

O‘ZBEKISTON XALQARO ISLOM AKADEMIYASI
MUMTOZ SHARQ FILOLOGIYASI FAKULTETI
ARAB TILI VA ADABIYOTI AL-AZHAR KAFEDRASI

**“CHET (ARAB) TILI
ZAMONAVIY TA’LIMIDA
VOSITA TIL MUAMMOSI
VA INNOVATION YONDASHUV”**

mavzusidagi respublika ilmiy-amaliy konferensiyasi materiallari

17-Dekabr 2024-yil

Toshkent – 2024

O‘zbekiston Respublikasi Oliy ta’lim, fan va innovatsiyalar vazirligining «O‘zbekiston Respublikasida 2024-yilda xalqaro va respublika miqyosida o‘tkaziladigan ilmiy va ilmiy-texnik anjumanlar rejasi to‘g‘risida»gi 2024-yil 2 maydagi 118-son buyrig‘i hamda O‘zbekiston xalqaro islom akademiyasi ilmiy va o‘quv-uslubiy kengashining 24 dekabr 2024 yil 4-sonli bayonnomasi asosida nashr etildi.

KONFERENSIYA TASHKILIY QO‘MITASI TARKIBI:

Ma’sul muharrir:

1 Z.M.Islamov	- filologiya fanlari doktori, professor O‘zXIA Ilmiy ishlar va innovatsiyalar bo‘yicha prorektor
2 R.B.Matibaeva	- dotsent, arix fanlari doktori «Arab tili va adabiyoti al-Azhar» kafedrası mudiri

Tahrir hay’ati tarkibi:

1 Z. Aripova	- professor v.b., tarix fanlari doktori (DSc)
2 Z. Shokirova	- dotsent, tarix fanlari nomzodi
3 N. Mullasodiqova	- filologiya fanlari bo‘yicha falsafa doktori (PhD)
4 A. Kazakbayev	- filologiya fanlari bo‘yicha falsafa doktori (PhD)
5 A. Akmalxanov	- filologiya fanlari bo‘yicha falsafa doktori (PhD)
6 D. Sagdullaeva	- filologiya fanlari bo‘yicha falsafa doktori (PhD)
7 A. Asqarov	- filologiya fanlari bo‘yicha falsafa doktori (PhD)
8 J. Bo’riev	- filologiya fanlari bo‘yicha falsafa doktori (PhD)
9 M. Kadirova	- pedagogika fanlari bo‘yicha falsafa doktori (PhD)
10 Yo. Shukurov	- pedagogika fanlari bo‘yicha falsafa doktori (PhD)

To‘plamga “Chet (arab) tili zamonaviy ta’limida vosita til muammosi va innovation yondashuv” mavzusida o‘tkazilgan ilmiy-amaliy anjumanning ma’ruza matnlari joylashtirildi. Anjumanda chet tillarini o‘qitishda jahon tajribasi, zamonaviy uslublar va yangicha yondashuv masalalar tahlili, o‘qitishda yo‘nalishlarga mos metodologiya, nazariy muammolar, vosita til muammosi metodologik va amaliy masalalari muhokama etildi. Anjuman materiallaridan respublikada sharq tillari o‘qitiladigan oliy o‘quv yurtlari, chet tillariga ixtisoslashgan lisey va o‘rta ta’lim maktablari o‘qituvchilari foydalanishlari mumkin.

ЗАМАХШАРИЙ ГРАММАТИК МЕРОСИНИНГ АРАБ ТИЛИ РИВОЖИДАГИ ЎРНИ

*Исломов Зоҳид Маҳмудович,
Ўзбекистон халқаро ислом академияси
Илмий ишлар ва инновациялар бўйича проректор,
филология фанлари доктори, профессор*

Абулқосим Маҳмуд ибн Умар ибн Аҳмад Замахшарий улуғлиги, филология соҳасида тенгсиз аллома, диний илмларда уммон эканлиги ўзи ҳаёт давридаё эътироф этилган. Абу Самад Муҳаммад Самъоний (1179-1229) «Инбаху-р-руват ала анбаи-н-нухат», Ҳожи Халифа «Кашфу-з-зунун», Ёқут Ҳамавий «Муъжаму-л-удабо» каби нодир манбаларида олим илмий меросининг эътирофи ҳақидаги маълумотларни келтирилган.

Забардаст олим Маҳмуд Замахшарий ўзининг сермахсул ҳаёти давомида етмишга яқин йирик асарлар яратди. Ҳожи Халифа (1608-1657) Замахшарийнинг 29 та, Ибн Ҳалликон 30 та ва Ёқут Ҳамавий (1179-1229) 50 та асар ёзганлигини эслатиб ўтади. Улар тилшунослик, луғатшунослик, адабиётшунослик, халқ оғзаки ижоди, фалсафа, ислом тарихи, география ва бошқа фанларга оид асарлардир [1; 8, 10-12; 9, 21-24]. Олим яратган асарларнинг кўпчилиги бизга қадар етиб келган. Лекин фақат номи маълум бўлиб, ўзи ҳозиргача топилмаган асарлари ҳам талайгина. Маҳмуд Замахшарий бой илмий мероси билан барча давр олимларининг диққатини ўзига тортган ва уларнинг ҳурматини қозониб, шарафли унвонларга сазовор бўлган. Унинг «Фаҳри Хоразм» номи буюк Хоразм мамлакатада етишиб чиққан барча олиму фозиллар орасида фахрли ўринда туришидан, «Устозу-л-араб ва-л-ажам» номи фақат араб дунёсидагина эмас, балки ғайри араблар, яъни бошқа мамлакатларда ҳам «устоз»лик қила оладиган даражада олим, доно, зукко эканлигидан далолат беради. Олимнинг «Жоруллоҳ», яъни «Аллоҳнинг қўшниси» номи эса унинг Макка шаҳрида узоқ муддат туриб, илоҳий илмларни пухта эгаллаганлигини кўрсатади. Шунинг натижаси ўлароқ, Замахшарий муқаддас Қуръоннинг тафсирига бағишланган, илм аҳли учун нақадар қадрли, қимматли «Ал-Кашшоф» асарини яратган. Ислом илмларидага улкан муваффақиятлари учун «Тоҷу-л-ислом» яъни «Ислом динининг тожи» каби улуғ номлар, шарафли унвонлар берилган.

Маҳмуд Замахшарий илмий меросида тилшунослик, адабиётшунослик, луғатшуносликка оид асарлари алоҳида ўрин тутди. Аллома араб тилининг

грамматик тизимини биринчи бўлиб илмий асосга келтирган, илк кўптилли луғатнинг асосчиси сифатида шуҳрат қозонган.

Унинг энг машҳур асарларидан саналган «Кашшоф ан-ҳақоиқи-т-танзил ва уйуни-л-ақовил фи вужуҳи-т-таъвил» – «Қуръоннинг берк ҳақиқатларини ва уни шарҳлаш орқали ривоятлар кўзларини очгич» асари ҳам Қуръони карим маъноларининг филологик таҳлилига бағишланган ва ҳозирга қадар ўзининг филологик тафсир сифатида илмий аҳамиятини йўқотмаган. Асар бошқа тафсирларда бўлмаган кўп афзалликлари Қуръони каримдаги балоғат, фасоҳат, баён илмларига доир томонларини очиб бериши муҳим аҳамият касб этади.

Олим «Муқаддамату-л-адаб» – «Нафис сўз илмига кириш» асарини 1137 йили Хоразмшоҳ Муҳаммад Нуштегиннинг ўғли Отсизнинг буйруғи билан яратади [10, 248]. «Муқаддамату-л-адаб» мураккаб тузилишга эга бўлиб, муқаддима, исмлар, феъллар, ҳарфлар (ёрдамчи сўзлар), исмларнинг турланиши, феълларнинг тусланиши қисмларидан иборат. «Муқаддамату-л-адаб» фанимизда луғат номи билан ҳам машҳур, чунки асарнинг исмлар, феъллар қисмлари луғат тарзида тузилган ва қолган қисмларга нисбатан ҳажман катта бўлган. Асарнинг қолган қисмлари араб тили грамматикасига бағишланган бўлиб, юзлаб нусхаларда кўчирилган, лекин уларда муаллиф, асарнинг номи ҳақида маълумот берилмаган. Шу сабабли, улар айнан «Муқаддамату-л-адаб»нинг қисмлари эканлиги тўғрисида фикр юритилмаган. Бу қисмлар кўплаб грамматик мажмуалар таркибига киритилган ва қисмнинг асардаги номи билан эмас, балки қисмнинг бошланишидаги жумла номи билан аталган. Масалан, исмларнинг турланишига бағишланган тўртинчи қисм – тасрифу-л-асмо деб эмас, балки жумланинг бошланишида келган ибора билан бошланган «ҳаракоту-л-иъроб» деб шартли номланган ва халқ орасида шу номи билан машҳур бўлган. «Муқаддамату-л-адаб»нинг бу қисмлари ҳали махсус ўрганилган эмас.

Маҳмуд Замахшарийнинг «Муқаддамату-л-адаб» асари қисқа муқаддима билан бошланади. Олимнинг илмий лабораториясига хос бўлган хусусиятлардан бири унинг ўз асарларига киритган мўъжаз кириш, муқаддималаридир. Асар муқаддимасида Замахшарий араб тилининг бойлиги, уни ўрганишнинг зарурлиги тўғрисида ўз фикрларини баён этади. Шунингдек, муаллиф асарни Хоразмшоҳ Алоуддавла Абулмузаффар Отсиз (1128-1156) нинг буйруғи билан унинг кутубхонаси учун махсус нусха тарзида ёзганлигини таъкидлайди. Шу сабабли, олимлар «Муқаддамату-л-адаб» Абулмузаффар Отсиз тахтга ўтирмасдан илгарироқ ёзилган, у билан танишган ҳукмдор асарнинг содда, равон, ўта фойдали эканлигини англаб, ўзининг кутубхонаси

учун муаллиф кўли билан кўчирилган махсус нусха яратилмоғини буюрган, деган фикрни билдирадilar.

Хоразмшоҳ Отсиз эса ўз даврининг етук, одил ҳукмдорларидан бири бўлиб, ўз саройига кўплаб машхур олимларни, адибу шоирларни жамлаган. Уларни асраб, илмий ижодлари учун лозим шароитларни яратиб, моддий жиҳатдан таъминлаб турган. У олим, шоир, адибларга совға-саломлар юбориб, ҳолидан хабардор бўлган. Шу боис, Алоуддавла даврига келиб илм, фан, ҳунармандчилик, адаб илми ривожланган. Ўрта асрлардаги «адаб» илми сирасига эса адабиёт, фалсафа, морфология, синтаксис, мантик, луғатшунослик каби илмлар мажмуи кирган. Маҳмуд Замахшарийнинг ўзи асарини «Адаб илмига кириш» деб аташи ҳам бежиз бўлмаган. Шу даврга келиб, «Муқаддамату-л-адаб» каби қомусий асарга эҳтиёж сезилган.

«Муқаддамату-л-адаб» нинг исмлар қисми кенг қамровли, сермазмун сўз бойлигига эга. Исмлар қисмига 6250 та сўз мақоласи киритилган. Сўзларнинг умумий сони бундан анчагина кўп. Исмлар қисмининг сўзлиги 18 боб, 78 фаслда изоҳланган.

Асарнинг феъллар қисми юқори илмий савияда, етук асар даражасида ёзилган. Муаллиф араб тилидаги мавжуд барча феъл боблари, улардаги ҳамма ички ўзгаришлар ҳақида маълумотга эга бўлган. Асарнинг феъллар қисмидаги сўз мақолалари фақатгина феъллардан иборат эмас. Унинг таркибига феъллардан ясалган исмлар, яъни масдар, аниқ ва мажхул даража сифатдошлари ҳам киритилган. Маҳмуд Замахшарийнинг муваффақияти шундаки, у аксарият феъл мақолаларини бирикма, жумла таркибида келтирган. Бу илмий маҳорат у ёки бу феъл мақоласининг маъносини аниқ ва далил билан изоҳлашга имкон беради. Феъллар қисмига жами 6934 та феъл мақоласи, 1716 та масдар, сифатдош кўриниши жамланган. Асарнинг феъллар қисми унинг биринчи – исмлар қисмини мантиқан тўлдиради, унинг сўз бойлигини маънавий ранг-баранг қилади ва бойитади.

«Муқаддамату-л-адаб»нинг учинчи қисми ҳарфлар-ёрдамчи сўзларга бағишланган. Унда соф араб тили грамматикаси, араб адабий тилидаги юклама, боғловчи, кўмакчилар ҳақида маълумот берилади. Асарнинг бу қисми ўзига хос мукамалликда яратилган. У мустақил асар сифатида грамматик мажмуалар таркибига киритилган. Маҳмуд Замахшарий араб тилида истеъмолда бўлган барча ёрдамчи сўзлар ҳақида маълумот беришга ҳаракат қилган [2, 592].

«Муқаддамату-л-адаб»нинг исмларнинг турланишига бағишланган тўртинчи қисмида араб тилидаги исм туркумига кирувчи барча сўзларга оид грамматик ҳолатлар изоҳланган. Мазкур қисм араб тили грамматикасининг қийин соҳаларидан бирига бағишланганлиги сабабли, зарур манба сифатида,

алоҳида кўринишда жуда кўплаб нусхаларда кўчирилган. Демак, «Муқаддамату-л-адаб»нинг исмларнинг турланишига бағишланган тўртинчи қисми вақт ўтиши билан ўзининг мукамаллиги, илмий пухталиги сабабли, тугал асар даражасига етиб борган ва кенг шуҳрат топган.

«Муқаддамату-л-адаб»нинг бешинчи қисми араб тили грамматикасининг энг муҳим мавзуси – феълларнинг тусланишига бағишланган. Қисмнинг бошланишида анъанавий араб тилшунослари томонидан қабул қилинган ўзак системаси ҳақида фикр юритилади. Унга кўра, сўз ўзаги уч ҳарф ف – фа:, ع – ъайн, ل – ла: м ҳарфлари билан белгиланади. Кириш қисмида феълларнинг биринчи бобдан ўнинчи бобгача бўлган қолиплари, турли шаклдаги феълларнинг қайси бобга мансуб эканлигини аниқлаш ҳақида маълумот берилади.

Араб тили грамматикасига бағишланган йирик фундаментал «Муфассал фи санъати-л-иъроб» – «Эъроб санъати бўйича муфассал китоб» асарини Замахшарий Маккада яшаган пайтида 1119 – 1124 йиллар давомида ёзиб тугаллаган. Тилшунос олимлар бу асарни ўз илмий қиммати жиҳатидан таниқли араб тилшуноси Сибавайхнинг «Китоб Сибавайх»идан кейинги иккинчи ўринга қўядилар. Асар араб тили наҳву сарфини ўргатиш бўйича энг машҳур асарлардан саналган. Ўз давридаёқ мусулмон халқлари орасида кенг тарқалади. Жумладан, Шом ҳокими Музаффариддин Мусо Замахшарийнинг ушбу асарини ёд олганга беш минг кумуш танга пул ва сарупо совға беришини ваъда қилган. Бир қатор олимлар асарни ёд олиб, мукофотга сазовор бўлганлиги манбаларда келтирилган.

«Муфассал» асари тўрт қисмдар иборат. Биринчи қисм исмлар, иккинчи қисм феъллар, учинчи қисм ҳарфлар, тўртинчи қисм барча ҳолатлар учун муштарак бўлган қоидаларга бағишланган. «Муфассал» шу турдаги бошқа асарлардан грамматик қоидаларнинг юқори илмий савияда баён этилганлиги билан ажралиб туради [7].

Манбанинг Туркия, Россия Федерацияси, Англия, Миср, Сурия, Ўзбекистон каби мамлакатларнинг фондларида нодир қўлёзмалари мавжуд. Немис шарқшуноси К.Броккельманнинг маълумотига кўра кейинги давр олимлари томонидан «Муфассал»га ўттиздан ортиқ шарҳлар ёзилган. Улар орасида суриялик грамматик олим Муваффақуддин Абу-л-Бақо Йаъийний ибн Али ибн Йаъийш Халабий (1158-1245), Фахриддин Муҳаммад ибн Саъд Марвазий (ваф. 1212)ларнинг шарҳлари эътиборли саналади. Хоразмлик тилшунос олим Абу Муҳаммад Маждуддин Қосим ибн Хусан Хоразмий «Муфассал»га учта шарҳ ёзган, улардан бири «Тахмир» деб номланган. Асар

матни Германия ва Мисрда бир неча марта нашр этилиб, 1873 йили немис тилига таржима қилинган ва чоп этилган.

Маҳмуд Замахшарий ўзининг машҳур «Муфассал» асарини ёзиб, Хоразмга қайтиб келганидан сўнг маҳаллий халқлар эҳтиёжи учун уни қисқартириб «Унмузаж фи-н-наҳв»

– «Наҳв илми бўйича намуна» номли асарини яратади ва уни Мужируд-д-давла Абу-л-Фатҳ Али ибн Ҳусайн Ардистонийга ҳадя қилган. Асар муқаддима ва уч бобдан иборат. Ҳажман катта бўлган биринчи боб исм туркумидаги сўзларга бағишланган. Унда исм туркумига таъриф берилган ва у билан боғлиқ боғлиқ 12 тури шарҳланган. Иккинчи боб феълларга бағишланган. Унда араб тилидаги феъл туркуми билан барча ҳолатлар аниқ мисоллар билан изоҳланган. Жумладан, феъл замонлари, майллари, даражалари, турли маъно хусусиятлари очиқ берилган. Асарнинг учинчи боби ҳарфларга оид ва 23 фаслдан иборат. Унда ёрдамчи сўз туркумига кирувчи боғловчи, юклама, кўмакчиларга оид қоидалар ёритилган [6].

Асарнинг қўлёзмалари Миср, Туркия, Германия, Россия, Ўзбекистон фондларида сақланади. Унга Муҳаммад ибн Абдулғоний Ардибили (ваф. 1036/1262), Саъдуддин Бурдаий, Зиёуддин Маккий, Иброҳим ибн Саид Хасусий, Али ибн Абдуллоҳ ибн Аҳмад Зайнулараблар томонидан шарҳлар ёзилган. Бу асар 1289/1872 йилда Қоҳирадаги «Мадорису-л-маликия» ҳамда Стамбулдаги «Жавоиб» матбааларида чоп этилган.

Маҳмуд Замахшарий «Қустосу-л-мустақим фи илми-л-аруз» – «Аруз илмида аниқ тарозу» асарини ўзидан аввалги арузшунос олимлар хусусан, Халил ибн Аҳмад назариясига асосланиб ёзган. Муаллиф асарнинг муқаддимасида арузнинг луғат, абният, иштиқоқ, иъроб, маъоний, баён, қавофи, китабат, муҳадарот, иншо-и-наسر, қирду-ш-шиър каби ўн иккита илмлар билан боғлиқлигига ишора қилади.

Асарда Маҳмуд Замахшарий шеър маънога эга бўлиши учун лафз, маъно, вазн ва қофиядан иборат тўрт 4 унсур бўлиши керак деб таъкидлайди. Араб шеърининг асосини байт ташкил этади, ўз навбатида байт рукнлардан таркиб топади ва қофия билан тугайди [4].

Маҳмуд Замахшарий асарда араб шеърятининг асоси байтнинг чуқур таркибий таҳлилини амалга оширган, аруз илмининг мукаммал илмий баён қилган. Асарнинг қўлёзмалари 1466 йили кўчирилган нусхаси Қоҳирадаги Дору-л-кутуби-л-мисрия фондида, Лейденда, Халаб шаҳридаги Дору-л-кутуби-л-миллия фондида, Истанбулдаги Ашир Афанди кутубхонасида, Берлинда, Афинада, Ҳиндистоннинг Патна кутубхонасида, Саудия Арибистонида сақланади. «Қустос фи илми-л-аруз» асари 1989 йил Ливаннинг Байрут

шаҳрида доктор Фахриддин Қибова томонидан икки маротаба чоп этилган ва асарга бағишланган тадқиқотни амалга оширилган.

1970 йилда Ироқнинг Нажаф шаҳридаги «Нуъмон» мабаасида Баҳийа Боқир Хусний томонидан «Қустос»нинг илмий-танқидий матни чоп этилган. Асарга Абдул-Ваҳҳоб ибн Иброҳим Зинжонийнинг «Тасҳиҳу-л-миқъас фи тафсири-л-Қустос» («Мезонни тўғрилашда Қустос шарҳи»), Аҳмад Наҳвий Мавсилиийнинг шарҳи ёзилган. Асар аруз илмига оид машҳур нодир манбалардан ҳисобланади.

«Асосу-л-балоға» – «Чечанлик пойдевори» араб луғатшунослигини янги босқичга кўтарган асар саналади. Араб тили фасоҳатининг гўзал ва кенг имкониятларини очиб беришга ҳаракат қилган. Унинг ўзига хослиги ундаги барча бош сўзлар ўзак ундошларининг яъни биринчи, иккинчи, учинчи ундошларнинг қатъий алифбо тартибда жойлаштирилганликда белгиланади. Олимнинг асардаги ютуқларидан бири асардаги барча сўзлар ўзи қулланилган жумла ва ибора таркибида келтирилганлигида кўринади. Бу эса сўзни ўз даври тили билан тушунушликди енгиллик яратади. Замахшарий ўзи истифода этган усулини ўз замондош оилмлари орасидан воизлар, сўз усталари нотиклар, етук адиблар етишиб чиқишига фаол хизмат қилади деб таъкидлайди. Муаллиф араб тилининг ўта моҳир билимдони сифатида илмий меросида алоҳида эътибор қаратган мажозий маънога ҳам алоҳида эътибор беради. Шу сабабли асар таркибининг асосий қисмига киритилган сўзларнинг мажозий маъносини кенг изохлаб берган. Луғатнинг илмий аҳамияти ўз давридаёқ тан олинган ва кўплаб олимлар асарга катта баҳо берганлар. Жумладан, Самароий асарга юксак баҳо бериб «Асосу-л-балоға» ўз хусусиятлари билан бошқа луғатлардан ажралиб туради. Ундан аввал ҳам ундан кейин ҳам луғатшунослик илмида бундай услубда луғат яратилмаган. Луғат сўзлари жойлаштирилишининг осонлиги билан ажралиб туради. Шу сабабдан ҳам бошқа луғатлар унинг ўрнини боса олмайди. Агар бошқа луғатлар ўз кучини йўқотса ҳам, «Асосу-л-балоға» ўз кучида қолади», - деган фикрни беради.

Машҳур адиб Журжи Зайдон асарга юксак баҳо бериб, шундай дейди: «Асосу-л-балоға» ўз услуби билан араб тилининг беқиёс муҳим мўъжамдир, чунончи у ибораларнинг қўлланилиши ва уларнинг якка ўзи ҳамда матнда келганда жумлалардаги ўрни хусусида баҳс юритади. Агар бирор моддани шарҳлаш керак бўлса, унинг қўлланадиган ўринларини аниқ кўрсатади. Шу сабабли ҳам бу асар ғоятда фойдалидир.

Асар араб алифбоси ҳарфлари бўйича тузилиб, 28 бобга бўлинган ва 3742 та сўз киритилган. Боблар ўз навбатида сўзнинг иккинчи ўзагига мувофиқ

фаслларга ажратилган. Фаслларда сўзлар ўзак ундошининг учинчи, тўртинчи ва бешинчи ҳарфларининг алифбо тартибидagi тизимида жойлаштирилган [3].

«Асосу-л-балоға»нинг илмий аҳамияти унинг котиблар томонидан турли даврларда кўплаб нусхаларда китобат қилинишига олиб келди. Асарнинг нодир қўлёзмалари Тошкент, Париж, Рим, Болония, Работ, Лондон, Истамбул шаҳарлари фондларида сақланмоқда. Бу нодир манба Қоҳирада 1881, 1908, 1922, 1953, 1960 йилларда, Ҳиндистоннинг Лакхнау шаҳрида 1893 йил, Ҳайдарободда 1906 йил нашр этилган.

Маҳмуд Замахшарий бу асарнинг манбалари ҳақида гапириб, арабларнинг фасохатга оид луғатлари, кенг камровли насрий ва назмий ёзма манбалар, бозорларда, масжид ва жомеъалардаги сўзга чечан хатиблардан эшитганлари асосида жамлаган ажойиб сўзлари, ибораларга асосланиб ёзгани ҳақида зикр қилади. Унга кўра Қуроъони карим, ҳадиси шарифлар, Умар, Али каби халифалар, саҳобалар ва бошқа фасохатли нотикларнинг сўзлари, исломдан аввалги ва ислом шоирларининг шеърлари, халқ масалалари, араблар насрий асарларида қўлланилган ибораларни «Асос ул-балоға»нинг асосий манбалари сифатида келтиради.

Аллома Маҳмуд Замахшарийнинг «Атвоқу-з-заҳаб фи-л-мавоиз ва-л-хутаб» — «Ўғит ва насиҳатларнинг олтин шодалари», «Рабийъу-л-аброр» — «Яхшилар баҳори», «Навобиғу-л-калим» — «Нозик иборалар» каби сажъ жанрида ёзилган адабий манбалари ҳам мавжуд.

Фойдаланилган адабиётлар:

1. Абул Қосим Жоруллоҳ Маҳмуд ибн Умар аз-Замахшарий ал-Хоразмий. ал-Кашшоф, — Қоҳира: Мактабат Миср, 2000. Ж.1.
2. Гранде Б.М. Курс арабской грамматики в сравнительно-историческом освещении. — М.: Восточная литература РАН, 2001. — 592 С.
3. Маҳмуд Замахшарий. Асосу-л-балоға. — Байрут. Дору-л-кутуби-л-илмия. 1998.
4. Маҳмуд Замахшарий. Қустосу-л-мустақим фи илми-л-аруз. — Байрут. 1989.
5. Маҳмуд Замахшарий. Муфассал фи санъати-л-иъроб. — Урдун. Амман. 2004.
6. Маҳмуд Замахшарий. Унмузаж фи-н-наҳв. 1999.
7. Маҳмуд Замахшарий. Фоик фи ғариби-л-ҳадис. 2004.
8. Маҳмуд Замахшарийнинг асарлари ҳақида қаранг: (Рустамов А. 1971, 10-12; Оқилов М. 1982; قاموس الاعلام, ۱۷, ۱۳۱۴, 21-24).

10. Хоразмшоҳлар тарихи ҳақида қаранг: Буниятов З.М. Государство Хорезмшахов-Ануштегинидов (1097-1231). – М.: Наука, 1986. – 248 С.



دور السياق في تحقيق الكفاية اللغوية للناطقين بغير العربية (معجم أساس البلاغة للزمخشري نموذجاً)

الدكتور / عبید محمد عبد الحلیم عبد الجواد
المدرس بأكاديمية أوزبكستان الإسلامية الدولية

الملخص

يذهب هذا البحث إلى أهمية الكفاءة المعجمية في عملية اكتساب اللغة الثانية، وأن التجارب بينت أن حجم المفردات هو المؤشر الوحيد – على الأرجح – الذي يتنبأ بمدى تحقيق التقدم في المهارات اللغوية "وأن عدد المفردات التي يعرفها المتعلم يعد مؤشراً قوياً على إجادته اللغوية بشكل عام ، وأن المعجم هو أداة مهمة جداً من أدوات تعليم أية لغة، لذلك يحتاج المتعلم إلى معاجم متعددة حتى يستطيع اكتساب المفردات واستخدامها بشكل يليق في سياقها المعجمي، وإذا كان دور المعجم مهماً في تنمية المفردات اللغوية لدى الطلبة اللذين يتعلمون اللغة العربية غير الناطقين بها يجب وضع معجم لغوي لهم يراعي المستوى الذي يدرسون فيه. وتناول هذا البحث دراسة معجم أساس البلاغة للإمام الزمخشري، والتغيير الذي أحدثه في مجال التأليف المعجمي عند العرب ، فقد كان معجم (أساس البلاغة للزمخشري) نقلة نوعية في مجال التأليف المعجمي، وقد بين البحث القيمة الأدبية للمعجم ولمؤلفه، والطريقة التي اعتمدها في شرحه لألفاظ اللغة، موضحاً ذلك بأمثلة من المعجم، وبين غناه اللغوي والثقافي الذي يمكن استثماره في تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها.

الكلمات المفتاحية : المعجم – الكفاءة المعجمية – الكفاية المعجمية – المعجم السياقي

أساس البلاغة – الزمخشري – تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها

Summary

This research points out the importance of lexical proficiency in the process of acquiring a second language, and that experiments have shown that vocabulary size is the only indicator - most likely - that predicts the extent of progress in language

skills, and that the number of vocabulary words that the learner knows is a strong indicator of his linguistic proficiency in general. The dictionary is a very important tool for teaching any language, so the learner needs multiple dictionaries so that he can acquire vocabulary and use it appropriately in its lexical context. If the role of the dictionary is important in developing the linguistic vocabulary of students who are learning the Arabic language as non-native speakers, a dictionary must be developed. A linguist for them who takes into account the level they are studying in. This research dealt with the study of the Asas al-Balagha dictionary by Imam Al-Zamakhshari, and the change it brought about in the field of lexical composition among the Arabs. The dictionary (Asas al-Balagha by Al-Zamakhshari) was a qualitative leap in the field of lexical composition, and the research demonstrated the literary value of the dictionary and its author. And the method he adopted in explaining the language's terms, explaining this with examples from the dictionary, and demonstrating its linguistic and cultural richness that can be invested in teaching the Arabic language to non-native speakers

Keywords: lexicon - lexical competence - lexical competence - contextual lexicon- The Basis of Rhetoric - Al-Zamakhshari - Teaching the Arabic language to non-native speakers

مقدمة

تمثل الكفاءة المعجمية محوراً أساسياً في عملية اكتساب اللغة الثانية، فهي اللبنة الأولى التي تسهم في امتلاك ناصية اللغة والتحكم في بنيتها وتراكيبها، فالمتعلم الذي يمتلك حصيلة لغوية ثرية يستطيع أن يستوعب معاني الجمل ودلالات العبارات في سياقاتها اللغوية المتعددة، وهو ما يؤهله لفهم الخطابات اللغوية الشفهية والمكتوبة وإنتاجها على حد سواء، فكلما زادت الحصيلة اللغوية لدى المتعلم تطورت قدراته الاستقبالية والإنتاجية، مما ينعكس مباشرة في المهارات اللغوية الأربعة: الاستماع، والمحادثة والقراءة والكتابة، ويتضح أثرها أكثر في الكفاءة التواصلية، حيث يرتبط حجم المفردات ارتباطاً وثيقاً بمهارات التواصل بجانب فهم النص المنطوق والمكتوب، وقد درس ستير Stear العلاقة بين مدى زيادة حصيلة المفردات ونتائج اختبار الاستماع والقراءة وكتابة الأبحاث فوجد المفردات ترتبط بنتيجة أقسام الاختبار الثلاثة جميعاً، وإن كانت أكثر اتصالاً بقسم القراءة (1) وهو ما يتلاقى مع ما أشارت إليه دراسة روبرت سيشر Robert H Seashore من قبل بأهمية المفردات في تعلم مهارات اللغة (2)

فإن التجارب بينت أن حجم المفردات هو المؤشر الوحيد – على الأرجح – الذي يتنبأ

- ¹ Doczi, B. Kormos, J. Longitudinal Developments in Vocabulary Knowledge and Lexical Organization, p156

- ² Robert H. Seashore: The Importance of Vocabulary in Learning Language Skills: Elementary English, March 1948, Vol. 25, No. 3, pp 137-152.

بمدى تحقيق التقدم في المهارات اللغوية "وأن عدد المفردات التي يعرفها المتعلم يعد مؤشرا قويا على إجادته اللغوية بشكل عام" (3)

أهمية الدراسة

من هذا الارتباط الوثيق بين المفردات واكتساب اللغة تتبع أهمية الدراسة الحالية، فإن أساس البلاغة معجم له خصائصه الفنية التي وسمته بسمه التميز ؛ فقد تفرد المعجم بكونه المعجم العربي الأول الذي كان صاحبه سابقاً إلى التنبيه إلى معنى اللفظ من خلال السياق الكلامي الخارج عن إطار المعجم بما يعترضه من استعمالات داخل التراكيب ، لقد سعى الزمخشري جهده لإخراج المعجم من الحيز الضيق الذي يجعل اللفظ أسير معني ثابت إلى رحابة أفقه الواسعة في الاستعمال المجازي ، إن منهج الزمخشري يعتمد السياق context ، وهو ما اعتنى به علم اللسانيات الحديثة ، ونحن نطمح إلى عمل معجم أحادي اللغة للناطقين بغير العربية مقسم حسب المستويات اللغوية يمكن الاستفادة من معجم أساس البلاغة – مع قوائم الألفاظ الشائعة – في وضع هذا المعجم . بالإضافة إلى ذلك يُمكن استخدام "أساس البلاغة" كمصدر لتعلم مفردات جديدة، خصوصاً تلك التي لها دلالات بلاغية وأساليب استخدام متنوعة، مما يُثري قاموس المتعلم بكلمات تحتوي على جماليات لغوية .

إشكالية البحث

إن الإشكالية الأساس التي تروم هذه الورقة البحثية معالجتها تكمن في التساؤل الآتي: ما هو الفرق بين معنى الكلمة في المعجم والمعاني الأخرى التي تكتسبها بفضل سياق الكلام المتغير والاستعمال الاستعاري للغة؟ كما تسعى الورقة إلى إعطاء نظرة عامة عن بعض معالم التأليف المعجمي العربي وقضايا المعنى بين الاستعمال الحقيقي والاستعمال المجازي، وذلك في ضوء اعتماد معجم أساس البلاغة وأهم الأسس المعرفية التي تبنّاها الزمخشري في تأسيس معجمه البلاغي ، وما مدي إمكانية الاستفادة من هذا المنهج في وضع معجم للناطقين بغير العربية .

منهج الدراسة

أما عن منهج الدراسة فقد اعتمد البحث المنهج الوصفي التحليلي " لأنه الأنسب لمثل هذه الدراسة التي تحتاج إلى وصف الظواهر اللغوية المستهدفة من الدراسة في المعجم ، ثم تتبعها بالشرح والتفسير والتحليل بأمثلة وشواهد من مادة المعجم، تدعم الموقف الوصفي، وتزيد من قوة المنهج التحليلي حضوراً وتفصيلاً في شتى جوانب الدراسة.

المبحث الأول : الكفاءة المعجمية: المفهوم والمحددات

تتباين ترجمات مصطلح Competence بين مصطلحي الكفاية والكفاءة، وبالعودة إلى المعاجم العربية يتضح أن الكفاية مشتقة من كَفَى كَفَاءً إذا قام بالأمر (4) ، بينما الكفاءة مشتقة من كَفَأَ، والكُفَاءُ: النظير والمساوي، ومنه الكفاءة في النكاح، وهو أن يكون الزوج مُساوياً للمرأة في حَسَبِها ودينها ونَسَبِها وبَيْتِها وغير ذلك، وتَكَافَأَ الشَّيْئَانِ: تَمَثَّلَا وَكَافَأَهُ مُكَافَأَةً وَكِفَاءً: مَثَّلَهُ وَمِنْ كَلَامِهِمْ: الْحَمْدُ لِلَّهِ كِفَاءَ الْوَاجِبِ أَي قَدَّرَ مَا يَكُونُ

- 3 Doczi, B. Kormos, J. Lonitudinal Developments in Vacabulary Knowledge and Lexical Organization, p156.

4 - ابن منظور: لسان العرب، مادة (ك ف ي)، دار صادر، بيروت، د. ت.

مُكَافِئًا لَهُ وَالْإِسْمُ: الْكَفَاءَةُ وَالْكَفَاءُ(5) والمقصود من الكفاءة المماثلة كما جاء في المعجم الوسيط والكَفَاءُ المماثلة في القوة والشرف (...) والكَفَاءَةُ للعمل: القدرة عليه وحسنُ تصرّيفه(6)

وبالمقارنة بين دلالة كل من الكفاية والكفاءة يتضح أن " الكفاية تمثل الحد الأدنى للأداء، أما الكفاءة فتتمثل الحد الأقصى للأداء "(7)

فالكفاءة وفقاً للمعاجم العربية يتطلب حدّها المثالية والنظير، على خلاف الكفاية التي يتطلب حدّها مجرد القيام بالأمر فحسب دون تحديد لمستوى القيام أكان عالياً أم منخفضاً. وهذا يتفق مع التعريف الاصطلاحي للكفاءة المعجمية كما عرفها الإطار الأوربي للغات بأنها " المعرفة بمفردات اللغة والقدرة على استخدامها بعناصر لفظية وعناصر نحوية"(8)

ويستدعي التعريف الإشارة إلى الفارق بين الكفاءة المعجمية Lexcai Competence والمفردات Vocabulary إذ ثمة تداخل بينهما مما يؤدي إلى الالتباس فيُظنّ أنهما مترادفان، مع أن العلاقة بينهما هي علاقة الجزء بالكل، فالمفردات تشير إلى مجمل الكلمات التي تؤلف اللغة باعتبارها أصغر وحدة مستقلة ذات معنى(9) بينما الكفاءة المعجمية تشير إلى القدرة على توظيف هذه الحصيلة المفرداتية، واستعمالها في السياقات اللغوية المناسبة. وقد تطرقت الدراسات اللسانية الحديثة إلى المفردات من حيث الحجم Vocabulary size والعمق Depth of vocabulary knowledge باعتبارهما بعدي الكفاءة المعجمية إذ يمثل الأول عدد المفردات التي اكتسبها المتعلم أو ينبغي أن يكتسبها بينما يحيل الثاني على مدى معرفته بتلك المفردات(10) وللجمع بين البعدين قد قدمت شاربل Chapelle مكونات ثلاث يمثل كل مكون منها ضلعاً من أضلع الكفاءة المعجمية، أولها: سياق توظيف المفردات، ثانيها: المعرفة بالمفردات والخصائص المرتبطة بها، وثالثها: استراتيجيات استخدام المفردات الوراء معرفية(11)

وعند مراجعة الإطار الأوربي للغات تبدو هذه الفروق بارزة، فقد سرد الإطار جملة من المحددات التي تصف مكونات الكفاءة المعجمية، فشملت محددات ثلاثة: التعبيرات الثابتة، والكلمات المفردة، والعناصر النحوية(12)

5 - ابن منظور: لسان العرب، مادة (ك ف أ)، دار صادر، بيروت، د. ت،

6 - مجمع اللغة العربية بالقاهرة، المعجم الوسيط، مكتبة الشروق الدولية، ط4، 2004 ص729

7 - غنيم، إبراهيم أحمد غنيم: الصافي يوسف شحاته الجهمي، الكفاءات التدريسية في ضوء الموديلات التعليمية، مكتبة الأنجلو المصرية، القاهرة، 2008، ص9

8 - Common European Framework Of Reference For Languages: Learning Teaching, Assessment, 110.

9 - شحاته، حسن شحاته، وزينب النجار: معجم المصطلحات التربوية والنفسية، الدار المصرية اللبنانية، 2003 م ص 287

10 - عبيدي، الحسين عبيدي: حجم المفردات ودوره في تعليم اللغة العربية لغة ثانية، ص239

11 - Chapelle, Carol A. (1994) Are C-tests valid measures for L2 vocabulary research? Second Language Research, Vol. 10, No. 2, 164.

12 - Look: Common European Framework: 110-111.

والتعبيرات الثابتة يندرج تحتها مجموعة من الصور فهي تتكون من عدد من المفردات وتستخدم بكاملها وتشمل التعابير التالية:

- الصيغ الجمالية، مثل التحايا، صباح الخير، والأمثال الشعبية.
- العبارات الاصطلاحية، وعادة ما تكون في قالب إبهام دلالي مثل إنها رمية بعيدة^{١٣}
- والمقصود منها عدم التوفيق والنجاح في أداء المهمة، والعبارات الاصطلاحية تتقاطع في العربية مع الكنايات نحو قولنا: احمر وجهه للدلالة على الخجل، أو آخر العنقود للدلالة على المولود الأخير.
- محددات المعنى التي يكون استخدامها مقيّدًا بالسياق والأسلوب، ويمكن التمثيل لها في اللغة العربية بالفعل ضرب، فهو يدل على تقديم المثل في قولنا: ضرب مثلاً، بينما يدل على المزج والخلط في قولنا ضرب البيض بالدقيق.
- القوالب الثابتة التي تعلم بوصفها كليات لم يتم تحليلها، وتدرج فيها الكلمات أو العبارات لتشكل جملاً مفيدة، مثل: فضلاً هل يمكن أن.
- شبه الجملة، مثل حروف الجر المركبة مع الظروف نحو: من قبل، من

تحت/فو

- المتلازمات اللفظية التي تتكون من كلمات تستخدم معاً بشكل راتب، مثل: يلقي حديثاً، يرتكب خطأً.

أما أشكال الكلمة المفردة فهي تشمل أقسام الكلمة المتعارف عليها من فعل واسم وحرف والصفة والظرف، وكذلك التعدد الدلالي للمفردة الواحدة كالمشترك اللفظي مثلاً نحو كلمة عين التي تعني الباصرة، والبئر، والجاسوس.

- وتشمل العناصر النحوية الكلمات المغلقة ويمكن التمثيل لها في اللغة العربية بالمبهمات، مثل: الضمائر، وأسماء الإشارة، والأسماء الموصولة، وكذلك بحروف المعاني، مثل: حروف العطف، وحروف الجر، وأسماء الظروف، وحروف الاستثناء، وأدوات الشرط.

وبالتالي يمكن القول بأن الكفاءة المعجمية لم تقتصر على رصد المفردات والوحدات المعجمية في المعجم الذهني لدى المتعلم فحسب، بل أضحت إطاراً شاملاً يندرج تحته رصد المفردات والتعرف على توظيفها في السياقات اللغوية وما يتعلق بها من خصائص صوتية وصرفية وتركيبية وتداولية، وبذلك لا تنفك عن الكفاءة التواصلية حيث باتت مكوناً رئيساً من مكوناتها، وتجاوزت التصنيف الإحصائي إلى التوصيف الإجرائي مما أهلها لأن تكون محط أنظار الدراسات اللسانية في الآونة الأخيرة، وبناء على ذلك يمكن تعريفها على النحو التالي: قدرة المتعلم على توظيف حصيلة المفردات التي يمتلكها في السياقات اللغوية المناسبة⁽¹³⁾

والتعريف – كما يُلاحظ - يتقاطع مع تعريف الإطار الأوربي بيد أنه يتفرد عنه في بعض القيود، فقد فُضِّل استخدام قيد حصيلة المفردات التي يمتلكها المتعلم عن مفردات اللغة لأن كلمة مفردات اللغة توحى باستيعاب جميع مفرداتها، وهو أمر متعذر حتى على متحدثي أبناء اللغة أنفسهم، كما رجح التعريف قيد السياقات اللغوية عوضاً عن عناصر لفظية وعناصر نحوية لأن السياق اللغوي مصطلح معبر بدقة عن توظيف المفردات في اللغة توظيفاً دلالياً، فضلاً عن أنه مصطلح مستقر في الدراسات اللسانية، ويقصد به حصيلة استعمال الكلمات داخل نظام الجملة، وهو بذلك يشمل كل العلاقات التي تتخذها الكلمة داخل الجملة وأضيف له قيد

13 - رمضان، د. هاني إسماعيل، الكفاءة المعجمية للناطقين بغير العربية: القياس والتقييم، ط1 يوليو 2023 ص 22

المناسبة مراعاة لتداولية اللغة، فقد يوظف المتعلم المفردة في السياق اللغوي توظيفاً صحيحاً غير أنها قد تكون خاطئة تداولياً. (14)

المبحث الثاني : المعجم السياقي المفهوم والدلالة

إن الغاية الأولى والأساسية من تعليم المفردات وتعلمها هي اكتساب اللغة، ومن ثم فإن تقديم المفردات منعزلة عن السياق لن يؤدي النتيجة على الشكل المرجو منه، ومن ثم أصبحت الكفاءة المعجمية تكتنف المفردة وسياقاتها، وهو ما انعكس على وظيفة المعجم الحديث إذ تجاوزت مهمته تقديم معنى الكلمة المفردة للقارئ، وأصبحت مهمته اليوم مساعدة القارئ على استيعاب النص المقروء أو المسموع والتعبير الصحيح بتلك اللغة (15)

من هنا، أضحي المعنى التركيبي Syntactic meaning مقدماً على المعنى المعجمي Lexical meaning وهو ما أسهم في ظهور المعاجم السياقية، فالمعنى المعجمي للمفردة هو معنى عام لا يضيف تحديداً دقيقاً على الحقل الدلالي لها، ما لم يختزن بتركيب يخص هذا المعنى العام وفقاً لمقتضيات السياق والمقام، حيث يقوم السياق بدور رئيس في إقصاء المعاني المتوهمه من المفردة التي قد تؤدي إلى لبس لدى المتعلم. لذلك، يعتبر السياق إحدى الوسائل الفاعلة في شرح معنى المفردة للمتعلمين دون استخدام لغة وسيطة، «وهو ما لفت الانتباه لأهمية إنتاج معاجم سياقية، تضم التراكيب والمفردات في إطار استخداماتها الوظيفية المختلفة» (16)

ويجدر الإشارة بأن المقصود بالمعجم السياقي ذلك المعجم الذي يوضح معنى المفردة بالجملة والعبارات المقتبسة من اللغة، حيث إن مصطلح المعجم السياقي هو تركيب وصفي مركب من مفردتي المعجم والسياق. والعجم لغة من عجم الحرف أو الكتاب أزال إبهامه بالنقط أو بالشكل، بينما يعني اصطلاحاً: كتاباً يضم مفردات لغوية مرتبة ترتيباً معيناً وشرحاً لهذه المفردات أو ذكر ما يقابلها بلغة أخرى (17)

أما السياق، فيعني في اللغة الحث على السير من الخلف (18)، ومنه ساق الإبل أي حداثه، وفي الحديث: وسواق يسوق بهن أي حاد يحدو الإبل فهو يسوقهن بحدائهن، وسواق الإبل يقدمها ومنه: رويدك سوقك بالقوارير (19) ومنه أيضاً سياق الكلام أي تتابعه وأسلوبه الذي يجري عليه (20) وهو ما يتماهى مع المعنى الاصطلاحي للسياق الذي يقصد به البيئة اللغوية المحيطة بالوحدة الصوتية أو الوحدة النحوية الصغرى. أو

14 - السابق

15 - القاسمي، علي القاسمي: التعبيرات الاصطلاحية والسياقية ومعجم عربي لها، اللسان العربي مج 17، ع 1، 1979م، ص 19

16 - الضبع، محمود الضبع: المعاجم السياقية وتعليم العربية للناطقين بغيرها - معايير أكتفل ACTFL مجلة سرديات، ع 34، 2019.

17 - عمر، أحمد مختار عمر: معجم اللغة العربية المعاصرة، عالم الكتب، الطبعة الأولى، 2008، 2/1462.

18 - مجمع اللغة العربية: المعجم الوسيط مكتبة الشروق الدولية، الطبعة الرابعة، 2004، ص 464. 13

19 - ابن منظور لسان العرب، دار صادر، الطبعة الثالثة 1414 هـ، 10/166

20 - المعجم الوسيط، 465.

بالكلمة أو الجملة، ويعني الوحدات التي تسبق وتلي وحدة لغوية محددة⁽²¹⁾ أو بمعنى آخر التركيب الذي ترد فيه الكلمة، ويسهم في تحديد اللغوي المتصور لها⁽²²⁾

يمكن مما تقدم تعريف المعجم السياقي بأنه المعجم الذي يحدد معنى المفردة ويشرحها من خلال البيئة اللغوية، ولا يقتصر بتقديم المفردة منعزلة عن هذه البيئة

وهو ما يسهم في أن يستنبط المتعلم المعنى الدقيق دون الحاجة إلى الترجمة، هذا من جهة ومن جهة أخرى فإنه يزيل اللبس الذي قد يتوهم من تعدد معاني المفردة، وتنوع دلالاتها، مع التأكيد على أن المتعلم الذي لا يستطيع استخلاص المعنى في السياق يواجه مشكلات كبيرة تتعلق بإعاقعة عملية الفهم والإنتاج⁽²³⁾ والعكس صحيح فإن المتعلم الذي يستطيع أن يستخلص المعنى من السياق فإنه يمتلك قدرة على الاستيعاب والإنتاج وتزداد حصيلته اللغوية بشكل ملحوظ.

المبحث الثالث : المنهج السياقي في أساس البلاغة

إن منهج الزمخشري السياقي، ماثل عند علماء اللغة المعاصرين، وقد تتبعوا أسلوبه ولغته ومنهجه وحدوده بالسياق اللغوي. وعند دراسة المنهج السياقي يتبين: " أن منهج الزمخشري يعتمد السياق context ، وهو ما اعتنى به علم اللسانيات الحديثة، ووظفه في بيان الدلالة على مساحة واسعة من اللغة في ميدان الدلالات التركيبية structural semantics، وكأن الزمخشري كان يستشعر أن الوحدة اللغوية مفردة لا تحمل إلا بعض أجزاء المعنى، وإن دلالتها المكتملة وتبايناتها لا تظهر إلا داخل السياق اللغوي linguistic context و سياق الحال context of situation⁽²⁴⁾

لا شك أن للزمخشري أسسه الفنية الخاصة، وآلياته المنهجية التي اضطلع بها في وضع أسسه النظرية والتطبيقية لتأليف معجمه أساس البلاغة ؛ تلك الأسس ذات أبعاد لسانية، وعلمية معرفية وفكرية، وجمالية ذوقية؛ بل وحتى عقائدية مذهبية ؛ تعمل بشكل إبداعي منهجي وتصب في حوض البلاغة الواسع، وتتشابك مع حدود السياق والمعنى، والدلالة، والتأويل؛ في خطوة جادة منه لاستحداث قاعدة ومنهج في أصول التأليف المعجمي العربي، تشذ عن الذي اعتاده مؤلفو المعاجم، ومدونو الحديث على السواء، ومصنفو معاجم الأمثال والحكم... وتختص بسمات محددة جاء ذلك كله من طول النظر والممارسة، وتفحص التراث من ألفاظ ومعان ليحفظها معجمه الذي بين أيدينا، فقد عرف الرجل بالروية والتجديد ومعرفة كتب التراث بدءاً من الخليل إلى تلميذه سيبويه ومن أعقبهم من علماء العرب في شتى مجالات اللغة والتفسير والفقه والحديث...⁽²⁵⁾

المبحث الرابع : الركائز العلمية والأسس المنهجية المعتمدة في أساس البلاغة

21 - مبارك مبارك: معجم المصطلحات الألسنية، دار الفكر اللبناني، 1995، ص 61. 16

22 - حنا ، سامي عياد حنا وآخرون، معجم اللسانيات الحديثة مكتبة لبنان ناشرون، 1997، ص 28

23 - الخزاز ، عبد الإله الخزاز: معايير بناء الكفاية العجمية لمتعلمي اللغة العربية للناطقين بغيرها، ضمن معايير عناصر اللغة العربية للناطقين بغيرها، تحرير هاني إسماعيل رمضان، أكدم إسطنبول 2019، ص 160

24 عبد الجليل، . عبد القادر عبد الجليل، المدارس المعجمية دراسة في البنية التركيبية، ط1، دار صفاء للطباعة والنشر والتوزيع، عمان - الأردن، 2009م، ص 267

25 - سميرة ، حمادي سميرة ، معجم أساس البلاغة للزمخشري في ضوء عم اللغة الحديث ، م 4 ، ع 2 ، 2021، ص 525

لقد كان لمنهج الزمخشري من الركائز والأسس الفنية التي اعتمدها في بناء نظريته ما خول له الانفراد بمنهجه المجازي مما يعكس نفاذ بصيرته المعجمية، حيث يمكن عموماً أن يلاحظ عليها ما يصح أن تعتمده كأهم الركائز الآلية التي اعتمدها في بناء نظريته اللغوية في الاستعمال المجازي للغة التي تخرج بالجزر عن معناه الحقيقي إلى معان أخرى يحددها الاستعمال السياقي:

1- ركز على المجاز واعتبره أقوى دلالة من الحقيقة، وركز على الجانب التداولي

الاستعمالي للغة.

2- اتجه إلى اللغة المحكية وأعاد النظر في طبيعة العلاقة بين اللفظ والمعنى الحقيقي والمجاز في توليد

الدلالات

3- ألف بين علوم ثلاث : علم الدلالة وعلم المعجم وعلم البلاغة

4- اتجه إلى جانب اللسانيات الاجتماعية وجمع بين اللغة والمجتمع وثقافة الأدب

5- عني بالسياق الكلامي عناية خاصة وجعله مدخلا لفهم دلالة اللفظ اعتمد المقام الكلامي في تخريج

الدلالات وإنتاج المعاني واعتنى باللغة في جانبها التداولي وانتقى من لغة العرب أجمل التعابير ومليح الأساليب

6- ركز على جماليات الاستعارة وبحث عن مواطن الحُسْن في الكلام، وأثر الاستعارة على التعبير بلفظ

الحقيقة وأثر الكناية على التصريح. كانت تلك أهم الركائز التي توكأ عليها الزمخشري في تأسيس نظرية معجمية قوامها البلاغة وعمادها الاستعمال الاستعاري للغة، فالمعجم تراثي سياقي، يجمع بين اللغة والمجتمع وثقافة الأدب، ويحشد المجازات لشرح المداخل المعجمية حشداً ويستمد شواهد من القرآن والحديث ويضرب الأمثال من أحسن استعارات العرب ويورد التعابير السياقية، فهو يقف عند كل مدخل بتقصي معانيه المختلفة ولا يقف عند معناه الثابت في المعاجم أو ما بات يعرف بالمعنى المركزي أو المعنى الحقيقي؛ بل ينظر في لغة العرب وفي شتى التعابير المجازية التي هي مدار التوسع اللغوي عند إجراء تحليل سيميائي للمادة اللغوية التي حشد بها شروح أساس البلاغة، وما استشهد به من مادة غزيرة من أشعار العرب(26).

لقد سعى الزمخشري جهده لإخراج المعجم من الحيز الضيق الذي يجعل اللفظ أسير معني ثابت لا يحول ولا يزول إلا بزوال أو موت ذلك اللفظ المصون في ثنايا شرح المعجم، إلى رحابة أفقه الواسعة في الاستعمال المجازي، والذي يحوي كل ما أورتتنا إياه أفصح الألسنة العربية وبديع ما تزخر به ألوان البلاغة من محاسن المجاز إلى روعة البيان، وعلى رأسها جميعاً كالتاج المرصع بالؤلؤ والمرجان كلام الله المعجز بلسان عربي مبين، فليس هناك ما يعجز عنه لسان الإنسان سوى بيان القرآن:

(الرَّحْمَنُ عَلَّمَ الْقُرْآنَ خَلَقَ الْإِنْسَانَ عَلَّمَهُ الْبَيَانَ)(27)، ويتلوه حديث نبيه العربي العدنان الملقن أسرار

الفصاحة في الكلام والعارف بالبيان، ويردفعهما أساليب العرب العاربة من جهاذة اللغة وأقحاح الأعراب في بوادي نجد وتهامة إلى فحول شعراء قيس وتميم وخطباء هذيل وثقيف فقد أودع معجمه كما قال في معرض تقديمه له: « فصيح اللغات، وملح البلاغات، وما سمع من الأعراب في بواديها، ومن خطباء الحلل في نواديها، ومن قراضبة نجد في أكلائها ومراتعها، ومن سماسرة تهامة في أسواقها ومجامعها، وما تراجزت به السقاة على

26 - حمادي ، سميرة حمادي ، معجم أساس البلاغة للزمخشري في ضوء عمم اللغة الحديث "دراسة في المعجم والدلالة" ، 4 ، ع 2 ، 2021 ، ص 527

أفواه قُلُوبها، وتساجعت به الرعاية على شفاه عُلُوبها، وما تقارضته شعراء قيس وتميم في ساعات المماتنة، وما تزامنت به سفراء ثقيف وهذيل في أيام المفاتنة، وما طولع في بطون الكتب ومتون الدفاتر، من روائع الفاظ مُفْتَنَّة، وجوامع كلم في أحشائها مجتَنَّة. وما وقع تحت عبارات المبدعين وانطوى تحت استعمالات المفلقين، أو ما جاز وقوعه فيها، وانطواؤه تحتها، من التراكيب التي تملح، وتحسن، ولا تنقبض عنها الألسن.... ومن خصائصه تأسيس قوانين فصل الخطاب والكلام الفصيح بإفراد المجاز عن الحقيقة والكتابة عن التصريح (28).

المبحث الخامس : أساس البلاغة بين علمي البيان والمعجم

قد كانت حقيقة الإعجاز القرآني في أساس البلاغة هي محور بحث المفسرين واللغويين والدالين، وعلماء الأصوات والنحو والصرف والبلاغة، حيث فطنوا منذ بواكير الدرس اللساني ومع بدايات انشغالهم بقضية اللفظ والمعنى؛ أن الألفاظ قاصرة عن أداء الدلالات وانتاج المعاني الجديدة ما بقيت حبيسة الحقيقة في التصانيف المعجمية، وما ظلت أسيرة تحت سطوتها، وأن اللغة مجاز في أغلبها: «ومن هنا يصبح التعبير اللغوي بحاجة إلى جواز الحقيقة العرفية إلى استعمال آخر للفظ يسمى المجاز. وإذا نظرنا إلى المعاني المتعددة للفظ الواحد في أحد المعاجم أحدها يفهم من اللفظ بطريق الحقيقة العرفية ونجد بقيتها مجازات عن هذه الحقيقة» (29)، ذلك ويعتقد الدكتور تمام حسان أن علم المعجم أكثر ما يكون على صلة بعلم البيان لأن مجالهما واحد وهو النظر في دلالة الكلمة وفي طبيعة العلاقة بين الكلمة وبين ما يطرأ على دلالتها من اختلافات بحسب تغير وضعها في الجملة وحتى في السياق : وأما علم البيان فأكثر صلة بالدراسة المعجمية منه بالقواعد التي تبحث في المعاني الوظيفية، فمجال علم البيان كمجال المعاجم هو النظر في العلاقة بين الكلمة وبين مدلولها على ذكر من الطبيعة العرفية لوضع الكلمة ومن تخصيص كل كلمة بمعنى تدل عليه بحسب

وضع الكلمة ومن تخصيص كل كلمة بمعنى تدل عليه فلا تكون أوسع منه ولا أضيق في الدلالة (30)

يضاف إلى ذلك أبواب البيان من الاستعارة والكناية والتشبيه والمجاز؛ وبهذا الأسلوب أثار الزمخشري قضية جوهرية في طبيعة اللغة وبنيتها بين معنى اللفظ المعجمي ومبناه من خلال التداول عبر تشكل المعاني في السياقات المختلفة، ليخطو خطوة جادة ويؤسس اتجاهاً جديداً في المعجمية العربية، الذي أخذ منحى مخالفاً، وبذلك تحول فيه صاحبه من الحقيقة إلى المجاز، ومن الصريح إلى المكنى عنه، ومن المرادف إلى المستعار ومن اللغة إلى البلاغة، وكان هدفه السعي إلى إعجاز البلاغي وهو ما صرح به الزمخشري في مطلع تقديمه للمعجم وتبيان خصائصه المنهجية وبين أنه سعى إلى تغيير أحسن العبارات من أجود التراكيب المليحة وأحسن التعابير وأبلغ العبارات التي جادت بها ألسنة المبدعين ومن خصائص هذا الكتاب تخير ما وقع في عبارات المبدعين، وانطوى تحت استعمالات المفلقين، أو ما جاز وقوعه فيها وانطواؤه تحتها، من التراكيب التي تملح وتحسن» (31) وقد بين لنا الزمخشري هدفه وعنايته في تأليف معجمه وميدان بحثه ومصادره ومنهجه، ووصف

28 - عبد الجليل، عبد القادر عبد الجليل، المدارس المعجمية دراسة في البنية التركيبية، ط1، دار صفاء للطباعة والنشر والتوزيع، عمان - الأردن،

2009م، ص 21. وانظر مقدمة أساس البلاغة ص 15

29- حسان، تمام حسان اللغة العربية معناها ومبناها، دار الثقافة، الدار البيضاء، المغرب، طبعة 1994. ص 21

30 - السابق

31- الزمخشري، الإمام جار الله محمد بن عمر، أساس البلاغة، ص 18

الأداة وفصل في منهج المعجم وطريقة تبويبه ، فقال : إن علم البيان العربي وجه عنايته الخاصة إلى اللغة لا اعتبار جهة المعنى...» (32)

لقد أثار الزمخشري بتخطيه حدود الحقيقة والمعنى المرادف في المعجم، إلى المعنى المجازي، وتعالیه عن الصريح إلى الكناية، وبتركه المؤلف والمباشر القريب إلى طرائق استعارة العرب وأساليبهم التي يتم بواسطتها توليد دلالات حية في أساليب الكلام تجدد وفق مقاصد السياق الكلامي، وإعادة إنتاج معانٍ لألفاظ قد تكون ميتة، أو أوشكت على ذلك بتجاوزه معنى اللفظ الظاهر إلى معانٍ أخرى تبقى رهينة الخيال ودفينة اللسان ؛ ما لم تحركها المشاعر وتوجد بها القرائح، فمضى أجود مجازات العرب السارية على ألسنتهم، ومليح تعابيرهم الجارية في أخیلتهم، وبدیع أمثلتهم وروائع حكمهم؛ «فصیح اللغات، ومليح، البلاغات، وما سمع من الأعراب في بواديها، ومن خطباء الحلل في نواديها، ومن قراضبة نجد في أكلائها ومراتعها، ومن سماسرة تهامة في أسواقها ومجامعها، وما تراجزت به السقاة على أفواه قلبها، وتساجعت به الرعاة على شفاه غلبها، وما تقارضته شعراء قيس وتميم في ساعات المماتنة، وما تزامنت به سفراء ثقیف وهذیل في أيام المفاتنة، وما طولع في بطون الكتب ومتون الدفاتر، من روائع ألفاظ مفتنة، وجوامع كلم في أحشائها مجتنة. وما وقع تحت عبارات المبدعين وانطوى تحت استعمالات المفلقين أو ما جاز وقوعه فيها، وانطواؤه تحتها، من التراكيب التي تملح وتحسن ولا تنقبض عنها الألسن.... ومن خصائصه تأسيس قوانين فصل الخطاب والكلام الفصيح بإفراد المجاز عن الحقيقة والكناية عن التصريح (33)

وصاغ معجمه صياغة استعارية تنبض بالحياة، وأخضعه لضرب من الترتيب الدقيق على أحرف الهجاء العربي، مضيفاً إليها من لفتاته الذهنية وسابغاً عليها من بصيرته النافذة، وزاده كمالات ما استشهد به من القرآن واستدل من الحديث النبوي الشريف، ما جعله يبلغ مشرف الابتكار والتجديد، بما ينأ عن أي تقليد أو اتباع، ليكسر غفلة الجمود والتكرير ويبعث حركة الإبداع والتجديد في التأليف والتصنيف، وقد أفصح الزمخشري عن ذلك في أثناء: «وقد رتب الكتاب على أشهر ترتيب متداولاً ، وأسهله متناولاً ، يهجم فيه الطالب على طلبته موضوعه على طرف التمام، وحبل الذراع، من غير أن يحتاج في التقدير عنها إلى الإيجاف والإيضاح؛ وإلى النظر فيما لا يوصل إلا بإعمال الفكر إليه، وفيما دقق النظر فيه الخليل وسيبويه(34). ولأن علم البيان على صلة وثيقة أكثر من تلك الصلة التي تبحث في المعاني الوظيفية فهو العلم الأكثر صلة بعلم المعجم: «وأما علم البيان فأكثر صلة بعلم المعجمية منه بالقواعد التي تبحث في المعاني الوظيفية، فمجال علم البيان كمجال المعاجم هو النظر في العلاقة بين الكلمة وبين مدلولها، لقد كان البيانون على ذكر من الطبيعة العرفية لوضع الكلمة ومن تخصيص كل كلمة بمعنى تدل عليه حسب الوضع فلا تكون في دراسة البيان، فالواضع يضع اللفظ لمعنى مطابق فتكون دلالاته على هذا المعنى من باب الحقيقة، ولكن اللغة أي لغة في العالم - أضيق في مجالها اللفظي من حقل الأفكار التي ترد على ذهن المتكلمين بها ومن الصور التي ترد في أخیلتهم ومن هنا تصبح المعاني العرفية أي الحقيقية للألفاظ قاصرة على عن الوفاء بمطالب التعبير اللغوي وفي مجال الأفكار والصور بوجه خاص، ومن هنا يصبح التعبير اللغوي بحاجة إلى جواز الحقيقة إلى استعمال آخر يسمى المجاز» (35)

32 - السليق ص 19

33 - المصدر نفسه مقدمة الكتاب، ص 14

34 - المصدر نفسه مقدمة الكتاب، ص 19

35 - سميرة، حمادي سميرة ، معجم أساس البلاغة للزمخشري في ضوء عم اللغة الحديث ، م 4 ، ع 2 ، 2021 ، ص 531

بعض الأمثلة من معجم أساس البلاغة

وردَ في باب الجيم كلمة (جأجأ) على النحو الآتي:

جأجأ(36): دَفَعَهُ بجَوْجُوهُ، وهو عظم الصدر، وقيل وسطه، وعليكَ بجَآجَى الطير، قال الشاعر:

كعقيلة الأدهيَّ بات يحفَّها ** ريشُ النَّعامِ وزالَ عنها الجَوْجُوُ

ثم يتابع شرح الكلمة، منتقلاً إلى المعنى المجازي: ومن المجاز: شَقَّتِ السفينةُ الماءَ بجَوْجُئِها وحيزومِها. ثم يسوق لنا المعاني اللفظية والمجازية مدعماً كلامه بشواهد من القرآن الكريم وكلام العرب.

فمثلاً عندما يذكر معنى كلمة (دأب)، يقول: دأبَ الرجلُ في عمله: اجتهد فيه. ودأبتِ الدابةُ في سيرها دأباً ودُؤوباً. وعن عاصم (تزرعون سبع سنين دأباً). ومن المجاز: هذا دأبُك أي شأْنُكَ وعمَلُكَ (كدأبِ آلِ فرعون). والليل والنهار يدأبان في اعتقابهما (وسخرَ الشمسَ والقمرَ دائبين)، ثم يقول في معنى (دباً): كان رسولُ الله صَلَّى الله عليه وسلّم، يُحِبُّ الدِّبَاءَ، وهو القرع. قال امرؤ القيس يصف فرساً(37)

وإنْ أَقْبَلْتُ قَلْتَ دُبَاءَةً ** مَنَ الْخُسْرِ مغمورةٌ في العُدْرِ

وجاء الزمخشري بمعنى جديد لكلمة (دبأ) بمعنى هداً، يُقال: دبأتُ بالمكان، يعني هداًتُ وسكنتُ، كما قيل له: اليعطين، من قطن. ثم يأتي على ذكر المعنى بمَثَل، فيقول: (ولا يغرنك الدبَاءُ وإن كان في الماء) يُضرب للرجل الساكن اللين الكثير الغائلة، وذلك أنه يدبّ حتى يعلو الشجرة الساقطة.

فانظر إلى كم المعلومات التي يوردها الزمخشري في شرحه للكلمة؟، ومدى اهتمامه بالمعنى المجازي للفظ، مفردة كانت، أم داخل سياقٍ محدد لها، ومن ثمَّ اهتمامه بورودها في الشعر، والأمثال، وفي كل كلام العرب.

وفي ذكره لمعنى (جبر) يقول: جبرَ المُجَبَّرُ يَدَهُ فجَبِرَتْ. قال العجاج:

قد جَبَرَ الدِّينَ الإلهَ فَجَبَّرَ. ومسَحَ على الجبايرِ ولبسَ الجبائرَ، وهي الأسورة، وقيل الدِّماليج، والواحدة فيهما جِبَارَةٌ وجَبِيرَةٌ. وذهب دُمُهُ جُبَاراً، و (جَرَحَ العجماءُ جُبَارً). وهو جَبَّارٌ من الجبابرة، وقد تَجَبَّرَ، ووَيْلٌ لجَبَّارِ الأرضِ من جَبَّارِ السماء(38)

36 - الزمخشري، الإمام جار الله محمد بن عمر، أساس البلاغة، ص 119

37 - المصدر نفسه، ص 276-277

38 - المصدر نفسه، ص 122

ثم ينتقل الزمخشري ليورد معنى الفعل ضمن حديث ورد عن النبي صلى الله عليه وسلم، فيقول: وفي الحديث: (دعوها فإنها جبارة) أي مستكبرة عاتية. وما كانت نبوة إلا تناسخها مُلكُ جبرية. أي إلا تجبر الملوك بعدها. ثم ينتقل كعادته في بنائه لهذا المعجم، ليبين لنا أهمية المعنى المجازي، فيقول: ومن المجاز: نخلة جبارة، طويلة تفوت اليد، وهي دون السحوق. وناقاة جبار: عظيمة، بغير تاء، وقد فسّر قوله تعالى: (قوماً جبارين) بعظام الأجرام. وقلب جبار: لا يقبل موعظةً، وطلع الجبار أي الجوزاء لأنها في صورة ملك مُتَوَج على كرسي. وجبر الله يُثَمِّه، وجبرت الفقير: أغنيته، شبه فقره بانكسار عظمه، وفي الدعاء: اللهم اجبرنا.

مادة(روح): الملائكة خلق الله الروحاني، ووجدت رُوح الشمال، وهو برد نسميها وغُصْنُ مَرُوح. ونقول: أراح فأراح، أي: مات، فالمستريحُ منه، وشرب الراح، ودفعوه بالراح، وإن يديه لتراحان بالمعروف، وراحوا إلى بيوتهم رواحًا، ومن المجاز: ذهبت ريحهم، دولتهم، وإذا هبت رياحك فاعتنمها، ورجل ساكن الريح: وقور، وتحابوا بذكر الله وروحه وهو القرآن (وأوحينا إليك روحًا). والروح بالضم: ما به حياة الأنفس، ومن يُروّح بالناس في مسجدكم: يصلّي بهم التراويح⁽³⁹⁾

ومن هذه الأمثلة تتضح نظريته اللغوية في الاستعمال المجازي للغة التي تخرج بالجذر عن معناه الحقيقي إلى معانٍ آخر يحددها الاستعمال السياقي، ولعل أهمها:

- التركيز على المجاز واعتبره أقوى دلالة من الحقيقة.

- التركيز على الجانب الاستعمالي للغة.

- التركيز على الجانب التداولي للغة

- التوجه صوب اللسانيات الاجتماعية والجمع بين اللغة والمجتمع وثقافة الأدب

- العناية بالسياق الكلامي عناية خاصة وجعله مدخلا لفهم دلالة اللفظ اعتمد المقام الكلامي في تخريج الدلالات وإنتاج المعاني واعتنى باللغة في جانبها التداولي وانتقى من لغة العرب أجمل التعبيرات وملح الأساليب

الخاتمة والتوصيات

إن اكتساب اللغة يقوم على مجموعة من المقومات الأساسية التي تسهم في امتلاك ناصية اللغة، ومن أهم هذه المقومات المفردات التي تعد الركيزة الأولى التي تتضافر مع المقومات الأخرى لإنتاج اللغة الهدف، إذ تعد المفردات هي الوعاء الحامل لأصوات اللغة وقوانينها الصرفية، كما أنها موحية بصورة من الصور ببنائها التركيبي، وهي فوق هذا تمثل البنية الأساسية لمعجم اللغة

وكان معجم أساس البلاغة" للزمخشري (ت538هـ) من أهم المعجمات التي احتقت باللفظ في مختلف أوجه استعمالته، والمعنى في شتى سياقات الكلام، فقد عمد صاحبه إلى رصد روائع مجازات لغة العرب، وسعى للكشف عن مكامن أسرار الجمال اللساني، ومواطن البيان فيه، فصاغ معجمه صياغة دلالية استعارية تنبض بالحياة عبر توليد الدلالات، وتعج بالحركة من تكاتف المعاني... تأليفاً يصب في خانة المعجم، وبحسب للبلاغة، ويضاف إلى نظرية الاستعارة بمفهومها التأويلي في البلاغة الحديثة. وعلى الاختلاف بين الحقيقة

والمجاز، وعلى التفاوت في أسباب الفصاحة، بني الزمخشري تصوره المعجمي خارج نطاق الحقيقة إلى رحاب الاستعمال الاستعاري للغة، أو ما بات يعرف في اللسانيات الحديثة بالاستعارة الحية .

ونظراً لغياب معاجم متخصصة للناطقين بغير العربية مبنية وفقاً لشيوع المفردات وتصنيفها بناء على المستوى اللغوي، لذلك فإن الدراسة توصي بأهمية إعداد هذه المعاجم أو القوائم لما يترتب عليها من أهمية في اكتساب اللغة العربية، فإن المكتبة العربية تفتقر إلى هذه القوائم فضلاً عن تصنيفها وفقاً للمستويات اللغوية بما يتناسب مع الأطر والمعايير الدولية للغات ويمكن الاستفادة من التطور التقني في إعداد معاجم إلكترونية، لا سيما بعد استحوذها على اهتمام متعلمي العربية، وتفضيلها على المعاجم الورقية، رغم أنه لا يتوفر حتى الآن معاجم إلكترونية موجهة للناطقين بغير العربية حسب المراحل التعليمية، أو العمرية لهم⁽⁴⁰⁾، ويمكن أن يكون معجم أساس البلاغة تكاة يعتمد عليها، حيث يتميز هذا المعجم بتركيزه على جوانب البلاغة والأساليب اللغوية المختلفة في العربية، مقدماً غنى لغوياً وثقافياً يمكن استثماره في تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها. لتحقيق ذلك، يُنظر إلى “أساس البلاغة” كأداة مساندة وإثرائية في عدة جوانب

1. تعلّم المفردات : يُمكن استخدام “أساس البلاغة” كمصدر لتعلّم مفردات جديدة، خصوصاً تلك التي لها دلالات بلاغية وأساليب استخدام متنوعة، مما يُثري قاموس المتعلّم بكلمات تحتوي على جماليات لغوية
2. فهم الأساليب البلاغية : يُقدّم المعجم شروحات حول كيفية استخدام كل كلمة في سياقات مختلفة، مما يساعد في فهم التشبيهات، والاستعارات، وغيرها من أشكال التعبير التي تُستخدم بكثافة في الأدب والشعر
3. الإطلاع على ثقافة وتاريخ العرب : من خلال استخدام أشعار قديمة وأمثال شائعة كأمثلة في “أساس البلاغة”، يستطيع المتعلّم اكتشاف جزء من التاريخ والثقافة العربية
4. تطوير مهارات التحليل: يشجّع استخدام “أساس البلاغة” المتعلّم على تحليل دقيق للاستخدامات المختلفة لكل كلمة، مُحسّناً بذلك مهارات التفكير النقدي
5. تحسين مهارات الكتابة : باستطلاع أنواع مختارة من التعابير والجُمْل، يصبح المتعلّم أكثر قدرة على كتابة نصوص بالغة التطور والإقناع



40 - حفني، ربيع محمد محمد، وبلحرب فاطمة الزهراء: استثمار المعاجم الإلكترونية في تعليم العربية عن بعد، المؤتمر الدولي الأول لتعليم اللغات الأجنبية خلال الجوائح الأبحاث العلمية المحكمة، 19-20 يونيو 2021 م المجلد 2، كلية الآداب بجامعة بارتن، إسطنبول، ص 217

الملاح التربوية في العلوم البلاغية. (الفصاحة والبلاغة نموذجا)

الدكتور/ شحاتة عبد الرازق أبوشوشة

الأكاديمية الأوزبكية الإسلامية الدولية-جامعة الأزهر الشريف

توطئة:

لا تخطئ عين باحث في نشأة البلاغة وتطورها وتتابع التصنيف فيها، أنها قامت لتحقيق هدفٍ علميٍّ ومقصودٍ سميٍّ ألا وهو خدمة القرآن الكريم، ولا يتصور عاقل أن هذا العلم الذي كانت هذه نشأته أن يخلو من النهج التربوي، وهو الهدف الأسمى للبيان الكريم، وهذه النشأة أكسبت علوم البلاغة دورا بارزا في توجيه الأمة وإرشادها إلى حسن التلقي لكتاب الله المعجز، والتسليم لجلاله وعظمته، والاستجابة لهديه ودعوته، وهذا ما نحاول استنتاج علوم البلاغة به، لتتقرر لدينا حقيقة الأثر التربوي العظيم للبلاغة العربية.

وقد أكدت هذه النشأة المباركة مصنفات علماء البلاغة المؤسسين ومن تبعهم، ومن أمثلة ذلك ما قام به الجاحظ في رسالته (حجج النبوة) من الحديث عن بلاغة العرب وقدراتهم البيانية، ومع ذلك عجزوا عن معارضة القرآن الكريم رغم تفريعه لهم وتحديثهم بسورة منه⁴¹، فهذه رسالة -من أحد كبار علماء الأمة الأوائل الذين أسسوا لهذا العلم الشريف - تبرز توجه أرباب هذا العلم تجاه البيان الكريم، للكشف عن علوه وجلاله وقديسيته، وفي ذلك درس تربوي يتجلى في دعوة الأمة لتلتفت حول هذا الكتاب المعجز، ولترتبط به، ولتتبع هدايته.

وهذا ابن المعتز يأتي بالشواهد القرآنية أولا، لتكون المقياس الذي يقيس عليه، ويحتكم إليه، ومن التزامه بهذا المنهج ما قاله عندما ورد على ما سماه الجاحظ المذهب الكلامي: (وهذا باب ما أعلم أنني وجدت في القرآن منه شيئا، وهو يُنسبُ إلى التكلف)⁴²، فهو ينبه إلى أن البيان الكريم مقياس يدور معه حيث دار قياسا وشاهدا. وهذه لفظة تربوية حافلة لا يجوز المرور عليها دون التلبث أمامها، والاحتفاء بها، لتعليم الجيل سبب علو الأمة في العصور السابقة، وهو اتخاذ الكتاب الكريم منهاجا علميا في جميع المجالات، وبخاصة في الدرس البلاغي.

ومثله صنع الرمانى، وأبو هلال العسكري⁴³، ثم تأنقت البلاغة وألقت بمؤلفي عبد القاهر الجرجاني: دلائل الإعجاز وأسرار البلاغة، اللذين حظيا من نضج التفكير البلاغي بما لم يسبق إليهما، وكان التوجيه فيهما خالصا لتقرير أسس الإعجاز القرآني ودلائله. وقد حفلا بملاح بلاغية تربوية عديدة الجوانب، بديعة تناول، وستتناول الدراسة جانبا من ذلك في المبحث الثاني.

وفي مفتاح السكاكي تعد غلبة الشاهد القرآني ظاهرة في جميع شواهد، فبلغت شواهد القرآنية ما يزيد عن خمسمائة، بينما بلغ شاهده الشعري ما يزيد عن مائتين وخمسين، مما يشهد بعنايته بالشاهد القرآني ومزيد

41 رسائل الجاحظ/ 3/ 273 ت/ عبد السلام محمد هارون/ مكتبة لسان العرب

42 كتاب البديع/ أبو العباس عبد الله بن المعتز/ 69 ت/ عرفان مطرجي/ مؤسسة الكتب الثقافية-ط1- 1433هـ-2012م

43 ينظر/ النكت في إعجاز القرآن/ لأبي الحسن علي بن عيسى الرمانى/ 17 وما بعدها/ مكتبة الجامعة المليية الإسلامية-دهلي 1934م، وينظر/ الصناعيتين/ 7 ت/ علي محمد البيجاوي، ومحمد أبو الفضل إبراهيم/ دار الفكر العربي

احتفائه به⁴⁴، لما فيه من روعة وبلاغة وإعجاز، وما يتبع ذلك من توجيه طلاب العلم وتربيتهم على مائدة القرآن الكريم وعلوم بلاغته المباركة.

وتبعهم من جاء بعدهم من مؤسسي علم البلاغة وشارحي قواعدها، في التنويه بمكانة هذا العلم الشريف، وتأكيد دوره الجليل في إعجاز القرآن الكريم⁴⁵. ولم يكن هذا شأن أئمة البلاغة فحسب، بل هو شأن أئمة جميع علوم العربية وأربابها⁴⁶، فلم يبتعدوا عن هذا الفقه المبين أثر القرآن الكريم في تهذيب اللسان وتربية حاسة الذوق والارتقاء بالبيان المفصّل عما في النفوس، والمؤثر في الوجدان، والمقنع للعقول، حتى الكتاب من أهل العربية نجد لهم في ذلك آثاراً، من ذلك قول عبد الحميد الكاتب: (فتنافسوا- يا معشر الكتاب - في صنوف الآداب وتفقهوا في الدين، وابدؤوا بعلم كتاب الله عز وجل، ثم العربية فإنها ثقاف ألسنتكم. ثم أجدوا الخط فإنه حلية كتبكم)⁴⁷.

ففي دعوته الكتاب للتنافس في مختلف الصنوف الأدبية والتفقه في الدين يضع لهم منهجاً منظماً، حيث إنه يوجههم إلى البدء بعلم كتاب الله سبحانه وتعالى، ثم بعلوم العربية لتستقيم ألسنتهم وتهذب، ثم بتحسين الخط العربي وإجادته، لتتجلى حليته وأثره في كتبهم، وأزعم أن للخط الجيد تأثير جمالي في نفس الكاتب وفي نفوس قرائه. والنفس عاشقة لكل جميل، وإذا تجملت النفس تجمل كل ما تقع العين عليه، كما قالوا: (كن جميلاً ترى الوجود جميلاً) والتربية على الجمال والحسن الحسيين له مقاصد تحسينية للسلوك والأخلاق.

يستخلص مما سبق:

أن علوم البلاغة نشأت وترعرعت تحت راية القرآن الكريم، واستمرت تنمو في ظلاله حتى يومنا هذا، لبيان إعجازه والدفاع عنه⁴⁸. وأن هذا هو السر الأعظم والسبب الأعلى الذي دفع علماء العربية وأئمتها قديماً وحديثاً للتأليف في هذا الميدان الرحيب، يقول الدكتور بدوي طبانة: (من النادر أن نجد أثراً من الآثار التي عرضت للبيان العربي خلا من الإشارة إلى القرآن ونظمه، ولو في معرض الاحتجاج والاستشهاد في الأقل، وفي هذا يؤكد بُعد أثر الدراسات القرآنية في نمو الدراسات البيانية وتنوعها، وعدم انقطاع هذا التأثير في سائر العصور)⁴⁹.

44 ينظر/ منهج التعامل مع الشاهد البلاغي بين عبد القاهر الجرجاني وكل من السكاكي والخطيب القزويني/ د/ عويض بن حمود العطوي / 523/ مجلة جامعة أم القرى/ ج18/ ع30/ جمادي الأولى 1425هـ

45 التلخيص في علوم البلاغة/ جلال الدين القزويني/ 22/ شرح عبد الرحمن البرقوق/ دار الفكر العربي، وينظر/ الطراز المتضمن لأسرار البلاغة وعلوم حقائق الإعجاز/ بحبي بن حمزة العلوي/ 32/ مطبعة المقتطف بمصر-1223هـ-1914م

46 ينظر/ الموجز في تاريخ البلاغة/ د/ مازن المبارك/ 50/ دار الفكر

47 تاريخ الأدب العربي/ د/ عمر فروخ/ 1/ 731/ دار العلم للملايين-بيروت/ ط4 1981م

48 الموجز في تاريخ البلاغة/ 48/ دار الفكر

49 البيان العربي-دراسة تاريخية فنية في أصول البلاغة العربية / 41، ومع ذلك اتهمت البلاغة العربية بالجمود والتجهر تارة، وبضرورة تجاهلها وتنحيها عن الساحة العلمية والأدبية والثقافية تارة أخرى، والإقبال على المناهج والنظريات المستحدثة التي بزغ نجمها في العالم الغربي كاللسانيات، والسميائيات، والتداوليات، والشعريات، وغيرها/ ينظر/ البلاغة تطور وتاريخ/ د/ شوقي ضيف/ 271/ ط4 دار المعارف/ وإذا وعينا أن نشأة البلاغة وتطورها وتمازجها: تقسيماً وتقعيداً كان تحت راية القرآن الكريم – فإننا ندرك خطورة هذه الدعاوى وخبثها، فنجاحها يعني قطع الصلة بين الأمة وبلاغة قرآنها ووجوه إعجازه، وتزهد أبنائها في الارتباط بهذا الكتاب الكريم، وفي هذا الخطر الداهم، والمستقبل القاتم.

ولما كان القرآن الكريم كتاب دعوة وهدى، وتربية ورشاد، فإن علم البلاغة هو الأجدر بالكشف عن هذه الأساليب التربوية المتعددة الأشكال والوسائل لما يمتاز به من جانبين رئيسين: الأول جانب التواصل والإبلاغ، والثاني: جانب الجمال والإمتاع، تؤدي ذلك بوسائل عديدة وطرق كثيرة، وقدرتها على الإقناع والإلزام، سئل ابن المعتز ما البلاغة فقال: (البلاغة اسم جامع لمعانٍ تجري في وجوه كثيرة، فمنها ما يكون في السكوت، ومنها ما يكون في الاستماع، ومنها ما يكون في الإشارة، ومنها ما يكون في الاحتجاج، ومنها ما يكون جواباً، ومنها ما يكون ابتداءً، ومنها ما يكون شعراً، ومنها ما يكون سجعا وخطباً، ومنها ما يكون رسائل)⁵⁰

وهي تقوم بالوفاء بحق هذين الجانبين فإنها تعتمد منهج الوضوح وتنزع إلى الظهور والنفور من الغموض والتعقيد، وكل ما يحول بين المتكلم والمتلقي، ويقطع التواصل بين النص وقارئه، أو يحجبه عن فهمه، أو يؤخر هذه الوظيفة⁵¹

ولم تغفل البلاغة الحجة والبرهان، لدورهما في الإقناع والإلزام، فقد عرفها الجاحظ (بأنها إصابة المعنى والقصد إلى الحجة دون فضل أو تقصير)⁵²، ولا يستغني الحجاج عن مثل هذه الآلية التي تقنع الخصم وتلزمه، ومما يذكر هنا قوله تعالى: (أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِي حَاجَّ إِبْرَاهِيمَ فِي رَبِّهِ أَنْ آتَاهُ اللَّهُ الْمُلْكَ إِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّيَ الَّذِي يُحْيِي وَيُمِيتُ قَالَ أَنَا أَحْيِي وَأُمِيتُ قَالَ إِبْرَاهِيمُ فَإِنَّ اللَّهَ يَأْتِي بِالشَّمْسِ مِنَ الْمَشْرِقِ فَأْتِ بِهَا مِنَ الْمَغْرِبِ فَبُهِتَ الَّذِي كَفَرَ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ) البقرة 258، لما تلاعب النمرود وراوغ بقوله: (أَنَا أَحْيِي وَأُمِيتُ) جاءته الحجة الثانية (فَأْتِ بِهَا مِنَ الْمَغْرِبِ) قاهرة غالبة، فهي مما لا يطيقه النمرود، ولا يمكنه التشويش عليه والتهرب من سطوته، وكانت النتيجة أنه تحير ولم يرجع إليه جواب، وسقطت حجته وانكشفت سوءته، فالبرهان من آليات البلاغة الجديرة بالتوجيه التربوي، وإلزام المتلقي بما يوجه إليه من قيم ومبادئ.

وسوف نتناول الدراسة بعض هذه الملامح التربوية في بعض النماذج من بحوث البلاغة كمبحث الفصاحة والبلاغة، ومبحث رعاية مقتضى الحال، والاهتمام بالمخاطب كشريك رئيس في الإبداع، ثم ما في الصورة البيانية من تعدد الطرق التي تؤدي دوراً قيماً في توضيح المعاني وتقريرها، وما لها من قوة تأثيرية في نفوس المتلقين، ثم ما في الفنون البديعية من تبيين وتأكيد وتنغيم، وما وراء ذلك من الدروس التربوية الموجهة لما يبتغيه النص من ترسيخ القيم ومعالج الهدى في النفوس. وستعزز الدراسة ذلك ببعض الشواهد المعينة على إبراز الملامح التربوية في الجانب التحليلي للنصوص.

اللامح التربوية في تناول الفصاحة والبلاغة:

وأول درس تربوي في البلاغة يتناول العناية بالألفاظ والتراكيب، في تبيان الفصاحة والبلاغة، ويبدو في هذا الدرس توجيه تربوي لافت، بتحصيل المتكلم مسؤولية ما يتلفظ به، والمحاسبة عليه، وكان العرب قديماً

50 العمدة في محاسن الشعر وآدابه ونقده/ ابن رشيق القيرواني/ 1/ 243/ ت/ محمد محيي الدين عبد الحميد الناشر/ دار الجيل الطبعة: الخامسة، 1401 هـ - 1981 م

51 أثر المتلقي في التشكيل الأسلوب في البلاغة/ وليد قصاب/ 1/ 674/ سجل ندوة الدراسات البلاغية بين الواقع والمأمول/ جامعة الإمام محمد بن مسعود/ الرياض السعودية 1432هـ (قال الجاحظ: قال ثمامة بن أثرس: قلت لجعفر بن يحيى: ما البيان؟ قال: أن يكون اللفظ يحيط بمعناك، ويخبر عن مغزاك، ويخرجه من الشركة، ولا يستعين عليه بالكثرة، والذي لا بد منه أن يكون سليماً من التكلف، بعيداً من الصنعة، برياً من التعقيد، غنياً عن التأويل) العمدة/ 1/ 249

52 الرسائل الأدبية/ الجاحظ/ 53/ دار ومكتبة الهلال، بيروت الطبعة: الثانية، 1423 هـ

يقيمون الرجل وفق ما يتكلم به، كما يقيم الذهب بنقائه وصفائه، يقول جعفر الصادق: عورة المؤمن أن يراه يتكلم بكلام يعاب عليه، فيحفظه عليه ليعيره به يوماً إذا غضب⁵³، وليست هذه المسؤولية في الدنيا فحسب، وإنما هي مسؤولية شاملة، قال جل وعلا: (مَا يَلْفِظُ مِنْ قَوْلٍ إِلَّا لَدَيْهِ رَقِيبٌ عَتِيدٌ) ق/ 18

وهذه المسؤولية يلزمها الاهتمام بالكلمات، وتهذيب العبارات، والارتقاء المستمر بمخرجات اللسان، وقد أغنانا البلاغيون عن البحث عما يجب أن يكون عليه وبه هذا الاهتمام، فال فصاحة بمعاييرها في الكلمة، بأن تخلو من تنافر الحروف والغرابية ومخالفة القياس، تنمي عند المتلقي حاسة الذوق الرفيع في اختيار الكلمات والإحساس بها والمسؤولية عنها، وهذه تربية ذوقية في الاهتمام بالمفردات المتكلم بها، وتحفيز ذهني عاصم من التلفظ بكلمات لا تناسب المقام، وحماية لمشاعر المخاطبين مما لا يتسق مع مكوناتهم النفسية والوجدانية.

ومثلها معايير فصاحة الكلام، وهي خلوه من ضعف التأليف، وتنافر الكلمات، والتعقيد اللفظي والمعنوي⁵⁴، وهذه المحاذير تحفز المتلقي لاختيار كلماته، وتنقية مفرداته، وتساعد على نماء ملكة تمييز الكلام الجيد من الرديء، وما أشد الحاجة إلى هذه التربية البلاغية المعينة على دحر هذه الموجة العابثة بالأمة، حيث أضحت الأذان نافرة مما يلقي عليها في الشوارع والمواصلات والأماكن العامة وفي الصحف والمجلات والمرئيات ووسائل التواصل الاجتماعية من كلمات وجمل من مخرجات شياطين الإنس والجن.

وبتربية النشء على هذه القيم البلاغية التربوية نحسن الأجيال القادمة من هذا القبح المسيء للأمة التي اختيرت؛ لتكون خير أمة أخرجت للناس، فالكلمة الطيبة نور مصدرها قلب نقي، وأثرها إشراقة تنساب في أذن المتلقي لتصل إلى قلبه فتثمر وتنثر فيه وفي مجتمعه الخير، والكلمة الخبيثة ما هي إلا فساد ينتشر ويتوغل في النفوس والمجتمعات فتهلك الحرث والنسل، إننا بحاجة إلى التخلق بخلق القرآن والسنة، قال تعالى: ﴿وَإِذَا حَضَرَ الْقِسْمَةَ أُولُو الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسَاكِينُ فَارْزُقُوهُمْ مِنْهُ وَقُولُوا لَهُمْ قَوْلًا مَعْرُوفًا﴾ [النساء: 8]، وقال: ﴿وَأِمَّا تَعْرِضْنَ عَنْهُمْ اكْبَرُوا رَحْمَةً مِنْ رَبِّكَ تَرْجُوَهَا وَقُلْ لَهُمْ قَوْلًا مِيسُورًا﴾ [الإسراء: 28]، وقال: ﴿وَقُولُوا لِلنَّاسِ حُسْنًا﴾ [البقرة: 83] وقال تعالى:

﴿أَلَمْ تَرَ كَيْفَ ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا كَلِمَةً طَيِّبَةً كَشَجَرَةٍ طَيِّبَةٍ أَصْلُهَا ثَابِتٌ وَفَرْعُهَا فِي السَّمَاءِ * تُؤْتِي أُكْلَهَا كُلَّ حِينٍ بِإِذْنِ رَبِّهَا وَيَضْرِبُ اللَّهُ الْأَمْثَالَ لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ﴾ (إبراهيم: 24، 25)

وأما السنة فقد حفلت بتوجيهات تحفظ للأمة أخلاقها وأدب كلماتها، فعن أبي هريرة رضي الله عنه عن النبي- صلى الله عليه وسلم- قال: (إن العبد ليتكلم بالكلمة من رضوان الله لا يلقي لها بالاً يرفعه الله بها درجات وإن العبد ليتكلم بالكلمة من سخط الله لا يلقي لها بالاً يهوي بها في جهنم)⁵⁵. وعن عامر قال: سمعت عبد الله بن عمر، يقول: قال النبي- صلى الله عليه وسلم: (مَنْ سَلِمَ الْمُسْلِمُونَ مِنْ لِسَانِهِ وَيَدِهِ، وَالْمُهَاجِرُ مِنْ هَجْرٍ مَا نَهَى اللَّهُ عَنْهُ)⁵⁶. فاللسان من نعم الله العظيمة، وآية من آياته البديعة، تستدعي الحمد له سبحانه، وتقضي شكره بما تتلفظ

⁵³ ميزان الحكمة/ محمد الريشهري/ ٣/ ٢٢٠٩/ دار الحديث للطباعة والنشر والتوزيع

⁵⁴ الإيضاح في علوم البلاغة- المعاني والبيان والبدیع/ الخطيب القزويني/ 13- 16/ ط1/ دار الكتب العلمية- بيروت 1424هـ-2003م

⁵⁵ صحيح البخاري/ كتاب الرقاق/ باب حفظ اللسان.

⁵⁶ صحيح البخاري/ كتاب الرقاق/ باب المسلم من سلم المسلمون من لسانه ويده.

به من طيب الكلام، وتطلب شكره بحفظها من سوء الكلام وفاحشه، وقد كانت المجتمعات السالفة تتواصى بهذا الخلق الذي يحمي المجتمعات ويعلي من شأنها بين الأمم، فليست حضارتنا مادية تنظف الملابس والشوارع فحسب، بل تطهر القلوب وتنظف الألسنة، بل نظافة الأخيرين أهم وأجدى، وأعلى وأنقى.⁵⁷

وكما أن في كل ميدان ركائز وأساسا يبني عليها غيرها، ويتبع لاحقها سابقها، فإن في الكلام كلمات تعد أعمدة لغيرها، بل قد تكون الكلمة ركيزة معاني قصة كاملة، تشدها إليها وتجذبها إلى مدارها، ففي قصة الهدد (النمل: 20-44) تجد كلمتي (سبأ-نبأ) هما أساس المعنى الذي ترجع إليهما القصة كلها. ولا يخرج منها شيء عنهما، وإذا طلبنا جلال الجنس فيهما فلا نجد إلا بمجيئه في الكلمتين اللتين هما عمود المعنى ومداره.

تربي هذه الملامح البلاغية التحليلية في القصة ومثيلاتها المتلقي على قيم جليلة، ودروس تربوية عميقة الأثر، وتساعدنا على بناء عقول متسقة التفكير دقيقة في اختيار الكلمات بوعي وواقعية منظمة محددة، تعرف الأصول منها من الفروع، والرؤوس من التوابع، والغث من الثمين، والشحم من اللحم، وتلك عين الحكمة ومن يؤتى الحكمة فقد أوتي خيرا كثيرا. وما كثرت مظاهر الإلحاد والفجور وسط شباب الأمة إلا بسبب حالة التيه التي حطت برحالها في مجتمعاتنا، وصادفت عقولا ضعيفة الوعي، عديمة القدرة على التمييز بين الكلمة البانية والكلمة الهادمة، والكلمة الخبيثة من الكلمة الطيبة.

أما البلاغة ففي تعريفها ملامح تربوية جليلة القدر عظيمة النفع، أسس لها الإمام عبد القاهر بذكره معالم الجمال البلاغي التربوي في تبيينه لمعاني البلاغة والفصاحة والبيان والبراعة وهي عنده مترادفات، فيقول: (ومنَّ المعلوم أنَّ لا معنى لهذه العباراتِ وسائرِ ما يجري مجراها، مما يُفرد فيه اللفظُ بالنعْتِ والصفةِ، وينسبُ فيه الفضلُ والمزيةُ إليه دونَ المعنى، غيرُ وصفِ الكلامِ بحُسْنِ الدلالةِ وتامِّها فيما له كانت دلالتهُ، ثم تَبرُّجها في صورةٍ هي أبهى وأزِينُ وأَنَقُ وأَعَجَبُ وأَحَقُّ بأنَّ تستوليَ على هوى النفس، وتَنالَ الحظَّ الأوفرَ من مِثْلِ القلوب، وأولى بأن تُطَلِّقَ لسانَ الحامدِ، وتُطِيلَ رَغَمَ الحاسدِ ولا جهةَ لاستعمالِ هذه الخصالِ غيرُ أنَّ تأتي المعنى من الجهة هي أصح لتأديته، وتختار له اللفظُ الذي هو أخصُّ به، وأكشَفُ عنه وأتمُّ له، وأحرى بأن يكسبه نُبلًا، ويظهر فيه مزية)⁵⁸ وفيه يجلي الإمام الأثر البليغ للكلمة في نفوس السامعين واستمالة القلوب، وتحريك الألسنة الحامدة، وذلك بأن يكون للألفاظ تبرج في صورة أبهى، وأزِين، وأَنَق، وأَعَجَب، ومن ثم يكون لها الأحقية في الاستيلاء على السامعين، وتوجيههم توجيهها تربويا حميدا، ورشادا مجيدا.

وهذا الاهتمام الجرجاني بالفصاحة يظهر أنها مطلب ديني تربوي، ينطلق من دعوة النبي-صلى الله عليه وسلم- إليه في أكثر من موطن، فعَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ -رضي الله عنه- رَفَعَهُ إِلَى النَّبِيِّ -صلى الله عليه وسلم-: (شِرَارُ أُمَّتِي الثَّرَثَارُونَ الْمُتَشَدِّقُونَ الْمُتَفَيِّهُونَ)⁵⁹، وَعَنْ سَعْدِ بْنِ أَبِي وَقَّاصٍ قَالَ: كَانَ لِعُمَرَ بْنِ سَعْدٍ إِلَى أَبِيهِ حَاجَةٌ، فَقَدَّمَ بَيْنَ يَدَيْ حَاجَتِهِ كَلَامًا مِمَّا يُحَدِّثُ النَّاسَ يَوْصِلُونَ، لَمْ يَكُنْ يَسْمَعُهُ، فَلَمَّا فَرَغَ قَالَ: يَا بُنَيَّ، قَدْ فَرَعْتَ مِنْ كَلَامِكَ؟

⁵⁷ مرَّ به رجلٌ له شرفٌ فقال له علقمةُ إنَّ لك رجلاً وإنَّ لك حقاً وإنِّي رأيْتُكَ تدخلُ على هؤلاء الأُمراءِ وتتكلمُ عندهم بما شاءَ اللهُ أنْ تتكلَّمَ به وإنِّي سمعتُ بلالَ بنَ الحارثِ المزنيَّ صاحبَ رسولِ اللهِ صلى اللهُ عليه وسلمَ يقولُ قال رسولُ اللهِ صلى اللهُ عليه وسلمُ إنَّ أحدَكم لَيَتَكَلَّمُ بالكلمةِ من رِضْوَانِ اللهِ ما يظُنُّ أنَّ تَبْلُغَ ما بَلَغَتْ فَيَكْتُبُ اللهُ عزَّ وجلَّ له بها رِضْوَانَهُ إلى يومِ القيامةِ وإنَّ أحدَكم لَيَتَكَلَّمُ بالكلمةِ من سَخَطِ اللهِ ما يظُنُّ أنَّ تَبْلُغَ ما بَلَغَتْ فَيَكْتُبُ اللهُ عزَّ وجلَّ عليه بها سَخَطُهُ إلى يومِ يلقاهُ قال علقمةُ فانظُرْ وبَحْ ما ذا تقولُ وما ذا تكلِّمُ به فربُّ كَلَامٍ قد منعني أنْ أتكلَّمَ به ما سمعتُ من بلالِ بنِ الحارثِ/ صحيح ابن ماجه |

قال: نَعَمْ. قال: ما كُنْتَ مِنْ حَاجَتِكَ أَبَعَدَ، وَلَا كُنْتُ فِيكَ أَزْهَدَ مِنِّي مُنْذُ سَمِعْتُ كَلَامَكَ هَذَا، سَمِعْتُ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَقُولُ: (سَيَكُونُ قَوْمٌ يَأْكُلُونَ بِالْإِسْنَتِهِمْ، كَمَا تَأْكُلُ الْبَقَرُ مِنَ الْأَرْضِ)⁶⁰

واشتمل البيان النبوي الكريم على تشبيه تمثيلي طرفاه (قوم يأكلون بالإسنتهم) و(تأكل البقرة من الأرض) ليرسم لهم صورة منفرة من هذا السلوك المشين، فهم جعلوا اكتسابهم بالإسنتهم التي تشبه صورة البقر التي تتوسل بلسانها الأكل من الاحتشاش، ومسئولية البلاغي الإفادة من طاقات علم البلاغة وأولها الفصاحة والبلاغة في توجيه القراء أو الطلاب إلى أن المتكلم يتحمل مسؤولية ما يصدر منه من كلمات إن خيرا وإن شرا.

وقد أفاد الإمام مما ذكره السابقون، وبنى عليه، فالجاحظ يقول: (وأحسن الكلام ما كان قليله يغنيك عن كثيره، ومعناه في ظاهر لفظه، وكان الله عزَّ وجلَّ قد ألبسه من الجلالة، وغشاه من نور الحكمة على حسب نية صاحبه وتقوى قائله، فإذا كان المعنى شريفا واللفظ بليغا، وكان صحيح الطبع، بعيدا من الاستكراه، ومنزها عن الاختلال مصونا عن التكلف: صنع في القلب صنيع الغيث في التربة الكريمة، ومتى فصلت الكلمة على هذه الشريطة، ونفذت من قائلها على هذه الصفة: أصبحها الله من التوفيق ومنحها من التأييد، ما لا يمتنع من تعظيمها به صدور الجابرة، ولا يذهل عن فهمها عقول الجهلة)⁶¹

وإذا عرفنا أن الفصاحة والبلاغة عنده مترادفتان، فإن قوله السابق يضعنا في نهج البلاغة التربوية المكسبة للفضائل ومعالي الأمور، حيث جمع بين توفيق الله تعالى للقائل واستجابة المتلقي لما يدعى إليه، وبين شرف المعنى وبلاغة اللفظ وصحة الطبع، وبين نية صاحبه وتقواه، وكانت نتيجة ذلك تأثير الكلام في النفوس تأثير الغيث في التربة الكريمة، وكلامه دقيق في هذا التشبيه الفائق: (صنع في القلب صنيع الغيث في التربة الكريمة)

وبناء صورته البيانية على الفعل ومفعوله المطلق (صنع صنيع) واصطفاء (الغيث) وهو النافع أينما وقع، وتعميق الصورة -باختيار (التربة الكريمة) ليكون الغيث أكثر نفعاً، وأعظم أثراً- ذو دلالة قوية جامعة بأن تأثير الكلام بشروطه السابقة كتأثير الغيث في التربة الكريمة خاصة.

وهذا منه كاشف عن خطورة تأثير الكلام، فنفعه إن اختير بذوق وعناية عظيم في نفوس المتلقين، وسلبي سلبية خطيرة إذا خرج عن الذوق والتقوى، وهذه الصورة منسولة من الظلال الوارفة للبيانين الكريمين، فقد ذكر اللسان بأثره في البيان القرآني ستاً وعشرين مرة في خمس وعشرين آية⁶²، وكانت أكثر مواقعه تحذيراً من خطورة ما يصدر عنه، ودعوة للتهذيب والتربية والتوجيه والتنقيف.

وكان لتعريف الخطيب لبلاغة الكلام: (مطابقته لمقتضى الحال مع فصاحته)⁶³ قبس آخر في التربية والتوجيه، بأن يكون الكلام مناسباً للمقام الوارد فيه، وهي تربية ذوقية عالية، تحفظ للإنسان كرامته ووجاهته،

⁶⁰ أخرجه أحمد (1517) واللفظ له/ ت/ شعيب الأرناؤوط، وعادل مرشد/ مؤسسة الرسالة

⁶¹ البيان والتبيين/ الجاحظ/ 58/ الشركة اللبنانية للكتاب 1968م

⁶² ينظر/ اللسان في البيان الحكيم-موقعاً ودلالة دراسة بلاغية تحليلية/ للباحث/ حولية كلية الدراسات الإسلامية والعربية بالإسكندرية-العدد السادس والعشرون-المجلد الأول-1431هـ-2010م

⁶³ الإيضاح/ 20

فالذي يجلس مجلسا ويتكلم بما لا يتسق والحال الذي هو فيه، ويهيم في كل واد مثرثا هارفا بما لا يعرف، فإن انحطاط منزلته وتقليل شأنه أمر واقع لا محالة. وهذا ما لا تقبله النفوس المسلمة الشريفة.

وهذه التربية لا تدرك إلا بالتوجيه والتصحيح منذ النشأة ونعومة الأظافر، ومن هنا تكون البلاغة قد أسدت للأمة خدمة تربوية فائقة، بتحسين المجتمع من زلل الكلام وانحطاطه وسوء المنقلب، بامتلاك المكتسب لهذا العلم قدرة التمييز بين الكلام الرديء والجيد، أو القبيح والحسن، وتقييمه وتقويمه.



الثقافة البصرية والشعر

رؤية بانورامية للشعر المعاصر وتلقيه في ظل التحولات الثقافية

د. محمد علي عبد الواحد عوض

الأكاديمية الإسلامية الدولية بأوزبكستان

دكتوراه في البلاغة والنقد الأدبي والأدب المقارن كلية دار العلوم- جامعة القاهرة

ملخص:

مر تاريخ البشرية بتحويلات ثقافية، آلت في النهاية إلى أن صرنا في مرحلة برزت فيها الثقافة البصرية؛ فتغيرت معها المقاييس الثقافية كافة: إرسالاً واستقبالاً، وفهماً وتأويلًا، مثلما تغيرت قوانين التذوق والتصور، وغدا لهذا كله انعكاسه الملحوظ على الإبداع الشعري، حيث وجد الشاعر في آفاق هذه الثقافة ما يغريه بالتجريب، ويشبع رغبته في المغامرة، ويعينه على تجاوز المؤلف.

ومن هنا جاء هذا البحث؛ ليحقق الأهداف الآتية:

- إلقاء الضوء على تفاعل التجارب الشعرية المعاصرة مع الثقافة البصرية، وتوظيفها لمعطياتها.
- لفت الأنظار إلى ضرورة مواكبة الدراسات الأدبية والنقدية للتغيرات التي تطرأ على الشعرية المعاصرة بتأثير الثقافة البصرية ومنجزاتها الحضارية.
- تحديد بعض الأهداف التي يمكن السعي لتحقيقها من خلال دراسة الثقافة البصرية في التجارب الشعرية المعاصرة.
- إثارة بعض التساؤلات التي ينبغي أن تجيب عنها الدراسات التي تقارب الشعرية المعاصرة من منظور الثقافة البصرية.
- اقتراح بعض الآليات والمناهج التي يمكن للدراسات التي تقارب الشعرية المعاصرة من منظور الثقافة البصرية أن تفيد منها.

- رصد أبرز الأدبيات التي عالجت بعض الجوانب المتصلة بالثقافة البصرية وتأثيراتها في الشعر المعاصر وتوضيح ما تتسم به هذه الأدبيات، وما سعت إلى تحقيقه.

1- مقدمة:

غدت الثقافة البصرية سمة بارزة لهذا العصر الذي أطلق عليه: عصر الصورة؛ بفضل قنوات الاتصال والوسائط الحديثة المعروفة بـ(الميديا)، التي تختزل العالم بالنسبة للفرد في سيل من الصور يأتيه من كل اتجاه؛ حتى أضحى التواصل بين الناس يتم عن طريق الصورة في أكثر الأحيان. وكان لهذا انعكاساته، وأثاره الواضحة في الشعر العربي المعاصر؛ مما استرعى أنظار كثير من الباحثين؛ فسعوا إلى مقاربة الشعرية المعاصرة من منظور الثقافة البصرية؛ ومن ثم جاءت هذه الدراسة لتقدم رؤية بانورامية للشعر المعاصر وتلقيه في ظل التحولات الثقافية التي انحازت في النهاية إلى الثقافة البصرية. والبحث يقدم هذه الرؤية من خلال النقاط الآتية:

- توق الشاعر المعاصر إلى المغامرة والتجريب.
 - مواكبة الدراسات الأدبية والنقدية والبلاغية للتحولات الثقافية، وانحيازها للثقافة البصرية.
 - أهداف دراسة الثقافة البصرية في التجارب الشعرية، وطموحاتها وتسؤولاتها.
 - آليات مقاربة الشعرية المعاصرة من منظور الثقافة البصرية ومناهجها.
 - أبرز سمات مقاربات الثقافة البصرية في الشعر العربي المعاصر، وما سعت إليه.
- وفيما يلي تفصيل القول في تلك النقاط:

2- توق الشاعر المعاصر إلى المغامرة والتجريب:

ثمة أمران على درجة كبيرة من الأهمية لا يستطيع الشاعر المبدع- في تصوري- أن ينفك من إسهامهما وتأثيرهما في إبداعه:

أول هذين الأمرين: يتمثل في توق الشاعر إلى تجديد وتطوير تقنياته وآلياته وأدواته الإبداعية؛ بدافع تلك الرغبة الملحة في داخله، والتي تدفعه إلى تجاوز واقعه الشعري، وتغذي في نفسه ذلك الهاجس الذي لا يفتأ يغريه بالنزوع إلى إبداع يتجاوز به المألوف، ويقوّض به المستهلك من الأفكار، ويتخطى به المكروور من أدوات التشكيل، وينطلق من رؤية جديدة، تجعل من شعره نوعاً من الكشف والارتداد، يتحول فيه الشاعر إلى مغامر، يحاول إعادة اكتشاف الوجود من خلال إبداعه الذي يمثل مغامرة داخل المستقبل، لكنها تمتلك من لحظتها الظرفية وعيها الحضاري، واتقادها الوجداني، وقوة انثيالها خارج ذات الشاعر (64)؛ «لتدخل الزمن الجديد، وهي تحمل ألقها الخاص» (65).

وقد وجد الشاعر المعاصر من خلال معطيات ثقافته البصرية التي أفادها من الفنون البصرية المختلفة المنتشرة في هذا العصر كثيراً من التقنيات والآليات التي تشبع هذا التوق إلى التجديد والتطوير المترسخ في نفسه الشاعرة، والتي تساعده في بناء عالمه البكر الذي يصبو إليه، فراح يمزج في أشعاره مزجاً واعياً

(64) حول توق الشاعر إلى الإبداع. ينظر: كمال أبو ديب: جدلية الخفاء والتجلي، دار العلم للملايين، بيروت، الطبعة الأولى، 1993م، ص (262، 263)، ود. علي عشري زايد: عن بناء القصيدة العربية الحديثة، مكتبة النصر، القاهرة، الطبعة الثالثة، 1414هـ-1993م، ص (1-20).

(65) محمد الجزائري: ويكون التجاوز، دراسة نقدية معاصرة في الشعر العراقي الحديث، وزارة الإعلام، العراق، الطبعة الأولى، 1974م، ص (170)، (171).

ومقصودًا بين الخطاب المسموع والخطاب المرئي الذي يعد نتاجًا للثقافة البصرية للشاعر من جهة، واستنفارًا لثقافة المتلقي البصرية من جهة أخرى، والشعراء المعاصرون يصنعون ذلك بصورة لافتة للنظر، وواضحة وضوحًا يجعل من هذا المزج خصيصة بارزة- وجديرة بالدراسة- من خصائص الإبداع الشعري المعاصر.

وأما الأمر الثاني: فيتمثل في ذلك الأثر الحتمي الذي تتركه الأنساق الثقافية في البيئة المحيطة بالمبدع في إبداعه؛ لأن المبدع لا يستطيع الإفلات من قبضة الثقافة المجتمعية التي تحيط به بما تشتمل عليه من قيم روحية وجمالية وإنسانية... إلخ.

وهو ما يصم عمل الناقد بالقصور إذا ما تعامل مع النص وكأنه معلق في الفضاء، أو ناشئ من فراغ، وأخذ ينظر إليه معزولاً عن الأنساق الثقافية، والظروف النفسية، والاجتماعية، التي اكتنفت حياة مُنشئه(66).

وهذا مؤشر دال على أهمية البحث من خلال الدرس النقدي في الأنساق الثقافية المؤثرة في الإبداع، أو التي يكشف عنها الإبداع، والتي تأتي في مقدمتها في هذا العصر معطيات الثقافة البصرية؛ وذلك انطلاقًا من أن النقد الأدبي يعد ظاهرة اجتماعية «قوامها التوسط بين أفراد المجتمع من ناحية وتعبيراتهم الأدبية من ناحية أخرى»(67).

وفي الوقت نفسه، فإن ما مضت الإشارة إليه في الأمر الأول من توق الشاعر إلى تطوير تقنياته وأدواته، وما أتيح له من إمكانيات في ظل الثقافة البصرية المعاصرة، يعد مؤشرًا ثانيًا دالًا على أهمية - بل ضرورة - البحث من خلال الدرس النقدي عن التقنيات الجديدة التي يقدم الشاعر من خلالها إبداعه إلى جمهور المتلقين، والتي تراسلت فيها الفنون البصرية مع الفنون الكلامية والكتابية؛ فيقوم الناقد أو دارس الأدب بالتعريف بهذه التقنيات وتقديمها إلى القارئ؛ «خصوصًا ذلك القارئ الذي تعود أن تقدم له القصيدة عالمًا مألوفًا له، قد سبق له التعرف على كائناته عشرات المرات؛ حتى باتت مألوفة لديه، لا تثير دهشته»(68)، فمثل هذا القارئ عندما يصادف في القصيدة تقنية جديدة، فإنه يرى فيها عالمًا غريبًا لم يسبق له التعرف على كائناته، ولم يألّفها؛ وهو ما يشكل حاجزًا يحول بينه وبين القصيدة، وعلى الناقد - أو دارس الأدب - أن يقوم بدوره، ويزيل هذا الحاجز. والقيام بهذا الدور ضرورة بحثية لتواكب الدراسات الأدبية والنقدية والبلاغية التحولات الثقافية التي باتت تنحاز إلى ثقافة البصر، كما سيتضح فيما يلي:

3- الدراسات الأدبية والنقدية والبلاغية والتحولات الثقافية:

فإن من يتأمل التحولات الثقافية عبر تاريخ البشرية يجدها قد مرت بأربع صيغ جذرية، تمثل أربع مراحل مختلفة في التطور البشري:

المرحلة الأولى: مرحلة الثقافة الشفاهية.

المرحلة الثانية: مرحلة ثقافة التدوين، والكتابة اليدوية.

المرحلة الثالثة: مرحلة ثقافة الطباعة والكتابة الآلية.

المرحلة الرابعة: مرحلة ثقافة الصورة.

(66) ينظر: د. حسن فتح الباب: سمات الحداثة في الشعر العربي المعاصر، الهيئة المصرية العامة للكتاب، 1997م، ص (10).

(67) هيثم الحاج علي: النقد الأدبي والعلوم الاجتماعية نظرة استشرافية، ملخصات أبحاث مؤتمر النقد الأدبي والواقع الثقافي، (دورة محمد غنيمي هلال) 17: 15، سنة 2010م، المجلس الأعلى للثقافة، القاهرة، ص (181).

(68) د. علي عشري زايد: عن بناء القصيدة العربية الحديثة، ص (20).

والتغير الرئيس الذي يميز هذه المراحل ويفصل بينها فيما يتعلق بالنص والخطاب يتمثل في تغير قناة الاتصال التي تعد عنصرًا أساسيًا في العملية التواصلية، بالإضافة إلى المرسل، والمتلقي، والرسالة، والسياق، والشفرة(69).

وكل عنصر من هذه العناصر يؤدي في العملية التواصلية وظيفة من الوظائف الآتية:

أ- الوظيفة الانفعالية أو التعبيرية، وهي الدور الذي يؤديه المرسل .

ب- الوظيفة الإنشائية أو الشعرية، وهي الدور الذي تؤديه الرسالة.

ج- الوظيفة الإفهامية، وهي الدور الذي تؤديه مراعاة المرسل إليه في العملية التواصلية.

د- الوظيفة المرجعية للحدث الكلامي، وهي الدور الذي يؤديه السياق .

هـ- الوظيفة الانتباهية، وهي الدور الذي تؤديه قناة الاتصال .

و- الوظيفة المعجمية ، أو وظيفة اكتشاف ما وراء اللغة، وهي الدور الذي تؤديه الشفرة(70).

وما يهمننا في هذا المقام هو الوظيفة الانتباهية التي تؤديها قناة الاتصال، وهي بطبيعة الحال تتشابه مع غيرها من الوظائف التي تؤديها العناصر الأخرى، وتؤثر فيها، وتتأثر بها في ظل المفهوم المنظومي للتواصل؛ ومن ثم فإن التغير في قناة الاتصال يلقي بظلاله حتمًا على باقي عناصر العملية التواصلية، ويتجلى هذا على وجه خاص في هذا العصر الذي زادت فيه أهمية قناة الاتصال زيادة كبيرة؛ نظرًا لتعدد الوسائط التي يتم من خلالها نقل الرسائل؛ حتى غدت الرسالة أسيرة الوسيط الذي ينقلها «يتمننها ويضخمها رغم تفاهتها، أو تهافتها، أو يقزمها ويقللها رغم جلال شأنها؛ فالرسالة باعتبارها مدلولًا تدوب كلية في الوسيط الذي أصبح رسالة - دالًّا ومدلولًا في الوقت نفسه- ومع هذا التحول الخطير تتحقق مقولة أحد المفكرين- عندما لاحظ التحكم الكلي للوسيط في الخبر الإعلامي-: الأصفار تصبح أبطالًا، والأبطال تصبح أصفارًا»(71).

ويمكن- إجمالًا- رصد التغيرات الكبرى التي طرأت على قناة الاتصال عبر المراحل السابقة كالآتي:

في مرحلة الثقافة الشفاهية كان الخطاب خطابًا تبليغيًا من قبل المرسل الذي يتلفظ بمضمون الرسالة أمام المتلقي، معتمدًا في إرسال الرسالة وتوجيهها إليه على الجوارح وما يقتضيه الحال من مساعدات ومقومات إيضاحية تتمثل في لغة الجسد والإشارة، إضافة إلى اللغة المنطوقة التي تحافظ على جميع مميزاتها، وإمكاناتها الصوتية والإيقاعية بطريقة متكاملة لا يشوبها نقص ولا عور في إيصال الرسالة كما أرادها المرسل.

ثم جاءت مرحلة ثقافة التدوين، والكتابة اليدوية، فصارت الكتابة صورة للملفوظ، وسبيلًا إلى تخليده، وبرغم ما لهذا التحول من إيجابيات عديدة لا يمكن الغض منها، فإنه وضع المرسل أمام بعض الإشكاليات، أهمها أن الرسالة المراد إيصالها إلى المتلقي قد تحتوي على آليات تتجاوز طاقة الكتابة التي تتكفل بحمل هذا

(69) ينظر: عيس بكوش: تلقي الخطاب القرآني وأثر الحداثة في توجيه الدلالة: مقارنة تداولية، مجلة جسور المعرفة، المجلد 4، العدد 3(15)، ذو الحجة 1439هـ- سبتمبر 2018م، ص 191.

(70) ينظر: أسامة عبد العزيز جاب الله: جماليات السرد القرآني في قصة ذي القرنين دراسة سيميائية، مجلة علوم إنسانية، السنة السابعة: العدد 45، شتاء 2010م، ص(11).

(71) الطيب بودربالة: سيميائية وسائل الإعلام: مارشال مكلوهان نموذجًا، الملتقى الوطني الثالث: السيميائية والنص الأدبي، منشورات جامعة محمد خيضر، بسكرة، 2004م، ص(2).

النص⁽⁷²⁾، ومن ثم بدأ المرسل يسعى إلى إثراء النظام الكتابي بمقومات إضافية تساعد على نقل الرسالة على وجه أوضح، وأكثر تأثيراً وتعبيراً عن رؤيته، ومراده، واستمر هذا السعي حتى جاءت مرحلة ثقافة الطباعة والكتابة الآلية، فأفاد المرسل من الطباعة وإمكانياتها كثيراً من التقنيات التي تساعد على نقل رسالته، والتأثير في قارئه، و"تعوض ما افتقدته الرسالة المنقولة من روافد كانت تسهم في نقلها وإيصالها في ظل التواصل الشفوي الذي كان يجمع بين النطق والسمع، والرؤية المباشرة، ويتجاوز ذلك في أحيان كثيرة إلى اللمس والشم والاستعانة بلغة الجسد من إشارات باليد وتعبيرات للوجه وما إليها؛ بفضل التقارب الجسدي في المكان بين المرسل والمستقبل"⁽⁷³⁾.

وفي المرحلة الأخيرة: مرحلة ثقافة الصورة، برزت الثقافة البصرية على الساحة الثقافية؛ فتغيرت معها المقاييس الثقافية كافة: إرسالاً واستقبالاً، وفهماً وتأويلاً، مثلما تغيرت قوانين التذوق والتصوير⁽⁷⁴⁾، وغدا لهذا كله انعكاسه الملحوظ على الإبداع الشعري.

ومكنت التكنولوجيا الحديثة الأديب والشاعر المعاصر أن يخاطب البصر بالبصر، أو بعبارة أخرى: أن يخاطب البصر بلغته من خلال الصور والرسوم والأشكال... وغير ذلك مما تتيحه التكنولوجيا الحديثة للشاعر والأديب المعاصر، مما لم يكن متاحاً لأسلافه من الشعراء والأدباء الذين كانوا مضطرين إلى نقل ما يريدون نقله مما يتعلق بالخطاب البصري بالكلمات فحسب؛ لأن اللغة كانت أدواتهم الوحيدة في النقل، فهم يعبرون عن الإشارات، والهيئات، والصور، وغيرها من مكونات الخطاب البصري بخطاب سمعي.

ومع توظيف الشاعر المعاصر لمعطيات التكنولوجيا الحديثة ومنجزاتها في قصائده، بات من يتأمل الشعر المعاصر، يجده قد تأثر تأثراً واضحاً بالثقافة البصرية، فصدر - في كثير من نماذجه - عن ذائقة جمالية تنوق إلى توظيف العين في الإبداع الشعري، والانحياز لثقافة البصر، وبلاغة العين، ومن هنا كان من الضروري أن ينشغل الدرس الأدبي والنقدي بالتنظير والتأصيل لدور الثقافة البصرية في الإبداع الشعري ونقده، مع رصد آثارها في الشعر العربي المعاصر، ووصف هذه الآثار، وتحليلها، وتقييمها.

وفي سبيل ذلك ينبغي أن تسعى الدراسات التي تقارب الشعرية المعاصرة إلى ما يلي:

4- دراسة الثقافة البصرية في التجارب الشعرية: أهداف وطموحات وتساؤلات:

ينبغي أن تسعى الدراسات التي تقارب الشعرية المعاصرة إلى سبر أغوار مجال الرؤية البصرية، بوصفه ميداناً تتشكل بداخله المعاني الثقافية، التي تلقي بظلالها على عالم الإبداع الشعري، من خلال ارتباط ميدان الثقافة البصرية بمدى واسع من التحليلات والتأويلات السمعية والبصرية والمكانية والديناميات الخاصة بعمليات المشاهدة والتلقي، التي تؤثر بقوة داخل مجال الرؤية البصرية، وتؤدي دوراً مهماً في إنتاج المعاني، وتأسيس القيم الجمالية، والإبقاء عليها⁽⁷⁵⁾.

(72) ينظر: عيس بكوش: تلقي الخطاب القرآني وأثر الحداثة في توجيه الدلالة: مقارنة تداولية، مجلة جسور المعرفة، المجلد 4، العدد 3(15)، ذو الحجة 1439هـ - سبتمبر 2018م، ص 185، 186.

(73) محمد علي عبد الواحد عوض: الثقافة البصرية وأثرها في الشعر العربي المعاصر، رسالة دكتوراه، كلية دار العلوم، جامعة القاهرة، سنة 2019م، ص 169.

(74) ينظر: د. سمير الخليل: دليل مصطلحات الدراسات الثقافية والنقد الثقافي، إضاءة توثيقية للمفاهيم الثقافية المتداولة، مراجعة وتعليق: د. سمير الشيخ، دار الكتب العلمية، بيروت، لبنان، ص(91).

(75) ينظر: إيريت روجوف: دراسة الثقافة البصرية، ترجمة: شاعر عبد الحميد، فصول، ع(62)، ربيع وصيف 2003م، ص (164).

وبجانب ذلك يمكن الحفر في الأعماق؛ لاكتشاف جذور الثقافة البصرية في القصيدة العربية في عصورها المختلفة، دونما نظر إلى الماضي بعين التقديس؛ لقدمه، أو إلى الحديث بعين الانبهار؛ لحدثه.

وإنما أعدُّ مثل هذه المقاربات من باب الضروريات البحثية للعديد من الأسباب، أبرزها ما يلي:

أولاً: أهمية الثقافة البصرية في هذا العصر الذي احتلت فيه الصورة رقعة واسعة على خارطة الثقافة الإنسانية، حتى وصف هذا العصر بأنه «عصر الصورة»⁽⁷⁶⁾، وقيل: إن الصورة أصبحت معيار الواقع ومحك الحكم عليه، وإنها اتخذت طابعاً صناعياً؛ لأنها صارت بديلاً عن الواقع⁽⁷⁷⁾، وأضحت تقتحم الإحساس الوجداني للإنسان المعاصر، وتتدخل في تكوينه العقلي، وتتحكم في قراراته؛ ومن ثم أحدثت تغييراً جذرياً في الذهنية البشرية⁽⁷⁸⁾ عامة والذهنية الشعرية خاصة، وتجلى ذلك - على سبيل المثال - في غلبة ثقافة البصر الدرامية والصور الكلية على الإبداع الشعري في مقابل تقلص ثقافة السمع والغنائية والصور الجزئية⁽⁷⁹⁾؛ وهذا كله من شأنه أن يؤشر إلى ضرورة دراسة الثقافة البصرية، وأثرها في الإبداع الشعري المعاصر.

ثانياً: أن الأعمال الشعرية المعاصرة قد انفتحت على منجزات الثقافة البصرية الجديدة انفتاحاً تحولت معه السطور الشعرية في كثير من القصائد من مجرد معطيات لغوية ممنوحة للقراءة إلى معطيات بصرية تشكيلية، أريد لها أن تُرى وتُشاهد بوصفها علامات بصرية دالة في تشكيلاتها المختلفة، واستعان بعض الشعراء بالصور والرسوم بين ثنايا أشعارهم على صفحات دواوينهم، وسعى بعضهم إلى الاستفادة من تكنولوجيا الحاسب الآلي لإنتاج إبداع شعري رقمي، ولا بد للدرس النقدي من الاستمرار في رصد ومتابعة وتحليل هذه الأفانين الإبداعية.

ثالثاً: أن حقل الثقافة البصرية يعد حقلاً معرفياً بازغاً جديداً، وقد لاقى عناية الباحثين في بعض المجالات المعرفية الأخرى، في حين أنه لم يلق العناية المناسبة في مجال النقد الأدبي، وهو ما يدعو إلى تكثيف الجهود ولفت الأنظار نحو دراسة الثقافة البصرية، ورصد آثارها في الشعرية المعاصرة.

رابعاً: أنه في الوقت الذي بدأت فيه جهود بعض النقاد تتجه إلى الكشف عن شكل العلاقة بين الشعر والثقافة؛ كما هو الحال مثلاً في دراسة الدكتور عبدالله الغدامي (النقد الثقافي قراءة في الأنساق الثقافية العربية)⁽⁸⁰⁾، ودراسة الدكتور مصطفى ناصف (ثقافتنا والشعر المعاصر)⁽⁸¹⁾، وغيرها من الدراسات التي بدأت تولي اهتماماً ملحوظاً بالنقد الثقافي في دراسة الشعر العربي - فإن دراسة العلاقة بين البصر والثقافة وانعكاس ذلك على الإبداع الشعري، تبدو حتى الآن أرضاً جديدة، لم تحدد حدودها، ولم تعلم معالمها بعد.

وتتبع أهمية هذه الدراسات التي تقارب الشعرية المعاصرة من منظور الثقافة البصرية مما يلي:

(76) محمد العبد: الصورة والثقافة والاتصال، فصول، العدد (62)، ربيع وصيف 2003م، ص (133).

(77) ينظر: أشرف منصور: صنمية الصورة، نظرية بودريار في الواقع الفائق، مجلة فصول، العدد (62)، ربيع وصيف، 2003م، ص (229).

(78) ينظر: د. سمير الخليل: دليل مصطلحات الدراسات الثقافية والنقد الثقافي، ص (91).

(79) ينظر: محمد العبد: الصورة والثقافة والاتصال، ص (134).

(80) صدرت الطبعة الأولى من هذا الكتاب عن المركز الثقافي العربي، الدار البيضاء، 2000م.

(81) طبعة الهيئة المصرية العامة للكتاب، 2000م.

أولاً: أن دراسة النص الشعري في إطار الثقافة البصرية توسع فضاء النظر إلى النص الأدبي بوصفه نصاً ثقافياً ذا توجهات جديدة يراها الأجدد بروح العصر (82)؛ ومن خلال ذلك يمكن الاقتراب بصورة أكبر من «جوهر التغير الذي يحكم الإبداع الأدبي وتطور التعبير اللغوي بوصفهما ظاهرتين إنسانيتين إبداعيتين؛ كما هما ظاهرتان اجتماعيتان» (83).

ثانياً: أن دراسة النص الشعري في إطار الثقافة البصرية تمكن الباحث من المقارنة بين الفنون، وهذه المقارنة من الأهمية بمكان؛ لأنها على حد قول أ. أ. ريتشاردز A.A.Richards (1893-1979م): «أفضل وسيلة تمكننا من الوصول إلى فهم مناهج كل فن منها ومصادره» (84).

ثالثاً: ومما يتصل بالنقطة السابقة أيضاً ويؤكد أنها أن دراسة النص الشعري في إطار الثقافة البصرية ينأى بالدراسة عن الانحصار داخل حدود حقل معرفي بعينه، يبعد النص الشعري قسراً عن صلاته الحميمة بحقول معرفية أخرى متنوعة، مثل: حقل المسرح، وفن الأداء، والتصوير، والفن التشكيلي، والخط العربي... إلخ، وإنما تُبقي الدراسة على هذه الصلات الحميمة، وتؤكد أنها انطلاقاً من أن العلوم الإنسانية على حد قول مرجريت ميد Margret Mead (1901-1978م): «ستظل تتخبط ما دام ينمو كل علم منها نحو تخصصه الضيق» (85). وبإمكان الدراسات التي تقارب الشعرية المعاصرة من منظور الثقافة البصرية أن تحقق العديد من الأهداف، منها:

أولاً: طرح ومناقشة المفاهيم الرئيسية التي تتصل بالعلاقات المتبادلة بين النص الشعري والثقافة البصرية، مع تحليل العلاقة بين فن الأدب والفنون البصرية، وإبراز التقنيات الحداثيّة المتصلة بالثقافة البصرية في القصيدة المعاصرة.

ثانياً: الكشف عن دور الثقافة البصرية في إنتاج المعاني، وأهميتها في تأسيس القيم الجمالية والإبقاء عليها في عالم الشعر.

ثالثاً: توسيع فضاء النظر إلى النص الأدبي انطلاقاً من كونه نصاً ثقافياً، أنتجه شاعر ينتمي إلى مجتمع له قيمه وأعرافه ومعتقداته الخاصة التي تحكمه، والتي قد يسعى إلى تعديلها أو الإضافة إليها بما هو جدير بروح العصر.

رابعاً: بيان العلاقة بين عناصر البناء الشعري والثقافة البصرية، وتحديد معالم هذه العلاقة، بما يكشف عن تطور لغة الشعر وصوره وإيقاعه في ركاب الثقافة البصرية المتشعبة بروح العصر.

خامساً: بيان ما للصورة من أهمية وقيمة اجتماعية في حياة الإنسان، ومدى قدرتها على التعبير عن رغبات الإنسان ومشاعره وأيديولوجياته، وعلاقاتها الاجتماعية.

(82) ينظر: محمد العبد: الصورة والثقافة والاتصال، ص (138).

(83) هيثم الحاج علي: النقد الأدبي والعلوم الاجتماعية نظره استشرافية، ص (183).

(84) أ. أ. ريتشاردز: مبادئ النقد الأدبي، ترجمة: لويس عوض، المؤسسة المصرية العامة للتأليف والترجمة والطباعة والنشر، 1963م، ص (203).

(85) مرجريت ميد: التعريف بالإنثروبولوجيا المرئية، ترجمة محمد حافظ دياب، فصول، ع (62)، ربيع وصيف، 2003م، ص (160).

سادساً: رصد أنماط القصيدة في ظل الثقافة البصرية المعاصرة، والكشف عن مدى تغلغل تقنيات الفنون البصرية فيها، وما نتج عن ذلك من إشكاليات تتعلق بالدلالة الشعرية، وتقبل المتلقي للإبداع الحدائي. كما أن هذه الدراسات التي تقارب الشعرية المعاصرة من منظور الثقافة البصرية أمامها العديد من التساؤلات المطروحة، والتي يمكن من خلال الإجابة عنها أن تحقق هذه الدراسات أهدافها التي تصبو إليها، ومن هذه التساؤلات ما يلي:

أ- كيف يمكن أن تؤثر الثقافة البصرية في النص الشعري؟.

ب- ما العلاقة بين فن الأدب والفنون البصرية؟.

ج- ما التقنيات الحدائية التي تتصل بالثقافة البصرية في القصيدة المعاصرة؟.

د- هل للثقافة البصرية خصوصية تاريخية ومجتمعية، وإذا كان للثقافة البصرية خصوصيتها التاريخية والمجتمعية، فهل يمكن تقبل المعاني والصور التي تنتجها ثقافة بصرية في بيئة ما، في بيئة أخرى؟.

هـ- كيف يتفاعل الشاعر مع الصور البصرية التي تنهمر عليه من كل الميادين، وكيف يصوغ من خلالها عالمه الشعري بالشكل الذي يتناسب مع موهبته الشعرية؟.

و- إلى أي مدى يؤدي التفاوت في الثقافة البصرية بين المبدع والمتلقي إلى إحداث الهوة بينهما؟.

ز- كيف انعكست غلبة الثقافة البصرية على الثقافة السمعية في هذا العصر على الإبداع الشعري؟.

ح- ما العلاقة بين الصورة والثقافة؟.

ط- ما القيمة الاجتماعية للصورة في حياة الإنسان؟ وما مدى تعبيرها عن مشاعره ورغباته، وعن النظام المعقد لعلاقاته الاجتماعية وأيديولوجياته وصيغ الحياة السائدة في مجتمعه؟.

5- الشعرية المعاصرة من منظور الثقافة البصرية: آليات المقاربة ومناهجها:

ويمكن لهذه الدراسات التي تقارب الشعرية المعاصرة من منظور الثقافة البصرية أن تفيد من كل الأدوات الإجرائية التي أقرتها الاتجاهات الحديثة في تحليل الخطاب الأدبي، وتتكئ عليها في إضاءة النص، وفك شفراته، بحيث يمكن لهذه الدراسات أن تهتم بطرق الأداء اهتمامها بجماليات الأداء ومحتواه، وتعتني بالوصف والتفسير عنايتها بالتقويم، وتعالج الجسد المادي للنص كما تعالج آليات إنتاجه وتلقيه، وتراعي الذائقة الشعرية والنقدية مراعاتها لأدوات الشاعر وآلياته.

وبذلك تستطيع الدراسات التي تقارب الشعرية المعاصرة من منظور الثقافة البصرية أن تستفيد من معطيات المناهج المختلفة، فتفيد- مثلاً- من السيميوطيقا باعتبارها الحقل الأنسب في التعامل مع الخطابات البصرية ذات السمة الأيقونية. وتفيد من النقد الثقافي «الذي يتعامل مع النص بوصفه نسقاً من الرموز والأفكار، بدءاً من مادة النص المحسوسة، ووصولاً إلى طبيعته التكوينية، ثم أثره التنفيذي دون فصل بين هذه الثلاثية، مع ربطها بالواقع الخارجي وحركته الدائمة التي تحكمها ظواهر الاندفاع حيناً، والانفعال حيناً، والتذكر حيناً ثالثاً» (86)، وهو- مع ذلك- اتجاه نقدي ناتج عن رؤية الظواهر الاجتماعية في إطارها التاريخي المؤسس لثقافة المجتمع، ووعيه بنفسه وبظواهره (87).

(86) د. محمد عبدالمطلب: ذاكرة النقد الأدبي، المجلس الأعلى للثقافة، القاهرة، الطبعة الثانية، 2008م، ص (106).

(87) ينظر: هيثم الحاج علي: النقد الأدبي والعلوم الاجتماعية: نظرة استشرافية، ص (182).

ولعل الفلسفة الظاهرية، ونظرية التلقي التي انبثقت منها، وما يرتبط بها من إجراءات ومقولات نقدية تتعلق بفعل القراءة والتلقي- تأتي في مقدمة الفلسفات التي يمكن أن تنطلق منها الدراسات الأدبية والنقدية فيما يتعلق بمقاربة الشعرية المعاصرة من منظور الثقافة البصرية، حيث جاءت هذه الفلسفة الظاهرية بمثابة رد فعل معاكس للفلسفة الديكارتية التي كانت تنطلق من الذات في التفكير الفلسفي، في حين اتخذت الظاهرية من التأمل في الأشياء والموجودات منطلقاً لها، في صياغة أفكارها الفلسفية⁸⁸، ومن ثم أخذت تنظر إلى النص الأدبي على أنه مجرد مظاهر خطاطية، يمكن أن ينتج من خلالها الموضوع الجمالي للنص، بينما يحدث الإنتاج الفعلي من خلال فعل التلقي، بحيث يمكن القول بأن للعمل الأدبي قطبين:

أحدهما: القطب الفني، المتمثل في نص المؤلف.

وثانيهما: القطب الجمالي، المتمثل في التحقق الذي ينجزه القارئ⁽⁸⁹⁾.

وبناء على هذا يجب ألا يقتصر اهتمام الدراسات الأدبية والنقدية على النص الفعلي فحسب، بل لابد أن يتجاوز ذلك؛ ليحيط بكل ما من شأنه أن يثري التجارب والتفاعل بين النص والمتلقي، ويساعد المتلقي على الغوص في أعماق النص، واستكناه دلالاته⁽⁹⁰⁾ في إطار تفاعلي بينهما، استناداً إلى أن النصوص لا تشتمل على معان مطلقة ونهائية، تتحقق بذاتها، وإنما يتضمن النص إمكانات دلالية فحسب، وهذه الإمكانات لا تتحقق إلا بإسهام القارئ⁽⁹¹⁾ الذي يستطيع وحده اكتشاف كوامن النص، وتجسيدها في وقائع، وتحقيق التواصل الناشئ عن التكامل بين بنية النص وعملية القراءة، وبذلك يتقاسم لعبة الخيال مع الناص بالتساوي⁽⁹²⁾، ويكون السبب الحقيقي في وجود النص وتحقيقه في الواقع.

فالالاتجاه الظاهراتي ذو صلة حميمة وروابط وثيقة بالثقافة ومعطياتها ونواتجها؛ لأنه يرى أن العمل الأدبي ليس نصاً مكتملاً وليس له وجود حقيقي إلا بوجود القارئ؛ لأنه تركيب والتحام بين النص والقارئ، اللذين يشكل كل منهما الآخر⁽⁹³⁾، ويؤثر فيه، ويتأثر به؛ نظراً لأن بقاء النص مرهون باستقباله من جهة متلق قادر على قراءته من جديد في ضوء معطيات جديدة⁽⁹⁴⁾، وثقافة مغايرة، ورؤية متطورة، كما أن كل قارئ يحمل معه تجربة ثقافية، ومعرفية تثري النص، وتجعله مفتوحاً على قراءات متعددة ومتنوعة، فكل "قراءة للنص ماهي في

88 ينظر: حفيظة محلب: نموذج التلقي بين سلطة النص وحرية القارئ، المجلة الجزائرية للاتصال العدد 1، 2013م، ص 148، 149.

(89) ينظر: فولفجانج إيزر: فعل القراءة نظرية جمالية التجارب، ترجمة: حميد لحميداني، وجيلاني الكدية، منشورات مكتبة المناهل، فاس، المغرب ص(12).

(90) ينظر: شهرزاد فكرون: جمالية الفراغ الباني في الرواية الجزائرية المعاصرة، رسالة دكتوراه، كلية الآداب واللغات والفنون، جامعة الجبلالي اليابس- سيدي بلعباس، الجزائر، 2018م، ص(28).

(91) ينظر: حنان بندر علي: تقنية الفراغ الباني دراسة في شعر جعفر بن عُلْبَةَ الحارثي، مجلة جامعة ذي قار للتربية والعلوم الإنسانية، المجلد الحادي عشر، العدد الأول، 2021م، ص (619).

(92) ينظر: محمد السيد أحمد الدسوقي: جماليات التلقي وإعادة إنتاج الدلالة دراسة في لسانية النص الأدبي، كفر الشيخ (مصر)، دار العلم والإيمان للنشر والتوزيع، ط 1، 2008م، ص 7.

(93) ينظر: علي حمودين، والمسعود قاسم: إشكالات نظرية التلقي: المصطلح، المفهوم، الإجراء، مجلة الأثر، العدد (25)، جوان 2016م، ص(310).

(94) ينظر: خولة بارة: فعل القراءة وآلية إنتاج المعنى عند فولفغانغ إيزر، مجلة إشكالات في اللغة والأدب مجلد 10، عدد 1، 2021م، ص 1261.

الحقيقة إلا انطباع لثقافة القارئ، وتكوينه المعرفي عن النص، بحيث يمارس سلطته في توجيهه، وفرض أنساقه المعرفية عليه⁽⁹⁵⁾.

وفي الوقت نفسه يمارس النص نوعاً من الإغراء الجمالي بما يحويه من فجوات وفراغات ورموز وتشكيلات تتلون بلون ثقافة الناص، تجعل المتلقي يقبل على قراءة النص ويشارك في بناء معناه⁽⁹⁶⁾، علاوة على فعالية ما يشتمل عليه النص من إشارات ومعطيات ثقافية في شحذ مخيلة القارئ، وفتح آفاق تخيله، ودعوته إلى إكمال ما سكت عنه النص، وإرغامه على اتخاذ موقف ثقافي منه، وتبني رأي معين في تأويله انطلاقاً من ثقافته؛ وبذلك تضبط الثقافة النشاط القرائي، وتوجهه⁽⁹⁷⁾، وتخرج بالمتلقي من سكون السلبية إلى عوالم الإيجابية بحيويتها، ونشاطها، وفعاليتها، وتعينه على قراءة النص قراءة تمنحه لذة امتلاك النص، والقدرة على فك شفراته، وامتصاص معانيه ودلالاته الثقافية، وإعادة بنائها من جديد عبر قراءة جديدة، تتسلح بثقافة جديدة، تستطيع أن تأتي بما لم تأت به القراءات السابقة حتى لو كان النص قد أشبع دراسة، وكثرت قراءاته؛ فإن هذه القراءة الجديدة بمعطياتها الثقافية الجديدة قادرة على إنتاج الجديد من أنقاض القديم، وإضافة حلقة جديدة إلى حلقات السلسلة التاريخية للمتلقى الثقافي للنص⁽⁹⁸⁾، التي ستظل مفتوحة لإضافة حلقات أخرى تصنعها قراءات تفاعلية وثقافية لاحقة، تقوم بدورها في سد فراغات النص، وردم فجواته، وتضمن استمراريته، وتكفل بقاءه، وبقاء ما فيه من ثقافة يمكنها أن تمارس دورها من جديد في التشكيل الثقافي للمجتمع.

والقارئ- وفقاً لذلك- لا يستجيب للنص مجرد استجابة عفوية استهلاكية تروي ظمأه الجمالي فحسب، بل يستجيب له استجابة ثقافية منتجة تخرج المتلقي من الإمعان في الفردية، والرضا بالقليل، إلى آفاق الثقافة المتسعة، وشغف المشاركة والمبادرة، والمغامرة في صنع النص، وتوسيع آفاقه، والكشف عن أعماقه، وأبعاده المتشعبة، التي تمنح القارئ دلالات غير محصورة، تتلاقح بتلاقح الأفكار والثقافات، وتتجدد بتجدد القراء وتنوعهم الثقافي، وتختلف باختلاف قدراتهم القرائية والتأويلية.

وبذلك لا ينغلق النص، ولا يتوقع على نفسه، بل يظل مفتوحاً على آفاق لا تحصى من التوقعات والتأويلات، والثقافات، وتتكاثر دلالاته تكاثراً موسوماً باللانهاية من خلال نافذة القراءة باعتبارها نشاطاً ذهنياً إبداعياً، ينهض به القارئ الذي يتكفل بتحويل النص من نطاق الكمون الإستاتيكي إلى نطاق الحياة والحركة الديناميكية، فيبعث فيه روحاً جديدة، ويكتشف آفاقاً غير منتظرة⁽⁹⁹⁾، ورؤى غير مألوفة.

يقول سارتر : إن الفعل الإبداعي لحظة غير مكتملة في العمل(النص الأدبي)؛ لأن عملية الكتابة تفترض عملية للقراءة كتلازم جدلي؛ لأن القراءة تتجاوز في بعض الأحيان منطوق النص /المسكوت عنه- أو

(95) حكيم سلمان السلطاني: القراءة الحداثية للنص القرآني في ضوء تحليل الخطاب، دار كنوز المعرفة للنشر والتوزيع، عمان، ط 1 ، 2018 م، ص(15).

(96) ينظر: ينظر: علي حمودين، والمسعود قاسم: إشكالات نظرية التلقي: المصطلح، المفهوم ، ص(311).

(97) ينظر: شهرزاد فكرون: جمالية الفراغ الباني في الرواية الجزائرية المعاصرة، ص 26.

(98) ينظر: ربي عبد الرضا عبد الرزاق: الفراغ والسرعة الإيقاعية في معلقة عنتره بن شداد العبسي، مجلة الآداب، العدد 125، حزيران، 2018م، 49، 50.

(99) ينظر: الوردي غنيمي: الخطاب القرآني والفلسفي سلطة النص أم سلطة القارئ؟ مجلة إشكالات في اللغة والأدب، مجلد: 08 عدد: 02 السنة 2019م، ص 466.

اللامعقول- والقارئ المعني، وهو المشروط بشروط ثقافية ومعرفية تسمح له بتحريك آليات النص وتجاوز إبهاراته¹⁰⁰.

6- مقاربات الثقافة البصرية في الشعر العربي المعاصر

وتأثيرات الثقافة البصرية في الإبداع الشعري المعاصر تأثيرات متنوعة، يتفرع عنها محاور متعددة يرتبط بعضها بلغة القصيدة، وبعضها بالصورة الشعرية، وبعضها بالإيقاع، ومنها ما يتعلق بالتشكيل البصري للقصيدة، وما يتعلق بالوسيط الحامل لها، سواء أكان وسيطاً ورقياً، أو رقمياً، ومنها ما يتعلق بالتقنيات المستخدمة في القصيدة، والتي استمدتها الشاعر المعاصر من الفنون البصرية، والبحث في كل هذه المحاور يمكنه أن يسعى إلى التأصيل والكشف عن الجذور؛ كما يمكنه أن يسعى إلى التحليل الذي يوسع فضاء النص بوصفه نصاً ثقافياً، له توجهاته المستفاد من روح العصر.

ووفقاً لهذه الرؤية فإن الباحث في المكتبة الثقافية والأدبية والنقدية يجد أن الأدبيات في هذه المجالات قد عالجت بعض الجوانب المتصلة بالثقافة البصرية وتأثيراتها في الشعر المعاصر وتلقيه، ومن أبرز هذه الدراسات ما يلي:

أولاً: دراسة إيريت روجوف⁽¹⁰¹⁾، بعنوان: دراسة الثقافة البصرية⁽¹⁰²⁾، والتي تمثلت إشكالياتها البحثية في تساؤل رئيس صاغته الباحثة على النحو الآتي:

كيف يمكننا تحديد خصائص ذلك الحقل المعرفي البازغ الجديد، المسمى: الثقافة البصرية Visual Culture؟

وكشفت روجوف في هذه الدراسة عن كون الثقافة البصرية بوصفها حقلاً معرفياً لا تقتصر على مجرد دراسة الصور، وإنما تتسع لتشمل مركزية الرؤية البصرية، ودراسة الصور من خلال منظور معرفي منفتح أو بياني، وأهمية العالم البصري في إنتاج المعاني، وتأسيس القيم الجمالية، والإبقاء عليها. وتطرقت روجوف لبعض القضايا المهمة المتصلة بدراسة الثقافة البصرية، فتحدثت عن الرؤية البصرية بوصفها خطاباً نقدياً، وعن المشاهدة والتلقي في مجال الرؤية البصرية، والشروط البصرية للتأريخ التي من خلالها يمكن وضع خريطة تفصيلية لبعض مكونات مجال الثقافة البصرية.

ومن مميزات هذه الدراسة تسليط الضوء على موضوع الثقافة البصرية وأهميته وطرافته في مجال الدرس الأدبي والنقدي، وتعدد المداخل التي يمكن أن تشتق منه لدراسة النص الشعري. ومع ذلك فهي قد اقتصرت على الجانب النظري لدراسة الثقافة البصرية، ومن ثم يمكن لدراسات أخرى أن تفيد منها، وتبني عليها، وتمتد بها إلى الخلف تأصيلاً، وإلى الأمام تنظيراً وتطبيقاً، فتتحول بها من العمومية الثقافية إلى خصوصية الثقافة العربية- أو غيرها- ومن النظرية إلى التطبيق، ومن الإجمال إلى التفصيل، ومن الإشارة والإلماح إلى الشرح والإيضاح.

ثانياً: دراسات التشكيل البصري للشعر التي تبرز كيف حاول الشاعر المعاصر أن يستثمر كل الأدوات الفنية حتى يحقق لنصه قدرًا من الإبداع عن طريق كسر النظام المألوف للكتابة، وتشكيل فراغ القصيدة

(100) محمد الشاوش، فصول في تحليل الخطاب في النظرية النحوية العربية، المؤسسة العربية للتوزيع، تونس، ط1، 2006م، ص42.

(101) تقوم بالتدريس في كلية جولد سميث، جامعة لندن

(102) مجلة فصول، العدد (62)، ربيع وصيف سنة 2003م، ص(164-180).

وصورتها البصرية تشكيلاً جديداً، يزيد من دلالاتها الممكنة، وقد تجلت مظاهر هذا التشكيل في تقنيات كتابية متنوعة منها:

- تمزيق أوصال الكلمة الواحدة من خلال فك ارتباطها الطباعي أو تفتيت الكلمة من خلال بعثرة حروفها على الصفحة.

- تقنية الفراغ والنقاط في جسد النص الشعري.

- تضمين ألفاظ أو عبارات من لغات أخرى.

- توظيف الأشكال المختلفة والاهتمام بالفنون التشكيلية في نسيج النص الشعري (103).

وفي مطلع الدراسات التي سارت في هذا الاتجاه: دراسة طراد الكبيسي، بعنوان الشعر والكتابة، القصيدة البصرية (104).

وقد استهل الكبيسي هذه الدراسة بالإلماح إلى اعتياد بعض النقاد العرب كالجاحظ، والفارابي، وحازم القرطاجني أن يقرنوا صناعة الشعر وأثره في النفوس بصناعة بعض الفنون الأخرى، لا سيما الرسم والتزويق، ثم أشار إلى الموشح باعتباره أول خروج على جغرافية النص، وتحدث عن القصيدة البصرية عند الدادائيين والسرياليين، وعرض بعض القصائد البصرية لأبولينير، وبعض قصائد شعراء الشعر الكونكريتي، وأشار إلى تأثير الدادائية والسريالية وغيرها من التيارات الشعرية والتشكيلية في الشعر العربي، ثم أخذ يدلل على ذلك ببعض قصائد ديوان في اتجاه صوتك العمودي لمحمد بنيس، مستعيناً بنقد بن داود عبد اللطيف لهذا الديوان في دراسته التي نشرها في مجلة الثقافة الجديدة المغربية (105)، واكتفى الكبيسي بمجرد نقل ما كتبه بن داود تعليقاً على النماذج التي أوردها، ثم أورد الكبيسي بعض التشكيلات البصرية من قصيدة (جغرافية الفيضانات العليا) لعبد الله راجع، دون قراءة، وبعض التشكيلات للشاعر اللبناني عادل فاخوري، وبعض المشجرات لشعراء من العراق في القرنين الثاني والثالث عشر الهجريين دون قراءة.

وهذه الدراسة رغم إيجازها الشديد، واكتفائها بعرض النماذج دون قراءة أو تحليل إلا نادراً- فإنها كانت دراسة رائدة (106)، فتحت بما اشتملت عليه من تلميحات ومضات أشبه ببرقيات بحثية الطريق أمام دراسات متعددة، تخصصت في الموضوع نفسه، وتوسعت فيه تنظيراً وتحليلاً وتطبيقاً في الشعرية الغربية والعربية: التراثية والمعاصرة.

ومن الدراسات التي سارت في هذا الاتجاه أيضاً ما يلي:

(103) ينظر: علي أكبر محسني، ورضا كياني: الانزياح الكتابي في الشعر العربي المعاصر دراسة ونقد، مجلة دراسات في اللغة العربية وآدابها، العدد الثاني عشر، شتاء 1391 هـ - 2013م، ص (85).

(104) قدمت هذه الدراسة في مهرجان المربد الشعري السابع، الذي انعقد ببغداد في الفترة من 22/11/1986م، وحتى 1/12/1986م. ونشرت في مجلة الأعلام العراقية، كانون الثاني، سنة 1987م، ص (5-16).

(105) السنة الخامسة، العدد (19)، سنة 1981م، ص (79-91).

(106) بطبيعة الحال استقى الكبيسي مادته من مراجع سابقة، وهناك من سبقه إلى بعض ما تناوله في بحثه، وأهم هؤلاء - على حد علمي - محمد بنيس الذي أولى بنية المكان في الشعر عناية كبيرة في كتابه: ظاهرة الشعر المعاصر في المغرب سنة 1979م، وفي بحثه بعنوان (بيان الكتابة) الذي نشره في مجلة الثقافة الجديدة بالمغرب، السنة الخامسة، العدد (19)، سنة 1981م. وإنما اعتبرت الريادة هنا للكبيسي؛ لأنه - بحسب ما أعلم - أول من خص مسألة "التشكيل الشعري، أو القصيدة البصرية"، ببحث مستقل، يحاول - رغم إيجازه الشديد - لم شتات الموضوع المتناثر هنا وهناك.

- أ- دراسة محمد الماكري: الشكل والخطاب، مدخل لتحليل ظاهراتي (107)، وقد غلب على هذه الدراسة جانب التنظير، وفي جانبها التطبيقي على الشعر المعاصر اقتصرت على الشعر المغربي خاصة.
- ب- دراسة د. محمد نجيب التلاوي: القصيدة التشكيلية في الشعر العربي (108)، وقد كان النصيب الأكبر من الجهد والعناية في هذه الدراسة فيما يخص الشعر المعاصر من نصيب الشعر الأوربي والأمريكي.
- ج- دراسة: أحمد كريم حسين محمد: الكتابة وأثرها في بنية قصيدة التفعيلة (109)، وقد اقتصرت هذه الدراسة- كما هو ظاهر من عنوانها- على قصيدة التفعيلة، وأغفلت التشكيل البصري في قصيدة النثر، والشعر العمودي، الذي يعاد تشكيله بصرياً تشكيلاً يهدم نظام الشطرين الموروث.
- د- دراسة د. أحمد موسى عبدالله سيف الدين: الخطاب المرئي والخطاب المسموع، استتطاق فضاء النص الشعري الحدائي (110)، وقد شغلت هذه الدراسة كثيراً بالجانب السمعي، وتعالق المسموع والمرئي، على حساب الخطاب المرئي.
- هـ- دراسة د. محمد الصفرائي: التشكيل البصري في الشعر العربي الحديث (111)، وقد كان الاعتناء الأكبر في هذه الدراسة متجهاً نحو تجسيد التشكيل البصري الشعري لسمات الأداء الشفوي؛ لأن الصفرائي يعد هذه الدراسة "خطوة أولى باتجاه تأسيس نظرية سمات الأداء الشفهي المنطلقة من علم تجويد القرآن الكريم من خلال تأسيس رؤية نظرية وجهاز مفاهيم متكامل يمكن من خلاله قراءة التشكيل البصري في الشعر العربي الحديث" (112).
- كما نص الصفرائي في موضع آخر على أن من الأهداف التي يروم تحقيقها من خلال دراسته "بيان أثر التحول من الشفاهية إلى الكتابية بدراسة العلاقة بين التشكيل البصري وعلم التجويد من خلال سمات الأداء الشفهي" (113).
- و- دراسة جميل حمداوي: القصيدة الكونكريتية (114)، وقد قدم الدكتور أحمد درويش لهذه الدراسة بمبحث تحت عنوان (القصيدة التجسيدية في التراث الشعري العربي)، فأصبحت الدراسة بذلك جامعة للأصالة والمعاصرة؛ وفي الجانب المعاصر اقتصر حمداوي على الشعر المغربي، باستثناء نماذج معدودة في مستهل الدراسة جاءت لشعراء من المشرق العربي.
-
- (107) المركز الثقافي العربي، بيروت - لبنان، والدار البيضاء- المغرب، الطبعة الأولى، كانون الثاني، سنة 1991م.
- (108) يدل توقيع دكتور التلاوي عقب الإهداء في صدر الكتاب أنه انتهى من هذه الدراسة عام 1995م؛ لأنه يؤرخ توقيع به (يناير/1995م)، ورقم الإيداع لهذه الدراسة بدار الكتب كان بتاريخ 1998م، والطبعة التي اعتمدت عليها في دراستي هي طبعة مكتبة الأسرة التي أصدرتها الهيئة المصرية العامة للكتاب سنة 2006م.
- (109) رسالة ماجستير، كلية دار العلوم، جامعة القاهرة، سنة 1423 هـ -2003م.
- (110) رسالة دكتوراه، جامعة المنيا، سنة 2003-2004م.
- (111) النادي الأدبي بالرياض، والمركز الثقافي العربي، بيروت- لبنان، والدار البيضاء- المغرب، الطبعة الأولى، سنة 2008م.
- (112) د. محمد الصفرائي: التشكيل البصري في الشعر العربي الحديث، المركز الثقافي العربي، بيروت، 2004م، ص(5).
- (113) السابق، ص (7).
- (114) الكتيب الملحق بمجلة إبداع، العدد(19)، صيف سنة 2011م، بتقديم د. أحمد درويش.

ز- دراسة ليندة بولحارس: التشكيل البصري ومدلولاته في القصيدة الجزائرية (115)، وقد اقتصرت هذه الدراسة على الشعر الجزائري في العقد الأول من الألفية الثالثة للميلاد.

ح- دراسة علي أكبر محسني، ورضا كياني: الانزياح الكتابي في الشعر العربي المعاصر دراسة ونقد¹¹⁶، التي أبرزت كيف يسعى الشاعر المعاصر إلى صنع الجانب الشعري في النص من خلال البعد البصري عن طريق الخروج على المعايير المألوفة في الكتابة الشعرية التي ترسخت في خيال المتلقي بنمطية ثابتة، والانتقال من اللفظ إلى الشكل، وإخراج النص في صورة تركز على البعد البصري، تسهم في زيادة طاقاته الدلالية، وقدراته التأثيرية في المتلقي.

ط- دراسة بشير مخناس: التشكيل البصري في الشعر العربي المعاصر نزار قباني أنموذجاً (117)، التي أبرزت كيف بوأ الشاعر المعاصر حاسة البصر مكانة مركزية في قراءة أشعاره وتذوقها؛ انطلاقاً من تماهي المرئي باللغة والذهني بالمحسوس.

ي- دراسة نزيهة درار: التشكيل البصري في الشعر الجزائري المعاصر "نماذج مختارة"، التي أبرزت كيف انتقلت القصيدة المعاصرة من الشفاهية إلى الثقافة البصرية، وصارت قصيدة تشكيلية، تعتمد على التشكيل البصري بمختلف آلياته: الخطوط والرسوم، عتبات النص، علامات الترقيم، تقسيم الصفحة، البياض، النبر البصري، الهوامش... إلخ.

ثالثاً: الدراسات التي تناولت توظيف القصيدة العربية المعاصرة لتقنيات الفنون الأخرى. وفي رأي أن الدراسة الرائدة في هذا الصدد هي دراسة الدكتور: علي عشري زايد: عن بناء القصيدة العربية الحديثة (118)، والتي تناولت التقنيات المسرحية والروائية والسينمائية في القصيدة الحديثة.

وبالرغم من أن هذه الدراسة قد عالجت إشكالية توظيف القصيدة العربية الحديثة لهذه التقنيات بوصفها لبنة من لبنات بناء القصيدة، ولم تكن هي المحور الرئيس للبحث— فإنها قد فتحت الباب أمام باحثين آخرين ليخصوا هذه الإشكالية بدراسات مستقلة تكون هي محورها.

وراحت هذه الدراسات تؤكد قدرة الشعر على استيعاب الفنون الأخرى، وأنه لم يعد فناً مغلقاً ينأى بنفسه عن غيره من الفنون، وإنما يمتزج معها، ويتداخل مع خصائصها، ويستعير تقنياتها: كتقنية المونتاج، والفلاش باك، وتقنية الدراما التصويرية، والدراما المشهدية، والكولاج، والسيناريو... وغير ذلك من تقنيات النص السردي، وعوالم التشكيل الفني، والموسيقى، والسينمائي؛ ليصير النص الشعري جماعاً لجوهر الفن الإنساني في تنوعه وغناه (119).

كما أبرزت هذه الدراسات أن مفهوم الجنس الأدبي لم يعد مفهوماً صارماً بل صار الشعر مسرحاً وقصة ورواية، ويمكن للشاعر أن يجعله حياة كاملة عبر الحركة والزمن والمكان، ورسم المشاهد، وبناء الأحداث،

(115) رسالة ماجستير، كلية الآداب واللغات، جامعة أكلي محند أولحاج- البويرة- الجزائر، 2014/2015م.

(116) مجلة دراسات في اللغة العربية وآدابها، العدد الثاني عشر، شتاء 1391هـ - 2013م، ص (86-110).

(117) مجلة كلية الآداب واللغات، جامعة محمد خيضر - بسكرة- الجزائر، العدد (18)، جانفي 2016م، ص (335-348).

(118) صدرت الطبعة الأولى من هذه الدراسة عام 1978م، والطبعة الثانية عام 1981م، واعتمدت الدراسة هنا على الطبعة الثالثة الصادرة سنة 1414هـ - 1993م عن مكتبة النصر، جامعة القاهرة.

(119) ينظر: خلدون امنيعم: اقتصاديات النص، مجلة أفكار، وزارة الثقافة، المملكة الأردنية الهاشمية، العدد (361)، شباط، 2019م.

وتجسيد أبعاد الشخصية، وتصارعها مع معطيات بيئتها، وكان الشاعر مخرج يعرف كيف يملك زمام أدواته؛ ليعطي صورة تكاملية عن عمله⁽¹²⁰⁾، ويتحوّل بالنص الشعري من عمل مقروء إلى عرض منظور مسموع، أي صور متحركة، حركة تُمثّل أمام عين المتلقي، الذي يمكن القول بأن الشاعر المعاصر قد تحول به من نظام القارئ السامع إلى نظام القارئ المشاهد⁽¹²¹⁾.

ومن الدراسات التي سارت في هذا الإطار:

أ- دراسة فاطيما عبدالمطلب محمود: تداخل الفنون في الشعر لدى جيل الستينيات بمصر⁽¹²²⁾، وقد تناولت هذه الدراسة في فصلها الأول علاقة الشعر القديم بالفنون، كالصوير، والرسم، والدراما، ثم أخذت تفصل القول في باقي فصول الدراسة عن تداخل الفنون المختلفة مع الشعر؛ تطبيقاً على شعراء جيل الستينيات بمصر، فدرست تداخل الفن المسرحي والفن القصصي والفن التشكيلي والفن السينمائي مع الشعر.

ب- دراسة د. تيسير محمد أحمد الزيادات: توظيف القصيدة العربية المعاصرة لتقنيات الفنون الأخرى⁽¹²³⁾. وقد تناولت توظيف القصيدة العربية لتقنيات الفن المسرحي، والفن الروائي؛ والفن التشكيلي، والسينمائي.

ج- دراسة أحمد حسين حسن السعدي: عناصر البناء الدرامي في حفار القبور للسياب⁽¹²⁴⁾، التي سلط فيها الضوء على العناصر الدرامية في قصيدة حفار القبور للشاعر العراقي بدر شاكر السياب، وهي من القصائد المطولة التي مثلت تطوراً في صياغتها اللغوية والشعرية باحتوائها أبعاداً درامية.

د- دراسة أميمة الرواشدة: المشهد السينمائي في الشعر العربي المعاصر⁽¹²⁵⁾، التي أظهرت قدرة القصيدة العربية المعاصرة على التعاطي مع الفنون الأخرى ولاسيما فن السينما منذ مرحلة الرواد الذين قدّموا نصوصاً تقترب في بنائها وطريقة عرضها من أسلوب المشهد السينمائي، واستمر هذا التعاطي وأنّسعت رقعته حتى أصبحت ظاهرة التصوير المشهدي من أبرز الظواهر الفنية في القصيدة المعاصرة.

هـ- دراسة محمد آيت ميهوب: التداخل بين الخطاب الشعري والخطاب السينمائي في نماذج من الشعر العربي⁽¹²⁶⁾، التي تناولت توظيف الشعر العربي المعاصر لبعض تقنيات الخطاب السينمائي، مثل تقنية المونتاج، والكولاج، وعين الكاميرا، وتعدّد زوايا النّظر، والمخطّطات والمسودّات القائمة على محاكاة السيناريو محاكاة مطلقة.

(120) ينظر: أحمد حسين حسن السعدي: عناصر البناء الدرامي في حفار القبور للسياب، مجلة جامعة بابل للعلوم الإنسانية، المجلد 28 ، العدد 5 سنة 2020م، ص(35).

(121) ينظر: أميمة الرواشدة: المشهد السينمائي في الشعر العربي المعاصر، مجلة أفكار، وزارة الثقافة، المملكة الأردنية الهاشمية، العدد (361)، شباط، 2019م، ص(19).

(122) رسالة ماجستير، كلية دار العلوم، جامعة القاهرة، سنة 1423هـ-2002م.

(123) رسالة دكتوراه، معهد البحوث والدراسات العربية، المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم، جامعة الدول العربية، القاهرة، سنة 2008م.

(124) مجلة جامعة بابل للعلوم الإنسانية، المجلد 28 ، العدد 5 سنة 2020م، ص(23-36).

(125) مجلة أفكار، وزارة الثقافة، المملكة الأردنية الهاشمية، العدد (361)، شباط، 2019م، ص(13-20).

(126) مجلة أفكار، وزارة الثقافة، المملكة الأردنية الهاشمية، العدد (361)، شباط، 2019م، ص(21-30).

و- دراسة وائل عيسى: التكوين السينمائي للصورة الشعرية⁽¹²⁷⁾، التي أبرزت كيف صار فن الشعر يقترب من فن السينما، في استخدام أدواته وطرقه؛ ليساير العصر الحاضر، الذي عُرف بعصر الصورة دون أن يتخلّى عن لغته وخصوصيتها الشعرية.

وكيف صار الشاعر المعاصر يستعير من السينما فنّ المونتاج الذي يختزل الحدث والزمن، ويركز على أهمّ تفاصيل الصورة، ويربط الصور ببعضها بعضاً؛ لتشكيل الصورة الكلية للمشهد. وكيف صار بإمكان الشاعر أن يجعل القارئ يشاهد نصّه وصورة من الزاوية التي يريد، وكأنّه مصور بيده كاميرا يحركها كيفما شاء، من خلال الكاميرا اللغوية، وملء فراغات المكان في نصّه؛ ليوازي عمله بذلك عمل السينوغرافي، في رسم المناظر.

ز- دراسة محمد طه العثمان: سينمائية اللقطة الشعرية⁽¹²⁸⁾، التي أبرزت كيف انطلق الشاعر المعاصر ضمن مفهومات الحداثة الشعرية إلى نظرة أوسع للعالم ورؤية مغايرة للأشياء، ساعدته على اكتشاف مناطق جديدة في هندسة فضاء القصيدة، تمكنه من إحداث تلاقح، وتمازج بين الشعر، وغيره من الأجناس الأدبية والفنية في فروعها المختلفة، لا سيما فن السينما، حيث ركزت الدراسة على سعي الشاعر المعاصر إلى التجريب؛ ليحدث تقارباً بين الأسلوبين: الشعري والسينمائي في مخرجات العمل الإبداعي.

رابعاً: الدراسات التي عالجت مسألة الوسيط الناقل للقصيدة، فرصدت تطور القصيدة العربية من الشفهية إلى الرقمية، ومن أبرز هذه الدراسات دراسة كلثوم زينة: النص الأدبي من الشفهية إلى الرقمية، رؤية في المفهوم والمرجعية والآفاق النقدية⁽¹²⁹⁾

وقد بدأت هذه الدراسة بتمهيد تناولت فيه عصر تكنولوجيا المعلومات، وتحدثت عن العولمة والهوية الإنسانية؛ ثم جاء الفصل الأول ليتناول ماهية النص الأدبي، والنص والخطاب، والنص والكتابة، ورؤية كرونولوجية في حياة النص الأدبي، شملت مرحلة ما قبل الكتابة، ومرحلة اكتشاف الكتابة، ومرحلة الانفجار المعلوماتي والتطور التقني.

كما تحدثت عن مفهوم النص الرقمي والاستقبال العربي له، والمصطلحات المتعلقة بالوسيط وبالفضاء، والأجناس الإلكترونية، التي تشمل القصيدة الإلكترونية، والرواية الإلكترونية، والأجناس الأدبية الرقمية التي تشمل القصيدة الرقمية والرواية الرقمية والمسرح والفضاءات الرقمية.

وفي الفصل الثاني تحدثت الدراسة عن الفضاءات الافتراضية في زمن المعلومات، والزمان والمكان على عتبات الفضاء الافتراضي، والدرس التداولي، وتموقع اللغة في مكونات الأدب الرقمي، والتقاطعات الفكرية بين الدرس التداولي، والأدب الرقمي، واللغة في زمن المجالات الرقمية.

وفي الفصل الثالث تناولت الدراسة قصيدة تباريح رقمية لسيرة بعضها أزرق.

خامساً: الدراسات التي حاولت أن تنظر للثقافة البصرية من حيث علاقتها بالشعر وتلقيه، وتكشف عن آثار هذه الثقافة في الإبداع الشعري، ومن هذه الدراسات دراسة محمد علي عبد الواحد عوض: الثقافة البصرية وأثرها في الشعر العربي المعاصر⁽¹³⁰⁾، وقد عنيت هذه الدراسة بما يلي:

⁽¹²⁷⁾ مجلة أفكار، وزارة الثقافة، المملكة الأردنية الهاشمية، العدد (361)، شباط، 2019م، ص(31-38).

⁽¹²⁸⁾ مجلة أفكار، وزارة الثقافة، المملكة الأردنية الهاشمية، العدد (361)، شباط، 2019م، ص(39-46).

⁽¹²⁹⁾ رسالة ماجستير، كلية الآداب والعلوم الاجتماعية، جامعة فرحات عباس سطيف (الجزائر).

⁽¹³⁰⁾ رسالة دكتوراه، كلية دار العلوم، جامعة القاهرة، سنة 2019م.

- تحرير مفهوم الثقافة البصرية.
 - بيان دور الثقافة البصرية في الإدراك وتشكيل وعي المتلقي.
 - ربط التشكيل البصري بالثقافة البصرية، وإبراز الأنساق، أو الجوانب الثقافية المرتبطة به.
 - بيان دلالات الشكل البصري للقصيدة العربية التقليدية وإيحاءاته.
 - دراسة التشكيل البصري في إطار الشكل التقليدي للقصيدة العمودية.
 - دراسة التشكيل البصري في إطار الأشكال المنزاحة عن الشكل التقليدي للقصيدة العمودية.
 - بيان أثر الثقافة البصرية في اللغة الشعرية.
 - بيان أثر الثقافة البصرية في الصورة الشعرية.
 - بيان أثر الثقافة البصرية في الإيقاع الشعري.
 - إخراج القصيدة في شكل يستثمر طاقات الخط اليدوي.
 - إخراج القصيدة في شكل يستثمر تقنيات الحاسوب.
 - إعادة إخراج القصيدة المخطوطة في شكل يستثمر تقنيات الكتابة الآلية.
 - دراسة التقنيات المسرحية في القصيدة المعاصرة، من منظور الثقافة البصرية.
 - دراسة التقنيات السينمائية في القصيدة المعاصرة من منظور الثقافة البصرية.
- 7- خاتمة:

ختامًا يمكن إجمال أهم ما انتهى إليه البحث فيما يلي:

أ- الشاعر المعاصر تَوَّاق إلى المغامرة والتجريب، وقد وجد ما يشبع هذا التوق في الثقافة البصرية ومعطياتها التي يتسم بها هذا العصر.

ب- مرت التحولات الثقافية عبر تاريخ البشرية بأربع صيغ جذرية، بدءًا بالثقافة الشفاهية، ومرورًا بثقافة التدوين، والكتابة اليدوية، ثم بثقافة الطباعة والكتابة الآلية، وانتهاء بثقافة الصورة التي مكنت الأديب والشاعر المعاصر من مخاطبة البصر بلغته من خلال الصور والرسوم والأشكال، كما مكنته من استثمار تقنيات الفنون البصرية، وتوظيف قنوات التواصل ووسائطه المختلفة في إثراء تجاربه الشعرية.

ج- هناك أسباب متعددة تدعو إلى دراسة الثقافة البصرية في الشعر المعاصر، أبرزها ما يلي:

- أهمية الثقافة البصرية في هذا العصر الذي احتلت فيه الصورة رقعة واسعة على خارطة الثقافة.
- انفتاح الأعمال الشعرية المعاصرة على منجزات الثقافة البصرية انفتاحًا تحولت معه السطور الشعرية في كثير من القصائد من مجرد معطيات لغوية ممنوحة للقراءة إلى معطيات بصرية تشكيلية.
- أن حقل الثقافة البصرية، لم يلق العناية اللائقة به في مجال النقد الأدبي.
- د- تكتسب دراسة الثقافة البصرية في التجارب الشعرية أهميتها من أن دراسة النص الشعري في إطار الثقافة البصرية يمكنها أن:

- توسع فضاء النظر إلى النص الأدبي بوصفه نصًا ثقافيًا ذا توجهات جديدة توائم روح العصر.

- تمكين الباحث من المقارنة بين الفنون وعدم الانحصر بدراسة النص الشعري داخل حقل معرفي بعينه، يبعد النص الشعري قسراً عن صلاته الحميمة بحقول أخرى، كالتصوير، والمسرح، والسينما... إلخ.
- دراسة الثقافة البصرية في التجارب الشعرية أهداف وطموحات متعددة أبرزها:
- سبر أغوار مجال الرؤية البصرية، بوصفه ميداناً تتشكل بداخله المعاني الثقافية، التي تلقي بظلالها على عالم الإبداع الشعري.
- تحليل العلاقة بين فن الشعر والفنون البصرية.
- إبراز التقنيات الحديثة المتصلة بالثقافة البصرية في القصيدة المعاصرة.
- الكشف عن دور الثقافة البصرية في إنتاج المعاني، وأهميتها في تأسيس القيم الجمالية.
- بيان العلاقة بين عناصر البناء الشعري والثقافة البصرية.
- رصد أنماط القصيدة في ظل الثقافة البصرية المعاصرة.
- و- تستطيع الدراسات التي تقارب الشعرية المعاصرة من منظور الثقافة البصرية أن تستفيد من معطيات المناهج المختلفة، لا سيما السيميوطيقا، والنقد الثقافي، والفلسفة الظاهرية، ونظرية التلقي.
- ز- الأدبيات التي عالجت الجوانب المتصلة بالثقافة البصرية وتأثيراتها في الشعر المعاصر وتلقيه، سارت في اتجاهات متعددة، أبرزها: التشكيل البصري للشعر، وتوظيف تقنيات الفنون البصرية، والوسيط الناقل للقصيدة



القيم المفقودة في الكلمة المعجمية

د. هلال عبد الرازق صادق عبد الرازق
الأكاديمية الإسلامية الدولية بأوزبكستان

إن المعنى المعجمي جزء من النظام الدلالي المسؤول عن توصيل المعنى و توضيحه بشكل كامل، وهذا الجزء يشغل حيزاً مهماً في هذا النظام، و مع أهميته فإننا لا نستطيع أن نسلم بأنه كافٍ لإيصال المعنى.

إن بدايات التأليف المعجمي، التي نشأت في أحضان التفسير و مثلتها سؤالات ابن الأزرقي لعبد الله ابن عباس، ثم ما تلى ذلك من مؤلفات الغريب التي اتخذت من ألفاظ القرآن مادة لغوية لها، كل هذا إنما يؤكد أن اللغة العربية لم تكن ذات مستوى واحد في التعبير و الأداء أو على مستوى النطق و معاني المفردات، و قول أبي حيان الذي استفتح به كتابه " تحفة الأريب " : " لغات القرآن العزيز على قسمين: قسم يكاد يشترك في معناه

عامة المستعربة وخاصتهم، كمدلول السماء والأرض وفوق وتحت، وقسم يختص بمعرفته من له اطلاع وتبحر في اللغة العربية وهو الذي صنف أكثر الناس فيه وسموه: غريب القرآن⁽¹³¹⁾.

و إذا كان النص القرآني يمثل المستوى الأوضح، وفيه ما يستصعب على العامة، فإن اللغة المستعملة أيضاً بين جمهور العربية القديمة كان يجري عليها ما جرى على اللغة النموذجية التي جاء بها القرآن والحديث و ألفت بها أشعار العرب.

و التأليف المعجمي نفسه – على غزارته و تنوع مناهجه – علامة بارزة في تاريخ العربية و تدوينها، و ما نتج عنه من تراث تزخر به مكتبتنا العربية، انكب عليه الدارسون و الباحثون في كل زمان ينهلون منه، ففادوا و أفادوا، و ظلت المعاجم العربية المرجع الأهم في ضبط الألفاظ و المعاني.

و قد بذل المصنفون قصارى جهدهم لجمع هذا الرصيد اللغوي و تفسيره محاولين ربطه قدر ما أمكن بنصوص القرآن و الحديث و الشواهد من الشعر.

لكن كانت هناك رغبة جامحة في احتواء المواد اللغوية كلها، فاهتم مصنفو المعاجم الأولى بكم المدخلات، و جاء بعضها محشواً بركام لغوي غزير كان من الممكن الاستغناء عنه و دراسته في كتب أخرى غير المعاجم، و في وقت لاحق بدأت حركة الانتقاء و قام المصنفون بتخليص اللغة من الوحشي و الغريب، كالتهديب و الجمهرة و الصحاح، لكن مصنفها كانت لديهم الرغبة نفسها.

و التساؤلات التي أثارها البحث و حاول الإجابة عليها هي، هل قدم المعجم للكلمة كل القيم التي تحقق أكبر قدر من المعنى، و ما هي تلك القيم، و كيف تُحقق داخل المعجم؟

و هل في المعاجم ثنائية اللغة، عندما تكون العربية هي الهدف، و ينطلق الدارس من لغته الأم إليها باحثاً عن معنى يوافق لفظه، فهل يستطيع المعجم -دائماً- أن يقدم له ما يبحث عنه؟

و الإشكالية في هذا الموضوع هو تعامل الدراسات السابقة مع المعاجم معاملة و صفية، تنصب على منهج المؤلف و طريقة تناوله للمواد المعجمية و كيفية ترتيبها، و إن كانت بعض الدراسات لا تخلو من توجيه النقد لتلك المعاجم⁽¹³²⁾، إلا أنها لم تقدم المعطيات اللازمة لنظرية جديدة يقوم عليها التأليف المعجمي فيما بعد، و ما قدمه مجمع اللغة العربية بالقاهرة من مؤلفات معجمية- كالمعجم الوسيط في جزأين، و المعجم الكبير الذي مازال العمل مستمراً فيه- عالج كثيراً من المشكلات التي تعرض لها مستخدمو المعاجم القديمة.

و قد هدف هذا البحث إلى وضع رؤية تقييمية للكلمة داخل المعجم العربي، و محاولة تقديم معايير تتحكم – بقدر الإمكان- في المعنى، و تلك المعايير عبارة عن مجموعة من القيم اللغوية التي لا يستغنى عنها المعنى و لا يتم بدونها، فجاء البحث في ثلاث محاور، كل واحد منها يقدم قيمة من قيم الكلمة المعجمية.

أولاً: تعريف الكلمة:

131 - تحفة الأريب بما في القرآن من الغريب - المؤلف: أبو حيان محمد بن يوسف بن علي بن يوسف بن حيان أثير الدين الأندلسي (المتوفى: 745هـ) المحقق: سمير المجنوب - الناشر: المكتب الإسلامي - الطبعة: الأولى، 1403 هـ - 1983 م - ص 40.

132 - ينظر: المدارس المعجمية – دراسة في البنية و التركيب – د. عبدالقادر عبدالجليل – الطبعة الثانية 2014، دار صفاء للنشر و التوزيع – الأردن – ص 18.

حاول علماء اللغة قديمًا و حديثًا – في الشرق و الغرب- وضع تعريف للكلمة، لكنهم لم يتمكنوا من وضع تعريف جامع للكلمة يكون صالحا لها في جميع اللغات، و قد ذكر فندريس في كتابه اللغة " أن الكلمة تختلف من لغة إلى لغة في بنيتها و طبيعتها" و لذلك فقد وجدنا أن التعريف المناسب للكلمة العربية هو تعريف الدكتور تمام حسان الذي جاء به: "فالكلمة العربية في تعريفها "صيغة ذات وظيفة لغوية معينة في تركيب الجملة، تقوم بدور وحدة من وحدات المعجم، وتصلح لأن تفرد، أو تحذف، أو تحشى، أو يغير موضعها، أو يستبدل بها غيرها، وفي السياق، وترجع في مادتها غالبًا إلى أصول ثلاثة، وقد تلحق بها زوائد"(133).

ثانيًا: القيم المفقودة

1. القيم الصوتية

نحن نتعامل حين البحث في المعجم مع الكلمة المكتوبة، و الكتابة تفقد الكلمة بعضًا من قيمها الصوتية، كالنبر الذي يعد وسيلة من وسائل توصيل المعنى، لكن الكلمة بوصفها مجموعة من الأصوات لا يمكن أن تتخلص من كل هذه القيم، و قد بدا هذا واضحًا في بدايات التأليف المعجمي الذي اهتم بالجانب الصوتي للكلمة، فالخليل بن أحمد عندما أراد تأليف معجمه رتبته على أساس المخارج الصوتية، لم يستند إلى الأخذ من الرواة أو الأخذ من المصادر اللغوية التي اعتمد عليها مصنفو المعاجم، بل اعتمد على معرفته اللغوية وقام بجمع أصوات الكلمة ثم تقليبها، ومن خلال التقاليب لأصول الكلمات أنتج مادته اللغوية التي كان يلعب الفونيم فيها دورًا أساسيًا، فكان معياره في الحكم على الكلمة بأنها مهمة أو مستعملة هو معيار ذوقي صوتي، و في مقدمة كتابه ما يؤيد هذا، فقال: "فإن وَرَدَتْ عليك كلمة رباعية أو خماسية معرّة من حروف الذّق أو الشفوية (ر، ل، ن، ب، ف، م) ولا يكون في تلك الكلمة من هذه الحروف حرف واحد أو اثنان أو فوق ذلك فاعلم أن تلك الكلمة مُحَدَّثَةٌ مُبْتَدَعَةٌ، ليست من كلام العرب لأنك لست واجداً من يسمع من كلام العرب كلمة واحدة رباعية أو خماسية إلا وفيها من حروف الذّق والشفوية واحد أو اثنان أو أكثر"(134).

و في بداية معجمه، قال: "إن العَيْن لا تَأْتِلِفُ مع الحاء في كلمة واحدة لِقُرْب مَخْرَجَيْهِمَا إلا أَنْ يُشْتَقَّ فِعْلٌ من جمع بين كلمتين مثل حَيَّ على، كقول الشاعر:

أَلَا رُبَّ طَيْفٍ بَاتَ مِنْكَ مُعَانِقِي «2» ... إِلَى أَنْ دَعَا دَاعِي الْفَلَّاحِ فَحَيَّعَلَا

يُرِيدُ: قال: حَيَّ على الفلاح"(135).

و ما سبق يؤكد أن أولى محاولات التأليف قامت على الجانب الصوتي، و في نصوص الخليل السابقة تأكيد على دور الفونيم في إنتاج الوحدات اللغوية من جهة إمكانية تركيبه مع فونيمات أخرى أو استحالاته.

و إن كان هذا على مستوى إنتاج الوحدات اللغوية، فإن الفونيم أيضا ينتج كلمات ذات دلالات متقاربة، و أخرى ذات دلالات متباعدة، فمن الأولى (تاب – ناب) فكلاهما يتبادلان معنى الرجوع عن الذنب، جاء في

133 - مناهج البحث في اللغة - تمام حسان - الناشر: مكتبة الأنجلو المصرية. 232

134 - معجم العين - الخليل بن أحمد الفراهيدي - تحقيق د مهدي المخزومي، د إبراهيم السامرائي - الناشر: دار ومكتبة الهلال 1/52

لسان العرب في مادة (نوب): "وَنَابَ فَلَانٌ إِلَى اللَّهِ تَعَالَى، وَأَنَابَ إِلَيْهِ إِنَابَةً، فَهُوَ مُنِيبٌ: أَقْبَلَ وَتَابَ، وَرَجَعَ إِلَى الطَّاعَةِ؛ وَقِيلَ: نَابَ لَزِمَ الطَّاعَةَ، وَأَنَابَ: تَابَ وَرَجَعَ. وَفِي حَدِيثِ الدَّعَاءِ: وَإِلَيْكَ أُنْتُبْتُ."

و كذلك جثا و جذا، فقد ذكرتهما المعاجم بمعانٍ متقاربة، و ذكر ابن جني أنهما لغتان، و قال فريق إن هذا من الإبدال، جاء في اللسان: "جَذَا الشَّيْءُ يَجْذُو جَذْوًا وَجَذْوًا وَأَجْذَى، لُغَتَانِ كِلَاهُمَا: ثَبَّتَ قَائِمًا، وَقِيلَ: الْجَاذِي كَالجَاثِي..... وَقَالَ تَعْلَبُ: الْجَذْوُ عَلَى أَطْرَفِ الْأَصَابِعِ وَالْجُثْوُ عَلَى الرُّكْبِ. قَالَ ابْنُ الْأَعْرَابِيِّ: الْجَاذِي عَلَى قَدَمَيْهِ، وَالْجَاثِي عَلَى رُكْبَتَيْهِ، وَأَمَّا الْفَرَاءُ فَإِنَّهُ جَعَلَهُمَا وَاحِدًا. الْأَصْمَعِيُّ: جَثْوْتُ وَجَذَوْتُ وَهُوَ الْقِيَامُ عَلَى أَطْرَافِ الْأَصَابِعِ" (136)

فالإبدال قيمة صوتية تستطيع أن تنتج وحدات متقاربة دلالية، و ليس الإبدال فقط إنما أيضا المخالفة، فالمخالفة ظاهرة صوتية أسهمت بشكل كبير في التنمية المعجمية : مثل: كيكب – صلصل – صرصر – تغلغل.

2. القيم الدلالية

إن ما يؤديه المعجم هو تفسير الكلمة بمقارباتها، و هذا هو التفسير الدلالي المباشر، و المعجم يقدم كلمات مفردة، ثم يذكر لها بعد ذلك نصوصا توضحها، لكن في أغلب الأحيان تلك النصوص تأخذنا إلى دلالات أوسع و لا تقدم معنى واضحا و محددا للكلمة، و المعاجم التي قامت على أساس العبارات و التي اهتمت بالسياق استطاعت أن تقدم قيمة لغوية ثمينة في عصرها أو العصر القريب بعده، فعلى سبيل المثال معجم أساس البلاغة للزمخشري من أول المعاجم التي وضعت الكلمة داخل سياقاتها لكن ما اختاره من سياقات مثل لغة الصفة من الأدباء و الشعراء

و لذلك نحن في حاجة إلى تقديم الكلمة المعجمية عن طريق نظريات مختلفة غير السياق الذي أعطى الكلمة أحيانا دلالات مختلفة، مع عدم التنازل عنه لأهميته العظمى في إنتاج الدلالة، و لكن نريد بجانبه مقومات دلالية أخرى كاستخدام المجالات و العلاقات الدلالية.

أي أن يكون المجال الدلالي بوضع معنى عام للكلمات و إذا أخذنا مثالا على ذلك كلمة : فجر بدأت الكلمة من الدلالة الخاصة و هو خروج الماء من الأرض و الفعل فسق فسر بمعنى فجر، فكيف يمكن الربط بين هذا و ذاك و قد كانت الدلالة الأولية بعيدة كل البعد عن معنى فسق، و لكن إذا وضعت هذه الكلمة منذ البداية تحت معنى عام مثل (الحركة من الداخل إلى الخارج) سنستطيع في هذا الوقت أن ندخل كل السياقات التي وردت فيها الكلمة داخل ذلك المعنى العام ثم نخصصه كما نريد في إطار تعبيره عن الحركة.

3. القيم التطورية

و لا نقصد بتلك القيم التغير الدلالي الذي يصيب الكلمات و ينقل دلالاتها إلى دلالات أخرى، و إنما نقصد بها ما يصيب اللغة من تطور نتيجة تطور مستخدميها، و احتياجهم إلى معانٍ جديدة تعبر عن واقعهم الجديد، و مصطلحات تعبر عن علومهم و مخترعاتهم، لأن التأليف المعجمي ظل مقيدا برسائل القرن الثاني و ما نقل مشافهة حتى عصور الاحتجاج.

إن اللغة نشاط إنساني و هذا النشاط يزيد و ينقص مثله مثل الأنشطة الأخرى و من أهم مظاهر القوة في ذلك النشاط هو ظهور كلمات جديدة الجماعة اللغوية في حاجة إليها، فإذا أخذنا على سبيل المثال كلمات مثل: جمعية بمعنى مكان لبيع المواد الغذائية المدعمة، و عبارة (الحالة السائلة) في مقابل الحالة الصلبة، فإن هذه الكلمات بالمعنى المتعارف عليه لم تذكر في المعاجم العربية حتى الوسيط و دوزيه و هانزفير.

لم تذكر المعاجم العربية القديمة و الحديثة مثلاً أن من المعاني الجديدة لكلمة (مشاعر) العواطف و الأحاسيس و ظلت الكلمة ملتبسة في معانيها القديمة.

و في ظل التطور الإنساني الذي يسير إلى الانحراف عن الإنسانية في الآونة الأخيرة قد نجد معاني سلبية ظهرت لكلمات إيجابية، فأنا أظن منذ زمن أن كلمة الإعجاب قد تندثر و تستبدل بكلمة طمع، و أن كلمة احتياج قد تندثر و يحل محلها كلمة العوز، فالتغيرات التي تصيب الإنسان إيجابية أو سلبية بلا شك تؤثر في اللغة تأثيراً كبيراً، و يجب أن يسير التأليف المعجمي مع هذا التطور.



تنمية اللغة الشفوية في تدريس اللغة العربية

بهادر بير محمدوف

ث.

أستاذ قسم اللغة العربية وآدابها-الأزهر أكاديمية أوزبكستان الإسلامية الدولية

اللغة الشفوية هي اللغة المنطوقة التي يتواصل بها الناس شفهيًا باستخدام الكلام والصوت، بخلاف اللغة المكتوبة التي تُنقل عبر الكتابة. تُعتبر اللغة الشفوية الوسيلة الأساسية للتواصل البشري، وهي تعتمد على مجموعة من العناصر مثل النطق، النبرة، الإيقاع، والتعبير الصوتية. تدريس اللغة الشفوية في اللغة العربية يُعدُّ جزءاً أساسياً من عملية تعلم اللغة، وله أهمية كبيرة.

يمكن أن تختلف اللغة الشفوية من حيث اللهجات، السرعة، والاختلافات الثقافية والاجتماعية، وهي تُستخدم في المواقف اليومية، المحادثات غير الرسمية، والتعليم، والخطابة، وغيرها من الأنشطة التواصلية.

تطوير اللغة الشفوية في تدريس اللغة العربية يُعدُّ من أهم المحاور التي تساعد المتعلم على اكتساب مهارات اللغة بطريقة طبيعية وسلسة. فيما يلي أهم النقاط والأساليب لتطوير مهارات اللغة الشفوية:

1. بيئة تفاعلية مشجعة

• التركيز على التحدث في الفصل: تصميم أنشطة تُشجّع الطلاب على التعبير عن أفكارهم بحرية دون خوف من الأخطاء.

• استخدام لغة التواصل اليومية: اعتماد حوارات ومواقف حياتية قريبة من الواقع.

2. استخدام الأنشطة العملية

• المحادثات الثنائية: تقسيم الطلاب إلى أزواج لممارسة المحادثة حول موضوعات محددة.

• الألعاب اللغوية: مثل ألعاب الكلمات، تمثيل الأدوار، والمسابقات.

• العروض التقديمية: تشجيع الطلاب على إعداد عروض حول مواضيع تهمهم وتقديمها.

3. المواد التعليمية المساندة

• الأغاني والقصص المصورة: استخدام أغاني تعليمية أو قصص تفاعلية لتعزيز مهارة التحدث.

• الفيديوهات: عرض مشاهد فيديو قصيرة، يتبعها نقاش أو تمثيل الأدوار.

4. تعزيز المفردات والتراكيب

• تقديم المفردات الجديدة في سياقات متنوعة وتعليم الطلاب استخدامها في جمل وتعبيرات حياتية.

• تكرار المفردات والتراكيب الأساسية عبر أنشطة متكررة.

5. التشجيع على المشاركة النشطة

• تقديم ملاحظات إيجابية لتحفيز الطلاب على المشاركة دون خوف من ارتكاب الأخطاء.

• تصميم أنشطة جماعية تعزز التفاعل بين الطلاب.

6. استخدام التكنولوجيا

• تطبيقات التحدث: مثل التطبيقات التفاعلية التي تُتيح للطلاب تسجيل أصواتهم ومقارنة نطقهم بالنطق الصحيح.

• المنصات التعليمية: تنظيم جلسات عبر الإنترنت مع ناطقين أصليين.

7. التقييم المستمر

• مراقبة تقدم الطلاب من خلال أنشطة شفوية متكررة.

• تقديم ملاحظات فردية لتحسين الأداء.

8. الربط بين المهارات اللغوية

• دمج الاستماع مع التحدث من خلال أنشطة مثل “استمع ثم أجب”.

• تعزيز العلاقة بين القراءة والتحدث، مثل قراءة نص ومناقشته شفهيًا.

9. الاهتمام بالثقافة

• تعريف الطلاب بالثقافة العربية من خلال الأنشطة الحوارية التي تناقش عادات وتقاليد البلدان العربية، مما يزيد من دافعيتهم للتحدث. فإن اللغة الشفوية تُعتبر وسيلة لنقل الثقافات والتقاليد العربية، مما يُسهم في فهم أعمق للهوية الثقافية والحضارية.

باستخدام هذه الأساليب، يمكن تطوير اللغة الشفوية لدى الطلاب بشكل كبير، مما يجعلهم أكثر قدرة على التواصل بثقة وكفاءة في مختلف المواقف. تدريس اللغة الشفوية يُساعد في نقل اللغة من كونها مادة أكاديمية إلى أداة تواصل حقيقية تُستخدم في مختلف مجالات الحياة.

تدريس اللغة الشفوية في اللغة العربية يشكل حجر الزاوية في بناء جيل قادر على التعبير بفعالية والتواصل مع المجتمع العربي. ورغم التحديات التي قد تواجه المعلمين والمتعلمين، فإن استخدام استراتيجيات تعليمية مبتكرة يسهم في تحقيق تقدم ملحوظ في هذه المهارات. إن تطوير اللغة الشفوية ليس فقط هدفاً أكاديمياً، بل هو وسيلة لتعزيز الهوية الثقافية والانخراط الفعّال في المجتمع.



استخدام استراتيجيات التدريس الحديثة في تدريس اللغة العربية

للناطقين بغيرها

يورقين شكوروف

الدكتور في العلوم التربوية لقسم "الأزهر" للغة العربية وأدبها

بأكاديمية أوزبكستان الإسلامية الدولية

في ظل الإصلاحات الجارية على نطاق واسع في مجال التعليم في بلدنا، فإن هدفنا الرئيسي هو تربية جيل شاب يتمتع بمعرفة عصرية وذكاء عالٍ، وتأهيله ليكون متخصصاً متنافساً وكفواً في مجال عمله في المستقبل. ولتحقيق هذه المهمة الحيوية بنتائج عالية، من الضروري تطبيق أحدث التقنيات التربوية وتقنيات الاتصال والإعلام في العملية التعليمية. بمعنى آخر، فإن تطوير وتحسين جودة التعليم يتطلب من كل معلم العمل بجد وبشكل مستمر والبحث الإبداعي. خاصة وأن برامج دراسية جديدة لتعليم اللغة العربية كلغة أجنبية قيد التطوير، وكذلك كتب مدرسية وأدلة تعليمية حديثة. ولا شك أن هذه الإصلاحات الشاملة في هذا المجال تحقق نتائج مثمرة.

إن استخدام استراتيجيات التدريس الحديثة في تدريس اللغة العربية ليس مجرد اتجاه مؤقت، بل هو ضرورة ملحة لمواكبة التطورات المتسارعة في مجال التعليم. ومع ذلك، يجب أن يكون هناك استمرار في

البحث والتطوير في هذا المجال، وتكييف هذه الاستراتيجيات لتناسب السياقات التعليمية المختلفة واحتياجات المتعلمين المتغيرة. كما يجب على المعلمين مواصلة تحديث معرفتهم ومهاراتهم في مجال استخدام هذه الاستراتيجيات، من خلال المشاركة في ورش العمل والبرامج التدريبية.

أثبتت الدراسات والأبحاث أن استخدام استراتيجيات التدريس الحديثة يؤدي ثماراً إيجابية في تحسين مستوى المتعلمين في اللغة العربية. ومع ذلك، هناك العديد من الجوانب التي تستحق المزيد من البحث والدراسة، مثل تأثير هذه الاستراتيجيات على مختلف المهارات اللغوية (القراءة، الكتابة، الاستماع، والتحدث)، وتأثيرها على دافعية المتعلمين، وتأثيرها على التطور اللغوي على المدى الطويل. كما يمكن للباحثين أن يستكشفوا إمكانية دمج الذكاء الاصطناعي والتكنولوجيا الحديثة في هذه الاستراتيجيات.

تُعرف استراتيجيات التدريس الحديثة على أنها الأساليب، والأدوات، والإجراءات غير التقليدية التي يستخدمها المعلم خلال العملية التعليمية، وتتنوع هذه الاستراتيجيات اعتماداً على طبيعة المواد الدراسية، كما يمكن تعريف هذه الاستراتيجيات أيضاً على أنها الممارسات التي يلجأ إليها المعلمون في الفصول الدراسية لتحقيق أفضل المخرجات التعليمية، ولإشراك الطلاب في العملية التعليمية، وتُعد عملية تحديد أنسب الاستراتيجيات وأكثرها فعالية من أصعب المهام التي تواجه المعلم؛ باعتبار أن هذا يتطلب حاجة من الدقة لتجنب الأخطاء قدر الإمكان.

إنَّ الغاية الأساسية من تطبيق استراتيجيات التدريس الحديثة في دروس اللغة العربية هو القضاء على الصعوبة والجمود الذي قد يصاحب مواضيع بعض هذه الدروس، بالإضافة إلى إيصال الأفكار والمعلومات المطلوبة إلى الطلاب بطرق مفهومة وتناسب الفروقات الفردية بينهم، ومن أبرز استراتيجيات التدريس الحديثة التي يمكن تطبيقها في تعليم اللغة العربية ما يلي:

(١) استراتيجية الحوار. تُسمى أيضاً بالطريقة الحوارية، ويجري فيها تفاعلٌ وتواصل مباشر بين المعلم والطلاب من جهة، وبين الطلاب أنفسهم من جهة أخرى، وذلك تجاه أي من مواضيع اللغة العربية التي تحدث النقاش، وتعتمد هذه الاستراتيجية في المقام الأول على الأسئلة التفاعلية التي يوجهها المعلم للطلاب بهدف تحفيزهم على التفكير، ويشترط أن تكون الأسئلة ملائمة لمستوى الطلاب وموضوع الدرس، وأن تكون سليمة من الأخطاء، ثم يتم منح الطلاب الفرصة لمناقشة الإجابات المحتملة مع بعضهم على شكل مجموعات، ثم تُطرح إجابات كل مجموعة على بقية الفصل للاستفادة من محتواها، ولاستراتيجية الحوار عدة فوائد، منها تشجيع الطلاب على التعاون، وزيادة اهتمامهم تجاه المواضيع المختلفة، وتنمية روح الإبداع لديهم.

(٢) إستراتيجية السرد القصصي. يقوم المعلم باستخدام هذه الاستراتيجية بتحويل موضوع الدرس إلى قصة أو حكاية ذات حبكة مثيرة للاهتمام، ويمكن أن ترسخ في أذهان الطلاب بسهولة ولفترة طويلة، ومن ميزات هذه الاستراتيجية أنها قابلة للتنفيذ في بداية الحصة الدراسية بهدف تمهيد موضوع الدرس للطلاب، أو يمكن تطبيقها طوال الحصة الدراسية، ومن الجدير ذكره أنَّ نجاح إستراتيجية السرد القصصي في تدريس اللغة العربية يعتمد إلى حد كبير على التزام المعلم بالتركيز على موضوع الدرس في القصة، وألا يحيد عن هذا الموضوع بعيداً أو يُضمن القصة بأمور وتفاصيل ليس لها علاقة بالدرس من أجل إكمال حبكة القصة.

(٣) التدريس باستخدام التكنولوجيا. ظهرت نزعة توظيف التكنولوجيا في طرق التدريس تزامناً مع الثورة التكنولوجية، والتي جعلت من الأدوات التكنولوجية متاحة في المدارس وقابلة للاستخدام من قبل جميع أطراف العملية التعليمية، ويمكن توظيف الوسائط التكنولوجية في دروس اللغة العربية بعدة طرق، منها إعداد

الدروس على شكل عروض تقديمية مُرفقة بالأصوات، والفيديوهات، والصور، إلى جانب استخدام الألوان المختلفة لتمييز المعلومات.

٤) إستراتيجية إعداد المشاريع. في هذه الاستراتيجية، يطلب المعلم من الطلاب إعداد مشاريع تمثل مواضيع دروس اللغة العربية، ويمكن أن تكون هذه المشاريع فردية، بمعنى أن يقوم بها كل طالب على حدة، أو أن تكون جماعية، يشترك في إعدادها الطلاب على شكل مجموعات، ويستطيع الطلاب من خلال هذه الاستراتيجية التعبير عن مواهبهم باستخدام الأدوات والوسائل المختلفة لإعداد المشاريع، والتي تنتهي بقيام المعلم بتقييمها من خلال تغذية راجعة موجهة للطلاب أو الطلاب الذين أعدوا المشروع، وتتضمن هذه التغذية الراجعة نقاط القوة والثناء عليها، بالإضافة لتبيان نقاط الضعف والأخطاء التي تم ارتكابها، حتى يتعلم الطلاب من هذه الأخطاء ويصححوها لترسخ في أذهانهم، ومن الأمثلة على المشاريع التي يمكن للطلاب إعدادها في دروس اللغة العربية: المسرحيات، وكتابة القصص، واللوحات، والعروض التقديمية، وغيرها.

٥) استراتيجية تبادل الأدوار. في هذه الاستراتيجية، يتبادل كل من المعلم والطلاب الأدوار، ويؤدي الطالب دور المعلم، في حين يؤدي المعلم دور الطالب، ومن المهم قبل تطبيق هذه الاستراتيجية إعطاء الطالب عددًا من التوجيهات والنصائح بخصوص كيفية شرح الدرس، مع ضرورة أن يقوم المعلم بتصحيح الأخطاء التي يقع فيها الطالب خلال شرحه للدرس، وإلى جانب أهمية هذه الاستراتيجية في تعزيز ثقة الطالب بنفسه، فهي أيضًا تعتبر خروجًا إيجابيًا عن أنماط التدريس التقليدية المعتادة، ولا سيما في بعض المواضيع التي تنسم بالجمود في اللغة العربية، مما يسهل من استيعاب الطالب لها واستفادته منها.

ختامًا، يمكن القول إن تطبيق استراتيجيات التدريس الحديثة في تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها يمثل نقلة نوعية في العملية التعليمية. هذه الاستراتيجيات تساهم بشكل كبير في تحفيز المتعلمين، وتسهيل عملية اكتساب اللغة، وتطوير مهاراتهم اللغوية بشكل متكامل. من خلال تنوع الأساليب والتقنيات المستخدمة، يمكن للمعلمين تلبية احتياجات المتعلمين المتنوعة، وبناء بيئة تعلم محفزة وممتعة. إن تحقيق أقصى استفادة من استراتيجيات التدريس الحديثة يتطلب تضافر جهود المعلمين، والمدارس، وصناع القرار، ومؤسسات المجتمع. يجب توفير الدعم اللازم للمعلمين من خلال توفير الموارد والتدريب اللازمين، وتشجيع التعاون بين المعلمين في تبادل الخبرات والمعرفة. كما يجب على صناع القرار تطوير السياسات والبرامج التي تدعم تطبيق هذه الاستراتيجيات في المؤسسات التعليمية.



بلاغة اللغة العربية: جوهر التعبير والإبداع

Askarov Abdurashid Murodjonovich
O‘zbekiston xalqoro islom akademiyasi
Arab tili va adabiyoti al-Azhar kafedrasi
dots. v.b., filologiya fanlari bo‘yicha falsafa doktori (PhD)

مقدمة:

تعتبر اللغة العربية من أقدم اللغات وأغناها، وهي لغة القرآن الكريم الذي أنزل بلسان عربي مبين. تتميز هذه اللغة ببلاغة فائقة وجمال بديع، جعلها لغة الأدب والشعر والفلسفة، وجعلها تحتل مكانة مرموقة بين اللغات العالمية. في هذه المقالة، سنتناول جوانب مختلفة من بلاغة اللغة العربية، وندرس أسباب تميزها، وأثرها في الثقافة والحضارة الإنسانية.

بلاغة اللغة العربية: تعريفها وأهميتها

البلاغة هي علم يدرس أساليب التعبير الفصيح والبليغ، وكيفية إيصال المعنى بأقوى الأثر وأجمل الألفاظ. وهي تتجاوز مجرد المعنى الحرفي للكلمات، لتصل إلى عمق المعنى وتأثيره في النفوس.

أهمية البلاغة:

- الإقناع والتأثير: البلاغة تساعد المتحدث أو الكاتب على إقناع الآخرين بأفكاره، والتأثير في مشاعرهم وعقولهم.
- التعبير عن المشاعر والأحاسيس: اللغة العربية البليغة قادرة على التعبير عن أعماق المشاعر والأحاسيس بطريقة فنية بديعة.
- الحفاظ على الهوية الثقافية: البلاغة هي جزء لا يتجزأ من الهوية الثقافية للأمة العربية، وهي وسيلة للحفاظ على التراث اللغوي والأدبي.
- تنمية الفكر والخيال: دراسة البلاغة تساهم في تنمية الفكر والخيال والإبداع لدى الأفراد.

أسباب تميز بلاغة اللغة العربية:

- مرونة القواعد: تتميز اللغة العربية بمرونة قواعدها، مما يسمح بتنوع الأسلوب وابتكار الصور البيانية.
- ثراء المفردات: تحتوي اللغة العربية على ثروة كبيرة من المفردات والمعاني، مما يوفر للمتحدث أو الكاتب خيارات واسعة للتعبير.
- الإيقاع والحشو: تعتمد البلاغة العربية على الإيقاع والحشو، مما يضفي على الكلام جمالاً موسيقياً.
- القرآن الكريم: كان للقرآن الكريم أثر بالغ في صقل البلاغة العربية، حيث يعد نموذجاً مثالياً للغة الفصيحة والبليغة.

أوجه البلاغة في اللغة العربية:

- البلاغة اللفظية: تشمل اختيار الكلمات المناسبة، واستخدام المجازات والكنيات، والتشبيه والاستعارة.
- البلاغة المعنوية: تتعلق بترتيب الجمل وتنظيم الأفكار، وبناء الجمل المركبة والمعقدة.
- البلاغة الصوتية: تتعلق بالإيقاع والحشو، واستخدام الحروف والكلمات التي تتناسب مع المعنى.

أثر البلاغة في الثقافة والحضارة:

- الأدب والشعر: ساهمت البلاغة العربية في إنتاج أدب وشعر فريد من نوعه، ولا يزال هذا الأدب والشعر يدرس ويحظى بإعجاب القراء حتى اليوم.
- الفلسفة والعلم: استخدم الفلاسفة والعلماء العرب البلاغة في التعبير عن أفكارهم ونظرياتهم، مما ساهم في تطور الحضارة العربية الإسلامية.

- **الخطابة:** كانت الخطابة من أهم فنون البلاغة، وقد برع فيها الخطباء العرب، الذين كانوا يؤثرون في الناس بكلماتهم المعبرة.

تحديات تواجه البلاغة العربية في العصر الحديث:

- **انتشار اللغات الأجنبية:** يؤدي انتشار اللغات الأجنبية إلى تراجع استخدام اللغة العربية الفصحى في الحياة اليومية.
- **التغيرات الاجتماعية والثقافية:** تؤثر التغيرات الاجتماعية والثقافية في طبيعة اللغة واستخدامها.
- **الإعلام الجديد:** يفرض الإعلام الجديد وتكنولوجيا الاتصال تحديات جديدة على البلاغة العربية.

علم المعاني: فن صياغة الكلام

علم المعاني هو أحد فروع علم البلاغة الثلاثة، إلى جانب البيان والبديع. يهتم هذا العلم بدراسة المعاني والأفكار التي يريد المتكلم إيصالها، وكيفية اختيار الكلمات والعبارات المناسبة لتحقيق ذلك بشكل فعال وجذاب.

ما هو هدف علم المعاني؟

يهدف علم المعاني إلى:

- **اختيار الكلمات المناسبة:** أي اختيار الكلمات التي تعبر بدقة عن المعنى المراد، وتناسب السياق والمخاطب.
- **ترتيب الكلمات والجمل:** أي وضع الكلمات والجمل في ترتيب منطقي وجميل يجذب الانتباه ويعزز الفهم.
- **استخدام الأساليب البلاغية:** مثل الاستعارة والكناية والمجاز، لإضفاء جمال وجاذبية على الكلام، وتقوية تأثيره في نفس المستمع أو القارئ.

أهمية علم المعاني

- **التعبير الفعال:** يساعد علم المعاني على التعبير عن الأفكار والمشاعر بوضوح ودقة.
- **الإقناع والتأثير:** يساهم في إقناع الآخرين بأفكارنا، والتأثير في عقولهم وقلوبهم.
- **تطوير اللغة:** يساهم في تطوير اللغة من خلال ابتكار أساليب جديدة للتعبير.
- **فهم النصوص:** يساعد على فهم النصوص الأدبية والدينية بشكل أعمق وأشمل.

مواضيع علم المعاني

يتناول علم المعاني مجموعة واسعة من المواضيع، منها:

- **اللفظ والمعنى:** العلاقة بين اللفظ والمعنى، ودلالات الكلمات.
- **الجملة:** تركيب الجملة، وأجزائها، وأحوالها.
- **الأساليب البلاغية:** الاستعارة، والكناية، والمجاز، والتشبيه، وغيرها.
- **الإيجاز والإطناب:** كيفية اختيار الكلمات والعبارات المناسبة لتحقيق الإيجاز أو الإطناب.
- **التقديم والتأخير:** تأثير ترتيب الكلمات والجمل في المعنى.

علم البيان: فنون التعبير وإيصال المعنى

علم البيان هو أحد فروع علم البلاغة، وهو العلم الذي يختص بدراسة الأساليب اللغوية التي يستخدمها المتكلم أو الكاتب لإيصال معانيه بأفضل وأوضح صورة. يهتم علم البيان بتحليل الأدوات اللغوية التي تجعل الكلام أكثر جمالاً وإقناعاً وتأثيراً على المستمع أو القارئ.

أهمية علم البيان:

- **وضوح المعنى:** يسعى علم البيان إلى إيصال المعنى بشكل واضح ودقيق، بعيداً عن أي غموض أو لبس.
- **جمال الأسلوب:** يضيف علم البيان جمالاً وأناقة إلى الأسلوب اللغوي، مما يجعل الكلام أكثر جاذبية.
- **الإقناع والتأثير:** يستخدم علم البيان أساليب إقناعية وتأثيرية لإقناع الآخرين بأفكارنا ومواقفنا.
- **التعبير عن المشاعر:** يساعد علم البيان على التعبير عن المشاعر والأحاسيس بعمق وصدق.

أقسام علم البيان:

ينقسم علم البيان إلى عدة أقسام رئيسية، منها:

- **التشبيه:** وهو إيجاد وجه شبه بين شيئين مختلفين.
- **الاستعارة:** وهي نقل صفة من شيء إلى شيء آخر.
- **المجاز:** وهو استعمال الكلمة في غير معناها الحقيقي.
- **الكناية:** وهي الإشارة إلى معنى بطريقة غير مباشرة.

أمثلة على علم البيان:

- **التشبيه:** "الشعر مرآة المجتمع"
- **الاستعارة:** "السماء تبكي"
- **المجاز:** "شرب الكأس المر"
- **الكناية:** "أين عقلك؟"

فوائد دراسة علم البيان:

- **تحسين مهارات الكتابة والتحدث:** تساعد دراسة علم البيان على تطوير مهارات الكتابة والتحدث بشكل فعال.
- **فهم النصوص الأدبية:** تساعد على فهم النصوص الأدبية والشعرية بشكل أعمق.
- **التواصل الفعال:** تساهم في بناء مهارات التواصل الفعال مع الآخرين.
- **توسيع المفردات:** تزيد من ثراء المفردات اللغوية.

علم البديع

علم البديع هو أحد فروع علم البلاغة، وهو يهتم بدراسة الأساليب اللغوية التي تزيد الكلام جمالاً وإبداعاً، مما يجعله أكثر تأثيراً في نفوس المستمعين والقراء. يهدف هذا العلم إلى تزيين الكلام وتنويعه، وإضفاء عليه رونقاً خاصاً يجعله أكثر جاذبية.

أهمية علم البديع:

- **تطوير المهارات اللغوية:** يساعد على إتقان اللغة وتنمية القدرة على التعبير بوضوح وجمال.

- زيادة الإبداع: يشجع على التفكير الإبداعي والابتكار في استخدام الكلمات والعبارات.
- تعزيز التأثير: يجعل الكلام أكثر إقناعاً وتأثيراً في النفوس.
- التعرف على التراث اللغوي: يساهم في فهم التراث اللغوي العربي وتقديره.

أقسام علم البديع:

ينقسم علم البديع إلى قسمين رئيسيين:

1. **المحسنات اللفظية:** وهي تلك الحسنات التي تتعلق باللفظ نفسه، مثل:

- **السجع:** وهو توافق آخر حرفين من كل شطر أو جملة.
- **التجنيس:** وهو تقارب الكلمات في النطق أو اللفظ.
- **الطباق:** وهو مقابلة الكلمات المتضادة.
- **الترصيع:** وهو تكرار حرف أو مجموعة حروف في أواسط الكلمات.

2. **المحسنات المعنوية:** وهي تلك الحسنات التي تتعلق بمعنى الكلام، مثل:

- **التورية:** وهي إيجاز الكلام وإيهام معنيين مختلفين.
- **الاستعارة:** وهي نقل صفة من شيء إلى شيء آخر لشبه بينهما.
- **الكناية:** وهي التلميح إلى معنى دون ذكره صراحة.

أمثلة على علم البديع:

- **السجع:** "قلبي سليم وإن كان جسدي سقيم."
- **التجنيس:** "يا نفس إن تهوي الطيب فاستعيني."
- **الطباق:** "الليل والنهار، والصيف والشتاء."
- **الترصيع:** "لقد صدقت فيما قلت وصدقت."
- **التورية:** "أعطيتك قلبي فخذيه برعاية."
- **الاستعارة:** "السماء تبكي."
- **الكناية:** "أنت نور عيني."

خاتمة:

بلاغة اللغة العربية هي إرث حضاري عريق، وهي جزء لا يتجزأ من هويتنا الثقافية. يجب علينا الحفاظ على هذا الإرث وتنميته، وتعليم الأجيال القادمة قيم البلاغة وأسرارها. من خلال دراسة البلاغة، يمكننا أن نطور مهاراتنا في التعبير والتواصل، وأن نصبح أفراداً أكثر فاعلية وإبداعاً.



الذكاء الاصطناعي نشأة وتطورا ودوره التعليمي دوره في الارتقاء بالتعليم

Saidmalik Maryam,
“Matnshunoslik va adabiy manbashunoslik”
mutaxassisligi I-kurs magistranti

Ilmiy rahbar: Shihata Abu Shusha Abdurroziq,
O‘zbekiston xalqaro islom akademiyasi Phd, dotsenti v.b.

الذكاء الصناعي وخدمة اللغة العربية:

أجمع العقلاء من الناس على أن اللغة هي طريق النهوض والتقدم والرقى، وإن الطاقة البيانية في الإنسان هي الأصل الذي يؤهل الإنسان للتفوق والريادة والزعامة، وتاريخ الأمم يكشف عن حقيقة لا يجب أن تغيب عن أبناء جيلنا، وجوهر هذه الحقيقة أن الأمة التي تعزم العزيمة الأكيدة على النهوض تبدأ بنهضة لغوية شاملة، وهذه الحقيقة لها شاهد من الوحي الكريم: (الرَّحْمَنُ * عَلَّمَ الْقُرْآنَ * خَلَقَ الْإِنْسَانَ * عَلَّمَهُ الْبَيَانَ) الرحمن/ 1-4. فالبيان هو النعمة الجليلة التي تعقب نعمة خلق الإنسان تمييزا له وتفضيلا، وهي القدرة على الكلام والتواصل مع الآخرين، وهي القدرة على التعبير عن أفكاره ومشاعره، وهي القدرة على التعلم والتفكير.

ومن منتصف القرن العشرين أضحت الرقمنة¹³⁷ هدفا تسعى إلى تحقيقه والفوز بثمراته كل المؤسسات والشركات في جميع المجالات، وكان للغات نصيب وافر من ذلك، والقصد من هذا تطويع اللغات وهندستها لتناسب التقنيات ووسائل التواصل الحديثة، وهذا ما يسمونه بلغة الآلة، وقد أفادت هذه الخطوة الإنسانية إفادة عظيمة، وسهلت لها التواصل والتعلم الإلكتروني، ودلت لها كثيرا من العقبات البحثية، واختصرت كثيرا من الوقت والجهد، فما كان يقضى في أيام يمكن إنجازه في ساعات، إذا كان طالب العلم أو الباحث يملك مهارة توظيف هذه التقنيات وبخاصة الذكاء الصناعي لخدمة هدفه وبلوغ قصده.

وإذا كانت اللغات قد نالت نصيبها من فوائد الذكاء الصناعي، فإن اللغة العربية واحدة من تلك اللغات التي أفادت من هذا القادم بقوة غير متوقعة من أرباب صناعته أنفسهم، فالهندسة اللغوية التي هي (علم يهتم بمعالجة اللغات الطبيعية بواسطة الحاسوب، ويشمل العلوم المصطلحية والترجمة الآلية واستكشاف النصوص واستخراج الآراء والاشتغال على المدونات وحوسبتها والاهتمام بمحركات البحث. ويتطلب هذا العلم الجمع بين كفاءتين: كفاءة لسانية، وكفاءة حاسوبية يقوم الباحث من خلالهما بالمعالجة الآلية للغات عن طريق إخضاع الظواهر اللغوية للتفسير الآلي)¹³⁸، تُساعد على تحديث برامج ذكية للارتقاء بمجال علوم الحاسوب واللغات المعنية بالتفاعلات، مثل التعرف على الكلام والترجمة الآلية والتحليل اللغوي. تلك البرامج تملك القدرة على تحسين كفاءة العديد من التطبيقات، مثل البحث على الإنترنت والمساعدة الشخصية والترجمة وتلخيص النصوص

¹³⁷ يقصد بهل تحويل المعلومات من شكل مادي إلى شكل رقمي: مثل تحويل المستندات الورقية إلى ملفات PDF أو تحويل الصور الفوتوغرافية إلى ملفات JPEG. واستخدام التكنولوجيا الرقمية لمعالجة المعلومات: مثل استخدام أجهزة الكمبيوتر لتحليل البيانات أو إنشاء نماذج ثلاثية الأبعاد.

¹³⁸ الذكاء الاصطناعي وحوسبة اللغة العربية: الواقع والأفاق / د/ خليفة بن الهادي الميساوي / 8/ مجلة مدارات في اللغة والأدب/ م/ 1/ ع 5/ 2010م
مركز مدارات للدراسات والأبحاث/ تبسة- الجزائر.

الطويلة، مما يساعد المستخدمين على تعلم اللغة بكفاءة عالية، وتكون الفائدة الكبرى راجعة إلى اللغة المعنية بالتطوير والارتقاء.

وبهذا كان للذكاء الصناعي دور في تطور التقنيات والمواقع التي كان للغة العربية فيها نصيب أوفر، حيث اعتمدت اللغة العربية لغة للعديد من تلك المواقع والتطبيقات التي سهلت التناول بها للعديد من الموضوعات ذات الشأن بواقع الناس وحياة المجتمعات المندفعة للتعرف على كل ما هو جديد، ومن ثم ولجت اللغة العربية عدة أبواب تقنية باستخدام الحاسوب أو الهاتف المحمول، ودخلت العديد من مجالات التواصل ووسائله باستخدام عدد من المواقع أو التطبيقات العربية التي تحمل على الهواتف المحمولة وبرمجتها بحروف عربية.

كما أصبحت اللغة العربية على موقع الخرائط العالمي تحمل توجيهات بتحديد الأماكن لكل ناطق بالعربية سواء كان من أهلها أو من الناطقين بغيرها الذين يتدربون على استعمال اللغة التواصلية كمحاولة لإيجاد بيئة لغوية مصنوعة.

كما أصبح للغة العربية ميدان فسيح على مواقع التواصل والتقني الخاص بالطب والاقتصاد والتجارة، والتسوق الآلي والإعلام والإعلان، وكان الذكاء الصناعي القاطرة التي جذبت اللغة العربية إلى هذه الميادين التكنولوجية المتقدمة، وبخاصة في المجال التعليمي تدريسا وتأليفا وبحثا، ولا شك أن مثل هذا التواصل الفعال في هذه المجالات وبتلك التطبيقات الذكية سيسهم في نشر اللغة العربية وتحبيبها إلى أهلها وإلى المجتمعات المسلمة الناطقة بغيرها، هذا من حيث المتحدثون بها، وأما من حيث اللغة فلا شك أن العرض التقني الذكي الراشد يؤدي إلى تطور اللغة وسعة دلالة العديد من مفرداتها.

ومن أبرز تطبيقات الذكاء الصناعي التي أفادت منها اللغة العربية هو مجال المعالجة الآلية للغة في المستويات الآتية: مستوى الكتابة الرقمية، ومستوى التناول الصوتي، ووظائف الأصوات العربية عند استعمالها داخل الكلمة العربية، والمستوى المعجمي، بضبطها وتصنيفها وتوصيف معانيها المعجمية، ومعالجة النظام الصرفي من حيث بنية الكلمة، واعتمادها على برامج التحليل الصرفي، ومعالجة النظام النحوي، بتحليل التراكيب في الجملة العربية آليا، ومستوى الدلالة حيث ضبط الكلمات والمصطلحات وفق معانيها وسياقاتها، وكان للذكاء الصناعي الدور الجلي في ذلك بتوفيره البرامج المعينة على إتمام هذه الوظائف وأداء هذه المهمات¹³⁹.

وأصبحت حوسبة اللغة ظاهرة لافتة، وبأبواب تقنيا لا غنى عنه، حيث نقلت اللغة الطبيعية وفهمها آليا واستعمالها في شتى مجالات الحياة الاقتصادية والتعليمية والإدارية والثقافية والقانونية، وأصبح العالم يعتمد على الوثائق الرقمية، ويصطحب كل فرد حاسوبه الخاص الذي لا غنى عنه، فقد أصبح الحاسوب الآلة الحضارية والمعرفية والمستقبل، وأصبح لزاما أن نسارع بتطوير حوسبة اللغة العربية والارتقاء بها، لتلحق بأخواتها من اللغات العالمية التي نالت اهتماما كبيرا جدا من أبنائها¹⁴⁰.

ومع تطور الذكاء الصناعي المذهل هذا العام 2023م فإن للغة العربية نصيبا من هذه التقنيات الذكية كبرنامج (جي بي تي) وبرنامج (بارد جوجل) وغيرهما، وقد سألت بارد جوجل هذا السؤال: كيف يؤدي الذكاء الصناعي دورا مهما في خدمة اللغة العربية؟ وكان جوابه كالتالي: (يؤدي الذكاء الاصطناعي دورا مهما في خدمة اللغة العربية من خلال العديد من الطرق، بما في ذلك:

¹³⁹ ينظر/ الذكاء الاصطناعي وحوسبة اللغة العربية: الواقع والأفاق/ د/ خليفة بن الهادي الميساوي/ 17 وما بعدها، والمعالجة الآلية للنصوص العربية/ رشوان محسن، والسعيد المعتز بالله/ الرياض/ مشورات مركز الملك عبد الله بن عبد العزيز الدولي لخدمة اللغة العربية 2019م

¹⁴⁰ ينظر/ الذكاء الاصطناعي وحوسبة اللغة العربية: الواقع والأفاق/ د/ خليفة بن الهادي الميساوي/ 20 وما بعدها

- تحسين جودة ترجمة النصوص والصوت من العربية إلى اللغات الأخرى والعكس.
- تطوير برامج تعليمية تفاعلية للمساعدة في تعلم اللغة العربية.
- إنشاء أدوات تحرير وكتابة وترجمة متقدمة.
- توفير محتوى عربي عالي الجودة عبر الإنترنت.
- تطوير تقنيات جديدة لمعالجة اللغة العربية، مثل أنظمة التعرف على الكلام والترجمة الآلية.

يساعد الذكاء الاصطناعي في إتاحة اللغة العربية للمزيد من الناس حول العالم، ويجعل تعلمها واستخدامها أسهل وأكثر متعة. كما أنه يساعد في الحفاظ على اللغة العربية وتشجيع استخدامها في جميع المجالات.¹⁴¹

ثم ذكر العديد من الأمثلة على كيفية استخدام الذكاء الاصطناعي لخدمة اللغة العربية وعلومها وآدابها، منها: -تحسين دقة الترجمة الآلية -وتطوير تقنيات التعلم الآلي عالي المستوى والمحتوى؛ لتحسين تعلم اللغة العربية -توفير أدوات جديدة تساعد على تعلم اللغة العربية وفهمها وتحسين التفاعل بين الإنسان والآلة -تطوير تقنيات تساعد على التعرف على الكلام لتحسين قدرات الآلة على فهم النصوص بطريقة ذكية والتفاعل معها - وإنتاج نصوص عربية وتوليد مقالات بشكل تلقائي وذكي تساعد الطلاب على تعلم اللغة وعلومها المختلفة مما يجعل من البرامج التعليمية أكثر متعة وتفاعلية، واستعمال لغة معاصرة أكثر تواصلية مع أجيال تربت على وسائل التواصل الاجتماعي، كما يمكنه أن يتتبع استخدام اللغة العربية على كل الوسائل والمنصات والمدونات وتحليله مما يعين على فهم تغير دلالات الكلمات والأساليب بين المستخدمين وكيفية تطورها.

وبعد عرض بعض ما يمكن أن يقوم به الذكاء الصناعي في سبيل الارتقاء بمستوى اللغة العربية وتعلمها وتقديمها في صورة مانتعة جذابة فإنني أرى أنه من الفرائض الواجب القيام بها ولها فرادى وجماعات، دولا ومؤسسات، رقمنة جميع علوم العربية وآدابها، لتكون موردا للذكاء الصناعي، ليكون له الدور العلي في خدمة هذه اللغة ومساعدة متعلميها وباحثيها، كما فعلت وتفعل الأمم الأخرى.

والتخلف عن صناعة التقنيات الذكية وإمدادها بالمواد العربية ومناهجها تعد جريمة عصرية كبرى، حيث يمكنه المساعدة في الارتقاء بمستوى اللغة العربية، وتطوير مناهجها، ومساعدة الطلاب على سرعة التعلم، ومساعدة الباحثين في مجالاتها على التفرغ للتدبر والتأمل فيما يتيح لهم الذكاء الصناعي من جمع البيانات والشواهد والتحليل والتقييم بما يوفر الوقت والجهد والتفرغ لإعمال العقل وكده فيما يضيف إلى المكتبة العربية الطريف الجديد.

كما سيكون للآلات الحديثة الذكية تأثير خطير على العقول الشابة التي لا تتوقف أناملها عن البحث عن كل جديد وعصري، وسيكون الذكاء الصناعي حديث الأجيال القادمة، وسيلمسون قدرته على تغيير كبير في واقع الناس ومستقبلهم. ويتبين هذا الخطر إذا ما عرفنا أن الذكاء الصناعي هو آلة ذكية يمكن استعمالها في الخير وإفادة البشرية والارتقاء بالحياة في جميع المجالات، كما يمكن استعمالها في الشر وتضليل الناس وتشويه أفكارهم وتحريف الحقائق والشوشرة على العقائد، وتدمير الثقافات التي تحمي المبادئ والقيم المستمدة من الكتاب والسنة والسلف الصالح والتابعين وجميع الأجيال الذين اتبعوهم بإحسان، لذلك يلزمنا القيام بواجبنا تجاه لغتنا وبلاغتها في هذا العصر الذي يؤدي فيه الذكاء الصناعي دورا جليا إن خيرا وإن شرا بما يملك من قدرات كبيرة وإمكانات متعددة.

له وليس للذكاء الصناعي دور هنا إلا مساعد هؤلاء المعلمين والباحثين المجددين، فلا يمكن الاستغناء عن أصحاب هذه المدرسة الذوقية التحليلية التربوية، التي تعلم المعرفة وتورثها، وتبني العقول التي بها تبنى الأمم. ولا يملك الذكاء الصناعي وتقنياته الذكية القدرة على ملء الفراغ إذا غابت هذه العقول المبدعة.

تجري حالياً تجربة عالمية في مجال الذكاء الاصطناعي في المدارس. فمنذ إطلاق شات جي بي تي ChatGPT في نهاية 2022 سرعان ما تبعته «نماذج لغوية كبرى» أخرى. وبقدر ما لقيت هذه التقنيات حماساً لدى وسائل الإعلام فقد حذرت أيضاً من تأثيرها المحتمل على التعليم.

دليل لتقنين الذكاء الاصطناعي في مجال التعليم.

يتضمن أول دليل عالمي للذكاء الاصطناعي التوليدي في مجال التربية والبحث، نشرته اليونسكو في سبتمبر 2023، عدداً من المقترحات من بينها تحديد سنّ الثالثة عشر كحدّ أدنى لاستخدام الذكاء الاصطناعي في فصول الدراسة، واعتماد معايير تتعلق بحماية المعطيات والحياة الشخصية، وتنظيم دورات تدريبية خصوصية للمدرّسين...

أمام التطور السريع لنظم الذكاء الاصطناعي التوليدي، تدعو المنظمة الحكومات إلى تقنين استخدامها في المدارس ضماناً لمقاربة تركز على الجانب الإنساني عند استغلالها لأغراض تربوية وتعليمية.

يعرض الدليل تفاصيل التقنيات التي يستخدمها الذكاء الاصطناعي التوليدي وأثارها في المجال التربوي والتعليمي، ويبيّن للحكومات المراحل الرئيسية التي يجب انتهاجها لتنظيم هذه التقنيات وتوفير الأطر السياسية اللازمة لاستعمالها الأخلاقي في المدارس.

وقد اكتشف الجمهور الذكاء الاصطناعي التوليدي في نوفمبر 2022 عندما تم إطلاق شات جي بي تي، التي أصبحت التطبيقية الأسرع تطوراً في التاريخ. وباعتبارها قادرة على توليد النصوص، والصّور، ومقاطع الفيديو، والموسيقى، ورموز البرامج، فإن أدوات الذكاء الاصطناعي التوليدي سيكون لها تأثير هام على التعليم والبحث. وقد حذرت اليونسكو، في يونيو 2023، من الانتشار السريع للغاية للذكاء الاصطناعي في المدارس، ومن قلة المراقبة والقواعد والضوابط وهو ما يبعث على القلق.

ورغم ذلك، فإن قطاع التعليم ما زال غير مستعدّ على النحو المطلوب لإدماج هذه الأدوات سريعة التطور من الناحية الأخلاقية والبيداغوجية وتمثّلها. وحسب تحقيق عالمي حديث أجرته اليونسكو مع أكثر من 450 مدرسة وجامعة، فإن أقل من 10% منها لديها سياسات مؤسسية و/أو توجّهات رسمية بخصوص استخدام التطبيقات التوليدية للذكاء الاصطناعي.

ويعود ذلك إلى حدّ كبير إلى غياب قواعد تنظيمية وطنية.¹⁴²

يعتبر الذكاء الاصطناعي (AI) له دور هام في تطوير وتحسين نوعية التعليم في عدة جوانب. إليك بعض النقاط التي توضح دور الذكاء الاصطناعي في التعليم:

1. **تخصيص التعلم:** يمكن للذكاء الاصطناعي توفير تجارب تعليمية مخصصة لكل طالب بناءً على قدراته واحتياجاته الفردية. على سبيل المثال، يمكن استخدام تقنيات AI لتحديد نقاط القوة والضعف لكل طالب وتقديم محتوى تعليمي ملائم لتحسين أدائهم.

2. **توفير ردود فعل فورية:** يمكن للذكاء الاصطناعي تقديم ردود فعل فورية للطلاب، سواء أثناء حل الأسئلة أو تنفيذ المهام التعليمية. هذا يمكن أن يساعد في تعزيز عملية التعلم وتصحيح الأخطاء بشكل فعال.
 3. **تطوير مناهج تعليمية ذكية:** يمكن للذكاء الاصطناعي تحليل البيانات التعليمية الكبيرة لفهم الأساليب الفعالة في التعلم وتطوير مناهج تعليمية تتناسب مع احتياجات الطلاب وتحقق أفضل النتائج.
 4. **تمكين التعلم عبر الإنترنت:** يتيح الذكاء الاصطناعي إمكانية توفير تجارب تعلم متفاعلة وغنية للطلاب عبر الإنترنت، سواء من خلال منصات التعليم عن بُعد أو التعلم الذاتي. يمكن للتقنيات الذكية مثل تعلم الآلة وتحليل البيانات تحسين تلك التجارب وزيادة فعاليتها.
 5. **توفير دعم للمعلمين:** يمكن استخدام الذكاء الاصطناعي لتقديم دعم للمعلمين من خلال تحليل البيانات التعليمية وتقديم توصيات حول كيفية تحسين ممارسات التدريس ودعم تلاميذهم.
 6. **التعلم الآلي والتعليم المتكامل:** يتيح الذكاء الاصطناعي الفرص لتطوير نظم تعليمية متكاملة تجمع بين التعلم الآلي والتدريس الإنساني لتحقيق أقصى قدر من الفائدة التعليمية.
- باختصار، يمكن القول إن الذكاء الاصطناعي يمثل فرصة هامة للتطوير والتحسين المستمر لعمليات التعليم وتوفير تجارب تعليمية أفضل وأكثر فعالية. في مثل هذا السياق، يعدّ الذكاء الاصطناعي وسيلة فعّالة لإعانة المعلمين على إيجاد حلول بيداغوجية.
- ليست كوت ديفوار حالة معزولة، إذ أفضت الصّعوبات النّاجمة عن انتشار جائحة كوفيد19- إلى حدوث تغييرات سريعة في قطاع التّعليم، ويرجع الفضل في ذلك، على وجه الخصوص، إلى ظهور «تكنولوجيات التعليم EdTechs» في خدمة قطاع التّعليم.
- وهي ليست المرة الأولى التي تفضي فيها أزمة صحية إلى خلق حلول مبتكرة في هذا القطاع، إذ سبق أن استُخدِمَ الرّاديو على نطاق واسع لتمكين الطلاب من مواصلة تعليمهم أثناء تفشّي فيروس إيبولا في سيراليون بين عامي 2014 و2016. واليوم، يعمل العديد من المهنيين في هذا القطاع على إعطاء الأولوية لتدريب المعلمين بدلاً من الطلاب في استخدام تكنولوجيات التّعليم.
- في سيراليون، عقدت المنظّمة غير الحكومية إيديكايد (EduAid) شراكة مع شركة فاب داتا (FabData) المتخصصة في تحليل البيانات الخاصة بقطاع التّعليم، بهدف إنشاء ذكاء اصطناعي متاح على تطبيق «واتساب». وتعلّق مديرة منظمة «أوديكايد» بسيراليون، ميريام ماسون، بقولها إنّها «أداة جدّ فعّالة في مجال مرافقة المدرّسين في أداء وظيفتهم، حيث يمكن للمدرّس أن يطلب من الخادم اقتراح مسارات بيداغوجية فيتولّى الذكاء الاصطناعي تنفيذها».
- فهذا البلد الصغير، الواقع غرب إفريقيا، والذي لا يتجاوز أكثر من نصف سكانه سنّ الثماني عشرة سنة، يشكو نقصاً فادحاً في المعلمين. وهو ما يؤثر، في كثير من الحالات، على جودة الدّروس المُقدّمة حيث تدفع الحاجة إلى سدّ الشغور الحاصل في المراكز بعدد كبير من المدرّسين اليافعين ليجدوا أنفسهم أمام طلابهم دون دربة. وتقول ميريام ماسون بشيء من الأسف: «ليس نادراً أن تجد مدرّس كيميائ لا يملك معارف كبيرة في مادّة الكيمياء، وهي حالة بالإمكان سحبها على جميع المواد الأخرى».

ويمثّل ضعف التكوين والتدريب لدى المعلمين تحدياً في جُلّ أنحاء القارّة حيث يشير إصدار 2023 من تقرير اليونسكو العالمي لرصد التّعليم إلى تلقّي 64% فقط من معلّمي المدارس الابتدائية و50% من معلّمي

المدارس الثانوية حدًا أدنى من التدريب في إفريقيا جنوب الصحراء الكبرى. وفي مثل هذا السياق، يُعدّ توظيف الذكاء الاصطناعي وسيلة فعالة لإعانة المعلمين على إيجاد حلول بيداغوجية وتصميم دروس ملائمة للطلاب. وفعلاً، فقد انضمّ ما لا يقل عن 1500 مدرّس إلى هذا البرنامج السيّراليوني.

وقد ظهرت شركات مبتكرة تعرض خدمات موجّهة إلى الطلاب من قبيل المنصة الكينية اينيزا إيديكاشن (Eneza Education) المتخصصة في الدّعم المدرسي لطلاب الابتدائي والثّانوي، ويمكن النّفاذ إليها عبر الهاتف المحمول. ومثل هذه الخدمات الجديدة من شأنها أن تصل إلى السّكان الذين يعيشون في المناطق النائية وذات الاتصال المحدود بشبكة الإنترنت. كما أنّ التعليم العالي بصدّد التّحوّل تدريجياً نحو التكنولوجيات الرّقمية. فجامعة الشيخ حميدو كاين الرّقمية تُعدّ اليوم ثاني أكبر جامعة في السنغال من حيث عدد الطلاب الذي تجاوز 60 ألف¹⁴³.

المصادر والمراجع

1. دراسات حول الذكاء الاصطناعي والإنسانيات الرّقمية/ كتاب جماعي/ دار قاضي للنشر والترجمة/ 2023م.
2. الذكاء الاصطناعي- واقعه ومستقبله/ آنن بونيه/ ترجمة/ علي صبري فرغلي/ عالم المعرفة.
3. الذكاء الاصطناعي/ بلاي ويتباي/ ت/ قسم الترجمة بدار الفاروق/ مجلة انبئسامة/ دار الفاروق للاستثمارات الثقافية/ 2020م
4. الذكاء الاصطناعي وحوسبة اللغة العربية: الواقع والآفاق/ د/ خليفة بن الهادي الميساوي/ مجلة مدارات في اللغة والأدب/ م3/ ع 1/ 2030م مركز مدارات للدراسات والأبحاث/ تبسة- الجزائر.
5. الذكاء الاصطناعي ونماذج الجهة البلاغية/ إسماعيل شكري/ مجلة جامعة بابل للعلوم الإنسانية/ المجلد 22/ العدد 2/ 2020م

¹⁴³ رسالة اليونسكو /المدرسة زمن الذكاء الاصطناعي/ أكتوبر-ديسمبر 2023

I. ЧЕТ ТИЛИНИ ЎҚИТИШДА ЗАМОНАВИЙ УСЛУБЛАРНИ ШАКЛЛАНТИРИШНИНГ НАЗАРИЙ МУАММОЛАРИ

АРАБ ТИЛИНИ ЎРГАНИШ УСУЛЛАРИ: ИЛМИЙ ТАҲЛИЛ

Абдуллаев А.Б.,
*Ўзбекистон халқаро ислом академияси
Араб тили ва адабиёти ал-Азҳар
кафедраси доценти, ф.ф.н.*

Араб тили жаҳон миқёсида ўзининг бой тарихи, маданияти ва кенг тарқалганлиги билан ажралиб туради. Бугунги кунда ушбу тил нафақат диний, балки илмий, сиёсий ва иқтисодий соҳаларда ҳам муҳим аҳамият касб этмоқда. Шу боисдан араб тилини ўрганишга бўлган қизиқиш тобора ортиб бормоқда.

Араб тилини ўрганишнинг аҳамияти ниҳоятда катта. Аввало, у Ислом динининг муқаддас китоби бўлган Қуръони Карим ва ҳадисларни асл ҳолида тушунишга имкон беради. Шунингдек, араб тили орқали бой маданий ва илмий меросни ўрганиш мумкин. Араблар ўрта асрларда фан ва маданиятнинг ривожланишига улкан ҳисса қўшганлар. Уларнинг фалсафа, математика, астрономия, тиббиёт ва бошқа соҳалардаги асарлари бугунги кунда ҳам ўз аҳамиятини йўқотмаган.

Араб тилини ўрганишнинг яна бир муҳим жиҳати халқаро муносабатлар ва савдо соҳасидаги алоқаларни ривожлантиришдир. Араб мамлакатлари жаҳон иқтисодиётида муҳим ўрин тутди ва улар билан ҳамкорликни кенгайтириш учун араб тилини билиш зарур.

Араб тилини ўрганишда турли методлар ва ёндашувлардан фойдаланиш мумкин. Энг аввало, фонетик асосларни пухта ўзлаштириш лозим. Араб тилидаги товушлар ва уларнинг талаффузи ўзига хос хусусиятларга эга бўлиб, уларни тўғри ўрганиш тилнинг бошқа жиҳатларини ўзлаштиришда муҳим асос бўлади. Маълумки, араб алифбосида 28 та ҳарф мавжуд. Бу ҳарфларнинг ҳар бири ўзига хос талаффуз қоидаларига эга. Ҳарфларнинг талаффузи оғиз бўшлиғининг қайси қисмида ҳосил бўлишига, тилнинг ҳолатига ва бошқа омилларга боғлиқ. Араб тилида учта асосий унли ва уларнинг узун ва қисқа вариантлари мавжуд. Унлиларнинг талаффузи сўз маъносини ўзгартириши мумкин. Араб тилида интонация ва урғу муҳим роль ўйнайди. Гапнинг маъноси интонация ва урғуга қараб ўзгариши мумкин.

Лексик бойликни ошириш ҳам араб тилини ўрганишда муҳим ўрин тутди. Бунинг учун кундалик ҳаётда тез-тез ишлатиладиган сўзларни ёд олиш, турли мавзулардаги матнларни ўқиш ва луғатлардан фойдаланиш тавсия этилади. Араб тилида лексик бойликни ошириш учун қуйидаги усуллардан фойдаланиш мумкин:

Кундалик ҳаётда тез-тез ишлатиладиган сўзларни ёд олиш: Бунинг учун махсус луғатлардан, мобил иловалардан ва онлайн ресурслардан фойдаланиш мумкин. Ёдланган сўзларни кундалик мулоқотда ишлатиб бориш, уларни унутмасликка ёрдам беради.

Турли мавзулардаги матнларни ўқиш: Қизиқарли мавзулардаги китоблар, газеталар, журналлар ва интернет сайтларини ўқиш орқали янги сўзларни ўрганиш ва уларнинг қандай қўлланилишини кўриш мумкин. Ўқиш жараёнида нотаниш сўзларни луғатдан излаб, маъносини ёзиб қўйиш тавсия этилади.

Луғатлардан фойдаланиш: Қўл остида доим арабча-ўзбекча ва ўзбекча-арабча луғатларни сақлаш ва нотаниш сўзларга дуч келганда улардан фойдаланиш керак. Ҳозирги кунда онлайн луғатлар ва мобил иловалар ҳам мавжуд бўлиб, улардан фойдаланиш жуда қулай.

Сўзларни тематик гуруҳларда ёдлаш: Масалан, оила аъзолари, мевалар, сабзавотлар, кийим-кечак каби мавзулар бўйича сўзларни гуруҳларга ажратиб ёдлаш мумкин. Бу усул сўзларни эслаб қолишни осонлаштиради.

Карточкалардан фойдаланиш: Карточкаларнинг бир томонига арабча сўзни, иккинчи томонига эса унинг ўзбекча таржимасини ёзиб, сўзларни ёдлаш мумкин. Бу усул ҳам сўзларни тез ва самарали ёд олишга ёрдам беради.

Араб тилидаги филмлар ва сериалларни томоша қилиш: Филмлар ва сериалларни томоша қилиш орқали янги сўзларни ўрганиш ва уларнинг қандай талаффуз қилинишини эшитиш мумкин. Шунингдек, филмлар ва сериаллар орқали араб маданияти ва турмуш тарзи билан ҳам танишиш мумкин.

Араб тилидаги қўшиқларни тинглаш: Қўшиқларни тинглаш орқали янги сўзларни ўрганиш, талаффузни яхшилаш ва араб тилининг ритми ва оҳангини ҳис қилиш мумкин.

Араб тилида сўзлашувчилар билан мулоқот қилиш: Араб тилида сўзлашувчилар билан мулоқот қилиш орқали лексик бойликни ошириш ва тилни амалда қўллаш мумкин.

Грамматик қоидаларни чуқур ўрганиш араб тилини тўғри тушуниш ва гапириш учун зарур. Араб тили грамматикаси ўзига хос қоида ва тузилишларга эга бўлиб, уларни ўзлаштиришда тизимли ёндашув муҳим аҳамиятга эга. Қоидаларни аста-секин, босқичма-босқич ўрганиб бориш, машқлар бажариш ва тилни амалда қўллаш орқали грамматикани пухта ўзлаштириш мумкин.

Коммуникатив ёндашув араб тилини ўрганишда амалий кўникмаларни ривожлантиришга ёрдам беради. Бунинг учун араб тилида гапириш ва ёзиш машқларини бажариш, араб тилида сўзлашувчилар билан мулоқот қилиш ва турли коммуникатив вазиятларда тилдан фойдаланиш тавсия этилади. Коммуникатив ёндашувни амалда қўллаш учун қуйидаги усуллардан фойдаланиш мумкин:

а) *Гапириш машқлари*: турли мавзуларда диалоглар тузиш ва уларни шерик билан ўйнаш; ўзига саволлар бериб, уларга жавоб беришга ҳаракат қилиш; мавзу бўйича ҳикоя ёки тақдимот тайёрлаш ва уни айтиб бериш; араб тилидаги шеърларни ёд олиш ва айтиб бериш.

б) *Ёзиш машқлари*: кундалик юритиш, турли мавзуларда иншолар ёзиш; араб тилида хатлар, электрон почталар ёзиш; ижтимоий тармоқларда араб тилида постлар ёзиш ва изоҳлар қолдириш.

в) *Араб тилида сўзлашувчилар билан мулоқот*: тил клубига аъзо бўлиш ва араб тилида сўзлашувчилар билан учрашиб туриш; онлайн платформалар орқали араблар билан суҳбатлашиш; араб мамлакатларига саёҳат қилиш ва маҳаллий аҳоли билан мулоқот қилиш.

г) *Турли коммуникатив вазиятларда тилдан фойдаланиш*: дўконда, ресторанда, меҳмонхонада араб тилида гаплашиш; араб тилидаги радио ва телевидение дастурларини тинглаш ва томоша қилиш; араб тилидаги филмлар ва сериалларни субтитрлар билан томоша қилиш.

Хулоса қилиб айтганда, араб тилини ўрганиш бугунги кунда нафақат диний, балки илмий, маданий ва иқтисодий соҳаларда ҳам муҳим аҳамият касб этмоқда. Тилни ўрганишда турли методлар ва ёндашувлардан фойдаланиш мумкин. Энг муҳими, тизимли ва изчил ишлаш, шунингдек, амалий машқлар орқали тил кўникмаларини мустаҳкамлашдир.

Фойдаланилган адабиётлар:

1. Алиев, М. (2020). Араб тилини ўқитишда инновацион методлар ва технологиялар. *Таълим инновациялари журнали*, 7(3), 34-41.

2. Олтинбеков, А. (2021). Онлайн таълимнинг замонавий тенденциялари ва унинг тил ўрганишга таъсири. *Замонавий таълим тадқиқотлари журнали*, 9(4), 28-36.

3. Каюмов, Ш. (2019). Тил ўрганувчилар учун нутқий кўникмаларни ривожлантиришнинг инновацион усуллари. *Тил ва адабиёт масалалари журнали*, 5(2), 45-52.



ИННОВАЦИОННЫЕ ПОДХОДЫ К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО ЯЗЫКА

Матибаева Разия Балтабаевна,

*д.и.н., доцент кафедры «Арабский язык и литература ал-Азхар»
Международной исламской академии Узбекистана*

Аннотация. В статье рассматриваются инновационные подходы к использованию вспомогательного языка в процессе обучения арабскому как иностранному. Анализируется эффективность комбинирования прямого метода обучения с использованием вспомогательного языка для разъяснения сложных грамматических явлений. Особое внимание уделяется применению современных технологий, таких как онлайн-платформы, мобильные приложения и интерактивные упражнения на вспомогательном языке, для закрепления изученного материала.

Ключевые слова: арабский язык, вспомогательный язык инновационные подходы, прямой метод обучения, грамматика, онлайн-платформы, мобильные приложения, интерактивные упражнения.

ВВЕДЕНИЕ

В современном мире, где границы стираются, а межкультурная коммуникация становится необходимостью, изучение иностранных языков приобретает особую актуальность. В этом контексте возрастает роль вспомогательного языка как инструмента, облегчающего процесс освоения нового лингвистического кода. Традиционно вспомогательный язык использовался преимущественно для перевода и разъяснения грамматических правил. Однако сегодня наблюдается тенденция к более широкому и инновационному применению вспомогательного языка в обучении иностранным языкам, в частности, арабскому.

Инновационные подходы к использованию вспомогательного языка основаны на принципах коммуникативности, интерактивности и аутентичности. Они направлены на создание комфортной и стимулирующей языковой среды, в которой студенты могут активно взаимодействовать, развивать все виды речевой деятельности и погружаться в культуру страны изучаемого языка.

ОСНОВНАЯ ЧАСТЬ

Использование вспомогательного языка в преподавании арабского как иностранного – это многогранный вопрос, требующий тщательного анализа. С

одной стороны, он может служить эффективным инструментом, облегчающим понимание сложных грамматических конструкций, расширяющим словарный запас и ускоряющим процесс обучения в целом. С другой стороны, его неправильное применение может привести к интерференции, когда студенты начинают переносить структуры и правила родного или вспомогательного языка на арабский, что затрудняет освоение последнего.

Смешанные методы обучения представляют собой один из наиболее перспективных подходов к изучению арабского языка. Они предполагают оптимальное сочетание прямого метода (обучение на целевом языке) с дозированным применением вспомогательного языка, что позволяет создать баланс между погружением в арабскую языковую среду и необходимостью разъяснения сложных грамматических явлений, особенностей произношения или культурных нюансов.

Вспомогательный язык может быть использован, например, для пояснения грамматических правил. Сравнение грамматических структур арабского языка с аналогичными структурами вспомогательного языка помогает студентам лучше понять логику языка и избежать типичных ошибок. Например, при объяснении порядка слов в арабском предложении преподаватель может провести сравнение с русским языком, отметив, что глагол в арабском чаще стоит перед подлежащим. Аналогично, при изучении падежной системы можно сравнить окончания арабских существительных с падежными окончаниями в русском языке. При объяснении глагольных форм вспомогательный язык помогает проиллюстрировать отличия между совершенным и несовершенным видом. Также можно использовать вспомогательный язык для иллюстрации правил согласования прилагательных с существительными.

Таким образом, сравнение грамматических структур арабского языка с аналогичными структурами вспомогательного языка помогает студентам установить связи между известным и неизвестным, облегчает понимание новых правил и способствует более эффективному усвоению материала.

Введения новой лексики также может осуществляться с помощью вспомогательного языка. Перевод новых слов и выражений на начальном этапе обучения облегчает их запоминание и использование в речи. Например, при изучении темы «Мой дом» новые слова, такие как «дверь», «окно», «стул», можно вводить, сопровождая их переводом на вспомогательный язык. При изучении темы «В ресторане» можно использовать карточки с изображениями блюд и их названиями на арабском языке, а на обороте написать перевод, чтобы студенты запомнили названия популярных блюд. При изучении темы «Чувства»

можно использовать изображения лиц, выражающих различные эмоции, и подписать их на арабском языке с переводом. Перевод на вспомогательный язык может быть полезен и при изучении более сложной лексики, связанной с абстрактными понятиями, такими как «свобода», «справедливость», «ответственность».

Важно помнить, что перевод на вспомогательный язык должен использоваться как временная мера на начальном этапе обучения. Постепенно необходимо уменьшать его роль и переходить к объяснению новой лексики через контекст, синонимы, антонимы и другие приемы, которые способствуют развитию языковой догадки и самостоятельности студентов.

Вспомогательный язык может быть эффективно использован для объяснения культурных особенностей арабского мира, таких как религиозные праздники, традиции гостеприимства, социальные нормы, кухня и искусство. Например, преподаватель может рассказать о значении Рамадана и Ид аль-Фитр, объяснить правила поведения в гостях у арабов, провести сравнительный анализ социальных норм, познакомить студентов с традиционными блюдами и напитками, а также с арабской музыкой, литературой и архитектурой.

Обсуждение культурных особенностей на вспомогательном языке способствует более глубокому пониманию менталитета арабского народа, его ценностей и традиций. Это, в свою очередь, ведет к более глубокому пониманию языка, так как язык и культура неразрывно связаны между собой. Кроме того, знакомство с культурой арабского мира делает процесс обучения более интересным и мотивирующим для студентов.

Современные технологии предоставляют широкий спектр инструментов для инновационного использования вспомогательного языка в обучении арабскому. Онлайн-платформы, мобильные приложения и интерактивные упражнения на вспомогательном языке позволяют закрепить изученный материал, автоматизировать языковые навыки и улучшить произношение.

Разнообразные упражнения на грамматику, лексику и фонетику способствуют более эффективному усвоению материала. Например, интерактивные упражнения на спряжение глаголов помогают студентам выбрать правильную форму глагола в зависимости от времени, лица и числа. Упражнения на согласование позволяют составлять словосочетания с правильным согласованием прилагательных и существительных. Тесты на знание грамматических правил проверяют теоретические знания и умение применять правила на практике.

Интерактивные игры на запоминание слов помогают студентам расширить словарный запас, упражнения на составление предложений учат

использовать новые слова в контексте, а тесты на знание лексики проверяют словарный запас по различным темам. Упражнения на произношение, игры на распознавание звуков и задания на интонацию и ритм способствуют развитию фонетических навыков.

Использование таких интерактивных упражнений помогает студентам закрепить изученный материал, развить языковые навыки и добиться лучших результатов в обучении арабскому языку.

Развитие навыков аудирования и чтения является важной частью изучения арабского языка, и использование аутентичных материалов с субтитрами на вспомогательном языке может значительно повысить эффективность этого процесса. Аудио и видеоматериалы на арабском языке с субтитрами способствуют развитию понимания устной и письменной речи, позволяя студентам одновременно видеть и слышать арабскую речь, что способствует более эффективному запоминанию новой лексики и грамматических структур.

Например, просмотр коротких новостных сюжетов на арабском языке с субтитрами помогает привыкнуть к скорости естественной речи и расширить словарный запас. Мультфильмы с субтитрами, благодаря более простой лексике и четкой дикции, хорошо подходят для начинающих. Прослушивание арабских песен с текстом на арабском языке и переводом помогает познакомиться с музыкальными жанрами и запомнить новые слова и выражения. Выступления на TED Talks на арабском языке с субтитрами развивают навыки аудирования и понимания различных стилей речи. Отрывки из фильмов или сериалов позволяют погрузиться в арабскую культуру и познакомиться с разговорной речью. Чтение адаптированных текстов на арабском языке с параллельным переводом развивает навыки чтения и понимания текста.

Субтитры помогают студентам проверить свое понимание услышанного или прочитанного и самостоятельно работать над ошибками, способствуя более эффективному усвоению материала.

Интерактивные словари и приложения для изучения арабского языка предоставляют студентам эффективные инструменты для расширения словарного запаса. Приложения, такие как Memrise [7], используют методику интервальных повторений и мнемотехники, предлагая флеш-карты, игры и тесты для запоминания новых слов. Quizlet предлагает разнообразные режимы обучения, включая флеш-карты, тесты, игры и аудирование, а также возможность создавать собственные наборы слов. Drops фокусируется на визуальном обучении с помощью иллюстраций и анимаций, предлагая короткие пятиминутные уроки. Google Translate может быть использован для перевода незнакомых слов и выражений, а также для прослушивания правильного

произношения. Онлайн-словари арабского языка предоставляют подробные определения слов, примеры их использования и аудио произношение. Linguee предлагает переводы слов и выражений в контексте, помогая студентам лучше понять их значение и использование.

В целом, интерактивные словари и приложения делают процесс запоминания новых слов более интересным и эффективным, позволяя студентам учиться в своем собственном темпе, в любое время и в любом месте, отслеживать свой прогресс и мотивировать себя на дальнейшее обучение.

Адаптивные онлайн-платформы предоставляют студентам, изучающим арабский язык, возможность учиться в своем собственном темпе и сосредоточиться на проблемных аспектах. Такие платформы, как Duolingo, Babbel, Rosetta Stone и Memrise [7], используют алгоритмы, которые отслеживают прогресс студента и подстраивают сложность упражнений под его уровень.

Например, Duolingo адаптирует задания на чтение, письмо, аудирование и говорение, основываясь на индивидуальных потребностях. Babbel предлагает персонализированные уроки с учетом целей, уровня и интересов студента. Rosetta Stone фокусируется на развитии навыков понимания и говорения, подстраивая темп обучения и предоставляя персонализированную обратную связь. Memrise [7] использует игровые механики и мнемотехники для эффективного запоминания слов и фраз, предлагая разные режимы обучения и отслеживая прогресс.

В целом, адаптивные онлайн-платформы способствуют более эффективному и мотивирующему обучению арабскому языку, позволяя сосредоточиться на тех аспектах языка, которые вызывают наибольшие затруднения.

Использование аутентичных материалов, таких как фильмы, музыка и тексты на арабском языке с субтитрами на вспомогательном языке, является еще одним эффективным подходом в изучении языка. Интересные и актуальные материалы делают процесс обучения более увлекательным и стимулируют студентов к дальнейшему изучению языка. Например, прослушивание популярных арабских песен с субтитрами может помочь студентам запоминать новые слова и выражения. Просмотр отрывков из фильмов или сериалов позволяет погрузиться в языковую среду и познакомиться с разными диалектами. Чтение новостных статей на арабском языке с субтитрами позволяет студентам быть в курсе событий в арабском мире и расширять свой словарный запас. Знакомство с блогами и страницами в социальных сетях помогает увидеть, как язык используется в реальной жизни. Приготовление

блюд по рецептам на арабском языке с субтитрами может быть увлекательным способом познакомиться с арабской кухней и практиковать язык.

Использование аутентичных материалов не только делает процесс обучения более интересным, но и способствует развитию различных языковых навыков: чтения, аудирования, говорения и письма. Кроме того, знакомство с аутентичными материалами помогает лучше понять культуру арабского мира и повысить свою межкультурную компетенцию.

Аутентичные материалы играют важную роль в развитии навыков понимания естественной речи у изучающих иностранный язык, например английский [1]. Просмотр фильмов и сериалов позволяет познакомиться с различными акцентами (британским, американским, австралийским и др.), темпами речи и диалектами. Прослушивание подкастов и радиопередач обогащает словарный запас актуальной лексикой и разговорными выражениями, знакомит с разными стилями речи и акцентами. Чтение новостных статей и блогов расширяет понимание грамматических структур и стилей письма, а также может познакомить с диалектами.

Наконец, общение с носителями языка – лучший способ погрузиться в языковую среду и научиться понимать естественную речь во всем ее многообразии, включая различные акценты и диалекты. Важно помнить, что использование аутентичных материалов должно быть частью комплексного подхода к изучению языка, включающего также выполнение упражнений, работу с учебником и общение с преподавателем.

Познакомиться с культурой арабского мира можно через фильмы, музыку и литературу, которые отражают ценности, традиции и образ жизни арабского народа.

Фильмы: «Лоуренс Аравийский» погружает зрителя в культуру бедуинов, «Парадиз на» показывает палестино-израильский конфликт, «Карамель» – современный Ливан, а «Капернаум» поднимает социальные проблемы. Музыка: Умм Кульсум – легенда египетской музыки, Файруз – ливанская певица с нежным голосом, Амр Диаб – исполнитель современной арабской поп-музыки, Mashrou' Leila – ливанская инди-рок группа. Литература: «Тысяча и одна ночь» – сборник сказок, Нагиб Махфуз – египетский писатель, лауреат Нобелевской премии, Халиль Джебран – ливанский писатель и поэт, «Женщины у порога рассвета» – роман о жизни женщин в Марокко.

Арабский мир богат и разнообразен, и его культуру можно изучать бесконечно. При использовании аутентичных материалов важно учитывать уровень владения языком студентов и подбирать материалы соответствующей сложности.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В заключение хочется подчеркнуть, что инновационные подходы к использованию вспомогательного языка открывают перед нами широкие горизонты. Они не только способствуют более эффективному межкультурному общению и глобализации [3], но и стимулируют когнитивное развитие [1], творчество и познание мира во всем его многообразии.

Внедрение технологий, разработка новых методик обучения и адаптация вспомогательного языка к различным сферам деятельности — все это делает его незаменимым инструментом в современном мире. Важно помнить, что вспомогательный язык — это не просто набор слов и правил, а мощный инструмент для достижения взаимопонимания, развития и прогресса.

Дальнейшие исследования в этой области несомненно приведут к новым открытиям и расширят возможности использования вспомогательного языка на благо всего человечества.

Список литературы:

1. Bergen, Benjamin. *Louder Than Words: The New Science of How the Mind Makes Meaning*. New York: Basic Books, 2012.
2. Butcher, Andrew. *The Esperanto Teacher's Handbook*. — London: Esperanto Publishing Company Ltd., 2006.
3. Колесов В.А. «Межкультурная коммуникация в эпоху цифровых технологий: роль вспомогательного языка», 2021.
4. Кузнецова О.Н. «Вспомогательный язык в международных организациях». М.: Наука, 2019.
5. Лебедева Н.В. «Вспомогательный язык в образовании: от школы до вуза», 2021.
6. Морозов П.С. «Нейросети и машинный перевод: вспомогательный язык как посредник», 2023.
7. Okrent, Arika. *In the Land of Invented Languages: Esperanto Rock Stars, Klingon Poets, Loglan Lovers, and the Mad Dreamers Who Tried to Build A Perfect Language*. 1 New York: Spiegel & Grau, 2 2009.
8. Смирнов А.И. «Искусственный интеллект и вспомогательный язык: новые горизонты», 2020.



ЭФФЕКТИВНЫЕ МЕТОДЫ ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА В ЭПОХУ ЦИФРОВЫХ ТЕХНОЛОГИЙ

Фузаилова Гавхар Сиддиқовна,

к.и.н., доцент кафедры «Психология религии и педагогика»

Международной исламской академии Узбекистана

Аннотация. В данной статье рассматриваются эффективные методы преподавания иностранного языка в эпоху цифровых технологий. Анализируются преимущества использования онлайн-ресурсов, мобильных приложений, интерактивных игр и социальных медиа в обучении иностранному языку. Обсуждаются перспективы применения технологий виртуальной и дополненной реальности, а также искусственного интеллекта в образовательном процессе.

Ключевые слова: цифровые технологии, иностранный язык, методы преподавания, онлайн-ресурсы, мобильные приложения, виртуальная реальность, искусственный интеллект, интерактивные игры, социальные медиа.

В современном мире цифровые технологии проникают во все сферы жизни, и образование не является исключением. Эпоха цифровых технологий открывает перед преподавателями иностранного языка невиданные ранее возможности для создания увлекательной и эффективной учебной среды. Интерактивные онлайн-платформы, мобильные приложения, виртуальная реальность, искусственный интеллект – все это инструменты, способные при правильном использовании значительно повысить качество обучения и мотивацию учащихся.

Одним из главных преимуществ цифровых технологий является возможность персонализировать обучение. Адаптивные онлайн-платформы позволяют учитывать индивидуальные особенности каждого ученика, подбирая задания в соответствии с его уровнем знаний и темпом обучения. Это помогает учащимся эффективнее усваивать материал и избегать чувства фрустрации, которое часто возникает при традиционном "одноразмерном" подходе к обучению.

Более того, персонализированное обучение с помощью цифровых технологий может учитывать не только уровень знаний, но и **стиль обучения** ученика. Некоторым учащимся легче воспринимать информацию визуально, другим – на слух, третьим – через практические действия. Цифровые инструменты позволяют предоставлять материал в разных форматах (текст,

аудио, видео, интерактивные упражнения), чтобы каждый ученик мог выбрать наиболее удобный для себя способ обучения.

Кроме того, цифровые платформы могут отслеживать прогресс ученика и предоставлять ему обратную связь в режиме реального времени. Это позволяет своевременно корректировать обучение и сосредоточиться на тех аспектах, которые вызывают затруднения. Такой подход способствует более глубокому пониманию материала и развитию самостоятельности в обучении.

В итоге, персонализация обучения с помощью цифровых технологий позволяет:

Повысить эффективность обучения, так как материал подбирается с учетом индивидуальных особенностей ученика.

Сделать обучение более мотивирующим, так как ученик видит свой прогресс и получает поддержку в сложных моментах.

Развить самостоятельность и ответственность за свое обучение.

Сформировать позитивное отношение к изучению иностранного языка.

Цифровые технологии делают процесс обучения более интерактивным и увлекательным. Вместо пассивного заучивания правил и лексики, учащиеся могут активно взаимодействовать с материалом через игры, викторины, симуляции и другие интерактивные форматы. Это способствует развитию коммуникативных навыков, повышает интерес к языку и делает обучение более эффективным.

Онлайн-ресурсы предоставляют учащимся доступ к аутентичным материалам на иностранном языке: фильмам, сериалам, песням, новостям, блогам и т.д. Это позволяет погрузиться в языковую среду, познакомиться с различными акцентами и стилями речи, а также расширить свой кругозор.

Мобильные приложения для изучения иностранных языков становятся все более популярными. Они позволяют учиться в любое время и в любом месте, превращая ожидание в очереди или поездку в транспорте в полезное занятие. Многие приложения используют игровые механики и элементы соревнования, что делает процесс обучения более мотивирующим.

Социальные медиа также могут быть эффективно использованы в обучении иностранному языку. Общение с носителями языка в социальных сетях, участие в онлайн-форумах и группах по интересам помогает развивать коммуникативные навыки и погрузиться в культуру страны изучаемого языка.

Технологии виртуальной и дополненной реальности открывают новые горизонты в преподавании иностранных языков. VR-шлемы позволяют создавать иммерсивные окружения, в которых учащиеся могут практиковать язык в реалистичных ситуациях, например, в магазине, ресторане или на улице.

иностранного города. AR-приложения могут "оживлять" учебники, добавляя к тексту интерактивные элементы, аудио и видео.

Искусственный интеллект все активнее применяется в образовании. AI-тьюторы могут проверять задания, давать обратную связь и адаптировать обучение к потребностям каждого ученика. AI-переводчики помогают учащимся понимать тексты на иностранном языке и улучшать свои навыки письма.

Однако, несмотря на все преимущества, цифровые технологии не являются панацеей в обучении иностранному языку. Важно помнить, что они лишь инструменты, эффективность которых зависит от того, как они используются. Преподаватель должен уметь грамотно интегрировать технологии в учебный процесс, подбирая наиболее подходящие инструменты и методики для каждой конкретной ситуации.

Также важно помнить о необходимости развития у учащихся навыков самостоятельной работы и критического мышления. Цифровые технологии могут предоставить доступ к огромному количеству информации, но ученики должны уметь отбирать и анализировать эту информацию, а также применять ее на практике.

В заключение следует отметить, что эффективное преподавание иностранного языка в эпоху цифровых технологий требует от преподавателя не только знания языка и методики преподавания, но и владения современными цифровыми инструментами и умения их эффективно использовать в учебном процессе. Только в этом случае можно достичь наилучших результатов и подготовить учащихся к жизни в современном цифровом мире.



АРАБ ТИЛИНИ ЎРГАТИШДА ҚЎШИҚЛАРДАН ФОЙДАЛАНИШНИНГ САМАРАСИ

Арипова Зухра,

Ўзбекистон халқаро ислом академияси

*“Араб тили ва адабиёти ал-Азҳар” кафедраси профессор в.б.,
тарих фанлари доктори (DSc)*

Ҳозирги жамиятда хорижий тилларни ўрганиш ҳар хил соҳадаги мутахассисларнинг профессионал тайёргарлигининг ажралмас қисмига

айланди. Уларнинг тил билиш даражаси кўп жиҳатдан уларнинг касбий ўсиши ва хорижий ҳамкорлар билан алоқаларни кенгайтиришда муваффақият қозонишига боғлиқ. Демак, мактаб ўқувчиларга олий ва олий маълумотдан кейинги таълим даврида ҳамда мустақил равишда тилни ўрганишни давом эттириш имконини берадиган хорижий тил билим савиясини таъминлаши керак. Ўқув жараёнининг самарадорлиги кўп жиҳатдан хорижий тил ўқитувчисининг методикасига, унга маълум муайян таълим вазифаларини ҳал қилишда турли замонавий усуллардан фойдаланиш маҳоратига боғлиқ.

Шундай усуллардан бири кўшиқлар орқали талабаларга хорижий тилни ўргатиш ҳисобланади. XIX асрда олим И. Догел музыка таъсири остида қон босими, юрак мушакларининг қисқариш частотаси, нафас олиш ритми ва чуқурлиги ҳам ҳайвонларда, ҳам инсонларда ўзгаришини аниқлади. Баъзи рус жарроҳлари мураккаб операциялар пайтида музыкани ёққанлар: уларнинг кузатувларига кўра, музыка таъсири остида пациентлар организмидаги барча жараёнлар тинчроқ ва уйғунроқ кечган. Таниқли психоневролог академик Бехтерев музыка қон айланиши ва нафас олишга ижобий таъсир кўрсатиши, чарчоқни кетказди ва жисмоний бақувватлик беришини таъкидлаган. Буларнинг барчаси хорижий тилни ўрганиш жараёнида кўшиқлардан фойдаланиш учун замин яратади¹⁴⁴.

Рангларга оид мавзуни ўтган вақтда қуйидаги “ألوان” кўшиғини талабаларга қўйиб бериб, тинглаб тушуниш кўникмасини ривожлантириш мумкин:

ألوان ألوان ألوان ألوان
ألوان ألوان ألوان ألوان
أحمر أحمر، أنا في التفاح موجود، أنا في التوت موجود ... أحمر (red)
أخضر أخضر، أنا في العشب موجود، أنا في الشجر موجود ... أخضر (green)
أصفر أصفر، أنا في الشمس موجود، أنا في الموز موجود ... أصفر (yellow)
أزرق أزرق، أنا في البحر موجود، أنا في السماء موجود... (blue)
ألوان ألوان ألوان ألوان، ألوان ألوان ألوان ألوان
بني بني بني، أنا في الخشب موجود، أنا في الشوكولا موجود... بني (brown)
وردي وردي وردي، أنا في الزهر موجود أنا في الحلوى موجود... وردي (pink)
أسود أسود أسود، أنا في الفحم موجود أنا في الليل موجود ... أسود (black)
أبيض أبيض أبيض، أنا في الثلج موجود أنا في الثلج موجود ... أبيض (white)

¹⁴⁴ Гальскова Н.Д., Гез Н.И. Теория обучения иностранным языкам: Лингводидактика и методика: Учебное пособие для студентов лингв. ун-тов и фак. ин. яз. высш. пед. учеб. заведений. – М.: Издательский центр «Академия», 2004. – С. 30

Биринчи марта эшитирилганда кўшиқни тўлиқ тинглашади. Иккинчи марта эшиттирилганда ашула матнидаги сўзларни ташлаб кетилади, талаба эса, тинглаш жараёнида шу сўзларни қўйиб кетиши даркор:

أحمر أحمر، أنا في _____ موجود، أنا في _____ موجود ... أحمر
أخضر أخضر، أنا في _____ موجود، أنا في _____ موجود ... أخضر
أصفر أصفر، أنا في _____ موجود، أنا في _____ موجود ... أصفر
أزرق أزرق، أنا في _____ موجود، أنا في _____ موجود ... أزرق
بني بني، أنا في _____ موجود، أنا في _____ موجود ... بني
وردي وردي، أنا في _____ موجود أنا في _____ موجود... وردي
أسود أسود، أنا في _____ موجود أنا في _____ موجود ... أسود
أبيض أبيض، أنا في _____ موجود أنا في _____ موجود ... أبيض

Юқоридаги усул талабани тинглаб, тушуниш компетенциясини ривожлантиришга ёрдам беради.

Бу матндаги сўзларни ўзлаштириш учун қуйидаги машқлардан фойдаланилса, сўз бошлиғи ошади:

المفرد	المثنى	الجمع
تفاح		
توت		
عشب		
شجر		
موز		

Рангларни ҳам музаккар, муаннас ва кўплиги бўйича машқ қилдириш мумкин:

المفرد	المثنى	الجمع
أحمر		
أخضر		
أصفر		
أزرق		
أسود		
أبيض		

Кўшиқ тинглаш асносида хорижий тилни ўрганувчи грамматика, лексика, фонетика кўникмаларини яхшилаш, нутқ малакаларини ривожлантириш,

хотирани мустаҳкамлаш, мусиқа туйғусини ошириш, ўрганилаётган тилнинг маданияти ва турмуши ҳақида маълумот олиши мумкин. Энг муҳими, қўшиқ тилни ўрганишга бўлган қизиқиш ва мотивацияни оширади, дарсларни турли-туман ва билимли қилади. Шунингдек у қуйидагиларга ёрдам беради:

Биринчидан, қўшиқ билан боғлиқ барча турдаги ишлар фанга бўлган қизиқишни оширишга ёрдам беради;

Иккинчидан, қўшиқлар хорижий тилдаги талаффуз малакаларини такомиллаштиришга, мусиқий эшитиш қобилиятини ривожлантиришга ёрдам беради;

Учинчидан, қўшиқлар ижобий ҳиссиётларни уйғотиб, лексик-грамматик материални яхшироқ ўзлаштиришга хизмат қилади;

Тўртинчидан, қўшиқ сўзлари луғат бойлигини кенгайтириш, грамматик тузилмаларни мустаҳкамлашда самарали восита бўлиб хизмат қилади;

Бешинчидан, қўшиқ юксак ахлоқий фазилатларни тарбиялайди, дунёқарашни кенгайтиради, қўшиқ муаллифларининг ижоди билан таништиради.

Хулоса қилиб айтганда, хорижий тилларни ўрганиш жараёнида қўшиқлардан фойдаланиш жуда самарали ва унумли метод бўлиб, хорижий тилларни тезроқ ўрганишга ёрдам беради. Ўқитувчининг турли машқлар, умумлаштирилган ғоялар орқали хорижий тилни ўрганишга қаратилган ёндашуви ўқувчиларнинг материални қабул қилиши ва ўзлаштиришига ижобий таъсир кўрсатади ҳамда уларнинг хорижий тилларга бўлган қизиқишини оширади.



ИҚТИСОД ЙЎНАЛИШИДА СОҲАГА ОИД МАТНЛАР БИЛАН ИШЛАШ УСУЛЛАРИ

Шакирова Зулфия Нормоҳаматовна,
*“Араб тили ва адабиёти алаҳҳар” кафедраси
доценти, тарих фанлари номзоди*

Юртимизда хорижий тилларни хусусан, инглиз тили ва араб тилини ўрганишга бўлган қизиқиш кундан кунга ортиб бормоқда. Араб тили кўплаб олий ўқув юртлари ва тил ўқитиш марказларида ўқитилиб келинмоқда. Ўзбекистон халқаро ислом академиясининг барча йўналишларида ҳам араб

тили ўргатилади. Ҳар бир йўналишда араб тилининг бошланғич назарий қоидалари ўтилгач, иккинчи курсдан бошлаб у “Соҳага оид араб тили” фани деб атала бошлайди. Бунинг асосий мақсади – мутахассисликка оид матнлар орқали тил кўникмаларини мустаҳкамлашдир.

Араб тилини иккинчи тил сифатида иқтисодиёт соҳасида ўргатиш ўзига хос қийинчиликларга эга. Бунинг сабаби, талабаларнинг иқтисодга оид луғат ва тушунчаларни самарали ўзлаштиришини таъминлаш заруриятидир. Шунингдек, битирувчиларнинг келажакда ишлаши мумкин бўлган муассасалар талабларини ҳисобга олиш муҳим. Академияда мавжуд “Ислом иқтисодиёти” ва “Жаҳон иқтисодиёти ва халқаро иқтисодий муносабатлар” йўналишлари доирасида тил ўқитишда мазкур жиҳатлар инобатга олинади.

Араб тилида иқтисодий матнларни ўқитишда қўлланиладиган услублар ва манбаларни танлаш ўқувчиларнинг билим даражаси ва ўқув мақсадларига мос келиши керак. Араб тилини иқтисодга оид матнлар асосида ўргатиш учун турли хил услуб ва ёндашувлар қўлланилиши мумкин. Бу услублар талабаларнинг бу тилдаги иқтисодий атамаларни ўзлаштиришини ва уларни амалий ҳолатларда қўллай олишини таъминлашга қаратилган. Бунда албатта биринчи навбатда, асосий тил кўникмаларини ривожлантиришга аҳамият қаратиш керак.

Ўқиш кўникмасини ривожлантириш учун соҳага оид матнлардан фойдаланиш мумкин. Ўқув материаллари сифатида газеталар, журналлар, иқтисодий ҳисоботлар ва тадқиқотлардан олинган материалларни тақдим этиш талабаларни амалдаги иқтисодий воқеаларга боғлайди. Соҳага оид бирор матн ўқиб, таржима қилинган, унга ўхшаш бошқа матнларни араб тилидан она тилига ва она тилидан араб тилига таржима қилиш орқали иқтисодий терминлар ўзлаштирилиши билан бирга талабада таржимонлик ҳам шакллана бошлайди.

Танланаётган матнлар ўқув режасида ўтилаётган “Бозор иқтисодиёти”, “Молия тизими”, “Инвестиция ва кредитлар” каби фанларга билан боғлаган ҳолда тақдим этилса, она тилида ўзлаштирилган иқтисодиётга оид терминларни араб тилида ўзлаштиришлари ва матн мазмунини тушунишлари осон бўлади.

Талабаларнинг **гапириш кўникмасини** ривожлантириш учун гуруҳда баҳс ва муҳокамалар ўтказиш яхши самара беради. Масалан, “Инфляция сабаблари” ёки “Инвестиция муҳити” каби мавзуларда гуруҳли муҳокамалар ўтказиш, араб мамлакатларнинг иқтисодига оид маълумотлар ҳақида рақамли тақдимотлар тайёрлаш мумкин. Шунингдек, дарсларда ролли ўйинлардан фойдаланиш, масалан, “Инвестор” ёки “Фирма раҳбари” каби ролларни ижро этиш ҳам қизиқарли, ҳам мавзунини ўзлаштиришга ёрдам беради.

Тинглаб тушуниш кўникмасини ривожлантириш учун эса, видео-маърузалар ва подкастларни тинглаш, мультимедиа материалларини тақдим этиш мумкин.

Ёзиш кўникмасини ривожлантиришда, иқтисодий масалалар ёки кейс-стади таҳлиллари, бирор иқтисодий ҳолатга боғлиқ эссе ёзиш ёки тақдимот тайёрлашни вазифа қилиб бериш мумкин. Бу вазифалар талабаларнинг турли давлатларининг иқтисодий маданиятини чуқур тушунишга ва фикрлаш доирасини кенгайтишга ёрдам беради.

Барча тил кўникмаларини бирдек ривожлантириш ва мавзу қизиқарли бўлиши учун бирор давлатнинг иқтисодиётига оид маълумотларни турли кўринишда, яъни матн, диаграмма, сунъий интеллектдан фойдаланган ҳолда мультимедиа, шаклларида бериш мумкин. Бундан ташқари турли тил ўргатиш платформаларидан ҳам фойдаланиш мумкин.

Иқтисод йўналишида дарс жараёнларида қуйидаги муаммоларга дуч келишимиз мумкин: соҳага луғат етишмаслиги, талабаларнинг билим даражаси турлилиги, тил ўқитувчиларининг иқтисодга оид билимларининг етишмаслиги. Ушбу муаммоларни ҳал қилиш учун қуйидаги ишларни амалга ошириш мақсадга мувофиқдир: мутахассисликка оид луғатларни ишлаб чиқиш, гуруҳларнинг билим даражасига мос ўқув материаллари танлаш, араб тили ва иқтисод ўқитувчиларининг ҳамкорликда ишлашлари.

Хулоса сифатида айтиш мумкинки, араб тилини соҳа билан боғлаб ўргатиш жараёни талабаларнинг назарий ва амалий билимларини чуқурлаштиришга хизмат қилади. Ушбу жараёнда мос услубларни танлаш, ўқув материалларини тўғри тайёрлаш ва талабаларнинг индивидуал эҳтиёжларини ҳисобга олиш муҳим. Муаммоларни ҳал этиш бўйича тўғри ёндашув келажакда юқори малакали мутахассисларни тайёрлашга ёрдам беради.



АРАБ БЎЛМАГАНЛАРГА ТИЛ ЎҚИТИШНИНГ ЗАМОНАВИЙ УСЛУБЛАРИ

Мулласодиқова Нигора

Ўзбекистон халқаро ислом академияси

Араб тили ва адабиёти ал-Азҳар кафедраси

Бугунги глобаллашув даврида тил ўрганиш, айниқса, араб тилини ўрганиш, нафақат шахсий ривожланиш учун, балки касбий ўсиш учун ҳам катта

аҳамиятга эга. Араб тилини ўрганишга сиёсий, иқтисодий, ижтимоий, диний, илм-фан ва маданият соҳалардаги аҳамияти туфайли ҳам қизиқиш катта. Араб тилини ўқитишнинг самарадорлигини ошириш учун замонавий педагогик усуллар ва технологиялардан фойдаланиш муҳим омиллардан биридир. Таълим натижадорлигини ошириш учун қуйидагиларга алоҳида эътибор қаратиш лозим:

1. Замонавий технологиялар
2. Интерактив ўқитиш методлари
3. Инновацион таълим методлари
4. Муаммолар ва ечимлар

Замонавий технологиялар таълимнинг асосий негизларидан бўлиб, улар орқали ўқувчиларга дарс жараёнини янада қулай ва қизиқарли ташкил этиш мумкин. Zoom, Microsoft Teams видеоконференция платформалари тил дарсларини жонли мулоқот форматларида ўтказиш имконини беради. Бу технологиялар бир нечта асосга эга бўлиши мумкин, масалан:

- виртуал платформалар
- интерактив мобил иловалар
- виртуал ҳақиқат ва сунъий интеллект

Виртуал платформалар - онлайн ўқув платформалари бўлиб, уларга Duolingo, Memrise, Rosetta Stone каби илова ва сайтларни киритиш мумкин. Мазкур платформалар орқали араб тилини ўрганиш тобора оддийлашиб бормоқда. Бу усул тил ўрганувчиларга улар учун қулай вақт ва истаган жойларида билим олиш имконини беради.

Интерактив мобил иловалар – мобил иловалар замонавий тил ўрганувчилар учун қулай восита ҳисобланади. Уларда интерактив машқлар бажариш, талаффузни тузатиш, сўз бойлигини оширишга қаратилган мини-ўйинлар мавжуд. Бу имкониятлар таълимнинг илк даврида тил ўрганувчилар учун жуда қулай шароит яратади.

Виртуал ҳақиқат (VR) ва сунъий интеллект (AI) – VR технологиялари орқали арабча муҳит яратиш, тил ўрганувчига араб маданиятига яқинлашишга ёрдам беради. Сунъий интеллект асосида ишлайдиган ўқув қурилмалари эса талабанинг кучли ва заиф жиҳатларини таҳлил қилиб, индивидуал ёндашувни таъминлайди. Сунъий интеллект талабанинг талаффузида, гап тузишда, фикр ифодалашда учрайдиган хато-камчиликларини аниқлаб, уларни тузатиш бўйича кўрсатмалар беради ва шу йўл билан талабанинг яқка тартибда мустақил шуғулланиш имкониятини оширади.

Тил ўқитиш жараёнида платформалардан фойдаланиш интерактив ўқитиш методлари билан бевосита боғлиқ. Бу методларга қуйидагиларни киритиш мумкин:

- Ижтимоий ўқув платформалари
- Ролли ўйинлар ва симуляциялар
- Маданий тадбирлар

Ижтимоий ўқув платформалари - онлайн гуруҳлар, форумлар ва ижтимоий тармоқларда араб тили курслари ўтказиш ўқувчиларнинг қизиқишини оширади. Бундай платформаларда ўқувчилар ўз саволларини беришлари ва жавоб олишлари мумкин.

Ролли ўйинлар ва симуляциялар - ролли ўйинлар орқали тил ўрганувчиларни кундалик ҳаётда қўлланадиган сўз ва ибораларга ўргатиш мумкин, масалан, дўконда харид қилиш, ресторанда таом буюртма қилиш каби сценарийлар.

Маданий тадбирлар - араб маданияти билан боғлиқ тадбирлар, масалан, араб таомлари фестивали ёки кинофильмлар тақдироти кунлари ташкил қилиш орқали ўқувчиларнинг араб тилига қизиқишини ошириш мумкин.

Тил ўқитишда инновацион таълим методларига ҳам алоҳида эътибор қаратиш лозим. Бу методлар уч жиҳатга асосланади:

- Коммуникатив ёндашув
- Лексик ёндашув
- Ўқувчиликка қаратилган таълим

Коммуникатив ёндашув – талабаларнинг мулоқот қилиш қобилиятини ривожлантиришга қаратилган ушбу метод уларни жонли муҳитда тилдан фойдаланишга мажбур қилади. Асосий эътибор грамматика эмас, балки амалий мулоқотга қаратилади.

Лексик ёндашув – бу усул сўз бойлигини оширишга қаратилган бўлиб, араб тилидаги энг кўп қўлланиладиган сўз ва ибораларни ўқитишни ўз ичига олади. Бунда махсус сўзлар тўплами ва қўлланмалардан фойдаланиш мумкин.

Ўқувчиликка қаратилган таълим – ҳар бир ўқувчининг индивидуал ўрганиш услубига қараб, ўқув режасини мослаштириш, масалан, визуал ўқувчилар учун видео ва инфографикалар, эшитиш қобилияти юқори бўлганлар учун аудио ресурслардан фойдаланиш таклиф қилинади.

Таълимда натижага эришиш учун муаммоларни билиш ва уларнинг ечимини топиш жуда муҳим омиллардандир. Муаммоларни бартараф этишда янги қўшимча ечим сифатида талабаларга араб тилини мультимедиа материаллар орқали ўргатиш, масалан, кинофильмлар, қўшиқлар ва подкастлар орқали ўргатиш таклиф қилинмоқда. Талабаларни араб тилида ёзиш ва ўқиш

қобилиятини ривожлантириш учун турли онлайн диктант платформаларидан фойдаланиш ҳам тавсия этилади. Бунда қуйидаги жиҳатларга эътибор қаратиш лозим:

- Қийинчиликлар
- Ечимлар

Араб бўлмаганларга араб тилини ўқитишда қуйидаги қийинчиликларга дуч келиш мумкин:

- Ҳарфлар шакли ва ёзув қоидаларининг ўзига хослиги;
- Арабча талаффузни ўзлаштиришдаги муаммолар;
- Араб тили грамматикасининг мураккаблиги.

Бунга ечим сифатида эса қуйидагиларни таклиф қилиш мумкин:

- Грамматика ва ёзувни соддалаштирилган ўқув материаллари орқали ўргатиш.
- Аудио ва видео дарслар орқали талаффузни яхшилаш.
- Талабаларнинг қизиқишини ошириш учун ўйинлар ва интерактив топшириқлар қўшиш.

Хулоса қилиб айтганда, араб тилини араб бўлмаганларга ўргатишда замонавий технологиялар ва янги таълим методларидан фойдаланиш муҳим. Виртуал платформалар, интерактив ўйинлар ва индивидуал ёндашув орқали тил ўрганиш жараёнини енгиллаштириш ва қизиқарли ташкиллаштириш мумкин. Шунингдек, араб маданияти билан боғлиқ тадбирларни ташкил этиш билан ўқувчиларнинг тилга бўлган қизиқишини ошириш мумкин. Замонавий усуллардан тўғри фойдаланиш орқали араб тилини ўрганувчиларнинг муваффақияти кафолатланади, шу билан бирга таълим янада самарали ва мазмунли ташкиллаштирилади.



ТЕХНИКИ НЛП ДЛЯ ЭФФЕКТИВНОГО ИЗУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

Казакбаев Акбар,
PhD, и.о. доцента» Международной исламской академии Узбекистана

Алиев М.Д.,
*магистр преподаватель Международного
казахско-турецкого университета имени Х.А.Яссави*

Марин Ж.Ф.,
*студентка 1 курса Международного
казахско-турецкого университета имени Х.А.Яссави*

Аннотация. В статье рассматриваются 7 техник нейролингвистического программирования (НЛП), которые могут быть эффективно использованы для ускорения и оптимизации процесса изучения иностранного языка. Статья предназначена для широкого круга читателей, интересующихся изучением иностранных языков и желающих повысить эффективность своего обучения с помощью НЛП.

Ключевые слова: НЛП, техники НЛП, визуализация, аудирование, кинестетика, моделирование, мотивация, память, восприятие, языковой барьер.

Нейролингвистическое программирование (НЛП) предлагает интересный и нестандартный подход к изучению иностранных языков. В основе НЛП лежит идея о том, что наш мозг обладает огромным потенциалом, и, используя определенные техники, мы можем значительно ускорить процесс обучения и сделать его более эффективным.

НЛП предлагает увлекательный и эффективный путь к освоению иностранного языка, основанный на понимании того, как работает наш мозг и как мы воспринимаем информацию. Анализируя стратегии успешных людей, НЛП помогает выявить наиболее действенные методы обучения и адаптировать их для каждого конкретного человека и позволяет анализировать, как люди, успешно овладевшие иностранным языком, воспринимают, обрабатывают и воспроизводят информацию. Выявленные стратегии могут быть адаптированы и использованы другими обучающимися.

НЛП выделяет три основные репрезентативные системы: визуальную, аудиальную и кинестетическую. Люди по-разному воспринимают информацию, и, определяя свою ведущую репрезентативную систему, можно выбрать наиболее эффективные методы обучения. Например, визуалам помогут карточки со словами, аудиалам — аудиозаписи, а кинестетикам — ролевые игры и другие активные виды деятельности.

Как определить свою ведущую репрезентативную систему (визуальную, аудиальную или кинестетическую) и выбрать наиболее эффективные методы обучения. Каждый из нас воспринимает мир по-своему, и это во многом определяется нашей ведущей репрезентативной системой. НЛП выделяет три основные системы: визуальную, аудиальную и кинестетическую. Визуалы воспринимают информацию преимущественно через зрение, аудиалы — через слух, а кинестетики — через ощущения. Определить свою ведущую

репрезентативную систему можно с помощью несложных наблюдений и анализа своих предпочтений.

Обратите внимание на то, как вы обычно описываете свой опыт. Визуалы часто используют слова, связанные со зрением: «видеть», «смотреть», «яркий», «четкий». Аудиалы употребляют слова, связанные со слухом: «слышать», «звучать», «громкий», «мелодичный». Кинестетики же описывают свои ощущения: «чувствовать», «трогать», «теплый», «мягкий». Также обратите внимание на то, как вы лучше запоминаете информацию. Визуалам легче запомнить то, что они увидели, аудиалам — то, что слышали, а кинестетикам — то, что почувствовали или сделали сами.

Зная свою ведущую репрезентативную систему, вы можете выбрать наиболее эффективные методы обучения. Визуалам помогут карточки со словами, диаграммы, видео. Аудиалам — аудиозаписи, песни, лекции. Кинестетикам — ролевые игры, экскурсии, практические занятия. Конечно, большинство людей используют все три репрезентативные системы, но одна из них обычно является доминирующей. Важно помнить, что определение ведущей репрезентативной системы — это не самоцель. Главное — использовать эту информацию для того, чтобы сделать процесс обучения более эффективным и приятным.

Визуализация и якорение — две мощные техники НЛП, которые помогут вам связать положительные эмоции с изучением иностранного языка и укрепить мотивацию. Визуализация позволяет создавать яркие внутренние образы, которые влияют на наше восприятие и эмоциональное состояние. Представьте себя в будущем, свободно говорящим на иностранном языке. Увидьте себя в интересной ситуации общения: вы путешествуете по новой стране, легко общаетесь с местными жителями, заводите новых друзей, понимаете фильмы и книги на изучаемом языке. Добавьте в эту картину яркие детали, звуки, ощущения, чтобы она стала максимально реалистичной и эмоционально насыщенной. Чем чаще вы будете «проживать» эту визуализацию, тем сильнее будет ваша мотивация и уверенность в своих силах.

Якорение помогает «закрепить» положительные эмоции и состояния на конкретном слове, фразе или жесте. Вспомните момент, когда вы испытывали радость, уверенность, энтузиазм — это может быть любой приятный момент из вашей жизни, не обязательно связанный с изучением языка. Погрузитесь в это воспоминание, прочувствуйте его ярко и полно. В момент наивысшей эмоциональной интенсивности «поставьте якорь» — сожмите кулак, щелкните пальцами или произнесите какое-то слово. Например, можно «заякорить» чувство уверенности на фразу «Я могу говорить на английском языке». Теперь

каждый раз, когда вы будете повторять это действие, вы будете возвращаться к тому положительному состоянию. Используйте якорь перед занятиями или в те моменты, когда ваша мотивация снижается.

Сочетание визуализации и якорения — это мощный инструмент для создания позитивного отношения к изучению иностранного языка. Регулярно практикуя эти техники, вы сможете преодолеть трудности, сохранить энтузиазм и достичь своих целей в освоении нового языка.

Как работать с субмодальностями для более эффективного запоминания иностранных слов? Субмодальности - это тонкие характеристики наших внутренних образов, такие как размер, яркость, цвет, расстояние, расположение и т.д. Изменяя эти характеристики, мы можем влиять на восприятие и запоминание информации, в том числе и иностранных слов.

Чтобы иностранные слова запоминались легче и быстрее, попробуйте поиграть с их образами в своем воображении. Представьте нужное слово написанным огромными яркими буквами, словно неоновая вывеска. Добавьте красок — пусть оно будет написано вашим любимым цветом или цветом, который ассоциируется с его значением. Попробуйте «приблизить» это слово к себе, рассмотреть его вблизи, а затем «отдалить», словно наблюдая за ним издалека. «Поместите» его в своем внутреннем пространстве там, где оно будет всегда на виду. А чтобы образ стал еще живее, представьте его в движении: пусть оно вращается, мерцает или даже прыгает! Не забывайте и про звук — произнесите слово вслух или про себя, а может быть, вы услышите какой-то звук, связанный с его значением.

Чем ярче, необычнее и объемнее будет образ слова в вашем воображении, тем прочнее оно закрепится в памяти. Не бойтесь экспериментировать и искать свои собственные способы работы с образами. Кроме того, не забывайте про другие эффективные приемы: связывайте новые слова с уже знакомыми, придумывайте забавные ассоциации, рифмы или истории, повторяйте слова регулярно и, конечно же, старайтесь использовать их в речи и на письме. Работа с субмодальностями — это мощный инструмент для развития памяти и эффективного запоминания иностранных слов. Начните экспериментировать с этими техниками уже сегодня, и вы удивитесь, насколько легко и быстро вы сможете расширить свой словарный запас.

Техника «моделирования» в НЛП - это мощный инструмент для обучения и развития, который позволяет перенимать стратегии и навыки успешных людей. Вместо того, чтобы идти долгим путем проб и ошибок, вы можете изучить, как другие достигают выдающихся результатов, и применить их опыт к своей собственной жизни.

Суть техники: 1) Выбор модели. Определите человека, который достиг успеха в интересующей вас области. Это может быть известный полиглот, успешный бизнесмен, талантливый художник или кто-то из вашего окружения. 2) Наблюдение и анализ. Внимательно изучите поведение, мышление и стратегии вашей модели. Как она принимает решения? Как она справляется с трудностями? Какие навыки и качества ей помогают достигать успеха? 3) Выявление паттернов. Найдите повторяющиеся паттерны в поведении и мышлении вашей модели. Какие действия она предпринимает в определенных ситуациях? Какие убеждения и ценности лежат в основе ее успеха? 4) Воспроизведение. Попробуйте воспроизвести выявленные паттерны в своем собственном поведении. Экспериментируйте с разными подходами и наблюдайте за результатами. 5) Адаптация. Не просто копируйте модель, а адаптируйте ее стратегии к своим собственным условиям и целям. Учитывайте свои индивидуальные особенности и сильные стороны. 6) Интеграция. Включите новые навыки и стратегии в свой повседневный репертуар. Сделайте их своей второй натурой.

Переоценка убеждений - НЛП помогает избавиться от ограничивающих убеждений, таких как «У меня нет способностей к языкам» или «Я слишком стар, чтобы учить иностранный язык».

Преимущества использования НЛП в изучении иностранного языка многогранны и затрагивают как когнитивные, так и эмоциональные аспекты обучения. НЛП помогает не только ускорить процесс обучения и повысить эффективность запоминания новой лексики и грамматических структур, но и создает благоприятную психологическую атмосферу для усвоения языка. Работа с ограничивающими убеждениями, визуализация успеха, «якорение» позитивных эмоций — все это способствует развитию мотивации, уверенности в себе и снижению уровня тревожности, которая часто сопровождает изучение иностранного языка. Более того, НЛП стимулирует развитие творческих способностей и интуиции, помогая обучающимся находить нестандартные решения и эффективнее использовать свои ресурсы. В итоге, НЛП способствует более гармоничному и эффективному развитию языковой личности, делая процесс обучения более увлекательным и результативным.

Важно отметить, что НЛП — это не волшебная палочка, а набор техник, которые требуют практики и осознанного применения. Однако при правильном использовании НЛП может стать мощным катализатором в изучении иностранного языка, помогая ускорить процесс обучения, повысить эффективность запоминания, развить мотивацию и уверенность в себе, а также

преодолеть языковой барьер. НЛП помогает не только освоить язык, но и раскрыть свой потенциал, развивая творческие способности и интуицию.

Список литературы:

1. Дилтс Р. Фокусы языка: Изменение убеждений с помощью НЛП. – СПб.: Питер, 2000.
2. Льюис Б. *Fluent Forever: How to Learn Any Language Fast and Never Forget It.* – New York: Harmony Books, 2014.
3. Ройтман И. *Как выучить иностранный язык.* – М.: Айрис-пресс, 2008.
4. Холл Л. Майкл. НЛП для совершенствования учебных навыков. – М.: Класс, 2001.



АРАБ ТИЛИНИ ЎҚИТИШНИНГ ТУРЛИ МОДЕЛЛАРИ

Раҳимжанов Масрур Нугманович,
Шарқ филологияси кафедраси доценти в.б.
Alfraganus university

Аннотация. Ушбу мақолада араб тилини ўқитишнинг турли моделлари таҳлил қилинади. Хусусан, грамматик-таржима, тўғридан-тўғри, аудио-лингвал, коммуникатив ва маданиятлараро моделларнинг афзалликлари ва камчиликлари кўриб чиқилади. Ҳар бир моделнинг ўзига хос хусусиятлари, қўлланилиш соҳалари ва самарадорлигига баҳо берилади. Шунингдек, араб тилини ўқитишда ушбу моделларни қўллашнинг ўзига хос жиҳатлари ҳамда уларнинг замонавий талабларга мослиги муҳокама қилинади. Мақолада келтирилган таҳлилий маълумотлар араб тили ўқитувчилари ва методистларига ўқув жараёнини самарали ташкил этишда ёрдам беради.

Калит сўзлар: араб тили, ўқитиш моделлари, грамматик-таржима, аудио-лингвал, коммуникатив ва маданиятлараро моделлар.

Араб тилини ўқитишда турли моделлар қўлланилади. Бу моделлар ўқувчиларнинг ёши, билим даражаси, ўқитиш мақсадлари ва бошқа омилларга қараб танланади. Энг кенг тарқалган моделлар қуйидагилар:

1. Грамматико-таржима методи. Асосий эътибор грамматика қоидаларини ўрганиш ва матнларни таржима қилишга қаратилади. Она тили

кенг қўлланилади. Камчиликлари: сўзлаш ва тинглаш қобилиятларини ривожлантиришга кам эътибор берилади, ўқувчиларда тил қўллашда қийинчиликлар туғилиши мумкин.

2. Тўғридан-тўғри метод. Араб тилида мулоқот қилишга асосланади. Грамматика қоидалари табиий равишда, контекст асосида ўрганилади. Она тилидан фойдаланиш минимал даражада бўлади. Афзалликлари: сўзлаш ва тинглаш қобилиятларини ривожлантиради, ўқувчиларда тил қўллашга бўлган ишончни оширади. Камчиликлари: грамматикани тизимли ўрганиш имконияти чекланган.

3. Аудио-лингвал метод. Тинглаш ва такрорлашга асосланади. Диалоглар ва аудио материаллардан кенг фойдаланилади. Грамматика қоидалари машқлар орқали ўрганилади. Афзалликлари: талаффузни ривожлантиради, тинглаш қобилиятини оширади. Камчиликлари: ўқувчиларнинг ижодий фикрлаш қобилиятини ривожлантиришга кам эътибор берилади.

4. Коммуникатив метод. Мулоқотга асосланади. Ўқувчилар реал ҳаётий вазиятларда тилни қўллашга ўргатилади. Турли хил ўқитиш усулларида фойдаланилади (ролли ўйинлар, мунозаралар, лойиҳалар). Афзалликлари: тил қўллаш қобилиятларини комплекс ривожлантиради, ўқувчиларни мустақил фикрлашга ўргатади.

5. Табиий метод. Болаларнинг она тилини ўзлаштириш жараёнига тақлид қилади. Ўқувчилар тилни табиий муҳитда, мулоқот орқали ўрганадилар. Грамматика қоидаларига алоҳида эътибор берилмайди. Афзалликлари: тил қўллаш қобилиятини табиий равишда ривожлантиради. Камчиликлари: грамматикани тизимли ўрганиш имконияти чекланган.

6. Суггестопедия. Мусиқа, релаксация ва позитив тақлифлардан фойдаланиш орқали ўқитишнинг самарадорлигини оширишга асосланади. Ўқувчиларда тил ўрганишга бўлган кўрқув ва стрессни камайтиришга ёрдам беради. Афзалликлари: ўқитишнинг тезлигини оширади, ўқувчиларнинг мотивациясини оширади. Камчиликлари: барча ўқувчилар учун бирдек самарали бўлмаслиги мумкин.

7. Замонавий технологиялар. Ўқитиш жараёнида компьютер, интернет, мобил қурилмалар ва бошқа замонавий технологиялардан фойдаланилади. Ўқувчиларнинг қизиқишини ошириш ва ўқитишнинг самарадорлигини ошириш имконини беради.

Ўқитиш моделини танлашда ўқувчиларнинг эҳтиёжлари ва ўқитиш шароитларини ҳисобга олиш жуда муҳим. Бу ўқув жараёнининг самарадорлигини ошириш ва ўқувчиларнинг муваффақиятига эришишга

ёрдам беради. Ўқитиш моделини танлашда қуйидагиларга эътибор бериш керак:

1. Ёши. Ёш ўқувчилар учун ўйинга асосланган ва кўргазмали қўлланмалардан фойдаланилган моделлар мос келиши мумкин (масалан, табиий метод). Катта ёшдаги ўқувчилар эса кўпроқ мустақил ишлаш ва таҳлил қилиш имконини берувчи моделларни афзал кўришлари мумкин (коммуникатив метод).

2. Билим даражаси. Бошланғич даражадаги ўқувчилар учун кўпроқ структуралашган ва она тилидан фойдаланишга имкон берувчи моделлар мос келади (грамматико-таржима методи). Олий даражадаги ўқувчилар эса мураккаброқ ва мустақил фикрлашга ундовчи моделлардан фойдаланишлари мумкин.

3. Ўқитиш мақсадлари. Агар ўқувчиларнинг мақсади араб тилида эркин мулоқот қилиш бўлса, коммуникатив метод ёки тўғридан-тўғри метод каби моделлар мос келади. Агар мақсад академик ўқиш ёки таржима бўлса, грамматико-таржима методи кўпроқ мос келиши мумкин.

4. Ўқув услуби. Баъзи ўқувчилар визуал, баъзилари аудиал, яна бошқалари кинестетик бўлиши мумкин. Ўқитиш модели ўқувчиларнинг ўқув услубига мос келиши керак.

5. Мотивация. Ўқувчиларнинг мотивациясини ошириш учун уларни қизиқтирадиган ва уларнинг эҳтиёжларига жавоб берадиган моделларни танлаш керак.

6. Ўқувчилар сони. Кичик гуруҳларда ўқитиш учун индивидуал ёндашувга имкон берувчи моделлар мос келади. Катта гуруҳларда эса кўпроқ структуралашган ва назорат қилишга имкон берувчи моделлардан фойдаланиш мумкин.

7. Вақт чеклови. Вақт чеклови бўлган ҳолларда, тезкор натижаларга эришишга имкон берувчи моделларни танлаш керак (масалан, суггестопедия).

8. Моддий-техник база. Замонавий технологиялардан фойдаланишга асосланган моделларни танлаш учун тегишли моддий-техник база бўлиши керак.

9. Ўқитувчининг малакаси. Ўқитувчи танланган модел бўйича етарли билим ва тажрибага эга бўлиши керак.

Хулоса қилиб айтганда, ўқитиш моделини танлашда ўқувчиларнинг индивидуал эҳтиёжлари ва ўқитиш шароитларини ҳисобга олиш ўқув жараёнининг самарадорлигини ошириш ва ўқувчиларнинг муваффақиятига эришишига ёрдам беради.

Фойдаланилган адабиётлар:

1. Зикриёев А. Араб тили фонетикаси. – Тошкент: Ўқитувчи, 1993.
2. Пассов Е.И. Коммуникативный метод обучения иноязычному говорению. – М.: Просвещение, 1991.
3. Хасанов Х. Араб тили грамматикаси. – Тошкент: Фан, 2004.
4. Хошимов О. Чет тилларини ўқитиш методикаси. – Тошкент: Ўқитувчи, 2004.



НУТҚИЙ МАҲОРАТНИ ОШИРИШ УСУЛЛАРИ

Содиқов Юсунджан,

Ўзбекистон халқаро ислом академияси

Араб тили ва адабиёти ал-Азҳар кафедраси катта ўқитувчиси

Араб тилида эркин гапириш кўпгина тил ўрганувчилар учун асосий мақсад бўлиб, унинг амалиётига доир илмий асосланган ёндашувлар орқали бу мақсадга эришиш мумкин. Бунда фонетикадан бошлаб, грамматика, сўз бойлиги ва маданий кўникмаларгача бўлган барча жиҳатлар уйғунликда ўрганилиши муҳим.

Араб тилининг ўзига хос товушлар тизимини ўзлаштириш, тил ўрганувчилар учун бошланғич қадамлардан бири ҳисобланади. Айниқса, араб тилига хос ҳуруфларни (масалан, “غ”, “ع”, “ط”, “ض”) тўғри талаффуз қилиш қобилиятини шакллантириш учун тинглаш машқлари муҳим аҳамиятга эга. Тинглаш машқлари учун араб тилидаги аудиоматериаллар, подкастлар, радио эшиттиришлар ва аудиокитоблардан фойдаланиш тавсия этилади. Шунга қўшимча равишда, ҳуруфларни нотиклардан такрорлаш орқали талаффузни тўғрилаш самарали ҳисобланади.

Она тили сифатида араб тилида сўзлашувчилар билан мулоқот қилиш нутқий кўникмаларни ривожлантиришнинг энг самарали усулларида бири ҳисобланади. Ҳозирги кунда бу мақсад учун турли онлайн платформалар ва мобил иловалар (масалан, Tandem, HelloTalk) орқали турли мамлакатлардан араб тилида сўзлашувчилар билан боғланиш имконияти мавжуд. Бундан ташқари, тил клубларига қатнашиш ёки араб мамлакатларига қисқа муддатли таълим сафарлари амалий мулоқот учун жуда фойдали бўлади.

Араб тили маданияти ва тил муҳитини ҳис қилиш учун аудио ва видео материаллардан кенг фойдаланиш мумкин. Арабча субтитрли филмлар ва

сериаллар нафақат сўз бойлигини оширишга, балки нутқий контекстни тушунишга ҳам ёрдам беради. Муסיқалар ва кўшиқлар орқали эса араб тилининг эмоция ва талаффуздаги ўзига хослигини чуқурроқ англаш мумкин.

Ёзиш нутқий кўникмаларнинг асосий кўшимчаларидан бири ҳисобланади. Талабалар кундалик юритиб, турли мавзуларда фикр юритишга ёрдам берадиган ёзув машқлари бажаришлари зарур. Ҳар куни камида 5-10 дақиқа араб тилида ёзиш, янги сўзларни қўллаб иншо ёзиш ёки ижтимоий тармоқларда араб тилидаги контент яратиш орқали ёзув малакасини ривожлантириш мумкин.

Араб тилини самарали ўрганиш учун унинг маданий фонидаги нозик жиҳатларни ҳам ўрганиш зарур. Араб адабиёти, тарихий воқеалар, халқ кўшиқлари ва дostonлари билан танишув тил ўрганувчиларга араб тилини асл муҳида тушунишга ёрдам беради. Бу жараёнда араб тилининг турли диалектлари ва уларнинг ўзига хосликларига эътибор қаратиш ҳам аҳамиятли.

Илмий тадқиқотлар араб тилини ўрганувчиларга тизимли ва мунтазам машқларни тавсия қилади. Камида 30-60 дақиқа давомида ҳар кунлик машғулотларни амалга ошириш орқали нутқий кўникмаларнинг аста-секин ривожланишига эришилади. Махсус илова ва дастурлардан фойдаланиш эса билимларни индивидуал равишда мустақил ўрганишни осонлаштиради.

Хулоса ўрнида шуни айтиш мумкинки, араб тилида эркин гапиришга эришиш узоқ муддатли ва изчил меҳнат талаб этадиган жараён. Бунда илмий асосланган методикаларни қўллаш, реал мулоқотлар орқали кўникмаларни ривожлантириш, ёзиш ва маданий контекстни тушуниш асосий аҳамиятга эга. Бу жараёнда интерактив ва амалий воситалардан фойдаланиш, шунингдек, ўқув жараёнини қизиқарли ва самарали ташкил қилиш муҳимдир. Тизимли ёндошув орқали талабалар ўз орзусидаги тил билимларига эришишлари мумкин.

Фойдаланилган адабиётлар:

1. Алиев, М. (2020). Араб тилини ўқитишда инновацион методлар ва технологиялар. *Таълим инновациялари журна*ли, 7(3), 34-41.
2. Cook, V. (2016). *Second Language Learning and Language Teaching*. Routledge.
3. Crystal, D. (2012). *English as a Global Language* (2nd Edition). Cambridge University Press.
4. Олтинбеков, А. (2021). Онлайн таълимнинг замонавий тенденциялари ва унинг тил ўрганишга таъсири. *Замонавий таълим тадқиқотлари журна*ли, 9(4), 28-36.

5. Hamouda, A. (2013). An Exploration of Causes of Saudi Students' Reluctance to Participate in the English Language Classroom. *International Journal of English Language Education*, 1(1), 17-35.

6. Richards, J. C., & Rodgers, T. S. (2014). Approaches and Methods in Language Teaching (3rd Edition). Cambridge University Press.

7. Каюмов, Ш. (2019). Тил ўрганувчилар учун нутқий кўникмаларни ривожлантиришнинг инновацион усуллари. *Тил ва адабиёт масалалари журнали*, 5(2), 45-52.



АРАБ ТИЛИНИ ЎРГАНАЁТГАН ТАЛАБАЛАРНИНГ ТИНГЛАБ ТУШУНИШ КЎНИКМАЛАРИНИ РИВОЖЛАНТИРИШ САМАРАДОРЛИГИ

Даминов Бахромжон Закирджанович,
*А.Авлоний номидаги миллий-тадқиқот
институтини мустақил тадқиқотчиси*

Республикаимизнинг дунё ҳамжамиятига интеграциялашуви чет тилларни мукаммал ва пухта эгаллаган етук мутахассис кадрларни тайёрлашни энг муҳим вазифалардан бирига айлантирди. «Мамлакатимизда бир неча хорижий тилларни билувчи замонавий кадрлар тайёрлаш, хорижий тиллар бўйича илмий ишлар олиб бориш, тил ўргатиш методологиясини такомиллаштириш» [1] каби муҳим вазифалар белгиланган. Бунда чет тилни коммуникатив фаолият кўрсатиш, шахсга йўналтирилган, компетенцияни эгаллашга мўлжалланган интегратив ёндашув асосида ўқитиш методикасини такомиллаштириш; хорижий тажрибаларни ўрганиш ва чет тилларни пухта ўзлаштирган турли соҳа мутахассисларини тайёрлаш муҳим аҳамият касб этади.

Ҳозирги ўрганилаётган муаммонинг ҳозирги жадаллашиб бораётган замонавий дунё ҳамда юртимизда муаммонинг амалиётдаги мавжуд ҳолатини ўрганиш ва тажрибадан олинган асосли далилларни таҳлил этиш, муайян хулосага келиш ва юқоридаги далиллар асосда ўрганилган муаммонинг умумий ҳолатига баҳо беришга йўналтирилган амалий фаолиятни амалга оширишда алоҳида ўрин тутди ва тадқиқ қилинаётган муаммога доир илмий адабиётларни таҳлил қилиш натижалари шуни кўрсаттики, ҳозирги кунда араб тилини ўрганилаётган талабаларнинг тинглаб тушуниш кўникмаларини

ривожлантиришда аудиовизуал таълим ресурсларини таълим жараёнида татбиқ этиш, такомиллаштириш ҳамда амалга оширишда алоҳида ўрин тутди.

Араб тилини ўрганаётган талабаларнинг аудиовизуал воситалардан фойдаланиб метакогнитив стратегияларга асосланган тинглаб тушуниш кўникмасини ривожлантириш тизими ва муаллиф томонидан ишлаб чиқилган “Араб тили (60220100-Диншунослик талабалари учун А2 даражаси учун тинглаб тушуниш матнлари бўйича) дастурий мажмуа”ни амалиётда синаб кўришдан иборат бўлди ҳамда ўқув машғулотларига киритилган ўзгаришларнинг талабаларда тинглаб тушуниш кўникмасини ривожланганлигига таъсири аниқланди.

Ташкил этилган ўқув жараёнида турли хил аудиовизуал матнларни оқилона танлаб олиш, шунингдек умумий эшитув идроки (акустик апперсепсия), сўзларнинг товуш томонини (фонематик) фарқлаш ва моҳиятини англаш жиҳатдан ҳар хил материалларни қамраб олиш, тинглаб тушуниш кўникмаларни ривожлантиришда турли аудиовизуал воситалардан фойдаланилди ва коммуникатив мақсад бўйича араб тилини ўқитишга хизмат қилди. Бундай мазмундаги ўқув материаллар турларидан фойдаланиш бўлажак малакали мутахассисларни тайёрлашда энг муҳим вазифа эканлигига эътибор қаратилди.

Маълумки, лингвистик компетенция нутқий ва тил компетенцияларидан иборат. Нутқий компетенция таркибига тинглаб тушуниш, гапириш, ўқиш ва ёзув киритилган. Олий таълим муассасаларида чет тил ўқитишнинг амалий мақсади тинглаб тушуниш ва гапириш ҳисобланади. Шундан келиб чиқиб, ўқув дастурида белгиланган (А2) даражанинг талабалар эгаллашлари лозим бўлган тинглаб тушуниш кўникмалари текширилди.

Олий таълим муассасаларида нутқий ва лисоний компетенцияларнинг ДТС талабларига мувофиқ эгалланишини таъминлаш мақсадида тажриба гуруҳларидаги дарслар тадқиқот ишимизмизнинг учинчи бобида тавсия этилган аудиовизуал воситалар асосида ташкил этилди.

Тил кўникмалари эгалланишига мўлжалланган машқларнинг осон ва муваффақиятли бажарилишини таъминлаш мақсадида «Scaffolding» моделининг алмаштириладиган жадвалларидан ҳамда машғулотларда коммуникация ва интеракция содир бўлишини таъминловчи сўровнома жадвалларидан фойдаланиш технологияси бўйича профессор-ўқитувчиларга тавсиялар бериб борилди.

Дастлаб тажриба-синов ишларини олиб боришда ўтказилган суҳбатларнинг натижалари хусусида қисқача тўхталамиз. Олий таълим муассасалари талабаларида чет тил ўрганишга хоҳиш, истак ва эҳтиёжларни, чет тил ўрганишга ички туртки (мотивация)нинг шаклланганлигини,

машғулотларда талабаларнинг психофизиологик ҳолатлари (чарчаш, зеркиш, чалғиш, тортинчоқлик)ни аниқлаш мақсадида суҳбатлар ўтказилди. Тортинчоқликни олдини олиш мақсадида суҳбатлар гуруҳ ўқитувчилари томонидан тадқиқотчи тавсия этган саволлар асосида олиб борилди ва талабаларнинг жавоблари махсус жадвалда қайд этилди.

Араб тили машғулотларида талабаларнинг психофизиологик хусусиятларини аниқлаш мақсадида берилган саволлардан аниқландики, талабаларнинг 234 нафари (65%) дарсларда зеркишмайди, 98 нафари (27.2%) машғулот ўртасида толиқиб қолишади, 28 нафари (7.8 %) эса узоқ муддат диққат билан ўтира олишмайди. «Машғулотларда устозингиз ва курсдошларингиз билан араб тилида гаплашасизми?» саволига 193 нафар (55.4%) талаба «ҳа», 96 (26.1%) нафар талаба «йўқ», 71 (18%) нафар талаба «баъзан гаплашаман» жавобларини беришди.

Олий таълим муассасалари талабаларида араб тилидан тинглаб тушуниш кўникмасининг ривожланганлик даражасини аниқлаш бўйича дастлабки тўхтам натижаларини олиш учун дарслик ва ўқув қўлланмалар асосида тайёрланган саволлардан фойдаланилди. Тажриба-синов олди тўхтам натижаларини олиш учун 90 нафар (1-жадвалга қаранг) талаба билан ўтказилган суҳбатлардан маълум бўлдики, таълим олувчиларнинг 16% (14 нафар)и берилган саволларга жавоб беришди, 42% (38 нафар)и саволларни тушунишди ва 10 та саволдан ўртача 7 тасига жавоб беришди. 13% (12 нафар) талаба саволларни қисман тушунишди ва қисқа жавоблар беришган бўлса, қолган 29% (26 нафар)и саволларга жавоб беришда жуда. Дастлабки тўхтам натижаларини аниқлаш ишлари 2023-2024 ўқув йилида олиб борилди.

1-жадвал

Педагогик тажриба-синов жараёни майдони тавсифи ва унда иштирок этган ўқитувчилар ва ўқувчилар сони

т/р	ОТМлар	Назорат гуруҳи	Тажриба гуруҳи	Жами
1	Ўзбекистон халқаро ислом академияси	14	16	30
2	Oriental университети	15	15	30
3	Ўзбекистон давлат жаҳон тиллари университети	16	14	30
	Жами:	45	45	90

Қайд этилган натижанинг сабабларини аниқлаш мақсадида машғулотлар кузатилди. Бундан ташқари, таълим муассасаларида араб тили ўқитувчилар

билан қўшимча сўровномалар ўтказилди. Сухбатлар, дарс кузатувлари ва ўқитувчилар билан ўтказилган сўровномалар натижасида шу нарсага амин бўлдики, аксарият ўқитувчилар шахсга йўналтирилган таълим тамойилларини эътироф этишса-да, амалиётда анъанавий усуллардан фойдаланишмоқда, гуруҳдаги илғор талабаларга эътибор кўпроқ қаратилиб, ўзлаштиришга қийналаётган талабаларга махсус педагогик ёрдам кўрсатилмаяпти.

Аксарият ўқитувчилар фақат дарслик-мажмуада тақдим этилган машқларни бажариш билан чекланишмоқда, машқларни осон ва муваффақиятли бажарилишини таъминлаш усул ва воситалардан фойдаланилмайди. Жуда кам муаллимлар араб тили таълимини ташкил этиш борасида ўқув материаллини синчковлик билан танлайдилар.

Шунингдек, машғулотларда аудиовизуал воситалардан фойдаланилмайди. Аудио ва видео форматдаги материаллар ноутбук ёрдамида намоиш этилмоқда. Натижада, таълим олувчилар аудио ёзувларни тинглаб тушунишда қийналишади. Дарс кузатув ва ўтказилган сўровномалар асосида тайёрланган таҳлилий маълумотлар илова этилади.

Талабаларнинг тинглаб тушуниш ва гапириш бўйича малакалари National Education Network мутахассислари томонидан тайёрланган А2 баҳолаш мезонлари, давлат талаблари ва Араб тили фанидан таянч ўқув дастури асосида текшириб борилди.

I назорат гуруҳида А2 даража бўйича тинглаб тушуниш кўникмалари қуйидагича эгалланди: 18,9% «аъло», 26,7% «яхши» ва 54,4% «қониқарли». I тажриба гуруҳи талабаларининг кўрсаткичи эса 34,4% «аъло», 38,8% «яхши» ва 26,6% «қониқарли» баҳоларни ташкил этди. II гуруҳ талабаларининг араб тилини ўрганишга бўлган қизиқишларини, уларнинг билим даражасини аниқлаш мақсадида ўтказилган тестларда ҳам тажриба гуруҳи талабалари назорат гуруҳига нисбатан анча юқори кўрсаткичларга эришганлигининг гувоҳи бўлди. II назорат гуруҳи талабаларининг тинглаб тушуниш бўйича бажарган ишларида олдинги йилдагига нисбатан фарқланиш кузатилди: 20% «аъло», 26,7 «яхши» ва 53,3% эса «қониқарли».

II тажриба гуруҳи талабаларининг кўрсаткичлари фоизлар бўйича қуйидагича бўлди: 33,3% «аъло», 40% «яхши» равишда топширганлар ва «қониқарли» баҳолар эса 26,6% ни ташкил этди.

III гуруҳ талабалари билан олиб борилган тажриба-синов ишларини ёритишга ўтамыз. Уларнинг қизиқишларини ҳисобга олган ҳолда тест ва машқлардан фойдаланилди. III назорат гуруҳи талабаларининг кўрсаткичлари қуйидагича бўлди: «аъло» баҳоларга бажарган талабалар 18,9% ни, «яхши» 30% ни, «қониқарли» 51,1% фоизни ташкил этди. III тажриба гуруҳи

талабаларининг ўзлаштиришида 34,4% «аъло», 42,2% «яхши», ва 23,3 % «қониқарли» баҳолар қайд этилди.

IV гуруҳ талабалари томонидан бажарилган тестлар ва тайёрланган портфолиолар таҳлили асосида хулоса чиқарадиган бўлсак, тажриба гуруҳи талабалари A2 даража талабларига мувофиқ кўникмаларни қуйидагича эгаллашди: аъло 33,6%, ўрта 40,6%, қониқарли 25,8% (2-жадвалга қаранг):

2-жадвал

Талабаларнинг тинглаб тушуниш бўйича тажриба-синов олди ўзлаштириш кўрсаткичлари

ОТМ	Назорат гуруҳи – 90 нафар талаба						Тажриба-синов гуруҳи – 90 талаба					
	аъло		ўрта		қониқарли		аъло		ўрта		қониқарли	
	тал аба лар	%	тал аба лар	%	тала бал ар	%	тал аба лар	%	тал аба лар	%	тала бал ар	%
Ўзбекистон халқаро ислом академияси	4	13.3	9	30.0	17	56.7	5	16.7	8	26.7	17	56.7
Oriental университети	6	20.0	8	26.7	16	53.3	6	20.0	8	26.7	16	53.3
Ўзбекистон давлат жаҳон тиллари университети	5	16.7	7	23.3	18	60.0	4	13.3	8	26.7	18	60.0
ўртачаси	15	16.6	24	26.7	51	56.7	16	17.8	23	25.5	51	56.7

Юқоридаги жадвал ва диаграммалардаги кўрсаткичларидан шуни хулоса қилиш мумкинки, НГ ва ТГда тажриба-синов олдидан талабалар томонидан араб тили бўйича тинглаб тушуниш кўникмаларининг эгалланганлик даражаси деярли бир хил (3-жадвалга қаранг).

3-жадвал

Талабаларнинг тинглаб тушуниш бўйича тажриба-синов ишларидан кейинги ўзлаштириш кўрсаткичлари

ОТМ	Назорат гуруҳи – 90 нафар талаба						Тажриба-синов гуруҳи – 90 талаба					
	аъло		ўрта		қониқарли		аъло		ўрта		қониқарли	
	тал аба лар	%	тал аба лар	%	тал аба лар	%	тал аба лар	%	тал аба лар	%	тал аба лар	%

Ўзбекистон халқаро ислом академияси	6	20.0	11	36.4	13	43.3	11	36.4	14	46.7	5	16.7
Oriental университети	7	23.3	8	26.7	15	50.0	9	30.0	11	36.4	10	33.3
Ўзбекистон давлат жаҳон тиллари университети	6	20.0	10	33.3	14	46.7	11	36.4	13	43.3	6	20.0
	19	21,1	29	32.2	42	46.7	31	34.5	38	42.2	21	23.3

Назорат гуруҳидагида аъло даражада ўзлаштириш 21.1%ни, ўрта даражада ўзлаштириш 32.2%ни ва қониқарли ўзлаштириш 46.7%ни ташкил этади. ТГда аъло даражада ўзлаштириш 34.4%, ўрта даражада ўзлаштириш 42.2% ва қониқарли даражада ўзлаштириш 23.3% қайд этилган (3.2.1 ва 3.2.2 жадвалларга қаранг).

Таълим олувчиларнинг тажриба синов олди ва тажриба-синов ишларидан кейинги ўзлаштириш ўсиши қуйидаги кўрсаткичларда ифодаланади (4-жадвалга қаранг).

4-жадвал

Талабаларнинг тажриба синов олди ва тажриба-синов ишларидан кейинги ўзлаштириш динамикаси (%)

	Аъло	Ўрта	Қониқарли
Назорат гуруҳларида	+ 4.4	+ 5.5	- 9.9
Тажриба-синов гуруҳларида	+ 16.6	+ 24.4	- 33.4

Тажриба-синов натижалари таҳлилининг кўрсатишича, тил кўникмаларининг эгалланишига хизмат қилувчи машқлар бажарилишининг осонлаштирилиши натижасида талабалар ўзларини стрессдан холи ва ҳимояланган ҳис қилишди. Натижада машқларнинг муваффақиятли бажарилиши таъминланди ва араб тилини тинглаб тушуниш кўникмалари ривожланишига эришилди.

Ўтказилган тажрибавий араб тилини ўқитиш жараёнида қуйидаги тавсиялар умумлаштирилди:

1. Дарс машғулотларини тинглаб тушуниш асосида ташкил этишда профессор-ўқитувчи фаолияти билан боғлиқ тавсиялар:

1. Дарс машғулотларини ташкил этишда талабаларга тушунарли бўлган соддалаштирилган мулоқот моделлари ва нутқ намуналаридан кенг фойдаланиш, араб тили табиий муҳитига яқин коммуникатив вазиятларни яратишга ҳаракат қилиш, ўрганилаётган тилда мулоқот қилиш – нутқ фаолият турида ва (типовой) вазиятида фикр алмашиш, кўникмаларини эркин, тўлиқ ва адекват амалга ошириш шароитларини сунъий яратиш.

2. Оғзаки нутқ шаклини ўргатишда нутқ намунаси ва мулоқот моделларини ўзлаштиришдан иш бошлаш, машғулотларда коммуникация ва интеракция содир бўлишига эришиш, талабаларни ўрганилаётган чет (араб) тил тузилмаси билан умумий таништириш, талабаларнинг араб тилини ўрганишга ва жонли мулоқотда ундан фойдаланишга мотивацияси (ички турткиси)ни ошириш, талабаларнинг кўникмаларини араб тилида намоён қилиш имкониятини яратиш, талабаларни она тили ва ўрганилаётган чет тилнинг ўхшаш жиҳатларидан хабардор этиш, талабаларнинг воситачи тил тажрибаларини ривожлантириш, талабаларни она тили ва ўрганилаётган чет (араб) тилнинг алоқадорлигидан фойдаланишга ўргатиш.

3. Визуал ёндашув ва мультисенсор (барча нутқ анализаторларини тўлиқ қўзғатувчи) ўрганишни татбиқ этиш, ўқув материални пухта ўзлаштирилишини таъминлаш мақсадида кўриш, эшитиш, ҳаракат (нутқ-ҳаракат ва қўл-ҳаракат) анализаторлари иштирокидаги машқларга вақт ажратиш, талаффуз машқларини тинглаб тушуниш кўникмасини ривожлантириш мақсадига йўналтириш; машқ қилиш тил бирлиги тақдмотидан бошланиб, жонли мулоқот билан тугалланишига эришиш.

II. Ўқувчи фаолияти билан боғлиқ тавсиялар:

1. Таълим жараёни фақат ўқитувчи томонидан бошқариладиган жараён эмас, у таълим олувчилар фаолияти билан ҳам чамбарчас боғлиқдир. Талабанинг ўзини-ўзи бошқариши натижасида ўқув жараёнининг фаоллашуви кузатилади. Талаба – ўрганиш жараёнининг фаол иштирокчиси. Асосий эътибор араб тил ўрганилишига қаратиладиган, ҳамкорликда ва ҳамжиҳатликда ўрганиш устувор аҳамият касб этади. Араб тили дарсларида талабанинг ўз нутқини назорат қилиши, йўл қўйган хатоларини аниқлаши, бартараф этиши, мустақил ҳолда хулосалар чиқариши, қисман изланувчанлик ва ижодий топшириқларни бажаришда иштирок этиши араб тилини ўрганишда самара беради.

2. Ўз фаолиятини бошқаришга эришиши учун талаба араб тилидан тизимли билимларга эга бўлиши, тил ҳодисаларини кузатиш, таққослаш, умумлаштириш каби ақлий фаолият усуллари билан қуролланган бўлиши лозим.

Таълим мазмуни билан боғлиқ тавсиялар:

дарслик чет тилдан коммуникатив компетенциянинг дастурий талаблар даражасида эгалланиши таъминловчи асосий воситадир. Уни қуйидаги замонавий талаблар асосида такомиллаштирилиши тавсия этилади:

1. Дарслик-мажмуада нутқ мавзулари доирасидаги тинглаб тушунишга оид тил материаллини барча нутқ фаолият турларида ўзлаштирилишига хизмат қилувчи машқлар миқдор жиҳатдан рационал бўлиши ва тил бирлиги тақдимотидан бошланиб, жонли мулоқот билан тугалланишига эришиш изчиллигини таъминлаши лозим.

2. Дарслик-мажмуанинг чет тил ўқитишнинг таълимий, тарбиявий ва ривожлантирувчи мақсадларини тилни амалий эгаллаш чоғида уйғунлашган ҳолда юзага чиқаришга эришилишидаги фойдалилик даражасини ошириш лозим.

3. Дарслик-мажмуа ўқув режа ва дастур талабларига мувофиқ нутқ фаолият турларидан кўникмаларни интегратив ўзлаштирилишини таъминлаш ва талабаларнинг билиш фаоллигини ошириш салоҳиятига эга бўлиши керак.

4. Оғзаки нутқнинг илгарिलाши, араб тилда табиий нутққа яқинлашиш ва ибтидоий босқични жадаллаштириш тамойилларига асосан тинглаб тушуниш кўникмасининг эгалланишига эришиш мақсадида дарслик ва қўлланмаларда тақдим этиладиган фонетик минимумни нутқ намуналари, мулоқот моделлари, жумлалар, жуфт сўз, кўшма сўз ва сўз бирикмалар ҳисобига рационлаштириш (методик тайёрлаш) лозим.

Араб тилини ўрганаётган талабаларнинг тинглаб тушуниш кўникмаларининг шаклланганлик даражасини текширишда тажриба ва назорат гуруҳлари танлаб олинди. Тажриба материали тариқасида диссертант томонидан ишлаб чиқилган “Араб тили (60220100-Диншунослик талабалари учун А2 даражаси учун тинглаб тушуниш матнлари бўйича) дастурий мажмуа” сидан, нашр этирилган “Араб тили (А2 даражаси учун тинглаб тушуниш матнлари)” номли ўқув қўлланмадан ва машқлар бажарилишини ҳавозалашнинг Scaffolding моделидан фойдаланилди.

Мазкур педагогик технологиялар қўлланилганида тажриба гуруҳида стресс (руҳий зўриқиш)дан холи оптимал вазиятлар яратилишига эришилди ва ўзлаштириш самарадорлиги оширилганлигига математик-статистик таҳлили асосида исботланди. Иккала гуруҳ (НГ ва ТГ) да ҳам сезиларли ўзгаришлар бўлишига қарамасдан, тажриба гуруҳи талабаларининг фаоллиги, билим даражасининг ўсганлиги, улардаараб тилида тинглаб тушуниш кўникмаларининг даражаси назорат гуруҳига нисбатан ошганлиги ва ижобий натижаларга эришилди.

Фойдаланилган адабиётлар:

1. Ўзбекистон Республикаси Президенти Ш. Мирзиёевнинг 2018 йил 5 мартдаги Наманган вилояти Тўрақўрғон тумани Исҳоқхон Ибрат номидаги мактаб-интернатига таширидаги нутқи.
2. Даминов Б.З. “Араб тили (60220100-Диншунослик талабалари учун А2 даражаси учун тинглаб тушуниш матнлари бўйича) дастурий мажмуа”. O'zbekiston Respublikasi Adliya Vazirligi № DGU 26466. 16.06.2023.3.
3. Даминова, С. О. Методические требования к учебному пособию по развитию иноязычных умений в рецептивных и продуктивных видах речевой деятельности на основе аудиовизуализации // Филологические науки. Вопросы теории и практики. - Тамбов: 2015. -№ 1 (43): в 2-х ч. Ч.1. - с. 47-53.
4. Richards J.C. The Language Teaching Matrix. New York: Cambridge University Press. — 2000. — 81p.



ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В ИЗУЧЕНИИ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

Абдурахмонова Дилдора,
студент 3 курса, направления Исламоведения

*Научный руководитель: Фузаилова Гавхар Сиддиқовна,
к.и.н., доцент кафедры «Психология религии и педагогика»
Международной исламской академии Узбекистана*

Аннотация. В статье рассматривается роль информационных технологий (ИТ) в современном процессе изучения иностранных языков. Анализируются различные виды ИТ, применяемые в обучении, их преимущества и недостатки, а также перспективы развития. Особое внимание уделяется влиянию ИТ на эффективность учебного процесса и мотивацию учащихся.

Ключевые слова: информационные технологии, иностранный язык, обучение, цифровые ресурсы, мобильные приложения, онлайн-платформы, эффективность, мотивация.

В современном мире, где информация становится все более доступной, а коммуникации все более интенсивными, владение иностранными языками

приобретает особую актуальность. При этом информационные технологии (ИТ) играют ключевую роль в преобразовании процесса обучения, делая его более эффективным, интерактивным и доступным.

Использование ИТ в изучении иностранных языков открывает широкие возможности как для преподавателей, так и для учащихся. Цифровые ресурсы, онлайн-платформы, мобильные приложения, интерактивные доски – все это позволяет создать богатую и динамичную образовательную среду, способствующую развитию различных языковых навыков.

Одним из главных преимуществ ИТ является возможность индивидуализации обучения. Учащиеся могут выбирать темп и интенсивность занятий, сосредоточиться на отдельных аспектах языка, получать обратную связь в режиме реального времени. Это позволяет учитывать индивидуальные особенности и потребности каждого ученика, что способствует повышению эффективности обучения.

Кроме того, ИТ способствуют повышению мотивации учащихся. Интерактивные задания, игры, виртуальные путешествия делают процесс обучения более увлекательным и интересным. Возможность общаться с носителями языка через интернет помогает преодолеть языковой барьер и повысить уверенность в себе.

Однако применение ИТ в изучении иностранных языков имеет и некоторые ограничения. Не все учащиеся имеют доступ к необходимым техническим средствам и интернету. Кроме того, чрезмерное увлечение ИТ может привести к снижению роли преподавателя и живого общения в учебном процессе.

Несмотря на это, ИТ являются неотъемлемой частью современного образования. Их эффективное использование позволяет значительно повысить качество обучения иностранным языкам, сделать его более доступным и интересным для учащихся.

Примеры применения ИТ в изучении иностранных языков:

Онлайн-платформы: Coursera, edX, Duolingo, Babbel предоставляют доступ к разнообразным курсам иностранных языков, интерактивным упражнениям, тестам и другим материалам.

Мобильные приложения: Memrise, Quizlet, Rosetta Stone помогают расширить словарный запас, улучшить грамматику и произношение в игровой форме.

Цифровые словари и переводчики: ABBYY Lingvo, Google Translate, Yandex.Translate облегчают понимание текстов и общение на иностранном языке.

Интерактивные доски: используются для проведения презентаций, просмотра видеоматериалов, выполнения интерактивных заданий и совместной работы учащихся.

Социальные сети и форумы: позволяют общаться с носителями языка, практиковать письменную и устную речь, узнавать о культуре страны изучаемого языка.

Перспективы развития. В будущем роль ИТ в изучении иностранных языков будет только возрастать. Развитие искусственного интеллекта, виртуальной и дополненной реальности откроет новые возможности для создания еще более эффективных и увлекательных методов обучения. Ожидается появление новых интерактивных платформ, адаптирующихся к индивидуальным особенностям учащихся, а также интеллектуальных систем оценки знаний, способных анализировать прогресс и давать персонализированные рекомендации.

Информационные технологии являются мощным инструментом в изучении иностранных языков. Их применение позволяет сделать процесс обучения более эффективным, интерактивным и мотивирующим для учащихся. В будущем роль ИТ в образовании будет только возрастать, открывая новые возможности для развития языковых навыков и межкультурной коммуникации.

Список литературы:

1. Сысоев, П.В. Современные информационные технологии в обучении иностранным языкам. – М.: Просвещение, 2018.
2. Полат, Е.С. Новые педагогические и информационные технологии в системе образования. – М.: Академия, 2017.
3. Дьяконов, В.П. Информационные технологии в образовании. – М.: МГТУ им. Н.Э. Баумана, 2019.
4. Гульчевская, В.Г. Информационные технологии в лингвистике. – М.: Флинта, 2016.
5. Леонтьев, А.А. Язык, речь, речевая деятельность. – М.: Просвещение, 2014.



CHET (ARAB) TILI ZAMONAVIY TA’LIMIDA VOSITA TIL MUAMMOSI VA INNOVATSION YONDASHUV

Abdumo‘minova Qunduzoy Anvarjon qizi,

“Islomshunoslik” fakulteti “Dinshunoslik” yo‘nalishi 1-kurs talabasi

Ilmiy rahbar: Qodirova Mashhura Mirzaakbarova,
Arab tili va adabiyoti al-Azhar kafedrası katta o‘qituvchisi
O‘zbekiston xalqaro islom akademiyasi

So‘zimni arab tilining tarixini bayon etish bilan boshlamoqchiman sababi har bir tilning kelib chiqish tarixi, sabablari o‘sha davrdagi mavqeyi va hozirgi kundagi ahamiyati, xalqaro munosabatlardagi ahamiyatini ham aytib o‘tish lozim. Arab tili — Somiy tillar guruhining janubiy tarmog‘iga mansub til. Yaqin va O‘rta Sharq hamda Afrika shimoliy qismidagi xalqlar so‘zlashadi, yigirmadan ortiq mamlakatning rasmiy davlat tili hisoblanadi. Arab tilida 200 mln. dan ortiq aholi gaplashadi (1997-yilgi tadqiqot natijalariga ko‘ra). Qadimiy Arab tili miloddan avvalgi 5 — 4-asrlarga taalluqli obidalar orqali ma’lumdir. U mumtoz arab tilining paydo bo‘lishiga zamin bo‘lgan. Mumtoz Arab tilining leksik va grammatik shakllanishi johiliya davri (5 — 7-asrlar) shoirlarining og‘zaki ijodlarida namoyon bo‘la boshlagan. 7-8 asrga kelib mumtoz Arab tili badiiyati yanada go‘zallashdi va grammatik me‘yorlari mukammallashdi. 8 — 9-asrlarda esa mumtoz Arab tili grammatikasi ishlab chiqildi, islom yoyilgan o‘lkalarda rasmiy va ilmiy til bo‘lib qoldi. Bizning bobo-kalonlarimizdan Ibn Sino, Beruniy, Xorazmiy va boshqalarning ilmiy asarlari ana shu tilda yozilgan.

Bilamizki o‘sha davrda bizning yurtimizda ham arab tiling ahamiyati yuksak bo‘lgan, uning rivojlanishi natijasida katta- katta xattotlar ham yetishib chiqqan. Mumtoz Arab tili leksik jihatdan biroz o‘zgargan holda, hozirga qadar arablarning adabiy tili bo‘lib kelmoqda. Buning asosiy sababi arab dunyosini birlashtirib turuvchi Qur’oni Karim, Hadisi Sharif va boshqa mo‘‘tabar manbalardir. Arab dunyosidagi vaqtli matbuot, nashrlar, radio va televideniye hozirgi shu tilda faoliyatini davom ettirib kelmoqda.

Arab so‘zlashuv tili adabiy tildan keskin farqlanadi, fonetik va leksik jihatdan bir-biriga o‘xshamaydi. Misr, Sudan, Suriya, Iroq, Mag‘rib, Xasaniya (Mavritaniya), Shoa (Nigeriya, Kamerun, Niger) lahjalariga bo‘linadi. Ushbu lahjalar asosan 3 sababga ko‘ra yuzaga kelgan: 1) arab adabiy tiliga quraysh qabilasi (Makka) shevasida nozil bo‘lgan Qur’oni Karim tili asos bo‘lgan, zero o‘sha vaqtlardayoq Arabiston yarim orolda yashovchi qabilalarning tillarida turli tafovutlar bor edi; 2) hozirgi arab dunyosining aksar qismi kelib chiqishi arab bo‘lmagan xalqlardir. Ular

islom ta’sirida arablashgan. Ularning hozirgi so‘zlashuv tilida islomgacha mavjud bo‘lgan ona tillari unsurlarining bo‘lishi tabiiy; 3) arab dunyosining aksar qismi g‘arb istilochilari hukmronligi ostida bo‘lgani hududiy lahjalarning jiddiy farqlanishiga olib kelgan. Turkiston, xususan hozirgi yurtimiz O‘zbekiston hududida Arab xalifaligi tomonidan bo‘ysundirilgach va islom mahalliy aholi tomonidan qabul qilingach, arab tili hamda arab yozuvi hududimizda ilm-fan tili va yozuviga aylandi.

Arab tilining tarixi arab tilining rivojlanishi bilan bog‘liq. Topilgan eng qadimiy Shimoliy arab tili matnlari miloddan avvalgi I ming yillikning boshlarida, Ibtidoiy arab tili O‘rta somiy tilidan noma’lum vaqtda ajralib chiqqanidan keyin vujudga kelgan. Katta ehtimol bilan, Ibtidoiy arab tilida, janubiy Shom va Arabistonning shimoli-sharqida so‘zlashgan. So‘ng Qadimgi Shimoliy arab tilining ko‘plab belgilari Nabatiy, Safaiyya va Hasmoiyya alifbolaridagi yozuvlar orqali miloddan avvalgi I ming yillikning oxirlarida ko‘paygan. Miloddan avvalgi I ming yillikning boshlarida janubiy Shom va Arabistonning shimoli-sharqida arab tilida so‘zlasha boshlangan. Bu davrdagi qadimgi arab lahjalarini ikki guruhga bo‘lish mumkin: shimoliy lahjalar zanjiri va Hijoz shimolidagi qadimiy Hijozi lahjalari.

Arab tilining yozuvdagi eng qadimgi belgilari miloddan avvalgi IX asrga to‘g‘ri keladi. Buni Ossuriya, mixxat yozuvlaridagi odamlarning ismlarida uchratish mumkin. Qadimgi arab tilining dialekt xilma-xilligi ushbu yozuvlarda yaxshi isbotlangan. Unda eramizning 328-yiliga oid yozuv arab tilida va oromiy tilining bo‘lagi bo‘lgan nabatiy yozuvida yozilgan. O‘tgan davrda arab tilidan tarjimonlar va mutahassislar juda kam ya’ni sanoqli bo‘lgan, ularning faoliyatini mukammal o‘rganishga shart-sharoit ham barchada birdek bo‘lmagan, lekin hozirgi kunda arab tilini o‘rganishni istasangiz juda keng imkoniyatlar yaratilgan, masalan: Turli xildagi onlayn darslar va qo‘llanma kitoblar oson va tez o‘rganish uchun. Arab tilini mukammal bilgan odam arab davlatlarida bemaol o‘z faoliyatini yuksaltirishi ham mumkin. Bilamizki hozirgi kunda Arab davlatlarida tijorat uchun ko‘plab investitsiyalar yaratilmoqda.

Arab tili haqida 20 ta qiziqarli ma’lumot: 1. Qur’onning tili—arab(arabiy) tili; 2. Arab tili-jannat tili; 3. Arab tilida 28 ta harf borki, ular so‘z oxirida o‘rtada yozilgandan farq qiladi; 4. Arablar arab yozuvidan foydalanib, o‘ngdan chapga yozadilar; 5. Arab tilida bosh harflar yo‘q, tinish belgilari ham o‘ngdan chapga yoziladi, lekin raqamlar chapdan o‘ngga yoziladi; 6. Arab tili BMTning 6 ta rasmiy tillaridan biri hisoblanadi; 7. Arab shevalarining 5 ta guruhi mavjud; 8. Arablar tarixan xorijiy so‘zlarni o‘zlashtirib olishni istamagan, o‘zlarining arab atamalaridan foydalanishni afzal ko‘rgan, garchi ko‘p narsa shevaga bog‘liq; 9. Rus tilida arabcha so‘zlar ko‘p, ular: algebra, algoritm, jirafa, zenit, sirop, divan, tarif, kimyo, eliksir va boshqa so‘zlar; 10. Arab tili zamonaviy ispan tiliga katta ta’sir ko‘rsatdi, chunki

Pireney yarim orolining muhim qismi uzoq vaqt arablar hukmronligi ostida edi; 11. Arab tilida bo’g’in kochirish yoq, shuning uchun satr oxirigacha bo’sh joy qolsa, bo’sh joy qolmasligi uchun so’zni cho’zib yozish mumkin; 12. Dunyoda arab tilida 422.000 000 dan ortiq kishi so’zlashadi; 13. Misr davlati arab tilida eng kòp sòzlashuvchi aholiga ega, 90.000 000 aholining 82.500 000 si arab tilida sòzlashadi; 14. Dunyoda 22 ta davlatda arab tili rasmiy til hisoblanadi; 15. Arab tili Eriteriya, Chad va Isroil davlatlarida ikkinchi rasmiy tildir; 16. Arab tili “Zod –ض– tili” deb ham ataladi. Chunki faqat arab tilida “ض” harfi mavjud. Arab tili turk, o’zbek, fors, kurd, fransuz, ispan va boshqa ko’plab tillarga ta’sir qilgan; 17. Arab tilining harflaridan boshqa tillar ham foydalanadi. Ular: fors, kurd, malay va eski turkiy tillardir; 18. Arab tili xattotligi dunyodagi eng go’zal san’atlardan biridir; 19. Arab tilida 12 300 000 ta so’z mavjud; 20. Va eng asosiysi, bugungi kunga kelib arab tilining o’rni xalqaro munosabatlarda asosiy ahamiyat kasb etmoqda.

Xulosa qilib aytganda Arab tili mukammal va uzoq o’tmishga ega hisoblanadi, ko’plab Shimoliy Afrika davlatlarning rasmiy tili ham aynan arab tilidir. Bugungi kunda arab tilini o’rganishni foydasi ko’p ekanligini har tomonlama o’z so’zining isbotini topmoqda. Rivojlangan mamlakatlarning ta’lim muassasalarida eng kamida 2 ta chet tilini o’qitish odatiy tus olgan. Ta’lim sohasidaginachet tili darajasini rivojlantirish orqali ko’plab yuzaga kelishi mumkin bo’lgan muammolar o’z yechimini topmoqda. Til o’rganish ortidan yangi-yangi g’oyalarni boshqa davlatlarga ham eksport qilishmoqda va daromad olishning yana bir usul bo’lib shakllanmoqda. Insonning ong darajasidan kelib chiqib aytadigan bo’lsak, uning yaratgan kashfiyotlari natijasini hozir ham ko’rib guvohi bo’lib kelyapmiz o’zimiz ham. Bejizga “Til bilgan, el biladi” deyishmaydi.



ASOSIY SHARQ TILLARINI O’QITISH ME’YORLARI VA TAMOYILLARI VA ARAB TILI O’QITISH PRINSIPLARI

Jamolova Muslima,
Filologiya va tillarni o’qitish yo’nalishi 3-kurs talabasi

*Ilmiy rahbar: **Hakimov Azizbek,***
O’zbekiston xalqaro islom akademiyasi

Anotatsiya. Arab tilini o’qitish prinsiplari o’quvchilarga samarali o’qitish uchun zarur bo’lgan asosiy tamoyillarni o’z ichiga oladi. Bu prinsiplar mantiqiy yondashuv, kontekstual dars o’tish, integratsiyalashgan darslar, o’zlashtirish mashqlari, talabalar faoliyati va zamonaviy o’qitish vositalaridan foydalanishni o’z ichiga oladi. Samarali o’qituvchi bu prinsiplarni qo’llab, o’quvchilarning tilni chuqurroq tushunishini va uni amalda qo’llashini ta’minlaydi.

Kalit so’zlar: til o’qitish me’yorlari, prinsiplar, grammatika, metod, baholash tizimi, kommunikativ

KIRISH

Arab tili nafaqat diniy ma’lumot manbai, balki global miqyosda muhim rol o’ynaydigan xalqaro til sifatida ham juda ahamiyatlidir. Islom dunyosining madaniy va diniy merosini o’z ichiga olgan bu til, shuningdek, bugungi kunda siyosat, iqtisodiyot, ilm-fan va madaniyat sohalarida keng qo’llaniladi. Arab tilini o’rgatish metodlari va tamoyillari esa tilni chuqurroq tushunish va amalda qo’llash imkonini yaratadi. Ushbu maqolada arab tilini o’qitishning asosiy prinsiplari va samarali o’qitish metodlari muhokama qilinadi, bu talabalarni arab tilini o’rganishda muvaffaqiyatli bo’lishi uchun yordam beradi. Arab tilini o’rganishning o’ziga xos go’zalligi va chuqur ma’nosi bor. Bu til faqat so’zlar yig’indisi emas, balki ulkan madaniyat, boy tarix va insoniyat merosiga yo’l ochuvchi eshikdir. O’rta asrlardagi ilm-fan rivoji, Qur’on tili sifatida uning ilohiy yuksakligi yoki bugungi kunda arab davlatlari bilan kuchayib borayotgan aloqalar – bularning barchasi arab tilining ahamiyatini belgilaydi.

Madaniy muloqot ko’prigi. Har bir til madaniyatning yuragi bo’lsa, arab tili bu ma’noda ulkan sivilizatsiya timsolidir. Ibn Sino, Al-Xorazmiy, Al-Biruniy kabi buyuk olimlarning ilmiy ishlari arab tilida yaratilgan va bu asarlar hanuzgacha o’z qiymatini yo’qotmagan. Arab tilini o’rganish faqat lingvistik malakaga ega bo’lish emas, balki o’sha boy madaniyatga qadam qo’yishdir.

Zamonaviy ehtiyojlar. Hozirgi davrda arab tilini o’rganish ko’p jihatdan zaruratga aylandi. Masalan, O’zbekiston va arab davlatlari o’rtasidagi iqtisodiy va diplomatik aloqalar tobora rivojlanmoqda. Neft sanoati, savdo-sotiq, turizm va xizmat ko’rsatish sohalarida arab tilini bilish ishchi kuchi uchun qo’shimcha imkoniyatlar yaratadi.

Arab tili – xalqaro til. Arab tili nafaqat mintaqaviy, balki global tilga aylangan. BMTning rasmiy tillaridan biri sifatida, xalqaro siyosat va diplomatiyada arab tilining o’rni beqiyos. Al Jazeera kabi telekanallarda, dunyo yangiliklarida yoki arab dunyosining zamonaviy texnologik yutuqlarida arab tili vositasida ishtirok etish imkoniyati tug’iladi.

ASOSIY QISM

Arab tilini o‘qitishda turli metodlar mavjud bo‘lib, ularning har biri alohida maqsadga xizmat qiladi. Yaxshi o‘qituvchi bu metodlardan o‘quvchining ehtiyojlari va darajasiga qarab foydalanishi kerak.

Grammatik yondashuv — til o‘qitishning eng an’anaviy va asosiy metodlaridan biri bo‘lib, uning asosida grammatik qoidalarni o‘rgatish yotadi. Ushbu metod talabalarga tilni mantiqan tushunish va uni tuzilmalar orqali o‘zlashtirish imkonini beradi. Til nazariyasini puxta bilgan o‘quvchi keyinchalik amaliyotda bu bilimlarini muvaffaqiyatli qo‘llashi mumkin. Grammatik yondashuvning asosiy jarayoni quyidagicha:

Qoidalarni tushuntirish: Darsda avval grammatik qoida beriladi, masalan, fe’llarni zamonlarga bo‘lish yoki sifatlarni ishlatish usullari. Misollar bilan tushuntirish: Har bir qoida aniq misollar yordamida tushuntiriladi. Misol uchun, “كتب” (yozdi) va “يكتب” (yozmoqda) fe’llarining vaqtga bog‘liq o‘zgarishi ko‘rsatiladi. Amaliy mashqlar: Talabalar nazariyani mustahkamlash uchun mashqlar bajaradi, jummalarni tarjima qiladi yoki yozma ishlar bajaradi. Nazorat: Talabalar bilimini baholash uchun testlar yoki yozma ishlardan foydalaniladi. Bu metodning afzalliklari quyidagicha: Til strukturasi o‘rganiladi. Grammatik yondashuv tilni mantiqiy va izchil o‘rganishga yordam beradi. O‘quvchi grammatik qoidalarni bilib, jummalarni to‘g‘ri tuzishni o‘rganadi. Bu kelgusida murakkab matnlarni tahlil qilish va yozishda katta foyda keltiradi. Nazoratli o‘qitish. Bu metod orqali o‘qituvchi o‘quvchilarni har bir bosqichda kuzatib, ularning qanchalik tushunayotganini aniqlashi mumkin. Bunda nazariy bilimni tez va aniq o‘lchash imkoniyati mavjud. Ona tiliga tarjima qilish imkoniyati. O‘quvchilar yangi tushunchalarni ona tilidagi ekvivalenti orqali tushunadi, bu esa darsni yanada samarali qiladi. Bu ayniqsa boshlang‘ich darajadagi talabalarga juda qulay.

Afsuski bu metodning ham o‘ziga yarasha kamchiliklari ham bor. Endilikda ular bilan tanishib chiqsak, muloqot qobiliyatini rivojlantirmaydi. Grammatik yondashuv ko‘pincha tilni amalda ishlatishdan uzoq bo‘ladi. Talaba grammatikani yaxshi bilsada, so‘zlashuvda qiynalishi mumkin. Chunki bu metod ko‘proq yozma ish va nazariyaga asoslangan. Tilni zerikarli qiladi. Grammatikani takrorlash va qoidalarni o‘rganish darsni zerikarli qilishi mumkin. Ayniqsa, yosh o‘quvchilar uchun bu usul qiziqish yo‘qolishiga olib keladi. Ijodkorlik va mustaqillikni cheklaydi. Bu metodda talabalar ko‘proq o‘qituvchiga qaram bo‘lib qoladi. Qoidalar va tayyor misollar ustida ishlash mustaqil fikrlashga yetarlicha imkon bermaydi.

Amalda qo‘llanilishi. Grammatik yondashuv o‘z o‘rnida juda samarali bo‘lishi mumkin, lekin uni boshqa metodlar bilan birgalikda qo‘llash kerak. Masalan, dastlabki bosqichlarda grammatik qoidalarni mustahkam o‘rganib, keyin

kommunikativ metod yoki integratsiyalashgan metod orqali bu bilimlarni amalda qo‘llash mumkin. Shunday yondashuv talabalarga nazariy bilim va amaliyot o‘rtasidagi muvozanatni topishda yordam beradi.

To‘g‘ridan-to‘g‘ri metodning mohiyati. To‘g‘ridan-to‘g‘ri metod til o‘qitishdagi zamonaviy va samarali usullardan biri hisoblanadi. Ushbu metodda darslar faqat o‘rgatilayotgan tilda – arab tilida o‘tiladi. O‘qituvchi ona tilidan foydalanmasdan, yangi so‘zlar, iboralar va grammatik qoidalarni o‘quvchilarga kontekst orqali tushuntiradi. Tilning jonli va tabiiy holatini yaratish asosiy maqsad bo‘lib, bunda o‘quvchilar arab tilida fikrlash va muloqot qilishga o‘rganadilar. Metodning asosiy jarayonlari quyidagicha: Kontekst orqali tushuntirish: O‘qituvchi rasmlar, harakatlar, ovozli materiallar yoki real hayotiy misollar yordamida yangi so‘zlarni va iboralarni tushuntiradi. Masalan, “هذا كتاب” (Bu kitob) jumlasini ishlatib, haqiqiy kitobni ko‘rsatadi.

Tinglash va gapirish: Talabalar ko‘proq tinglash va gapirish faoliyatlariga jalb qilinadi. Tinglab tushunish va ovoz chiqarib gapirish darsning asosini tashkil qiladi. Grammatikani yashirin holda o‘rgatish: Grammatik qoidalar bevosita tushuntirilmaydi, balki o‘quvchilar muloqot davomida ularni o‘zlari anglab o‘rganadilar. Masalan, fe’llarning zamonlar bo‘yicha o‘zgarishini jumalarda takrorlash orqali tushunadilar. Bu metodning afzalliklari quyidagicha: Arab tilida fikrlashni rivojlantiradi. Bu metod o‘quvchilarni faqat arab tilida muloqot qilishga o‘rgatadi. Ona tiliga tarjima qilmaslik orqali talabalar o‘rgatilayotgan tilni tabiiy holatda idrok qiladi. Amaliy ko‘nikmalarni oshiradi. Metodning asosiy maqsadi muloqotni rivojlantirish bo‘lgani uchun talabalar arab tilini real hayotda qo‘llashni o‘rganadilar. Bu usul so‘zlashuv va tinglash ko‘nikmalarini rivojlantirish uchun juda samarali.

Tilga nisbatan qiziqishni oshiradi. Jonli suhbatlar, vizual vositalar va real holatlar bilan ishlash darslarni qiziqarli va interaktiv qiladi. Talabalar yangi tilni o‘rganishdan zavq olishadi. Afsuski bu metodning ham o‘ziga yarasha kamchiliklari ham bor. Endilikda ular bilan tanishib chiqsak, Murakkab grammatikani tushuntirish qiyinligi. Grammatik qoidalar to‘g‘ridan-to‘g‘ri tushuntirilmaganligi sababli, talabalar ba’zan murakkab qoidalarni anglab olishda qiynalishi mumkin. Ayniqsa, boshlang‘ich darajadagi o‘quvchilar uchun bu qiyinchilik tug‘dirishi ehtimoldan xoli emas. Boshlang‘ich darajadagi qiyinchiliklar. Arab tilida hech qanday asosiy bilimga ega bo‘lmagan talabalar uchun butun darsni faqat arab tilida o‘tkazish boshida tushunarsiz bo‘lishi mumkin. Bu esa talabada qiziqishning pasayishiga sabab bo‘lishi mumkin. Ko‘proq vaqt talab etadi. Bu metod sekinroq natija beradi, chunki talabalar qoidalarni tushunishga ko‘proq vaqt sarflaydi. Shu sababli, natijani tez olishni istaganlar uchun ushbu usul unchalik mos kelmasligi mumkin.

Amalda qo‘llanilishi. To‘g‘ridan-to‘g‘ri metod muloqotga asoslangan til o‘qitishda eng samarali usul hisoblanadi. Uni boshqa metodlar bilan uyg‘unlashtirib ishlatish, masalan, grammatik tarjima metodini qo‘shish orqali qiyinchiliklarni yengish mumkin. Bu yondashuv talabalarni arab tilini o‘zlashtirishda chuqurroq va samaraliroq ko‘nikmalarga ega bo‘lishini ta’minlaydi.

Kommunikativ metodning mohiyati. Kommunikativ metod – bu til o‘qitish jarayonida amaliy va interaktiv yondashuvni ta’minlovchi zamonaviy usullardan biridir. Ushbu metodning asosiy maqsadi talabalarni real hayotiy vaziyatlarda tilni muloqot vositasi sifatida samarali qo‘llashga o‘rgatishdir. Bu metodda o‘quvchilar o‘rganayotgan tilni amaliyotda ishlatish orqali, suhbatlashuv ko‘nikmalarini rivojlantiradilar. Kommunikativ metod jarayonida quyidagilar amalga oshiriladi. Rolli o‘yinlar: Talabalar turli vaziyatlarga asoslangan rolli o‘yinlarda qatnashadi. Masalan, do‘konda savdo qilish yoki mehmonxonada joy band qilish. Muloqotga asoslangan mashg‘ulotlar: O‘quvchilar bir-biri bilan erkin suhbatlashib, turli mavzularda o‘z fikrlarini bildiradilar. Hayotiy vaziyatlarni o‘rganish: Darslarda real hayotga mos vaziyatlar yaratilib, talabalar ularda tilni ishlatishga o‘rgatiladi. Afzalliklari, Muloqot ko‘nikmalarini rivojlantiradi. Kommunikativ metod talabalarni arab tilida erkin muloqot qilishga undaydi. Suhbatlar orqali o‘quvchilar o‘z fikrlarini erkin ifodalashni va muloqotda faol ishtirok etishni o‘rganadilar. Tilga qiziqishni oshiradi. Metodning interaktiv va qiziqarli mashg‘ulotlari o‘quvchilarning til o‘rganishga bo‘lgan qiziqishini kuchaytiradi. Jonli darslar talabalarda o‘rganish zavqini uyg‘otadi. Real hayotda qo‘llash imkonini beradi. Tilni real vaziyatlarda o‘rganish va mashq qilish orqali talabalar o‘rgangan bilimlarini kundalik hayotda ishlatishga tayyor bo‘ladilar. Kamchiliklari esa, Grammatikani chuqur o‘rganishga kam e’tibor. Ushbu metod grammatikani amaliy mashg‘ulotlarga yashirin holda o‘rgatadi. Bu esa grammatik qoidalarni mukammal tushunishga imkon bermasligi mumkin. Har bir o‘quvchiga moslashish murakkabligi. Ba’zi o‘quvchilar uchun faqat kommunikativ mashg‘ulotlar samarasiz bo‘lishi mumkin. Ayniqsa, boshlang‘ich darajadagi talabalar bu usulda o‘rganishda qiyinchiliklarga duch kelishadi.

Integratsiyalashgan metodning mohiyati. Integratsiyalashgan metod til o‘rganishning to‘rt asosiy ko‘nikmasi – tinglash, gapirish, o‘qish va yozishni bir vaqtda rivojlantirishga qaratilgan. Bu metod o‘quvchilarning har tomonlama rivojlanishini ta’minlab, arab tilini chuqur va keng qamrovli o‘zlashtirish imkonini beradi. Integratsiyalashgan metod quyidagi jarayonlarni o‘z ichiga oladi. Bir mavzuda turli ko‘nikmalarni rivojlantirish: Masalan, mavzuni o‘qib tushunishdan boshlanib, u haqda gapirish va yozishga o‘tiladi. Amaliy mashqlarni uyg‘unlashtirish: Talabalar tinglagan matn asosida yozuv mashqlarini bajaradilar yoki o‘qigan matn haqida o‘z fikrlarini bildiradilar. Turli metodlarni birlashtirish: Grammatik tarjima,

kommunikativ va boshqa metodlar bir-biriga uyg‘unlashtirilib, samarali o‘qitish ta’minlanadi.

Afzalliklari esa quyidagicha: Ko‘nikmalarning bir vaqtda rivojlanishi. Ushbu metod til o‘rganishning barcha jihatlarini qamrab olgani uchun talabalar har tomonlama rivojlanadilar. Bu esa tilni mukammal o‘zlashtirishga yordam beradi. Samarali natijalar. Har bir mashg‘ulotni turli yondashuvlar orqali amalga oshirish talabalar uchun o‘rganishni qiziqarli va oson qiladi. Buning natijasida talabalar materialni chuqurroq o‘zlashtiradilar. Metodning universalligi. Bu metod barcha darajadagi talabalar uchun mos keladi va turli o‘quv maqsadlariga xizmat qiladi.

Kamchiliklari: Ko‘p vaqt va kuch talab etadi. Metodning kompleksligi sababli o‘qituvchi va o‘quvchilardan ko‘p mehnat va vaqt talab etiladi. Bu, ayniqsa, cheklangan dars vaqti bilan ishlashda qiyinchilik tug‘diradi. O‘qituvchidan yuqori malaka talab qiladi. O‘qituvchi barcha ko‘nikmalarni bir vaqtda rivojlantirish uchun har bir metodni yaxshi bilishi va ularni darslarda samarali qo‘llay olishi kerak.

Kommunikativ va integratsiyalashgan metodlar arab tilini o‘qitishda zamonaviy va samarali yondashuvlardan hisoblanadi. Ularning birgalikda qo‘llanishi o‘quvchilarga tilni nafaqat nazariy, balki amaliy jihatdan ham mukammal o‘rganishga imkon beradi. Ushbu usullarni boshqa metodlar bilan uyg‘unlashtirish orqali o‘qitish jarayonini yanada boyitish mumkin.

Arab tilini o‘qitish prinsiplari. Arab tilini o‘rgatishda muayyan prinsiplar asosida ishlash dars samaradorligini oshiradi. Ushbu prinsiplar o‘quvchining ehtiyojlari va qobiliyatlarini hisobga olib, tilni o‘zlashtirishni osonlashtiradi. Quyida arab tilini o‘qitishning eng muhim prinsiplari keltiriladi:

1. O‘quvchiga yo‘naltirilganlik prinsipi. O‘qitishda o‘quvchining ehtiyojlari va darajasiga e’tibor qaratish muhimdir. Har bir o‘quvchi o‘ziga xos o‘rganish uslubiga ega: ba’zi o‘quvchilar tinglash orqali yaxshi o‘rganadi, boshqalari esa yozib va mashq qilib. Shu sababli, arab tilini o‘qitishda individual yondashuvni ta’minlash kerak. Masalan:

- Boshlang‘ich darajadagi o‘quvchilar bilan sodda jumlar va asosiy lug‘at ustida ishlash.
- Yuksak darajadagi o‘quvchilar bilan esa murakkab matnlar va amaliy muloqotga e’tibor qaratish.

2. Faollik va muloqot prinsipi. Tilni o‘rganish faqat nazariy bilim emas, balki amaliy faoliyatdir. Shu sababli darslarda o‘quvchilarni faollikka undash, ularga ko‘proq gapirish, suhbatlashish imkonini yaratish kerak. Masalan:

- Rolli o‘yinlar (bozor, mehmonxona yoki aeroportda muloqot qilish).

- Guruhda ishlash va fikr almashish. Bu prinsip yordamida o‘quvchilar nafaqat so‘z boyligini oshiradi, balki arab tilida muloqot qilishdan uyalmaslikni ham o‘rganadi.

3. Qayta-qayta takrorlash prinsipi

Tilni o‘zlashtirish jarayoni uchun takrorlash muhim ahamiyatga ega. Arab tilining talaffuzi va grammatikasi murakkab bo‘lishi mumkin, shu sababli yangi bilimlarni mustahkamlash uchun takrorlashni tashkil qilish zarur. Misollar:

- Har bir darsda avvalgi darsni qisqacha takrorlash.
- So‘zlarni yodlash uchun kartochkalar yoki qulay dasturlardan foydalanish.

Takrorlash prinsipiga amal qilish natijasida o‘quvchilar bilimlarini yodda yaxshi saqlaydi va uni amalda qo‘llay oladi.

XULOSA

Arab tilini o‘qitish jarayonida zamonaviy metodlar va tamoyillar o‘quvchilarning bilim olish samaradorligini oshirishda muhim rol o‘ynaydi. Har bir metodning o‘ziga xos afzalliklari va kamchiliklari bo‘lsa-da, ularni maqsadli ravishda birgalikda qo‘llash ta’lim jarayonini yanada boy va qiziqarli qiladi. Masalan, grammatik tarjima metodi nazariy bilimlarni mustahkamlash uchun juda qulay bo‘lib, murakkab grammatik qoidalarni o‘rganishda yordam beradi. Biroq bu usul ko‘pincha talabalarni amaliy so‘zlashuv ko‘nikmalaridan mahrum qiladi. To‘g‘ridan-to‘g‘ri metod esa o‘quvchilarni arab tilida fikrlashga undaydi va real til muhitini yaratadi, ammo grammatikani chuqur o‘zlashtirishda qiyinchilik tug‘dirishi mumkin. Kommunikativ metod talabalarni muloqot qilishga o‘rgatish bilan birga, ularning tilni kundalik hayotda ishlatishga bo‘lgan ishonchini oshiradi. Lekin bu usul grammatikani yetarlicha qamrab olmasligi ehtimoli mavjud. Integratsiyalashgan metod esa barcha til ko‘nikmalarini bir vaqtning o‘zida rivojlantirish imkonini beradi, biroq bu usulni qo‘llash ko‘proq vaqt va kuch talab qiladi.

Tamoyillar esa o‘qitish jarayonini ma’lum bir tizim asosida olib borishga yordam beradi. Bosqichma-bosqichlik tamoyili bilimlarni izchil o‘zlashtirishni ta’minlaydi, muloqot tamoyili esa o‘quvchilarning so‘zlashuv ko‘nikmalarini rivojlantirishga qaratilgan. Moslashuvchanlik tamoyili har bir talabaga individual yondashish imkonini beradi, kontekstda o‘qitish prinsipi esa tilni real hayotiy vaziyatlarga moslashtirib o‘rganishni ta’minlaydi. Samarali ta’lim jarayoni bir metod yoki tamoyilga bog‘lanib qolmasligi kerak. Arab tilini o‘qitishda turli usullardan ijodiy foydalanish, tamoyillarga amal qilish va o‘quvchilar ehtiyojlarini hisobga olish ularning tilni puxta egallashiga imkon yaratadi. Shu bilan birga, grammatik bilim va muloqot ko‘nikmalarini muvozanatda saqlash ham muhim ahamiyatga ega. Yaxshi

tashkil etilgan o‘quv jarayoni nafaqat tilni o‘rganishga, balki o‘quvchilarni mustaqil fikrlash va o‘z qobiliyatlarini rivojlantirishga ham yordam beradi.

Foydalanilgan adabiyotlar:

1. Abdullayev S. «Arab tilining grammatikasi». Toshkent: O‘zbekiston milliy ensiklopediyasi nashriyoti, 2008.
2. Xolmurodov M., Qo‘chqorov A. «Sharq tillarini o‘qitish metodikasi». Toshkent: «Yangi asr avlodi», 2017.
3. Nurmatov X. «Arab tili amaliy grammatikasi». Toshkent: O‘zbekiston Davlat nashriyoti, 2012.
4. Хармер Д. «Практическое руководство по обучению английскому языку». Москва: Cambridge University Press, 2004 (Arab tili o‘qitish metodlariga moslashtirilgan yondashuvlar).
5. Richards J.C., Rodgers T.S. «Approaches and Methods in Language Teaching». Cambridge: Cambridge University Press, 2001.
6. Brown H.D. «Principles of Language Learning and Teaching. Pearson Education, 2007.



АРАБ ТИЛИ ФОНЕТИКАСИ ВА ГРАММАТИКАСИНИ ЎҚИТИШДАГИ ҚИЙИНЧИЛИКЛАР ВА УЛАРНИ ЕНГИБ ЎТИШ ЙЎЛЛАРИ

Жўраева Санура Баҳодир қизи,
Араб филологияси 3-курс талабаси

Илмий раҳбар: Раҳимжанов Масрур Нугманович,
Шарқ филологияси кафедраси доценти в.б.
Alfraganus university

Аннотация. Мақолада араб тили фонетикаси ва грамматикасини ўқитишда ўқитувчилар ва ўқувчилар дуч келадиган қийинчиликлар таҳлил қилинади. Араб тилининг фонетик хусусиятлари, хусусан, товушлар тизими, урғу ва интонация, ўзбек тилидан фарқ қилиши, грамматикасидаги мураккаб қоидалар, сўз ясалиши ва гап қурилиши каби жиҳатлар ўқувчилар учун қийинчилик туғдириши мумкинлиги қайд этилади. Мазкур қийинчиликларни енгиб ўтиш учун турли метод ва усуллар, жумладан, интерактив машқлар, ўйин

технологиялари, аудио ва видео материаллардан фойдаланиш, коммуникатив ёндашувни қўллаш кабилар тавсия этилади.

Калит сўзлар: араб тили, фонетика, грамматика, ўқитиш, товушлар, урғу, қоидалар, интерактив машқлар, уйин технологиялари, аудио-видео материаллар, коммуникатив ёндашув.

Араб тили ўзининг бой тарихи, маданияти ва адабиёти билан машхур. Аммо, унинг фонетикаси ва грамматикаси ўзбек тилидан тубдан фарқ қилиши сабабли, ўқувчилар учун бир қатор қийинчиликлар туғдиради. Бу қийинчиликларни енгиб ўтиш ва ўқув жараёнини самарали ташкил этиш учун ўқитувчилар турли усуллар ва ёндашувлардан фойдаланишлари мумкин.

Фонетикадаги қийинчиликлар араб тилини ўрганишда энг биринчи тўсиқлардан бири ҳисобланади. Чунки араб ва ўзбек тилларининг товуш тизимлари бир-биридан анча фарқ қилади.

Товушлар тизими. Араб тилида ўзбек тилида учрамайдиган бир қатор товушлар мавжуд. Хусусан, ҳалқум товушлари (ح, خ, ع) ва эмфатик товушлар (ض, ط, ظ) ўқувчилар учун катта қийинчилик туғдиради. Бу товушларни тўғри талаффуз қилиш учун махсус машқлар ва кўп маротаба такрорлаш талаб этилади. Акс ҳолда, ўқувчилар сўзларни нотўғри талаффуз қилиб, бир-бирларини тушунмасликлари мумкин. Масалан, "қалб" (юрак) ва "қалб" (қолип) сўзлари араб тилида турлича талаффуз қилинади.

Урғу ва интонация. Араб тилида сўз урғуси ва гап интонацияси ўзбек тилидан фарқ қилади. Ўзбек тилида урғу одатда сўзнинг охириги бўғинига тушади. Араб тилида эса урғу қоидалари анча мураккаб ва сўзнинг турли бўғинларига тушиши мумкин. Шунингдек, гап интонацияси ҳам фарқ қилади. Бу эса, ўқувчиларнинг сўзларни нотўғри талаффуз қилишига ва гапларни нотўғри тушунишига олиб келиши мумкин. Масалан, "мактаб" сўзи араб тилида "мактаб" деб талаффуз қилинади ва урғу биринчи бўғинга тушади.

Фонетик қийинчиликларни енгиб ўтиш учун ўқувчиларга қуйидагилар тавсия этилади: араб тили фонетикасига алоҳида эътибор қаратиш; она тилида сўзловчиларнинг нутқини тинглаш ва тақлид қилиш; талаффузни машқ қилиш учун турли хил аудио ва видео материаллардан фойдаланиш; ўқитувчи билан биргаликда товушларни тўғри талаффуз қилиш устида ишлаш; сўзларни луғатдан қараб, урғу ва интонациясини аниқлаб олиш. Шунингдек, ўқитувчилар ҳам араб тили фонетикасини ўқитишда қуйидагиларга эътибор қаратишлари лозим, ўқувчиларга товушларни тўғри талаффуз қилишни ўргатиш учун турли хил машқлар ва ўйинлардан фойдаланиш, ўқувчиларнинг хатоларини тузатиш ва уларга тўғри талаффузни ўргатиш, ўқувчиларни она тилида сўзловчиларнинг

нутқини тинглашга ва тақлид қилишга ундаш. Фонетик қийинчиликларни енгиб ўтиш орқали ўқувчилар араб тилини тўғри ва раван ўзлаштиришлари мумкин.

Араб тили грамматикаси ўзбек тилидан тубдан фарқ қилади ва ўқувчилар учун бир қатор қийинчиликлар туғдиради.

Феъл тизими. Араб тилида феълларнинг ўзгариши жуда мураккаб. Феъллар замон, шахс, сон, жинс, майл ва бошқа категориялар бўйича ўзгаради. Бу ўзгаришларни ёдлаш ва қўллаш ўқувчилар учун қийинчилик туғдиради. Масалан, ўзбек тилида "ёзмок" феъли бир хил шаклда бўлса, араб тилида бу феъл ҳар бир шахс, сон ва замон учун ўзгаради: "катаба" (у ёзди), "яктубу" (у ёзади), "актуб" (мен ёзаман) ва ҳоказо. Шунингдек, араб тилида феълнинг масдар, ўтган замон, ҳозирги замон ва буйруқ шакллари мавжуд бўлиб, уларнинг ҳар бири ўзига хос қоидалар асосида ясалади.

Отларнинг келишиги. Араб тилида отлар уч келишик бўйича ўзгаради: бош келишик, қаратқич келишик ва тушум келишик. Бу ўзбек тилида мавжуд бўлмаган грамматик категория бўлиб, ўқувчилар учун янги ва тушунарсиз бўлиши мумкин. Масалан, "китоб" сўзи бош келишикда "китаб", қаратқич келишикда "китаби", тушум келишикда "китабан" шаклида бўлади. Отларнинг келишигини тўғри қўллаш учун ўқувчилар гапдаги сўзларнинг боғланишини яхшилаб тушунишлари керак.

Гап тузилиши. Араб тилида гап тузилиши ўзбек тилидан фарқ қилади. Гапдаги сўз тартиби ва боғловчиларнинг қўлланилиши ўқувчилар учун қийинчилик туғдириши мумкин. Араб тилида феъл гапнинг бошида келади, ўзбек тилида эса одатда гапнинг охирида келади. Масалан, "Мен китоб ўқийман" жумласи араб тилида "Акра'у китабан" (Ўқийман китобни) шаклида бўлади. Шунингдек, араб тилида қўшма ва қўшқума гапларни ҳосил қилиш қоидалари ҳам ўзбек тилидан фарқ қилади.

Араб тили грамматикаси ўқувчилар учун бир қатор қийинчиликлар туғдиради. Бу қийинчиликларни енгиб ўтиш учун ўқувчилар тилнинг ўзига хос хусусиятларини яхшилаб ўрганишлари, кўп машқ қилишлари ва сабр-тоқатли бўлишлари керак.

Араб тили фонетикаси ва грамматикасини ўрганишдаги қийинчиликларни енгиб ўтиш учун ўқитувчилар бир қатор самарали усуллардан фойдаланишлари мумкин. Тўғри талаффузни ўргатишда ўқитувчилар араб тили товушларини аниқ ва равшан талаффуз қилиб намоиш этишлари, ўқувчиларга товушларни аниқлаш ва фарқлашга ёрдам берувчи машқларни (маслан, минимал жуфтликлар билан ишлаш, диктантлар ёзиш, шеърлар ёдлаш) бажартиришлари лозим.

Интерактив методлардан фойдаланиш ўқув жараёнини қизиқарли ва самарали ташкил этишга ёрдам беради. Ўйинлар (маслан, кроссвордлар, топишмоқлар, викториналар), кўшиқлар, ролли ўйинлар ва бошқа интерактив методлар орқали ўқувчиларнинг фонетика ва грамматикани ўзлаштиришини қизиқарли ва осон қилиш мумкин. Масалан, ўқувчилар араб алифбоси ҳарфларини ўрганишда ҳар бир ҳарф учун кўшиқ ёки шеър яратишлари, грамматик қоидаларни эсда сақлаш учун ролли ўйинлар ташкил этишлари мумкин.

Ахборот технологияларидан фойдаланиш ҳам ўқув жараёнини такомиллаштиришга хизмат қилади. Видеолар (маслан, талаффуз қоидаларини тушунтирувчи видеолар, араб мамлакатлари ҳақидаги ҳужжатли фильмлар), аудио материаллар (масалан, кўшиқлар, диалоглар, янгиликлар), онлайн дастурлар (маслан, Duolingo, Memrise) ва мобил иловалар орқали ўқувчиларнинг фонетика ва грамматика бўйича билимларини мустаҳкамлаш мумкин.

Маданиятлараро ёндашув араб тилини ўрганишда муҳим аҳамиятга эга. Араб тилини ўрганишда маданият ва анъаналарни ҳам ўргатиш (масалан, араб мамлакатларининг тарихи, маданияти, урф-одатлари ҳақида маълумот бериш, байрамларни биргаликда нишонлаш) ўқувчиларнинг тилга бўлган қизиқишини оширади ва уларнинг мотивациясини кучайтиради.

Ниҳоят, ҳар бир ўқувчининг ўз ўқув услуби ва тезлиги борлигини унутмаслик керак. Ўқитувчилар ўқувчиларнинг индивидуал эҳтиёжларини ҳисобга олиб, уларга мос ёндашувни танлашлари (масалан, айрим ўқувчиларга кўпроқ амалий машқлар керак бўлса, бошқаларига назарий материални чуқурроқ тушунтириш талаб этилади) ва кўшимча ёрдам кўрсатишлари лозим. Бу усулларнинг барчасини биргаликда қўллаш орқали ўқувчиларнинг араб тили фонетикаси ва грамматикасини муваффақиятли ўзлаштиришларига эришиш мумкин.

Хулоса қилиб айтганда, араб тили фонетикаси ва грамматикасини ўқитишда юзага келадиган қийинчиликларни енгиб ўтиш учун ўқитувчилар замонавий ва интерактив методлардан фойдаланишлари, ўқувчиларнинг мотивациясини оширишлари ва уларнинг индивидуал эҳтиёжларини ҳисобга олишлари лозим.

Фойдаланилган адабиётлар:

1. Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамасининг 2017 йил 11 августдаги “Таълим муассасаларида чет тилларини ўқитишнинг сифатини янада такомиллаштириш чора-тадбирлари тўғрисида”ги 610-сон қарори.

2. Абдурахмонов Ғ. (2017). Араб тили грамматикаси. Тошкент: Фан.
3. Иброҳимов, М. (2019). Араб тилини ўрганамиш. Тошкент: Янги аср авлоди.
4. Раҳматуллаев, Ш. (2015). Чет тилларини ўқитиш методикаси. Тошкент: Ўқитувчи.
5. Хасанов А. (2001). Араб тили. Тошкент: Ўзбекистон.
6. Юсупов, О. (2012). Араб тили фонетикаси. Тошкент: Ўқитувчи.



АРАБ ТИЛИНИ ЎҚИТИШДА ЎЙИН ТЕХНОЛОГИЯЛАРИДАН ФОЙДАЛАНИШНИНГ САМАРАДОРЛИГИ

Максумова Иноятхон Вахидулла қизи,
Араб филологияси 3-курс талабаси

Илмий раҳбар: Раҳимжанов Масрур Нугманович,
Шарқ филологияси кафедраси доценти в.б.
Alfraganus university

Аннотация. Мақолада араб тилини ўқитишда ўйин технологияларидан фойдаланишнинг самарадорлиги таҳлил қилинади. Ўйинлар орқали ўқувчиларнинг мотивациясини ошириш, уларни фаол ўқишга жалб қилиш, тилни амалда қўллаш қобилиятини ривожлантириш ва ўқув жараёнини қизиқарли қилиш мумкинлиги кўрсатиб берилади. Турли хил ўйин турлари, жумладан, ролли ўйинлар, дидактик ўйинлар, компьютер ўйинлари ва мобил иловаларнинг араб тилини ўқитишдаги ўрни ва аҳамияти ёритилади. Ўйин технологияларини ўқитиш жараёнига татбиқ этиш бўйича амалий тавсиялар берилади.

Калит сўзлар: араб тили, ўқитиш, ўйин технологиялари, самарадорлик, мотивация, ролли ўйинлар, дидактик ўйинлар, компьютер ўйинлари, мобил иловалар.

Замонавий таълим тизимида ўқувчиларнинг қизиқишини ошириш ва билим олиш жараёнини янада самарали ташкил этиш долзарб вазифалардан ҳисобланади. Бу борада ўйин технологияларидан фойдаланиш катта имкониятлар яратади, айниқса, араб тили каби ўзлаштириш бирмунча мураккаб бўлган фанларни ўқитишда.

Ўйин технологиялари – бу ўқувчилар учун нафақат қизиқарли, балки жуда ҳам фойдали ўқитиш усули. Ўйин орқали араб тилини ўрганиш зерикарли машғулотдан ҳаяжонли саёҳатга айланади. Ўйин технологиялари ўқувчиларнинг қизиқишини уйғотиб, уларни фаол қатнашишга ундайди ва ўқишга бўлган иштиёқни оширади. Янги билимларни эгаллаш учун ўқувчилар турли хил ўйинларда қатнашишлари, масалан, ролли ўйинларда турли вазиятларни жонлантириб, араб тилида мулоқот қилишни машқ қилишлари мумкин. Бу усул орқали улар нафақат тилни амалда қўллашни ўрганадилар, балки ўзларини эркинроқ ҳис қилиб, хатолардан қўрқмай сўзлаша бошлайдилар.

Ўйин технологиялари билимларни мустаҳкамлашга ҳам ёрдам беради. Масалан, ўқувчилар янги сўзларни ёдлаш учун кроссвордларни ечишлари, грамматика қоидаларини ўзлаштириш учун дидактик ўйинлар ўйнашлари мумкин. Бундан ташқари, ўйинлар ўқувчиларнинг ижодий фикрлашини ривожлантиради. Улар турли хил муаммоларни ҳал қилиш, ностандарт вазиятлардан чиқиш йўллари топиш ва тасаввур қилиш қобилиятини ривожлантирадилар.

Ўйин технологиялари ўқув жараёнини динамик ва қизиқарли қилади. Зерикарли машғулотлар ўрнига ўқувчилар қизиқарли ўйинларда қатнашадилар, бу эса уларнинг фаоллигини оширади ва ўқишга бўлган қизиқишини янада кучайтиради. Кўпгина ўйинлар гуруҳларда ўйналади, бу эса ўқувчиларнинг бир-бири билан ҳамкорлик қилиш, мулоқот қилиш ва биргаликда муаммоларни ҳал қилиш қобилиятларини ривожлантиради.

Ўйин технологиялари араб тилини ўқитишда ўқувчиларнинг мотивациясини ошириш, билимларни мустаҳкамлаш, ижодий фикрлашни ривожлантириш ва ўқув жараёнини янада қизиқарли қилиш учун самарали восита ҳисобланади.

Араб тилини ўқитишда ўйинлардан фойдаланиш ўқувчиларнинг қизиқишини ошириш ва ўқув жараёнини самаралироқ қилишнинг ажойиб усулидир. Ролли ўйинлар орқали ўқувчилар турли вазиятларни жонлантириб, араб тилида мулоқот қилишга ўрганадилар. Масалан, дўконда харид қилиш, ресторанда овқатланиш, йўл сўраш каби вазиятларни моделлаштириш мумкин. Бу усул ўқувчиларнинг сўзлаш қобилиятини ривожлантиришга ва тилни амалда қўллашга ўргатишга ёрдам беради.

Дидактик ўйинлар эса янги сўзларни ёдлаш, грамматик қоидаларни мустаҳкамлаш, тинглаш ва ўқиш қобилиятларини ривожлантиришга қаратилган. Кроссвордлар, бошқотирмалар, топишмоқлар ва бошқа ўйинлар орқали ўқувчилар билганларини мустаҳкамлайдилар ва янги билимларни

қизиқарли тарзда ўзлаштирадилар. Стол ўйинлари ҳам араб тилини ўрганишда фойдали бўлиши мумкин. Араб алифбоси, сўзлар ва ибораларни ўрганишга ёрдам берувчи махсус ўйинлар мавжуд. Бу ўйинлар ўқувчиларнинг хотирасини, диққатини ва мантикий фикрлашини ривожлантиради.

Замонавий технологиялар ҳам араб тилини ўқитишда кенг қўлланилмоқда. Компьютер ўйинлари ва мобил иловалар орқали ўқувчилар ўйин шаклида тилни ўрганиш имкониятига эга бўладилар. Бу усуллар айниқса ёш авлод учун жуда қизиқарли ва жозибадордир. Улар ўқувчиларнинг мотивациясини оширади, ўқув жараёнини динамик ва қизиқарли қилади. Шунингдек, бундай ўйинлар орқали ўқувчилар ўз темпларида ўқишлари, хатоларини мустақил равишда тузатишлари ва ўз билимини назорат қилишлари мумкин. Араб тилини ўқитишда ўйин технологияларидан фойдаланиш ўқувчиларнинг қизиқишини ошириш, уларни фаол ўқишга ундаш ва тилни ўзлаштириш жараёнини янада самарали қилишнинг замонавий ва эффектив усулидир.

Ўйин технологияларидан фойдаланиш ўқувчиларнинг араб тилини ўзлаштириш жараёнини қизиқарли ва самарали қилиш имконини беради. Аммо, ўйинларни танлаш ва қўллашда бир қатор жиҳатларга эътибор қаратиш лозим. Энг аввало, ўйинлар ўқувчиларнинг ёши, билим даражаси ва қизиқишларига мос келиши керак. Ёш ўқувчилар учун соддароқ, кўرғазмали ва ҳаракатга бой ўйинлар танлаш мақсадга мувофиқ бўлса, катта ёшдаги ўқувчилар учун мураккаброқ, интеллектуал ва мустақил фикрлашга ундовчи ўйинлардан фойдаланиш мумкин.

Шунингдек, ўйинлар ўқув мақсадларига эришишга хизмат қилиши керак. Агар мақсад янги сўзларни ёдлаш бўлса, кроссвордлар, топишмоқлар ва бошқа сўз ўйинларидан фойдаланиш мумкин. Агар мақсад грамматикани ўрганиш бўлса, турли грамматик тузилмаларни амалда қўллашга қаратилган ўйинлар танлаш керак. Муҳими, ўйинлар ўқув жараёнининг бир қисми бўлиши ва бошқа ўқитиш методлари билан уйғунлаштирилиши керак. Ўйинлар дарснинг бошида диққатни жалб қилиш, ўртасида янги мавзунини мустаҳкамлаш ёки дарс охирида билимларни текшириш учун қўлланилиши мумкин.

Ўқитувчи ўйинларни танлашда ва қўллашда ижодий ёндашиши, ўқувчиларнинг қизиқишларини ҳисобга олиши ва ўйинларни ўқув жараёнига мослаштириши лозим. Шундагина ўйин технологиялари араб тилини ўқитишда юқори самарадорликка эришишга ёрдам беради.

Хулоса қилиб айтганда, араб тилини ўқитишда ўйин технологияларидан фойдаланиш ўқувчиларнинг мотивациясини ошириш, билимларни мустаҳкамлаш ва ўқув жараёнини янада қизиқарли ва самарали қилиш

имкони беради. Ўқитувчилар ўйинларни ўқув жараёнига моҳирлик билан интеграция қилиб, ўқувчиларнинг араб тилига бўлган қизиқишини ошириш ва уларнинг тилни ўзлаштиришдаги муваффақиятларига эришишларига ёрдам беришлари мумкин.

Фойдаланилган адабиётлар:

1. Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамасининг 2017 йил 11 августдаги “Таълим муассасаларида чет тилларини ўқитишнинг сифатини янада такомиллаштириш чора-тадбирлари тўғрисида”ги 610-сон қарори.
2. Азизов Э. Ўқув жараёнида ўйинлардан фойдаланиш. – Тошкент: Ўқитувчи, 2012.
3. Гальскова Н.Д. Современная методика обучения иностранным языкам. – М.: АРКТИ, 2000.
4. Зимняя И.А. Психология обучения иностранным языкам в школе. – М.: Просвещение, 1991.
5. Йўлдошев Б. Ўқувчиларнинг чет тилларини ўрганишга бўлган мотивациясини ошириш йўллари. – Тошкент: Фан, 2010.



ЦИФРОВЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В ИЗУЧЕНИИ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

Мухаммадалиев Улугбек,

студент 3 курса направления социопсихологии религии

Научный руководитель: Фузаилова Гавхар Сиддиковна,

к.и.н., доцент кафедры «Психология религии и педагогика»

Международной исламской академии Узбекистана

Аннотация: В статье рассматривается влияние цифровых технологий на современные методы изучения иностранных языков. Анализируются преимущества и недостатки применения цифровых инструментов, а также перспективы их дальнейшего развития в образовательной сфере.

Ключевые слова: цифровые технологии, иностранный язык, обучение, мобильные приложения, онлайн-платформы, интерактивные ресурсы, виртуальная реальность, искусственный интеллект.

Современный мир невозможно представить без цифровых технологий. Они проникли во все сферы нашей жизни, включая образование. Изучение иностранных языков не стало исключением. Цифровые инструменты открывают перед учащимися и преподавателями новые возможности, делая процесс обучения более эффективным, интерактивным и увлекательным.

Одним из главных преимуществ цифровых технологий является **доступность**. Онлайн-курсы, мобильные приложения, образовательные платформы позволяют изучать иностранный язык в любое время и в любом месте. Это особенно актуально для людей, у которых нет возможности посещать традиционные языковые курсы.

Цифровые технологии способствуют индивидуализации обучения. Адаптивные платформы, интерактивные упражнения и тесты позволяют учитывать индивидуальные особенности и темп обучения каждого ученика. Это помогает достигать лучших результатов и повышает мотивацию к изучению языка.

Еще одно важное преимущество – интерактивность. Цифровые инструменты делают процесс обучения более наглядным и динамичным. Игры, виртуальные симуляции, аудио и видеоматериалы помогают погрузиться в языковую среду и активно практиковать языковые навыки.

Однако нельзя не отметить и некоторые недостатки применения цифровых технологий в изучении иностранных языков. Во-первых, чрезмерное увлечение цифровыми инструментами может привести к снижению живого общения и взаимодействия с преподавателем и другими учащимися. Во-вторых, не все цифровые ресурсы являются качественными и эффективными. Важно критически подходить к выбору инструментов и платформ для обучения.

Несмотря на некоторые ограничения, цифровые технологии имеют огромный потенциал в сфере изучения иностранных языков. В будущем можно ожидать еще более широкого применения таких технологий, как искусственный интеллект, виртуальная и дополненная реальность. Это откроет новые возможности для индивидуализации и персонализации обучения, а также для создания еще более реалистичных и иммерсивных языковых сред.

Примеры применения цифровых технологий в изучении иностранного языка:

Мобильные приложения: Duolingo, Memrise, Babbel – для изучения грамматики, лексики, фонетики в игровой форме.

Онлайн-платформы: Coursera, edX, FutureLearn – для прохождения онлайн-курсов по иностранным языкам от ведущих университетов мира.

Интерактивные упражнения и тесты: Quizlet, Kahoot! – для закрепления материала и проверки знаний в интерактивной форме.

Виртуальная реальность: Google Expeditions, Mondly VR – для погружения в языковую среду и практики коммуникативных навыков.

Искусственный интеллект: Google Translate, DeepL – для перевода текстов и устной речи, а также для получения обратной связи по произношению.

Заключение. Цифровые технологии уже сегодня играют важную роль в изучении иностранных языков. Они делают процесс обучения более доступным, индивидуализированным и интерактивным. В будущем роль цифровых технологий в образовании будет только возрастать, открывая новые возможности для эффективного и увлекательного изучения иностранных языков.

Список литературы:

1. Сысоев, П.В. Языковая дидактика и современные информационные технологии. – М.: ВШЭ, 2017.
2. Полат, Е.С. Новые педагогические и информационные технологии в системе образования. – М.: Академия, 2018.
3. Дюмина, Н.В. Использование информационных технологий в обучении иностранным языкам. – М.: Флинта, 2019.
4. Лебедева, Н.В. Инновационные технологии обучения иностранным языкам в вузе. – СПб.: Златоуст, 2020.
5. Хуторской, А.В. Современная дидактика. – М.: Высшая школа, 2021.



ARAB TILINI O‘QITISHDAGI YUTUQ VA KAMCHILIKLAR

Pulatova Shaxnoza Maxmudjanovna

Filalogiya va tillarni o‘qitish (arab tili) 3-bosqich talabasi

Ilmiy rahbar: Matibayeva Raziya Baltabaевна,

«Arab tili va adabiyoti al-Azhar» kafedrasi dotsenti, t.f.d.

O‘zbekiston xalqaro islom akademiyasi

Annotatsiya: Islom dini vujudga kelib yoyilgach dunyo miqyosida arab tiliga bo‘lgan qiziqish uni o‘rganishga bo‘lgan ishtiyoq ortib bordi. Bu til BMTning rasmiy

tillari qatoridan ham joy oldi. Izlanish bo‘lgan joyda kamchiliklar ham bo‘ladi. Hozirgi kunda jahon miqyosida arab tilini o‘qitishning turli metodlari ishlab chiqilmoqda. Ushbu maqolada arab tilini o‘qitishda jahon tajribasidagi muammolar, yutuqlar va kamchiliklar tahlil qilinadi, shuningdek, ushbu sohada amalga oshirilgan innovatsion yondashuvlar va metodologiyalar ko‘rib chiqiladi.

Kalit so‘zlar: Arab tili, fusxa, interfaol metod, dialekt,

KIRISH:

Arab tili, dunyoda 400 milliondan ortiq so‘zlashuvchiga ega bo‘lib, Islom madaniyati va tarixining asosiy tili hisoblanadi. Arab tili o‘qitilishi, turli mamlakatlarda har xil yondashuvlar va metodlar asosida amalga oshiriladi. Jahon tajribasida arab tilini o‘rgatish jarayonida o‘qituvchilarning uslublari, talabalarning ehtiyojlari va tilning murakkab strukturalari kabi omillar ko‘plab muammolarni keltirib chiqaradi. Shu bilan birga, ba’zi mamlakatlarda ushbu tilni o‘rgatishning samarali usullari ishlab chiqilgan va yirik yutuqlarga erishilgan.

ASOSIY QISM:

Arab tilini o‘rgatish bo‘yicha metodologik yondashuvlar vaqt o‘tishi bilan o‘zgarib, rivojlanib bormoqda. Klassik yondashuvlardan zamonaviy, kommunikativ va integratsiyalashgan yondashuvlargaacha turli metodlar ishlab chiqilgan. Ushbu metodlar tilni o‘rgatishning turli jihatlariga e’tibor qaratadi: grammatika, leksika, fonetika, tilni muloqotda ishlatish.

Arab tilini o‘rgatishda jahon tajribasidagi muammolarni birma-bir ko‘rib chiqilsa, ular quyidagilar:

1. *Tilning murakkabligi:* Arab tili grammatikasi va fonetikasi ko‘plab o‘quvchilar uchun qiyinchiliklar tug‘diradi. Arab tilida so‘zlar shaklini o‘zgartirish uchun o‘zgaruvchi qo‘shimchalar va o‘zgaruvchan harflar mavjud. Shuningdek, arab alifbosi o‘ngdan chapga qarab yoziladi va bu o‘quvchilar uchun o‘ziga xos qiyinchiliklar yaratadi. Ko‘plab talabalarda arabcha o‘qish va yozish ko‘nikmalarini rivojlantirish uchun ko‘p vaqt va sa’y-harakat talab qilinadi.

2. *Mahalliy va dialektal farqlar:* Arab tilining turli dialektlari mavjud bo‘lib, ularning har biri o‘ziga xos grammatik va leksik xususiyatlarga ega. Bu dialektlar orasidagi farqlar arab tilini o‘rgatish jarayonini murakkablashtiradi. Misol uchun, Misr va Saudiya Arabistonidagi arab tilining turli xil talaffuzlari va so‘z boyliklari o‘quvchilar uchun qiyinchiliklar yaratishi mumkin. O‘qituvchilar dialektlar orasidagi farqlarni qanday hisobga olishni va umumiy arab tilining qoidalarini qanday o‘rgatishni aniqlashda qiynalishadi.

3. *O‘qituvchilarning tayyorligi va malakasi:* Arab tilini o‘rgatish bo‘yicha o‘qituvchilarning malakasi va tayyorligi muhim omil hisoblanadi. Ko‘p mamlakatlarda arab tili o‘qituvchilarining o‘quv metodologiyasi va didaktikada yetarli tajribaga ega bo‘lmashlik muammosi mavjud. Ba’zi hollarda o‘qituvchilar an’anaviy yondashuvlarga tayanadilar va zamonaviy pedagogik texnikalarni ishlatishdan bosh tortadilar. Bu esa o‘quvchilarning tilni samarali o‘rganishiga to‘sqinlik qiladi.

4. *Kultura va til integratsiyasi:* Arab tilini o‘rgatishda madaniyatning roli ham muhimdir. O‘qitishda madaniy kontekstni inkor etish, tilni faqat grammatika va lug‘at shaklida o‘rgatish, o‘quvchilarga arab tilining madaniy va tarixiy jihatlarini tushuntirmaslik, o‘rgatish samaradorligini kamaytiradi. Tilni o‘rganish jarayonida madaniy jihatlar bilan bog‘liq bo‘lgan til o‘rgatish metodlari ahamiyatli bo‘lishi kerak.

Arab tilini o‘rgatishdagi yutuqlarga nazar solinsa:

1. *Interfaol o‘qitish metodlari:* Yuqori samarali metodlardan biri interfaol o‘qitish yondashuvlaridir. O‘quvchilarning faol ishtirokini ta’minlash uchun zamonaviy texnologiyalar, masalan, internet-resurslar, mobil ilovalar va onlayn kurslar ishlatilmoqda. Bunday yondashuvlar orqali o‘quvchilar arab tilida jonli muloqot o‘rnatish imkoniyatiga ega bo‘ladilar. Misol uchun, Duolingo kabi ilovalar arab tilini o‘rganishni osonlashtiradi.

2. *Kommunikativ yondashuv:* Bugungi kunda ko‘plab tilshunoslar va o‘qituvchilar kommunikativ yondashuvni qo‘llashni afzal ko‘rmoqdalar. Bu metodda asosiy maqsad o‘quvchilarga tilni muloqotda ishlatishni o‘rgatishdir. O‘quvchilarni tilni o‘rgatish orqali real hayotdagi vaziyatlarga tayyorlash, tilni o‘rgatish jarayonini samarali qiladi. Shuningdek, arab tilida suhbatlashish va yozish ko‘nikmalarini rivojlantirish uchun ko‘plab interaktiv mashqlar va o‘yinlar ishlatiladi.

3. *Mahalliy va xalqaro tajriba almashish:* Arab tilini o‘rgatishda xalqaro hamkorlik va tajriba almashish ham samarali usul sifatida tan olingan. Mamlakatlar o‘rtasida arab tili o‘qituvchilarining malakasini oshirish, pedagogik va ilmiy usullarni almashish kabi tashabbuslar katta yutuqlarga erishish imkonini yaratadi. Masalan, Misr, Saudiy Arabistoni va Birlashgan Arab Amirliklarida o‘qitish metodologiyasini takomillashtirish bo‘yicha katta loyiha va konferensiyalar o‘tkazilmoqda.

Arab tilini o‘rgatishda ko‘plab kamchiliklar mavjud:

1. *O‘qitish resurslarining cheklanganligi:* Ko‘p mamlakatlarda arab tilini o‘rgatish uchun yetarli o‘quv resurslari, darsliklar va qo‘llanmalar mavjud emas. Ayniqsa, arab tilining dialektlaridagi farqlarni hisobga oladigan maxsus darsliklarning kamligi o‘quvchilarga tilni to‘liq o‘rganish imkoniyatini kamaytiradi.

2. *Tarixiy va madaniy o’zgarishlar:* Arab tilining o’qitilishiga tarixiy va madaniy omillar ham ta’sir ko’rsatadi. Arab tili qadimgi adabiyot va ilm-fan tili sifatida ko’plab qadimgi matnlar bilan bog’liqdir. Biroq, zamonaviy arab tili va uning hozirgi jamiyatdagi roli haqida yetarlicha tushuncha va o’qitish metodlari mavjud emas. Bu esa arab tilini o’rganishdagi ayrim o’quvchilarning madaniy tafovutlaridan kelib chiqadigan qiyinchiliklarga olib keladi.

Arab tilini o’qitishda jahon tajribasidagi muammolar va kamchiliklarni bartaraf etish yuzasidan bir qator takliflar mavjud. Ushbu takliflar til o’qituvchilari, o’quvchilar va tizimli pedagogik yondashuvlarni yaxshilashga qaratilgan bo’lib, umumiy samaradorlikni oshirishga yordam beradi. Quyida ba’zi muammolarni bartaraf etishga qaratilgan takliflar keltirilgan:

1. O’qituvchilarni malakasini oshirish va tayyorlash borasidagi muammo- O’qituvchilarning malakasining pastligi va zamonaviy pedagogik uslublarni bilmaslik arab tilini o’qitishda samaradorlikni kamaytiradi.

Bu muammoga yechim bo’luvchi takliflar quyidagilar:

a) O’qituvchilar uchun doimiy treninglar va malaka oshirish kurslarini tashkil etish.

b) O’qituvchilarni zamonaviy o’qitish metodologiyasi, texnologiyalari va til o’rgatish uslublariga oid yangiliklar bilan tanishtirish zarur.

c) Xalqaro hamkorlikni kuchaytirish.

d) Arab tili o’qituvchilarining tajribalarini almashish uchun xalqaro seminarlar, konferensiyalar va onlayn kurslar tashkil etilishi kerak. Bu, o’qituvchilarning global o’qitish yondashuvlari bilan tanishishini ta’minlaydi.

e) Pedagogik psixologiya va didaktika sohasida malaka oshirish. Arab tili o’qituvchilari uchun psixologik va didaktik yondashuvlar bo’yicha maxsus treninglar o’tkazilishi kerak, chunki bu metodlar o’quvchilarning ehtiyojlariga mos yondashish imkonini beradi.

2. Arab tili o’qitish metodologiyasini takomillashtirish yuzasidan muammo- An’anaviy grammatika-translate metodlari tilni faqat nazariy jihatdan o’rganishga yo’naltiradi, amaliy muloqotda tilni qo’llashda esa qiyinchiliklar yuzaga keladi.

Yuqoridagi muammoni bo’yicha takliflar:

a) Kommunikativ yondashuvni kengaytirish.

b) Tilni o’rgatishda kommunikativ yondashuvni asosiy metod sifatida qabul qilish zarur. Bu usulni o’qitishda, til o’rgatishning grammatik va leksik qismlariga bo’lgan e’tibor o’zgarmasdan, kommunikatsion qobiliyatlar rivojlantiriladi.

c) Interfaol va immersiya metodlarini qo’llash. Interfaol mashqlar va o’yinlar yordamida o’quvchilarni faol ishtirokchi bo’lishga undash, tilni faqat nazariy emas, balki amaliy ravishda o’rganishga imkon beradi.

d) Sinfdagi texnologiyalarni qo‘llash. Onlayn resurslar, mobil ilovalar va interfaol darsliklar yordamida til o‘rganish jarayonini yanada qiziqarli va samarali qilish mumkin.

3. Arab tilining dialektlari va rasmiy shakli o‘rtasidagi farqlarni bartaraf etish masalasidagi muammo - Arab tilining dialektal farqlari (Fusxa va regional dialektlar) o‘rgatish jarayonini murakkablashtiradi.

Quyida unga nisbatan takliflar:

a) Fusxa va dialektlarni integratsiya qilish. Arab tilini o‘rgatishda, Fusxa (standart arab tili) va dialektlar o‘rtasidagi o‘rta yo‘lni topish zarur. Bu real hayotdagi muloqotda muvaffaqiyatga erishishga yordam beradi.

b) Dialektal arab tilini o‘rgatish uchun maxsus kurslar yaratish. Masalan, Misr arab tili yoki Mag‘rib arab tili va boshqalar bo‘yicha maxsus kurslar tashkil qilish mumkin. Bu kurslar dialektal arab tilida muloqot qilishni istagan o‘quvchilarga foyda keltiradi.

4. O‘qitish resurslarini kengaytirish muammosi - Arab tilini o‘rganish uchun yetarli darsliklar, qo‘llanmalar va boshqa resurslarning mavjud emasligi.

Ushbu muammoga yechim bo‘luvchi takliflar:

a) Yangi va zamonaviy darsliklar va materiallarni ishlab chiqish. Arab tilining har tomonlama o‘rganilishini ta’minlash uchun an’anaviy darsliklardan tashqari interfaol materiallar, video va audio resurslarni yaratish zarur. Bu resurslar o‘quvchilarni o‘qish, yozish, tinglash va talaffuzda rivojlantirishga yordam beradi.

b) Onlayn resurslarni ishlab chiqish. Onlayn darslar, video darsliklar, podkastlar, va interfaol mashqlar kabi raqamli resurslarni yaratish orqali arab tilini o‘rganishni yanada osonlashtirish mumkin. Quyidagi resurslar o‘quvchilarga mustaqil ravishda ishlash imkonini beradi.

c) Arab madaniyati va tarixiga oid materiallar. Arab tili o‘qitilayotgan mamlakatda madaniyat, adabiyot va tarixga oid qo‘shimcha materiallarni taqdim etish, til o‘rganishni yanada samarali qiladi.

5. Arab tilini o‘rgatishda madaniy va psixologik jihatlarni hisobga olish muammosi - Til o‘rgatishda madaniyat va psixologik jihatlarning yetarlicha e’tiborga olinmasligi.

Taklif quyidagilar:

a) Madaniy integratsiya. Arab tilini o‘rgatish jarayonida madaniyat va tarixni o‘rgatish juda muhim. O‘quvchilarni arab madaniyatiga tanishtirish, til o‘rganishni nafaqat grammatika va leksika, balki madaniy va tarixiy jihatlardan ham o‘rganishga imkon beradi.

b) Psixologik yondashuv. O‘quvchilarning psixologik holati va individual o‘rganish ehtiyojlarini hisobga olish ularning o‘ziga bo‘lgan ishonchlarini oshirish va tilni o‘rganishga bo‘lgan motivatsiyalarini yuqori darajada saqlashga yordam beradi.

c) Motivatsiya va tanqidiy fikrlashni rivojlantirish. Tilni o‘rganishda ijobiy natijalarga erishish uchun tanqidiy fikrlash va muammolarni yechish qobiliyatlarini rivojlantirish zarur.

6. Xalqaro hamkorlik va tajriba almashish borasidagi muammo - Arab tilini o‘rgatishda xalqaro hamkorlik va tajriba almashishning yetishmasligi.

Bu borasidagi takliflar:

a) Xalqaro dasturlarni tashkil etish. Arab tilini o‘rganish bo‘yicha xalqaro dasturlar, konferensiyalar va ilmiy-tadqiqot loyihalarini rivojlantirish. Bu, mamlakatlar o‘rtasidagi tajriba almashish va o‘qitish metodlarini modernizatsiya qilishga yordam beradi.

b) Online xalqaro tarmoqlar yaratish. O‘qituvchilar va talabalar uchun onlayn platformalar yaratish, bu orqali turli mamlakatlardagi tajriba almashish va hamkorlik qilish imkonini yaratadi.

XULOSA:

Arab tilini o‘rgatish jarayonida jahon tajribasi o‘zining yutuqlari va kamchiliklarini ko‘rsatdi. Tilning murakkabligi, dialektal farqlar, o‘qituvchilarning malakasi kabi muammolar o‘qitish samaradorligiga ta’sir ko‘rsatmoqda. Shu bilan birga, interfaol metodlar, kommunikativ yondashuvlar va xalqaro tajriba almashish kabi yutuqlar arab tilini o‘rgatishni samarali qilish imkonini bermoqda. Arab tilini o‘rgatish jarayonini yanada samarali va ko‘ngilga yoqadigan qilish uchun zamonaviy metod va texnologiyalarni o‘zlashtirish zarurdir. O‘qituvchilarni tayyorlash va resurslar yaratish bo‘yicha amalga oshirilgan chora-tadbirlar arab tilini o‘rganishda katta yutuqlarga erishishga yordam beradi.

Arab tilini o‘rgatishda jahon tajribasidagi muammolar va kamchiliklarni bartaraf etish uchun yuqorida taqdim etilgan takliflar asosida tizimli va innovatsion yondashuvlar joriy etilishi arab tilini o‘rganishni onson va samarali bo‘lishda ijobiy natijaga olib boradi.

Foydalanilgan adabiyotlar:

1. Abdullayev O. Arab tilini o‘rgatish: Metodik qo‘llanma. — Toshkent: O‘qituvchi. 2014.
2. Azamov M. Arab tili o‘qitish metodikasi: Teoriya va amaliyot. — Toshkent: Fan. 2015.
3. Husanov B. Arab tili o‘qitish metodikasi. — Toshkent: O‘qituvchi. 2010.

4. Ibrahim H. H. Approaches to Teaching Arabic Language and Culture. — New York: Routledge. 2014.
5. Mahmoud Al-Batal. Learning and Teaching Arabic as a Foreign Language. —Beirut: Georgetown University Press. 2016.
6. N. El-Mohandes. The Role of Technology in Teaching Arabic as a Foreign Language. — Cairo: Dar Al-Kutub. 2020.
7. Rahmatov A. Arab tili o‘qitish metodikasi. — Toshkent: O‘qituvchi. 2019.



ЎҚУВ ЖАРАЁНИДА АХБОРОТ ТЕХНОЛОГИЯЛАРИДАН ФОЙДАЛАНИШНИНГ АФЗАЛЛИКЛАРИ ВА КАМЧИЛИКЛАРИ

*Сайфутдинова Робиябону Фахриддин қизи,
Араб филологияси 3-курс талабаси*

*Илмий раҳбар: Раҳимжанов Масрур Нугманович,
Шарқ филологияси кафедраси доценти в.б.
Alfraganus university*

Аннотация. Мақолада ўқув жараёнида ахборот технологияларидан фойдаланишнинг афзалликлари ва камчиликлари таҳлил қилинади. Ахборот технологияларининг ўқитиш самарадорлигини ошириш, ўқувчиларнинг мотивациясини кучайтириш ва билим олиш имкониятларини кенгайтиришдаги роли кўрсатиб берилади. Шу билан бирга, технологияларга боғлиқлик, диққатни жамлашдаги қийинчиликлар, соғлиққа салбий таъсир каби камчиликлар ҳам муҳокама қилинади. Ахборот технологияларидан самарали фойдаланиш учун уларни ўқитиш жараёнига мослаштириш, ўқитувчиларнинг малакасини ошириш ва ўқувчиларнинг рақамли саводхонлигини ривожлантириш зарурлиги таъкидланади.

Калит сўзлар: ахборот технологиялари, ўқитиш, таълим, самарадорлик, мотивация, билим олиш, диққат, соғлиқ, мослаштириш, малака ошириш, рақамли саводхонлик.

Замонавий таълим тизимида ахборот технологиялари (АКТ) тобора муҳим роль ўйнамоқда. Компьютерлар, интернет, мобил қурилмалар ва бошқа АКТ воситалари ўқув жараёнини такомиллаштириш, уни қизиқарли ва

самарали қилиш учун кенг имкониятлар яратади. Аммо, ҳар қандай янгилик каби, АКТнинг ҳам ўзига яраша афзалликлари ва камчиликлари мавжуд.

Афзалликлари:

Билим олиш имкониятларини кенгайтиради. Интернет орқали ўқувчилар дунёнинг исталган нуқтасидаги маълумотларга эга бўлишлари, онлайн курсларда қатнашишлари, электрон кутубхоналардан фойдаланишлари мумкин.

Ўқув жараёнини қизиқарли ва интерфаол қилиш. АКТ ёрдамида ўқувчилар турли хил мультимедиа материаллар (видео, аудио, анимация), интерактив ўйинлар ва симуляциялардан фойдаланишлари мумкин. Бу эса уларнинг қизиқишини оширади ва ўқув материалларини яхшироқ ўзлаштиришга ёрдам беради.

Ўқитиш самарадорлигини оширади. АКТ воситалари орқали ўқувчилар материални тезроқ ва осонроқ ўзлаштирадilar, ўз билимларини мустақил равишда текшириб боришлари мумкин.

Индивидуаллаштирилган таълим. АКТ ҳар бир ўқувчининг индивидуал эҳтиёжлари ва ўқув услубига мослаштирилган таълим олишига имкон беради. Ўқувчилар ўз темпларида ишлашлари, қийинчиликларга дуч келган мавзуларни қайта ўрганишлари ва қўшимча материаллардан фойдаланишлари мумкин.

Ахборотга киришнинг осонлашуви. Интернет орқали ўқувчилар дунёнинг исталган нуқтасидаги ахборот ресурсларига киришлари мумкин. Бу уларнинг билим доирасини кенгайтиради ва мустақил ўрганиш қобилиятини ривожлантиради.

Масофавий таълим. АКТ масофавий таълим олиш имконини беради. Бу эса географик жойлашувидан қатъи назар, ҳар бир кишининг таълим олишига имкон яратади.

Вақт ва ресурсларни тежаш. АКТ ўқув материалларини электрон шаклда сақлаш, тарқатиш ва қайта ишлаш имконини беради. Бу эса қоғоз сарфини камайтиради ва ўқитувчиларнинг вақтини тежайди.

Камчиликлари:

Техник муаммолар. Интернетга уланишдаги узилишлар, компьютерларнинг ишламай қолиши ва бошқа техник муаммолар ўқув жараёнига халал бериши мумкин.

Соғлиққа салбий таъсир. Компьютер қаршисида узоқ вақт ўтириш кўриш қобилиятининг пасайиши, бош оғриғи ва бошқа соғлиқ муаммоларига олиб келиши мумкин.

Диққатни жамлашдаги қийинчиликлар. Интернет ва бошқа рақамли воситаларнинг кўплиги ўқувчиларнинг диққатини чалғитиши ва уларнинг дарсга диққатини жамлашига халал бериши мумкин.

Ижтимоий кўникмаларнинг ривожланмаслиги. АКТдан ҳаддан ташқари кўп фойдаланиш ўқувчиларнинг ижтимоий кўникмаларини ривожлантиришга салбий таъсир кўрсатиши мумкин. Улар ўзаро мулоқот қилиш, жамоада ишлаш ва муаммоларни биргаликда ҳал қилиш қобилиятини йўқотишлари мумкин.

Ахборотнинг ишончлилиги. Интернетда ҳар хил ахборотлар мавжуд, ва уларнинг ҳаммаси ҳам ишончли эмас. Ўқувчилар ахборотнинг ишончлилигини текшириш ва танқидий баҳолаш қобилиятини ривожлантиришлари керак.

Технологияга боғлиқлик. Ўқувчилар АКТ воситаларисиз мустақил ишлаш ва фикрлаш қобилиятини йўқотиши мумкин.

Диққатни жамлашдаги қийинчиликлар. Интернет ва бошқа рақамли воситалар ўқувчиларнинг диққатини чалғитиши ва уларни асосий вазифадан чалғитиши мумкин.

Соғлиққа салбий таъсир. Компьютер ва мобил қурилмалардан узоқ вақт фойдаланиш кўриш қобилиятига, асаб тизимига ва умумий соғлиққа салбий таъсир кўрсатиши мумкин.

Рақамли тафовут. Барча ўқувчилар ҳам АКТ воситаларига бир хил даражада эга эмас, бу эса таълимда тенгсизликка олиб келиши мумкин.

Ахборот хавфсизлиги. Интернетдаги нотўғри ва зарарли маълумотлар ўқувчиларга салбий таъсир кўрсатиши мумкин.

Хулоса қилиб айтганда, АКТ замонавий таълим тизимининг ажралмас қисмига айланиб бормоқда. Унинг афзалликларидан унумли фойдаланиш ва камчиликларини бартараф этиш учун ўқитувчилар ва ўқувчиларнинг рақамли саводхонлигини ошириш, технологияларни ўқув жараёнига мослаштириш ва ахборот хавфсизлигига эътибор қаратиш лозим.

Фойдаланилган адабиётлар:

1. Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамасининг 2017 йил 11 августдаги “Таълим муассасаларида чет тилларини ўқитишнинг сифатини янада такомиллаштириш чора-тадбирлари тўғрисида”ги 610-сон қарори.
2. Пассов Е.И. Коммуникативный метод обучения иноязычному говорению. – М.: Просвещение, 1991.
3. Хошимов О. Чет тилларини ўқитиш методикаси. – Тошкент: Ўқитувчи, 2004.
4. Қодиров М. Ўқитишда инновацион технологиялар. – Тошкент: Ўқитувчи, 2015.



ПРОБЛЕМА ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО ЯЗЫКА В СОВРЕМЕННОМ ПРЕПОДАВАНИИ АРАБСКОГО ЯЗЫКА: ИННОВАЦИОННЫЙ ПОДХОД

Салиева Муаззамхон Баходировна,

Студентка 1-курса Исламоведения Международной Исламской академии

Научный руководитель: Матибаева Разия Балтабаевна,

д.и.н., доцент кафедры «Арабский язык и литература ал-Азхар»

Современное преподавание иностранного языка, в частности арабского, сталкивается с многочисленными вызовами. Одним из центральных вопросов является роль вспомогательного языка в учебном процессе. Использование родного или иного посреднического языка кажется удобным, но часто становится барьером для полноценного погружения в изучаемый язык. В этом контексте требуется анализ современных методик, международного опыта и возможностей дистанционного обучения, чтобы предложить эффективные инновационные подходы.

Формирование современной методики преподавания арабского языка. Преподавание арабского языка сегодня всё чаще основывается на комбинированных методах, включающих как традиционные, так и инновационные подходы. Центральным элементом становится уменьшение зависимости от вспомогательного языка. Это достигается через использование наглядных материалов, мультимедийных ресурсов и активацию всех каналов восприятия информации: зрительного, слухового и тактильного.

Согласно исследованию Американской ассоциации преподавания арабского языка (ААТА), обучение с использованием полностью арабского языкового погружения на 30% увеличивает уровень восприятия устной речи у студентов по сравнению с традиционными методами, где активно используется вспомогательный язык. Технологии, такие как интерактивные доски, мобильные приложения и виртуальные среды, стали стандартом в ведущих университетах, включая Гарвард и Оксфорд.

Мировой опыт преподавания арабского языка: проблемы, достижения и недостатки. В разных странах преподавание арабского языка имеет свои особенности. Арабский язык имеет уникальную грамматику и фонетику, которые могут быть сложными для изучающих. Например, наличие корневой системы, где слова образуются от корней, может быть непривычным для носителей других языков. Это может вызывать затруднения при попытке понять и использовать новые слова. В Европе и США наблюдается популяризация изучения арабского в университетах и языковых школах. Например, число

студентов, изучающих арабский язык в американских вузах, выросло на 126% за последние два десятилетия (данные Modern Language Association, 2021). Программы часто строятся на коммуникативном подходе, с акцентом на разговорную речь. Однако такие программы недостаточно погружают студентов в контекст культурных особенностей арабского языка.

В арабских странах, таких как ОАЭ и Египет, преподавание для неродных носителей строится на прямом методе, где весь учебный процесс проходит исключительно на арабском. Однако здесь часто игнорируется необходимость адаптации программ для студентов из других культурных контекстов, что приводит к снижению мотивации учащихся.

Преподавание арабского языка в Узбекистане. Узбекистан активно развивает преподавание арабского языка, основываясь на богатой исторической связи с арабской культурой. Международная Исламская академия Узбекистана, расположенная в Ташкенте, является ведущим центром изучения арабского языка и исламских наук в стране. Академия предлагает интегрированный подход к изучению арабского, совмещая теоретические знания с практикой в области лексики, грамматики и риторики.

Кроме того, в Узбекистане действует множество специализированных курсов и программ обмена, которые направлены на углубление знаний языка и культуры. Например, сотрудничество между узбекскими и арабскими образовательными учреждениями позволяет студентам проходить стажировки в арабоязычных странах, что способствует созданию языковой среды.

Однако остаются вызовы, связанные с недостаточным количеством преподавателей, имеющих международную квалификацию, и ограниченностью современных учебных материалов. Решением этой проблемы стало внедрение дистанционного обучения и онлайн-курсов, которые позволяют студентам получить доступ к мировым образовательным ресурсам.

Анализ проблем языковой среды в современном обучении. Одной из ключевых проблем является отсутствие естественной языковой среды для большинства студентов, изучающих арабский язык. Например, исследование, проведенное Университетом Лидса (Великобритания), показало, что 72% студентов, изучающих арабский язык, не имеют возможности практиковать его за пределами класса. Это усиливает зависимость от перевода и вспомогательного языка.

Индивидуализация обучения: адаптация учебных материалов под уровень и интересы учащихся для более эффективного усвоения материала. Для решения этой проблемы предлагается создавать ситуации, где арабский используется естественным образом. Успешным примером является программа

Fulbright, где студенты погружаются в арабскую культуру через участие в языковых клубах, театральных постановках и обменных программах. Такие инициативы стимулируют развитие самостоятельного мышления на изучаемом языке.

Развитие систем дистанционного образования. Технологии дистанционного обучения открывают новые горизонты для преподавания арабского языка. Онлайн-платформы, такие как Duolingo и Rosetta Stone, предоставляют доступ к учебным материалам миллионам студентов. Однако дистанционное обучение сталкивается с вызовами, включая недостаточную интерактивность и ограниченные возможности погружения в культурный контекст.

Инновации в области виртуальной реальности (VR) и дополненной реальности (AR) могут решить эти проблемы. Например, исследование Университета Хельсинки показало, что использование VR для моделирования реальных ситуаций общения повышает эффективность обучения на 45%. Виртуальные туры по арабским городам или участие в иммерсивных диалогах с искусственным интеллектом позволяют студентам взаимодействовать с языковой средой в реальном времени.

Дополнительные аспекты: интеграция культурного контекста и индивидуализация. Включение культурных аспектов арабоязычных стран в учебный процесс позволяет углубить понимание языка и мотивировать студентов. Например, изучение традиций и обычаев через литературу, музыку и кино помогает формировать более глубокую связь с языком. Индивидуализация обучения, когда программы адаптируются под уровень, цели и интересы учащихся, также становится важным инструментом повышения эффективности преподавания. Социальные предвзятости и стереотипы относительно арабского языка и культуры могут затруднить процесс обучения. Студенты могут испытывать страх или неуверенность при общении с носителями языка из-за опасений быть неправильно понятыми или осуждаемыми за свои акценты и ошибки.

Проблема вспомогательного языка в преподавании арабского языка отражает более широкие вызовы, стоящие перед современным языковым образованием. Сочетание международного опыта, новых технологий и адаптированных методик может существенно повысить эффективность обучения. Уход от избыточной зависимости от вспомогательного языка позволяет формировать не только языковые навыки, но и культурное понимание, что делает процесс изучения арабского языка глубже и многограннее. Применение инновационных решений, таких как языковые

клубы, VR и адаптированные программы, способно не только повысить качество обучения, но и вдохновить студентов на изучение арабского языка как ключа к глобальному культурному наследию.



II. ЧЕТ ТИЛИНИ ЎҚИТИШДА ЖАҲОН ТАЖРИБАСИ: МУАММО, ЮТУҚ, КАМЧИЛИКЛАР

ИННОВАЦИОННЫЕ ПОДХОДЫ К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ЯЗЫКА- ПОСРЕДНИКА В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

Рысбекова Л.К.,

*старший преподаватель Международного
казахско-турецкого университета им. Х.А.Яссави*

Калдарбекова А.Н.,

*студентка 2 курса Международного
казахско-турецкого университета им. Х.А.Яссави*

Аннотация. В статье рассматриваются инновационные подходы к использованию языка-посредника в обучении иностранному языку. Анализируется роль языка-посредника в современных условиях, с учетом развития цифровых технологий и коммуникативной направленности обучения. Предлагаются рекомендации по эффективному использованию инновационных подходов для оптимизации учебного процесса и повышения мотивации обучающихся.

Ключевые слова: язык-посредник, инновационные подходы, цифровые технологии, игрофикация, нейролингвистическое программирование (НЛП), критическое мышление, мотивация, эффективность обучения.

ВВЕДЕНИЕ

В современном мире, где границы стираются благодаря глобализации и интернационализации, эффективное обучение иностранным языкам приобретает особую актуальность. Взаимодействие между людьми из разных стран становится неотъемлемой частью жизни, открывая возможности для международного сотрудничества в бизнесе, науке, культуре и образовании. Развитие технологий и коммуникаций, таких как Интернет, социальные сети и мобильные приложения, делает общение с людьми из разных стран проще, чем когда-либо прежде, но для полноценного участия в этом общении необходимо владеть иностранными языками.

Знание иностранных языков становится все более важным фактором и на рынке труда. Многие компании требуют от своих сотрудников владения хотя бы одним иностранным языком, а для некоторых профессий это является обязательным условием. Кроме того, значительная часть научной литературы, образовательных ресурсов, новостей и развлечений доступна только на иностранных языках, и их знание позволяет расширить доступ к информации и образованию.

Изучение иностранных языков способствует не только профессиональному росту, но и личностному развитию. Оно способствует развитию когнитивных способностей, памяти, внимания, мышления, а также помогает лучше понимать другие культуры и их ценности, развивая межкультурное понимание и толерантность.

Таким образом, растущая потребность в эффективном обучении иностранным языкам обусловлена стремительными изменениями в мире, глобализацией, развитием технологий и повышением роли межкультурной коммуникации. Поэтому разработка и внедрение эффективных методик обучения иностранным языкам является актуальной задачей современного образования.

ОСНОВНАЯ ЧАСТЬ

В современном мире, где технологии стремительно развиваются, инновационные подходы к использованию языка-посредника в обучении иностранному языку открывают новые горизонты для повышения эффективности учебного процесса. Одним из ключевых направлений инноваций является интеграция цифровых инструментов и технологий в образовательную среду.

Онлайн-переводчики, доступные в любой момент через смартфоны и компьютеры, могут служить удобным инструментом для быстрого поиска значения незнакомых слов и выражений, однако важно обучать студентов критически оценивать результаты машинного перевода и не злоупотреблять ими. Приложения для обучения языкам предлагают интерактивные упражнения, игры и тесты, которые помогают закрепить материал и развивать различные языковые навыки в игровой форме. Виртуальная реальность позволяет создавать иммерсивные языковые среды, где студенты могут практиковать общение в реалистичных ситуациях, например, в магазине, аэропорту или на конференции.

Однако важно помнить, что технологии должны служить дополнением к основным методам обучения, а не заменять их полностью. Необходимо

разрабатывать методики, которые позволят эффективно интегрировать цифровые инструменты в учебный процесс, с учетом роли языка-посредника и индивидуальных особенностей обучающихся. Преподаватель должен выступать в роли наставника, который помогает студентам ориентироваться в мире цифровых ресурсов и использовать их с максимальной пользой для развития языковой компетенции.

Современные методики обучения иностранным языкам все чаще отходят от категоричного отказа от языка-посредника и предлагают более гибкие подходы к его использованию. Вместо полного исключения родного языка из учебного процесса, преподаватели начинают применять его дозированно и целенаправленно, в зависимости от этапа обучения и сложности материала. Например, на начальном этапе, когда студенты только знакомятся с основами иностранного языка, язык-посредник может использоваться более активно для объяснения грамматики, перевода новых слов и создания комфортной атмосферы в классе. По мере продвижения в обучении роль родного языка постепенно снижается, уступая место коммуникации на изучаемом языке.

Интересным направлением является использование языка-посредника для развития метакогнитивных навыков, таких как рефлексия и самооценка. Студенты могут анализировать свои ошибки, сравнивать языковые явления в родном и иностранном языках, оценивать свой прогресс и ставить цели на будущее. Такой подход способствует более осознанному и эффективному обучению.

Еще одной инновацией является интеграция языка-посредника в коммуникативные задания для создания более реалистичных ситуаций общения. Например, студенты могут моделировать ситуации, в которых им приходится общаться с иностранцами, не владеющими их родным языком. В таких случаях использование языка-посредника становится необходимым для достижения взаимопонимания.

Наконец, нейролингвистическое программирование (НЛП) предлагает интересные возможности для оптимизации процессов восприятия и усвоения иностранного языка. Техники НЛП, такие как визуализация, аудирование, кинестетическое восприятие, могут быть использованы для ускорения запоминания слов, грамматических структур и развития коммуникативных навыков.

В целом, инновационные подходы к использованию языка-посредника позволяют создать более гибкую и эффективную систему обучения иностранным языкам, которая учитывает индивидуальные особенности обучающихся и способствует достижению высоких результатов.

Выбор оптимального подхода к использованию языка-посредника в обучении иностранному языку – это комплексная задача, требующая учета множества факторов. Возраст обучающихся играет важную роль, поскольку дети и взрослые имеют разные когнитивные способности и стили обучения. Маленькие дети, например, более восприимчивы к методам, основанным на игре и погружении в языковую среду, в то время как взрослым может потребоваться более структурированный подход с использованием языка-посредника для объяснения грамматических правил.

Уровень владения языком также влияет на выбор методики. Начинающим может потребоваться более активное использование родного языка для снятия языкового барьера и облегчения понимания, в то время как продвинутые учащиеся могут обходиться минимальным использованием языка-посредника.

Цели обучения также играют важную роль. Если цель — развитие коммуникативных навыков и свободное владение устной речью, то методики, минимизирующие использование языка-посредника, будут более эффективны. Если же цель — глубокое изучение языка, включая грамматику и перевод, то язык-посредник может стать ценным инструментом.

Мотивация обучающихся — еще один важный фактор. Высокомотивированные студенты могут успешно обучаться и без активного использования родного языка, в то время как студентам с низкой мотивацией может потребоваться дополнительная поддержка в виде языка-посредника. Мотивация – это то, что заставляет нас двигаться вперед, тот внутренний мотор, который направляет и поддерживает нашу активность. В изучении иностранного языка мотивация играет определяющую роль, ведь именно она влияет на успешность освоения нового языка. Можно выделить два основных вида мотивации: внутреннюю, которая проистекает из личного интереса к языку и культуре, желания расширить свои горизонты и общаться с носителями языка, и внешнюю, связанную с достижением конкретных целей, таких как успешная сдача экзамена или карьерный рост.

На формирование мотивации влияет множество факторов: от личностных особенностей студентов (их интересов, ценностей, уровня тревожности) до социального окружения (влияния семьи, друзей, преподавателей) и ситуационных факторов, таких как атмосфера в классе и интересность заданий. Для того чтобы поддержать и развить мотивацию студентов к изучению иностранного языка, преподавателю важно создавать аутентичную языковую среду, использовать разнообразные и интересные методы обучения, ставить достижимые цели и отмечать прогресс обучающихся, а также поддерживать позитивную атмосферу в классе.

Необходимо показывать студентам практическую пользу от знания иностранного языка и развивать их автономию, позволяя им самостоятельно выбирать темы и материалы для изучения. Важно помнить, что мотивация — это не статичное состояние, а динамический процесс, который требует постоянного внимания и поддержки со стороны преподавателя. Только в этом случае студенты смогут достичь успехов в изучении иностранного языка и получить от этого процесса удовольствие.

Квалификация преподавателя также имеет значение, поскольку эффективное использование языка-посредника требует от преподавателя умения гибко адаптировать свою методику к потребностям студентов. Наконец, нельзя забывать о культурных особенностях. В некоторых культурах использование родного языка в обучении считается неприемлемым, в то время как в других культурах это является общепринятой практикой.

Таким образом, выбор оптимального подхода к использованию языка-посредника — это сложная задача, требующая от преподавателя внимательного анализа всех факторов и гибкости в выборе методик.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Проведенный анализ инновационных подходов к использованию языка-посредника в обучении иностранному языку позволяет сделать вывод о том, что родной язык учащихся может быть эффективно использован в качестве инструмента обучения, при условии грамотного и взвешенного подхода. Современные методики предлагают разнообразные стратегии, позволяющие минимизировать риск интерференции и максимально использовать потенциал языка-посредника для достижения целей обучения.

Цифровые инструменты, игровые методики, нейролингвистическое программирование, развитие критического мышления — все это открывает новые возможности для интеграции языка-посредника в учебный процесс. Дозированное и целенаправленное использование родного языка позволяет облегчить понимание нового материала, снизить уровень тревожности обучающихся, развивать метакогнитивные навыки и создавать более реалистичные ситуации общения.

В перспективе можно ожидать дальнейшего развития инновационных подходов к использованию языка-посредника. Это может быть связано с:

Разработкой новых цифровых инструментов и платформ для обучения языкам, которые будут учитывать роль языка-посредника.

Более глубоким изучением нейролингвистических механизмов усвоения иностранного языка и разработкой новых методик на основе полученных данных.

Интеграцией искусственного интеллекта в обучение языкам, что позволит создавать персонализированные программы обучения с учетом индивидуальных особенностей обучающихся и их родного языка.

Разработкой новых методик оценки эффективности использования языка-посредника в обучении. В целом, инновационные подходы к использованию языка-посредника представляют собой перспективное направление в методике преподавания иностранных языков. Они позволяют создать более гибкую и эффективную систему обучения, которая учитывает индивидуальные особенности обучающихся и способствует достижению высоких результатов.

Список литературы:

1. Вежбицкая А. Язык. Культура. Познание. – М.: Русские словари, 1996.
2. Вильямс Д., Берден Р. Психология для учителя. – М.: Владос, 2001.
3. Гальскова Н.Д. Современная методика обучения иностранным языкам. Пособие для учителя. – М.: АРКТИ, 2000.
4. Гейм-дизайн в образовании. / Под ред. М.В. Дубовицкой. – М.: Дрофа, 2016.
5. Загашев И.О., Заир-Бек С.И. Критическое мышление: технология развития. – СПб.: Альянс-Дельта, 2003.
6. Зимняя И.А. Психология обучения иностранным языкам в школе. – М.: Просвещение, 1991.
7. Леонтьев А.Н. Деятельность. Сознание. Личность. – М.: Политиздат, 1975.
8. Миньяр-Белоручев Р.К. Методика обучения иностранным языкам: история и современность. // Иностранные языки в школе. – 2006. – № 1.
9. О’Коннор Дж., Сеймор Дж. Введение в нейролингвистическое программирование. – Челябинск: Урал LTD, 1998.
10. Пассов Е.И. Коммуникативный метод обучения иноязычному говорению. – М.: Просвещение, 1991.
11. Сысоев П.В. Язык-посредник в обучении иностранному языку с помощью цифровых технологий. // Иностранные языки в школе. – 2020. № 4.
12. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. – М.: Слово, 2000.



ЯЗЫК-ПОСРЕДНИК В ПРЕПОДАВАНИИ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ: СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ РАЗНЫХ МЕТОДИК

Рысбекова Л.К.,
*старший преподаватель Международного
казахско-турецкого университета им. Х.А.Яссави*

Абдулазизова Д.Ш.,
*студентка 2 курса Международного
казахско-турецкого университета им. Х.А.Яссави*

Аннотация. В статье рассматривается проблема использования языка-посредника в преподавании иностранных языков. Проводится сравнительный анализ различных методик, как использующих язык-посредник: грамматико-переводной метод, прямой метод, аудиолингвальный метод, коммуникативный метод. Анализируются преимущества и недостатки каждой методики, эффективность их применения в зависимости от уровня владения языком, возраста обучающихся, целей обучения. Особое внимание уделяется влиянию языка-посредника на развитие разных видов речевой деятельности, формирование языковой догадки и компенсаторных навыков, мотивацию обучающихся. На основе проведенного анализа формулируются рекомендации по оптимальному использованию языка-посредника в учебном процессе.

Ключевые слова: язык-посредник, методика обучения, сравнительный анализ, грамматико-переводной метод, прямой метод, аудиолингвальный метод, коммуникативный метод.

ВВЕДЕНИЕ

В современном мире, где границы стираются благодаря глобализации и растет необходимость в межкультурном общении, владение иностранными языками становится все более востребованным. Люди активно путешествуют, работают в международных компаниях, взаимодействуют с представителями разных культур. Эта тенденция актуализирует проблему поиска эффективных методик обучения иностранным языкам, и один из ключевых вопросов в этой области — использование языка-посредника.

Существует множество подходов к преподаванию иностранных языков, и каждый из них по-разному относится к использованию родного языка обучающихся. Некоторые методики полностью исключают его, стремясь к максимальному погружению в языковую среду, другие же, наоборот, активно используют язык-посредник для объяснения грамматики, перевода новых слов

и снижения тревожности учащихся. Выбор оптимальной методики зависит от множества факторов, таких как возраст, уровень владения языком, цели обучения, когнитивные стили и т.д. Понимание роли языка-посредника в каждом конкретном случае помогает сделать правильный выбор и повысить эффективность обучения.

Важно отметить, что язык-посредник может оказывать как положительное, так и отрицательное влияние на учебный процесс. С одной стороны, он облегчает понимание нового материала, снижает уровень тревожности обучающихся и ускоряет процесс обучения. С другой стороны, чрезмерное использование языка-посредника может привести к интерференции, когда родной язык начинает «мешать» усвоению иностранного, затрудняет формирование навыков спонтанной речи и снижает мотивацию к изучению.

Развитие цифровых технологий открывает новые возможности для обучения иностранным языкам, в том числе и для использования языка-посредника. Онлайн-переводчики, виртуальные классы, интерактивные упражнения — все это может быть эффективно использовано в учебном процессе. Однако важно разработать методики, которые позволят оптимально интегрировать эти технологии в обучение с учетом роли языка-посредника и индивидуальных особенностей обучающихся.

Таким образом, проблема использования языка-посредника в обучении иностранным языкам является многогранной и требует дальнейшего исследования. Необходимы гибкие методики, которые позволят эффективно использовать родной язык как инструмент обучения, с учетом всех факторов и индивидуальных особенностей учащихся, для достижения максимальных результатов в освоении иностранного языка.

ОСНОВНАЯ ЧАСТЬ

Язык-посредник в контексте обучения иностранным языкам - это родной язык учащихся, который используется в учебном процессе для объяснения грамматических правил, перевода новых слов, проверки понимания, снятия языкового барьера и облегчения коммуникации между преподавателем и студентами. Язык-посредник не является целью обучения, а выступает инструментом, который может быть использован в большей или меньшей степени в зависимости от выбранной методики преподавания.

Язык-посредник используется преподавателем при объяснении грамматического правила на родном языке студентам, студенты переводят текст с иностранного языка на родной, преподаватель задает вопросы на родном

языке, чтобы проверить понимание материала, студенты используют родной язык для обсуждения задания в группе.

В некоторых случаях термин «язык-посредник» может использоваться в более широком смысле, обозначая любой язык, который используется для облегчения коммуникации между людьми, говорящими на разных языках. Например, если два человека не знают языка друг друга, они могут использовать третий язык, который знают оба, в качестве языка-посредника.

В методике преподавания иностранных языков выделяют три основных вида использования языка-посредника: эксплицитное, имплицитное и дозированное. Каждый из них имеет свои особенности и применяется в зависимости от целей обучения, уровня студентов и выбранной методики.

Эксплицитное использование подразумевает открытое и целенаправленное применение родного языка учащихся. Преподаватель активно использует его для объяснения грамматики, перевода новых слов, инструкций и проверки понимания. Например, он может объяснить правило образования множественного числа существительных на родном языке или попросить студентов перевести предложения с иностранного на родной и наоборот. Этот вид использования характерен для традиционных методик, таких как грамматико-переводной метод, где основной акцент делается на усвоении грамматических правил и переводе.

Имплицитное использование предполагает, что язык-посредник присутствует в языковом сознании учащихся, но не используется активно в речи. Преподаватель опирается на знания родного языка студентов при объяснении нового материала, но старается максимально использовать иностранный язык. Например, он может объяснить новое грамматическое явление с помощью наглядных материалов и жестов, используя минимум слов на родном языке. Этот вид использования характерен для коммуникативного подхода, где основной акцент делается на развитии навыков общения на иностранном языке.

Дозированное использование предполагает ограниченное и контролируемое применение языка-посредника. Преподаватель определяет оптимальное соотношение иностранного и родного языков в зависимости от этапа обучения, сложности материала и индивидуальных особенностей обучающихся. Например, на начальном этапе обучения язык-посредник может использоваться более активно, а по мере продвижения студентов его использование сокращается. Преподаватель может прибегнуть к помощи родного языка для объяснения сложных грамматических явлений, но затем

старается закрепить материал в коммуникативных упражнениях на иностранном языке.

Важно помнить, что выбор вида использования языка-посредника должен быть осознанным и обоснованным. Необходимо учитывать цели обучения, уровень обучающихся, специфику изучаемого языка и другие факторы. Гибкий подход к использованию языка-посредника позволяет сделать учебный процесс более эффективным и комфортным для студентов.

Использование языка-посредника в обучении иностранному языку не является универсальным решением, и его применение зависит от ряда факторов, которые необходимо учитывать для достижения наилучших результатов.

Возраст обучающихся играет значительную роль. Дети, начинающие изучать иностранный язык, более восприимчивы к методам, основанным на погружении и минимизирующим использование родного языка. Взрослым же, наоборот, язык-посредник может помочь в понимании грамматических структур и освоении абстрактных понятий.

Уровень владения языком также влияет на необходимость использования языка-посредника. На начальном этапе, когда словарный запас и грамматические знания ограничены, родной язык может служить опорой для понимания и объяснения нового материала. По мере продвижения в изучении языка необходимость в языке-посреднике снижается, и акцент смещается на использование иностранного языка в коммуникации.

Цели обучения определяют подход к использованию языка-посредника. Если цель обучения — развитие коммуникативных навыков и свободное владение языком, то использование языка-посредника должно быть минимальным. Если же цель — изучение языка для чтения специальной литературы или сдачи экзамена, то язык-посредник может быть более активно использован для объяснения грамматики и перевода текстов.

Языковая среда также влияет на роль языка-посредника. Если обучающийся находится в языковой среде, где он постоянно слышит и использует иностранный язык, то необходимость в языке-посреднике снижается. В случае же, когда обучение происходит в искусственной среде, язык-посредник может быть необходим для создания комфортной атмосферы и облегчения коммуникации. Решение об использовании языка-посредника должно приниматься с учетом всех перечисленных факторов. Гибкий подход и индивидуализация обучения позволят добиться наилучших результатов в освоении иностранного языка.

Грамматико-переводной метод – один из старейших методов обучения иностранным языкам, зародившийся еще в эпоху Возрождения, когда изучение латыни и греческого было основой образования. Этот метод фокусируется на тщательном анализе грамматических правил и структур языка, а также на переводе текстов с иностранного языка на родной и наоборот. Грамматика рассматривается как фундамент языка, и ее изучению уделяется первостепенное внимание: студенты заучивают правила и парадигмы, а затем выполняют упражнения на их применение. Перевод является основным видом деятельности: студенты переводят отдельные слова, предложения и связные тексты, что служит как для тренировки грамматических навыков, так и для проверки понимания. Родной язык активно используется для объяснения грамматических правил, перевода слов и фраз, а также для общения между преподавателем и студентами. Основное внимание уделяется развитию навыков чтения и письма, в то время как устная речь отходит на второй план. В качестве учебного материала часто используются классические литературные произведения, которые служат образцом правильного и красивого языка.

Несмотря на свою давнюю историю, грамматико-переводной метод обладает как преимуществами, так и недостатками. С одной стороны, он способствует развитию аналитических способностей, позволяет студентам понимать логику языка и применять грамматические правила. Перевод текстов расширяет словарный запас и знакомит студентов с культурой страны изучаемого языка. С другой стороны, грамматико-переводной метод уделяет недостаточно внимания развитию устной речи, что может приводить к трудностям в реальном общении. Активное использование родного языка может вызвать интерференцию, когда студенты начинают переносить структуры и правила родного языка на иностранный. Кроме того, заучивание правил и постоянные переводы могут снижать мотивацию студентов.

В настоящее время грамматико-переводной метод редко используется в чистом виде, однако его элементы могут быть эффективно применены в сочетании с другими методиками, особенно на начальном этапе обучения для объяснения базовых грамматических явлений и расширения словарного запаса.

Прямой метод, возникший в конце XIX века как реакция на грамматико-переводной метод, стремится к максимально естественному усвоению иностранного языка, подобно тому, как дети осваивают свой родной язык. В основе этого метода лежит принцип «прямой ассоциации», когда новые слова и грамматические структуры усваиваются непосредственно через связь с предметами, действиями и ситуациями, а не через перевод на родной язык.

Вместо заучивания правил, студенты сразу погружаются в языковую среду, где активно используется целевой язык. Преподаватель объясняет новые слова и грамматические явления с помощью наглядных материалов, жестов, мимики, ситуативных диалогов. Перевод на родной язык сводится к минимуму или полностью исключается.

Устная речь играет ведущую роль в прямом методе. Студенты с первых занятий учатся понимать и говорить на иностранном языке, задавать вопросы, отвечать на них, участвовать в диалогах. Большое внимание уделяется правильному произношению и интонации. Чтение и письмо вводятся постепенно, на основе уже усвоенного устного материала.

Прямой метод способствует развитию коммуникативных навыков, формированию естественной и спонтанной речи, повышению мотивации к изучению языка. Однако он требует от преподавателя высокой квалификации и творческого подхода, а также наличия благоприятной языковой среды. Кроме того, этот метод может быть менее эффективен для обучения абстрактным грамматическим понятиям и работы с сложными текстами. Несмотря на некоторые ограничения, прямой метод оказал значительное влияние на развитие методики преподавания иностранных языков и его принципы активно используются в современных коммуникативных подходах.

Аудиолингвальный метод, получивший широкое распространение в середине XX века, основывается на бихевиористской теории обучения, которая рассматривает язык как набор привычек. Согласно этому подходу, овладение иностранным языком сводится к формированию новых речевых автоматизмов путем многократного повторения и имитации.

В основе аудиолингвального метода лежит активное использование аудиоматериалов — диалогов, отдельных фраз и слов, которые студенты прослушивают и повторяют за носителем языка. Большое внимание уделяется правильному произношению и интонации. Грамматика изучается индуктивно, через анализ речевых образцов, а не путем заучивания правил. Перевод сводится к минимуму, а родной язык практически не используется. Основной акцент делается на развитие навыков устной речи — говорения и аудирования.

Аудиолингвальный метод имеет ряд преимуществ. Он позволяет быстро сформировать базовые навыки устной речи, автоматизировать употребление частотных грамматических структур и лексики, а также улучшить произношение. Однако у этого метода есть и недостатки. Он может показаться скучным и монотонным, так как основан на многократном повторении. Кроме того, он не уделяет достаточного внимания развитию навыков чтения и письма, а также формированию коммуникативной компетенции в целом.

В настоящее время аудиолингвальный метод в чистом виде практически не используется. Однако его элементы, такие как работа с аудиоматериалами, имитация речи носителей языка и автоматизация грамматических структур, могут быть эффективно интегрированы в современные коммуникативные методики.

Коммуникативный метод – это подход к обучению иностранным языкам, который ставит своей главной целью развитие способности учащихся к реальному общению. В отличие от традиционных методов, сосредоточенных на грамматике и переводе, коммуникативный метод делает акцент на использовании языка в разнообразных ситуациях и контекстах.

В основе коммуникативного метода лежит идея о том, что язык — это прежде всего средство коммуникации, а не набор правил и структур. Поэтому обучение строится вокруг коммуникативных задач и ситуаций, которые стимулируют учащихся к активному использованию языка. Например, студенты могут обсуждать актуальные проблемы, играть роли, проводить презентации, участвовать в дебатах и т.д.

Важной особенностью коммуникативного метода является стремление к созданию аутентичной языковой среды. Преподаватель использует разнообразные материалы, такие как видео, аудиозаписи, газетные статьи, которые помогают студентам погрузиться в реальный язык. Также активно применяются интерактивные методы обучения, такие как работа в парах и группах, ролевые игры, проектная деятельность.

Коммуникативный метод уделяет большое внимание развитию всех видов речевой деятельности — говорения, аудирования, чтения и письма. Однако приоритет отдается устной речи, так как именно она является основой коммуникации. Грамматика и словарный запас изучаются в контексте реальных ситуаций общения, а не изолированно.

Одним из преимуществ коммуникативного метода является высокая мотивация обучающихся. Когда студенты видят, что они могут использовать язык для решения практических задач и общения с другими людьми, их интерес к обучению возрастает. Кроме того, коммуникативный метод способствует развитию коммуникативных навыков, таких как умение слушать, задавать вопросы, выражать свое мнение, аргументировать свою точку зрения.

Несмотря на свои преимущества, коммуникативный метод имеет и некоторые ограничения. Например, он может быть менее эффективен для обучения письменной речи и формальному языку. Кроме того, для успешного применения коммуникативного метода необходимы опытные преподаватели, которые умеют создавать коммуникативные ситуации и управлять ими.

В целом, коммуникативный метод является одним из наиболее эффективных подходов к обучению иностранным языкам. Он позволяет развивать у учащихся способность к реальному общению, формировать коммуникативные навыки и повышать мотивацию к изучению языка.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Проведенный сравнительный анализ различных методик преподавания иностранных языков показал, что вопрос использования языка-посредника является сложным и многогранным. Не существует универсального решения, оптимального для всех случаев. Выбор подхода зависит от множества факторов, таких как цели обучения, возраст и уровень обучающихся, специфика изучаемого языка, квалификация преподавателя и доступные ресурсы.

Методики, активно использующие язык-посредник, такие как грамматико-переводной метод, могут быть эффективны на начальном этапе обучения для объяснения базовых грамматических явлений и расширения словарного запаса. Однако их чрезмерное применение может привести к интерференции и затруднить формирование навыков спонтанной речи.

Методики, минимизирующие использование языка-посредника, такие как метод погружения или Suggestopedia, способствуют более быстрому развитию коммуникативных навыков и погружению в языковую среду. Однако они могут быть менее эффективны для студентов с низкой мотивацией или с ограниченным временем на обучение.

Оптимальным подходом является дозированное и целенаправленное использование языка-посредника в сочетании с активными методами обучения и созданием аутентичной языковой среды. Преподаватель должен уметь гибко адаптировать свою методику к потребностям студентов и использовать язык-посредник только тогда, когда это действительно необходимо.

В заключение следует отметить, что проблема языка-посредника требует дальнейших исследований. Необходимо разрабатывать новые методики и подходы, которые позволят эффективно использовать язык-посредник как инструмент обучения, с учетом всех факторов и индивидуальных особенностей обучающихся. Только в этом случае можно достичь максимальных результатов в освоении иностранного языка и формировании коммуникативной компетенции.

Список литературы:

1. Выготский Л.С. Мышление и речь. // Собрание сочинений: В 6-ти т. – М.: Педагогика, 1982. – Т. 2.

2. Гальскова Н.Д. Современная методика обучения иностранным языкам. Пособие для учителя. – М.: АРКТИ, 2000.
3. Зимняя И.А. Психология обучения иностранным языкам в школе. – М.: Просвещение, 1991.
4. Леонтьев А.А. Язык, речь, речевая деятельность. – М.: Просвещение, 1969.
5. Миньяр-Белоручев Р.К. Методика обучения иностранным языкам: история и современность. // Иностранные языки в школе. – 2006. – № 1.
6. Пассов Е.И. Коммуникативный метод обучения иноязычному говорению. – М.: Просвещение, 1991.
7. Щепилова А.В. Теория и практика использования языка-посредника в обучении иностранному языку. – СПб.: КАРО, 2007.



ИЗУЧЕНИЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА ИСПОЛЬЗУЯ ПРОИЗВЕДЕНИЕ «КАЛИЛА И ДИМНА» КАК ИННОВАЦИОННЫЙ ПОДХОД В ПРЕПОДАВАНИИ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

Киздарбекова Молдир,
старший преподаватель Международного
казахско-турецкого университета им. Х.А.Яссави

Нарзулла Оглай,
студентка 1 курса Международного
казахско-турецкого университета им. Х.А.Яссави

ВВЕДЕНИЕ

Процесс изучения иностранного языка в современном образовательном контексте требует поиска новых методов, способствующих не только овладению языком, но и развитию когнитивных и культурных навыков обучающихся. Одним из эффективных способов является использование классических произведений литературы в обучении иностранным языкам. В данной статье рассматривается использование произведения «Калила и Димна» в обучении английскому языку, что является инновационным подходом к формированию речевых и когнитивных навыков учащихся. Это произведение, которое является частью мировой культурной наследия, не только обогащает

лексику и грамматические знания, но и способствует лучшему пониманию культурных аспектов изучаемого языка.

ОСНОВНАЯ ЧАСТЬ

Произведение «Калила и Димна» как часть мировой литературы. Предлагаемая работа посвящена одной из наиболее ранних редакций, так называемой древнесирийской версии знаменитой книги «Калила и Димна», возникшей в Индии и обошедшей почти все страны мира. Говоря о значении этого Памятника, о его роли в развитии мировой литературы, академик И. Ю. Крачовский писал: «Так протянулись нити из далекой Индии к близкой нам Европе; отбросить хоть одно звено в этой мировой цепи- значит обречь себя на ее непонимание» Сам по себе сборник настолько интересен, что постоянно привлекал и привлекает внимание исследователей, переводчиков и читателей.

«Калила и Димна» — это сборник басен, написанных на санскрите, который был переведен на арабский, персидский и другие языки. Книга включает в себя истории о животных, каждый из которых учит моральным урокам. На протяжении веков эта работа была адаптирована и изучена в разных культурах, став важным инструментом воспитания нравственности и знаний. В контексте изучения английского языка, это произведение представляет собой уникальный ресурс. С помощью басен и их кратких, но содержательных сюжетов учащиеся могут погрузиться в особенности языка, а также освоить культурные и философские традиции, которые влияли на развитие английского языка и литературы.

Методика преподавания иностранного языка с использованием «Калила и Димна». Использование «Калила и Димна» в качестве учебного материала для преподавания английского языка позволяет существенно расширить возможности обучения. Во-первых, это позволяет интегрировать различные аспекты языка: лексику, грамматику, стиль и контекст употребления слов. Во-вторых, использование литературных текстов развивает критическое мышление и аналитические способности учащихся, что также является важным аспектом в обучении иностранному языку.

Методика преподавания может включать следующие элементы:

1. Чтение и перевод. Учащиеся читают отдельные басни в оригинале или в адаптированном переводе. Это позволяет им работать над лексикой и грамматикой, а также развивать навыки перевода.

2. Обсуждение морали басен. Обсуждение каждого урока басни способствует развитию способности вести диалог на английском языке,

расширяет кругозор студентов, помогает им научиться выражать свои мысли на иностранном языке, а также развивает навыки аргументации.

3. Письменные задания и эссе. На основе прочитанных басен учащиеся пишут эссе или краткие пересказы, что способствует лучшему усвоению материала и помогает в практическом применении языка.

4. Анализ культурных и моральных аспектов. Важной частью работы с этим произведением является исследование философских и моральных аспектов, заложенных в баснях. Это открывает новые горизонты в обучении языку и позволяет учащимся погрузиться в культуру англоязычных стран, сравнивая их традиции и ценности с теми, что представлены в баснях.

Мировой опыт преподавания с использованием классической литературы. Мировой опыт преподавания иностранных языков с использованием классической литературы подтверждает эффективность такого подхода. В Англии и США классическая литература, в том числе такие произведения, как басни Эзопа или произведения Шекспира, используются для расширения словарного запаса и обучения студентов более глубокому пониманию языка. В Узбекистане также активно внедряются инновационные методики преподавания иностранных языков с использованием литературных произведений, в частности, на примере арабского языка. Включение в процесс обучения таких произведений, как «Калила и Димна», позволяет создать многогранный подход к изучению языка, который включает не только грамматику и лексику, но и культуру, нравственные ценности и мировоззрение народа.

Преимущества использования «Калила и Димна» в преподавании английского языка. Использование произведения «Калила и Димна» для изучения английского языка приносит множество преимуществ:

1. Развитие критического мышления. Чтение и обсуждение произведений с глубоким моральным подтекстом помогает учащимся развивать аналитическое мышление, что является необходимым при изучении иностранного языка.

2. Расширение лексического запаса. В баснях используется разнообразная лексика, которая помогает учащимся усвоить как общеупотребительные, так и специализированные слова, фразы и идиоматические выражения.

3. Кросс-культурное восприятие. В процессе изучения текста студенты получают возможность увидеть, как одинаковые или схожие моральные уроки могут быть интерпретированы в разных культурах. Это не только расширяет их знания, но и способствует более глубокому пониманию английской и мировой литературы.

4. Мотивация и интерес. Литературные произведения, особенно такие как басни, легко воспринимаются студентами и не вызывают усталости. Интересные, короткие и содержательные рассказы позволяют поддерживать высокий уровень мотивации у студентов.

Проблемы и вызовы. Тем не менее, использование «Калила и Димна» для преподавания английского языка сталкивается с некоторыми проблемами:

1. Необходимость в адаптации текста. Оригинальные басни могут содержать культурные и языковые особенности, которые не всегда легко перевести или адаптировать для студентов, не знакомых с историей и культурой Востока.

2. Сложность восприятия философских аспектов. Некоторые моральные и философские идеи могут быть трудными для восприятия, особенно для студентов с низким уровнем владения языком. Это требует от преподавателей умения эффективно объяснять сложные концепты на иностранном языке.

3. Необходимость дополнительной подготовки преподавателей. Для успешного применения такого метода преподавания необходимо, чтобы учителя имели не только хорошие знания языка, но и понимание культурных и философских аспектов произведения. Главные элементы сюжета — утрата и предательство, настойчивость и подлость — являются универсальными мотивами, встречающимися в литературных произведениях разных культур. Поведение обезьяны, которая сначала теряет все, а затем находит “друзей” в лице черепах, может быть интерпретировано как метафора человеческой неспособности удержать приобретенное, особенно когда это происходит через непоследовательные и нерешительные действия.

Развитие дистанционного образования и использование литературы. В условиях дистанционного образования использование классических произведений, таких как «Калила и Димна», становится еще более актуальным. Электронные книги, видеоматериалы и онлайн-дискуссии позволяют студентам, находясь на расстоянии, активно участвовать в учебном процессе. Это расширяет доступность образования и дает возможность углубленного изучения материалов с помощью современных технологий.

Проблемы языковой среды в современном обучении иностранным языкам. Изучение иностранного языка в современном обществе связано с несколькими важными проблемами, одной из которых является создание подходящей языковой среды. В контексте изучения английского языка с использованием произведений, таких как «Калила и Димна», необходимо учитывать, что успешное овладение языком требует не только теоретического

подхода, но и интеграции в реальную языковую среду. Современные студенты часто сталкиваются с проблемой дефицита языковой практики: вне учебных заведений они не имеют возможности активно общаться на иностранном языке, что затрудняет усвоение живого языка.

Использование классических произведений, таких как «Калила и Димна», помогает частично решить эту проблему, так как произведение представляет собой не только текст, но и целый культурный контекст. При работе с этим произведением студенты могут погружаться в атмосферу не только арабской, но и западной культуры, что открывает новые горизонты для практики и расширяет восприятие языка. Например, одна из басен «Калила и Димна» «Басня о льве и шакале». Лев, будучи царем зверей, несправедливо обвиняет шакала в краже мяса. Шакал, ссылаясь на бога солнца, клянется в своей невиновности. Лев, боясь божьего гнева, отпускает шакала. (Мотив: вера в высшую справедливость, страх перед божьим гневом) Рассказывает о том, как Лев, который был правителем, принял важное решение, основываясь на советах своих подданных. Эта история не только иллюстрирует моральный урок, но и дает студентам возможность обсудить с учителем или в группах важность лидерства, ответственности и дипломатии в контексте современной жизни, что связано с английским языковым и культурным контекстом. Кроме того, использование таких текстов помогает студентам развивать навыки интерпретации и критического осмысления, что важно для формирования полноценного языкового мышления. Через анализ этих текстов учащиеся не только совершенствуют свой словарный запас, но и учат понимать сложные идеи и выражать их на английском языке, что является неотъемлемой частью языковой среды.

Развитие систем дистанционного образования. Дистанционное обучение с каждым годом становится все более актуальным. Этот формат обучения предоставляет студентам гибкость в освоении материалов и позволяет организовать процесс обучения на расстоянии. В условиях глобализации и массового перехода к онлайн-форматам образования, важно использовать эффективные методы и инструменты для обучения, которые бы способствовали не только изучению языка, но и развивали навыки критического и творческого мышления.

Использование произведений, таких как «Калила и Димна», в контексте дистанционного обучения позволяет разработать различные мультимедийные ресурсы, такие как онлайн-курсы, вебинары, видеозаписи с разбором басен и виртуальные дискуссии. Этот подход помогает не только расширить кругозор

учащихся, но и предоставляет уникальные возможности для анализа текста на различных уровнях: лексическом, грамматическом и культурном.

Мультимедийные технологии открывают новые перспективы для преподавателей иностранных языков. Например, с помощью видеоуроков и подкастов можно донести содержание басен до студентов, а в ходе онлайн-обсуждений студенты смогут обсудить прочитанное и поделиться своими мыслями, используя английский язык. Например, на платформе дистанционного обучения можно создать раздел, посвященный разбору каждой из басен «Калила и Димна», где преподаватели могут предлагать различные задания: перевести текст, составить вопросы по содержанию, написать эссе на основе прочитанного. Студенты, в свою очередь, могут обсуждать эти задания в чатах или форумах, что активизирует их использование английского языка.

Таким образом, дистанционное обучение с использованием классических произведений может стать важной составляющей не только для улучшения языковых навыков, но и для формирования у студентов самостоятельности в обучении.

Мировой опыт и достижения в преподавании иностранных языков. Мировая практика преподавания иностранных языков находит разнообразие подходов, каждый из которых отражает культуру и традиции страны. Например, в странах Европы преподавание иностранных языков тесно связано с культурным контекстом и часто включает элементы литературных произведений, что способствует более глубокому пониманию языка. В странах Азии, таких как Япония и Южная Корея, также активно используют классическую литературу, в том числе адаптированную, для обучения иностранным языкам. Использование произведений, таких как «Калила и Димна», в преподавании английского языка может стать не только образовательным, но и культурным мостом между различными мировыми традициями. Это дает возможность обучающимся ознакомиться с произведениями других культур, что является важным аспектом в обучении иностранным языкам.

В странах, где английский язык является вторым, как, например, в Индии, использование арабских и персидских произведений в процессе преподавания иностранных языков является традиционным и эффективным методом. Такие произведения, как «Калила и Димна», приносят в образовательный процесс уникальные возможности для межкультурной коммуникации и развития языковой гибкости студентов. Кроме того, использование литературных произведений для обучения иностранным языкам позволяет преподавателям прививать студентам интерес к языковой и культурной истории. Это является

особенно важным в современных условиях, когда обучающиеся часто стремятся не только выучить язык, но и понять культуру и историю народа, который на нем говорит. Например, в Индии учителя английского языка часто используют адаптированные версии произведений Востока, таких как «Калила и Димна», для того чтобы развить у студентов не только навыки перевода и чтения, но и способности к межкультурному общению.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Изучение английского языка используя произведение «Калила и Димна» является инновационным подходом, который позволяет сочетать практическое освоение языка с глубоким погружением в культурный и моральный контекст. Это не только помогает учащимся развивать языковые навыки, но и способствует лучшему пониманию других культур и мировоззрений. Использование таких произведений в обучении иностранным языкам открывает широкие возможности для создания межкультурной коммуникации, которая является необходимым элементом в глобализированном мире. Кроме того, это способствует развитию критического мышления, культурной компетенции и самостоятельности у студентов, что является неотъемлемой частью современного образования. Таким образом, использование «Калила и Димна» в процессе преподавания английского языка способствует не только овладению языком, но и расширяет горизонты студентов, помогая им становиться более всесторонне развитыми и культурно обогащенными личностями.

Список литературы:

1. Арабский текст произведения «Калила и Димна» в переводе Ибн аль-Мукаффа. (2004). М.: Издательство Восточная литература.
2. Козлова, Л. А. (2015). Современные методы преподавания иностранных языков. Москва:
3. Шмидт, В. С. (2017). Методика преподавания английского языка в условиях глобализации. Ташкент: Нова-Пресс.



МЕТОДИКА ПРЕПОДАВАНИЯ ТУРЕЦКОГО ЯЗЫКА КАК ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО В ВУЗАХ

Усенбаева Шынар,
*преподаватель Международного
казахско-турецкого университета им. Х.А.Яссави*

Турашбек Аружан,
*студентка 1 курса Международного
казахско-турецкого университета им. Х.А.Яссави*

ВВЕДЕНИЕ

Обучение иностранным языкам в современных вузах становится важной составляющей образовательного процесса. Турецкий язык, будучи одним из наиболее распространенных в мире и важным языком в дипломатических и культурных обменах, заслуживает внимания в контексте изучения как второго иностранного языка в университетах. На сегодняшний день турецкий язык является одним из самых востребованных языков в странах Центральной Азии, Восточной Европы и даже на Ближнем Востоке. Введение в методику преподавания турецкого языка как второго иностранного требует комплексного подхода, сочетающего традиционные и инновационные методы обучения. Методические особенности преподавания турецкого языка.

Цель данной статьи — познакомить студентов с основными положениями современной методики преподавания иностранных языков; показать связь методики с другими науками, являющимися для методики базовыми и во многом определяющими ее современное содержание и статус среди других общеобразовательных и научных дисциплин; сформировать у студентов умение оценивать существующие концепции обучения иностранным языкам; познакомить студентов с приемами, методами, средствами обучения и сформировать умение эффективно и творчески применять их на практике; дать целостное представление о характере и специфике профессиональной деятельности преподавателя иностранного языка, рассмотреть актуальные подходы и методы преподавания турецкого языка в вузах, исследовать проблемы и вызовы, с которыми сталкиваются преподаватели и студенты, а также предложить методические рекомендации для улучшения эффективности обучения. Общая и частная методики взаимосвязаны. Общая методика обогащается на основе опыта частных методик. В свою очередь, закономерности общей методики находят отражение в частной. Предмет методики обучения иностранным языкам – это накопленные об объекте знания,

многочисленная теория, которая моделирует процесс обучения; это закономерности процесса обучения ИЯ.

К основным понятиям, составляющим фундамент методики, можно отнести: процесс, цели, содержание, принципы, методы, приёмы, средства и организационные формы обучения. Базисными категориями методики принято считать: Метод как систему целенаправленных действий учителя, с одной стороны, и учебных действий учащихся с другой. Прием – элементарный методический поступок, направленный на решение конкретных задач на определенном этапе урока. Метод реализуется в системе приёмов. Коммуникативно–ориентированный метод обучения реализуется в следующих приёмах:

Приём ролевого общения. Приём формирования ориентировочной способности учащихся. Приёмы обучения речевому взаимодействию. Приёмы систематизации речевых знаний. Приёмы углубления и расширения содержательности. Повышение интенсивности самостоятельной работы. Приёмы стимулирования речемыслительной деятельности средствами ТСО. Приёмы стандартизированного контроля. Подход – общая исходная позиция, отталкиваясь от которой исследователь рассматривает большинство своих остальных положений. Дискуссионным остается вопрос соотношения метода и подхода. Отечественные методисты и большинство зарубежных исследователей считают, что подход к обучению играет основополагающую роль и является доминирующей идеей, на которой строится новый метод. Метод и подход взаимосвязаны и взаимозависимы, для них характерно постоянное взаимодействие. Исследователи единодушно высказывают мнение о том, что не существует абсолютно правильного и эффективного для всех условий обучения метода и приходят к выводу, что необходимо комбинирование различных подходов, принципов и элементов различных методов с учетом специфики обучения, поскольку то, что эффективно в одних условиях, может иметь совершенно противоположный результат в иных условиях обучения.

Методика находится в тесной связи с психологией. Методика использует данные психологической науки об особенностях восприятия при обучении иностранному языку, роли мышления и его связи с языком, соотношении сознательного и бессознательного (сочетание произвольного и непроизвольного внимания, осознанности и имитации), формирования навыков и умений, мотивации учебной деятельности и др. В своих положениях методика опирается на исследования Л.С. Выготского, С.Л. Рубинштейна, А.Н. Леонтьева, в которых разрабатывается теория деятельности, в частности мыслительной деятельности, привлекает данные по проблемам памяти, формирования речевых

навыков, механизмов речи, учитывает теорию установки и др. Большой вклад в развитие методики внесли ученые, посвятившие труды разработке вопросов обучения иностранному языку. Заслуживают В.А. Артемова, Б.А. Беляева и других психологов является то, что они не только утвердили речь в качестве объекта обучения, однако дали психологическое обоснование необходимости обучения речи во всех формах на иностранном языке. Основываясь на общей психологии, педагогической психологии, психологии обучения иностранному языку, методика черпает в них данные о психологической характеристике речи, о речи устной и письменной, внешней и внутренней.

Зарубежные методисты отмечают важность лингвистических, психологических и дидактических факторов в обучении иностранному языку, однако понятие «принцип обучения» не является базисной категорией зарубежной методики и в настоящее время редко встречается в публикациях, вероятно, в силу того, что сам термин предполагает доминирующую роль учителя в учебном процессе, что отвергается современными методистами. Нужно отметить, что некоторые авторы признают необходимость учета принципов учения и обучения и выделяют следующие: когнитивные принципы (cognitive principles): принцип автоматизации речевых единиц (automaticity); принцип использования внутренней мотивации (intrinsic motivation principle); принцип использования личного вклада учащегося (strategic investment principle) – его времени, сил, индивидуальных способностей и т. д. – и ряд других принципов;

Методика преподавания иностранного языка — это совокупность методов, приемов и средств, направленных на формирование и развитие у студентов навыков и умений в области иностранного языка. Современная методика преподавания иностранных языков основывается на коммуникативном подходе, который акцентирует внимание на языке как инструменте общения, а не только как на объекте изучения.

Основные принципы методики преподавания турецкого языка как второго иностранного включают:

Коммуникативный метод: Основное внимание уделяется практическому использованию языка в реальных ситуациях общения. Главные принципы коммуникативного метода обучения иностранному языку. Как и любой другой способ изучения языка, коммуникативный подход трансформировался с течением времени, однако его основополагающие принципы не изменились. Мы перечислим их, и вы поймете, в чем особенность этой методики и почему она остается самым популярным способом изучения английского вот уже много лет. Студенты начинают говорить на турецком с первого занятия. Даже те, кто

изучает язык с нуля, на первом уроке овладевают парой десятков фраз. Это позволяет быстро привыкнуть к звучанию речи, предупреждает появление или избавляет от языкового барьера. Accuracy and Fluency — грамотная и беглая речь. Изучая язык по этой методике, вам не нужно будет выбирать: говорить свободно или говорить правильно. Речь будет беглой и грамотной одновременно.

При обучении используются только современные аутентичные пособия. Тщательно проработанные туркоязычные учебники содержат увлекательный и, самое главное, практический материал, который вы можете использовать в жизни. Преподаватель проходит с студентом три стадии обучения: engagement (вовлечение), study (изучение) и activation (активация — использование). На стадии engagement педагог вовлекает ученика в процесс обучения: инициирует увлекательную дискуссию, предлагает обсудить картинку и т. п. На стадии изучения студенту поясняют грамматическую тему и использование новых слов и выражений, то есть работают над расширением словарного запаса и овладением грамматикой. На стадии активации знаний ученик выполняет различные упражнения для закрепления новой грамматики и слов. Это может быть продолжение обсуждения изучаемой темы, но уже с применением полученных знаний.

- Культурно-социокультурный подход: Важность понимания культуры и традиций носителей языка как необходимого компонента для успешного овладения языком.
- Интерактивные методы обучения: Использование технологий, интерактивных упражнений, мультимедийных материалов и других средств, способствующих активному обучению.

3. История и развитие преподавания турецкого языка в вузах. Преподавание турецкого языка в образовательных учреждениях, особенно в странах СНГ, берет свое начало в конце XIX — начале XX века. Турция, как стратегический партнер многих стран региона, способствует внедрению турецкого языка в учебные программы вузов. В советский период турецкий язык преподавался в рамках факультетов востоковедения, но в последние десятилетия интерес к изучению турецкого языка значительно возрос, что связано с развитием экономических, политических и культурных связей между Турцией и государствами СНГ. На текущий момент многие университеты в Центральной Азии, России и других странах предлагают обучение турецкому языку в рамках факультетов иностранных языков, международных отношений и культурологии. Это создает потребность в разработке новых методических подходов, отвечающих современным требованиям.

4. Лингвистические особенности турецкого языка Турецкий язык относится к тюркской языковой семье, и его особенности включают агглютинативную структуру, отсутствие грамматического рода и различия в произношении и письме. Студенты, изучающие турецкий язык как второй иностранный, часто сталкиваются с трудностями в понимании особенностей построения предложений и использования падежей. Кроме того, важным аспектом является алфавит турецкого языка, который использует латинский алфавит, что в некоторой степени облегчает его изучение для русскоязычных студентов. Однако, несмотря на сходства в алфавите, существующие различия в грамматике и лексике создают трудности для учащихся.

5. Современные методы и подходы в преподавании турецкого языка в вузах. Методика преподавания турецкого языка как второго иностранного в вузах включает использование различных подходов и методов обучения. Рассмотрим наиболее актуальные из них:

- Коммуникативный метод: Основной акцент делается на развитие навыков общения, слушания и говорения. Уроки проводятся с активным использованием реальных текстов и ситуаций общения.
- Контекстный подход: Обучение на основе аутентичных материалов, таких как новости, фильмы, песни, которые способствуют лучшему восприятию языка в реальном контексте.
- Технологии и мультимедийные ресурсы: Использование онлайн-курсов, видеоматериалов и интерактивных платформ помогает студентам закреплять пройденный материал в условиях виртуальной реальности.
- Проектный метод: Студенты работают в группах над проектами, что способствует развитию навыков командной работы и позволяет лучше усваивать лексику и грамматику через практическое применение.

6. Проблемы и вызовы в преподавании турецкого языка. Несмотря на популярность турецкого языка, преподавание его как второго иностранного сталкивается с рядом проблем:

- Языковой барьер: Студенты, не имеющие опыта общения с носителями языка, часто испытывают сложности с произношением и восприятием на слух.
- Недостаток квалифицированных преподавателей: Для эффективного преподавания требуется высокий уровень профессиональной подготовки преподавателей, знакомых как с языковыми, так и с культурными аспектами.

- Недостаток учебных материалов: Несмотря на наличие учебников и пособий, многие из них не полностью соответствуют современным требованиям и нуждам студентов.

7. Инновационные подходы и технологии в преподавании турецкого языка. С развитием цифровых технологий появились новые возможности для обучения турецкому языку. Использование онлайн-платформ, мобильных приложений, виртуальных классов и видеоматериалов дает студентам гибкость в обучении и помогает улучшить их языковые навыки.

8. Практическая реализация методики преподавания. На примере вузов можно увидеть, как эффективно применять различные методики в преподавании турецкого языка. Например, в некоторых вузах активно используют игровые методы и ролевые игры, что позволяет студентам почувствовать себя участниками реальных коммуникативных ситуаций. Это помогает развить навыки говорения и восприятия на слух. Также эффективными являются методики, связанные с работой с аутентичными материалами: фильмов, книг, интервью с носителями языка. Это помогает студентам лучше понимать культуру и менталитет носителей языка. Большую роль в развитии коммуникативной компетенции учащихся играют языковые навыки, на сформированности которых базируется речевая деятельность. К языковым навыкам мы относим лексические, грамматические и фонетические навыки. Сформированность фонетических навыков является неперенным условием адекватного понимания речевого сообщения, точности выражения мысли и выполнения языком любой коммуникативной функции. Поэтому работа над произношением учащихся начинается с первых уроков начального этапа и распространяется далее на весь курс обучения иностранному языку. Для формирования навыков устной речи, аудирования, письма и чтения надо не только уметь произносить соответствующие звуки, но и знать, как они соединяются в словах, а затем как эти слова соединяются в предложении. В методике выделяют два уровня речи: подготовленный и неподготовленный. Подготовленный уровень речи предполагает предварительное обеспечение ее языковым материалом, выделение времени на подготовку. Неподготовленная речь в данный конкретный момент осуществляется без всякой подготовки и без опор извне.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Преподавание турецкого языка как второго иностранного в вузах требует интеграции различных методов и подходов, ориентированных на развитие коммуникативных навыков и углубление межкультурной компетенции

студентов. Внедрение инновационных технологий и адаптация учебных материалов являются важными аспектами для повышения эффективности обучения. Несмотря на существующие вызовы, обучение турецкому языку предоставляет студентам уникальные возможности для карьерного роста и культурного обмена. Исследователи единодушно высказывают мнение о том, что не существует абсолютно правильного и эффективного для всех условий обучения метода и приходят к выводу, что необходимо комбинирование различных подходов, принципов и элементов различных методов с учетом специфики обучения, поскольку то, что эффективно в одних условиях, может иметь совершенно противоположный результат в иных условиях обучения.

Список литературы:

1. Беляев Б. В. Психологические основы усвоения лексики иностранного языка. – М., 1964. 3. Бим И.Л. Методика обучения иностранным языкам как наука и проблемы школьного учебника. – М.: русский язык, 1977.
2. Вопросы методики преподавания иностранных языков в средней и высшей школе / ред. А. С. Шкляева. – Казань: Казанский гос. университет, 1961. – 263 с. 5. Гальскова Н.Д. Современная методика обучения иностранным языкам: М.: Глосса, Москва, 2000. 6. Гез Н.И., Ляховицкий М.В., Мирол



ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МУЛЬТИМЕДИЙНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ НА УРОКАХ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

Агайдарова Кундыз,
*преподаватель Международного
казахско-турецкого университета им. Х.А.Яссави*

Марат Балбиби,
*студентка 1 курса Международного
казахско-турецкого университета им. Х.А.Яссави*

ВВЕДЕНИЕ

В последние десятилетия использование мультимедийных технологий в образовательном процессе стало неотъемлемой частью современной педагогики. Это особенно важно в контексте преподавания иностранных

языков, где сочетание различных форм подачи материала может значительно повысить эффективность обучения. В частности, для уроков английского языка мультимедийные технологии открывают новые возможности для углубленного освоения языка, формирования коммуникативных навыков и вовлечения студентов в процесс обучения. В данной статье рассматриваются возможности и особенности применения мультимедийных технологий на уроках английского языка, а также их влияние на результаты обучения и мотивацию учащихся.

ОСНОВНАЯ ЧАСТЬ

1. Мультимедийные технологии в контексте современного образования
Мультимедийные технологии охватывают широкий спектр инструментов, включая аудио и видеоматериалы, презентации, интернет-ресурсы, виртуальные классы и другие. Их использование в учебном процессе позволяет значительно улучшить восприятие учебного материала, сделать его более доступным и интересным для студентов. Мультимедийные технологии являются важным инструментом в рамках инклюзивного обучения, так как помогают адаптировать учебный процесс для студентов с различными потребностями.

В контексте изучения иностранных языков мультимедийные технологии играют ключевую роль в создании языковой среды. Они дают возможность учащимся погружаться в аутентичную языковую атмосферу, где язык используется в реальных жизненных ситуациях, что способствует развитию речевых навыков и навыков восприятия на слух. Кроме того, мультимедийные материалы позволяют преподавателю разнообразить уроки, что значительно повышает мотивацию студентов.

2. Преимущества использования мультимедийных технологий в преподавании английского языка

2.1. Развитие слуховых и визуальных навыков. Одним из ключевых преимуществ мультимедийных технологий является их способность развивать одновременно несколько навыков. Например, просмотр видеороликов или прослушивание аудиоматериалов помогает студентам развивать навыки восприятия речи на слух. Это особенно важно при изучении иностранного языка, так как позволяет учащимся привыкать к различным акцентам, темпам речи и стилистическим особенностям языка. Пример. Преподаватель может использовать видеоуроки с участием носителей языка, где студенты смогут услышать разговорную речь, а затем ответить на вопросы по содержанию. Это помогает учащимся развивать навыки аудирования и запоминания новых слов в контексте. Кроме того, визуальные материалы, такие как инфографика, карты, схемы, позволяют учащимся легче запомнить информацию, особенно когда речь

идет о лексике или грамматике. Комбинированное использование видео и текста способствует улучшению восприятия и запоминания.

2.2. Вовлечение студентов в процесс обучения. Мультимедийные технологии значительно повышают вовлеченность студентов в процесс обучения. Использование интерактивных упражнений, онлайн-игр, тестов и викторин делает занятия более динамичными и увлекательными. Студенты могут работать в группе или индивидуально, что способствует более активному участию в уроках. Пример. Преподаватель может организовать игру в формате викторины, где студенты поочередно отвечают на вопросы на английском языке. Это не только способствует запоминанию нового материала, но и развивает умение работать в команде.

2.3. Возможности для дистанционного обучения. В последние годы особенно актуальными стали технологии, поддерживающие дистанционное обучение. С помощью мультимедийных ресурсов можно организовать полноценный процесс обучения даже в условиях удаленной работы. Студенты могут участвовать в онлайн уроках, слушать лекции и выполнять задания на специальных образовательных платформах. Пример. В условиях пандемии COVID-19 многие учебные заведения были вынуждены перейти на дистанционное обучение, и мультимедийные технологии стали ключевыми инструментами для преподавания иностранных языков. Платформы, такие как Zoom, Skype, Google Classroom и другие, предоставляют возможность для живых обсуждений, выполнения заданий и тестирования студентов.

3. Основные мультимедийные инструменты для преподавания английского языка. Существует множество различных мультимедийных инструментов, которые могут быть использованы для преподавания английского языка. Рассмотрим основные из них.

3.1. Презентации и видеоматериалы. Презентации PowerPoint и аналогичные инструменты являются важным элементом учебного процесса. Преподаватели могут использовать их для наглядного представления информации, что особенно важно при объяснении сложных грамматических тем или новых слов. Например, Для изучения темы «Согласование времен» преподаватель может подготовить презентацию с примерами и схемами, которые наглядно покажут, как используются различные времена в английском языке. Кроме того, видеоматериалы с участием носителей языка позволяют студентам услышать аутентичную речь, что помогает развивать навыки восприятия на слух. Преподаватели могут использовать фильмы, телепередачи, документальные программы, обучающие видео и другие ресурсы.

3.2. Онлайн-курсы и платформы. В настоящее время существует огромное количество онлайн-курсов и платформ, которые предоставляют учебные материалы по английскому языку. Платформы, такие как Duolingo, Babbel, Coursera, Udey, предлагают интерактивные задания, тесты и курсы, которые позволяют студентам учить язык в удобном темпе и по интересующим их темам. Пример. Преподаватели могут использовать онлайн-платформы для выполнения домашних заданий, подготовки к экзаменам или работы над проектами. Такие платформы часто включают в себя функции обратной связи, что позволяет преподавателю отслеживать прогресс студентов и своевременно корректировать процесс обучения.

3.3. Интерактивные упражнения и игры. Интерактивные упражнения и игры являются отличным способом повышения мотивации студентов и закрепления знаний. С помощью таких инструментов, как Kahoot, Quizlet, Socrative, можно создавать различные виды заданий: викторины, флеш-карты, тесты, кроссворды и другие виды игр. Пример. Преподаватель может организовать интерактивную игру, где студенты будут отвечать на вопросы, используя английский язык. Это способствует лучшему запоминанию материала и делает процесс обучения более увлекательным.

3.4. Виртуальные классы и форумы. Виртуальные классы и форумы являются эффективным инструментом для организации общения студентов между собой и с преподавателем. Через форумы студенты могут задавать вопросы, обсуждать учебный материал, делиться своими мыслями и получать обратную связь. Пример. В рамках виртуальной платформы преподаватель может создать форум, где студенты будут обсуждать прочитанные тексты, фильмы или актуальные темы на английском языке. Это способствует развитию навыков письменной речи и укреплению грамматических знаний.

4. Проблемы и вызовы использования мультимедийных технологий. Несмотря на очевидные преимущества, использование мультимедийных технологий в обучении иностранным языкам также сталкивается с определенными проблемами.

4.1. Технические проблемы. Одной из главных проблем является необходимость наличия подходящего технического оборудования и стабильного интернет-соединения. Особенно в условиях удаленного обучения или в районах с ограниченным доступом к интернету могут возникать проблемы с качеством связи, что затрудняет полноценное использование мультимедийных ресурсов.

4.2. Требования к преподавательским навыкам. Для эффективного использования мультимедийных технологий преподаватели должны обладать определенными техническими навыками и быть знакомыми с разнообразием

мультимедийных инструментов. Это требует дополнительной подготовки и тренингов.

4.3. Психологические барьеры. Не все студенты готовы активно участвовать в онлайн-занятиях, и иногда это может быть связано с психологическими барьерами, такими как страх перед камерой или нехватка уверенности в своих знаниях. В таких случаях преподаватели должны выстраивать доверительные отношения с учащимися и поощрять их участие в учебном процессе.

5. Перспективы и будущее мультимедийных технологий в преподавании английского языка. Мультимедийные технологии продолжают развиваться и эволюционировать, открывая новые возможности для преподавателей и студентов. В будущем можно ожидать еще более интерактивных и персонализированных образовательных платформ, которые будут использовать искусственный интеллект и анализ данных для создания индивидуальных траекторий обучения. Кроме того, развиваются технологии виртуальной и дополненной реальности, которые могут еще более глубоко погрузить студентов в языковую среду. Например, с помощью VR-устройств студенты смогут «посетить» англоязычные страны и взаимодействовать с носителями языка в виртуальной среде.

6. Влияние мультимедийных технологий на мотивацию студентов. В традиционных формах обучения ученики часто сталкиваются с однообразием учебных методов, что может снижать их интерес к изучаемому предмету. Мультимедийные технологии, напротив, способствуют созданию динамичной и увлекательной образовательной среды, в которой учащиеся могут не только учить теорию, но и взаимодействовать с реальными материалами.

6.1. Мотивация через визуализацию. Визуальные и аудиовизуальные элементы, такие как картинки, видеоклипы и анимации, делают уроки более интересными и разнообразными. Например, когда студенты изучают английскую лексику, они могут не только запоминать слова, но и ассоциировать их с изображениями или действиями, что помогает лучше усвоить материал. Это также способствует улучшению памяти и расширению лексического запаса. Пример. Для изучения темы «Окружающая среда» преподаватель может показать видео о загрязнении планеты, после чего студенты могут обсудить увиденное и высказывать свое мнение на английском языке. Такой подход не только развивает словарный запас, но и привлекает внимание к важным глобальным проблемам.

6.2. Мотивация через взаимодействие. Мультимедийные технологии также способствуют созданию более взаимодействующих и кооперативных

учебных процессов. С помощью онлайн-платформ и инструментов для совместной работы студенты могут делиться своими мыслями, работать над проектами в группах и получать моментальную обратную связь от преподавателя. Это улучшает коммуникационные навыки и позволяет учащимся чувствовать себя более уверенно в использовании языка в реальных жизненных ситуациях. Пример. В классе может быть организована совместная работа студентов по созданию мультимедийных проектов, например, презентаций, видеороликов или блогов, где они должны использовать английский язык для обсуждения и разработки своих идей. Такие проекты способствуют развитию навыков не только письменной и устной речи, но и цифровой грамотности.

7. Интеграция мультимедийных технологий в учебный процесс. Для того чтобы мультимедийные технологии принесли максимальную пользу, они должны быть органично интегрированы в учебный процесс. Важно понимать, что использование технологий не должно быть самоцелью, а служить дополнительным инструментом для достижения образовательных целей. Мультимедийные ресурсы должны дополнять и улучшать традиционные формы обучения, а не заменять их.

7.1. Методика интеграции мультимедийных технологий. Для эффективной интеграции мультимедийных технологий в преподавание английского языка необходимо учитывать несколько ключевых факторов. Во-первых, преподаватель должен четко понимать, какие задачи и цели стоят перед ним и как мультимедийные ресурсы могут помочь в их достижении. Во-вторых, следует учитывать уровень подготовки студентов и их восприятие технологий, чтобы использовать те или иные инструменты в зависимости от их потребностей и интересов.

7.2. Технологии для различных типов учащихся. Разнообразие мультимедийных инструментов позволяет учитывать различные стили обучения студентов. Например, визуальные учащиеся могут извлечь пользу из инфографики, видео и презентаций, а аудиальные — из прослушивания подкастов, аудиокниг и видеозаписей с живой речью. Техники, ориентированные на kinesthetic учащихся (обучающихся через действия), могут включать в себя игры, ролевые упражнения, симуляции и другие активные формы обучения. Пример. Студенты, имеющие склонность к визуальному восприятию, могут больше получать от просмотренных видеоматериалов с визуальными эффектами. В то время как для студентов, ориентированных на аудиальное восприятие, будет полезно прослушивание лекций, интервью и подкастов на английском языке, что поможет улучшить их навыки аудирования.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Использование мультимедийных технологий в преподавании английского языка открывает большие возможности для улучшения качества образовательного процесса. Эти технологии позволяют значительно разнообразить формы подачи материала, делать уроки более интерактивными и увлекательными, а также активизировать студентов в учебном процессе. С помощью мультимедийных инструментов студенты могут развивать все виды речевых навыков — аудирование, говорение, чтение и письмо — в контексте реальных ситуаций и с применением аутентичных материалов. Однако, несмотря на очевидные преимущества, важно помнить, что мультимедийные технологии должны быть интегрированы в учебный процесс в соответствии с целями и задачами преподавания, а не заменять традиционные методы. Преподаватели должны быть готовы к постоянному обучению и освоению новых технологий, а также учитывать потребности студентов, чтобы сделать обучение максимально эффективным. Таким образом, мультимедийные технологии представляют собой мощный инструмент, который может значительно повысить мотивацию студентов, улучшить их знания и навыки в английском языке и подготовить их к успешному использованию языка в различных жизненных ситуациях.

Список литературы:

1. Система управления виртуальными учебниками «Интерактивная библиотека ИМО ВГУ» URL: <http://interedu.vsu.ru/rvc/interlib/index.html> (дата обращения: 08.02.2019).
2. Лаборатория новых образовательных технологий ИМО ВГУ. URL: <http://interedu.vsu.ru/index.php/ru/institut/18-struktura/26-kafedra-russkogo-yazyka-dovuzovskogo-etapa-obucheniya-inostrannykh-uchashchikhsya>



INGLIZ TILINI CLIL YORDAMIDA O‘QITISHNING AFZALIKLARI

Bekniyozova Zarina Rashid qizi,
O‘zbekiston Milliy universiteti tayanch doktoranti
Xorijiy til va adabiyoti kafedrası (+998974313722)

Bugungi ta’lim tizimi nafaqat akademik bilimlar berishga qaratilgan, balki talabalarga kritik fikrlash, muammolarni hal qilish, muloqot va jamoa bo‘lib ishlash kabi hayotiy ko‘nikmalarni ham o‘rgatadi. Bu ko‘nikmalar XXI asrning mehnat bozorida talab qilinadigan qobiliyatlar bo‘lib, ta’limning ajralmas qismiga aylandi. Dunyo bo‘ylab ta’lim tizimlari o‘quvchilarda mustaqil fikrlashni shakllantirishga katta e’tibor bermoqda. Bu jarayon o‘quvchilarning nafaqat o‘z sohalarida, balki jamiyatda muvaffaqiyatli faoliyat yuritishlariga yordam beradi. Biroq, turli mamlakatlarda bu yondashuv o‘qituvchilar tayyorgarligi va resurslar yetishmovchiligi sababli har xil darajada amalga oshirilmoqda.

CLIL (Content and Language Integrated Learning), ya’ni mazmun va til integratsiyalangan ta’lim, zamonaviy ta’lim jarayonida til va fan bo‘yicha o‘zaro bog‘liq ta’lim berishni maqsad qilib qo‘ygan yondashuvlardan biridir. Bu metod fan mazmunini boshqa tilda o‘rgatish orqali, o‘quvchilarga tilni kontekstual tarzda o‘zlashtirish imkonini beradi. CLIL usuli til o‘rganish orqali mazmunni chuqurroq tushunish o‘rtasidagi bog‘liqlikni mustahkamlaydi.

CLIL usuli asosida o‘quvchilar nafaqat fan sohasidagi bilimlarni o‘zlashtiradilar, balki ularni xorijiy tilda amalga oshirishga harakat qiladilar. Bu metod o‘ziga xos integratsiyaga ega: fan o‘quvchilarning intellektual rivojlanishi uchun imkon beradi, til esa ushbu fanga doir atamalar, tushunchalarni chuqurroq tushunish va kommunikatsiya qilish uchun vosita bo‘lib xizmat qiladi.

CLIL metodining asosiy jihati o‘quvchilarni turli fanlarni xorijiy tilda o‘zlashtirishga o‘rgatishdir. Bu jarayon o‘quvchilarning lingvistik va kognitiv ko‘nikmalarini bir vaqtda rivojlantirish imkonini beradi.

So‘ngi tadqiqotlarga ko‘ra, CLIL metodini qo‘llash o‘quvchilarning *kognitiv* rivojlanishiga sezilarli ta’sir ko‘rsatadi. Fan mazmunini xorijiy til yordamida o‘rganish, o‘quvchilarning diqqatni jamlash, tushunchalarni tez anglab olish va murakkab savollarni yechishda analitik qobiliyatlarini rivojlantiradi. Bu, o‘z navbatida, o‘quvchilarning yuqori darajadagi aqliy jarayonlariga (taxmin qilish, muammo yechish, mantiqiy fikrlash) hissa qo‘shadi.

Olimlar CLIL metodida ikki muhim asosga ajratib, uni quyidagicha izohlaydilar.

Mazmun (content): Ushbu metod orqali o‘quvchilar o‘zlashtirayotgan fan yoki mavzu.

Til (language): Ta’lim berilayotgan til (odatda chet tili) o‘quvchilar uchun o‘zlashtirayotgan fanning asosiy atamalarini o‘z ichiga oladi.

Lingvistik rivojlanish nuqtai nazaridan CLIL o‘quvchilarga chet tilini real kontekstda o‘zlashtirish imkonini beradi. Chet tilini gramatik qoidalarga asoslangan

tarzda o’rganishdan ko’ra, mazmunli amaliy kontekstda foydalanish orqali til o’zlashtirish tezroq hamda samaraliroq kechadi. Shuningdek, CLIL orqali o’quvchilar tilni faqat aloqa vositasi sifatida emas, balki ilmiy - akademik sohalarda ham qo’llashni o’rganadilar.

CLIL metodining eng katta afzalliklaridan biri bu ko’p tomonlama rivojlanishga yo’naltirilganligi. Ta’lim jarayonida o’quvchilar bir vaqtning o’zida ikki sohada – fan va til o’rganishda muvaffaqiyatga erishadilar. Fan orqali o’quvchilar akademik bilimlarni egallashlari bilan birga, til yordamida ushbu bilimlarni xalqaro miqyosda qo’llash imkoniyatini qo’lga kiritadilar.

Tadqiqotlar CLIL metodini qo’llagan sinflardagi o’quvchilarning nafaqat til o’rganishda, balki umumiy akademik natijalarida ham sezilarli yaxshilanishlar bo’lishini ko’rsatadi. Masalan, Yevropa davlatlarida o’tkazilgan tadqiqotlar CLIL o’quvchilarining chet tilida muloqot qilish ko’nikmalari, akademik bilimlarini muvaffaqiyatli tarzda rivojlantirishini tasdiqlagan.

So’nggi yillarda CLIL usuli bo’yicha o’rganilgan tadqiqotlar, olimlar asarlari ta’lim jarayonini til va mazmunni integratsiyalash orqali boyitish imkoniyatini ko’rsatmoqda.

CLIL texnologiyasi – ikki tillilikni amalga oshirish mexanizmi bo’lib, ta’lim oluvchi obyektlarda, ya’ni o’quvchida o’z ona tili bilan birgalikda o’zga tilni o’rganish imkonini beradi. CLIL so’zining ma’nosi – content bu “fan”, “soha”, “mavzu” bo’lsa, language – “til”, integratsion – “integratsiya, aloqadorlik”, learning – “o’rganish” kabi inglizcha so’zlarning bosh harflari qisqartmasidan hosil bo’lgan tushunchani ifodalaydi.

O’rganishi rejalashtirilayotgan mavzuni bir paytning o’zida chet tili va o’z ona tilisida o’zlashtirish kabi qo’sh maqsadlarni amalga oshiradi. CLILning maqsadi o’quvchiga, talabaga, ya’ni ta’lim oluvchi shaxsga jamiyatda faol hamda o’z o’rniga ega bo’lishiga yordam berishi bilan birgalikda, mavzuni, matnni, hikoyani, materialni, bir so’z bilan aytganda, axborotni o’z ona tilisida emas o’zga tilda o’rganish imkoniyatini berishdan iboratdir.

CLIL o’quvchilarning ikki asosiy yo’nalishda rivojlanishini ta’minlaydi: **til o’rganish va fanga oid bilimlarni chuqurroq o’zlashtirish**. Bu yondashuv o’quvchilarni chet tili vositasida fan tushunchalarini o’rganishga undaydi. Masalan, o’quvchi geografiya yoki biologiya darsida yangi mavzularni ingliz yoki boshqa chet tilida o’zlashtirib, mazkur tilda atama va tushunchalarni ishlatish ko’nikmasini rivojlantiradi.

CLIL ta’lim mazmunini hayotiy kontekstlar bilan bog’lashni maqsad qiladi. O’quvchilar real hayotdagi muammolarni hal qilish jarayonida bilimlarni amaliy qo’llashni o’rganadi. Masalan, matematika darsida iqtisodiy masalalarni tahlil qilish

orqali, nafaqat matematik tushunchalarni, balki tilni ham faol qo‘llaydi. Bu esa nazariyani hayotiy amaliyot bilan bog‘laydi va ularning ijtimoiy ko‘nikmalarini oshiradi.

CLIL usuli o‘quvchilarning madaniyatlararo fikrlashini rivojlantirishda ham muhim rol o‘ynaydi. Chet tilini o‘rganish jarayonida boshqa xalqlarning madaniyati, an‘analari va urf-odatlarini bilan tanishish ularga global fikrlash va boshqalar bilan samarali muloqot qilish ko‘nikmasini beradi. Bu, ayniqsa, globalizatsiya sharoitida juda muhim.

Shuningdek, Alan Mehisto (CLIL bo‘yicha tadqiqotchi) fikriga ko‘ra CLIL o‘quvchilarning mantiqiy, tahliliy va ijodiy fikrlash ko‘nikmalarini rivojlantiradi. Mazmunni o‘rganish jarayonida o‘quvchilar mavzuni tahlil qilish, muloqot qilish, muammolarni hal qilishga o‘rganadi. Bu nafaqat fanga, balki kundalik hayotdagi vaziyatlarga ham samarali yechim topishga yordam beradi.

Jihat	Tavsifi	Amaliy ahamiyati
Mazmun (content)	CLIL orqali mazmunni (fanni) va tilni birgalikda o‘rgatish	Fan bo‘yicha bilimlarni o‘zlashtirishda o‘quvchilarning til ko‘nikmalarini rivojlanirishga yordam beradi
Til (language)	Fanga tegishli atamalar va til ko‘nikmalarini o‘rgatish, tilni fan mazmuniga mos ravishda qo‘llash	Tilni qo‘llash amaliyoti fanga oid bilimlarni boyitadi va kommunikativ ko‘nikmalarni rivojlanitiradi
Integratsiya (Integration)	Fanlararo yondashuv orqali til va mazmunni birlashtirish	Turli fanlarni birgalikda o‘qitish orqali o‘quvchilarning tahliliy va tanqidiy fikrlash ko‘nikmalarni rivojlantirishga yordam beradi
Baholash (Assessment)	Til va mazmunni baholash usullarini moslashtirish jarayonni monitoring qilish	O‘quvchilar rivojlanishini aniq kuzatish, baholash
O‘qituvchi tayyorgarligi (teacher training)	CLIL metodikasiga o‘qituvchilarni tayyorlanishi	O‘qituvchining yaxshi tayyorgarligi o‘quvchiga bilim va ko‘nikmalarni shakllantirishni ta’minlaydi

CLILda qiziqishning o‘rni ham muhimdir. Interaktiv va ijodiy darslar, o‘yinlar, rolli o‘yinlar, loyihalar orqali o‘quvchilar bilim olish jarayonidan zavq olishadi. Shu bilan birga, ular nafaqat passiv tinglovchi, balki faol ishtirokchi bo‘lishadi, bu esa ta’lim samaradorligini oshiradi.

Ushbu metodda o‘qituvchilarning tayyorgarligi alohida ahamiyatga ega. CLIL samarador bo‘lishi uchun o‘qituvchi nafaqat chet tilini yaxshi bilishi, balki fanga oid bilimlarni yetarli darajada egallashi, o‘quvchilarni o‘rganish jarayonida qo‘llab-quvvatlashga tayyor bo‘lishi kerak. Shu sababli, o‘qituvchilarning malakasini

oshirish CLIL bo'yicha maxsus treninglar tashkil etish ta'lim sifatini oshirishning muhim shartlaridan biridir.

CLIL usuli o'quvchilarda ikkiyoqlama rivojlanishni ta'minlaydi: ular chet tilini mukammal o'zlashtiradi va o'rganilayotgan fan bo'yicha keng bilimga ega bo'ladi. Bu yondashuvni zamonaviy ta'lim jarayoniga kiritish global dunyo talablari bilan hamohang bo'lib, o'quvchilarning kelajakdagi muvaffaqiyatiga xizmat qiladi.

Talabalar uchun CLIL metodini qo'llash ancha samarali, chunki bu usul nafaqat kasbiy bilimlarni o'rganish, balki chet tilida mutaxassislik so'z boyligini kengaytirishga yordam beradi.

Xulosa qilib shuni aytish kerakki, CLIL metodi o'quv jarayonida til o'rganish va fanga oid bilimlarni birgalikda o'zlashtirishga yo'naltirilgan samarali yondashuvdir. Bu usul o'quvchilarda chet tilini tabiiy muhitda qo'llash ko'nikmasini rivojlantirib, ularni muloqot qilishga va o'z fikrlarini aniq ifodalashga o'rgatadi.

Tadqiqotlar shuni ko'rsatadiki, CLIL orqali o'qitilgan o'quvchilar nafaqat til, balki fanga oid mavzularni ham yaxshiroq tushunadilar. Mazkur uslubni qo'llash orqali o'quvchilar nafaqat til bilimlarini yaxshilaydilar, balki turli sohalarda fikrlash doiralarini kengaytirib, xalqaro darajadagi malakalarni egallaydilar. CLIL yondashuvi, shubhasiz, ingliz tilini o'rgatishda zamonaviy metodlardan biri bo'lib, ta'lim jarayonini sifat jihatidan yangi bosqichga olib chiqishi mumkin. Shuning uchun ushbu metodni ta'lim tizimida keng qo'llash dolzarb masalalardan biri hisoblanadi.

Foydalanilgan adabiyotlar:

1. Coyle, D., Hood, P., & Marsh, D. (2010). CLIL: Content and Language Integrated Learning. Cambridge University Press.
2. Mehisto, P., Marsh, D., & Frigols, M. J. (2008). Uncovering CLIL: Content and Language Integrated Learning in Bilingual and Multilingual Education. Macmillan Education.
3. Dalton-Puffer, C. (2007). Discourse in Content and Language Integrated Learning (CLIL) Classrooms. John Benjamins Publishing.
4. Lasagabaster, D., & Sierra, J. M. (Eds.). (2010). CLIL in Spain: Implementation, Results and Teacher Training. Cambridge Scholars Publishing.
5. Cenoz, J., Genesee, F., & Gorter, D. (2014). Critical Analysis of CLIL: Taking Stock and Looking Forward. Applied Linguistics Journal.
6. Marsh, D. (2002). CLIL/EMILE – The European Dimension: Actions, Trends and Foresight Potential. European Commission.
7. Eurydice. (2006). Content and Language Integrated Learning (CLIL) at School in Europe. European Commission Report.

III. ЧЕТ ТИЛИ ЗАМОНАВИЙ ТАЪЛИМИДА ВОСИТА ТИЛ МУАММОСИ МАСАЛАЛАРИНИНГ ТАҲЛИЛИ

АРАБ ТИЛИНИ ЎҚИТИШ: ЛИНГВОДИДАКТИК ТАҲЛИЛ ВА МАДАНИЯТЛАРАРО МУЛОҚОТ

*Кадирова Мадинабону,
Ўзбекистон халқаро ислом академияси
Араб тили ва адабиёти ал-Азҳар кафедраси доценти в.б., PhD*

Араб тили, дунёда 400 миллиондан ортиқ киши сўзлашувчи энг кенг тарқалган тиллардан бири бўлиб, ҳозирги глобаллашган жамиятда тобора муҳим аҳамият касб этмоқда. Араб тилини билиш турли соҳаларда: бизнес, дипломатия, фан, таълим, маданият ва туризмда кенг имкониятлар очади. Бироқ, араб тилини чет тили сифатида ўқитиш тил тизимининг ўзига хослиги ва ўқувчиларда маданиятлараро компетенцияни шакллантириш зарурати туфайли мураккаб лингводидактик вазифа ҳисобланади.

Араб тили уни чет тили сифатида ўрганувчилар учун қийинчилик туғдириши мумкин бўлган бир қатор хусусиятларга эга:

Ёзув: Араб тили ундош ёзувдан фойдаланади, бунда унли товушлар диакритик белгилар ёрдамида ифодаланади. Ёзиш йўналиши - ўнгдан чапга. Араб алифбосида 28 та ҳарф мавжуд бўлиб, уларнинг кўпчилиги сўздаги ўрнига қараб турли хил шаклларда ёзилади.

Фонетика: Араб тилида бошқа кўплаб тилларда учрамайдиган товушлар, масалан, эмфатик ва фарингал ундошлар мавжуд. Тўғри талаффузни ўзлаштириш махсус артикуляцион кўникмаларни ривожлантиришни талаб қилади.

Грамматика: Араб тили грамматикаси мураккаблиги ва қоидалардан кўплаб истиснолар мавжудлиги билан ажралиб туради. Феълларнинг тусланиши тизими, от ва феъл бошқаруви, мослашув - буларнинг барчаси араб тилини ўрганувчилар учун катта қийинчилик туғдиради.

Лексика: Араб тили лексикаси бой ва хилма-хилдир. Унда кўплаб синонимлар, омонимлар ва кўп маъноли сўзлар мавжуд. Бундан ташқари, араб тилида фразеологизмлар ва идиомалар тизими ривожланган.

Лаҳжасалар: Араб дунёсида бир-биридан фонетик, грамматик ва лексик жиҳатдан сезиларли даражада фарқ қилувчи кўплаб диалектлар мавжуд. Бу эса оғзаки нутқни тушунишда ва турли минтақалардан келган тил соҳиблари билан мулоқотда қийинчиликлар туғдириши мумкин.

Замонавий лингводидактика араб тилини чет тили сифатида ўқитишнинг турли методларини таклиф этади. Методни танлаш ўқитиш мақсадларига, ўқувчиларнинг тайёргарлик даражасига, ёшига, когнитив услубларига ва мотивациясига боғлиқ. Энг самарали методлар орасида қуйидагиларни ажратиб кўрсатиш мумкин:

Коммуникатив ёндашув: Асосий эътибор ўқувчиларнинг коммуникатив кўникмаларини ривожлантиришга қаратилади. Машғулотлар араб тилида олиб борилади, аутентик материаллардан фойдаланилади, реал коммуникатив вазиятлар моделлаштирилади. Ўқувчилар бир-бири билан ва ўқитувчи билан фаол мулоқот қиладилар, гапириш, тинглаш, ўқиш ва ёзиш малакаларини ривожлантирадилар.

Когнитив ёндашув: Бу ёндашув ўқувчиларнинг хотира, диққат, тафаккур, тасаввур каби когнитив қобилиятларини ривожлантиришга қаратилган. Ўқувчилар тил ҳодисаларини таҳлил қиладилар, қонуниятларни аниқлайдилар, қоидаларни шакллантирадилар, коммуникатив вазифаларни ҳал қиладилар.

Интеграциялашган ёндашув: Бу ёндашув аниқ вазифалар ва шароитларга қараб турли хил ўқитиш методлари ва усулларида фойдаланишни ўз ичига олади. Ўқитувчи коммуникатив, когнитив, аудиолингвал, грамматик-таржима ва бошқа методларни бирлаштириб, оптимал ўқитиш моделини яратади.

Технологиялардан фойдаланиш: Замонавий ахборот технологиялари араб тилини ўқитиш учун кенг имкониятлар яратади. Интерактив приложениялар, онлайн курслар, мультимедиа материаллари, видео ва аудиоёзувлар ўқитиш жараёнини янада самарали, кўرғазмали ва қизиқарли қилиш имконини беради.

Араб тилини муваффақиятли ўқитиш ўқитувчидан нафақат фанни чуқур билишни, балки ривожланган касбий компетенцияларга эга бўлишни ҳам талаб қилади:

Лингвистик компетенция: Ўқитувчи араб тилини оғзаки ва ёзма шаклда эркин билиши, унинг фонетик, грамматик ва лексик хусусиятларини яхши ўзлаштирган бўлиши керак.

Лингводидактик компетенция: Ўқитувчи лингводидактика, араб тилини ўқитиш методикаси асосларини билиши, дарсларни режалаштиришни, ўқув материалларини танлашни, ўқув фаолиятини ташкил этишни ва ўқитиш натижаларини баҳолашни билиши керак.

Маданиятлараро компетенция: Ўқитувчи араб дунёси маданияти, унинг тарихи, анъаналари, қадриятлари билан таниш бўлиши, бу билимларни ўқувчиларига етказиб бериш ва уларда маданиятлараро компетенцияни шакллантириш малакасига эга бўлиши керак.

Коммуникатив компетенция: Ўқитувчи ривожланган коммуникатив кўникмаларга эга бўлиши, ўқувчилар билан самарали мулоқот қила олиши, синфда қулай муҳит яратиши, уларни араб тилини ўрганишга рағбатлантириши керак.

Ахборот-технологик компетенция: Ўқитувчи замонавий ахборот технологияларини ўқув жараёнида қўллай олиши керак.

Хулоса ўрнида шуни айтиш керакки, араб тилини ўқитиш - бу ўқитувчидан юқори профессионаллик ва ижодий ёндашувни талаб қиладиган мураккаб ва кўп қиррали вазифадир. Ўқитишнинг самарали методлари, компетентли ўқитувчи ва мотивацияланган ўқувчилар - бу ҳозирги дунёда кенг имкониятлар очадиган бой ва гўзал тилни муваффақиятли ўзлаштиришнинг гаровидир.

Фойдаланилган адабиётлар:

1. Лингвокультурная адаптация арабских студентов в процессе обучения русскому языку как иностранному <https://cyberleninka.ru/article/n/lingvokulturnaya-adaptatsiya-arabskih-studentov-v-protssesse-obucheniya-russkomu-yazyku-kak-inostrannomu>

2. Ибрагимов И.Д. Обучение основам владения арабским языком: Начальный этап языкового вуза <https://www.dissercat.com/content/obuchenie-osnovam-vladeniya-arabskim-yazykom-nachalnyi-etap-yazykovogo-vuza>

3. Тавкешева Ф.З. Методика обучения вежливой речи на арабском языке студентов-лингвистов <http://www.dslib.net/teoria-vospitania/metodika-obucheniya-vezhlivoj-rechi-na-arabskom-jazyke-studentov-lingvistov.html>

4. Вартанов А.В. обучение межкультурной коммуникации в монокультурной образовательной среде (английский язык, лингвистический университет) https://new-dissert.ru/_avtoreferats/01002770142.pdf



ARAB TILI FANIDAN SAMARALI O’QUV MASHG’ULOTLARINI TASHKIL ETISHNING METODIK ASOSLARI

Shukurov Yorqin,

O‘zbekiston xalqaro islom akademiyasi

Arab tili va adabiyoti al-Azhar kafedrasi dotsenti v.b.,

pedagogika fanlar bo‘yicha falsafa doktori (PhD)

Mamlakatimizning ta'lim sohasida ulkan islohotlar olib borilayotgan bugungi kunda asosiy maqsadimiz - zamonaviy bilimga ega yuqori intellektual yoshlarni tarbiyalab, kelajakda o'z sohasining raqobatbardosh va yetuk mutaxassisi qilib voyaga yetkazish ekan, bunday dolzarb vazifani har tomonlama yuqori natijalar bilan amalga oshirish, o'z navbatida, ta'lim jarayoniga ilg'or pedagogik va axborot kommunikatsiya texnologiyalarini joriy etishni taqozo etmoqda. Boshqacha aytganda, ta'limni loyihalashtirish va rejalashtirish orqali ta'lim sifatini mazmunan yuqori bosqichga olib chiqish - har bir pedagogdan o'z ustida tinimsiz ishlashni hamda ijodiy izlanishlar olib borishni talab etadi. Ayniqsa, chet tillaridan arab tilini o'rgatishga mo'ljallangan fan dasturlari ishlab chiqilmoqda, zamonaviy uslubdagi darsliklar, qo'llanmalar yaratilmoqda. Albatta bu sohadagi ulkan islohotlarning samarali natijalari, desak mubolag'a bo'lmaydi.

Ma'lumki, samarali o'quv mashg'ulotini tashkil etishning metodik asoslari quyidagi asosiy jihatlarni o'z ichiga oladi:

1. Maqsad va vazifalar. Har qanday o'quv mashg'uloti muayyan maqsad asosida tashkil etilishi belgilangan bo'lib, mazkur maqsadlarni amalga oshirishda bir qator vazifalar aniq ishlab chiqilishi lozim. Maqsad - ko'zlanayotgan natija modeli ko'rinishidagi muhim yo'nalishning mahsuli. *Bu esa, ta'lim sub'ektlarining faoliyat yakunida egallashlari ko'zlanayotgan narsadir.* Maqsad - faoliyatning oldindan bilish natijasi. Maqsadni belgilash – texnologiyalashtirishning asosiy omili hisoblanib, pedagogik texnologiyani loyihalashtirish, o'quv jarayonini tuzish hamda tashkillashtirish shundan boshlanadi. Har bir darsning aniq maqsadi va o'quvchilardan kutilayotgan natijalar aniq belgilangan bo'lishi kerak. Masalan, lug'at boyligini oshirish, grammatik qoidalarni o'rganish, o'qish va yozish ko'nikmalarini rivojlantirish va h.z. Shu o'rinda shuni alohida ta'kidlash lozimki, o'quv mashg'ulotining maqsadini shakllantirishda differensial yondashuv o'zining samarali natijasini beradi¹⁴⁵.

Vazifalarni diversifikatsiya qilishda o'quv jarayonini qiziqarli va samarali qilish uchun turli xil vazifalarni (individual, juftlik, guruh) qo'llash kerak. Masalan, rollarni

¹⁴⁵ Беспалько В.П. Образование и обучение с участием компьютеров (педагогика третьего тысячелетия), Москва, Наука, 2000. С.:23

o'ynash, munozaralar, prezentatsiyalar, loyihalar va hokazo. O'quv vazifalari: Maqsadlarga erishish uchun o'quvchilar bajarishi kerak bo'lgan aniq vazifalar belgilanadi. Vazifalar turlicha bo'lishi kerak: individual, juftlik yoki guruhda bajarish uchun. Ularning murakkabligi o'quvchilarning tayyorgarlik darajasiga mos kelishi lozim.

2. O'quv materiallari va resurslari. O'quv materiallari o'quvchilarning yoshi, bilimlari va ehtiyojlariga moslashtirilgan bo'lishi kerak. Materiallar qiziqarli, tushunarli va o'quvchilarni jalb qiladigan bo'lishi kerak. O'quv jarayonida turli xil resurslardan foydalanish, masalan, darsliklar, qo'llanmalar, internet resurslari, video va audio materiallar, interaktiv o'yinlar va boshqalar.

3. O'qitish metodlari va texnologiyalari. O'quvchilar markazida bo'lish: O'quv jarayoni o'quvchilarning faol ishtirokini ta'minlashi kerak. O'qituvchi faqatgina bilimlarni uzatuvchi emas, balki o'quvchilarning o'rganishini qo'llab-quvvatlovchi va yo'naltiruvchi bo'lishi kerak. Interaktiv metodlar: Suhbatlar, munozaralar, rollarni o'ynash, guruh ishlari, loyihalar va boshqa interaktiv metodlar o'quvchilarning faol ishtirokini ta'minlaydi va ularning o'rganishini yanada samarali qiladi.

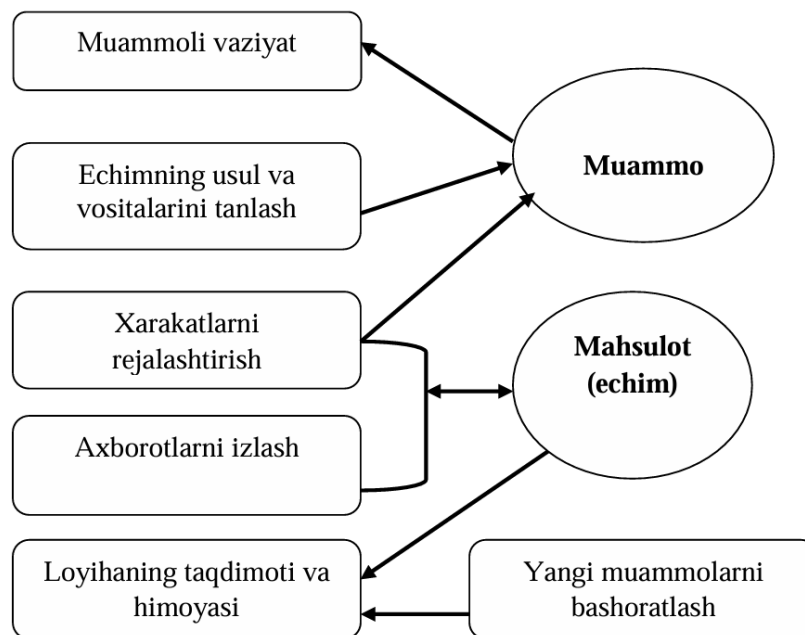
Zamonaviy texnologiyalardan foydalanish o'quv jarayonini yanada qiziqarli va samarali qiladi. Masalan, taqdimotlar, interaktiv o'yinlar, onlayn resurslardan foydalanish va boshqalar.

O'quv jarayonida zamonaviy, interaktiv va o'quvchilar ehtiyojlarini qondiradigan darsliklar va qo'llanmalardan foydalanish muhim. O'quvchilarning bilimlarini chuqurroq o'rganishlari uchun qo'shimcha materiallar (audio, video, internet resurslari)dan foydalanish kerak.

Arab tili fanidan og'zaki nutq kompetensiyasini o'stirishga qaratilgan o'quv mashg'ulotlarini tashkil etishda avtentik materiallar muhim ahamiyatga egadir. Arab tilida yozilgan haqiqiy matnlar (gazeta, jurnal, kitoblar), qo'shiqlar, filmlar va hokazolarni o'quv jarayoniga qo'shish o'quvchilarning tiliga bo'lgan qiziqishini oshiradi. Buning natijasida kommunikativ yondashuv kutilgan natijalarni ta'minlab berishi tajribada o'z isbotini topgan. O'quvchilarning arab tilidagi nutqlarini passiv bosqichdan aktiv fazaga o'tishi, erkin muloqot ko'nikmalarini yanada rivojlantirishi – o'quvchilardagi bilim, komikma va malakalarning konseptual asoslari sifatida xizmat qiladi.

Erkin nutqni shakllantirishda muammoli vaziyat usuli ham kutilgan natijani ta'minlashda katta rol o'ynaydi. Bunda mazkur usulni qo'llashda quyidagi mexanizmga alohida e'tibor qaratish lozim. Muammoli ta'lim usullari quyidagi ko'rinishda uchraydi: 1. Muammoli vaziyat – talabalarning ma'lum topshiriqlarni bajarish (masalani yechish, savolga javob topish) jarayonida yuzaga kelgan ziddiyatni anglashi bilan bog'liq ruhiy holati bo'lib, u hal etilayotgan masala bilan bog'liq yangi

bilimlarni izlashni taqozo etadi. Muammoli vaziyat metodi esa – talabalarni muammoli vaziyatga to‘qnash kelishini ta’minlash asosida ularning bilish faoliyatini faollashtirishga asoslanadigan yo‘l. Metodning mohiyati aniq vaziyatni tahlil qilish, baholash va uning yechimi yuzasidan qaror qabul qilishdan iborat. Ta’lim jarayonida muammoli vaziyat metodi qo‘llanilganda talabalarning faoliyatlari quyidagi tizim (1 - chizma) asosida tashkil etiladi:



Yuqoridagi jihatlar arab tili fanidan samarali o‘quv mashg‘ulotlarini tashkil etishda muhim rol o‘ynaydi. Shuni esda tutish kerakki, eng muhimi – o‘quv jarayonini qiziqarli, interaktiv va o‘quvchilar uchun tushunarli qilishdir. Siz o‘zingizning o‘quvchilaringizning yoshi, bilimlari va ehtiyojlarini inobatga olgan holda o‘quv jarayonini rejalashtirishingiz kerak.



PROFESSIONAL SOHAGA OID MATNLARNI O‘QITISH

Do‘smatov Sanjar,

Arab tili va adabiyoti “al-Azhar” kafedrasida katta o‘qituvchisi

Chet tilini o‘rganish bugungi kunda siyosiy va iqtisodiy integratsiya jarayonlari tufayli yuzaga kelgan zaruratga aylanib bormoqda. Agar biror kishi biron bir chet tilida amaliy ko‘nikmalarga ega bo‘lsa, unda, albatta, bu uning ko‘p tilli dunyoning o‘zgaruvchan sharoitlariga individual va ijtimoiy moslashuvi sifatida shakllanishiga

yordam beradi. Matnni shakllantirish usuli chet tilini o’qitishning ko’plab usullarida qo’llaniladi. Badiiy matnlar, reklama matnlari, zamonaviy darsliklarning matn materiallari o’rganiladi. Nutq kompetensiyasi sohasida matn endi oddiy o’quv material sifatida emas, balki tilda muhim rol o’ynaydigan o’quv birligi sifatida ham ko’rib chiqiladi. Arab tilini o’rgatishda matnlardan foydalanish xorijiy til ko’nikmalarini rivojlantiradi. Chet tili darsida matn bilan ishlashda matnning mazmuni va strukturaviy xususiyatlarini va unga asoslangan nutq shakllarini ajratib ko’rsatish odatiy holdir. Mavzuning mantiqiy-strukturaviy diagrammasi - berilgan mavzudagi hodisalar, ob’ektlar, ularning voqelikdagi xususiyatlari o’rtasidagi munosabatlar va o’zaro bog’liqliklarning aks etishi yoki mavzu mazmunining tasviri. Matnlarni mazmuniga asoslanib quyidagicha ko’rib chiqish mumkin:

- 1) ko’rsatkich - bu so’z bilan nomlanadigan narsalar, hodisalarni sanab o’tish orqali so’z ma’nosini aniqlashtirish;
- 2) tavsif - narsa, hodisa, hodisaning tashqi belgilarini ajratib ko’rsatish;
- 3) xarakteristika - ob’ektlar va hodisalarning eng ko’zga ko’ringan belgilarini ochish;
- 4) tushuntirish - konsepsiyaning biron bir qismini aniq maqsadda ochish;
- 5) taqqoslash - bir tushunchani boshqa, ko’proq tanish bo’lgan tushuncha bilan aniqroq tushuntirish.

Matn barcha ta’lim funksiyalarini bajaradi: didaktik, kognitiv, tarbiyaviy, rivojlantiruvchi, kommunikativ. Bundan tashqari, matn bilan ishlashda til va nutq kompetensiyalari shakllanadi. Talabalarda qanday shakl va usullar yordamida zarur kommunikativ kompetensiyalarni shakllantirish mumkin? Imlo, leksik, grammatik va sintaktik me’yorlarni ishlab chiqishda amaliy mashg’ulotlar asosiy ekanligini inkor etib bo’lmaydi. Ammo ushbu maqolada biz sinfda foydalanish tavsiya etiladigan yana bir faoliyat turiga e’tibor qaratamiz – professional (sohaga oid) mavzulardagi matnlar bilan ishlash. Matnli ma’lumotlar bilan kompleks ishlash darajalararo (mavzu ichidagi), shuningdek, sub’ektlararo aloqalarni amalga oshirishning samarali vositasi bo’lib xizmat qiladi. Matn bilan ishlashda biz darhol quyidagi savollarni ko’rib chiqamiz:

- matn lingvistik tushunchalarni o’zlashtirish uchun asos sifatida;
- matn nutq faoliyati, og’zaki muloqotning o’ziga xos ko’rinishi;
- matn barcha til birliklarining ma’nosini mujassamlashtirgan birlik sifatida;
- matn “tilni amalda” ko’rsatuvchi toifa sifatida;
- so’z va matnni o’rganishdagi munosabat;
- matn bilan ishlash jarayonida o’quvchilarning lingvistik, kommunikativ kompetensiyasini shakllantirish;

– matnni tahlil qilishda talabalarning ijodiy va tadqiqotchilik qobiliyatini rivojlantirish.

To'g'ri tanlangan matn har xil turdagi ishlarni bajarishga imkon beradi va o'quvchilarning bilim darajasini aniqlashga yordam beradi. Talabalar matn mazmunini tushunishga, matn asosida grammatik topshiriqlarni bajarishga, yangi so'zlarning ma'nolarini o'rganishga o'rganadilar. Qiyinchilik shundaki, matn birinchi o'qishda moslashtirilishi kerak, matnning ma'nosining 70% gacha idrok etilishi kerak. Chet tili sifatida arab tili kursining barcha bo'limlarida o'rganilganlarni umumlashtirish va tizimlashtirish jarayonida matn alohida o'rin tutadi. Yuqori kurslarda kasbiy yo'naltirilgan matn bilan ishlash darsning asosiy qismiga aylanishi kerak. Lingvistik tomondan, matnni idrok etish mikromatnlar yordamida tayyorlanishi kerak.

Qidiruv, kirish va izlanish o'qishni o'rgatish vazifasi ilmiy nutq uslubiga eng xos bo'lgan turli xil standart tuzilmalar matnlarda amalga oshiriladi. Har bir darsda har xil o'qish turlarining ko'nikmalari va qobiliyatlarini rivojlantirishga hissa qo'shadigan matndan oldingi va matndan keyingi vazifalarni kiritish tavsiya etiladi. Matn oldidan berilgan topshiriqlar talabani matndagi alohida gaplarning so'z va iboralarini tushunishga o'rgatishi kerak; ular matn mazmunini tushunish bilan bog'liq qiyinchiliklarni olib tashlashlari kerak. Matndan oldingi topshiriqlar matnni semantik tahlil qilishga qaratilgan bo'lsa, matndan keyingi topshiriqlar matndagi leksik va grammatik materialni birlashtiradi va o'quvchilarni maxsus sxemalar asosida qayta hikoya qilishga tayyorlaydi, o'quvchilarning reproduktiv, reproduktiv-produktiv ko'nikmalarini shakllantiradi va rivojlantiradi. Matndan oldingi va matndan keyingi topshiriqlarda har bir matnning berilgan mavzusiga tegishli lug'at va grammatik tuzilmalarni faol rivojlantirishga alohida e'tibor beriladi. Yuqori bosqichda professional matn bilan ishlashda foydalanish tavsiya etiladigan vazifalarning bir nechtasi bilan tanishib chiqamiz.

Matn oldidan vazifalar:

1. Notanish so'z va iboralarni o'qing va tarjima qiling.
2. Ushbu ot va sifatlar bilan mumkin bo'lgan so'z birikmalarini tuzing.
3. Vaznlarga ko'ra so'zlar yasang.
4. Qavs ichidagi so'zlarni to'g'ri shaklda ishlatib, iboralar tuzing.
5. So'z va iboralarni o'qing. Antonimlarni toping.
6. Matndagi ajratilgan so'zlardan foydalanib gaplar tuzing.
7. Murakkab gapning konstruksiyalarini bo'lakli sodda gap bilan almashtiring.
8. “الذي” so'zi bilan so'zlarni tavsiflang.
9. Ajratilgan tematik atamalarini yozing va o'rganing.
10. Jadvalni to'ldiring (antonim-sinonimlar)

Matndan keyingi topshiriqlar:

1. Har bir soʻz guruhidan ortiqcha soʻz yoki iborani olib tashlang.
2. Matndagi maʼlumotlardan foydalanib, savollarga javob bering.
3. Gaplarni oʻqing. Faqat matn mavzusiga mos keladiganlarni yozing.
4. Matndagi maʼlumotlardan foydalanib, tushib qolgan soʻzlarni toʻldiring.
5. Jummalarni grammatik tahlil qiling.
6. Quyidagi mavzularda insho tayyorlang. (tanlash uchun mavzular).
7. Ushbu bayonotlarni oʻqing. Ularning toʻgʻri yoki notoʻgʻri ekanligini aniqlang

- Ha - Yoʻq.

8. Antonimlar yordamida atamalarga berilgan taʼriflarni toʻldiring.
9. Sohaga oid atamalarining taʼriflarini yozing va bilib oling.
10. Matnni qayta oʻqing va takrorlash uchun kerakli soʻzlarni yozing.
11. Matndagi maʼlumotlar asosida tushunchalarning taʼriflarini yozing (sinonimik konstruksiyalardan foydalaning).

Professional (sohaga oid) matnlar taʼlimning yuqori bosqichida qoʻllanilishini hisobga olsak, har bir matn uchta funktsiyaga ega boʻlishi kerakligini unutmasligimiz kerak:

– matn nutqning maʼlum bir funktsional-semantik turiga (maʼlumotni taqdim etish usuli) misoldir;

– muayyan mavzu boʻyicha kasbiy yoʻnaltirilgan muloqot uchun axborot manbai boʻlib xizmat qiladi;

– matn nutqiy faoliyatning toʻrt turini oʻzaro bogʻliq holda oʻqitishning asosidir.

Oʻquv maqsadlari har doim usullarni toʻgʻri tanlashni belgilaydi. Arab tilini oʻrganayotgan talabalar bu jihatda matn bilan ishlashga ijodiy yondashish til va nutq, nutq va tafakkur, tafakkur va muloqot munosabatlarini tahlil qilishga asoslangan taʼlim muammolarini samarali yechish uchun koʻnikmalarga ega boʻlishlari kerak. Masalan, biz darsda “Dunyo dinlari tasnifi” matni bilan qanday ishlashimiz kerakligini koʻrib chiqishni taklif qilamiz.

Matn oldidan topshiriqlar:

1. Notanish soʻz va iboralarni oʻqing va tarjima qiling
2. Ushbu ot va sifatlar bilan mumkin boʻlgan soʻz birikmalarini tuzing.
3. Gaplardagi feʼllarni tegishli zamon shaklida qoʻyib jummalarni toʻldiring.
4. “Dinlar tasnifi” mavzusiga tegishli 4–6 ta asosiy soʻz va iboralarni koʻrsating.

5. Matn nomi bilan nima muhokama qilinishini aniqlang, soʻngra matnni oʻqing.

Matndan keyingi topshiriqlar:

1. Matndan sohaga oid bo‘lgan so‘z va iboralarni, istilohlarni toping, ovoz chiqarib o‘qing va tushunchalarning belgilarini yozing.

2. Matn yuzasidan savollarga javob bering.

3. Matndan foydalanib gaplarni to‘ldiring.

4. Muhokama uchun mavzu: “Dinlar qanday tasniflanadi?”

Xulosa qilib shuni ta’kidlashni istardimki, arab tilini o‘rganishda professional (sohaga oid) matnni tahlil qilish nafaqat o‘rganilayotgan tilni o‘zlashtirishga, balki talabaning o‘z professional sohasiga oid istiloh va tushunchalarni o‘zlashtirishga yordam beradi, arab tilida sohaga oid iboralarni tushinish ko‘nikmasini rivojlantiradi, shuningdek boshqa xalqning mentalitetini tushunishga yordam beradi va madaniyatlararo kompetentsiyani ham shakllantiradi.

Foydalanilgan adabiyotlar:

1. Abboud, P. F., & McCarus, E. N. Elementary Modern Standard Arabic. Cambridge University Press. 1983.

2. Alish, M. Ahlan Wa Sahlan: Functional Modern Standard Arabic for Beginners. Yale University Press. 2015.

3. Van Dijk, T. A. Text and Context: Explorations in the Semantics and Pragmatics of Discourse. Longman. 1980.

4. Алиева, Д. А. Педагогические науки/5 2013 Текст в системе обучения русскому языку как иностранному

5. Евтушенко, С. Я. Профессиональный иностранный язык 2: Язык специальности в профессиональном аспекте (экономика) Владивосток,, 2015. Дальрыбвтуз.с.52

6. Orifxo‘jayev N.M. Arab badiiy matnlar tarjiması. Toshkent, 2012.



АРАБ ТИЛИ ВА УНИНГ ЗАМОНАВИЙ ЛИНГВИСТИКАДАГИ АҲАМИЯТИ

Мадаева Мўътабархон Амануллаевна,

Ўзбекистон халқаро ислом академияси

“Араб тили ва адабиёти ал-Азҳар” кафедраси катта ўқитувчиси

Маълумки, араб тили сомиий тиллар гуруҳига мансуб бўлиб, бу тилларда уч ундошли сўзлар ва аффиксациянинг юқори даражада ривожлангани кузатилади. Сомий тиллар орасида амҳар, тигре (Эфиопия), қадимги яхудий,

ифрит (Исроил) ва Малта тиллари ҳам ажралиб туради. Араб тили асрлар давомида турк, форс, пушту ва ўзбек тилларига сезиларли таъсир ўтказиб, бу тиллар лексикасининг катта қисмини бойитган. Шунингдек, араб тилидан келиб чиққан баъзи атамалар рус тилига ҳам кириб келган бўлиб, уларга "адмирал", "тариф", "зенит", "алгебра", "азимут" каби сўзлар киради.

Араб тилининг яна бир муҳим жиҳати шуки, давлат тили сифатида қабул қилинган мамлакатларда унинг турли лаҳжалари мавжуд. Адабий араб тили асосан оммавий ахборот воситалари, илмий асарлар ва расмий ҳужжатларда қўлланилади, аммо кундалик мулоқотда турли лаҳжалар устуворлик қилади. Қўшиқлар, шеърлар, кино, театр ва радиода ҳам асосан лаҳжа ишлатилади. Бу ҳолат тилни ўрганиш ва тадқиқ қилиш учун нафақат тилшунослик, балки бошқа фанлар ёрдами зарурлигини кўрсатади.

Замонавий лингвистикада араб тилини тадқиқ этишда лексикология ва бошқа соҳаларнинг ютуқларидан кенг фойдаланилмоқда. Филология фанлари доктори Ёрқинжон Одилов Янги Ўзбекистон газетасидаги мақолаларида шундай фикр билдирганлар: “Тилни тўқис тадқиқ этиш учун тилшунослик доирасидагина иш кўришнинг камлиги бугун шу фан мутахассисларининг ҳеч бирига сир эмас. Шу боис, замонавий лингвистик тадқиқотларда бошқа фанлар ютуқларидан ҳам кенг фойдаланилмоқда. Ана шундай уринишларнинг самараси ўлароқ, лингвомаданиятшунослик, когнитив тилшунослик, этнолингвистика, психоллингвистика, этнопсихоллингвистика, прагмаллингвистика каби соҳалар ривож топмоқда ва бу соҳалар тилга, анъанавий структурализмдан фарқли равишда доимий ҳаракатдаги, ўсиш-ўзгаришдаги ҳодиса сифатида ёндашаётгани билан муҳим аҳамият касб этмоқда. Социоллингвистика ҳам жамиятшунослик ва тилшунослик кесишган нуқтада пайдо бўлган соҳа сифатида тилнинг асосларини жамиятдан, жамиятнинг асосларини тилдан қидиради, ижтимоий-сиёсий омилларнинг тилга таъсири ва яна бошқа масалаларни текширади”. Шундай экан, табиий равишда янги илмий тадқиқот объектлари пайдо бўлади ва анъанавий тилшуносликнинг муаммоларини, янги йўналишларини тил бойлигидан изланиб ўзига хос методик мактаб яратишга йўл беради. Бинобарин, ҳозирги замонда бизнинг авлодлар пандемия (الجائحة), вирус (فيروس), вирусга қарши вакцина (الحاق), карантин (الحجر الصحي) сўзларини жуда яхши тушунишади. Бу сўзлар оммавий ахборот воситаларида ҳар соатда жаранглади. Бутун дунё ковид 19 вирусига қарши курашди. Ва бу сўзлар фақатгина бир тилда араб ёки урду ёки рус, инглиз, ўзбек тилларидагина эмас балки бутун дунё халқлари тилларининг кўп қўлланадиган сўзларига айланди.

Шуни айтиб ўтиш лозимки, тилдаги янги сўзларнинг кириб келиши ижтимоий-сиёсий, маданий, иқтисодий ўзгаришларга ҳам боғлиқ эканини гувоҳи бўляпмиз. XX асрнинг охири XXI асрнинг бошларида оммавий ахборот воситаларида асосан “дўстона ҳамкорлик” (التعاون الودية), “икки томонлама алоқалар” (العلاقات الثنائية), “инвестиция” (الاستثمار), “парламент” (البرلمان) ва кўпгина ташқи ва ички иқтисодий алоқалар воситасида янги иқтисодий терминларга хос сўзлардан фойдаланиб келинмоқда. Лекин бу сўзлар давлат ижтимоий сиёсий ҳолатидан келиб чиқиб ҳамма тилларда қўлланилади дейишдан йироқмиз.

Чет тиллардан кириб келган сўзлар тилшуносларни ўйлантирадиган яна бир масаладир. Янги атамаларнинг кўпайиши она тил сўзларининг қисқаришига сабаб бўлиши мумкин. Бу ҳолат, айниқса, араб тилида лаҳжаларнинг оммалашуви ва уларда чет тил сўзларининг кенг қўлланилиши билан яққол намоён бўлмоқда.

Ўзбекистон мустақилликка эришгандан сўнг ижтимоий-маънавий ҳаётда ислом маданиятининг таъсири кучайиб, араб тилидан кирган диний сўзлар кўпроқ қўлланила бошлади. Бу жараён тилнинг трансформацияси ва ижтимоий хусусиятларини чуқурроқ ўрганишни талаб қилади.

Тилни асраш ва унинг ривожланишини таъминлашда таълим жараёни ҳал қилувчи аҳамият касб этади. Ўқитувчилар сўзларнинг тўғри ва миллий тилда қўлланилишини ўргатиш орқали миллий тилларни сақлашга ёрдам бериши мумкин. Шу тариқа, тиллар ўзининг маданий, тарихий ва ижтимоий аҳамиятини йўқотмай, замонавий глобаллашув шароитида ҳам яшаб қолиши мумкин.

Жамиятда тилдаги терминалогияга эътибор қаратсак баъзи ҳолларда сўзнинг чет тилларидан кириб келгани ва у сўзлар қандай бўлса шундай бошқа тилларда таржимасиз қўлланилиб келаётганлари ҳам борлигини айтиб ўтишимиз лозим. Лекин бу борада кўпгина тилшуносларни хавотирга соладиган ҳолат юзага келиши мумкин. Сўзлашувга бир янги ажнабий сўз кириб келади, аста-секин бу сўзлар сони янада ортиб борадики, натижада сўзларнинг асл тилда қандай номланиши мулоқот даражасида ишлатиладиган сўзлар қаторидан четлашади, қарабсизки, миллат ўз она тилисидаги сўз бойлигини камайтириб бораверади. Араб тилида классик тилда оммавий ахборот воситаларида, китобларда, илмий тадқиқот ишларида фойдаланилаётган бўлишига қарамай асосан омма тили лаҳжа бўлиб мулоқотда инглиз тилидаги сўзлар ҳам кўп ишлатилаётганини таъкидлаб ўтишимиз лозим. Бу, айниқса, телевидение, радиоларда берилаётган эшиттириш, спектакллардаги намоёишларда ўз аксини топган. Оддий мисол келтирсак, ранглар, санок сонлар, сифатлар ишлатилаётганда фойдаланилади. Маълумингизким, 90-

йилларда ўзбек тилида чет тилидан кирган сўзлар арабий сўз билан таржима қилиниши таклифлари даври ҳам бўлган, “республика” - “жумҳурият”, “область” - “вилоят”, “район” - “ноҳия”, “факультет” - “куллиёт”, “самолёт” - “тайёра”, “журнал” - “жарида” ваҳоланки, الجريدة ўзбек тилида “газета” деб таржима қилинади.

Ўтган асрнинг 90- йилларидан кейин Ўзбекистон бутун дунёда ўз номи ва мустақиллик мақоми билан танилаётган даврда ўзбек халқининг диний қадриятлари ислом дини ва унинг лингвистик асоси бўлган араб тили билан боғланган бўлгани учун ижтимоий-маънавий ҳаётда ислом динининг социолингвистик омили ҳам кучайиб борди. Халқимиз диний ҳамда миллий анъаналарининг замонга қараб ўзгариб бориши, миллат ҳаётида дин омилининг кучайиши араб тили билан боғлиқ диний қадриятлар ифодаланадиган сўзлар тизимини маиший ҳаётга кўпроқ ўрнашишига сабаб бўлди. Бу эса тилнинг трансформацияси ва социолингвистик хусусиятлари ижтимоий онгнинг бир қисми бўлган тил қадриятлари ва уларнинг қўлланилишига бўлган эҳтиёжнинг ижтимоий характериға боғлиқлигини кўрсатди.

Филология соҳаси тил, илм ва адабиёт каби йўналишларни қамраб олади. Дунё халқлари тиллари турли мақомга эга бўлиши, етакчи ёки йўқолиб бораётган бўлишидан қатъи назар, ҳар бир тил замонавий глобал тараққиёт давригача сақланиб қолган бўлса, миллий тил мақомига даъво қилиш ҳуқуқига эга. Миллий тилларни сақлаб қолишнинг асосий воситаси эса таълим жараёнидир. Устозлар ўз дарсларида тилнинг бузилиш ҳолатларига йўл қўймасдан, сўзларнинг тўғри миллий тилда қандай қоидаларга мувофиқ талқин этилишини тушунтириб берсалар, миллий тилни асрашга муҳим ҳисса қўшган бўлардилар.



АРАБ НАХВ КИТОБЛАРИДА ف ҲАРФИНING (ЮКЛАМАСИ) МУРАККАБ ГАПЛАР ТАРКИБИДА ФУНКЦИЯСИ

Нуриддинов Хожиақбар,
*Ўзбекистон халқаро ислом академияси,
Араб тили ва адабиёти ал-Азҳар кафедраси катта ўқитувчиси*

Маълумки, шарт эргаш гапли қўшма гапда шарт эргаш гап бош гапдаги иш-ҳаракатнинг бажарилиши шартини билдириши ва шу шарт бажарилганда

бош гапдаги иш-ҳаракат амалга ошиши керак бўлади. Бироқ араб тилида бош гап ўрнида келаётган жумла иш-ҳаракатни билдирмасдан, балки йиғиқ ёки ёйиқ содда от-кесимли гап бўлиб келиши ёки иш-ҳаракатни билдрса ҳам шарт эргаш гап билан маъно жиҳатидан боғлана олмаслиги мумкин. Шундай ҳолларда бош гапни эргаш гапга **ف** ҳарфи боғлаб келади.

Бундай ҳолатни ўн икки ўринда кузатиш мумкин. Булар:

1) Бош гап от –кесимли гап бўлганда, масалан:

و إن يمسسك بخير فهو علي كل شيء قدير. سورة الانعام – 17

“Агар сизга бирор хайрлик етказса (билингки) у ҳамма нарсага қодирдир”

[1].

2) Жомид (тўлиқ тусланмайдиган) феъл бўлганда. Масалан:

إن ترني أنا أقل منك مالا وولدا فعسي ربي أن يؤتيني خيرا من جنتك. سورة الكهف – 40-39

“Бордию мени бойлик ва фарзанд жиҳатидан ўзингдан камроқ деб билсанг, шоятки роббим менга сенинг боғингдан яхшироқ (боғ) ато этар”.

1) Буйруқ феъли бўлса. Масалан:

قل إن كنتم تحبون الله فاتبعوني يحببكم الله. سورة ال عمران - 31

“Айтинг (эй Мухаммад) с. а. в. агар Аллоҳни севсангиз, менга эргашингиз. Шунда Аллоҳ сизларни севади”[1]

2) Шакл ва маъно жиҳатдан ўтган замонда бўлиб, **قد** юкламасига қўшилиб келган бўлиши ёки қўшилмаган бўлса ҳам унинг(**قد** юкламасининг) мавжудлиги билиниб турган бўлиши лозим.

Қўшилиб келганига қуйдаги оятни мисол қилиб келтирсак бўлади. Масалан:

إن يسرق فقد سرق أخ له من قبل. سورة يوسف – 77

“Агар бу (Бинямин) ўғирлик қилган бўлса, (қилгандир чунки) илгари унинг акаси ҳам ўғирлик қилган эди” [1].

Қўшилмаган бўлсада, мавжудлиги билиниб турганига қуйдаги оятни мисол қилиб келтирсак бўлади. Масалан:

إن كان قميصه قد من قبل فصدقت. سورة يوسف – 26

“Агар унинг кўйлаги олди томонидан йиртилган бўлса, у (Зулайҳо) рост сўзлаган” [1].

Ушбу оятда бош гапдаги феълдан олдин **قد** юкламаси келтирилмаган, бироқ унинг мавжудлиги аниқдир.

1) **قد** юкламаси билан келган бўлиши керак. Масалан: **إن تذهب فقد أذهب**

“Агар борсанг эҳтимол борарман.”

2) **ما** инкор юкламаси билан келган бўлиши керак. Масалан:

فإن توليتم فما سألتكم من أجر. سورة يونس – 72

“Бас, агар юз ўгирсангизлар, сизлардан (мен хизматим учун) ҳақ сўраганим йўқ” [1].

3) إنкор юкламаси билан келгани бўлиши керак. Масалан:

وما يفعلوا من خير فلن يكفروه. سورة آل عمران – 115

“Нимаики яхшилиқ қилган бўлсалар (унинг савобидан) маҳрум бўлмайдилар” [[1].

4) س перефикс билан келган бўлиши керак. Масалан:

وَمَنْ يَسْتَنْكِفْ عَنْ عِبَادَتِهِ وَيَسْتَكْبِرْ فَسَيَحْشُرْهُمْ إِلَيْهِ جَمِيعاً. سورة النساء – 172

“Кимки унга банда бўлишдан ор қилса ва кибирланса, (у) уларнинг барчасини албатта ўз ҳузурига жам қилажак” [1].

5) سوف юкламаси билан келиши керак бўлади. Масалан:

وإن خفتهم عيلة فسوف يغنيكم الله من فضله. سورة التوبة – 28

“Агар фақирликдан қўрқсангизлар Аллоҳ таоло ўз фазлидан силарни тез орада бой қилади”[1].

6) Бош гап رب билан бошланган бўлиши керак. Масалан:

“Агар келсанг эҳтимол келаман”. إن تجيء فربما أجيء

7) كأنما билан бошланган бўлиши керак. Масалан:

أَنَّهُ مَنْ قَتَلَ نَفْسًا بِغَيْرِ نَفْسٍ أَوْ فَسَادٍ فِي الْأَرْضِ فَكَأَنَّمَا قَتَلَ النَّاسَ جَمِيعاً. سورة المائدة – 32

“Бирор жонни ўлдирмаган ёки ерда (бузғунчилик ва қароқчилик каби) фасод ишларни қилмаган инсонни ўлдирган одам худди ҳамма одамларни ўлдирган кабидир” [1].

8) Бош гап шарт юкламаси билан бошланган бўлиши керак. Масалан:

وإن كان كبر عليك إعراضهم فإن استطعت أن تتبغي نفقا في الأرض أو سلما في السماء فتأتيهم بآية.

سورة الانعام – 35

“Агар уларнинг эътирозлари сизга оғир ботаётган бўлса, ерга тешиқ ёки осмонга норвон излаб (бўлса ҳам) уларга бирор мўъжиза келтира олсангиз эди” [1].

Агар бош гап феъл-кесимли гап бўлиб, шарт эргаш гап билан маъно жиҳатидан боғлана олса, у ҳолда ف боғловчиси билан уларни бир-бирига боғлашга эҳтиёж сезилмайди.

Лекин бош гапдаги феъл бўлишли ёки бўлишсиз ҳолда ҳозирги-келаси замонда бўлса, у ҳолда уни ف билан боғласа ҳам, боғламаса ҳам бўлаверади.

Кўп ҳолларда боғланмайди. Масалан:

“Агар қайтсангизлар қайтамиз.” إن تعودوا نعد

Боғланганига мисол қуйдагича бўлади. Масалан:

ومن عاد فينتقم الله منه. سورة المائدة-95

“Кимки қайтса Аллоҳ ундан ўч олади.” [1]

Агарда гап **إن** ёки **إذا** юкламаси билан бошланган бўлса, гоҳида бош гапдаги **ف** нинг ўрнида “тўсатдан” маъносини англатувчи **إذا** юкламаси келади ва бош гап **إن** ёки инкор юкламаси билан келмаган, исм билан бошланган феъл-кесимли гап бўлади. Масалан:

إن تصبهم سيئة بما قدمت ايديهم إذا هم يقنطون. سورة الروم – 36

“Агар ўз қилмишлари сабабли уларга бирор ёмонлик етса, бирданига улар ноумид бўла бошлайдилар.” [1]

إذا билан келганига қуйидаги оятни мисол килсак бўлади: Масалан:

فإذا أصاب به من يشاء من عباده إذا هم يستبشرون سورة الروم – 48

“Бас қачонки уни (ёмғирни) ўз бандаларидан хоҳлаган кишисига етказганда, улар бирдан шодланиб кетурлар.” [1]

Араб тилидаги манбаларни таржима қилишда юқорида келтириб ўтилган **ف** ҳарфи билан боғлиқ қоидаларга, албатта, риоя қилиниши керак. Акс ҳолда, муаллиф гапининг таржима тилидаги ифодасига путур етиши эҳтимолдан холи эмас.

Фойдаланилган адабиётлар:

1. Абдулазиз Мансур. Қуръони карим маъноларининг таржимаси. –Т.: Тошкент ислом университети. 2001. –6176.

2. Иброҳимов Н., Юсупов М. Араб тили грамматикаси. –Т.: Ўзбекистон Миллий Энциклопедияси давлат нашриёти. 1997. I жилд. –4526.

3. Раҳматуллаев Ш. Ҳозирги адабий ўзбек тили. –Т.: Университет. 2006.

1. الشيخ مصطفى الغلايني. جامع الدروس العربية. دار الغد الجديد. القاهرة-2007. الصفحة-

590

2. حفني ناصف، محمد دياب، مصطفى طوم، محمد صالح. الدروس النحوية. دار العقيدة. مصر،

الإسكندرية-2007. الصفحة-381



ВЛИЯНИЕ АРАБСКОГО ЯЗЫКА НА ИСПАНСКИЙ ЯЗЫК В ЭПОХУ КОРДОВСКОГО ХАЛИФАТА

*Махамадходжаев Бахромхужа,
старший преподаватель кафедры
«Арабского языка и литературы ал-Азхар»,
Международной исламской академии Узбекистана*

Эпоха Кордовского халифата (929–1031 гг.) стала важным периодом в истории Испании, который оказал не только значительное политическое и культурное, но и лексическое воздействие на развитие испанского языка. С 711 года арабское господство на Иберийском полуострове привело к проникновению арабской культуры, религии, науки и языка в повседневную жизнь. Столкновение и взаимодействие различных культур, а также арабская научная и культурная экспансии способствовали широкому заимствованию арабских слов в кастильский и другие диалекты средневекового испанского языка. Арабский язык в этот период сыграл важную роль не только в административной, религиозной и культурной жизни, но и стал источником множества заимствований, которые значительно обогатили испанскую лексику. В данном тезисе исследуется влияние арабского языка на испанский язык в эпоху Кордовского халифата, анализируются наиболее значимые области, в которых произошло заимствование, а также рассматривается влияние этого процесса на развитие испанского языка и культуры.

1. Исторический контекст и значимость Кордовского халифата

После арабского завоевания в 711 году значительная часть Иберийского полуострова оказалась под контролем мусульман. Этот процесс стал основой для создания исламского государства на территории Испании, которое получило название Аль-Андалус. В 929 году Абд ар-Рахман III провозгласил создание Кордовского халифата, который стал мощным политическим и культурным центром в исламском мире. Кордова, столицу халифата, в этот период называли одним из самых великих и культурно развитых городов мира, где процветала наука, философия, искусство и архитектура.

Мусульмане, евреи и христиане (мудехары и мориски) жили на территории Аль-Андалуса в состоянии культурного и научного обмена. Арабский язык стал не только языком исламской религии, но и официальным языком администрации, науки, медицины и торговли. Он был языком общения для множества народов, что способствовало его проникновению в повседневную жизнь и в язык населения. Множество латинских и местных слов

были адаптированы в арабском языке, а затем, в свою очередь, многие арабские термины проникли в испанский язык, обогатив его лексику.

2. Арабский язык как официальный язык в Аль-Андалусе

Арабский язык в Аль-Андалусе выполнял несколько функций. Он был языком администрации, религии, науки и культуры. Административные и юридические акты, а также письменные документы создавались на арабском языке, а также развивалась научная мысль на арабском языке, особенно в таких областях, как математика, астрономия, медицина, философия и литература.

Арабский язык также был языком духовной жизни, поскольку ислам был официальной религией в Аль-Андалусе. Совершение молитв, чтение Корана, изучение исламской философии и науки велось на арабском языке. В то же время арабский язык проникал в повседневное общение, включая разговорную речь, что способствовало широкому распространению арабских слов среди испаноязычного населения.

Многие арабские термины, особенно те, что были связаны с торговлей, наукой, ремеслом, сельским хозяйством и архитектурой, были заимствованы и интегрированы в повседневный лексикон. Это заимствование происходило через контакт между арабами, христианами, евреями и местными жителями, а также через арабскую письменность, которая служила связующим звеном между культурами.

3. Лексическое влияние арабского языка на испанский

Наибольшее влияние арабский язык оказал на лексический состав испанского языка. За почти 800 лет арабского господства на Иберийском полуострове в испанский язык проникло более 4000 слов, что составляет значительную часть его лексического состава. Эти заимствования касаются самых разных сфер жизни: сельского хозяйства, ремесел, науки, религии, бытовых предметов и т.д.

3.1. Термины сельского хозяйства и ремесел

Арабские знания в области сельского хозяйства, особенно в технологии орошения и агрономии, оказали значительное влияние на лексический состав испанского языка. Арабы принесли с собой методы ирригации, а также новые виды растений и сельскохозяйственные культуры, такие как рис, цитрусовые, миндаль и оливки. Примеры арабских заимствований в этой области:

- "aceituna" (оливка, от арабского "al-zaytūn"),
- "azúcar" (сахар, от арабского "as-sukkar"),
- "albahaca" (базилик, от арабского "al-ḥabaqa"),
- "algodón" (хлопок, от арабского "al-quṭn"),
- "naranja" (апельсин, от арабского "nārang").

Эти слова были заимствованы и стали основой для дальнейшего развития испанского сельского хозяйства, особенно в таких регионах, как Андалусия, где арабские технологии и методы орошения использовались на протяжении веков.

3.2. Научная и философская лексика

Арабские ученые, такие как Ибн Сина, аль-Хорезми и аль-Баттани, достигли значительных успехов в области медицины, математики, астрономии и философии, и их достижения оказали влияние на европейскую науку, в том числе через испанский язык. Многие научные термины были заимствованы в испанский язык в процессе перевода арабских трудов. Примеры:

"álgebra" (алгебра, от арабского "al-jabr"),

"cifra" (цифра, от арабского "ṣifr"),

"número" (число, от арабского "nūmūr"),

"química" (химия, от арабского "al-kīmīyā"),

"tarifa" (тариф, от арабского "taṣārīf").

Эти слова не только обогатили испанский язык, но и сыграли важную роль в передаче арабской научной мысли в Европу.

3.3. Архитектурные и бытовые термины

Архитектура и искусство Аль-Андалуса также оказали влияние на испанский язык. Примеры заимствований:

"alcázar" (крепость, от арабского "al-qasr"),

"alhóndiga" (склад, от арабского "al-ḥawndīqah"),

"azulejo" (керамическая плитка, от арабского "al-zuwayla").

Арабская архитектура, включая дворцы, мечети, фонтаны и сады, оставила свой след в архитектурном наследии Испании, а соответствующие термины стали частью повседневного лексикона.

4. Социальное и культурное влияние арабского языка

Влияние арабского языка на испанский язык нельзя рассматривать только с лексической точки зрения. Арабское присутствие в Испании в период Кордовского халифата также изменило социальные и культурные структуры, что отразилось в языке. Арабы, евреи и христиане в Аль-Андалусе жили в условиях многоязычия и межкультурных обменов, что способствовало появлению в языке не только новых слов, но и новых понятий.

Во времена расцвета Кордовского халифата арабская культура занимала доминирующее положение в области философии, науки и искусства. Однако в этот период также происходил обмен между арабами, христианами и евреями, что способствовало культурному и интеллектуальному взаимодействию. Влияние арабской философии, астрономии и медицины стало основой для дальнейшего научного прогресса в Европе.

Влияние арабского языка на испанский язык в эпоху Кордовского халифата стало важным этапом в развитии испанского языка и культуры. Арабские заимствования обогатили лексикон, а также оказали влияние на фонетику, грамматику и культурную идентичность Испании. Присутствие арабского языка в повседневной жизни, науке, искусстве и архитектуре Аль-Андалуса оставило глубокий след в испанском языке, который сохраняется до сих пор. Таким образом, арабский язык стал важным источником культурного и лексического обогащения для испанского языка, укрепив связи между различными культурами и оставив наследие, которое продолжает влиять на современную испанскую культуру.

Список литературы:

1. Уотт У.М., Какиа П. Мусульманская Испания. 1997.
2. Álvaro Galmés de Fuentes. Arabic Words in Spanish. 1973.
3. Кордовский Халифат // Большая советская энциклопедия : [в 30 т.] / гл. ред. А. М. Прохоров. — 3-е изд. — М. : Советская энциклопедия, 1969—1978.
4. Кордовский халифат / Куббель Л. Е. // Советская историческая энциклопедия : в 16 т. / под ред. Е. М. Жукова. — М. : Советская энциклопедия, 1961—1976.
5. Рыжов К. Все монархи мира. Мусульманский Восток VII-XV вв. — М.: Вече, 2004. — С. 333—337. — 544 с. — 3000 экз. — ISBN 5-94538-301-5.



РОЛЬ СИНОНИМОВ И АНТОНИМОВ В АРАБСКОЙ РИТОРИКЕ

Кадырова Маишура Мирзаакбаровна,

*Старший преподаватель кафедры Арабского языка и литературы ал-Азхар
Международной исламской академии в Узбекистане*

Арабский язык известен своим богатым лексическим запасом, где особое место занимают синонимы и антонимы. Эти элементы не только делают язык более выразительным, но и играют важную роль в риторике, помогая донести глубокие смыслы, подчеркнуть контрасты и усилить эмоциональное воздействие. Цель данной статьи — исследовать функции синонимов и антонимов в арабской риторике и их использование в литературе, религиозных текстах и ораторском искусстве.

Синонимы (المرادفات) являются важным инструментом в арабской риторике. Они позволяют передавать один и тот же смысл с использованием различных слов, что помогает:

Усилить выразительность текста. Арабский язык обладает уникальной способностью передавать глубокие и многослойные смыслы за счёт использования синонимов. Одно и то же понятие может быть представлено разными словами, каждое из которых подчёркивает специфический аспект объекта или явления. Например, слово «سيف» (меч) имеет множество синонимов, таких как «مهند» (указывающий на происхождение меча из Индии, где изготавливались высококачественные клинки), «فياض» (подчеркивающий блеск и сияние меча), «صارم» (акцентирующий его остроту и решительность). Эти синонимы позволяют авторам и ораторам не только избегать повторений, но и создавать более яркие и многогранные образы. Более того, использование разнообразных синонимов позволяет передать эмоциональное состояние автора, будь то восхищение, страх или решимость.

Передать тонкие оттенки смысла. Арабский язык предлагает богатую палитру слов для описания одного понятия, что позволяет выражать сложные и тонкие эмоциональные и смысловые нюансы. Например, понятие «любовь» может быть передано разными словами: «عشق» — страстная и глубокая любовь, часто поглощающая и всеобъемлющая; «هوى» — увлечение или лёгкое влечение, отражающее мимолётные чувства; «شغف» — сильная и жгучая любовь, насыщенная страстью. Эти различия помогают не только обогатить текст, но и сделать его более точным, отражая как эмоциональное состояние говорящего, так и его отношение к объекту любви.

Подобные тонкости особенно ценны в поэзии, где каждое слово несёт глубокую символическую и эстетическую нагрузку. Применение таких синонимов усиливает художественную выразительность текста, делая его более насыщенным и многозначным.

Избежать монотонности в тексте. Особенно важно в поэзии и прозе, где повторение одного и того же слова может ослабить впечатление от произведения. Использование синонимов позволяет разнообразить лексику, сохраняя при этом основную идею. Например, при описании природы поэт может чередовать слова «نهر» (река), «جـدول» (ручей), «سـيل» (поток), чтобы избежать однообразия и передать разные особенности водоёма. Такое разнообразие не только удерживает внимание читателя, но и создаёт ощущение богатства и многогранности описываемого мира. В религиозных текстах, таких как Коран, это также способствует усилению духовного воздействия на слушателя, делая повествование более живым и насыщенным.

Роль антонимов в арабской риторике. Антонимы (الأضداد) используются для создания контраста, что делает речь более драматичной и убедительной. Они помогают:

Подчеркнуть эмоциональное воздействие. Контрасты в арабской поэзии и литературе создают яркие эмоциональные образы. Например, противопоставление радости (فرح) и печали (حزن) позволяет авторам глубже раскрыть внутренний мир персонажей или лирического героя. В стихотворениях классического периода часто встречаются описания мгновенной радости от встречи с возлюбленной, которая сменяется горечью разлуки. Это контрастное противопоставление усиливает драматизм и эмоциональное восприятие текста, вовлекая читателя в эмоциональный контекст произведения. Подобные приёмы используются и в религиозной литературе, чтобы подчеркнуть значение выбора между добродетелью и грехом, раем и адом, светом и тьмой.

Пример из поэзии Имру аль-Кайса: он изображает ночной холод и дневную жару как символы контрастных чувств — от тоски до восторга, что делает его стихи живыми и насыщенными образами. Такое использование антонимов помогает читателю глубже понять чувства автора и ощутить динамику событий.

Сделать текст более динамичным. Антонимы помогают удерживать внимание слушателя или читателя, создавая баланс между противоположными идеями. Например, в арабской ораторской традиции контрасты между «жизнью» (حياة) и «смертью» (موت), «богатством» (غنى) и «бедностью» (فقر), «надеждой» (أمل) и «отчаянием» (يأس) не только усиливают драматизм речи, но и способствуют передаче её ритмичности и динамики. Это особенно заметно в проповедях и публичных выступлениях, где чередование антонимов удерживает внимание аудитории, подчеркивая ключевые аспекты повествования. Таким образом, контрастные пары создают движение и напряжение, делая текст живым и эмоционально насыщенным.

Лингвистическое и педагогическое значение. Использование синонимов и антонимов важно не только для литературы, но и для преподавания арабского языка. Оно помогает:

Расширить словарный запас учащихся. Синонимы и антонимы знакомят учащихся с богатством лексического состава арабского языка, что позволяет им лучше воспринимать и воспроизводить тексты разного жанра и стиля. При изучении текста учащиеся получают возможность не только заучивать новые слова, но и понимать их смысловые оттенки, что способствует лучшему закреплению материала.

Улучшить понимание тонкостей языка. Анализ синонимов и антонимов помогает учащимся развивать навык различения близких по смыслу, но не идентичных слов, а также улавливать их контекстуальное значение. Это особенно важно при чтении поэтических произведений и религиозных текстов, где каждое слово играет ключевую роль в передаче смысла и эмоционального состояния автора.

Развить навыки анализа текста. Работа с синонимами и антонимами способствует развитию аналитического мышления. Ученики учатся выявлять ключевые слова и их функции в тексте, что помогает не только лучше понять содержание, но и развить навыки интерпретации. Такой подход делает процесс изучения языка более глубоким и интересным.

Синонимы и антонимы являются неотъемлемой частью арабской риторики, усиливая выразительность и эмоциональное воздействие текста. Их правильное использование отражает глубину и богатство арабского языка, а также делает его мощным инструментом для передачи идей. Изучение этих аспектов открывает новые возможности для понимания арабской литературы и культуры.

Список литературы:

1. Аль-Джахиз. «Книга о красноречии и ясности».
2. Замахшари. «Аль-Кашшаф».
3. Ибн Кутайба. «Адаб аль-катиб».
4. Исследования по арабской риторике и стилистике.



АРАБ ТИЛИ ЛЕКСИКАСИНИ ЎЗЛАШТИРИШДА ОНА ТИЛИ ИНТЕРФЕРЕНЦИЯСИ МУАММОСИ

*Мамадалиева Рухшона Ўрмонжон қизи,
Араб филологияси 3-курс талабаси*

*Илмий раҳбар: Раҳимжанов Масрур Нугманович,
Шарқ филологияси кафедраси доценти в.б.
Alfraganus university*

Аннотация. Ушбу мақолада араб тили лексикасини ўзлаштиришда она тили интерференцияси муаммоси таҳлил қилинади. Она тили таъсирида араб тили лексикасини ўрганишда юзага келадиган хатолар турлари ва уларнинг

сабаблари кўриб чиқилади. Шунингдек, ушбу муаммони бартараф этиш йўллари ҳамда араб тили лексикасини ўзлаштиришда интерференция ҳодисасини камайтиришга қаратилган методик тавсиялар берилади.

Калит сўзлар: араб тили, лексика, интерференция, она тили, хатолар, ўзлаштириш, методика, таълим, тил ўрганиш, лингвистика.

Араб тили лексикасини ўзлаштиришда она тили интерференцияси муаммоси – бу ўқувчиларнинг она тили таъсирида арабча сўзларни нотўғри талаффуз қилиши, ёзиши ва тушуниши билан боғлиқ мураккаб ҳолат. Бу муаммо араб тилини ўрганиш жараёнида кенг тарқалган бўлиб, ўқувчиларнинг тилни ўзлаштириш самарадорлигига салбий таъсир кўрсатиши мумкин.

Интерференция ўзбек тилида мавжуд бўлмаган фонемаларни талаффуз қилишда, сўзларнинг ўхшаш ва фарқли томонларини ажратишда, грамматик қоидаларни қўллашда ва сўзларнинг маъносини тўғри тушунишда қийинчиликлар туғдиради. Масалан, ўзбек тилида бўлмаган товушларни талаффуз қилишда (ق, غ, خ, ح каби), ёки ўхшаш товушларни ажратишда (س ва ض ва ظ каби) хатоликлар юзага келиши мумкин. Шунингдек, ўзбек тилидаги сўз бирикмаларининг тартиби араб тилидагидан фарқ қилиши сабабли, ўқувчилар жумлаларни тузишда ва уларнинг маъносини англашда қийинчиликларга дуч келишлари мумкин.

Она тили интерференцияси муаммосини бартараф этиш учун ўқитувчилар томонидан махсус методика ва усуллар қўлланилиши, ўқувчиларга араб тилининг фонетик ва грамматик хусусиятларини чуқур ўргатиш, кўпроқ аутентик материаллардан фойдаланиш ва араб тили муҳитига интеграциялашувни таъминлаш муҳимдир.

Она тили интерференцияси араб тилини ўрганишда турли кўринишларда намоён бўлади. Фонетик интерференция ўқувчиларнинг арабча товушларни ўзбек тилидаги товушларга ўхшатиб талаффуз қилишида кузатилади. Масалан, арабча «ض» товушини «з» ёки «д» товушига ўхшатиб талаффуз қилиш каби. Грамматик интерференция эса ўқувчиларнинг араб тили грамматикасини ўзбек тили грамматикасига ўхшатиб қўллашда акс этади. Масалан, араб тилидаги сўз тартибини ўзбек тилидаги сўз тартибига ўхшатиб қўллаш каби.

Лексик интерференция ўқувчиларнинг арабча сўзларни ўзбекча сўзларга ўхшатиб тушуниши ёки таржима қилишида юзага келади. Масалан, арабча «كتاب» (китоб) сўзини «хат» деб тушуниш каби. Семантик интерференция эса ўқувчиларнинг арабча сўзларнинг маъносини ўзбекча сўзларнинг маъносига ўхшатиб тушунишида кўринади. Масалан, арабча «عين» (айн) сўзини фақат

«кўз» деб тушуниш, ҳолбуки бу сўзнинг «булоқ», «жосус» каби бошқа маънолари ҳам борлигини эътибордан четда қолдириш каби.

Араб тилини ўрганишда она тили интерференцияси таъсирини камайтириш учун бир нечта муҳим жиҳатларга эътибор қаратиш лозим.

Аввало, араб тилининг фонетик ва грамматик хусусиятларини чуқур ўрганиш, ўзбек тилидан фарқли томонларини англаш ва уларга мослашиш керак.

Иккинчидан, кўпроқ аутентик материаллардан фойдаланиш, яъни араб тилидаги китоблар, газеталар, журналларни ўқиш, видео ва аудио материалларни тинглаш орқали тилнинг табиий қўлланилиши билан танишиш муҳим.

Учинчидан, араб тили муҳитига кўпроқ интеграциялашув, яъни араб тилида сўзлашувчилар билан мулоқот қилиш, араб мамлакатларига саёҳат қилиш, араб маданияти билан танишиш тилни тез ва самарали ўзлаштиришга ёрдам беради.

Тўртинчидан, ўқитувчининг ролини ошириш, ўқувчиларнинг хатоларини тузатиш, қийинчиликларни енгиб ўтишда ёрдам бериш ва уларни тилни ўрганишга қизиқтириш ҳам муҳим аҳамиятга эга.

Ниҳоят, замонавий ўқитиш методларидан фойдаланиш, ўйин технологиялари, интерактив машқлар, мультимедиа воситаларини қўллаш ўқувчиларнинг қизиқишини оширади ва тилни ўзлаштириш жараёнини енгиллаштиради.

Хулоса қилиб айтганда, она тили интерференцияси араб тилини ўрганишда жиддий муаммо бўлишига қарамай, уни енгиб ўтиш мумкин. Бунинг учун ўқитувчилар ва ўқувчиларнинг биргаликдаги саъй-ҳаракатлари, замонавий ўқитиш методлари ва аутентик материаллардан фойдаланиш муҳим аҳамиятга эга.

Ўқувчилар араб тилининг фонетик ва грамматик жиҳатларига алоҳида эътибор қаратишлари, тилнинг ўзига хос хусусиятларини англаб етишлари лозим. Тил муҳитига кўпроқ интеграциялашув, араб тилида сўзлашувчилар билан мулоқот қилиш, араб маданияти намуналари билан танишиш интерференция ҳодисасини камайтиришга ёрдам беради.

Ўқитувчилар эса ўқувчиларнинг хатоларини сабр билан тузатишлари, қийинчиликларни енгиб ўтишларига кўмаклашишлари ва уларни тилни ўрганишга доимо рағбатлантириб туришлари керак. Замонавий ўқитиш методлари, интерактив машқлар, ўйин технологиялари ва мультимедиа воситаларидан фойдаланиш ўқувчиларнинг қизиқишини ошириш ва интерференция таъсирини камайтиришга хизмат қилади. Фақатгина барча

томонларнинг биргаликдаги ҳаракатлари орқалигина она тили интерференциясини енгиб ўтиш ва араб тилини муваффақиятли ўзлаштириш мумкин.

Фойдаланилган адабиётлар:

1. Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамасининг 2017 йил 11 августдаги “Таълим муассасаларида чет тилларини ўқитишнинг сифатини янада такомиллаштириш чора-тадбирлари тўғрисида”ги 610-сон қарори.
2. Азизов Э. Ўқув жараёнида ўйинлардан фойдаланиш. – Тошкент: Ўқитувчи, 2012.
3. Гальскова Н.Д. Современная методика обучения иностранным языкам. – М.: АРКТИ, 2000.
4. Зимняя И.А. Психология обучения иностранным языкам в школе. – М.: Просвещение, 1991.
5. Йўлдошев Б. Ўқувчиларнинг чет тилларини ўрганишга бўлган мотивациясини ошириш йўллари. – Тошкент: Фан, 2010.



ARAB TILIDAN O'ZLASHGAN SO'ZLARNING O'ZBEK TILI LUG'ATINI BOYITISHDA TUTGAN O'RNI

Tursunova Durdona Yusuffjanovna,
Filologiya fanlari 2-bosqich talabasi

Ilmiy rahbar: Xidiraliyev Huseyn,
Mumtoz sharq filologiyasi fakul'teti t'yutori
O'zbekiston xalqaro islom akademiyasi

Har bir til boshqa tillardan ta'sirlanadi va boyiydi. Hattoki jahon tillari ham asrlar davomida boshqa tillardan o'zlashgan so'zlar hisobiga rivojlanib, boyigan va bu jarayon fan-texnika rivojlangan sari yana davom etadi. O'zbek xalqi ham, shu qatorda, o'z rivojlanish tarixining turli davrlarida va bosqichlarida boshqa ko'plab xalqlar bilan o'zaro turli iqtisodiy, madaniy va siyosiy aloqada bo'lgan hamda bu xalqlarning tili, shubhasiz, o'zbek tiliga ham ma'lum darajada o'z ta'sirini o'tkazmay qolmagan.

Tarixga nazar tashlasak, arablar O'rta Osiyoni, jumladan, hozirgi O'zbekiston hududini istilo etishlari natijasi o'laroq, o'zbek tiliga arab so'zlari kirib kela boshladi.

Bu jarayon uzoq davom etdi va buning natijasida o'zbek tiliga ko'p so'zlar o'zlashdi. Mutaxassislarining fikriga ko'ra, o'zbek tilining lug'at tarkibida hozirda 50% dan ortiqroq arab tilidan o'zlashgan so'zlar mavjud. Arab so'zlarining o'zbek tiliga o'zlashishi faqatgina fathlar orqali yuz bergan desak, biroz xato bo'ladi, sababi o'zbek va arab xalqlari o'rtasida qadimdan mavjud bo'lgan turli aloqalar ham o'zbek tili lug'atiga arab so'zlarining kirib kelishiga ta'sir o'tkazmay qolmagan. Nafaqat til, balki islom madaniyati, qonun-qoidalar ham yerlik xalq odatlari bilan uyg'unlashgan va buning aksi o'laroq, Usmonli turklar davrida turkiy so'zlar kirib borib, arablashdi.

Movarounnahrda istiqomat qilgan, butun dunyoni har jabhada lol qoldirgan allomalar ham o'z asarlarida arab tilidan foydalanganlar. Jumladan, hadis ilmida mo'minlar amiri Imom Buxoriy, fiqh ilmida Burhoniddin Marg'iloniy, aqida ilmida Abu Mu'in Nasafiy, nahv ilmida Imom Zamaxshariy kabilar ko'plab asarlarini arab tilida yozganlar. Aynan o'zbek tili leksikasiga boshqa tillar leksikasidan ko'plab so'zlarning o'zlashishi natijasida o'zbek tili lug'at tarkibida shu tilning o'ziga xos leksik qatlami bilan bir qatorda o'zlashgan leksik qatlam ham vujudga keldi. Hozirgi o'zbek tili lug'at boyligida ikkita yirik qatlam : o'z va o'zlashgan qatlam mavjud.

O'z qatlam - faqatgina o'zbek tili uchun xos bo'lgan, shuningdek, barcha turkiy tillar uchun umumiy bo'lgan so'zlarni qamrab oluvchi qatlam. O'zlashgan qatlam - o'zbek tili lug'ati tarkibiga tarixiy sabablarga ko'ra boshqa tillardan kirib kelgan so'zlarni qamrab oluvchi qatlam. Arab, fors, rus, ingliz, ispan kabi tillardan o'zbek tiliga o'zlashgan so'zlar bunga misol bo'la oladi.

O'zbek tiliga boshqa tillardan o'zlashgan so'zlar haqida fikr yuritish jarayonida biz F.Abdurahmonov va C.Mamajonovlar tomonidan ilgari surilgan g'oyalarga tayanishimiz mumkin. Ushbu olimlar o'zlashgan so'zlarni tizimlashtirgan hollarida ularni quyidagi tarzda tizimlashtirganlar: 1) Arab tilidan o'zlashgan so'zlar. 2) Fors-tojik tilidan o'zlashgan so'zlar. 3) 1917-yilgi oktabr to'ntarishidan so'ng o'zbek tilida paydo bo'lgan rus-baynalmilal so'zlari. O'z tilimizda kitob mutolaa etish jarayonida, ommaviy axborot vositalaridan foydalanganimizda, o'zaro muloqot qilish jarayonlarida shunday so'zlardan foydalanamizki, go'yo, bu so'zlarni sof o'zbekcha bo'lsa kerak deb o'ylaymiz. Aslini olganda bu so'zlarning ko'pi arab tilidan kirib kelgan so'zlar ekanligini barchamiz ham bilavermaymiz. Misol qilib keltiradigan bo'lsak, كِتَاب - yozmoq so'zi o'zak so'z bo'lib undan كِتَابٌ - kitob, كَاتِبٌ - kotib (yozuvchi), مَكْتُوبٌ - maktub, xat (yozilgan narsa), مَكْتَبٌ - maktab (yozadigan joy), كِتَابَةٌ - kitobat (yozish, yozishma) kabi so'zlar hosil bo'lgan va o'zbek tiliga o'zlashgan. Arab tilidan o'zbek tiliga ko'plab so'zlar o'zlashganki, biz ularni quyidagicha sohalarga ajratishimiz mumkin: 1) Din-u diyonatga oid so'zlar : الله - Alloh, رَسُولٌ - rasul, إِيْمَانٌ - iymon, سُورَةٌ - sura, رُكُوعٌ - ruku2) Maktab-maorif sohasidagi so'zlar : مَكْتُوبٌ - maktub, معارف - maorif, مدرسة - maktab, طالب - talaba, toliba, tolib, معلم - muallim,

مؤلف - mudarris, مدرس - dars, قلم - qalam, كتاب - kitob, معرفة - ma'rifat, مکتوب - muallif. 3) Ilm-fan va narsalar nomiga oid: الجبر - al-jabr, algebra, الكيمياء - al-kimyo, alximiya, الادب - adabiyot, رياضة - riyoza, فلسفة - falsafa, هندسة - handasa. 4) Vaqtga doir so'zlar: ساعة - soat, دقيقة - daqiqa, ثانية - soniya, لحظة - lahza, فرصة - fursat, عصر - asr, مدة - muddat. Til sandig'imizdan Yevropa tillari orqali kelgan, garchi qiyofasi yevropalashgan bo'lsada, asl kelib chiqishi jihatidan arabcha bo'lgan so'zlar ham o'rin oladi. Biz ularni tashqi ko'rinishiga qarab slavyan yoki roman-german tillariga oid deb xayol qilamiz. Ma'lumotlarga qaraganda, Yevropa tillariga so'z berish bo'yicha arab tili yetakchi o'rinni egallaydi. Xususan, ispan tilida kelib chiqishi arab bo'lgan arabcha ildizli so'zlar ko'p. *Yubka, shuba va jemfer*. Ushbu uchala so'z bitta o'zakka - arabcha "jubba" so'ziga borib taqaladi. Garchi tashqi ko'rinishidan o'xshamasada, asli bu so'zlar aynan shu so'zdan kelib chiqqan. Ip-gazlamadan tayyorlangan keng yengli kiyimni anglatuvchi jubba so'zi eski fransuz tiliga, so'ng shotland va undan esa ingliz tiliga o'tgan. Shotland tilida jupe - keng pidjakni, inglizcha jump -kalta paltoni bildirgan. XIX asr o'rtalaridan jumper - yeng keng kurtkani ifodalay boshlagan. O'zbek tilida jemfer so'zi tugmasiz va yoqasiz koftani anglatadi.

Yubka so'zi bizga rus tilidan kirib kelgan. Ruschaga esa polyak tilidan o'zlashgan. Polyakcha jupka so'zi nemischa juppe so'zining o'zgargan shakli. Olomonlar fransuz va italyanlardan kirib kelgan jubba so'zini o'zlariga shu tarzda moslashtirib olganlar. Yana bir rus tilidan o'zbek tiliga kirib kelgan shuba so'zi ham asl kelib chiqishi jihatidan jubba so'ziga borib taqaladi. O'ta issiq mamlakatlar tilidagi jubba so'zi sovuq o'lkalarga borgach, qalin qishki kiyimni ifodalay boshlagan. Va o'zbekchada ham ushbu so'z avrasi mo'ynali, issiq ustkiyimni anglatadi. *Maska, maskarad va masxara*. Yuqorida keltirilgan so'zlarning uchulasi ham o'zbek tilida turli ma'nolarda ishlatiladi. Aslida esa uchalasining ham ildizi bir. Maska fransuzchada masque, italyanchada maschera, ispanchada esa mascara shaklida mavjud. Bu so'z arabcha masxarat(un) - ustidan kulish, ermaklash degan ma'noni anglatuvchi so'zdan hosil bo'lgan. U Yevropa tillariga ko'chgach, teatr aktyorlari va komiklar kiyadigan niqobni anglatadi. O'zbek tilida ham niqob ma'nosida keladi. Maskarad maska, niqob va maxsus kiyimlar kiyib o'tkaziluvchi saylni anglatadi. Asli kelib chiqishi arabcha bo'lgan ushbu so'z esa o'zbek tiliga italyan, fransuz va rus tillaridan kirib kelgan. Masxara o'zbekchaga bevosita arab tilidan o'zlashgan. O'zlashtirish jarayonida masxarat so'zi oxiridagi t tovushi tushib qolgan. Biz so'zlarning arab tilidan o'zlashganligini ma'lum bir qo'shimchalar orqali ham bilib olishimiz mumkin. Jumladan, "-iy" qo'shimchasini misol qilib keltirishimiz mumkin. Bu qo'shimcha bilan tugagagan so'zlarning ko'pi arab tilidan o'zlashgan so'zlar hisoblanadi: اجتماعي - ijtimoiy, مدني - madaniy, ادبي - adabiy, خارجي - xorijiy, سياسي - siyosiy, دنيوي - dunyoviy, موسمي - mavsumiy, اقتصادي - iqtisodiy.

Arab tilidan o'zlashganlik belgisi sifatida "-al" old qo'shimchasini ham olishimiz mumkin: الجبر - algebra, القصة - alqissa, المساق - almisoq, الخزر - alxazar.

Jumladan, o'zbek tilidagi "-sui" prefiksi yordamida hosil bo'lgan so'zlar ham o'zlashma so'zlar hisoblanadi. Arab tilida mazkur so'zlar baxtsizlik, yomonlik, xafalik, ofat ma'nolarini anglatadi. Masalan, arabcha semadan hosil bo'lgan suiiste'mol so'zi biror narsa, boylik yoki amalidan o'z manfaati yo'lida ortiqcha foydalanish ma'nosini anglatadi. Misol: Tergovchi ochiqqina yigit ekan, ko'nglidagini shundoq aytib qo'ya qoldi: mansabini suiiste'mol qilgan degan gumonimiz bor. Yana shu prefiks orqali yasalgan yana bir so'z suiqasd so'zi. But so'z biror kimni yo'q qilish, o'ldirish uchun qasddan qilingan harakat ma'nosini anglatadi. Misol: Tayyorlangan suiqasddan u bexabar bo'lishiyam mumkin. Shuni ham ta'kidlab o'tish kerakki, arab tilidan juda ko'p so'zlar tilimizga kirib kelgan bo'lsa-da, bu tildan o'zbek tiliga aynan tana a'zolariga oid nomlar boshqa tillarga nisbatan kam o'zlashgan. Masalan, arab tilida عرق so'zi tomir, ildiz, irq ma'nolarini ifodalaydi. Biz bu so'zni faqat uchinchi ma'nosinigina ishlatamiz. Jumladan, arab tilida "oyoq" ma'nosini ifodalovchi قدم so'zi ham o'zbek tilida oyoq so'ziga bog'liq bo'lgan ko'plab so'z va iboralarda qo'llaniladi: qadam, qadam tashlamoq, qadami qutlug' kelmoq, qadam ranjida qilmoq kabi. Bundan tashqari o'zbek tili lug'ati tarkibiga arab tilidan kirgan atoqli otlar ham mavjud. Va bular orasida Allohning nomi, sifatleri va unga itoatkorlikni ifodalovchi iboralardan yasalgan Abdulloh, Abduvali, Abduqodir, Abdug'affor, Abdujabbor, avliyo va payg'ambarlarning, shuningdek, avliyo va ziyolilarning ism va laqablari: Muhammad, Usmon, Yoqub, Umar, Maryam, Ismoil, zamirida diniy tushuncha, g'oya va aqidalarni mujassam etgan ismlar: Mo'mina, Muslima, Mazluma, Muslim, Musulmonqul, Qurbon.

Shudnay qilib, biz o'zbek tili lug'at boyligining anchagina katta qismini tashkil etuvchi arabizm-arab tilidan o'zlashgan so'zlarning kirib kelishi, o'zlashishi, o'z ma'nosini qanday bo'lsa shundayligicha saqlab qolgan yoki qisman yo'qotib, boshqa ma'noda, ba'zan, esa umumman o'z ma'nosiga zid ravishda qo'llanilayotganligini haqida bir qancha tasavvurlarga ega bo'ldik. Arab tilidan o'zlashgan so'zlarning aksariyati arab va o'zbek tillarida bir xil ishlatiladi. Ushbu tildan o'zbek adabiy tiliga kirib kelgan so'zlar soni shunchalik ko'pki, ularni bilish orqali har ikki tilni o'rganish, tushinish jarayoni sezilarli darajada osonlashadi. Zero, arab tili mutaxxasisi bo'la turib, o'zimizning ona tilimizga arab tilidan o'zlashib kelgan so'zlarni, ularning kirib kelish tarixini bilmaslik arab tili mutaxxasisiga to'g'ri kelmaydi.

Foydalanilgan adabiyotlar:

1. Eshonqulov B. X O'zbek adabiy tilida arabcha lug'aviy o'zlashmalarning paradigmatic assimetriyaga munosabati. - Tashkent, 1996

2. Eshonqulov B.X. Hozirgi o‘zbek adabiy tilida arabiy lug‘aviy o‘zlashmalarning paradigmik assimilyasiya munosabati. Avtoreferat. -T.: 1996.S. 21.;
3. Usmanova S. O'zbek tilining lug'at sostavida tojik-forscha va arabcha so'zlar. - T.: 1968
4. Raxmatullayev Sh. O‘zbek tilining izoxli lug'ati. -Toshkent: 1995. 288 b.
5. Юманов Н.В. Грамматика литературного арабского языка. - Москва, 1999.



ARAB TILI TA’LIMIDA VOSITA TIL MUAMMOSI VA INNOVATSION YONDASHUVLAR

*Xudoyberdiyeva Durdona Abdunazarovna,
Filologiya tillarni o'qitish yonalishi (arab tili) 3-bosqich talabasi*

*Ilmiy rahbar: Madayeva Mu’tabarxon Amanullyevna,
Arab tili va adabiyoti “al-Azhar” kafedrasi katta o‘qituvchisi*

Annotatsiya: Mazkur maqolada arab tilini o‘rgatishda vosita tilning roli, uning ta’lim jarayoniga salbiy va ijobiy ta’siri tahlil qilinadi. Shuningdek, zamonaviy ta’limda innovatsion yondashuvlardan foydalanishning ahamiyati ochib beriladi. Arab tilini mustaqil o‘rganish uchun vosita tildan oqilona foydalanish va texnologiyalardan foydalanish bo‘yicha tavsiyalar beriladi. Maqola, arab tili o‘qituvchilari va o‘quvchilar uchun muhim nazariy va amaliy qoidalarni o‘z ichiga oladi.

Kalit so‘zlar: Vosita til, innovatsion yondashuv, zamonaviy texnologiyalar, madaniy integratsiya, ta’lim samaradorligi, texnologik vositalar, noto‘g‘ri talaffuz, motivatsiya muammosi, interaktiv ta’lim til o‘qitish nazariyasi va amaliyoti.

Arab tili – dunyo miqyosida muhim mavqega ega bo‘lgan tillardan biridir. Uning tarixi, madaniyati va diniy ahamiyati o‘rganuvchilar orasida katta qiziqish uyg‘otadi. Shu bilan birga, arab tilini o‘rgatish jarayoni murakkabligi bilan ajralib turadi. Bu murakkablik arab tilining o‘ziga xos xususiyatlari va ta’lim jarayonida vosita tilga ortiqcha bog‘lanish bilan bog‘liq murakkablikdir. Bu ko‘pincha vosita tilga haddan tashqari bog‘liq bo‘lish bilan kuchayadi. Vosita til yordamchi vosita sifatida qulay bo‘lsa-da, uning noto‘g‘ri yoki me’yoridan ortiq qo‘llanilishi ta’lim samaradorligini pasaytiradi. Shu bois, arab tili ta’limida vosita tildan oqilona foydalanish va innovatsion yondashuvlarni qo‘llash dolzarb masala hisoblanadi.

Xususan sharq tilini o‘rganishga bo‘lgan jiddiy qiziqish, tarixning guvohlik berishicha, tilning asosiy birliklari va ularning nutqda qo‘llanishi qoidalarini diqqat markazida tura boshlagan vaqtdan boshlangan.[2;4] Hozirgi kunda o‘zga millat tilini o‘rganish uchun innovatsion texnologiyalardan unumli foydalanilmoqda va buni til o‘quvchilariga o‘rgatish ham asosiy muammolardan hisoblanadi.

Til o‘qitish jarayonida o‘qituvchi, leksik, grammatik, talaffuz tushunchalarini tog‘ri shakllantirish, talabalar ongida bilimlar sistemasini o‘z-o‘zini nazorat qilish ko‘nikmasini to‘g‘ri tarkib toptirish innovatsion pedagogik texnologiyalarning tarkibiy qismidir. Hozirgi kunda ta’lim jarayonida eng samarali, o‘qituvchi pedagoglar ko‘zlagan maqsadlariga erishishning kafolatlangan o‘qitish uslublari, talabalarda erkin fikrlash, mustaqil qaror chiqarish ko‘nikmasini shakllantiradigan, ularni muammolarini yechishlari, turli vaziyatlardan qiynalmasdan chiqib ketishlari uchun zamin hozirlashga qodir bunday o‘qitish usullari pedagogik texnologiyaning eng ilg‘or xususiyatidir.[4;230]

Tilni o‘qitishda bir qancha uslublarni qo‘llagan holda amalga oshirish mumkin. Bunda qo‘llaniladigan asosiy uslublar quyidagilar:

1. Grammatika-tarjima usuli. Tilni o‘rgatishda grammatika qoidalarini o‘rgatish va tarjima amaliyotini qo‘llashga asoslanadi. O‘quvchilar grammatik tuzilmalarni vosita til orqali tushunib, mashqlar orqali mustahkamlaydi.

2. To‘g‘ridan-to‘g‘ri usul (Direct Method). Ushbu usul o‘rgatilayotgan til (masalan, arab tili) faqat shu tilda tushuntiriladi. Vosita til ishlatilmaydi. O‘quvchilar so‘zlarni, iboralarni va tushunchalarni ko‘rish, eshitish va gapirish orqali o‘rganadi.

3. Kommunikativ usul (Communicative Approach). Asosiy e’tibor tilni muloqot vositasi sifatida ishlatishga qaratiladi. O‘quvchilar real hayotiy vaziyatlarda til bilan erkin muloqot qilishni mashq qiladi.

4. Audiolingval usul. Tinglash va takrorlash asosida til o‘rgatiladi. O‘quvchilarga so‘z va gaplar audio shaklda beriladi va ular uni takrorlash orqali talaffuz va tuzilmani o‘zlashtiradi.

Vosita til muammolari til o‘qitish jarayonida yordamchi til (vosita til) haddan tashqari yoki noto‘g‘ri qo‘llanganda yuzaga keladigan muammolarni ifodalaydi. Quyida vosita til muammolari va ularning vujudga kelishiga sabab bo‘ladigan holatlar keltirilgan:

1. Ikkinchi tilga bog‘liqlik: O‘quvchilar vosita tildan juda ko‘p foydalanishi sababli arab tilini mustaqil o‘rganishga bo‘lgan intilishi pasayadi. Bu esa ularning lug‘at boyligini oshirish va to‘g‘ri gapirish qobiliyatini rivojlantirishga to‘sqinlik qiladi.

2. Noto‘g‘ri ifoda: Vosita til grammatikasi va arab tili grammatikasi o‘rtasidagi farqlar ko‘pincha noto‘g‘ri ifodalarni yuzaga keltiradi. Bu esa

o‘quvchilarni noto‘g‘ri talaffuz va yozishga olib keladi.

3. Motivatsiyaning yo‘qolishi: O‘quvchilar vosita tildan haddan tashqari foydalanib, arab tilini o‘rganishga qiziqmay qo‘yishi mumkin. Ular murakkabliklarni hal qilish uchun vosita tilga tayanadi.

Innovatsion yondashuvlar metodi bo‘yicha qiyidagi yo‘nalishlar muhim omil sifatida asosiy rol o‘ynaydi:

1. To‘g‘ridan-to‘g‘ri yondashuv: Arab tilidagi barcha darslar faqat o‘rganilayotgan tilda olib boriladi. Bu usul o‘quvchilarning arab tilidagi fikrlash qobiliyatini rivojlantiradi.

2. Texnologiyalardan foydalanish: Zamonaviy ta’lim platformalari va mobil ilovalar arab tilini vosita tilga ehtiyoj sezmasdan o‘rganish imkonini beradi. Masalan, audio va video materiallar, interaktiv darsliklar o‘quvchilar uchun samarali vosita hisoblanadi.

3. Madaniy integratsiya: Arab tili madaniyatini, urf-odatlarini va an‘analarini o‘rgatish orqali o‘quvchilarni tilga qiziqtirish mumkin. Bunday yondashuv tilni nafaqat o‘rganish, balki chuqur tushunishni ham o‘z ichiga oladi.[5]

Vosita til muammolarini bartaraf etishda asosiy e’tiborni o‘rganilayotgan tilni amalda qo‘llashga qaratish lozim. Arab tilini o‘qitishda bevosita yondashuv, til muhiti yaratish, innovatsion texnologiyalarni qo‘llash va madaniy integratsiya kabi usullar samarali natijalar beradi. O‘qituvchilar vosita tilni minimal darajada ishlatib, o‘quvchilarda mustaqil fikrlash va muloqot qilish qobiliyatini shakllantirishi kerak. Shuningdek, o‘quvchilarni qiziqtirish va rag‘batlantirish orqali ularning til o‘rganishga bo‘lgan motivatsiyasini oshirish mumkin.

Albatta, zamonaviy texnologiyalarni ta’lim sohasiga olib kirilayotgan ekan, bu texnologiyalardan unumli foydalanish, uning foydali tomonlarini o‘quvchilarga tushuntirish, shu bilan birga zararli tomonlarini ham ochib berish, undan foydalanishda o‘ziga yarasha odob, qonun-qoidalarigaborligi, bu qonun-qoidalariga to‘liq rioya qilish zarurligini o‘quvchilarga yetkazib berish kerak. Masalan, internetdan foydalanishni ham estetik odob-axloqlari mavjud. Internetdan foydalanmoqchi bo‘lgan inson niyatini yaxshi qilgan bo‘lishi kerak. Har bir inson har bir narsada bo‘lgani kabi, internetdan foydalanishida faqat yaxshilikni, shariatda ruxsat berilgan narsalarga muvofiq ish qilishni niyat qilishi lozimdir. Ana shundagina bu ishdan foyda topadi, ko‘zlagan maqsadiga erishadi. Internetga kirishdan oldin vaqtini zoye qilmaslik uchun umrning qadrini esga olish, uning har lahzasi hisobli ekanini, qiyomat kunida hisob-kitob bo‘lishini esga olish zarur [1;250]. Bu boradagi fikrlar arab tili ta’limida vosita til muammosi va innovatsio yondashuvlar muhokamasida o‘quvchiga yetkazishda o‘z aksini topadi, foydadan holi bo‘lmaydi. Chunki inson hamma narsaga vijdonan yondashuvi zarur.

Arab tilini o’rgatishda vosita tilni o’rinli va me’yorida ishlatish o’quvchilarning mustaqil fikrlash va tilni o’zlashtirish qobiliyatini rivojlantiradi. Zamonaviy innovatsion texnologiyalar va ta’lim usullari vosita tilga bo’lgan bog’liqlikni kamaytirib, o’quvchilarni tilni samarali o’rganishga yo’naltiradi. Shuningdek, madaniy elementlarni ta’lim jarayoniga qo’shish orqali til o’rganuvchilarning qiziqishi oshadi va ta’lim samaradorligi kuchayadi. Masalan, JavaScript — dunyoda eng ommabop va juda keng tatbiq etiladigan veb-dasturlash tilidir. Hozircha barcha veb-brauzerlar ushbu tilni qo’llagani bois uning joriy etilish qamrovi nihoyatda keng, u har bir sohaga faol kirib borgan. Ushbu til haqida mukammal tasavvurga ega bo’lish uchun, avvalo, veb-texnologiyaning ishlash uslubi bilan tanishib chiqish lozim bo’ladi [3;3]. Har bir texnologiyadan samarali foydalanish uchun uni chuqur o’rganish va imkoniyatlarini to’liq ochib berishga yordam beradigan bilimlarni egallash zamon talabi hisoblanadi.

Foydalanilgan adabiyotlar:

1. Javlon Abdullo. Mukammal dasturlash-2. — T.:Akademnashr, 2022. -299 b.
2. Nosirova Malika. Tilshunoslik bilimlari tarixi. – T.:Navro‘z, 2019. -230 b.
3. Shayx Muhammad Sodik Muhsammad Yusuf. Ijtimoiy odoblar.— T.: Hilol Nashr, 2020. -455 b.
4. Shayxzoda Muhabbat. Arab tili o’qitish metodikasi va innovatsion texnologiyalar.— T.: Ma’naviyat, 2019. -350b.
5. www.language-teaching-methods.org

IV. МАСОФАВИЙ ТАЪЛИМ ТИЗИМИНИ РИВОЖЛАНТИРИШ

АРАБ ТИЛИНИ ОНЛАЙН ЎРГАНИШНИНГ ИЛМИЙ ЖИХАТЛАРИ

Мусаев Оманулло,
*Ўзбекистон халқаро ислом академияси
Араб тили ва адабиёти ал-Азҳар кафедраси катта ўқитувчиси*

Замонавий технологияларнинг жадал ривожланиши таълим соҳасида катта ўзгаришларга сабаб бўлмоқда. Араб тилини ўрганиш жараёнида онлайн таълим платформалари ва интернет ресурсларидан фойдаланишнинг аҳамияти тобора ортиб бормоқда. Бугунги кунда кўплаб талабалар анъанавий ўқув усулларини онлайн таълим билан бойитиб, билимларини чуқурлаштириш имкониятига эга бўлмоқдалар.

Онлайн таълимнинг афзалликлари кўплаб жиҳатларда намоён бўлади. Биринчидан, интернет тармоғи турли хил манбаларга осон кириш имконини яратади. Онлайн курслар, электрон китоблар, видео дарслар ва интерактив машқлар орқали талабалар ўзларининг ўқув жараёнларини қизиқарли ва самарали ташкил қилишлари мумкин. Бу, айниқса, тил ўрганишда муҳим бўлиб, ўқувчиларнинг тил кўникмаларини мустаҳкамлаш ва билим даражасини оширишга ёрдам беради.

Иккинчидан, онлайн таълим ўқувчиларга қулайлик яратади. Талабалар ўзлари учун мос вақт ва жойни танлаб, билим олишлари мумкин. Бундай методология, айниқса, иш билан банд бўлган ёки географик жиҳатдан анъанавий таълимга кириш имконияти чекланган одамлар учун айниқса аҳамиятлидир. Шунингдек, онлайн таълим харажатларни тежаш имконини ҳам беради, чунки талабаларга ўқув масканларига бориш, транспорт ёки турар жой билан боғлиқ харажатлар талаб қилинмайди.

Учинчи томондан, интерактив усуллардан фойдаланиш онлайн таълимнинг яна бир афзаллиги ҳисобланади. Аудио, видео материаллар, тестлар, ўйинлар ва бошқа интерактив элементлар билимларни осон ўзлаштиришга ёрдам беради. Мультимедиа воситалари талабаларнинг қизиқишини оширади ва ўқув жараёнини жонлироқ қилади.

Шу билан бирга, онлайн таълимда маълум камчиликлар ҳам мавжуд. Энг асосий камчилик – бу реал вақтдаги жонли мулоқотнинг етишмаслиги. Араб тилини ўрганиш жараёнида нутқий кўникмаларни ривожлантириш, талаффузни яхшилаш ва тил муҳитини ҳис қилиш учун жонли мулоқот алоҳида аҳамиятга эга. Бироқ, онлайн таълимда бундай имкониятлар ҳар доим ҳам мавжуд бўлмайди. Шу сабабли, талабаларга жонли дарсларда иштирок этиш ёки мулоқот асосидаги онлайн машғулотларда қатнашишни тавсия этиш мумкин.

Онлайн таълимнинг яна бир муаммоси – бу ўқувчиларнинг ўзини-ўзи ташкил этиш қобилиятидир. Интернет орқали ўқишда интизомнинг бузилиши ёки мотивациянинг пасайиши эҳтимоли катта. Бундан ташқари, техник қийинчиликлар – интернет алоқасининг узилиши ёки қурилмалардаги муаммолар – ўқув жараёнига салбий таъсир кўрсатиши мумкин.

Онлайн таълим платформаларининг самарадорлигини ошириш учун уларни анъанавий таълим методлари билан уйғунлаштириш муҳим аҳамиятга эга. Жонли мулоқотлар, амалий машғулотлар ва ўқитувчи билан тўғридан-тўғри боғланиш имкониятларини онлайн ресурслар билан бирлаштириш орқали янада юқори натижаларга эришиш мумкин. Айнан мана шу уйғунлик араб тилини ўрганиш жараёнида замонавий технологиялардан максимал даражада фойдаланишга ёрдам беради.

Хулоса қилиб айтганда, онлайн ўқув платформалари араб тилини ўрганиш учун кенг имкониятлар яратади. Бироқ, уларнинг ҳам афзалликлари ва камчиликлари бор. Шу боисдан, онлайн таълимни анъанавий таълим билан уйғунлаштириш, яъни онлайн ресурслардан анъанавий дарсларга қўшимча сифатида фойдаланиш янада самарали натижаларга эришишга имкон беради.

Фойдаланилган адабиётлар:

1. Алиев, М. (2020). Араб тилини ўқитишда инновацион методлар ва технологиялар. *Таълим инновациялари журнали*, 7(3), 34-41.
2. Олтинбеков, А. (2021). Онлайн таълимнинг замонавий тенденциялари ва унинг тил ўрганишга таъсири. *Замонавий таълим тадқиқотлари журнали*, 9(4), 28-36.
3. Каюмов, Ш. (2019). Тил ўрганувчилар учун нутқий кўникмаларни ривожлантиришнинг инновацион усуллари. *Тил ва адабиёт масалалари журнали*, 5(2), 45-52.



V. АРАБ ТИЛИ ҚОИДАЛАРИНИ ҚИЁСИЙ ЎРГАНИШ

ЎЗБЕК ВА АРАБ ТИЛЛАРИДАГИ МАҚОЛЛАРНИНГ ТАРЖИМАСИ ВА ҚИЁСИЙ ТАҲЛИЛИ

*Матибаева Разия Балтабаевна,
Ўзбекистони халқаро ислом академияси
«Араб тили ва адабиёти ал-Азҳар»
кафедраси доценти, т.ф.д.*

Аннотация. Ушбу мақолада ўзбек ва араб тилларидаги мақолларнинг таржимаси ва қиёсий таҳлилига бағишланади. Мақсад икки тилдаги мақолларнинг ўхшаш ва фарқли томонларини аниқлаш, уларнинг маъноларини чуқурроқ тушуниш ва таржима жараёнида юзага келадиган муаммоларни кўриб чиқишдан иборат.

Калит сўзлар: мақоллар, халқ, ҳаётий тажриба, донишмандлик, маънавий бойлик, тил бойлиги, менталитет, тарихий ва маданий алоқалар.

Мақоллар халқнинг асрлар давомида тўплаган ҳаётий тажрибаси, донишмандлиги ва маънавий бойлигининг ифодасидир. Улар тилнинг бойлигини ва халқнинг менталитетини акс эттиради. Ўзбек ва араб халқлари ўртасидаги тарихий ва маданий алоқалар уларнинг мақолларида ҳам ўз аксини топган.

Ўзбек ва араб тилларидаги мақолларни қиёслаганда, уларнинг мазмуни ва шакли жиҳатидан бир-бирига жуда ўхшаш эканлигини кўриш мумкин. Бунинг сабаби икки халқнинг тарихий ва маданий алоқалари, диний ва маънавий қадриятларининг муштараклигидадир. Масалан, ўзбекча «Олтин олма, дуо ол» мақоли арабча «خذ الذهب وخذ معه الدعاء» мақолига жуда ўхшаш. Иккала мақол ҳам моддий бойликдан кўра маънавий бойлик муҳимроқ эканлигини таъкидлайди.

Яна бир мисол, ўзбекча «Етти ўлчаб, бир кес» мақоли арабча «قِسْ سَبْعَ مَرَّاتٍ وَاقْطَعْ مَرَّةً» мақоли билан деярли бир хил маънони англатади. Иккала мақол ҳам ҳар қандай ишни қилишдан олдин яхшилаб ўйлаб кўриш кераклиги ҳақидаги насиҳатни ўз ичига олади.

Албатта, ўхшашликлар билан бирга, фарқли томонлари ҳам мавжуд. Баъзи мақоллар фақат бир тилга хос бўлиб, бошқа тилда муқобили бўлмаслиги мумкин. Бу халқларнинг турмуш тарзи, урф-одатлари ва менталитетидаги фарқлар билан боғлиқ. Масалан, ўзбекча «Меҳмон отангдан улуғ» мақоли араб маданиятида учрамайди. Чунки арабларда меҳмонга ҳурмат кўрсатиш одати бўлса-да, уни отадан улуғ деб ҳисоблашмайди.

Мақолларни таржима қилишда бир қатор қийинчиликлар ҳам юзага келади. Биринчидан, мақолнинг маъносини тўлиқ тушуниш ва уни бошқа тилда аниқ ифодалаш муҳим. Иккинчидан, мақолнинг образли тилини ва ритминини сақлаб қолишга ҳаракат қилиш керак. Учинчидан, таржима қилинаётган тилнинг маданияти ва менталитетини ҳисобга олиш лозим. Масалан, ўзбекча «Итнинг думи қайрилмас» мақолини арабчага таржима қилишда «ذنب الكلب لا يستقيم» деб таржима қилиш мумкин. Аммо араб тилида ит салбий маънода ишлатиладиган ҳолатлар кўп учрайди. Шунинг учун бу мақолни араб тилига мослаштириб, «طبيعة الشخص لا تتغير» («Одамнинг табиати ўзгармайди») деб таржима қилиш мақсадга мувофиқ бўлади.

Маъносини тўлиқ тушуниш ва аниқ ифодалаш юзасидан ўзбекча «Кўз кўрқоқ, қўл ботир» мақолини арабчага таржима қилишда маъносини тўғри тушуниш муҳим. Бу мақол инсон кўпинча бирор ишни қилишдан олдин кўрқади, лекин ишни бошлагач, уни бажара олишини англатади. Араб тилида бу маънони тўлиқ ифодаладиган мақол йўқ. Шунинг учун маънога яқин иборани танлаш керак бўлади, масалан: «العين جبانة واليد شجاعة» («Кўз кўрқоқ, қўл жасур»).

Образли тил ва ритмни сақлаш бўйича қуйидаги «Тоғдан тушган келинчак» мақолни арабчага таржима қилишда образли тилни сақлаб қолишга ҳаракат қилиш керак. Бу мақол янги келиннинг ўзини ноқулай ҳис қилишини, янги оилага мослашишга қийналаётганини англатади. Араб тилида бу образни тўлиқ сақлаб қоладиган мақол йўқ. Шунинг учун маънога яқин ва образли иборани танлаш керак бўлади, масалан: «الغريبة كالضائعة» («Бегона ўзини йўқотиб қўйгандек ҳис қилади»).

Маданият ва менталитетни ҳисобга олиш ҳам муҳим ҳисобланади, масалан ўзбекча «Кўй оғзидан чўп олмас» мақолини арабчага таржима қилишда араб маданиятини ҳисобга олиш керак. Бу мақол жуда камтар ва мулойим инсонни тасвирлайди. Араб маданиятида бундай камтарлик салбий маънода қабул қилиниши мумкин. Шунинг учун бу мақолни араб тилига мослаштириб, «هادئ الطباع» («Мулойим табиатли») деб таржима қилиш мақсадга мувофиқ бўлади.

Бу мисоллардан кўриниб турибдики, мақолларни таржима қилишда юқоридаги уч жиҳатни ҳисобга олиш жуда муҳим. Таржимон мақолнинг маъносини тўғри тушуниши, образли тилни сақлаб қолишга ҳаракат қилиши ва таржима қилинаётган тилнинг маданиятини ҳисобга олиши лозим.

Хулоса қилиб айтганда, ўзбек ва араб тилларидаги мақолларнинг қиёсий таҳлили икки халқнинг маданияти ва менталитетини чуқурроқ ўрганиш, уларнинг ўхшаш ва фарқли томонларини аниқлаш имконини беради. Мақолларни таржима қилиш эса икки тил ва маданият ўртасида кўприк вазифасини ўтайди. Бу жараёнда мақолларнинг маъносини тўғри тушуниш, образли тилини сақлаб қолиш ва таржима қилинаётган тилнинг маданиятини ҳисобга олиш муҳим аҳамиятга эга.

Мақоллар халқ донишмандлигининг кўзгусидир. Улар орқали халқнинг тарихи, турмуш тарзи, урф-одатлари, қадриятлари ва дунёқараши ҳақида маълумот олиш мумкин. Ўзбек ва араб халқларининг мақолларида умуминсоний қадриятлар, ахлоқий меъёрлар, меҳнатсеварлик, ватанпарварлик, оила ва дўстлик каби тушунчалар ўз аксини топган.

Шу билан бирга, ҳар бир халқнинг ўзига хос мақоллари ҳам мавжуд. Бу мақоллар ўша халқнинг яшаш муҳити, тарихий тажрибаси ва менталитети билан боғлиқ. Масалан, чўлда яшовчи арабларнинг мақолларида туя, сахро, кум каби сўзлар тез-тез учрайди. Ўзбекларнинг мақолларида эса деҳқончилик, пахта, мева-чева каби сўзлар кўпроқ қўлланилади.

Мақолларни таржима қилишда маданиятлараро коммуникациянинг муҳим жиҳатларини ҳисобга олиш лозим. Таржимон нафақат мақолнинг маъносини тўғри етказиши, балки унинг образли тилини ва эмоционал таъсирини ҳам сақлаб қолишга ҳаракат қилиши керак. Бунинг учун таржима қилинаётган тилнинг маданияти ва менталитетини чуқур билиш талаб этилади.

Ўзбек ва араб тилларидаги мақолларни ўрганиш ва таржима қилиш икки халқ ўртасидаги ўзаро тушуниш ва дўстликни мустаҳкамлашга хизмат қилади. Бу жараёнда мақолларнинг маънавий ва эстетик қадриятларини асраб-авайлаш, уларни келажак авлодларга етказиш муҳим вазифа ҳисобланади.

Фойдаланилган адабиётлар:

1. Латышев Л.К. Технология перевода. – Москва: НВИ-Тезаурус, 2000.
 2. Миртожиев М. Ўзбек мақоллари ва уларнинг таржимаси. – Тошкент: Ўзбекистон, 2005.
- 2002 معجم الأمثال العربية القديمة والحديثة. – بيروت: دار الكتب العلمية.

АРАБИЙ СЎЗЛАРНИНГ ЎЗБЕК ТИЛИДАГИ ДИАКРИТИКАСИ

*Раҳимжонов Дурбек Обиджонович,
Исломунослик ва ислом цивилизациясини
ўрганиш ICESCO кафедраси доценти, т.ф.н.,
Ўзбекистон халқаро ислом академияси*

Шарқшунослик ва исломшунослик билан боғлиқ манбашуносликка оид илмий тадқиқотларда, ислом илмларига оид асарлар таржималарини нашр қилишда айрим хатолик, ноаниқлик ва ҳар хиллик ҳолатлари кузатилмоқда. Мавжуд камчиликларга барҳам бериш, аниқлик киритиш, имкон қадар бир хилликка эришиш учун ўзбек тили учун белгиланган аниқ қоидаларга амал қилиш талаб этилади.

Бир тилдаги истилоҳ, яъни терминларни бошқа тилдаги алифбода ифодалашда транскрипция ва транслитерация қоидаларини тўғри қўллаш муҳим аҳамият касб этади. Хусусан, араб тилидан ўзбек тилига ўзлаштирилган сўзларни ифодалашнинг ўзига хос қонун ва қоидалари бор. Бунинг учун транскрипция ва транслитерация тушунчаларига аниқлик киритиб ўтиш лозим бўлади.

Транскрипция (лот. *transcriptio* – кўчириб ёзиш) – ёзувнинг нутқ товушлари талаффузини аниқ ифодалаш учун ишлатиладиган сунъий (шартли) тури; нутқ бўлаклари (товуш, бўғин, сўз)нинг товуший сифатларини ёзувда аниқ акс эттириш усули. Транскрипция, энг аввало, 2 га бўлинади: илмий транскрипция ва амалий транскрипция.

I. Илмий транскрипция ўз хусусиятига кўра, фонетик ва фонематик транскрипцияларга бўлинади¹⁴⁶.

1) Фонетик транскрипция оғзаки нутқ (талаффуз)ни барча хусусиятлари билан ёзувда аниқ акс эттиришни кўзда тутди ва хорижий тиллар (мас., инглиз, араб тиллари) луғатларида, тил дарсликлари ва нотиклик қўлланмаларида, жонли тилни ёзиб олишда (диалектологик ёзувлар, фонетика дарсликлари ва б.) қўлланади. Фонетик транскрипциянинг асосий принципи шундаки, талаффуз этилган ҳар бир товуш ёзувда алоҳида қайд этилиши керак.

Фонетик транскрипция амалдаги бирор алифбо асосида, унга нутқ аъзоларидаги айрим артикуляцияларни акс эттирувчи остуст белгилари ёки ихтиёрий ўйлаб топилган белгилар тизимини қўшиш билан яратилади. Масалан, ўзбек шеваларини ўрганиш мақсадидаги диалектологик ёзувларда

¹⁴⁶ Мирзаев И. Транскрипция // <https://qomus.info/encyclopedia/cat-t/transkriptsiya-uz/>. Мурожаат санаси: 17.02.2024.

амалдаги алифбода бўлмаган э о э (тил олди а), ў, ь (и нинг вариантлари), о, о‘ (ў нинг вариантлари) ва бошқа белги (ҳарф)ларнинг қўлланиши.

Универсал транскрипция сифатида Халқаро фонетик уюшма – IPA (International Phonetic Association) томонидан 1886 йилда лотин графикаси асосида яратилган ва доимо такомиллаштириб бориладиган халқаро фонетик алифбо қўлланади.

2) Фонематик транскрипция ҳар бир сўзни фонема таркибига кўра акс эттиради, бунда кучсиз позицияларда пайдо бўладиган вариантлар акс этирилмайди. Ушбу транскрипциянинг принципига кўра, ҳар бир фонема, позициясидан қатъи назар, доимо айна бир белги билан акс этирилади. Фонематик транскрипцияда фонетик транскрипцияга қараганда камроқ белги ишлатилади, чунки фонемалар миқдори доимо вариантлар миқдоридан кам бўлади.

II. Амалий транскрипция муайян миллий алифбо воситалари орқали бошқа тиллардаги атоқли отлар, терминлар, махсус номлар ва шу каби таржима қилинмайдиган сўзларни акс эттиради ва шу йўл билан уларни қабул қилувчи тилнинг босма матнларига киритади. Амалий транскрипция қабул қилувчи тил алифбосидаги белгилар чегарасидан чиқмайди, лекин белгиларнинг айрим ғайриодатий қўлланишларига йўл қўяди. Амалий бирликнинг талаффузини имкон қадар аниқ сақлаб қолишдир. Шу билан бирга, амалий транскрипция сўзнинг морфем тузилишини, унинг график хусусиятлари ва бошқаларни сақлаб қолиши ҳамда муайян сўзнинг осон ўзлашишини таъминлаши керак¹⁴⁷.

Транслитерация (*транс.* ва лот. *литтера* – ҳарф) – бир график тизим (алифбо) асосида ёзилган матнлар ёки алоҳида сўзларни бошқа бир график тизим (алифбо) воситалари билан ҳарфма-ҳарф акс эттириш. Транскрипциядан фарқли равишда, транслитерация муайян тилнинг график тизимига асосланиб иш кўради. Бирор бир алифбога асосланар экан, транслитерация ҳарфларни шартли қўллашга, қўшимча ҳамда диакритик белгилар киритишга йўл қўяди. Транслитерация дастлаб XIX асрда Пруссия илмий кутубхоналаридаги лотин, кирилл, араб, ҳинд ва б. ёзувли тилларда ёзилган асарларни ягона каталогга киритиш эҳтиёжидан келиб чиққан.

Ушбу кутубхоналар учун тузилган йўриқномалар XX асрда лотинча бўлмаган ёзув тизимларини лотинчага ўгириш андозасининг асоси бўлиб хизмат қилди. Ҳозирда транслитерацияга оид тавсиялар Халқаро стандартлар ташкилоти – ISO (International Standard Organisation) томонидан ишлаб чиқилади. Транслитерация ўзининг универсаллиги туфайли кўп томонлама

¹⁴⁷ Мирзаев И. Транскрипция // <https://qomus.info/encyclopedia/cat-t/transkriptsiya-uz/>. Мурожаат санаси: 17.02.2024.

халқаро муносабатларда амалий масалаларни ҳал қилишнинг ягона стандарти бўлиб хизмат қилиши мумкин. Транслитерацияни амалий транскрипциядан фарқлаш керак. Транслитерация халқаро бўлиши мумкин ва бўлиши керак, чунки у бирор бир миллий алифбога асосланмайди, амалий транскрипция эса бирор бир белгили алифбога, унинг ҳарф ва ҳарф бирикмаларини тегишли имлода қабул қилинган ўқиш қоидаларига таянади. Транслитерация қадимий қўлёзма ёдгорликлар, жаҳон халқлари тарихи, тили ва адабиётини ўрганишда муҳим аҳамиятга эга¹⁴⁸.

Араб тилидан ўзлаштирилган сўзлардаги транслитерацияга “шамсий” ва “қамарий” ҳарфларни ажратмай ёзишни мисол қилиб келтириш мумкин. Бунда “ан-Насафий” ўрнига “ал-Насафий” ёзилиши, яъни араб тилида қандай ёзилса шундайлигича ўзбек тилида ифодалаш айнан таранскрипция қоидасини ўзида акс эттиради.

Хорижий тилшуносликка оид тадқиқотларда “транскреация” (*креатив – ижодий* маъносида) истилоҳини ҳам қўллайдилар. Бунда таржима жараёнида чет тилларидаги сўзларни ўзлаштиришда “ижодий ёндашув” кўзда тутилади. Бу ҳолда таржимоннинг ижодий эркинлигини таъминлаш кўзда тутилади¹⁴⁹.

Ўзбек тилида чет тилларидан олинган сўзлар қаторида араб тилидан ўзлаштирилган сўзлар ҳам талайгина. Бу сўзларни ўзбек тилидаги истеъмолида муайян қоидаларга амал қилинади. Масалан, араб алифбосида ўзбек алифбосида йўқ бўлган ҳарфлар бор.

Араб тилидан ўзбек тилига ўзлаштирилган сўзларни амалий транскрипция йўли билан ифодалашда қандай йўл тутиш лозимлигини аниқ билиш учун “Ўзбек тилининг имло луғати”, “Ўзбек тилининг изоҳли луғати” каби нашрларга мурожаат қилиш мақсадга мувофиқ.

Бугунги кунда араб тилидан ўзбек тилига ўзлаштирилган сўзларда “х” ва “ҳ” орасини ажрата олмаслик камчилиги учраб туради. Шунини билиш керакки, араб алифбосидаги “ح” ҳарфи ўзбек тилида “х” билан, “ح ва ه” ҳарфлари “ҳ” билан ёзилиши қабул қилинган. Шу нуқтаи назардан араб тилини яхши билган мутахассис ўзбек тилидаги “х” ва “ҳ” ҳарфларининг ишлатилишида хатога йўл қўймайди.

Ўзбек тилидаги “х” ҳарфи асосан шарқ (араб, форс) тилларидан олинган сўзлар учун қўлланилиб, ғарб тилларидан ўзлаштирилган сўзлар учун одатда “х” ҳарфи ишлатилади. Бунинг сабабларидан бири ўзбек тилига ғарб

¹⁴⁸ Transliteratsiya // <https://gomus.info/oz/encyclopedia/t/transliteratsiya/>. Мурожаат санаси: 17.02.2024.

¹⁴⁹ What is the Difference Between Transcreation and Transliteration? // <https://traduality.com/what-is-the-difference-between-transcreation-and-transliteration/>. Мурожаат санаси: 01.03. 2024.

тилларида кирган сўзлар асосан рус тили орқали қабул қилинган бўлиб, рус алифбосида эса фақат битта “х” ҳарфи бор.

Ушбу фикрмулоҳазалар араб тилидаги истилоҳ, атама, сўз ва жумлаларни ўзбек тили ёзувида ўзбек ўқувчиси тушунадиган, аниқ ва асл манбага яқин тарзда ифодалаш, унификациялашга қаратилди. Биргина тезис доирасида ушбу катта муаммони ҳал қилиш мушкул, албатта. Аммо бу каби ноаниқликни ўз ҳолига ташлаб қўйиш ҳам ушбу йўналишдаги ишларда оқсалишнинг юзага келишига сабаб бўлиши мумкин. Шунинг учун ҳам мазкур масалани ижобий ҳал қилиш мақсадида ушбу кичкина тадқиқот илмий жамотчилик ҳукмига ҳавола қилинди.

Фойдаланилган адабиётлар:

1. Халидов Б.З. Учебник арабского языка. Третье издание. – Т.: Ўқитувчи, 1981. – 654 с.
2. Суперанская А.В. Теоретические основы практической транскрипции. – М., 1978.
3. Талабов Э. Араб тили дарслиги. – Тошкент: Ўқитувчи, 1993.
4. Мирзаев И. Транскрипция // <https://qomus.info/encyclopedia/cat-t/transkriptsiya-uz/>. Мурожаат санаси: 17.02.2024.
5. “Kirill yozuvida rus tili qoidalaridan chiqib ketolmaymiz” - lug‘atshunos olim bilan suhbat // <https://kun.uz/00788755>. Мурожаат санаси: 17.02.2024.
6. Transliteratsiya // <https://qomus.info/oz/encyclopedia/t/transliteratsiya/>. Мурожаат санаси: 17.02.2024.
7. What is the Difference Between Transcreation and Transliteration? // <https://traduality.com/what-is-the-difference-between-transcreation-and-transliteration/>. Мурожаат санаси: 01.03. 2024.



ARAB TILIDA POLISEMIYA HODISASI

Kazakbayev Akbar Akaldjanovich,
Arab tili va adabiyoti kaferdrasi dots. v.b.

Ma’lumki, tilida bir soʻzning turli ma’nolarga dalolat qilishi “polisemiya” deyiladi. Arab tilida soʻzdagi Ikki yoki undan koʻp ma’noning umumiy ma’noda oʻzaro ishtirok etishi “Mushtarak allafziy” (polisemiya hodisasi) deb nomlanadi.

Mazkur birikmadagi “mushtarak” soʻzi lugʻatda اشترك feʻlidan olingan boʻlib, "umumiy", "birlashgan", "mushtarak" degan maʼnolarni bildiradi.¹⁵⁰

Istilohda esa bu mavzu toʻgʻrisida koʻplab tilshunoslar tomonidan bir nechta taʼriflar berilgan boʻlib, jumladan Az-Zabidiy shunday deydi:¹⁵¹ اللفظ الواحد الدال على “ – اتفاق bir soʻz ikki va undan ortiq maʼnolarni anglatadi”; Sibavayhi: “ – اللفظين مختلفين فأكثر – ” ikki bir xil koʻrinishdagi soʻzning maʼnolari turlicha boʻladi”; Al-Mubarrad¹⁵² va Abu Ali al-Farisiy ham shunday fikrlarni bildirishadi.¹⁵³

Ibn Faris aytadi:¹⁵⁴ يسمى المسميات المختلفة بالاسمين المختلفين، وذلك أكثر الكلام كرجل و فرس وتسمى الأشياء الكثيرة بالاسم الواحد، لنوعين الماء وعين المال، وعين السحاب. ويسمى الشيء الواحد كرجل و فرس – tilshunoslikda ismlarning “singari ifodalanishini aytadi va koʻp narsalar bir ism orqali ishlatiladi, lekin maʼno jihatidan turlicha boʻladi. Masalan: arab tilida “عين” (koʻz) soʻzi ishtirokida juda koʻp maʼnolar yasaladi. Bu haqida tilshunos olim Tavfiq Muhammad Shohin koʻzning oʻn uchta maʼnosi borligini taʼkidlaydi.¹⁵⁵ Ulardan baʼzilari quyidagilar: quduqning koʻzi, hayvon yoki odamning koʻzi, yaʼni (odamning koʻrish aʼzosi), hayvon yoki narsaning koʻzi, ishning koʻzi va koʻz soʻzi oʻzi ifodalagan narsani tasdiqlaydi, shuningdek, “tizzaning koʻzi”, “tarozining koʻzi” kabilar. Bundan tashqari biror narsa koʻp ismlar bilan ham nomlanadi; masalan: السيف والمهند والحسام ushbu soʻzlar “qilich”, “shamshir”, degan maʼnolarni anglatadi.

Arab tilshunoslari ushbu hodisaga sinonim sifatida “koʻp maʼnolilik” iborasini ham ishlatishgan. Bu soʻzning bir necha maʼnolarda ifodalanganiga muhim dalil sifatida eʼtibor berilgan. Arab tilida soʻz birikmasi mavjudligining yana bir sababi ham borki, arablar yangi soʻzlar koʻpaytirilishini, yangi narsa uchun yaratilganini yoqtirmaganlar, shuning uchun ular baʼzan bir soʻz bilan qanoatlanishgan.

Koʻp maʼnolarni ifodalovchi, soʻzning maʼnosi kontekst orqali maʼlum boʻlgan.

¹⁵⁰ لسان العرب، ج: 6، ص: 199-194، مادة: ش ر ك.

¹⁵¹ الصحاح تاج اللغة وصحاح العربية، ج: 3، ص: 452، مادة: ش ر ك.

¹⁵² دراسات في فقه اللغة ص: 301.

¹⁵³ مقاييس اللغة، ج: 4، ص: 134.

¹⁵⁴ عبد الرحمن جلال الدين السيوطي، المزهري في علوم النقد وأنواعها، فؤاد علي منصور ط، 1 بيروت، 1958، دار الكتب العلمية، ج: 1، ص: 292.

¹⁵⁵ المشترك اللغوي نظريا و تطبيقا، ص: 59، ط: 1، الناشر: مكتبة وهبة، جهة الطبعة: القاهرة.

Qur’oni karimda “polisemiya hodisasining” eng ko‘zga ko‘ringan sabablaridan biri shundaki, Qur’oni karim turli qabilalardagi barcha arablarga murojaat qiladi. Arab qabilalaridan biri ma’noni ifodalash uchun xuddi shu so‘zni ishlatishi mumkin. Boshqa qabila esa bu so‘zni umuman boshqa ma’noda qo‘llashi mumkin. Qur’oni karim mana shunday so‘zlar bilan nozil qilingan bo‘lib, u so‘z yasalishining shakli va harflari jihatidan boshqa qabila ishlatadigan so‘zga o‘xshab ketadi, lekin u turli ma’nolarni ifodalaydi. Shuning uchun bu so‘z “polisemantik so‘z” hisoblanadi.

Arab tilshunoslari esa “polisemiya” tushunchasini arab tilida “mushtarak al-lafziy” deb atashgan. Al-Jurjoniy fikricha, ko‘p ma’noli so‘zlar bir-biriga bog‘lanmagan bo‘lib, ular o‘rtasida aniq munosabatni anglab bo‘lmaydi. As-Suyutiy ta’kidlaydiki, ko‘p ma’nolilik tilni boyitadi va u atrofimizdagi jismoniy olamni tasvirlash qobiliyatini oshiradi. Ammo u مشترك اللفظ bir so‘zning turli ma’noga ega ekanligi haqidagi fikrga asoslanganligini inkor etadi. Aksincha, u bitta iboraning barcha turdagi اشتراك lari bitta umumiy ma’noga ega ekanligini ta’kidlaydi.

Demak, ma’lum bir so‘zning asl ma’nosiga qo‘shimcha ma’nolar qo‘shiladi va ular o‘sha so‘zning matnda kelishiga qarab o‘zgaradi. Muhammad Dasviniy arab tilida ko‘p ma’noli so‘zlarning mavjudligini inkor etadi. Agar ko‘p ma’noli so‘zlar mavjud bo‘lsa, bu ikki sababga bog‘liq bo‘lishini tasdiqlaydi: birinchidan, agar u ikki bir millatga mansub qabilaning ikki xil tili bo‘lsa, ikkinchi sabab esa so‘zning semantik rivojlanishi natijasidadir.

Al-Munjid fikricha, “polisemiya” barcha tillarda keng tarqalgan til hodisalaridan biridir. U polisemiyaning تعدد المعنى (ma’noning ko‘payishi) deb ta’riflaydi: bir so‘z turli xil ma’nolarga ega bo‘lgan holat. Lekin arab tilshunos olimlari bu kabi barcha fikrlarni umumiy tarzda مشترك اللفظ hodisasiga quyidagicha ta’rif berishadi: “المشترك اللفظي في اللغة العبية هو اللفظ يدل على معنيين أو أكثر من معنى” Arab tilida polisemiya hodisasi bu bir so‘zning ikki yoki undan ortiq ma’no anglatishidir”.

Arab tilida bir so‘z bir-biriga yaqin umumiy turli ma’nolarda ishlatiladi va polisemiya hodisasi yuzaga keladi. Quyida arab tilidagi أب va ابن so‘zlari bilan bog‘liq so‘zlarni keltiramz:

ابن	أبو
ابن الأصول – aslzoda, oliyjanob	أبو الأبد – burgut
ابن الأكابر – zodagon	أبو الأبيض – sut

ابن اسبيل – musofir, yo‘lovchi	أبو الأتقال – tuya
ابن البلد – mard inson	أبو الأخبار -- hudhud
ابن الحظ – bekorchi, sayoq	أبو الأدهم – qora qozon
ابن حلال – halolini kutayotgan pok inson	أبو الجين – shayton
ابن السوق – ishbilarmon, uddaburon	أبو الحابس – eshik
ابن عز –yengil hayotda o‘sgan	أبو الحجاج – fil
ابن نُكَّة – hazilkash	أبو الحارث – sher
	أبو الحسن – xo‘roz
	أبو الحسن – tovus
	أبو الحمين – tulki
	أبو الحياة – suv
	أبو الشوك – tipratikon
	أبو صابر – eshak
	أبو الضيف – mehmondo‘st
	أبو الطاهر – dastro‘mol
	أبو النوم – ko‘knori
	أبو الليلة – tun
	أبو القُرّة – buqalamun
	أبو الأمر – yo‘lbars

Bunday so‘zlar arab tilida juda ko‘p bo‘lib, Qur’oni karimda ham shunday ma’nodagi oyatlar kelgan. Quyida “Rum” surasining 55-oyatida xuddi shunday ikki xil ma’noda so‘zlar keltiriladi:

“وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ يُقْسِمُ الْمُجْرِمُونَ مَا لَبِثُوا غَيْرَ سَاعَةٍ كَذَلِكَ كَانُوا يُؤْفَكُونَ”

(Tarjimasi: “Qiyomat qoim bo‘ladigan kunda jinoyatchi kimsalar (dunyoda) bir soatdan ortiq turmaganlariga qasam ichurlar. Ular (dunyoda ham) mana shunday (rostdan yolg‘onga) buriluvchi (yengiltak) edilar”)¹⁵⁶

Ushbu oyatdagi سَاعَة so‘zi ikki xil ma’nolarda qo‘llanilgan bo‘lib, bosh o‘rinda qiyomat kuni xususida, keyingi o‘rinda esa vaqt haqida so‘z yuritilgan.

¹⁵⁶ Abdulaziz Mansur. Qur’oni karim. O‘zbekcha izohli tarjima, – T.: “Toshkent islom universiteti”, 2018. – B. 410.

Umuman, tilshunoslikda polisemantik soʻzlarni vujudga keltiruvchi birdan-bir hodisa koʻchma maʼnoning hosil boʻlish hodisasi deb koʻrsatiladi. Polisemantik soʻz bir soʻz hisobida birdan ortiq leksik maʼno yuzaga kelishi hisobiga vujudga keladi.



ARAB TILIDA “LAFZ” VA “KALIMA” SOʻZLARINING UMUMIY VA FARQLI JIHLARI

Akmalxonov Akmalxon,

Oʻzbekiston xalqaro islom akademiyasi

Arab tili va adabiyoti al-Azhar kafedrasi dotsenti v.b.,

filologiya fanlariboʻyicha falsafa doktori, PhD

Insonlarning oʻzaro aloqa almashinuvida, fikr-mulohazasida eng muhim vazifani gap bajaradi. Fikr gaplardan, gap esa soʻzlardan tashkil topadi. Demak, soʻz grammatik qurilishning masdari boʻlib, u fikr almashinuvida, oʻzaro soʻzlashuvda umuman olganda, tilda zaruriy birlamchi vositadir.

Soʻz obʼektiv borliqdagi predmet yoki hodisalar haqidagi tushunchaning tovush vositasi bilan ifodalanishidir. Bu tushuncha predmet yoki hodisaning ongda aks etishidir.

Soʻz til birligi sifatida maʼno ifodalash xususiyatiga ega boʻlib, soʻzning maʼnosi narsa-hodisalar bilan uzviy aloqadan kelib chiqadi. Bu uzviy aloqa borliqning inson ongida aks etishi orqali paydo boʻladi. Oʻz tovushlar tizimiga ega boʻlgan, biror bir maʼno anglatuvchi turli grammatik maʼno va vazifalarda qoʻllanadigan eng kichik nutq birligi soʻzdir.

Soʻz va uning gapdagi vazifasi haqida klassik arab tilshunosligida ilmiy fikrlar bildirilgan. Bu borada, ayniqsa, alloma Sirojiddin abu Yaqub Sakkokiyning qarashlari ahamiyatlidir. Sakkokiy soʻz haqida quyidagi maʼlumotni keltiradi: الكلمة هي اللفظة الموضوع للمعنى مفردة

Yaʼni, “Soʻz – maʼlum bir maʼno ustiga qoʻyilgan yaxlit lafzdir”.

Arab tilida كلمة ning uch xil oʻqilishi bor. كَلِمَةٌ deb oʻqilishi adabiy tilga xos boʻlib, Hijoz ahli ham shunday talaffuz qiladi. Qurʼon karimda ham huddi shu holatda keladi. Bu soʻz Tamim lahjasida كَلِمَةً va كَلِمَةٌ tarzida talaffuz qilinadi.

كَلِمَةً soʻzi كَلِمٌ ning birligi boʻlib, “aniq bir soʻz” maʼnosini anglatadi. كَلِمٌ ning كلمة dan farqli jihatlardan biri, كَلِمٌ maʼno tugallamagan uchta soʻzdan iborat birlikni ifodalaydi. (ان قام زيد Agar Zayd tursa) كلمةshu uchta soʻzning bittasini ifodalaydi.

لفظ so‘zi – asl ma’nosi talaffuz qilingan tovush yoki tovushlar yig‘idisini ifodalaydi. Klassik tilshunoslar lafzni ikkiga bo‘ladilar:

Ma’no anglatuvchi lafz (موضوع).

Ma’no anglatmaydigan lafz (مُهْمَل).

Yuqoridagi ta’rifda lafzni ham umumiylikdan xususiylikka chiqarib, undan keyin موضوعة للمعنى so‘zlarining ishlatilishi aynan ma’no anglatuvchi lafzga ishora qilib keldi (لفظ umumiy lafz bo‘lsa, لفظة bitta lafz).

مفردة so‘zining ta’rifdagi ma’nosi so‘zning harflari so‘zni anglatmasligini bildirib kelyapti. Ya’ni زيد so‘zining ز harfi Zaydni ifodalamaydi. Uch harfning bitta bo‘lib berilishi shu so‘zni ifodalab keladi.

XIV asr arab tilshunosi Abu Muhammad ibn Hishom Ansoriy so‘zga quyidagicha ta’rif beradi: “So‘z ma’no anglatuvchi qavldir” (الكَلِمَةُ قَوْلٌ مُفْرَدٌ).

Bu olim so‘zga anchayin aniq va qisqa ta’rif bergan. Ma’lumki, كلمة so‘zi arab tilida gapga nisbatan ham ishlatiladi. Jumladan, Mo‘minlar surasining 99-100-oyatlarida o‘qiymiz:

قَالَ رَبِّ ارْجِعُونِ. لَعَلِّي أَعْمَلُ صَالِحًا فِيمَا تَرَكْتُ كَلَّا إِنَّهَا كَلِمَةٌ هُوَ قَائِلُهَا

(“Ey robbim, meni (hayotga) qaytargin. Shoyad tark qilgan narsamda solih amal qilsam”, der. Albatta bu (quruq) so‘z bo‘lib, u aytguvchi xolos.)

Shuningdek, hadisi sharifda ham كلمة so‘zi جملة ma’nosida keladi. Masalan, قال محمد صلى الله عليه وسلم, أَفْضَلُ كَلِمَةٍ قَالَهَا شَاعِرٌ كَلِمَةُ أَبِيدٍ

Rosululloh sollalohu alayhi va sallam aytdilar, “Eng afzal gap shoir Labid gapi”. Labid ibn Robiyaning quyidagicha boshlanuvchi she’ri edi:

أَلَا كُلُّ شَيْءٍ مَا خَلَا اللَّهَ بَاطِلٌ
وَكُلُّ نَعِيمٍ لَا مُحَالَةَ زَائِلٌ

“Ogoh bo‘linglar, Allohdan boshqa hamma narsa o‘tguvchi.

Hamma baxt-saodat, shubhasiz, zavol topguvchi”.

Istilohda كلمة yaxlit ma’noli so‘zdir. Bu ta’rifda keltirilgan قول so‘zining lafz so‘zidan farqli jihati, u faqatgina ma’no anglatuvchi so‘zni ifodalaydi. لفظ so‘z ma’no jihati قول so‘zidan كلمة so‘ziga nisbatan uzoqroqdir. Agar لفظ so‘zi qo‘llanilsa, albatta degan so‘zlar keltirish lozim bo‘lar edi. Olim muxtasarlikni afzal bilib, ta’rifda قول so‘zini keltirdi. مفردة so‘zi yuqoridagi مفردة so‘zi bilan bir xil ma’no va vazifada kelgan.

So‘z tovushlardan tashkil topadi va bu tovushlar albatta ma’noni anglatib keladi. Tovushning yolg‘iz o‘zi so‘zni tashkil qilmaydi. So‘zning ma’nosi shu tovush bilan ifodalangan mundarijadir. So‘z ma’no va tovushning – ichki (semantik) va tashqi (formal) tomonlarining ajralmas birligidan iborat, shu bilan birga, so‘z ma’lum grammatik xususiyatlarga ham ega.

ХОРИЖИЙ ТИЛ ТАЪЛИМИДА МАДАНИЯТЛАРАРО МУЛОҚОТ МАСАЛАСИ

Сагдуллаева Д.К.,

Ўзбекистон халқаро ислом академияси

“Араб тили ва адабиёти ал-Азҳар” кафедраси доценти в.б., PhD

Таълим жараёнининг мазмунига оид таркибий қисмларини ижтимоий феномен сифатида тил ва мулоқот табиати билан боғлиқлигини асослаб берувчи лингводидактика ўқитиш назариясининг методологик жиҳати сифатида намоён бўлади. Лингводидактика тилни эгаллаш жараёнларини таҳлил қилиш, бошқариш ва моделлаштириш билан боғлиқ масалаларни ўрганар экан, бу она тили ва хорижий тилни ўрганиш механизмлари, ички тузилма ҳосил қилувчи жараёнларни таърифлаш ва тушунтиришни англатади.

Маданиятлараро мулоқот – ўзга маданият вакиллариининг маданий ўзига хос стереотип (юриш-туриш қолиплари) шакллариини тушуниш ва қабул қилиш билан боғлиқ жараён ҳисобланади. Маданиятлараро коммуникация кундалик мулоқот соҳасида, яъни мулоқот моделлари, маданият стереотиплари, қадриятлари, рамз ва образларини билиш зарурати туғилганлиги боис долзарб масала сифатида ўрганилиб келмоқда.

Тил – маданият кўзгуси бўлиб, у орқали инсоннинг борлиқни англаш жараёни, менталитети, миллий характери, яшаш тарзи, урф-одатлари, қадриятлар тизими, одоб-ахлоқи намоён бўлади. Тил – хазина, маданиятни тўпловчи хирмон. Тил маданий қадриятларни – лексика, грамматика, ибора, мақол – маталлар, фольклор ва бадиий адабиётларни ёзма ва оғзаки нутқ орқали сақлайди. Тилнинг асосий вазифаларидан бири маданиятни тарқатиш, сингдириш ва авлоддан-авлодга етказишдир.

Тил ва маданиятнинг ўзаро боғлиқлиги муаммоси а мураккаб ва кўп қиррали масалалардан ҳисобланади. Мазкур масалани ўрганиш ва ўргатишда лингвомаданиятшунослик фани ёрдамга келиб, у тил орқали бирор халқ маданиятига хос билимларни етказиш ва маданий хусусиятларини тушунишга хизмат қилади. Хорижий тил таълимида тил билан боғлиқ маданий контекстни тушуниш орқали мулоқот самарадорлигини ошириш учун маданиятлараро компетенцияни ривожлантириш муҳим аҳамиятга эга. Маданиятлараро компетенция эса хорижий тилда мулоқот қилишда бошқа миллат маданияти, қадриятлари ва ижтимоий меъёрларини тушуниш ва уларни ҳурмат қилиш қобилияти ҳисобланиб, у тил қоидалари ва лексик бирликларни ўрганиш билан

чекланиб қолмай, балки тили ўрганилаётган халқнинг дунёқараши, урф-одатлари ва анъаналарини чуқур англашни ҳам ўз ичига олади.

Араб тилининг маданиятлараро компетенцияси унинг нафақат бой грамматик тизими ва лексик захираси, балки маданий кўламида ҳам акс этади. Араб тили таълимида ислом дини ва араб халқи урф-одатлари билан чамбарчас боғлиқ бўлган исломий дунёқарашни акс эттирувчи, тинчлик ва хайр-барака сўраш дуоси бўлган *وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ* тарзидаги саломлашув шакли ва унинг жавоби мулоқотда ҳурмат ва маданий урфларнинг сақланишини ифодаласа, *الوقت كالسيف إن لم تقطعه قطعك* “Вақт қиличга ўхшайди, агар уни кесмасанг, у сени кесади” тарзидаги вақтни қадрлаш ва ундан унумли фойдаланишга чақирувчи мақол ва маталлар таълими орқали араб халқининг ҳаёт тарзи, анъаналари ва диний эътиқодлари билан боғлиқ бўлган маданий компонентлар ўрганилади.

Шунингдек, араб шеърияти ва кўшиқлар таълими ҳам муҳим аҳамиятга эга бўлиб, ливанлик машҳур хонанда Файруз кўшиқларидаги *يا زهرة المدائن* -“Шаҳарларнинг гули” иборасини тушуниш орқали араб дунёсида Қуддус шаҳри диний ва маданий жихатдан нақадар аҳамиятли эканлиги англашилади. Араб халқи топишмоқларини ўрганиш ва ўргатиш воситасида халқнинг кундалик ҳаёти, табиат ва маданий хусусиятлари ўрганилади. Масалан, *شيء يمشي بلا قدمين ويبكي بلا عينين* “Оёқсиз юради, кўзсиз йиғлайди (жавоби-булут)” топишмоғи орқали халқнинг табиат билан боғлиқ дунёқараши ойдинлашади. Халқ ҳаётида узлуксиз қўлланиб келинадиган *يد بيضاء* “оқ қўл” каби фразеологик бирликларни тўғри тушуниш учун араб халқидаги саховатпешаликнинг маданий аҳамиятини англаш керак.

Хорижий тил таълимида маданиятлараро компетенцияни ривожлантиришнинг услублари сифатида *аудиовизуал материаллардан фойдаланиш, маданий тадбирларда тил ўрганувчилар иштирокини таъминлаш, маданиятни тарғиб этувчи топишмоқлар асосида машғулотлар таъкил этиш, ўрганилаётган тилни маданий ёки ижтимоий контекстга мувофиқ ҳолда қўллаш* кабиларни келтириш жоиз.

Аудиовизуал материаллардан фойдаланган ҳолда араб тилидаги фильм, кўшиқ ва мультфильмлар орқали маданий контекстни ўрганиш учун машҳур араб кинофильмларидаги диалогларнинг маданий хусусиятлари таҳлил қилинса, араб тилидаги конференция ёки маданий тадбирларда қатнашиб, реал ҳаётда маданиятлараро мулоқот тажрибасини олиш мумкин.

Хорижий тил таълимида лингвوماданиятшуносликнинг аҳамияти ҳақида гап борар экан, дарс жараёнида фольклор (хикоялар, мақоллар, топишмоқлар),

миллий қадриятлар ва байрамлар, турли маданий контекстларда қўлланиладиган тил қолиплари, лексик бирликларнинг маданий компонентлари бўлган фразеологик бирликлар, метафора ёки миллий хусусиятга эга атамаларни таҳлил қилиш каби элементлардан фойдаланиш тақозо этилади.

А.М. Акопянцнинг фикрича, агар таълим жараёнида тилнинг замонавий шаклига мос ўқув материалларидан фойдаланилса, талабаларнинг хорижий тилидаги коммуникатив малакаларининг сифат кўрсаткичлари анча ошади, бу эса бўлажак мутахассисларга реал маданиятлараро коммуникацияда иштирок этиш имконини беради, бу – нутқ мулоқотининг учта функционал-услубий регистрларига (расмий, бетараф, норасмий) мос келади¹⁵⁷.

Мазмунга оид коммуникатив малака қуйидаги таркибий қисмлардан иборат бўлиб, у коммуникатив фанлар соҳасидаги билимлар, мулоқот ва ташкилотчилик кўникмалари, эмпатия, ўзини назорат қилиш қобилияти, вербал ва невербал ҳамкорлик маданиятини ташкил қилади.

Хорижий тилни ўргатиш мазмуни нутқ фаолияти турлари бўйича касбий фаолият доирасида хорижий тилларни амалий эгаллашни ривожлантиришдан иборат бўлиб, бу биринчи ўринда мутахассислик терминларини эгаллашни назарда тутди. Бу эса мутахассислик доирасида хорижий тилларни ўрганишнинг аниқ методи ва усулларини ишлаб чиқиш зарурлигини тақозо этади. «Тил билан боғлиқ ҳар қандай вазифани ҳал қилишда изчил лингвистик ёндашувгина муваффақиятни кафолатлайди»¹⁵⁸.

Хорижий тил таълими жараёнида маданиятлараро фарқларни тушуниш муҳим аҳамиятга эга. Бошқа маданиятга эга бўлган шахслар билан мулоқот қилишда, ёрдам бериш, эҳтиёжларни тушуниш ва контекстга мос ибораларни қўллаш бир мамлакатдаги ижтимоий этикетнинг муайян кўриниши, бошқа жойда бошқача бўлиши мумкин. Бу саводхонлик, ҳурмат ва мулоқотдаги фарқларни тушуниш ва рўёбга чиқариш муҳимдир.

Хорижий тил таълимотида маданиятлараро мулоқот муҳим бўлиб, тилни ўзлаштиришнинг самарали ва тўғри бўлиши учун ўқувчиларга бошқа маданиятларни тушуниш, ижтимоий контекстни ҳисобга олиш ва жамиятдаги турли шарт ва фарқларнинг тилга таъсирини яхши билган ҳолда ўргатиш зарур. Бу мулоқотнинг мазмунли бўлишига ёрдам беради. Мулоқотни ривожлантириш нафақат таълим сифатини ошириш, балки глобллашув даврида турли маданият вакиллари ўртасидаги самарали мулоқотни йўлга қўйишга ҳам хизмат қилади.

¹⁵⁷ Акопянц А.М. Прагмалингводидактика – современная парадигма обучения иностранным языкам // Иностр. яз. в шк. 2009. – № 3. – С. 17-21.

¹⁵⁸ Виноградов В.А. Лингвистическое обучение языку. – М.: Изд-во МГУ, 1972. – С. 14

АРАБ ХАТТОТЛИГИНИНГ СЕМИОТИК ТАҲЛИЛИ

Кадилова Мадинабону,

Ўзбекистон халқаро ислом академияси

Араб тили ва адабиёти ал-Азҳар кафедраси доценти в.б., PhD

Араб хаттотлиги оддий ёзув доирасидан ташқарига чиқадиган ва мустақил санъат тури мақомини оладиган мураккаб ҳодисадир. Эстетик ифодалилиқ ва муқаддас маънони бирлаштирган ҳолда, у араб маданиятининг ажралмас қисми бўлиб, унинг диний, фалсафий ва эстетик қадриятларини акс эттиради.

Араб хаттотлигининг пайдо бўлиши Исломгача бўлган даврларга бориб тақалади, у Арабистон ярим оролининг Исломгача бўлган ёзувларидан келиб чиққан бўлиб, у ерда шеърлар, насабномалар ва муҳим воқеаларни қайд этиш учун хизмат қилган. Бироқ, айнан VII асрда Исломнинг пайдо бўлиши ва Қуръоннинг араб тилида нозил бўлиши билан хаттотлик алоҳида аҳамият касб этади. Илоҳий ваҳий сифатида қабул қилинган Қуръоннинг муқаддас матни имкон қадар аниқ ва эстетик жиҳатдан мукаммал тарзда кўчирилишини талаб қилди, бу эса хаттотлик санъатининг ривожланишига туртки бўлди. Хаттотлар, хаттотлик усталари жамиятда юқори ижтимоий мавқега эга бўлишди ва уларнинг асарлари масжидлар, саройлар ва қўлёзмаларни беэаб, диний эҳтиром ва эстетик завқ объектларига айланди.

Асрлар давомида араб хаттотлиги сезиларли ўзгаришларга учради, турли хил услубларни шакллантирди, уларни қуйидаги мезонларга кўра таснифлаш мумкин:

Хронологик:

1. Дастлабки услублар (VII-X асрлар): хижозий, куфий. Бурчаклилиқ, геометриклик, монументаллик билан ажралиб туради, Исломгача бўлган ёзувлар ва илк Ислом эстетикаси таъсирини акс эттиради.

2. Классик услублар (X-XV асрлар): насх, сулс, муҳаққак, райҳаний, тавқий. Равонлик, уйғунлик, ўқиш осонлиги билан ажралиб туради, хаттотликнинг мустақил санъат тури сифатида ривожланишидан далолат беради.

3. Кейинги услублар (XV-XX асрлар): настаълик, диванӣ, риқъа. Безаклилиқ, мураккаблиқ, динамиклик билан ажралиб туради, форс ва усмон хаттотлик анъаналари таъсирини акс эттиради.

Функционал:

1. Қуръон учун услублар: куфий, насх. Бу услубларнинг танланиши ўқиш осонлиги ва муқаддас матнга нисбатан ҳурмат талаблари билан боғлиқ.

2. Расмий ҳужжатлар учун услублар: диванӣ. Бу услуб мураккаблиги ва безаклилиги билан ажралиб туради, ҳужжатнинг муҳимлиги ва нуфузини таъкидлайди.

3. Бадиий асарлар учун услублар: сулс, настаълиқ. Бу услублар юқори эстетик ифодалиликлка эга ва мураккаб композициялар яратишга имкон беради.

Минтақавий:

а) *Мағриб услублари*: бурчаклиликл ва безаклилик билан ажралиб туради, Мағриб маданиятининг ўзига хослигини акс эттиради.

б) *Шарқ услублари*: равлонлик ва нафислик билан ажралиб туради, форс ва усмон эстетикаси таъсиридан далолат беради.

Араб хаттотлиги мураккаб семиотик тизим бўлиб, унда ҳар бир элемент алоҳида ҳарфдан тортиб, бутун композициягача - рамзий маънога эга. Араб алифбосининг ҳарфлари, уларнинг шакли, ўлчами, фазода жойлашиши, ранги, материали - буларнинг барчаси маълум бир маънони англатади, кўп даражали белгилар тизимини шакллантиради.

Муқаддас жиҳатдан Ислом анъанасида араб хаттотлиги Аллоҳнинг каломининг визуал тимсоли, ер ва осмон ўртасидаги алоқа сифатида қабул қилинади. Муқаддас матннинг ҳар бир ҳарфи муқаддас маънога эга бўлади ва ёзиш жараёнининг ўзи ибодатга, маънавий амалиётга айланади. Масжидлардаги, Қуръон кўлёзмаларидаги ва диний буюмлардаги хаттотлик ёзувлари илоҳий ҳозирлик, маънавий қадриятлар ва абадийликни эслатади.

Эстетик жиҳатдан араб хаттотлиги илоҳий яратилишнинг гўзаллиги ва мукамаллигини акс эттирувчи визуал уйғунликка эришишга интилади. Ритм, мувозанат, пропорциялар, динамика, ёруғлик ва соя ўйини - буларнинг барчаси эстетик таъсир кўрсатади, ҳайрат, маънавий кўтаринкилик ва эстетик завқ туйғуларини уйғотади. Бу нуқтаи назардан хаттотлик илоҳий гўзаллик ва дунё уйғунлигини англаш воситаси сифатида намоён бўлади.

Замонавий дунёда араб хаттотлиги ривожланишда давом этмоқда, янги ғоялар, техникалар ва материаллар билан бойимоқда. У ҳаётнинг турли соҳаларига, жумладан, дизайн, типографика, реклама, санъат, мода ва архитектурага фаол равишда интеграция қилинмоқда, анъаналарни замонавийлик билан уйғунлаштиради. Замонавий рассом-хаттотлар шакллар, ранглар, материаллар билан тажриба ўтказиб, ўзига хос ва гўзал асарлар яратадилар, анъанавий санъат чегараларини кенгайтирадилар.

Араб хаттотлиги нафақат араб дунёси маданий меросининг муҳим қисми, балки жаҳон санъати тарихидаги ноёб ҳодиса ҳамдир, у инсониятнинг эстетик ва маънавий қадриятларини ривожлантиришга катта ҳисса қўшган. У рассомлар, дизайнерлар ва тадқиқотчиларни илҳомлантиришда давом этмоқда,

ижодкорлик ва ўзини ифодалаш учун янги имкониятлар очади. Араб хаттотлигини ўрганиш араб маданиятини тушунишга, эстетик дидни ривожлантиришга, маънавий бойитишга ва маданиятлараро мулоқотни шакллантиришга ёрдам беради.

Хулоса сифатида шуни айтиш мумкинки, араб хаттотлиги оддий ёзув эмас, балки эстетик ва муқаддасни, моддий ва маънавийни бирлаштирган мураккаб семиотик тизимдир. У араб ўзлигининг муҳим элементи бўлиб, араб халқининг чуқур қадриятларини, дунёқарашини ва маънавий интилишларини акс эттиради. Замонавий дунёда араб хаттотлиги маданият ва санъатда муҳим роль ўйнашда давом этмоқда, глобаллашув ва маданиятлараро ҳамкорлик шароитида унинг ҳаётийлиги ва долзарблигидан далолат беради.



АРАБ ТИЛИНИ ЎҚИТИШ: ЛИНГВОДИДАКТИК ТАҲЛИЛ ВА МАДАНИЯТЛАРАРО МУЛОҚОТ

Кадинова Мадинабону,

Ўзбекистон халқаро ислом академияси

Араб тили ва адабиёти ал-Азҳар кафедраси доценти в.б., PhD

Араб тили, дунёда 400 миллиондан ортиқ киши сўзлашувчи энг кенг тарқалган тиллардан бири бўлиб, ҳозирги глобаллашган жамиятда тобора муҳим аҳамият касб этмоқда. Араб тилини билиш турли соҳаларда: бизнес, дипломатия, фан, таълим, маданият ва туризмда кенг имкониятлар очади. Бироқ, араб тилини чет тили сифатида ўқитиш тил тизимининг ўзига хослиги ва ўқувчиларда маданиятлараро компетенцияни шакллантириш зарурати туфайли мураккаб лингводидактик вазифа ҳисобланади.

Араб тили уни чет тили сифатида ўрганувчилар учун қийинчилик туғдириши мумкин бўлган бир қатор хусусиятларга эга:

Ёзув: Араб тили ундош ёзувдан фойдаланади, бунда унли товушлар диакритик белгилар ёрдамида ифодаланади. Ёзиш йўналиши - ўнгдан чапга. Араб алифбосида 28 та ҳарф мавжуд бўлиб, уларнинг кўпчилиги сўздаги ўрнига қараб турли хил шаклларда ёзилади.

Фонетика: Араб тилида бошқа кўплаб тилларда учрамайдиган товушлар, масалан, эмфатик ва фарингал ундошлар мавжуд. Тўғри талаффузни ўзлаштириш махсус артикуляцион кўникмаларни ривожлантиришни талаб қилади.

Грамматика: Араб тили грамматикаси мураккаблиги ва қоидалардан кўплаб истиснолар мавжудлиги билан ажралиб туради. Феълларнинг тусланиши тизими, от ва феъл бошқаруви, мослашув - буларнинг барчаси араб тилини ўрганувчилар учун катта қийинчилик туғдиради.

Лексика: Араб тили лексикаси бой ва хилма-хилдир. Унда кўплаб синонимлар, омонимлар ва кўп маъноли сўзлар мавжуд. Бундан ташқари, араб тилида фразеологизмлар ва идиомалар тизими ривожланган.

Лаҳжалар: Араб дунёсида бир-биридан фонетик, грамматик ва лексик жиҳатдан сезиларли даражада фарқ қилувчи кўплаб диалектлар мавжуд. Бу эса оғзаки нутқни тушунишда ва турли минтакалардан келган тил соҳиблари билан мулоқотда қийинчиликлар туғдириши мумкин.

Замонавий лингводидактика араб тилини чет тили сифатида ўқитишнинг турли методларини таклиф этади. Методни танлаш ўқитиш мақсадларига, ўқувчиларнинг тайёргарлик даражасига, ёшига, когнитив услубларига ва мотивациясига боғлиқ. Энг самарали методлар орасида қуйидагиларни ажратиб кўрсатиш мумкин:

Коммуникатив ёндашув: Асосий эътибор ўқувчиларнинг коммуникатив кўникмаларини ривожлантиришга қаратилади. Машғулотлар араб тилида олиб борилади, аутентик материаллардан фойдаланилади, реал коммуникатив вазиятлар моделлаштирилади. Ўқувчилар бир-бири билан ва ўқитувчи билан фаол мулоқот қиладилар, гапириш, тинглаш, ўқиш ва ёзиш малакаларини ривожлантирадилар.

Когнитив ёндашув: Бу ёндашув ўқувчиларнинг хотира, диққат, тафаккур, тасаввур каби когнитив қобилиятларини ривожлантиришга қаратилган. Ўқувчилар тил ҳодисаларини таҳлил қиладилар, қонуниятларни аниқлайдилар, қоидаларни шакллантирадилар, коммуникатив вазифаларни ҳал қиладилар.

Интеграциялашган ёндашув: Бу ёндашув аниқ вазифалар ва шароитларга қараб турли хил ўқитиш методлари ва усулларида фойдаланишни ўз ичига олади. Ўқитувчи коммуникатив, когнитив, аудиолингвал, грамматик-таржима ва бошқа методларни бирлаштириб, оптимал ўқитиш моделини яратади.

Технологиялардан фойдаланиш: Замонавий ахборот технологиялари араб тилини ўқитиш учун кенг имкониятлар яратади. Интерактив приложениялар, онлайн курслар, мультимедиа материаллари, видео ва аудиоёзувлар ўқитиш жараёнини янада самарали, кўرғазмали ва қизиқарли қилиш имконини беради.

Араб тилини муваффақиятли ўқитиш ўқитувчидан нафақат фанни чуқур билишни, балки ривожланган касбий компетенцияларга эга бўлишни ҳам талаб қилади:

Лингвистик компетенция: Ўқитувчи араб тилини оғзаки ва ёзма шаклда эркин билиши, унинг фонетик, грамматик ва лексик хусусиятларини яхши ўзлаштирган бўлиши керак.

Лингводидактик компетенция: Ўқитувчи лингводидактика, араб тилини ўқитиш методикаси асосларини билиши, дарсларни режалаштиришни, ўқув материалларини танлашни, ўқув фаолиятини ташкил этишни ва ўқитиш натижаларини баҳолашни билиши керак.

Маданиятлараро компетенция: Ўқитувчи араб дунёси маданияти, унинг тарихи, анъаналари, қадриятлари билан таниш бўлиши, бу билимларни ўқувчиларига етказиб бериш ва уларда маданиятлараро компетенцияни шакллантириш малакасига эга бўлиши керак.

Коммуникатив компетенция: Ўқитувчи ривожланган коммуникатив кўникмаларга эга бўлиши, ўқувчилар билан самарали мулоқот қила олиши, синфда кулай муҳит яратиши, уларни араб тилини ўрганишга рағбатлантириши керак.

Ахборот-технологик компетенция: Ўқитувчи замонавий ахборот технологияларини ўқув жараёнида қўллай олиши керак.

Хулоса ўрнида шуни айтиш керакки, араб тилини ўқитиш - бу ўқитувчидан юқори профессионализм ва ижодий ёндашувни талаб қиладиган мураккаб ва кўп қиррали вазифадир. Ўқитишнинг самарали методлари, компетентли ўқитувчи ва мотивацияланган ўқувчилар - бу ҳозирги дунёда кенг имкониятлар очадиган бой ва гўзал тилни муваффақиятли ўзлаштиришнинг гаровидир.

Фойдаланилган адабиётлар:

1. Лингвокультурная адаптация арабских студентов в процессе обучения русскому языку как иностранному <https://cyberleninka.ru/article/n/lingvokulturnaya-adaptatsiya-arabskih-studentov-v-protssesse-obucheniya-russkomu-yazyku-kak-inostrannomu>

2. Ибрагимов И.Д. Обучение основам владения арабским языком: Начальный этап языкового вуза <https://www.dissercat.com/content/obuchenie-osnovam-vladeniya-arabskim-yazykom-nachalnyi-etap-yazykovogo-vuza>

3. Тавкешева Ф.З. Методика обучения вежливой речи на арабском языке студентов-лингвистов <http://www.dslib.net/teoria-vospitania/metodika-obucheniya-vezhlivoj-rechi-na-arabskom-jazyke-studentov-lingvistov.html>

4. Вартанов А.В. обучение межкультурной коммуникации в монокультурной образовательной среде (английский язык, лингвистический университет) https://new-dissert.ru/_avtoreferats/01002770142.pdf

ОСОБЕННОСТИ ПЕРЕВОДА ПРОИЗВЕДЕНИЯ «КАЛИЛА И ДИМНА» С АРАБСКОГО НА РУССКИЙ ЯЗЫК

Киздарбекова Молдир,

докторант Международной исламской академии Узбекистана

Аннотация. В статье рассматриваются особенности перевода средневекового арабского литературного памятника «Калила и Димна» на русский язык. Анализируются трудности, связанные с многослойностью текста, богатством языка оригинала, культурными особенностями и нравоучительным характером произведения. Особое внимание уделяется передаче стилистических приемов, используемых в «Калиле и Димне», таких как метафоры, пословицы и игра слов. Автор статьи приходит к выводу, что успешный перевод этого сложного произведения требует от переводчика не только лингвистических знаний, но и глубокого понимания культуры и философии Востока.

Ключевые слова: многослойность текста, язык и стиль, образные выражения, метафоры, пословицы, стихосложение, афоризмы, восточная мудрость, философия, культурные особенности, реалии средневекового Востока, символика, дидактическое произведение, нравоучительный характер, мораль, этика

«Калила и Димна» – это не просто сборник занимательных историй, а глубокое философское произведение, затрагивающее важные вопросы человеческого бытия. Книга учит мудрости, благоразумию, осторожности в поступках, умению различать добро и зло. «Калила и Димна» оказала огромное влияние на развитие литературы и культуры многих стран мира. Её мотивы и сюжеты находят отражение в произведениях разных эпох и народов.

Арабский вариант «Калилы и Димны» получил широчайшее распространение, был переведён на множество языков мира, в том числе на сирийский, греческий, еврейский, персидский, турецкий и другие.

Перевод «Калилы и Димны» с арабского на русский язык представляет собой сложную задачу, обусловленную рядом особенностей этого произведения:

1. Многослойность текста. «Калила и Димна» - это не просто сборник басен, а сложная рамка повествования, где истории вложены одна в другую, как матрешки. Переводчику необходимо сохранить эту структуру, передавая нюансы каждого уровня повествования. Например, внешняя рамка начинается с

царя Дабишалима, разочарованного в людях, который обращается к мудрецу Бидпаю за советом. Бидпай рассказывает ему историю о льве, быке и двух шакалах (Калиле и Димне). Эта история о льве, быке и шакалах сама по себе является сложной и включает в себя множество других историй. Например, чтобы убедить льва в своей правоте, Калила рассказывает ему басню о вороне, лисице и барабане. А внутри этой басни о вороне и лисице может быть ещё одна история, например, о том, как лисица обманула другое животное. И так далее.

Представьте, что вы читаете историю о льве, который разгневался на своего советника. Чтобы успокоить льва, другой советник рассказывает ему историю о торговце, который попал в беду. Внутри этой истории торговец вспоминает басню о черепахе и скорпионе, чтобы объяснить свою ситуацию. А в басне о черепахе и скорпионе может быть ещё какая-нибудь короткая притча. Переводчику важно передать все эти уровни повествования, не запутавшись в них и сохранив логику и связность рассказа. Он должен также обратить внимание на то, как меняется язык и стиль в зависимости от уровня вложения. Например, внешняя рамка может быть написана более формальным языком, а внутренние истории – более простым и разговорным. Сложность для переводчика заключается в том, чтобы сохранить эту многослойность и в то же время сделать текст понятным и интересным для современного читателя.

2. Язык и стиль. Язык «Калилы и Димны» представляет собой настоящий вызов для переводчика. Арабский текст, особенно тот, который использовался в классической литературе, насыщен яркими образами, метафорами и пословицами, которые не всегда имеют прямые аналоги в русском языке. Задача переводчика – не просто дословно перевести слова, а передать всю красоту и глубину оригинала, найдя адекватные эквиваленты, которые будут понятны и близки русскому читателю.

Например, в арабском тексте может встречаться выражение «сердце льва», которое означает «храбрость» или «мужество». Переводчик может передать это выражение дословно, но оно может показаться русскому читателю несколько неестественным. В этом случае лучше подобрать более привычный эквивалент, например, «львиное сердце» или просто «храбрость».

Еще одна сложность – это перевод пословиц. В «Калиле и Димне» их очень много, и они играют важную роль в повествовании. Переводчик должен не только понять смысл пословицы, но и найти аналогичную пословицу в русском языке или создать новое выражение, которое будет точно передавать её значение. Например, арабская пословица «Кто сеет тернии, тот пожинает

шипы» может быть переведена на русский язык как «Что посеешь, то и пожнешь».

Особую трудность представляет перевод стихов, которые часто встречаются в «Калиле и Димне». Переводчик должен не только передать смысл стихов, но и сохранить их ритм и рифму, что не всегда возможно. В некоторых случаях приходится жертвовать одним ради другого. В целом, перевод «Калилы и Димны» – это сложная и творческая задача, требующая от переводчика не только отличного знания арабского и русского языков, но и глубокого понимания культуры и литературы Востока.

3. Культурные особенности. Произведение пронизано восточной мудростью и философией, отсылками к реалиям жизни средневекового Востока. Переводчику необходимо учитывать эти культурные особенности, делая их понятными русскому читателю, возможно, с помощью комментариев и сносок. Задача переводчика – не просто дословно перевести текст, но и сделать его доступным и интересным для аудитории, не знакомой с культурой и традициями того времени.

Например, в тексте могут встречаться упоминания о специфических социальных ролях, таких как визирь, или о придворном этикете, которые требуют пояснений. Встречаются отсылки к религиозным представлениям, например, к судьбе и предопределению, которые также могут быть незнакомы русскому читателю. Или же упоминаются реалии быта, такие как одежда, еда, жилище, которые отличаются от привычных нам.

Переводчику важно не только знать значение этих слов и понятий, но и уметь передать их смысл в контексте произведения. Для этого он может использовать различные приемы:

- подбор адекватных эквивалентов, например, вместо слова «визирь» можно использовать «советник» или «министр», в зависимости от контекста;
 - добавление пояснений в тексте, к примеру, можно кратко объяснить, кто такой визирь и какие функции он выполнял;
 - использование сносок или комментариев, в сносках можно дать более подробную информацию о культурных особенностях, упомянутых в тексте.
- Важно помнить, что цель переводчика – не просто перевести текст, но и помочь читателю понять и оценить его художественные и культурные достоинства. Поэтому внимательное отношение к культурным особенностям «Калилы и Димны» является неотъемлемой частью работы переводчика. Из произведения можно привести следующие примеры: «Он приказал приготовить ему пир и позвал всех вельмож своего царства». Здесь слово «вельможи» может быть непонятно современному читателю, поэтому переводчик заменил его на

«знатных людей». «Он поклонился ей до земли и произнес слова приветствия». Здесь добавлено пояснение о том, что поклоны до земли были принятой формой приветствия в то время.

Таким образом, учитывая культурные особенности «Калилы и Димны», переводчик помогает русскому читателю погрузиться в атмосферу средневекового Востока и лучше понять смысл этого произведения.

4. Различные версии текста. «Калила и Димна» – это произведение с богатой историей, которая тесно связана с переводами и адаптациями на множество языков. Этот сборник индийских басен, изначально написанный на санскрите, путешествовал по миру, обретая новые формы и интерпретации. Для переводчика, стремящегося передать суть «Калилы и Димны», критически важно выбрать наиболее достоверную арабскую версию текста, ведь именно арабский перевод стал основой для многих других.

Однако, ограничиваться только арабским вариантом было бы ошибкой. Для более глубокого понимания текста и его нюансов необходимо учитывать и другие переводы, например, персидский и греческий. Каждый переводчик вносил свой вклад в интерпретацию произведения, обогащая его новыми оттенками смысла.

Например, персидский переводчик Рудаки, живший в X веке, значительно расширил оригинальный текст, добавив новые истории и стихи. Его версия «Калилы и Димны» стала очень популярной и оказала влияние на последующие переводы. Греческий перевод, выполненный Симеоном Сифом в XI веке, также отличается от арабского оригинала. Сиф не только перевел текст, но и адаптировал его к византийской культуре, изменив имена некоторых персонажей и добавив новые эпизоды.

Таким образом, изучение различных версий «Калилы и Димны» позволяет переводчику глубже проникнуть в смысл произведения, увидеть его многогранность и выбрать наиболее точные способы передачи этого смысла на другой язык.

5. Нравоучительный характер. «Калила и Димна» - это не просто сборник увлекательных историй о животных, это кладезь мудрости, передаваемой из поколения в поколение. Нравоучительный характер произведения - его ключевая особенность. Задача переводчика - сохранить этот важный аспект, сделав его доступным и интересным для современного читателя, не скатываясь в банальное морализаторство.

В тексте «Калилы и Димны» мораль не преподносится в лоб, она искусно вплетена в повествование. Мудрые советы и жизненные уроки преподносятся через диалоги животных, их поступки и последствия этих поступков.

Например, история о льве и быке учит нас опасаться коварных льстецов, которые сеют раздор ради собственной выгоды. Притча о вороне и змее предостерегает от излишней доверчивости и поспешных решений.

Переводчик должен не только точно передать смысл этих историй, но и сохранить их аллегорический характер, тонко намекая на аналогии с человеческим поведением. Важно найти баланс между дословным переводом и адаптацией текста к современным реалиям, чтобы нравоучения оставались актуальными и не воспринимались как устаревшие поучения. Для этого использовались различные приемы:

1) Актуализация языка, замена архаичных выражений более современными аналогами, сохранив при этом стиль и дух оригинала. В «Калиле и Димне» много архаизмов, которые могут быть непонятны современному читателю. Например, в оригинале написано «И сказал Димна: «О царь зверей, не подобает тебе спешить с решением и предаваться гневу, ибо сказано: «Гнев — начало безумия, а терпение — начало избавления». В переводе: «И сказал Димна: «О царь зверей, не стоит тебе рубить с плеча и поддаваться гневу. Ведь недаром говорят: "Гнев - плохой советчик, а терпение - ключ к спасению». Здесь мы видим следующие изменения:

«*Не подобает тебе*» заменено на «*не стоит тебе*» - более современное и менее формальное выражение.

«*Предаваться гневу*» заменено на «*поддаваться гневу*» - более динамичный и понятный глагол.

«*Начало безумия*» заменено на «*плохой советчик*» - более образное и близкое к современному языку выражение.

«*Начало избавления*» заменено на «*ключ к спасению*» - более метафоричное и запоминающееся выражение.

При этом сохранен общий смысл фразы и ее нравоучительный характер. Димна все так же призывает льва к благоразумию и терпению, но делает это языком, более понятным современному читателю.

2) Сохранение образности, переданы яркие образы и метафоры, которые делают нравоучения более запоминающимися. Чтобы проиллюстрировать сохранения образности при переводе «Калилы и Димны», возьмем историю о льве, быке и двух шакалах. В этой истории шакалы Димна и Калила - яркие, метафоричные образы. Димна - коварный интриган, плетущий паутину лжи, чтобы добиться своего. Калила же - мудрый, но осторожный советник, который пытается предостеречь льва от опрометчивых решений.

Образность проявляется в следующих моментах: лев символизирует власть, силу, но в то же время доверчивость и склонность к гневу. Бык - это

образ невинной жертвы, обманутой коварными интригами. Шакалы - аллегория на льстецов и подстрекателей, которые сеют раздор ради собственной выгоды. Паутина лжи, которую сплетает Димна, - яркая метафора, показывающая, как коварство и обман постепенно опутывают жертву.

Переводчик сохранил эти образы, передать их яркость и эмоциональную насыщенность.

Благодаря этим приёмам переводчику удалось успешно справиться с этой задачей, «Калила и Димна» стало не просто интересным чтением, но и ценным источником жизненной мудрости для современного читателя.

Перевод «Калилы и Димны» с арабского на русский язык представляет собой сложную и многогранную задачу, требующую от переводчика не только глубокого знания обоих языков, но и понимания культурно-исторического контекста произведения.

Особое внимание уделено сохранению нравоучительного характера книги, ее философской глубины и художественной ценности. Переводчик должен сумел передать богатство арабского языка, его образность и эмоциональность, используя все возможности русского языка. Найден баланс между дословным переводом и адаптацией текста к современным реалиям, чтобы «Калила и Димна» оставалась интересной и понятной современному читателю. Сохранены яркие образы и метафоры, которые делают нравоучения более запоминающимися. Успешный перевод «Калилы и Димны» позволило не только познакомить русскоязычную аудиторию с шедевром арабской литературы, но и обогатил русскую культуру, внеся в нее новые краски и оттенки смысла. Это произведение актуально и в наши дни, поскольку затрагивает вечные темы дружбы, предательства, мудрости и справедливости.

Список литературы:

1. Ибн аль-Мукаффа Абдаллах. Калила и Димна // переводчик Бетси Яковлевна Шидфар. – Москва: Художественная литература, 1988.



ВКЛАД ИБН ФАРХАТА В РАЗВИТИЕ АРАБСКОГО ЯЗЫКА И КУЛЬТУРЫ

Ишанханова М.Т.,
старший преподаватель кафедры
«Арабского языка и литературы ал-Азхар»
Международной исламской академии Узбекистана

Многогранная личность Ибн Фархата (1670–1732) раскрывается в его деятельности как арабского христианского автора XVIII в., маронитского архиепископа Алеппо и ученого-арабиста. Он по праву считается одним из известных деятелей новой арабской литературы, чьи труды, по мнению авторитетных ученых, способствовали литературному возрождению в арабских странах.

Ибн Фархат родился в Алеппо в знатной ливанской маронитской семье Машруки и получил имя Матар. В 1693 г. принял монашество под именем Джибриила (Гавриила); Фархат – имя его отца. В Алеппо, который в XVII в. был одним из центров арабской культуры, Гавриил получил образование в маронитской начальной школе, основанной иезуитами, где обучались дети из христианских семей. Здесь он изучал арабский язык по стандартным учебникам того времени, представлявшим собой комментарии (*shurūh*) к классическим трудам по грамматике XIII–XIV вв. Помимо арабского, он овладел сирийским, латинским и итальянским языками, а также изучал историю и естественные науки. Вскоре он стал лучшим учеником в школе. Н.И.Сериковым отмечено, что среди учителей Ибн Фархата были как христианские, так и мусульманские ученые, в том числе Бутруса ал-Тулави, ритор Йаъкуба ад-Дибси и Сулаймана ан-Нахви ал-Халаби. Благодаря им он усвоил классическую литературную речь. Исключительная любовь к знаниям была характерной чертой Ибн Фархата. А.Е.Крымским было подчеркнуто, что даже после переезда в Ливан, в отдаленный монастырь, Ибн Фархат продолжал самообразование. Так, он изучил французский язык и латынь у одного монаха-француза.

Постригшись в монахи, Ибн Фархат вместе с несколькими единомышленниками отправился в Ливан, где были все условия для уединенной и созерцательной жизни. В то время патриархом маронитов служил Стефан аль-Дувейхи Эхденский, покровительством которого пользовался Ибн Фархат. В 1694 г. патриарх направил Ибн Фархата в монастырь Св. Мавры в Эхдене, расположенный неподалеку от «Ливанских кедров».

Говоря о творческой деятельности Ибн Фархата, нельзя не отметить его многогранность. Помимо церковных обязанностей, он занимался переводами. В 1715 (или 1716) г. греко-католический патриарх поручил ему отредактировать перевод речей Иоанна Златоуста на арабский язык. Ибн Фархату принадлежит более 60 оригинальных трудов, компиляций и переводов по аскетике, литургии, истории, ересиологии, агиографии. Он переводил как сирийские христианские тексты (например, Послания апостола Павла с Пешитты), так и тексты, важные для римско-католической традиции (Список Римских пап, мартирологи, «Откровение святой Бригитты», молитву Фомы Аквинского). Среди его переводов – служебник для маронитской мессы, сборник молитв для священников, составленный по работам Франциска Сальского, «Книга Пастыря Доброго» Садека Маронита, «Объяснение псалма “Miserere”» Иеронима. Многие его произведения были опубликованы в периодическом издании «Аль-Машрик».

Стремление Ибн Фархата распространять образование и знания среди христиан заслуживает внимания. Школа, созданная им в Халебе, до середины XIX века оставалась одним из самых авторитетных образовательных центров в Сирии. Ибн Фархат также основал библиотеку, которая помимо основного книжного фонда содержала коллекцию редких рукописей. Ибн Фархату удалось объединить вокруг себя ряд известных ученых арабо-христианского мира, в том числе П. ат-Тулави, П. Дж. аль-Бани, лингвиста П. Абдаллаха аль-Масиха Лебиана, писателя и поэта П. Зенди, и определить основные направления деятельности этого научного сообщества.

Вклад Ибн Фархата в развитие и распространение арабского языка неоценим. Еще в юности, обучаясь у шейха Сулеймана аль-Халяби (ум. в 1728), Ибн Фархат проявлял большой интерес и незаурядные способности к изучению арабского языка. Впоследствии он постоянно совершенствовал свои знания в арабской грамматике и лексикологии. Чтобы христианские общины Сирии могли свободно использовать литературный арабский язык в религиозной практике, он издал сокращенную редакцию Большого арабского словаря Фирузабадия. В этой редакции он зафиксировал много слов, вошедших в христианскую лексику, а также заимствований, пригодных для использования в религиозной практике. А.Е.Крымским утверждено, что словарь классического арабского языка, переработанный Ибн Фархатом, интересен тем, что, хотя классическая основа его не нарушена, очень старые и малоупотребительные слова и выражения в нем устранили. По мнению А.Е. Крымского, эти слова и выражения не рекомендовались для использования в новоарабском литературном языке. Курс грамматики "Bahth al-maTālib", составленный Ибн

Фархатом, получил широкое признание в арабском мире. Это был первый труд такого уровня, написанный для носителей языка, который до сих пор изучается в некоторых школах. Н.И. Сериков отмечает, что разнообразные грамматические сочинения Ибн Фархата, написанные в форме учебных пособий, использовались в сирийских школах более 200 лет, вплоть до середины XX века.

В заключение следует подчеркнуть, что Ибн Фархат был не просто архиепископом и ученым, но и выдающейся личностью, оставившей значительный след в истории арабского христианства и арабской культуры в целом. Его вклад в развитие арабского языка, литературы и образования неоспорим. Ибн Фархат стремился к распространению знаний и просвещению христианской общины, адаптируя классическое наследие к потребностям своего времени. Его труды по грамматике и лексикографии, а также переводы религиозных текстов сыграли важную роль в сохранении и развитии арабского языка среди христиан Сирии и Ливана.

Благодаря своей многогранной деятельности — как религиозного деятеля, ученого и просветителя — Ибн Фархат заслужил признание и уважение как среди христиан, так и среди мусульман. Его наследие продолжает вдохновлять и сегодня, напоминая о важности образования, межкультурного диалога и сохранения культурных традиций.

Список литературы:

1. Али–Заде Э. А. История литературы Сирии XIX–XX веков. – Москва: Восточная литература, 2007. – С. 200.
2. Сериков Н.И. Маронитский писатель Гавриил Герман Фархат (1670–1732) и его попытки включения сочинений христианских арабских авторов в «виртуальный каталог» арабской мусульманской литературы. // Ориенталистика. 2020. Т.3, №1. – С. 144.
3. А.В. Сарабьев. Герман Фархат. Православная энциклопедия. (электронная версия) URL: <https://www.pravenc.ru/text/164823.html> (дата обращения: 07.12.2023)
4. Rossella De Luca. The Engagement of Nineteenth–Century Scholars with Jirmānūs Farḥāt’s Baḥth al–Maṭālib: An Early Modern Textbook for Ottoman Schools. // Philological encounters. 2021, № 3–4. – P. 475.
5. Крымский А. Е. История новой арабской литературы. – Москва: Наука, 1971. – С. 132.



АРАБ ЛУҒАТШУНОСЛИГИ ВА УНИНГ ТАРИХИ

Нуриддинов Хожиақбар,

Ўзбекистон халқаро ислом академияси,

Араб тили ва адабиёти ал-Азҳар кафедраси катта ўқитувчиси

Ҳозирда тилшуносликнинг бир бўлими сифатида қаралиб келинаётган лексикография аслида тилшуносликнинг ўзидан ҳам узоқроқ тарихга эга. Энг қадимий луғатлар – глоссар 25 минг йил илгари яратилган бўлиб, улар кам қўлланадиган сўзларнинг тушунтирилишига бағишланган бир тиллик луғатлардан иборат бўлган. VI-VIII асрларда санскрит тилида илк изоҳли луғатлар яратилган. Адабий тилларнинг шаклланиши якунланиб, янги ривожланиш босқичига кириши эса XVII аср бошига тўғри келган. Бу даврни замонавий луғатшунослик босқичи дейиш мумкин. XXI аср бошига келиб эса, луғатшунослик ўзининг шаклан ва мазмунан бутунлай янги ривожланиш босқичини бошдан кечирмоқда.

Луғатшунослик (лексикография) сўзнинг назарий – амалий жиҳатлари ҳисобга олинган луғатларни тузиш ҳақидаги фан ҳисобланади. Лингвистик луғатларнинг вазифаси муайян адабий тил таркибига кирувчи сўзларни шарҳлаш, сўзларнинг маъноларини мисоллар асосида изоҳлаш, сўзларнинг қўлланиш соҳалари ва чегараларини аниқлаш ва баъзи грамматик шаклларни белгилашдан иборат. Луғатнавислик ўрта асрлардаги араб тилида сўзлашувчи халқларнинг маданий ҳаётида катта аҳамият касб этган ва араб тилшунослигининг муҳим соҳаси ҳисобланган. Луғатлар тузиш ғояси арабларга юнонлардан ўтган. Бироқ, араб луғатнавислиги қандайлигидан қатъий назар, у ўзининг мазмун ва хусусиятларига кўра етарли даражада мустақил ва ўзига хос ҳодиса ҳисобланади.

Араб тилига оид луғатларни маълум синфларга ажратган ҳолда ўрганиш ҳам араб лексикологиясининг мавзулари қаторидан ўрин олган. Бундай лексикани йиғиш ҳижрий II асрдан Қуръони Каримда учрайдиган нотаниш сўзларни изоҳлашга қаратилган ва бу каби мажмуаларнинг номи асосан “Ғариб ал-Қуръон” деб юритилган. Ҳижрий III асрда эса бундай луғатлар сони ва сифати янада ошган. Низомиддин Ҳасан ибн Муҳаммад ан-Найсобурийнинг “Ғароиб ал-Қуръон”, Роғиб Исфажонийнинг “ал-Муфрадот” асари ҳам бу борада қилинган улкан илмий хизматлардан ҳисобланади.

Буюк ватандошимиз Маҳмуд ибн Умар аз-Замахшарийнинг “ал-Фоиқ фи ғариб ал-ҳадис”, Ибн ал-Асирнинг “ан-Ниҳоя фи ғариб ал-ҳадис”, Ибн Қутайбанинг “Ғариб ал-ҳадис”, Абул Фараж Абдуррахмон ибн ал-Жавзийнинг “Ғариб ал-Ҳадис”, Қози Иёзнинг “Машориқ ал-анвор” асарлари

айнан ҳадисларнинг луғавий таҳлилига оид мўътабар манбалар сарасига киради. Айниқса, фикҳ фани бўйича махсус терминологик луғатларнинг вужудга келиши бу борадаги олиб борилган илмий ишларнинг кўламини янада кенгайтиради.

Юқорида номлари зикр қилинган алломаларимиздан ташқари сўз мулкининг султони Ҳазрат Алишер Навоий ҳам ўз давларида 60 мингдан ортиқ сўзни ўзида жамлаган алоҳида араб тили луғатини яратганлар ва уни “Сабъату абхур” (етти денгиз) деб номлаганлар.

Араб тили жаҳон тиллари орасида энг кўп сўз бойлигига эга эканлиги билан ҳам аҳамиятга эга. Аллома Жалолиддин Суютий¹⁵⁹ ўзининг араб луғатшунослигига оид “ал-Музхир фи улум ал-луға ва анвоиха” асарида араб тили жами олти миллион эллик тўққиз минг тўрт юздан ортиқ луғат бойлигига эга эканини айтиб ўтган. Замондош араб тилшуносларидан бири Абдуғаффор Атторнинг гувоҳлик беришича, шундан ҳозирги араб адабий тилида ўн мингдан ортиқ сўз бирлиги ўзаро мулоқотларда фойдаланилади.

Одатда, ўзлари тузган луғатларда араб тилининг софлигини қайд этган ва бунга кафолат берган луғатнавислар грамматик муаммолар билан шуғулланмаганлар. Фақатгина аз-Замахшарий грамматика соҳасида ҳам, луғатнавислик соҳасида ҳам мустақил асарлар яратди. Араб луғатнавислиги ҳали Европада бундай фаолият тури мавжудлиги маълум бўлмаган даврларда пайдо бўлган. Мусулмон дунёси луғатнависликнинг пайдо бўлиши ва ривожланиши учун энг қулай муҳит ҳисобланган. Араб адабий тилининг, ўрта аср мусулмон Шарқида китобий ва ибодат тили сифатида тан олинishi араб адабиётининг тез ривожланиши араб тилидан бошқа тилда сўзлашувчи халқларнинг илмий фаолиятида воситачи сифатида фойдаланиш, ёзма тилнинг яхши андозаларга асос бўлишини таъминлаш, ҳамда турли шева кўринишларининг оғзаки тил сифатида кенг равишда қўлланиши ва араб тилининг икки варианты – ёзма ва оғзаки нутқда кўплаб фарқловчи белгиларнинг вужудга келиши – буларнинг ҳаммаси араб луғатнавислигининг бошқа тиллар луғатнавислигига нисбатан анча олдин пайдо бўлганлигига ва кўп асрлар давомида гуллаб-яшнашига сабаб бўлган. Бу ҳақда Ибн Халдун шундай деб ёзган: “Араблашган кишиларнинг соф араб тилига зид бўлган нотўғри нутқи туфайли тилнинг луғатига путур етди ва арабча сўзларнинг кўпчилигидан нотўғри фойдаланилмоқда, бунинг натижасида эса, тилнинг софлигига етишишнинг, Қуръон ва ҳадисларнинг унутилишини олдини олиш мақсадида, ёзиш ва қайд этиш йўли билан тилнинг луғатини сақлаб қолиш

عبد الرحمن السيوتي "المزهر في علوم اللغة و انواعها" القاهرة 159

заруруяти туғилди”¹⁶⁰. Ўтган аср ва ҳозирги замон муаллифлари луғатнавислик китобларнинг ва семасиологик рисоаларнинг амалий асосда яратилганлигини кўрсатмоқдалар. Араб лексикографияси кенг ривожланган ва шу билан бир вақтнинг ўзида турли хилдаги луғатлар яратилган. Луғатнависликда ишлаб чиқилган илк назарий ва амалий тамойиллар, худди грамматикадаги каби деярли ўзгармасдан келмоқда.

Янги давр луғатшунослар олдида ўзига хос талаблар қўймоқда. Маълумки, луғатлар шаклан ва мазмунан турлича бўлиб, бундай ўзига хосликлар уларнинг вазифаларида ҳам ўз аксини топади. Кенг маънода луғатлар бир катор функцияларга эга. Улар маълум бир тилнинг луғат таркибини ўзида жамлаган ҳолда тилнинг «хазинаси» вазифасини бажаради. Шунингдек, луғатлар турли маълумот бериш, тил ўргатиш, таржима, норматив ва миллатлараро мулоқот функциясига ҳам эга. Луғатлар турли даврларда у ёки бу функциянинг устунлиги билан ажралиб турган. ХХI аср луғатлари полиграфик (қоғоз) шаклини сақлаган ҳолда электрон шаклни ўзлаштириши билан ажралиб туради. Бу ҳолат эса луғатшунослар ва луғатлардан фойдаланувчилар учун қўшимча билим ва кўникмаларни талаб этади. Луғатлар замон нуқтаи назаридан иккига - тарихий ва замонавий луғатларга бўлинади. “Тарихий лексикография” фани ўзбек тилшунослиги тарихида луғатчилик анъанасининг шаклланиши ва унинг тарихий тараққиёти, ўтмишдаги луғатларнинг турлари, уларнинг тузилиш принциплари, луғатларда сўзларнинг изоҳланиш йўллари, шунингдек, тил тарихида сўз ва унинг маъносига муносабат, сўз маъноларининг талқини, тарихий грамматик асарларда лексикологияга тегишли билимларнинг берилиши сингари лингвистик масалаларни камрайди.

Аҳамиятли ери шундаки, ўтмишда яратилган луғатлар ҳозиргилардан анча фарқ қилади. Улар ёлғиз сўзликнинг ўзидан иборат эмас, уларда грамматик қоидалар аралаш берилади. Масалан, луғатдан жой олган муайян гуруҳ сўзлардан кейин уларнинг грамматик қоидалари, кўп ўринда эса сўзнинг талаффузи ёки морфем тузилишини бериш мақсадида унга тегишли фонетик ва морфологик қоидалар келтирилади. Яна бир жиҳати, ўтмишда яратилган грамматик асарларнинг кўпида биринчи бўлими луғат бўлса, кейинги бўлимлар грамматик қоидаларга бағишланган.

Энг эски давр тилшунослиги давридан (бу V-X юз йилликларни қамрайди) тилшуносликка бағишланган махсус асарлар, луғатлар турлигича етиб келган эмас. Шунга қарамай, исломдан аввалги даврларда қадимги туркий ёзувларда битилган грамматик асарлар ҳамда луғатларнинг

¹⁶⁰ Т.Ш.Қодиров., Д.Алиев. Араб лексикологияси. ТДШИ.:2010. Б.21.

намуналари сақланиб қолган. Ушбу намуналар ўша замонларда тилшунослик фани, хусусан, луғат тузиш анъанаси юзага келганидан дарак беради.

Ўтмишда луғатшунослик тилшуносликнинг муҳим бир қисми сифатида қаралган. XVI юз йилликда яратилган “Аттухфа” асарининг муаллифи машҳур тилшунос Абу Хайян сўзларига ишора этиб, луғатшунослик тўғрисида аниқ маълумот берган эди. У асарнинг кириш қисмида ёзади: “Андалуслик улуғ шайх аллома, тангри ёрлақагур, Шарафиддин Абу Ҳайян Маҳмуд бин Юсуф бин Али бин Ҳайян туркий тиллар хусусида ёзган китобида шундай ёзган: Ҳар бир тилни билиш уч нарсани ўзлаштириш билан ҳосил қилинади. Биринчиси: ҳар бир сўз маъносини ўзлаштириб олиш. Бу қисм *луғатшунослик* деб аталади. Иккинчиси: сўзларнинг айрим-айрим ҳолдаги хусусиятларини ўрганиш. Бу қисм *илми сарф* деб юритилади. Учинчиси: сўзнинг бир-бирига боғланишига доир хусусиятларини ўрганиш. Бу қисм арабча *илми наҳв* дейилади”¹⁶¹.

Тарихдан маълумки, араблар Марказий Осиёни, шу жумладан, ҳозирги Ўзбекистон ҳудудини истило қилишлари натижасида ўзбек тилига араб сўзлари кириб кела бошлади. Бу жараён узоқ давом этди ва унинг натижасида ўзбек тилига кўп арабизмлар ўзлашди. Мутахассисларнинг фикрича, ўзбек тили луғат таркибида ҳозир 50%дан ортиқ араб сўзлари мавжуд. Араб сўзларининг ўзбек тилига ўзлашиши фақатгина юқоридаги йўл билан кириб келди, десак нотўғри бўлар эди, чунки ўзбек ва араб халқларининг қадимдан бошланган ўзаро турли алоқалари ҳам ўзбек тилига араб сўзларининг кириб келишига сабаб бўлган. Бу алоқаларни амалга оширишда албатта сўзликларга эҳтиёж сезила бошланган. Бу эҳтиёжни қондириш мақсадида ўзбек арабшунослари ҳам қадимдан арабча луғатлар яратишга ҳаракат қилганлар. Бунга яққол мисол қилиб ҳамюртимиз хоразмлик олим Абул-Қосим Маҳмуд аз-Замахшарий (1075-1144)нинг *الفائق في غريب الحديث* луғатини мисол қилиб кўрсатиш мумкин.

Бобоколониимиз ҳазрат Навоий қадимда араб тили луғатини яратганлар. *سبعة أبحر* (етти денгиз) деб номланган луғатнинг шундай аталишига сабаб, Навоий етти манбадан фойдаланганлигига ишорадир. Биринчи манба Қуръони карим, иккинчи манба ҳадиси шариф, учинчи манба араб адабиёти, 4-7 манбалар унгача яратилган араб тили луғатларидир. Навоий бу луғатни яратишда Фирузабодий (1326-1414)нинг *قاموس المحيط* луғатидан кенг фойдаланган. Навоийнинг бу луғати 28 бобдан иборат бўлиб, ҳар бир боб 28 та фаслга бўлинган. Мазкур луғатдаги сўзлар охирги ҳарфларига қараб жойлаштирилган. Аввал охирги битта ҳарфига қараб, кейинги фаслда охирги иккита ҳарфига қараб сўзлар жойлаштирилган.

¹⁶¹ Содиқов Қ. Тарихий лексикография. Ўқув қўлланма. Тошкент, 2011.

XVII asrda turkiyalik lugʻatshunos olim Manniniy 20 yillik umrini ana shu lugʻatni tartibga solishga bagʻishlab, oqqa kʻuchiриб китоб шаклига келтирган. Унга бу ишида Туркиядаги Куня шаҳри ҳокими ҳомийлик қилган. Узоқ йиллик ҳаракатдан кейин луғатнинг олти нусхаси яратилган. У ҳозир Аё София, Тўп Қопи кутубхоналарида сақланади. Ўзбекистонда ҳам луғатнинг икки нусхаси мавжудлиги ҳақида маълумотлар бор. Луғатда 60 мингдан ортиқ арабча сўз жамланган.



ТИЛШУНОСЛАРНИНГ ЎЗЛАШМА СЎЗЛАР БЎЙИЧА ҚАРАШЛАРИ

Нуриддинов Хожиақбар,

Ўзбекистон халқаро ислом академияси,

Араб тили ва адабиёти ал-Азҳар кафедраси катта ўқитувчиси

Маълумки, ҳар бир тилнинг луғат таркибида бошқа тиллардан ўтган сўзлар ўзига хос ўрин эгаллайди. Чунки ҳар қандай жамият ўз тарихий тараққиёти давомида бошқа жамият билан сиёсий, иқтисодий маданий муносабатда бўлади¹⁶². “Тил халқ тараққиётининг ажралмас ҳамроҳидир”¹⁶³. Бошқа тиллар таъсиридан ажратиб, маълум бир қобикқа солиб қўйилган тилнинг ўзи йўқ¹⁶⁴.

Тилларда “ўз” ва “бегона” сўзларнинг бўлишининг ўзиёқ тилдаги “ички” ва “ташқи” қисмларга ажратилиши тўғрилигини кўрсатиб туради. Тилдаги муҳим ўзгаришлар “ички” ва “ташқи” кўрсаткичларнинг ҳосиласидир¹⁶⁵. Демак халқлар доимо ўзаро муносабатда бўладилар. Бу халқ тараққиётининг энг зарур шarti ҳисобланади. Халқларнинг доимий ўзаро муносабатда бўлиши барча тилларнинг ўзаро ажралишувининг сабабидир. Тил лексик қатламнинг ўзгариб боришида “ички” ва “ташқи” факторларнинг таъсири сезиларлидир. Лексика тилларни бир биридан фарқлашдаги биринчи элементдир. Шу билан бирга ҳаракатчан, тез қабул қилиб олиш хусусиятига эга бўлган тил бўлидир.

¹⁶² Якубовский А.Ю. Избранные труды. –Москва, 1957. –С.6-7.

¹⁶³ Маковский М.М. Теория лесической аттракции. –Москва, 1974. –С. 5.

¹⁶⁴ Гулямова Н.Т. Русские лексические заимствованные слова в узбекском языке. –Ташкент, 1975. С.10.

¹⁶⁵ Бодуен де Куртие И.А.О. смашанном характере всех языков. Избранные труды по общему языкознанию. Москва 1963. –С.379.

Лексика тилларнинг ўзаро яқинлашувининг омилларидан биридир. Тилдаги сўз ўзлаштириш ҳодисаси, халқ томонидан кириб келганлиги янги ҳодиса, янги тушунчаларни ифодалашнинг, ўзлаштирилишининг кўрсаткичидир. Барча ўзлашма сўзлар одатда, янги предмет ва янги воқеаларнинг ифодаланишидан келиб чиқади¹⁶⁶.

Масалан, араб тилининг луғати таркибида ҳам кўплаб туркча, форсча, инглизча, испанча италианча ва бошқа тиллардан кирган ўзлашма сўзларни кўрамиз. Араб тилидаги ўзлашма сўзларни лингвистик нуқтаи-назардан тадқиқ қилиш араб ҳамда чет эл тилшуносларининг кўплаб изланишларида ва асарларида учрайди. Ўзлашма сўзларнинг фонетик, морфологик, синтактик хусусиятларини ўрганиш бир қанча олимларнинг диққатини ўзига тортган¹⁶⁷. Турли гуруҳларга мансуб тиллардаги ўзлашма сўзларнинг у ёки бу хусусиятларини очиб бериш жараёнида, ўзлашма сўзнинг ўзига қуйидагича таъриф беришади: “Ўзлашма сўз – бу чет тилидан кўчган лексема бўлиб, ўзлаштирувчи тилнинг фонетик, лексик-семантик, грамматик қобиғига бўйсунган бўлади¹⁶⁸. Ўзлашган сўзлар ҳақидаги бу фикр бошқа олимларнинг ишларида ҳам кўрсатиб ўтилади. Инсон нутқининг ижтимоий характери, жамият тараққиётини кўрсатувчи тарихий фактлар бир тил элементларининг бошқа тил томонидан ўзлаштирилиши, бир тилнинг бошқа бир тилга таъсир этишини кўрсатади.

Сўз гапдан ташқарида олинганда кўпинча қайси маънода ишлатилса, шу маъно унинг бош ёки марказий маъноси ҳисобланади. Қолган маънолари иккичи даражали ёки ясама маънолари ҳисобланади. Ясама маънолар гапда маълум нутқий шароитдагина англашилади. Сўзнинг бош маънодан ташқари яна бир неча ясама маъноларга эга бўлиши сўзлардаги маъно тараққиёти қонунларига асосланади. Ана шундай қонунларга ном кўчиш маъно кенгайиши, маъно торайиши ва зидлашуви ҳодисалари киради.

Маъно кенгайиши ва торайиши маъно системасининг тараққиётига ҳос ҳодиса бўлиб, лексик маънонинг сифат ва миқдор жиҳатларини ўз ичига олади. Маънонинг сифат ва миқдор жиҳатидан кенгайиши ва торайиши деганда, одатда, сўз ифодалаган битта тушунча ҳажмининг торайиши ва кенгайиши кўзда тутилади.

Маънонинг миқдор жиҳатдан кенгайиши ва торайиши эса маъно тузилишининг кенгайиши ва торайишини ифодалайди. Маънонинг миқдор

¹⁶⁶ Вандриес Ж. Язык. –Москва, 1937. –С. 223.

¹⁶⁷ Шаматов О.Н. Арабско-персидская лексика в языке дакхини Восточная филология. –Ташкент, 1971.

¹⁶⁸ Маковский М.М. Теория лесической аттракции. –Москва, 1974. -С.5.

жихатдан кенгайишида лексик маъноларнинг янги ясама маънолар ҳисобига, аввалига нисбатан ортиши тушунилса, маънонинг миқдор жихатидан торайишида сўздаги айрим маъноларнинг чиқиб кетиши ҳисобига торайиши тушунилади.

Сўзнинг маънолари қанчалик кўп бўлмасин, улар дастлабки ва кейин пайдо бўлган маъноларга бўлинади. Сўз маъноси ўзгаришини ўзгаришда сўзнинг маъноларини дастлабки ва кейин пайдо бўлганларга бўлиш катта аҳамият касб этади. Сўзнинг дастлабки маъноси бу сўзнинг ҳақиқий маъноси бўлиб, у бошқа маънолардан олдин вужудга келади.

Шуни ҳам таъкидлаб ўтиш керакки, ҳар қандай дастлабки маъно бош маъно бўла олмайди. Чунки, сўзнинг дастлабки маъноси йўқолиб келса ўрнига келган маъно бош маъно вазифасида келиши мумкин. Узоқ давом этадиган тараққиёт босқичларида сўзнинг маънолари ҳам ўзгариб боради. Сўз маъноларининг маъноларининг баъзилари ёқолиб кетиши ёки жиддий ўзгаришларга юз тутиши мумкин. Бундай ҳодисалар аввало, жамиятда рўй берадигон кишилар тарзининг ўзгаришлари натижасида юзага келади.

Турмушда юзага келган ҳар қандай янги ҳодиса ва нарсаларга янги сўз ёки атама қўйилавермайди. Балки, уларнинг моҳияти, вазифасидаги ўхшашликлари асосида олдиндан қўлланиб келинаётган ва баъзи маъноларини ёқотган сўзлар қўлланиши мумкин: қалам-қамиш, қалам-қарандаш-қалам каби. Умуман, ҳар бир тилнинг халқ билан бирликда доимий тараққиётда бўлади ва жамиятда содир бўладигон барча ўзгаришлар унинг қатламларида акс этмай қолади. Маълум бир тилнинг лексикаси ўша тилда гаплашувчи халқнинг тарихини, бошқа халқлар билан бўлган муносабатини акс эттиради.

Тилларнинг ўзаро таъсири масаласи узоқ вақтлардан буён тилшунослар диққатини тортди келади. Маҳмуд Қошғарий, Маҳмуд Замахшарий, Алишер Навоий, Заҳириддин Муҳаммад Бобурнинг асарларида бу ҳақда дастлабки маълумотлар учрайди.

Тилларнинг ўзаро таъсири масаласи биринчи бўлиб Урийел Байнрах томонидан атрофлича ўрганилган ва тилшуносликка “тилларнинг ўзаро таъсири” атамаси киритилган¹⁶⁹. Кейинчалик бу соҳа Рай П.С, В Гайли, Т.Шухард ва бошқа олимлар томонидан атрофлича ёритиб берилган¹⁷⁰. Тилларнинг ўзаро алоқада бўлишлари ҳақидаги қарашлар баҳсида Шухард Т. ва бошқа олимлар “тилларнинг аралашуви” назариясини киритдилар. Бироқ, бу термин кўпгина тилшуносларнинг эътирозига сабаб бўлди. Чунки, бу атамадан

¹⁶⁹ Вайнрах У.О. О сематической структуре языка. Языковое контакт. –Киев, 1979. –С.107-189.

¹⁷⁰ Шухард Т. К вопросу о языковом смешении. Избранные статьи по языкознанию. –Москва, 1950. –С.74.

келиб чиқадиган лингвистик назария, хусусан, икки тилнинг грамматик қурилиши, аниқроғи, тиллар морфологиясининг аралашиб кетиши мумкин эмаслиги, шунингдек, бу атаманинг барча тилшунослар учун тушунарли бўлмаганлиги туфайли кўпгина тилшунослар уни рад этдилар. Бироқ, бу атама тилларнинг “тилларнинг ўзаро таъсири” атамаси сингари ҳозирги кунда ҳам қўлланилиб келинмоқда¹⁷¹.

Тилларнинг ўзаро таъсири масаласи лингвистларни кўпдан буён қизиқтириб келаётган масалалардан ҳисобланади. Кейинги йилларда бу соҳадаги изланишлар, асосан, турли системадаги тилларнинг ўзаро таъсири масаласига қаратилди.

Тилларнинг ўзаро таъсири ва сўз ўзларштириш назариясидаги муҳим ўринлардан бири шуки, уларда “адаптация” ва “ассимиляция” тушунчаларининг чегараси аниқ кўрсатилиб берилади. Бу тушунчалар ўз ўрнида сўз ўзлаштирилиши диохроник жараённинг ажралмас қисми ҳисобланади¹⁷².

Кейинги йилларда чоп этилган Дешерийева Б.Ю., Г.Климов, Б.И.Ярцева сингари тилшуносларнинг илмий ишларида “ассимиляция” ва “адаптация” тушунчалари аниқ тасниф қилиб берилади¹⁷³

“Адаптация”- ҳар қандай ўзлашма сўзнинг ўзлаштирувчи тил фонетик, грамматик қурилишига мослашиши ҳодисаси “Ассимиляция”-ўзлашма ва ўз сўз ўртасидаги фарқларни икки томонлама ёқолиб бориш жараёни. Бу жараён ўзлашма сўзнинг ўзга тилда нафақат мослашиши, балки шу тилда яшаб қолишига ёл очади. Бошқа ишларда эса, бу тушунчаларни лингвистик нуқтаи назардан аниқлаш мақсадида қариндош бўлмаган тилдан кирган сўзларнинг адаптацияси, ассимиляцияси даражасини ва характерли хусусиятларини очиб берилади¹⁷⁴.

Ҳар қандай тил “ўз” ва “бегона” сўзлардан иборат бўлади Бу сўзлар халқ лексикаси тилида ўз аксини топади. Ўзлашма сўзлар тиллар лексикасининг бойишини асосий манбаларидан бири ҳисобланади. Ўзаро муносабат ва узоқ муддат алоқада бўлиш тилда аксини топмай қўймайди. Айниқса, бу ҳодиса тилнинг энг ҳаракатчан ва таъсирга тез берилувчан қисми болиш лексикада жуда аниқ билинади. Бироқ, ўзбек тилининг лексикаси илмий жиҳатдан тўла

¹⁷¹ Росетти А. Смешанный язык и смешанни языков. Новое в лингвистике. –Москва, 1972. –С.394.

¹⁷² Зограф Г.А. Иранские-арабские элементы в урду. –Москва, 1960.

¹⁷³ Дешерова Б.Ю. Проблема лингвистической интерференции в современном языкознании. –Москва, 1986.

¹⁷⁴ Ерёмин К.И. К проблеме языковых контактов. Европоизмы в современном персидском языке. –Москва, 1970. –С.60-65.

ўрганиб чиқилмаган. Чунки, узоқ муддат лексикага ёрдамчи бўлим сифатидаги қарашлар лингвистик тадқиқотларда унинг аҳамиятини четда қолиб кетишига сабаб бўлди. Лексика, ўзлашма сўзларнинг лингвистик хусусиятлари уларнинг тилга кириб келиши ва тилдаги яшовчилигига кўра турличадир.

Араб тилининг луғат таркибидаги ўзлашма сўзлар ва сўз бирикмаларини ўрган яқин йилларда амалга оширилган. Ушбу тадқиқот ишлари ҳозирги араб тилидаги ўзлашма сўзларнинг семантик тузилишидаги. Очиб беришга уринилган. Ушбу сўзларнинг араб ва турк тилидаги маънолари тараққиёти компонент ва қиёсий таҳлил қилиш натижасида уларнинг семантик тузилишидаги ўзгаришларни аниқлашга ҳаракат қилинади. Назарий фикрлар ҳозирги замон ўзбек адабиёти намуналаридан келтирилган мисоллар билан далилладик.

Турли тарихий босқичларда халқлар ўзаро алоқа ва муносабатда бўладилар. Ҳеч қандай халқ ўз тараққиёти ёлида бошқа халқлар билан алоқа қилмасдан, айрим хўжалик юритиши мумкин бўлмаганидек, биронта халқнинг тили яқка ҳолда тараққий қилиши мумкин эмас¹⁷⁵. Шунга кўра ҳар бир тилнинг лексикасида этимологик жиҳатдан шу тилнинг ўзиники бўлган сўзлардан ташқари, бошқа тиллардан кирган лексик элементларнинг ҳам бўлиши табиийдир.



СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ ДИАЛЕКТОВ АРАБСКОГО ЯЗЫКА

Кадырова Маишхура Мирзаакбаровна

*Старший преподаватель кафедры Арабского языка и литературы ал-Азхар
Международной исламской академии в Узбекистане*

Арабский язык — один из древнейших и богатейших языков мира, обладающий огромным культурным и историческим значением. На протяжении веков арабский язык развивался и видоизменялся, в результате чего сформировались многочисленные диалекты, отражающие культурное, географическое и социальное разнообразие арабского мира. Настоящая статья посвящена сравнительному анализу основных диалектов арабского языка, их особенностям и влиянию на современное общение и культуру.

¹⁷⁵ Март Н.Я. Избранные работы. –Т: 2010. –С. 60.

Диалекты арабского языка условно делятся на три основные группы:

Машрик (восточные диалекты):

Сирийский, ливанский, иорданский и палестинский диалекты.

Характеризуются мягкостью произношения и использованием ряда уникальных грамматических конструкций.

Магриб (западные диалекты):

Марокканский, алжирский, тунисский и ливийский диалекты.

Отличаются значительным влиянием берберских языков и французского языка.

Диалекты Аравийского полуострова:

Саудовский, йеменский, кувейтский и катарский.

Сохраняют множество архаичных черт, характерных для классического арабского языка.

Фонетика является одним из ключевых аспектов, по которым различаются арабские диалекты. Например:

В марокканском диалекте фонема /q/ часто заменяется на /g/ или исчезает вовсе.

В египетском диалекте /j/ произносится как /g/, тогда как в сирийском сохраняется классическое звучание /j/.

В хиджазском диалекте часто встречается замена межзубных звуков на /t/ и /d/.

Каждый диалект обладает уникальным словарным запасом, что делает их взаимопонимание сложным:

Слова, заимствованные из других языков, играют значительную роль. Например, во многих магрибских диалектах широко используются французские заимствования («porte» — дверь), тогда как в машрикских диалектах чаще встречаются турецкие слова («qatçı» — плеть).

Грамматические особенности. Грамматика диалектов также демонстрирует значительные различия:

В ливанском и сирийском диалектах отсутствует двойственное число, которое активно используется в классическом арабском.

В египетском диалекте форма прошедшего времени часто упрощена («katabt» — «ana katabt»).

Марокканский диалект отличается синтаксической компактностью, что делает речь более быстрой.

Использование диалектов во многом определяется социальной средой. Литературный арабский («фусха») остается языком официальных документов,

СМИ и образования. Однако в повседневной жизни преимущественно используются диалекты, что создаёт сложную языковую ситуацию.

Влияние глобализации также играет важную роль. Например, египетский диалект благодаря популярности египетских фильмов и сериалов приобрёл статус «международного диалекта» в арабском мире.

Главным вызовом для арабского языка является сохранение баланса между диалектами и литературным языком. Усиление роли диалектов в СМИ и цифровом пространстве может привести к дальнейшей фрагментации арабского языкового сообщества.

В заключении можно утверждать, что сравнительный анализ диалектов арабского языка выявляет их многогранность, которая является результатом длительного исторического развития, географических особенностей и социальных процессов, происходивших в арабском мире. Эти различия в диалектах показывают не только языковое разнообразие, но и уникальные культурные и этнические особенности, присущие различным регионам. Тем не менее, все арабские диалекты, несмотря на их лексические, грамматические и фонетические различия, сохраняют общую литературную основу, что способствует консолидации арабской идентичности и укреплению взаимопонимания между носителями разных диалектов.

Изучение диалектов арабского языка является неотъемлемой частью лингвистических исследований и помогает глубже понять динамику языкового изменения, а также содействует более полному осознанию культурного наследия арабского мира, его богатой истории и многообразных традиций.

Список литературы:

1. Wright, W. (2009). A Grammar of the Arabic Language. Cambridge University Press.
2. Holes, C. (2004). Modern Arabic: Structures, Functions, and Varieties. Georgetown University Press.
3. Behnstedt, P., & Woidich, M. (2013). Arabic Dialectology: In Honour of Clive Holes. Brill.
4. Cowell, M. (2005). A Reference Grammar of Syrian Arabic. Georgetown University Press.
5. Khalil, M. (2008). A Comparative Study of Arabic Dialects. Routledge.
6. Omar, H. (2012). Arabic Dialects in Context: A Socio-linguistic Analysis. Cambridge University Press.

“KITAB AL-AYN” VA “AL-QOMUS” LUG‘ATLARI O‘RTASIDAGI O‘XSHASH VA FARQLI JIHATLAR

Abduvoitova Muhlisaxon,

Mumtoz sharq filologiyasi fakulteti

Matnshunoslik va adabiy manbashunoslik talabasi

Ilmiy rahbar: Madayeva Mu’tabarxon Amanullyevna,

Arab tili va adabiyoti “al-Azhar” kafedrası katta o‘qituvchisi

Annotatsiya: Ushbu maqolada hozirgi kunda ko‘plab arab tili o‘rganuvchilari tomonidan sevib foydalanib kelinayotgan “al-Qomus” lug‘ati hamda uning tilni o‘rganish jarayonida qanchalik qulayliklarga ega ekani, shu bilan birga qadimgi ilk lug‘atlaridan hisoblanadigan “Kitab al-Ayn” lug‘atining o‘ziga xosliklari hamda ushbu ikki lug‘atning o‘xshash va farqli jihatlari yoritib beriladi.

Kalit so‘zlar: Lug‘at, arab tili, talffuz, Alifbo, Lug‘at tartibi, uslub.

Hozirgi davrda, xususan, Respublika miqyosida ta’limga bo‘lgan e’tibor kundan kun ortib bormoqda. Albatta, ta’lim sohasida amalga oshirilayotgan barcha yangiliklar va islohotlarning bosh maqsadi millat yoshlarini ma’naviy jihatdan yuksak pog‘onalarga ko‘tarish, shuningdek, ta’lim tizimini yanada takomillashtirishdan iboratdir. Jumladan, yoshlar orasida arab tilini o‘rganishga bo‘lgan qiziqish kundankunga ortib bormoqda. Ayniqsa, Oliy ta’lim muassasalarida arab tilining o‘qitilishi ushbu tilga bo‘lgan qiziqishni yanada oshirishda muhim ahamiyat kasb etmoqda. Talabalar nafaqat lingvistik bilimlarga ega bo‘lishmoqda, balki arab tili orqali boy madaniy merosni o‘rganish, qadimiy adabiyotlar va tarixiy manbalarni asl holida o‘qish imkoniyatiga ham ega bo‘layaptilar. Shu bilan birga, arab tilini mukammal o‘rganish xalqaro muloqotda ishtirok etish, ilmiy izlanishlarni kengaytirish va turli sohalarda yangi imkoniyatlarni ochishda muhim omil bo‘lib xizmat qilmoqda. Tabiiyki, har qanday tilni o‘rganishda o‘quvchilar lug‘atlarga katta ehtiyoj sezadilar, chunki lug‘atlarsiz tilni o‘rganish deyarli imkonsizdir. Lug‘atlar til o‘rganishda asosiy manba bo‘lib, ular yangi so‘zlarni o‘zlashtirish, ularning ma’nolarini to‘g‘ri anglash va kontekstda ishlatishni o‘rganishda yordam beradi.

Xususan, arab tili o‘rganish jarayonida lug‘atlar tilning murakkab grammatik tuzilmalari va boy so‘z boyligini tushunishda muhim vosita hisoblanadi. Bugungi

kunda talabalar nafaqat bosma lugʻatlardan, balki elektron lugʻat dasturlari va onlayn platformalardan ham keng foydalanmoqdalar. Bu texnologiyalar soʻzlarni tez va qulay tarzda qidirish imkonini beradi, bu esa oʻquv jarayonini yanada samarali va qiziqarli qiladi. Shuningdek, arab tili boʻyicha mashhur lugʻatlar, jumladan, “al-Qomus” va “Kitab al-Ayn” kabi asarlar til oʻrganishda chuqurroq ilmiy va madaniy maʼlumot olishni taʼminlaydi. Bu lugʻatlar yordamida oʻquvchilar nafaqat zamonaviy, balki qadimiy arab tili va uning rivojlanish bosqichlari bilan ham yaqindan tanishadilar. Shu bois, lugʻat bilan ishlash til oʻrganishning ajralmas qismi hisoblanadi.

Qadimgi davrlardan buyon til oʻrganishda lugʻatlarning oʻrni katta va beqiyosdir. Ular tilning asosiy boyligi boʻlgan soʻzlarni toʻplash, tartibga solish va tushuntirish orqali nafaqat oʻrganuvchilar, balki olimlar va adiblar uchun ham ishonchli manba boʻlib xizmat qilgan. Ayniqsa, arab tili kabi boy va murakkab tilni oʻrganishda lugʻatlarning ahamiyati yanada ortadi.

Qadimiy lugʻatlar, masalan, “Kitab al-Ayn” kabi asarlar, nafaqat soʻzlarning maʼnosini ochib berishga, balki ularning etimologiyasini, dastlabki shakllarini va til tarixidagi rivojlanish bosqichlarini oʻrganishga yordam bergan. Shu bilan birga, lugʻatlar oʻz zamonasida ilm-fan va madaniyatning rivojlanishi uchun ham muhim poydevor boʻlgan.

Bugungi kunda ham lugʻatlar, qadimiy boʻladimi yoki zamonaviy, tilni oʻrganish va oʻrgatishda asosiy manbalardan biri boʻlib qolmoqda. Ularning zamonaviy texnologiyalar asosida raqamlashtirilishi esa ularni yanada qulay va samarali vositaga aylantirdi. Bu jarayon til oʻrganishni nafaqat osonlashtiradi, balki kengroq imkoniyatlar eshigini ham ochib beradi.

Hatto eng qadimgi davrlarda ham mashhur olimlar tomonidan lugʻatlar ishlab chiqilganiga guvoh boʻlamiz. Ana shunday qadimiy lugʻatlardan biri XIII asrda Ахмад ибн ал-Фароҳидий томонидан tuzilgan boʻlib, uning tuzilish uslubi biroz murakkabligi bilan ajralib turadi. Shu sababli, oʻsha davr odamlari uchun ham ushbu lugʻatdan foydalanish qiyinchilik tugʻdirgan. Bu haqda kitobga quyidagicha taʼrif berilgan: “Al-Ayn” lugʻatidan foydalanish uchun yuqori darajadagi ilmiy koʻnikmalarga ega boʻlish kerak”. Chunki lugʻat, haqiqatdan ham, arab tili oʻrganuvchilari uchun tushunish va undan foydalanish jihatidan murakkab boʻlgan.

Shuningdek, oʻsha davrning nufuzli lugʻatshunoslaridan biri Ibn Durayd oʻzining «Al-Jamhara» nomli lugʻatini yaratishda aynan “Al-Ayn” lugʻatini asos sifatida olganini taʼkidlaydi. Ibn Durayd ushbu lugʻatni talabalar va kitobxonlar uchun soddalashtirishga intilgan, bu esa uning asariga qoʻshimcha ahamiyat va yengillik baxsh etgan. Shu tariqa, “Al-Ayn” lugʻati faqat oʻz davrining ilmiy manbasi

bo‘lib qolmay, keyingi avlod lug‘atlariga ham asosiy ilhom manbasi bo‘lib xizmat qilgan.

“Al-Qomus” lug‘ati O‘zbekistonda 11-yil davomida tuzilgan 4-jildli nodir asar bo‘lib, uni yaratishda mualliflar al-Farohidiyning “al-Ayn” kitobi, Javhariyning “As-Sihoh” kitobi hamda Feruzbodiyning “Al-Qomus al-Muhit” asarlarini asos qilib olishgan. Ushbu lug‘at bugungi kunda talabalar orasida sevimli va keng foydalanilayotgan mashhur lug‘atlardan biri hisoblanadi.

Lug‘at uslubiy jihatdan juda sodda va tushunarli tarzda tuzilgan bo‘lib, o‘ziga xos jihatlari bilan o‘quvchilarning e’tiborini jalb etadi. Lug‘atdan foydalanayotgan har bir o‘quvchi lug‘atning boshida maxsus ishoraviy belgilarga duch keladi. Ushbu belgilar lug‘atdan foydalanishni yanada qulay va tushunarli qilish uchun xizmat qiladi.

Mazkur lug‘atning afzalliklari shundaki, unda so‘zlarning izohi, ularning turli kontekstlarda qo‘llanilishi va talaffuzi oson va aniq ko‘rsatib berilgan. Shu sababli «Al-Qomus» nafaqat talabalar, balki arab tilini o‘rganuvchilar uchun muhim qo‘llanma bo‘lib, tilni mustahkam o‘zlashtirishda ishonchli yordamchi hisoblanadi.

Ma’lum mutaxassislikka oid atamalar lug‘atda ushbu soha nomini ifodalovchi qisqartma bilan keltirilgan. Bu uslub, albatta, so‘zning ma’nosi aynan qaysi soha bilan bog‘liq ekanligini aniqlashda yordam beradi. Shuningdek, bu yondashuv so‘zning qanday holatlarda qo‘llanishi yoki, aksincha, qaysi vaziyatlarda ishlatilmasligi kerakligini tushunishga asos bo‘ladi.

Bunday yondashuv lug‘atdan foydalanish jarayonini osonlashtiradi va o‘quvchilarga kerakli ma’lumotni tezroq topish imkonini beradi. Tibbiyot, texnika, adabiyot, din va boshqa ilmiy yoki kasbiy sohalarga tegishli atamalarni o‘zlashtirishda bu usul juda samarali hisoblanadi. Shu bilan birga, bu til o‘rganuvchilarga so‘zlarning kontekstual qo‘llanilishi haqida aniq tasavvur beradi va ularni yanada to‘g‘ri va samarali ishlatishga ko‘maklashadi.

Ikki lug‘at o‘rtasidagi o‘zaro bog‘liqlik va farqli jihatlarga e’tibor berilsa, quyidagi farqlar namoyon bo‘ladi:

1. Lug‘atlardagi kirish qismining o‘zi e’tiborni tortadi. “Al-Ayn” kitobining muqaddimasi juda uzun yozilgan bo‘lib, Allohga hamd aytish bilan boshlangan. “O‘zini kitobga xizmat qiladigan kitobni yaratib, meni ulug‘lagan va shogirdlarini shogirdlariga kamtar qilishimga imkon bergan Allohga hamd bo‘lsin”, degan misralar bilan boshlangan. Ushbu kitob birinchi arab lug‘ati va haqiqattan ham butun dunyo tillari uchun tuzilgan ilk lug‘atlardan biridir. Kitobda muqaddimaning o‘zi 7-8 betni tashkil etgan va unda faqatgina so‘zlar va ularning tarjimalari emas balki, yozuvchi haqida ham batafsil ma’lumotlar berib o‘tilgan. Yuqoridagi keltirilgan ma’lumotlar “Al-Qomus” lug‘ati bilan «Al-Ayn» lug‘atining katta bir farqlaridan

biridir. Chunki biz «Al-Qomus» kitobida bu qadar uzoq muqaddimaga duch kelmaymiz va muallif haqida ham u qadar ma’lumotlar berib o’tilmagan.

2. Lug‘atlarning tuzilishida katta farqni ko‘rish mumkin. “Al-Ayn” lug‘at kitobining tuzilishi “Al-Qomus”dan tubdan farq qiladi. Chunki lug‘at nafaqat “Al-Qomus” balki hozirgi kundagi ko‘plab lug‘atlar kabi alifbo tartibida emas balki, muallif o‘zi kashf etgan usulda tuzilgan. Ya’ni lug‘at (ا) harfiga oid so‘zlar bilan emas, balki (ق) harfi bilan boshlangan. Avval, ushbu harfga chuqur ta’rif berilgan. (ق harfining qaysi harflar bilan birga kela olishi yoki birga kela olmasligi) Keyin esa so‘zlarning va ularning ma’nolariga navbat berilgan. Bundan farqli o‘laroq “Al-Qomus” lug‘atida qisqagina kitob haqida va undagi qisqartmalar haqida ma’lumot berilgan va (ا) harfidan boshlab unga tegishli so‘zlarning tarjimalari keltirila boshlagan. Bundan tashqari “Al-Ayn”ning aynan bunday nomlanishining ham o‘ziga va so‘ziga xos sababi bor. Chunki ushbu lug‘atni tuzishda muallif harflarning talaffuzidan kelib chiqib tuzgan. Ya’ni talaffuz jihatidan eng qiyin talaffuz qilinadigan harf bu (ع) harfidir. Shu sabadan ham muallif o‘z kitobini tildagi eng qiyin harf nomi bilan nomlagan va keyingi harflarning tartibi ham ularning talaffuz doirasidan kelib chiqib yozilgan. Bu ham muallifning o‘ziga xos uslubidir.

Ikki lug‘atning o‘xshash taraflari esa “Al-Qomus” lug‘atida ham “Al-Ayn” lug‘atida ham bir fe’lning necha xil ma’nosi bo‘lsa ketma-ketlikda yozib ketilgan. Lekin bu “Al-Qomus”da raqamlab keltirilgan holatda namoyon bo‘ladi.

Xulosa qilib aytish mumkinki, davrlar o‘tishi bilan insonlarning bilim va malaka darajalari ham zamon bilan hamnafas ravishda o‘sib, rivojlanib bormoqda. Mazkur lug‘atlar nafaqat o‘quv jarayonini soddalashtirish, balki yangi bilimlarni tez va samarali o‘zlashtirish imkonini berayotgani sababli, talaba va o‘rganuvchilar tomonidan sevib qo‘llanilmoqda.



ARAB TILI

Abdullayev Odil,

“Xalqaro munosabatlar” yo‘nalishi 2-kurs talabasi

*Ilmiy rahbar: Qodirova Mashhura Mirzaakbarova,
Arab tili va adabiyoti al-Azhar kafedrasi katta o‘qituvchisi
O‘zbekiston xalqaro islom akademiyasi*

Annotasiya. Ushbu maqolada, mumtoz arab tilining tarixi, xususiyatlari, arab tilida yaratilgan ilmiy asarlarning jahon taraqqiyotiga qoshgan hissasi keltirib

otiladi. Shuningdek mazkur tilning dunyo miqyosida keng yoyilishiga sabab bolgan asosiy omillar ham batafsil yoritiladi.

Kalit sozlar: somiy tillari, Quroni Karim, eng boy til, Islom uygonish asri, jahon tillaridan biri.

Arab tili dunyo davlatlari orasida keng tarqalgan tillar sirasiga kiradi. E'tiborli jihatishundaki, arab xalqlari bunday sharafiga bugungi iqtisodiy, texnologik va siyosiy taraqqiyoti evaziga erishmaganlar, aksincha bu tilning bunday darajaga erishishiga muqaddas islom dinining Arabiston diyorida boshlab tarqala boshlaganligi va muqaddas kitobimiz Quroni Karimning shu tilda nozil bolganligi sabab deyishimiz to'g'ri boladi. Bu esa tom manoda butun islom olamidan yetishib chiqqan olimlarning oz asarlari orqali arab tilining ravnaqiga hissa qoshganligi va bularning barchasi bugungi arab davlatlariga me'ros bolib qolgan desak xato bolmaydi. Bu tilda yozilgan diniy va ilmiy asarlari orqali bizning bobokalonlarimiz ham jahonga mashhur bolgan.

Arab tili Qadimgi Sharqdagi somiy tillar guruhiga mansub hisoblanadi. Ushbu til ham qadimgi tillardan biri sanalib, Islomdan avvalgi johiliya davrida asosan Arabiston yarimorolidagi kochmanchi badaviylar sozlashgan tildir. Keyinchalik mazkur til butun Arabiston yarimoroli, Shom, Mesopotamiya va Shimoliy Afrika muzofotlariga keng yoyilgan va bugungi kunda quyidagi davlatlarning ona tili hisoblanadi. Arab tili haqidagi dastlabki malumotlar mill. avv. V-IV asrlarga mansub shaharlar xarobasidan topilgan, uning leksik va grammatik shakllanishi esa V-VII asrlarga to'g'ri keladi. Boshqa somiy tillardan hisoblangan Ossuriya va finikiya tillari ham arab tiliga dastavval biroz tasir korsatgan. Arab tili keyinchalik boshqa bir omil sababli bu ikki "otmish tillari"ni mintaqadan surib chiqardi.

Milodiy VI asrda Arabiston diyoridagi Hijoz olkasida paygambar Muhammad s.a.v tomonidan yetkazilgan yagona Islom dini vujudga keldi va dunyoga keng yoyildi. Biroz vaqt otib yaratilgan Quroni Karim esa arab tili badiiyatini yanada gozallashtirib, grammatik meyorlarni esa yanada mukammallashtirdi. VIII-IX asrlarda esa mazkur til yangi bosqichga kotarilib, mumtoz arab tilining grammatikasi ishlab chiqildi, islom yoyilgan olkalarda esa rasmiy va ilmiy til bolib qoldi.

Zero, bobolarimiz Xorazmiy, Beruniy va Ibn Sino asarlari ham arab tili va arab alifbosida yozilgan bolib, shu til orqali olamning boshqa nuqtalariga yoyilgan. Arab tili bugungi kunda leksikaviy jihatdan biroz ozgargan bolsada, hozirgi kunda barcha arab davlatlarining adabiy tili hisoblanib keladi. Bunga asosiy sabab esa muqaddas Quroni Karim, Hadisi Sha'rif va boshqa islomiy manbalardir. Masalan, buyuk hadisshunos allomalarimiz Imom Buxoriy va Imom Termiziylarning ham malum darajada hissasi bor deyishimiz mumkin. Islom olami gullagan davrida, ayniqsa IX-XII asrlarda musulmon adabiyoti va ilm-fanning rivoji va butun dunyoga ziyo nuri

sochganligi bilan va osha davrdagi boshqa dunyo davlatlarining ilm-fanidan ancha oldinlab ketganligi, va keyinchalik esa Garb renesans davrida, va undan keyin bir necha asrlar otib ham bu asarlar ularga fan nazariyalari arab tilida tayyor qolyozma sifatida yetib keladi. Shu vaqtgacha yozilgan ko'plab badiiy adabiyot asarlari orqali ham bu til yanada rivojlanib bormoqda.

Arab tili eng boy tillardan hisoblanadi, uning lugaviy boyligi uning yana bir bor qudratidan darak beradi. Negaki, zamonaviy hisob-kitob larga qaraganda bugungi kunda arab tilida 12 million 300 mingdan oshiq sozlar mavjud bolib, bu korsatkichlar boyicha u boshqa jahon tillaridan, jumladan ingliz, fransuz, xitoy va ispan tillarini qoshib hisoblaganda ham, umumiy soz zaxirasidan anchagina ko'p hisoblanadi.

Bunga esa bir qancha sabablar mavjud, masalan arab adabiy tilining ozi sozlashuv tilidan keskin farq qiladi, sintaktik va leksikologik jihatdan umuman oxshamaydi. Arab davlatlari bugungi kunda yagona axborot muhitida yashaydi, ya'ni matbuot, televideniya va boshqa Ommaviy axborot vositalari arab adabiy tilidan foydalanadi. Biroq ularning barchasi oz lahjalarida sozlashadilar. Misr, Magrib davlatlari (Misrdan boshqa Shimoliy Afrika davlatlari), Iroq, Suriya, Mavritaniya (Xassaniya), Shoa (Niger, Kamerun va Nigeriya) lahjalari eng katta guruhlaridan biri hisoblanadi.

Ushbu lahjalar shakllanishiga ham bir qancha omillar sabab bolgan. Avvalo, arab adabiy tilidagi Quron quraysh qabilasi sozlashadigan tilda nozil bolishi, qolgan qabilalardagi tafovutlar mavjudligi, ikkinchidan esa hozirgi arab xalqlarining kelib chiqishi arab bolmagan xalqlardan iborat ekanligi, ularning islom kelishigacha mavjud bolgan ona tillaridan ko'plab sozlarning kirib kelishi, va uchinchidan arab xalqlarining ko'pchiligi XIX-XX asrlardagi mustamlakachik davrida, garb davlatlaridan ham bazi sozlarni ozlashtirganligi va turli davlatlar tomonidan zabt etilgani bois hududiy lahjalarning katta tafovutlarga aylanib ketishiga sabab bolgan. Arab tili bugungi kunda keng tarqalishi miyyosidan, jahon tillari orasida 6-orinni egallaydi va BMTning rasmiy tillaridan biri hisoblanadi. Zero, bugungi kunda butun dunyo boylab arab tilida sozlashuvchilarning umumiy soni 290 milliondan oshganligi aytiladi va bu korsatkich tobora osib bormoqda. Bunga sababchi bolgan asosiy omil Islomning jahon boylab keng yoyilganligi va arab davlatlaridagi demografik yoki iqtisodiy holatning yaxshi ekanligi bilan tavsiflanadi.

Xulosa ornida shuni aytish joizki, mazkur til bugungi kunda doimiy osib borayotgan tasiri bilan jahonga tez yoyilmoqda, va jahon adabiyoti va ilm-fanida ham yetakchi orinlarni egallaydi.



ARAB TILI ZAMONAVIY DUNYODA: RIVOJLANISH DINAMIKASI VA IJTIMOY-LINGVISTIK XUSUSIYATLARI

*Abdullayeva Sabohat Kazbek qizi,
Yuruspridensiya (islom huquqi) 2-kurs talabasi*

*Ilmiy rahbar: Ishanxanova Muxlisabonu,
Arab tili va adabiyoti al-Azhar kafedrası katta o‘qituvchisi*

Bugungi kunda arab dunyosi jahon hamjamiyatining diqqat-e’tiborini o‘ziga tortmoqda, bu esa, avvalambor, bu yerda yuz berayotgan beqarorlik tufayli. Ushbu voqealar arab tilining holatiga ham o‘z ta’sirini ko‘rsatdi.

Arab mamlakatlaridagi zamonaviy til holati ularning uzoq davom etgan rivojlanishining natijasidir va arab tilining taqdiri bilan chambarchas bog‘liq. Shu munosabat bilan XXI asr sharoitida hozirgi til jarayonlarini chuqurroq tushunish maqsadida qisqacha tarixiy ekskurs qilish zarur deb hisoblaymiz.

Arab tili dunyoda 16 asrdan ko‘proq vaqt davomida o‘z shaklini saqlab kelayotgan va uzluksiz tarixga ega bo‘lgan sanoqli tillardan biridir. Bu masalaga turli avlod xorijiy va mahalliy olimlarning ko‘plab asarlari bag‘ishlangan. Bugungi kunda semit-hamit yoki afrikaosiyo (Qizil dengiz) tillari oilasining semit tarmog‘iga mansub arab tilining paydo bo‘lgan aniq vaqtini aytish qiyin. Bu oilaga finikiyalik, akkad, oromiy, Saba, Nabateya, Palmira va boshqalar kabi allaqachon o‘lik tillar kiradi. Tadqiqotchilar ta’kidlashlaricha, “arablarning tili uzoq vaqt davomida soyada qoldi, chunki u yozma ifodaga ega emas edi”. Xuddi shunday holat dunyoning boshqa ko‘chmanchi xalqlarida ham kuzatilgan. Bugungi kunga qadar olimlar arab tilining shakllanish joyi, vaqti va sharoitlari, uning og‘zaki nutq bilan o‘zaro bog‘liqligi haqidagi savollarg‘a aniq javoblarga ega emaslar. Shu bilan birga, ular islomning paydo bo‘lishi va tarqalishidan oldingi “johiliya” davridan boshlab, ko‘p sonli arab qabilalari va urug‘larining tarqoqligiga qaramay, uning shubhasiz birligini ta’kidlaydilar: “Doimiy ravishda davom etayotgan ijtimoiy-etnik jarayonlar va Arabistonning “badaviylashuvi” qabilalarning ko‘p marta ko‘chib o‘tishiga va aralashishiga, qabila ittifoqlarining paydo bo‘lishi va parchalanishiga, ayrim qabilalarning yo‘q bo‘lib ketishiga olib keldi. Shunga qaramay, yirik qabila jamoalari uzoq vaqt davomida barqaror saqlanib qoldi va doimiy ravishda ma’lum hududlarni egallab turdi. O‘zgarmas turmush tarzining bir xilligi esa til birligining saqlanishiga yordam berdi”. Ammo shu bilan birga turli qabilalar tilining sofliги masalasi ko‘tarildi va cho‘pon-ko‘chmanchining obrazi idealizatsiya qilindi. “Cho‘lga (sahroga) qanchalik chuqur kirsangiz, uning aholisining tili shunchalik toza bo‘ladi”, deb hisoblangan. Bu holatga qo‘shimcha ravishda, Quraysh qabilasining siyosiy

vazni, diniy obro‘si va savdo faolligi asta-sekin uning tili arab adabiy tilini shakllantirishda asos qilib olinishiga olib keldi. Arab tili an’anasida Quraysh qabilasining tili ustunlik qilishiga qaramay, u boshqa arab qabilalarining leksikasini o‘zlashtirdi, bu esa arab tilida rivojlangan va uni hozirgi kungacha ajratib turadigan boy sinonimiya bilan ham izohlanadi.

Shunday qilib, asta-sekin arab tili, johiliya davridan boshlab, o‘z shakllanishini va rivojlanishini davom ettirdi. Islomning paydo bo‘lishi, Qur’onning nozil bo‘lishi, arablarning istilolari uning mavqeini yanada mustahkamlashga yordam berdi. 685 yildan 705 yilgacha hukmronlik qilgan Abd al-Malik davrida Umaviylar xalifaligida ish yuritishni arab tiliga tarjima qilish tarixiy voqea bo‘ldi. Arab tiliga davlat tili maqomi berildi. Yangi hududlarni zabt etgan arablar mahalliy aholi bilan aloqaga kirishdi, turli xalqlar va tsivilizatsiyalarning yutuqlarini o‘zlashtirdilar. Islomlashtirish va arablashtirish siyosatini faol olib borgan holda, ular shu bilan birga boshqa tillarning o‘z ona tili - arab tiliga ta’sirini boshdan kechirdilar (bu haqda fors, yunon, turkiy va boshqa tillardan olingan so‘zlar guvohlik beradi).

Keyinchalik, Abbosiylar davrida (750-1258/1517) arab tili madaniyat va ilmfan tiliga aylandi. Bunga xalifalikda rivojlangan kuchli tarjima harakati ham yordam berdi, o‘shanda “qadimgi, eron va hind matnlarini arab tiliga tarjimalar amalga oshirildi - bu insoniyat tarixidagi begona ilmiy-falsafiy merosni o‘zlashtirishga eng samarali urinishlardan biri edi”. Shu bilan birga, olimlar ta’kidlashlaricha, bu faoliyat “o‘rta asr Yevropasiga qaraganda ancha keng ko‘lamda olib borilgan, musulmon “ziyolilari”ning ancha keng auditoriyasi uchun mo‘ljallangan va dunyoviy xarakterga ega bo‘lgan”.

XIII asrdan boshlab, mo‘g‘ullar istilosi, arab mamlakatlarida (Marokashdan tashqari) Usmonlilar hukmronligining o‘rnatilishi, keyingi imperializm va mustamlakachilik davrlari arab tili tarixida tanazzulga yuz tutdi. XIX asrning o‘rtalaridan boshlab, milliy-ozodlik harakati fonida arab tili yuksalish davrini boshdan kechirmoqda. XX asrning boshlaridan o‘rtalaridan boshlab, arab mamlakatlari mustaqillikka erishishi bilan u milliy davlatlar davri tili sifatida rivojlanishning keyingi bosqichiga qadam qo‘ydi. Ushbu ekskurs arab mamlakatlaridagi zamonaviy til holatini yaxshiroq tushunish uchun sharoit yaratadi.

Agar arab tili tarixiga ko‘plab asarlar bag‘ishlangan bo‘lsa, yuqorida ta’kidlanganidek, jumladan, A.G.Belova, A.G.Xayrutdinov va boshqa zamonaviy olimlarning asarlari, bu arab dunyosidagi hozirgi til holatini o‘rganish masalasida kuzatilmaydi. Shu munosabat bilan rossiyalik arabshunos V.E.Shagalning “Arab mamlakatlaridagi milliy jarayonlarning til jihati” va “Arab mamlakatlari: til va jamiyat” tadqiqotlari, shuningdek, V.M.Belkin, G.M.Gabuchyan, S.X.Kyamilev,

G.Sh.Sharbatov va boshqalarning arab mamlakatlaridagi til holati va til siyosati masalalariga oid izlanishlari alohida e’tiborga loyiqdir.

Agar arab mamlakatlaridagi hozirgi vaziyat haqida gapiradigan bo‘lsak, avvalo, davlat tili maqomiga to‘xtalib o‘tish lozim.

Bugungi kunda barcha arab davlatlari ligasiga a’zo davlatlarning rasmiy tili arab tilidir, faqatgina farq shundaki, bu davlatlarning ko‘pchiligida u yagona rasmiy til hisoblanadi, ba’zilarida esa boshqa tillar bilan bir qatorda qo‘llaniladi. Masalan, Komor orollarida - komor va fransuz tillari bilan birga, Somalida - somali tili bilan, Jibutida - fransuz tili bilan. Aynan shu prinsip asosida bu uchta davlat arab davlatlari ligasiga a’zo bo‘ldi.

Arab mamlakatlarining o‘ziga kelsak, yaqin vaqtgacha arab tili bu yerda yagona davlat va rasmiy til maqomini egallagan edi. Biroq, XXI asr boshlaridan boshlab Iroqdagi urush va “Arab bahori” deb nomlangan voqealar natijasida yangi rasmiy tillar paydo bo‘ldi, bu esa hukumatlarning arab bo‘lmagan xalqlarning o‘zlarini identifikatsiyalash huquqini ta’minlash talablarini qondirishga urinishidir. Marokash va Jazoirida bu til sifatida berber (tamazight) tili, Iroqda - kurd tili, shuningdek, turkman va suriyaliklar "mahalliy aholi orasida tarqalgan hududlarda" rasmiy til sifatida tan olindi.

Bularning barchasi tarixiy xarakterga ega, chunki islom fathlari natijasida zamonaviy arab mamlakatlari hududida turli etnik guruhlar va konfessiyalar vakillari istiqomat qiladi. Agar Shimoliy Afrikada ularning palitrasi unchalik xilma-xil bo‘lmasa (turli qabilalarning berberlari, nubiyaliklar, qadimgi misrliklarning avlodlari, arablashgan va islomni qabul qilganlar, shuningdek, xristianlikni qabul qilgan koptlar etno-konfessional guruh sifatida, yahudiylar, ayrim Afrika xalqlari), Yaqin Sharqda ular ancha ko‘p (kurdlar, armanlar, forslar, ossuriyaliklar, yahudiylar, turli turkiy va Kavkaz xalqlari, druzlar va boshqalar). Shu bilan birga, bosib olingan xalqlarning ko‘pchiligi o‘ziga xosligini yo‘qotdi, arablashdi va islomni qabul qildi, tillari esa o‘lik tillarga aylandi (kopt, oromiy va boshqalar).

Arab tilining o‘ziga kelsak, hozirgi vaqtda u ikki shaklda – me’yorlashgan yoki adabiy arab tili va ko‘plab shevalar shaklida mavjud bo‘lib, ularni shartli ravishda turli guruhlariga bo‘lish mumkin (Arabcha, Mesopotamiya, Suriya-Falastin, Misr va Mag‘rib). Bu shevalar u yoki bu darajada adabiy arab tilidan ham, bir-biridan ham farq qiladi. Arab tilining tarqalish areali uning asl vatanidan (Arabiston yarim orolidan) qanchalik uzoq bo‘lsa, sheva asos tildan shunchalik ko‘p farq qiladi, deb hisoblanadi. Mahalliy shevalarning shakllanishiga yuqorida aytib o‘tilganidek, bosib olingan xalqlarning tillari, shuningdek, metropoliyalar tillari ta’sir ko‘rsatgan. Bugungi kunda Arab dunyosida Misr shevasi keng tarqalgan, bu mamlakatning arab ilm-fani, madaniyati, ma’rifati va ta’limi tarixidagi progressiv roli, shuningdek, bu

erda Misr filmlarining keng tarqalishi tufayli (ma’lumki, Misr kino sanoati arab dunyosida eng rivojlangan va ommaboplaridan biri). Shunday qilib, arab mamlakatlaridagi til vaziyatini tavsiflab, bilingvizm, polilingvizm va diglossiya kabi ijtimoiy-tilshunoslik hodisalari haqida gapirish mumkin. Bugungi kunda tadqiqotchilar arab mamlakatlarida ko‘p tillilik (polilingvizm) yorqin sosiolingvistik fenomen ekanligini ta’kidlamodalar. Tilshunoslar, sosiologlar va madaniyatshunoslar uchun bu katta va qiziqarli faoliyat sohasidir.

Arab dunyosidagi til vaziyati haqida gapirganda, shuni esda tutish kerakki, "bu barcha Arab mamlakatlaridagi alohida til vaziyatlarining yig‘indisi bo‘lib, bu Arab adabiy tili va boshqa funktsional shakllardan, shuningdek, chet tili va mahalliy tillardan foydalanishdagi farqlar bilan bog‘liq. Bu erda turli arab mamlakatlarining etnik, tarixiy va madaniy rivojlanishidagi ayrim umumiy tendentsiyalar natijasida yuzaga kelgan bu til vaziyatlarining tipologik o‘xshashligi faktiga ziddiyat yo‘q".

Arab dunyosidagi turli tillarning faoliyat ko‘rsatish tizimida, albatta, arab tili etakchi o‘rinni egallaydi. Bu erda mavjud bo‘lgan etnik va konfessiyaviy xilma-xillikka qaramay, aynan Arab tili va Islom jamiyatni birlashtiruvchi muhim omillar bo‘lib qolmoqda.

Arab tili 4 xil ko‘rinishda mavjud: klassik va zamonaviy adabiy til, hududiy shevalar va og‘zaki-so‘zlashuv tili shaklida, "ular davlatlararo, millatlararo, umumdavlat, mintaqaviy va mahalliy muloqot sohalariga xizmat qiladi".

Afsuski, so‘nggi o‘n yilliklarda arab tili sohiblarining adabiy nutq me‘yorlari va grammatik qoidalariga rioya qilmaslik muammosi tobora keskinlashmoqda. O‘qitish, o‘qish va diniy amaliyot ko‘p jihatdan Arab adabiy tilining hayotiylikiga yordam beradi. Ammo aslida uning qo‘llanilishi rasmiy soha bilan cheklanadi, kundalik hayotda u deyarli qo‘llanilmaydi, bu esa uning kelgusidagi mavjudligiga xavf tug‘diradi. Shuning uchun arablar nutqida yuqori va quyi uslubning (yoki shevaning) mavjudligini ta’kidlash mumkin. Rossiyalik olim G.Akinina shu munosabat bilan “shevalarning adabiy tilga ta’siri kuchayib bormoqda...”, va “bu turli til darajalarida: fonetik, morfologik, sintaktik va leksik darajalarda namoyon bo‘ladi”, shuningdek, mahalliy shevalar asosida “yangi arab tili”ni yaratishga urinishlar borligini ta’kidlaydi, bu keng aholi qatlamlari uchun tushunarliroqdir.

Turli shevalarning mavjudligi va ularning arablarning kundalik hayotida keng tarqalganligi sababli ularni o‘rganish va tahlil qilish masalasi dolzarb bo‘lib qolmoqda. Bizning fikrimizcha, sovet davrida rossiyalik arabshunoslar (Sh.Sharbatov, A.G.Belova, Yu.N.Zavadovskiy, S.X.Kyamilev, E.N.Mishkurov va boshqalar) tomonidan bu yo‘nalishda boshlangan ishlar bugungi kunda ham davom ettirilishi kerak. Bunday urinishlar zamonaviy tadqiqotchilar tomonidan amalga

oshirilmoqda. Masalan, 2006 yilda A.G.Bagirovning “Misr Arab shevasi” kitobi nashr etilgan.

Shunga qaramay, adabiy arab tili BMTning rasmiy tillaridan biri, butun musulmon dunyosi uchun muqaddas til bo‘lib, globallashtirish va raqamlashtirish sharoitida o‘z mavqeini yo‘qotmayapti, raqobatbardoshligini saqlab qolmoqda, davrning ilmiy va texnologik muammolariga javob berishga harakat qilmoqda. U kompyuterlashtirish jarayonlariga muvaffaqiyatli kirib bormoqda. Arab fonetikasi va leksikologiyasining xususiyatlariga muvofiq yangi atamalarni ishlab chiqish davom etmoqda. Shu bilan birga, neologizmlar va o‘zlashtirmalarning paydo bo‘lishiga qaramay, “... Arab tilining butun lug‘at fondi, kichik istisnolar bilan, bir xil yoki bir xil taassurot qoldiradi. Arab tili o‘zlashtirilgan so‘zlarni o‘zining fonetik qonunlariga bo‘ysundiradi, o‘z standartlariga moslashtiradi. Bu har qanday tilning xususiyati, lekin Arab tilida chet tilidan kirgan so‘zlarni tanish qiyin...”.

Yuqoridagilardan kelib chiqib, arab mamlakatlaridagi til vaziyati hozirgi bosqichda ma’lum o‘zgarishlarga uchramoqda, degan xulosaga kelish mumkin. Uning turli jihatlarini chuqur va batafsil o‘rganish ko‘p tarmoqli yondashuvni, dala tadqiqotlarini talab qiladi. Bu yo‘nalishdagi izlanishlar arab dunyosi vakillari va xorijiy olimlarning yaqin hamkorligida amalga oshirilishi lozim.

Фойдаланилган адабиётлар:

1. Халидов А. Б. Арабский язык // Очерки истории арабской культуры V-XV вв. М., 1982. С. 13-74.
2. Фильштинский И. М. История арабов и халифата 750-1517 гг. (М., 1999. 384 с.
3. Белова А. Г. Очерки по истории арабского языка. М., 1999. 168 с. 4. Хайрутдинов А. Г. История арабского языка. М., 2009. 176 с.



ARAB TILIDA MASDAR VA UNING IFODALANISHI

Aliyeva Aziza Faxriddin qizi,

O‘zXIA “Mumtoz sharq filologiyasi” fakulteti

Matnshunoslik va adabiy manbashunoslik yo‘nalishi 2 kurs talabasi

Ilmiy rahbar: Aripova Zuxra,

O‘zXIA “Arab tili va adabiyoti al-Azhar” kafedrasi professor v.b.

Arab tiligagina xos bo‘lgan grammatik jihatlarini keng ko‘lamda ko‘rib chiqib, uni chuqur tahlil qilish bugungi kunning dolzarb masalalaridan biri hisoblanadi. Bugun ko‘rib chiqiladigan mavzu masdarga bag‘ishlangan.

Masdar tushunchasi borasida A.Abdujabborov quyidagicha tushuncha beradi: Ish-harakat yo holatni bildiradigan ot-harakat nomi arab tilshunosligida «المصدر-masdar» deb ataladi. Masdar mazmunan fe‘lga o‘xshasa-da, zamon (tugallanganlik-tugallanmaganlik), shaxs, daraja ko‘rsatkichlariga ega emasligi bilan farq qiladi. Grammatik xususiyatlari-kelishiklarda turlanishi, aniqlik- noaniqlikda o‘zgarishi, son va jins ko‘rsatkichlariga ko‘ra ism guruhidagi ot turkumiga kiradi¹⁷⁶. Misollar:

Fe‘l		Masdar	
قَرَأَ	o‘qidi	قِرَاءَةٌ	o‘qish, o‘quv
يَخْرُجُ	chiqadi	خُرُوجٌ	chiqish, chiquv

Agar fe‘l o‘timli bo‘lsa, undan hosil bo‘ladigan masdar ko‘p hollarda **فَعْلٌ** vaznida yasaladi¹⁷⁷.

Masalan,

ضَرَبَ – urmoq – ضَرْبٌ – urish

رَفَدَ - bermog - رَفْدٌ - berish

Agar fe‘l o‘timsiz bo‘lsa, ushbu fe‘lning masdarlari ko‘pincha quyidagicha bo‘ladi¹⁷⁸:

Fe‘l **فَعْلٌ** vaznida bo‘lsa, masdar **فُعُولٌ** qolipida¹⁷⁹-

دَخَلَ - kirmog - دُخُولٌ - kirish

نَهَضَ - turmog - نُهُوضٌ - turish

Fe‘l **فَعِلٌ** vaznida bo‘lsa, masdar **فُعِلٌ** qolipida-

عَطَشَ - chanqamoq - عَطَشٌ - chanqash

Masdarlar fe‘ldan yasalgani bilan grammatik xususiyatlariga ko‘ra otga ko‘proq o‘xshab ketadi.

Shu bilan birga masdarlarning fe‘llik xususiyati ham yo‘q emas. Masdar hosil bo‘lgan fe‘l qaysi predlogni talab qilsa, masdar ham to‘ldiruvchi yoki holni o‘sha predlog yordamida boshqaradi¹⁸⁰.

¹⁷⁶ A.Abdujabborov. Arab tili. Darslik. T.: O‘zXIA nashriyoti, 2020. – B.178

¹⁷⁷ Гранде Б.М. Курс арабской грамматики в сравнительно-историческом освещении. –М.: Восточная литература, 1998. –С. 221.

¹⁷⁸ Ковалев А. А., Шарбатов Г. III. Учебник арабского языка. М.: «Восточная литература» РАН, 2000 г. – С. 219.

¹⁷⁹ Raxmatullox Rasuljon o‘g‘li. Janoh at-tolib. – Toshkent: Fikr media. 2006. – B.28

¹⁸⁰ N.Ibragimov, M. Yusupov. Arab tili grammatikasi.- N:”Namangan” nashriyoti. 2009, – B 144

Masalan,

Uyga ega bo’ldi – **حَصَلْتُ عَلَى الْبَيْتِ**

Uyga ega bo’lish ¹⁸¹ – **الْحُصُولُ عَلَى الْبَيْتِ**

Ko’pgina xorijiy tillarda bo’lgani kabi arab tilida ham ko’pchilik so’zlar, shu jumladan masdarlar ham otlashish xususiyatiga ega bo’lib, bu hodisa substantivatsiya¹⁸² deb yuritiladi.

Masalan,

طَلَبَ - طَلَّبَ - talab qilish – talab

Bular otga aylanganidan keyin otlar qanday xususiyatga ega bo’lsa, ular ham shunday xususiyatlarni qabul qiladilar – ko’plik shakliga ega bo’ladilar:

طَلَبَاتٌ - طَلَّبَ - talablar

Eng muhim jihati shundaki, bu otga aylangan masdarlar “nima qilish?” savoliga emas, balki “nima?” savoliga javob beradi.

Yuqorida keltirib o’tilgan misollardan ko’rinib turibdiki, fe’llarning masdari har xil vaznga ega va ularning barchasini yodda saqlab qolish qiyin. Ishni yengillatish maqsadida zamonaviy lug’atlarda har bir I bob fe’lidan keyin o’sha fe’lning masdari yozib qo’yilgan bo’lib, shu lug’at orqaligina masdarning vaznini bilib olish mumkin.

Vaqtinchalik holatni ifodalovchi - **فَعَلَ** vaznidagi fe’llardan - **فَعْلٌ** vazni orqali masdar hosil qilinadi.

Masalan,

فَرَحَ - فَرِحَ - hursand bo’lmoq - hursand bo’lish

Doimiy holatni ifodalovchi- **فَعْلٌ** vaznidagi fe’llardan - **فُعُولَةٌ** vazni orqali masdar hosil qilinadi.

Masalan,

صَعِبَ - صُعِبَ - qiyin bo’lmoq - qiyin bo’lish

Yoki - **فَعْلٌ** vazni orqali hosil qilinadi.

Masalan,

كَبُرَ - كَبِرَ - katta bo’lmoq - katta bo’lish

فَعِلٌ va **فُعَالٌ** vaznlari orqali hosil bo’ladigan masdarlar ko’pincha, “baland ovoz chiqarmoq” ma’nosini beradi, bu holat hayvon tovushlariga xos bo’lgan holatlarda ham kuzatiladi¹⁸³.

¹⁸¹ В.И.Лебедев, Л.С.Тюрева. Практический курс арабского литературного языка: вводной курс – Москва: Юрайт.2017. – С.222

¹⁸² N.Ibragimov, M. Yusupov. Arab tili grammatikasi.- N:”Namangan” nashriyoti. 2009. - B.144-145

¹⁸³ <http://www.khayma.com/almzaly/masdr.htm>

Masalan:

qichqirish- صَرَخَ – qichqirmoq - صَرَخَ
vovullash – نَبَّحَ – vovullamoq - نَبَّحَ

Arab tilida birdan ortiq ma’noga ega fe’llar ko’pligi, ularning har bir ma’nosiga xos masdarlar bo’lishi mumkinligi aniqlandi. Masdarlar ham otlashish xususiyatiga ega bo’lib, bu hodisa substantivatsiya ekanligi ko’rib chiqildi. Masdar hosil bo’lgan fe’l qaysi predlogni talab qilsa, masdar ham to’ldiruvchi yoki holni o’sha predlog yordamida boshqarishi o’rganib chiqib, tahlil qilindi.



ARAB DAVLATLARINING TARIXI

*Abdusalomova Xulkaroy Kodirjon qizi,
Filologiya va tillarni o’qitish (arab) 2 kurs talabasi*

*Ilmiy rahbar: Kadirova Madinabonu,
O’zbekiston xalqaro islom akademiyasi dotsenti v.b., PhD*

Arablar — ona tili Arab tili bo’lgan xalq. Islom tarqalishi va unga hamroh bo’lgan Arab tiligacha “Arab” atamasi asosan Arabiston yarim orolidagi ko’chmanchi semit xalqlariga nisbatan ishlatilardi. Hozirgi zamonda esa bu atama Mauritaniyadan (Afrikadagi Atlantika sohili) to Eronning Janubiy g’arbigacha bo’lgan keng hududda yashayotgan Arab tilida so’zlashuvchi xalqlarni o’z ichiga oladi. Ushbu hududga Shimoliy Afrikaning butun Magribi, Misr va Sudan, Arabiston yarim oroli, shuningdek Suriya va Iroq kiradi.

Bu turli xalqlar jismoniy jihatdan umumiy ko’rinishga ega emas, chunki ular mintaqaviy o’zgarishlarga boydir. Arabiston yarim orolining qadimgi arablari asosan qo’y, echki va tuya boqib, cho’l muhitida yashagan ko’chmanchi chorvadorlar edi. Madaniy hayot kechirgan arablar esa sahro oazislarida xurmo va g’alla etishtirib, bu erlarda joylashgan savdo markazlari orqali Janubiy Arabiston va Afrika rogi mahsulotlarini shimoldagi tsivilizasiyalarga olib borar edilar.

Arablar hayotidagi cho’l ko’chmanchilari va shaharliklar o’rtasidagi farq hozirgi kunda ham saqlanib qolgan. Islomning paydo bo’lishi 7-asr boshlarida Arabistonning Markaziy g’arbida sodir bo’ldi va ushbu din cho’ldagi beduin ko’chmanchilarini va Oazis shaharlaridagi aholini birlashtirdi. Bir asr ichida Islom butun hozirgi arab tilida so’zlashuvchi hududlarda va undan tashqarida, Markaziy

Osiyodan to Iberiya yarim oroligacha tarqaldi. Islomning muqaddas kitobi — Qur’on tili bo’lgan arab tili butun yaqin Sharq va Shimoliy Afrikada qabul qilindi.

Bugungi kun arablari nafaqat musulmonlardir; butun dunyo bo’yicha Arab tilida so’zlashuvchilarning taxminan 5 foizi nasroniylar, druzlar yoki yahudiylardir.

20-asrda urbanizasiya, industrializasiya, qabilaviy tizimning yo’qolishi va G’arb ta’siri arablarning an’anaviy qadriyatlarini o’zgartirdi. Musulmon arablarning taxminan yarmi shaharlarda yashaydi, bu erlarda oilaviy va qabilaviy bog’liqliklar susayadi, erkaklar va ayollar uchun katta ta’lim va ish imkoniyatlari yaratiladi. Yangi o’rta sinf — mutaxassislar, byurokratlar va texniklar ta’siri kuchaydi.

Shu bilan birga, arablarning ko’pchiligi hali ham an’anaviy qadriyatlar va kasblarni saqlab qolgan qishloqlarda yashaydi. Shaharliklar o’zlarini ko’proq milliy mansubligi bilan ajratishsa, qishloqliklar cho’l ko’chmanchilarining hayotiga hurmat bilan qaraydilar.

Arabiston yarim orolidagi arxeologik tadqiqotlar asosan tarixiy davrlarga qaratilgan. Janubiy Arabistonda Al-fau kabi qo’dimiy shaharlardan boy topilmalar olingan. Shimoliy Arabistonda qadimiy yozuvlar asosan qadimgi shimoliy arab tilida bo’lib, ularning ko’pchiligi eski Yemen hududida uchraydi.

Xulosa sifatida shuni aytish mumkinki, arab davlatlari tarixi turli madaniyatlar, tillar va qadriyatlarni o’zida mujassam etgan. Islomning tarqalishi va arab tilining keng miqyosli qabul qilinishi nafaqat mintaqaning madaniy qiyofasini, balki uning dunyoga ta’sirini ham o’zgartirdi. Zamonaviy arab jamiyati esa an’anaviy qadriyatlar va yangi urbanizasiyalashgan hayot o’rtasidagi uyg’unlikni topishga harakat qilmoqda. Arab dunyosining murakkab tarixi uning bugungi kun voqeliklarini tushunish uchun asosiy kalitdir.



МУДРОСТЬ ВЕКОВ: АРАБСКИЕ ТРУДЫ О РЕЛИГИЯХ МИРА

Абдухакимов Шахбоз Мирзохид угли,
*Студент 2 – курса направления “Религиоведение”
Международная Исламская академия Узбекистана
Научный руководитель: Кадирова Мадинабону Тургуновна,
PhD, и.о.доцента кафедры «Арабского языка и литературы ал-Азхар»*

Арабский — один из семитских языков, включаемых в более обширное объединение афразийских языков Многие общие корни семитских языков

присутствуют также и в современном арабском. Классический арабский язык мало отличается от древнеарабского. В прошлом в семитологии классический арабский считали наиболее архаическим из семитских языков, однако с течением времени, путём сравнения с другими афроазиатскими языками, было установлено, что многое в классическом арабском не столь первоначально.

Арабский язык играет важную роль в изучении религий мира, поскольку является основным языком исламской теологии, философии и истории религий, а также активно используется для изучения других мировых религий в арабоязычных странах. Арабоязычные ученые традиционно занимались исследованием религий не только в контексте ислама, но и других религий, таких как христианство, иудаизм, зороастризм, а также философских систем, связанных с религиозной традицией. Исламская традиция сама по себе является важным источником для сравнительных исследований религий. В арабском языке существуют множество текстов, обсуждающих другие религии и их теологии, философии и практики.

В текстах Корана и в хадисах имеются несколько советов для мусульман по теме отношению к другим религиям. Многие исламские теологические работы, посвященные отношениям ислама с другими религиями, базируются на текстах Корана и хадисах, где упоминаются христиане, иудеи, а также другие религиозные группы. Например, концепция “людей книги” (ахль аль-китаб) охватывает иудеев и христиан, что обсуждается в различных исламских трактатах. В Коране говорится: “Не оскорбляйте тех (идолов), к которым они призывают помимо Аллаха, иначе они станут оскорблять Аллаха из вражды и по невежеству (потому что они не знают Аллаха). Так Мы приукрасили для каждого из народов их дела. Затем (в вечной жизни) они будут возвращены к своему Господу, и Он сообщит им обо всем, что они делали”. Советы касающиеся отношения к другим религиям имеется и в Исламской экзегетике (тафсир). В исламской традиции есть значительное количество экзегетических работ, где исследуется не только исламская вероучение, но и вопросы других религий, их трактовка в свете мусульманской теологии. Например, некоторые комментарии к Корану анализируют связи с христианством и иудаизмом.

Арабский язык играет ключевую роль в переводах священных текстов, таких как Библия, Тора и Веды. Например, в арабоязычных странах существуют переводы Библии и других религиозных текстов, что позволяет арабоязычным мусульманам и христианам изучать их с точки зрения своих религиозных традиций. Таким образом можно сказать, что арабский язык имеет долгую традицию использования в изучении религий мира. Он служит как для глубоких

теологических размышлений в рамках исламской традиции, так и для сравнительных исследований других мировых религий, межрелигиозного диалога и философии религий.

Ислам подарил миру целую плеяду замечательных выдающихся ученых, как в сфере богословия, так и в светских науках. Особенно расцвет светской науки пришелся на период Исламского ренессанса, с восьмого по тринадцатый век, когда исламское государство Арабский халифат являлось одним из самых крупных государств в мире и стало основой для формирования огромного общемусульманского пространства, которое даже после того, как Арабский халифат прекратил свое существование, продолжало свое развитие. Следует отметить тот факт, что мусульманские ученые в совершенстве владели многими языками мира. К примеру можно привести великого ученого, философа и богослова аль-Фараби, знавшего около 70 языков, включая и арабский язык на котором он и написал множество своих трудов. Можно сказать, что мусульманские ученые сыграли важную роль в изучении и анализе различных религий мира. Их труды охватывают широкий спектр тем, от сравнительного изучения религий и философии до теологических и исторических исследований.

Мусульманские ученые вносили значительный вклад в исследование религий мира через философские и теологические труды. Они не только занимались анализом ислама, но и активно изучали другие религии, рассматривая вопросы философии религий, теологии, межрелигиозного диалога и терпимости. Их работы оказали и продолжают оказывать влияние на развитие науки, а также на межкультурные и межрелигиозные отношения в современном мире. Самыми знаменитыми мусульманскими учеными богословами считаются Аш-Шахрастани, Ибн Рушд (его также называют Авверроэс), аль-Газали и Ибн Халдун. Список выдающихся ученых посветившие свои труды в изучении религии можно продолжать до бесконечности.

Большой вклад в развитии изучений религий мира внес арабский теолог и философ аш-Шахрастани (1086–1153) своей известной работой “Китаб аль-Милаль ван-Нихаль” (Религии и секты), где он подробно анализирует различные религии, такие как христианство, иудаизм, зороастризм и другие, в арабоязычной традиции. Эта работа стала одним из первых трудов в арабоязычной литературе, посвященных религиозному плюрализму. Сама книга была написана в 1127 году и носит выраженный историко-философский характер, являясь уникальным источником сведений о первых шагах философской рационалистической мысли в исламе. «аль-Милал ван-Нихала» считается первым трудом, в котором систематически изучены религии и

религиозно-философские учения, а её автора рассматривают как крупнейшего из средневековых историков религий.

Сочинение аш-Шахрастани состоит из двух частей (которые в оригинале не имеют конкретного названия). Первая часть, названная в переводе С. М. Прозорова “Ислам”, повествует об истории ислама. Вторая часть (по С. М. Прозорову — “Древние религии и верования”) посвящена рассмотрению различных доисламских религий и учений, включая иудаизм, зороастризм, брахманизм, христианство, манихейство, различные языческие культы Ближнего Востока, а также учений древнеиранских магов, ведущих древнегреческих и мусульманских философов. При этом аш-Шахрастани не занимается, подобно своим предшественникам, “опровержением” излагаемых учений, но стремится объективно изложить основы разных верований и учений. Он опирается на множество источников и в своём анализе различных исламских и неисламских сект выделяет определённые их группы, прослеживая сходства и различия в их идеологии.

Еще одним ученым внесший значительный вклад в изучении религий мира является Ибн Рушд. Ибн Рушд (1126–1198), известный также как Аверроэс, был выдающимся философом и теологом, чьи труды оказали глубокое влияние на как исламскую, так и западную философию и теологию. Его вклад в изучение религий мира состоит в его философском подходе к вопросам религии, разумности веры и отношению религии и философии. Ибн Рушд был не только философом, но и теологом, который стремился примирить рациональную философию и исламскую теологию, что сделало его работы важным звеном в межрелигиозном диалоге. Одним из наиболее значимых аспектов вклада Ибн Рушда в изучение религий является его попытка примирить философию с религией, в частности с исламом. Он утверждал, что разум и откровение не противоречат друг другу, а, напротив, должны работать вместе для достижения истины. Ибн Рушд также оказал значительное влияние на христианскую философию, особенно через свою работу по Аристотелю. Его трактовка философии Аристотеля сыграла важную роль в развитии христианской схоластики, в частности в работах таких мыслителей, как Фома Аквинский. Ибн Рушд был признан в Средние века в Европе как “комментатор Аристотеля”, и его работы о философии и логике стали основой для многих христианских философов, стремившихся примирить веру и разум. В этом контексте Ибн Рушд является важной фигурой для взаимопонимания между исламом и христианством в философской традиции. В отличие от некоторых теологов, он также высказывал идеи о взаимопонимании и уважении между различными религиями, хотя он сам не занимался подробными исследованиями

других религий в своем философском наследии. Его работы, однако, содержат косвенные намеки на роль религий и философий в поисках истины.

Интерес к изучению религий мира была не только в древности, этот интерес остался актуальным и в нынешнее время. В последние десятилетия наблюдается рост интереса к межрелигиозному диалогу и сравнительным исследованиям религий, и арабский язык продолжает оставаться важным инструментом для этих исследований. Следует отметить, что религии проявляют большой интерес межрелигиозному диалогу. Современные арабоязычные ученые и общественные деятели изучают, как различные религии взаимодействуют друг с другом, каковы сходства и различия между ними, а также возможности для мира и гармонии в многоконфессиональном мире. В этой области активно используются арабоязычные исследования, такие как труды по библейским текстам, исламской философии и теологии. Примером может служить и многоконфессиональный Узбекистан. Ежегодно проводятся конференции касающиеся межрелигиозного диалога и встречи представителей различных конфессий. Все эти аспекты служат для гармонии и согласия между верованиями в Узбекистане. Следует отметить, что арабские страны публикуют научные статьи, посвященных вопросам религий, такие как “Журнал исламских исследований”, которое активно исследуют философию религий, теологию и межрелигиозный диалог. Все исследования и разыскания проводятся на арабском языке. Это доказывает насколько арабский язык многофункционален. Таким образом, арабоязычные исследования в области религиозной философии и межрелигиозного диалога включают как классические труды великих мыслителей, так и современные работы, затрагивающие вопросы сравнительных исследований религий, теологии и социального значения религиозных практик.

Арабский язык, благодаря своей уникальной грамматической структуре и богатому словарному составу, позволяет глубже понимать религиозные тексты, а также анализировать философские и теологические концепции с разных точек зрения. Этот язык служит связующим звеном между различными культурными и религиозными традициями, обеспечивая основы для межрелигиозного диалога и содействуя развитию понимания и терпимости между народами. В современном мире, где религиозные вопросы играют важную роль в глобальной политике и социальной жизни, знания арабского языка становятся неоценимыми для ученых, студентов и всех тех, кто стремится к глубокому пониманию религиозных процессов и межкультурных взаимодействий. Так, арабский язык не только сохраняет свою значимость в рамках исламского мира, но и продолжает быть важным инструментом в изучении и понимании мировых

религий, способствуя диалогу и взаимодействию между культурами и религиозными общинами.

Арабский язык, будучи неотъемлемой частью богатой исламской цивилизации, сыграл и продолжает играть ключевую роль в изучении религий мира. Он служит не только языком священных текстов ислама, но и важным инструментом для исследования других вероучений, философских традиций и межрелигиозного диалога.

Благодаря трудам выдающихся арабоязычных ученых прошлого, таких как аш-Шахрастани и Ибн Рушд, были заложены основы для глубокого и объективного изучения религиозного многообразия. Их наследие продолжает вдохновлять современных исследователей, которые, используя арабский язык, вносят свой вклад в развитие межконфессионального понимания и гармонии.

В современном мире, где вопросы веры и культурной идентичности приобретают особую актуальность, знание арабского языка становится все более востребованным. Он открывает доступ к широкому спектру источников, позволяет участвовать в международных исследованиях и вносить свой вклад в построение мира, основанного на взаимоуважении и терпимости.

Список литературы:

1. Белкин В. М. Арабский язык. М.: Восток-Запад, 2009. - (Хорошее введение в арабский язык, его историю и особенности.)
2. Крачковский И. Ю. Введение в арабскую филологию. М.: Наука, 1974. - (Классический труд по арабской филологии.)
3. Рыжова Н. И. Языки мира: Семитские языки. М.: Academia, 2003. - (Обзор семитских языков, включая арабский.)
4. Степанова Г. В. Язык религии. М.: Восточная литература, 2007. - (Исследование языка как средства выражения религиозных идей).



ARAB XALQ MAQOLLARINI O'RGANISHNING NAZARIY ASOSLARI

*Abdusattorova Maxfuza Abdulatif qizi,
Dinshunoslik yo 'nalishi 2 kurs talabasi*

*Ilmiy rahbar: Aripova Zuxra,
“Arab tili va adabiyoti al-Azhar” kafedrası professor v.b.*

Maqollar bir necha yillar davomida tildan tilga ko‘chib millatning madaniy me’rosiga aylangan xalq og‘zaki ijodi na’munalaridan biri hisoblanadi. Maqollarda xalqning nafaqat tarixi, turmush tarzi, dunyoqarashi, urf odatlari balki g‘amtashvishlari, orzu-o‘ylari ham o‘z aksini topgan. Bu maqollarni o‘qish asnosida o‘quvchi o‘sha xalqning madaniyati ichiga kirib borada va undagi ma’nolar asnosida bu xalq borasidagi tushunchalarga ega bo‘ladi. Har bir xalq maqollari o‘sha xalq dunyoqarashi, ruhiyatini chuqurroq anglashga imkon beruvchi milliy-madaniy birliklardir.

Arab maqol va matallarining o‘rganilish tarixiga nazar tashlansa, u xijriy yilning II asridan boshlanganini ko‘rish mumkin. Arab xalqi folkloriga kiruvchi bu mavzu borasida mashxur nemis olimi, sharqshunos Karl Brokkelman unga quyidagicha ta’rif beradi: “Maqol va matallar sharqshunos olimlarni arab adabiyoti yuzaga kelgan kundan boshlab o‘ziga jalb etib kelgan; shu sababli tarixchilar, filologlar maqollarni to‘plab, ularning mag‘zini chaqishda bir-birlari bilan musobaqalashishgan”¹⁸⁴. Arab grammatikasini o‘rganishga bo‘lgan intilish bois, arab tilshunoslik maktablari yuzaga kelgach, tilshunos olimlar arab tilidagi so‘z boyligini, uning madaniy me’rosi, shu jumladan, maqollarini saqlab qolishga e’tibor qaratgan. Arab tilida arab tiliga xos bo‘lmagan so‘zlarning kirib kelmasligi uchun kurashishgan. Shu sababli ko‘pgina olimlar hayotlarini maqollar to‘plashga baxsh etganlar. Buning natijasida esa, bir necha tomli, arab xalqi ma’daniyati tarixini avloddan-avlodga olib o‘tuvchi maqollar to‘plamlari paydo bo‘lgan.

Arab xalq maqollarining eng qadimgi to‘plami asli iroqlik, Kufa tilshunoslik maktabi namoyondasi, johiliya davri she’riyatini o‘rganuvchi mutaxassis Mufaddal ad-Dabi (786-yilda vafot etgan) tomonidan to‘plangan “الأمثال العربية” (Arab xalq maqollari) kitobi hisoblanadi. Bu asar VII asrga tegishli bo‘lib, klassik arab maqollarining eng mashhur to‘plamidir. Ushbu to‘plam 1882-yilda Istambulda chop etilgan.

Kelib chiqishi Erondan bo‘lib, Bag‘dodda yashab, ijod qilgan Hamza al-Isfaxoniy (961-y. v.) umrini arab tilini o‘rganishga, undagi ma’naviy merosni fors tili bilan solishtirib, ko‘pgina ilmiy asarlar yaratishga sarflagan. Hamza al-Isfaxoniy ham arab maqollarini to‘plagan va ularni “نдре الفخيرة” nomli maqollar to‘plamiga yig‘gan. Ushbu to‘plam Germaniyaning Myunhen kutubxonasida qo‘lyozma shaklida saqlanadi. Bu kitobning bir qismini yana bir mashxur olim Abu Fadl al-Maydoniy o‘zining “مجموعة الأمثال” nomli maqollar to‘plamiga kiritgan.

Bu olim ham asli eronlik bo‘lib, arab dunyosi va folklori borasidagi tadqiqotlari bilan tanilgan mashhur olim. Abu Fadl al-Maydoniy Eronda tug‘ilgan va

¹⁸⁴ C. Brockelmann. Geschichte der arabischen Litteratur. — Bd. 1—2. 2. Aufl. — Leiden, 1943—1949 (Supplementbände 1—3. — Leiden, 1937—1942).

Nishopurda yashab, ijod qilgan va shu yerda vafot etgan. Yevropalik sharqshunos olim Shayla Webster Maydoniyning “مجموعة الأمثال” asari arab xalq maqollari va matallariga bag‘ishlangan eng bebaho asar” deb, ta’kidlab o‘tgan. Uning fikricha, muallif o‘zining to‘plamida o‘zidan oldingi olimlarning arab maqol va matallari yig‘ilgan barcha to‘plamlarini jamlagan. Nemis olimlari K.Brokkelman va I.Goldsiyer ham ushbu kitob to‘g‘risida: “Asarning nusxalari va tarjimasi dunyoning barcha kutubxonalarida saqlanadi”,- deb, yozishgan. Ikki tomdan iborat bo‘lgan majmua 6000dan oshiq maqollarni jamlab, arab xalqining Islom dinigacha bo‘lgan davrlarini, ya’ni johiliya davridagi maqollarni ham o‘zida aks ettiradi. “مجموعة الأمثال” 1838-yilda Germaniyaning Bonn shaxrida uch qismda nashr etilgan bo‘lsa, 1869- yilda Qohirada Muhammad as-Sabag‘a va Muhammad al-Aldaviya boshchiligida chop etilgan. 1982-yilda esa Misrda “Al-maktaba al-xayriya” nashriyotida Abu Hilol al-Askariyning “Al Jamxaratu-l-amsal” asari bilan birgalikda ikki qismda nashr etilgan¹⁸⁵.

Arab maqollarini chuqur o‘rganish va tasniflash bo‘yicha yirik asar sifatida Bag‘dodda 1966-1969 yillar davomida 4 jildi nashr etilgan iroqlik olim Abd ar-Rahmon at-Tikritiyning “Bag‘dodning maqollari” to‘plami e’tirof qilinadi. Bu to‘plamda maqollar va matallarning kelib chiqishi, birlamchi va asl ma’nosi, shuningdek, “Johiliya” davridagi qadimiy she’riyat yoki boshqa davrlar she’riyatidan olingan hamda Islomda oldin va undan keyin jamiyatda mavjud bo‘lgan davrlarda yuzaga kelgan maqollar ustida izlanish olib borilgan. At-Tikritiy maqol va matallarni birinchilardan bo‘lib keng qamrovda o‘rgangan olim hisoblanadi. 1968 yilda Qohirada chop etilgan misrlik Muhammad Qandil al-Bakliyning “Arab mamlakatlaridagi xalq maqollarining birligi” kitobi bu sohadagi tadqiqotlarga yana bir urinish hisoblanadi. Al-Bakliy o‘z asarida nafaqat Misr maqollari va matallarini tushuntiradi, balki ularni boshqa arab xalqlarining paremiyalari bilan taqqoslab, tadqiq qilgan. Ushbu maqollarni taqqoslash muallifga bir tomonidan ham ma’naviy ham psixologik faktorlarni ochib berish imkoniyatiga ega bo‘lsa, ikkinchi tomondan davrlar osha maqollar yashashligi, uning o‘zgarmasligini va qadimgi davrga qaytishini namoyish etish imkoniyatini beradi.

Asli Movarounnahrda bo‘lib, arab tili grammatikasining asoschisi deb e’tirof etiladigan, arab iliming keng tarqalishida salmoqli hissasini qo‘shgan Mahmud az-Zamaxshariyning “Al Mustaqsa min amsali-l-arab” asari ham arab maqol va matallarini o‘rganishda muhim manbalardan sanaladi. Bobokalonimiz ushbu asarida turli davrlarning hikmatli so‘zlari hamda “Kalila va Dimna” dagi ba’zi ibratli hikoyalarini yozib o‘tgan.

¹⁸⁵ Максудов У. Арабские пословицы и поговорки: возникновение и развитие паремиологических словарей в арабской литературе. Вестник Санкт-Петербургского Университета. 2012. – С. 106.

Demak, arab maqollari bir necha asrlar davomida tilshunoslar tomonidan o‘rganilgan, tahlil qilinib, jamlanib borgan. Bu to‘plamlar nafaqat islomdan keyingi davrlarni, balki johiliya davridagi maqol va matallarni ham o‘z ichiga oladi.



“AL-QOMUS” ARABCHA-OZBEKCHA LUG‘ATIDA ISM SO‘Z TURKUMINING TAVSIFI

*Asrorova Xadicha Ma’murjon qizi,
“Matnshunoslik va adabiy manbashunoslik” yo‘nalishi 2-kurs talabasi*

*Ilmiy rahbar: Sagdullayeva D.K.,
Arab tili va adabiyoti al-Azhar kafedrasi dotsenti v.b., PhD
O‘zbekiston xalqaro islom akademiyasi*

Atoqli sharqshunos olim, akademik Ne‘matulloh Ibrohimov boshchiligidagi mualliflar guruhi tomonidan tuzilgan va to‘rt jildidan iborat ushbu lug‘at arab tilining klassik davrdan to bugungi kunga qadar, aniq, tabiiy va insoniy ilmlardan tortib diniy manbalar asosida, adabiy til bilan bir qatorda, grammatika qoidalarini ham ko‘zdan chetda qoldirilmaganligini ko‘rish mumkin. Xususan, bir o‘zakli va bir shakldagi turli ma’no va so‘z turkumlariga mansub so‘zlarning izohlanishi, shu bilan birgalikda, polisemantik (ko‘p ma’noli) so‘zlar¹⁸⁶ ham alohida e’tiborga olingani tahsinga loyiqdir. Ma’lumki, arab tilidagi so‘zlarning katta qismini, aynan ism so‘z turkumi egallaydi va shu bilan bir qatorda, u juda muhim ahamiyatga ega hamdir. Buni, arab tilidagi so‘z turkumlari klassifikatsiyasiga ko‘ra, “ism” alohida bo‘lim o‘laroq gavdalanganligi va u o‘z ichiga, fe’l va old ko‘makchilardan boshqa, barcha so‘zlarni qamrab olganidan bilib olish qiyin emas.

Ism o‘zi nima? U qay o‘rinda keladi va qanday ma’no anglatadi? Ushbu savolga quyidagi ta’rifdan aniq javob olamiz:

فالاسم يتميز عن الفعل بحقيقته، يعني بتعريفه، وتعريف [الاسم]: "هو كلمة والكلمة جنس يدخل تحت ثلاثة أشياء الاسم والفعل والحرف دلت على معنى بنفسها"، يعني في نفسها دون ضمنية كلمة أخرى، (زيد) عرفت أن المراد به شخص معين، (بيت) عرفت المراد به، (مسجد)، (قلم)، (ساعة)، كلّ لفظ من هذه الألفاظ إذا أطلق دل على معنى تفهمه بالإطلاق اللفظي، إذن فيها معنى، دلت على معنى بنفسها دون ضمنية كلمة أخرى، ولم

¹⁸⁶ Al-Qomus. Arabcha-o‘zbekcha qomusiy lug‘at. I J. – Toshkent, 2017. – B. 9.

تقترن بزمان، يعني بأحد الأزمنة الثلاثة التي هي الماضي والحال والمستقبل، (زيد) ليس به ماضٍ، ليس به دلالة على المستقبل أو الحال، وكذلك (بيت)، و... ، هذا هو حقيقة الاسم

“Ism fe’l bilan o‘z mohiyatida farqlanadi. Ismning ta’rifi shunday: Ism - o‘z-o‘zidan ma’noni ifodalovchi so‘zdir”. Bu degani, u boshqa bir so‘zga qo‘shilmagan holda o‘z ma’nosini bildiradi. Masalan, (زيد) deyilganida, ma’lum bir shaxsni anglatadi, (ساعة)، (قلم)، (مسجد)، (بيت) kabi so‘zlar ham shunday. Ushbu so‘zlardan har biri aytilganda, u muayyan bir ma’noni bildiradi, ya’ni bu so‘zlar o‘z-o‘zidan ma’no anglatadi, boshqa bir so‘zga ehtiyoj sezmaydi. Shu bilan birga, ular zamon bilan bog‘liq emas, ya’ni o‘tgan, hozirgi yoki kelasi zamon bilan bog‘lanmagan. Masalan, (زيد) so‘zida hech bir zamonga aloqadorligi yo‘q. Shuningdek, (بيت) va boshqa so‘zlar ham zamon bilan bog‘lanmagan. Mana shu ismning mohiyatidir¹⁸⁷”.

Mavzuning asl mazmunini to‘laqonli yetkazib bera olish maqsadida, ushbu qismni mavzulashtirgan holda bo‘limlarga ajratib, so‘ng ularni qisqacha izohlab chiqishga urinamiz:

“Al-Qomus” lug‘atining tarixi.

Ushbu lug‘at o‘zbek tilida arabcha so‘zlarning ma’nosini aniqlashda muhim ahamiyatga ega. Bu lug‘at ko‘plab ilmiy tadqiqotlar va yillik tajribalarga asoslangan. “Qomus” yordamida o‘zbek va arab tillari o‘rtasidagi bog‘liqlikni tushunish mumkin. Har bir ismning ma’nosi va kelib chiqishi tilning rivojlanishini aks ettiradi.

Qomusda ismlarni qanday izlash kerak?

“Al-Qomus” lug‘atini ishlatishda birinchi qadam ismlarning arabcha shaklini aniqlash hisoblanadi. Masalan, "علم¹⁸⁸" (ilm) so‘zini olaylik. Ushbu so‘zning o‘zagi "ع", "ل", "م" harflaridan iborat. Lug‘atda boshqa arab lug‘atlarida bo‘lganidek, so‘zlarni izlash jarayonida avval o‘zak harflarini aniqlab olish zarur. Harflarni izlash jarayoni arab tilining o‘ziga xos xususiyatlariga bog‘liq. So‘zni topganingizdan so‘ng, uning o‘zbek tilidagi ma’nosi va qo‘llanilishi haqida ma’lumot olish mumkin.

Lug‘atda ismlarning tarixi.

Ismlarning kelishi ularning ma’nosi va tarixi bilan bog‘liq. Masalan, "محمد" (Muhammad) ismi arab tilida “maqtalgan” degan ma’noni anglatadi. Bunday ismlar ko‘pincha diniy, tarixiy yoki madaniy ahamiyatga ega. “Al-Qomus” orqali bunday ismlarning tarixi, ularning ma’nolari va ularga nisbatan munosabatlarni o‘rganish mumkin.

¹⁸⁷ Shayx Ahmad ibn Umar al-Hazimiy. “Ash-sharh al-muxtasar ‘ala nazmi al-ajrumiyya”. – Bayrut/Livan, 1988. – 15 b.

¹⁸⁸ Al-Qomus. Arabcha-o‘zbekcha qomusiy lug‘at. III J. – Toshkent, 2019. – B. 363.

Ismlarni tahlil qilish.

“Al-Qomus”da ismlarni o’rganish jarayonida ularning ma’nolari va qanday qo’llanishi haqida batafsil ma’lumot olish mumkin. Misol uchun, "فاطمة" (Fotima) ismi qizlarga qo’yiladigan ismlardan biri hisoblanadi. Keling, lug’atda berilgan “Fotima” ismining tasnifini qisqacha ko’rib chiqamiz:

Yuqoridagi ism «فطم» - “(arqon)ni uzdi, kesdi” fe’lining hosila boblaridan so’ng keltirilgan. Masalan: فاطمة 1. فطيمة ayol; 2. at.ot, muan. Fotima.

الدولة الفاطمية Fotimaga oid; tar. fotimiylarga oid; الفاطميون Fotimiylar; Fotimiylar davlati (xalifalari Fotima onamizga mansub, Mag’rib va Misrda hij. 359-567 – yillarda hukm surgan davlat).

فطم shun. har ikki jinsda: ko’krakdan yaqinda ajratilgan; emizishdan chiqarilib boshqa ozuqa b-n oziqlantirila boshlagan (go’dak, hayvon bolasi).

فواطم ko’p. 1. Fotimalar (ular: Fotima onamiz, Aliy ibn Tolibning onasi Fotima bint Asad ibn Hoshim, amakilari Hamzaning qizi Fotima yoki Fotima bint Utba ibn Rabiyy’a); ابنا الحسن Hasan va Husayn ibn Abu Toliblar (onasi Fotima, buvisi Fotima bint Asad, Payg’ambar s.a.v.ni otalari tomonidan buvilari bo’lmish Fotima bint Abdulloh ibn Amr ibn Imron ibn Mahzumga nis.); 2. fotimiylar davlati xalifalari¹⁸⁹.

“Al-Qomus” lug’atida ismlarning bir necha o’ziga xos xususiyatlarini payqash mumkin. Bir ismni izlashda, uni fe’l orqali topishga to’g’ri kelib qolishi mumkin. Natijada, ismning asl o’zagi qanday bo’lgani, uning qolipi va hosil qilinish strukturasini ham bilib olish bilangina chegaralanmay, izlayotgan so’zimizni nafaqat tarjimasini, balki diniy, tarixiy va siyosiy yo’nalishlarda qanday o’rin tutgani haqida ham atroflicha ma’lumotga ega bo’lamiz. Mazkur lug’atning qulayliklaridan yana biri shuki, u muayyan bir soha vakillarigagina mo’ljallanmagan. Sababi uning ko’lami keng qamrovli bo’lib, ham diniy, ham tarixiy hamda ilmiy soha vakillariga birdek qo’l keladi.

Foydalanilgan adabiyotlar:

1. Al-Qomus. Arabcha-o’zbekcha qomusiy lug’at (Ne’matulloh Ibrohimov, Abdulhakim Oripov, Akmaljon Ikromjonov, Abdulhamid Zayriyev). I J: –Toshkent, 2017. – 846 b.; III J: – Toshkent, 2019. – 910 b.

2. Shayx Ahmad ibn Umar al-Hazimiy “Ash-Sharh ul-muxtasar ‘ala nazmi al-ajrumiyya”. – Bayrut/Livan, 1988. – 273 b.



¹⁸⁹ Al-Qomus. Arabcha-o’zbekcha qomusiy lug’at. III J. – Toshkent, 2019. – B.605.

AHMAD IBN MAHMUD IBN UMAR JANDIY VA UNING ILMIY MEROSI

*Axtamova Aziza,
lingvistika yo‘nalishi I-kurs magistranti*

*Ilmiy rahbar: Akmalxonov Akmalxon,
Arab tili va adabiyoti al-Azhar kafedrasida dotsenti v.b., PhD
O‘zbekiston xalqaro islom akademiyasi*

Arab tili va u bilan bog‘liq barcha ilmlarni o‘rganish qadimdan kunimizgacha faol davom etmoqda. O‘rta asrlarda arab tili grammatikasiga oid asarlar yozish ko‘paydi va bu holatdan bizning yurt olimlari ham chetda qolmadilar. Sohaga oid hozirgacha ahamiyatini yo‘qotmagan asarlar ko‘p va ho‘p yozildi. Bu asarlar mukammalligi, to‘liq yoritilganligi va uslubi ravonligi bois arab olamida ham shuhrat qozongan, haligacha tadqiqotlarga asos bo‘lmoqda. Bunday asarlarni yozgan olimlar Movaraunnahr diyorida bisyor bo‘lib, ularning har biri alohida tadqiqotga arzigulik shaxsiyatlar hisoblanishadi. Ana shunday olimlardan biri bu Ahmad ibn Mahmud ibn Umar Jandiy sanaladi.

Arab tili tilshunosligi tarixida Jundiy, Jandiy, Janadiy nisbati bilan mashhur bo‘lgan qator olimlar mavjud bo‘lib, ulardan Ahmad ibn Mahmud ibn Umar Jandiyning faoliyati, arab tilining sarf va nahv ilmlariga qo‘shgan hissasi, qoldirgan boy ilmiy merosi bilan ilm ahli o‘rtasida ma‘lum va mashhurdir. Dastlab, Jandiy (Janadiy, Jundiy) nisbati bilan tarixda nom qoldirgan olimlarga to‘xtalsak, ular:

1. Nahvshunos Alouddin Tiyros Jundiy
2. Qozi Abu Bakr ibn Muhammad ibn Abdulloh Janadiy Yafi‘iy
3. Xalil ibn Is‘hoq Jandiy Molikiy
4. Farhodbek Jandiy
5. “Baho‘ul Janadiy” nomi bilan tanilgan qozi Abu Abdulloh Yusuf ibn Yoqub
6. Mu‘ayyadiddin Janadiy
7. Mufazzal Janadiy

Yuqorida keltirilgan olimlarning nisbasidan ular tug‘ilgan joy yoki ma‘lum vaqt o‘sha hududda yashab, faoliyat yuritgan geografik mintaqaga haqida ma‘lumotga ega bo‘lish mumkin.

Quyida shu nisba bilan bog‘liq “Jand” va “Janad” so‘zlarining izohiga “Mu‘jam buldan” asari orqali e‘tibor qaratamiz.

“Jand – Turkiston o‘lkasidagi yirik shaharning nomi. Shahar va Xorazm o‘rtasida 15 kunlik yo‘l masofasi bor, Turkular yurti Movarounnahrqa qaraganda Sayhun daryosiga yaqin hududda joylashgan. Aholisi Abu Hanifa mazhabiga ergashadigan musulmonlardir. Hozir shahar mo‘g‘ullarning qo‘lida, holati haqida

ma’lumot yo`q. Adib, shoir, olim, qozi, nahvshunos Munshi Yoqub ibn Shirin Jandiy ham shu shaharga mansub. U Xorazmda yashab, Mahmud Zamaxshariyning shogirdlaridan ta’lim olgan. Bu haqida o`zining nahvga oid kitobida qayd qilgan.

“Janad” nomi – “murtajal” ya’ni avval turdosh, keyinchalik atoqli otga aylangan a’lam ismidir. Abu Sanon Yamaniy shunday deydi: Yamanda 33ta qadimiy va 40ta yangi minbar mavjud. Yamanning islomga oid ishlari 3ta qism (hokimlik)ga bo’lingan. Eng kattasi - Janad hukmronligi va uning muxoliflari. O`rtanchasi – Sano va uning muxoliflari. Eng quyisi - Hadramavt va uning muxoliflari. Janad hokimligi taniqli kishilardan bo’lgan Janad ibn Shahron Batn nomi bilan nomlangan”.

Tadqiqot ishida o`rganilayotgan “Al-Faroid fi sharh al-qosoid” asarining muallifi Tojiddin Ahmad ibn Mahmud ibn Umar Jandiy Turkiston o`lkasining Jand shahriga nisbat beriladi. U haqidagi ma’lumot muallifning o`z asarlarida batafsil yoritilgan. Shahar haqida olimning “Qinyatu al-Imom sharhu al-qosidati zillatu al-Qori” kitobida shunday deyiladi: “Jand shahri va Xorazm o`rtasida 15 kunlik yo`l bor, Turkklar yurti Movarounnahrqa qaraganda Sayhun daryosiga yaqin. Aholisi Abu Hanifa mazhabiga ergashadigan musulmonlardir. Undan bir qancha olim insonlar yetishib chiqqan. Jandiy haqida ba’zi manbalarda Xo`jandiy deb keltirilgan, to`g`risi Jandiy”.

Muallifning “Ujjala fi tafsiri al-jalola” kitobida to`liq ismi quyidagicha bayon qilinadi: “Ahmad ibn Mahmud ibn Umar ibn Qosim Xo`jandiy Hanafiy. Tojiddin deb taxallus berilgan. A`jamiy, Makkiy nomlari bilan mashhur. Hijriy 700-yillar atrofida vafot etgan.... Ba’zi manbalarda taxallusi Sharofiddin deb aytiladi.”

Qolaversa, olim haqida ko`plab tarixiy manbalarda ma’lumotlar keltirilgan. Jumladan, “Javohir al-mudiyya”, “Toj at-tarojim”, “Tabaqot as-sunniya” kabi tabaqot kitoblarda: “Ahmad ibn Mahmud ibn Umar Jandiy Imom Burhoniddin Muttoriziyning nahvga oid “al-Misbah” asarini sharhlagan (olim).” deb zikr qilingan.

“Hidoyat ul-orifin”da “Xo`jandiy – Tojiddin Ahmad ibn Mahmud ibn Umar Xo`jandiy, hijriy 700-yillar atrofida vafot etgan hanafiy makkiy olim. “Iqlid” kitobini tasnif qilgan. Zamaxshariyning “Mufasssal” asariga sharh yozgan. Nusxasi Bursadagi Juzyah Dar kutubxonasida mavjud. “al-Maqolid” Muttoriziyning “al-Misbah” asarining sharhi. “Uqud ul-javohir” sarf ilmiga oid.”

Zarkaliyning “A’lam” asarida “Jandiy_Hijriy 700/ mil.1300-yilda vafot etgan. Ahmad ibn Mahmud ibn Umar ibn Qosim Sharofiddin Jandiy. Sayhun tarafdagi Jand ahli tilshunos olimlaridan. Zamaxshariyning Mufasssal asarini sharhlagan ikki qismli Iqlid kitobini Buxoroda tasnif qilgan. Nusxalari Topkapi (Turkiya), Iroq hamda Chastarbiti (Irlandiya) muzeylarida mavud. “al-Maqolid” Zamaxshariyning Mufasssal asarining sharhi bo'lishi mumkin. Chastarbitida (4038-raqam ostida). al-Azhariyya”

da “al-Maqolid” asari zikr qilinganda Jandiyning makoni (yashagan joyi) Xo`jandiy nomi bilan tanishtirilgan.”

“Kashfuz zunun”da —“Sarf ilmidagi “Uqud ul javohir”_Imom Ahmad ibn Mahmud Jandiyga tegishli. Vafot etgan yili noma’lum. Asar Alloh taologa ishlarini tartiblab bergani uchun hamd bilan boshlanadi. Kitob har biri foydaga olib boradigan qasidalar asosida qurilgan. 15ta bobga ajratilgan. O’rganuvchilarga oson bo’lishi uchun nazmdagi baytlarni nasrda (matn asosida) keltirilgan.” *Hoshiyada:* 4) “Javohir-ul Mu’diyya” 1\124, “Toj-u tarojim” 125, “Salam ul-vusul” 1\248 sahifada Turkiston o’lkasining Jand (avvali fathali, ikkinchi harfi sukunli) shahriga mansub deb izohlangan. Bu haqida Yoqut “Mu’jam ul-buldan” asarining 2-jild 168-sahifada aytib o’tgan.

Brokkelmanning “Tarix al-adab al-a’robii” manbasida “Tojiddin Ahmad ibn Mahmud ibn Umar Jandiy “al-Maqolid” kitobini hijriy 751 – mil. 1350-yilda yozgan.”

Jandiy arab tiliga doir ko’plab kitoblarni tasnif qilgan. Ulardan:

1. Iqlid - Zamaxshariyning “Mufasssal” kitobi sharhi. O’rganilib, nashrdan chiqqan. Riyod shahridagi Imom Muhammad ibn Saud islom universitetining manbalar xazinasida saqlanmoqda. Doktor Mahmud Ahmad Ali Abu Kata Dirovayshiy tomonidan hijriy 1423-yilda tahqiq qilingan.

2. Ibn Hojibning nahvga oid “Kofiya”siga yozgan sharhi.

3. Sarf ilmiga oid “Uqud al-javohir” asari. Damashqdagi Zohiriyya manbalari qatorida mavjud (qo’lyozma).

4. Maqolid – Abu Fath Nosir ibn Abdussayyid Muttoriziyning “Misbah” kitobi sharhi (qo’lyozma).

5. “Ujjala fi tafsiri al-jalola” – Germaniyadagi hukumat kutubxonasida saqlanadi. Nusxasi Juma al-Majid madaniyat va meros markazida 677251-raqam bilan mavjud.

6. Qinyatu al-Imom – “Zillatu al-Qori” qasidasiga yozilgan sharh.

Imom Jandiy o‘z davrining taniqli lug‘at va tasrif ulamolaridan bo‘lib, uning "Al-faraid fi sharhi al-qosoid " asari arab tili morfologiyasi (tasrifi) sohasidagi muhim manbalardan biri hisoblanadi. Asarning maqsadi va mazmuni arab tili fe’l va ismlarning o‘zgarishlari bilan bog‘liq qoidalarga bag‘ishlangan. Kitobda arab tili grammatikasi va tasrif qoidalari tafsilotlari bilan izohlangan. Lekin yuqorida ko‘rib o‘tilgan manbalarda muallifning mazkur kitobi haqida ma’lumot keltirilmagan.



УСАМА ИБН МУНКИЗ: ҲАЁТИ ВА МЕРОСИ

Бахтиярова Эъзола,

*Матншунослик ва адабий манбашунослик (араб тили)
йўналиши 1-босқич магистр талабаси*

Илмий раҳбар: Матибаев Разия Балтабаевна,

Араб тили ва адабиёти ал-Азҳар кафедраси доценти, т.ф.д.

Аннотация: Ушбу мақолада XII асрда яшаб ўтган араб адиби, шоир ва ҳарбий қўмондон Усама ибн Мункизнинг ҳаёти ва ижоди ҳақида сўз боради. Унинг «Китоб ал-ийтибор» («Насихат китоби») асари ўрта асрлар араб адабиётининг ёрқин намунаси сифатида таҳлил қилинади. Шунингдек, мақолада Усама ибн Мункизнинг тарихий шахс ва адиб сифатидаги ўрни ҳамда унинг меросининг бугунги кундаги аҳамияти ҳақида фикр юритилади.

Калит сўзлар: Усама ибн Мункиз, араб адабиёти, ўрта асрлар, «Китоб ал-ийтибор», тарих, маданият, автобиография.

Усама ибн Мункиз (1095-1188) XI аср охирида Шомдаги Шайзар қалъасида ҳукмронлик қилган Сурия князликларидан бирининг ҳукмдорлар оиласида туғилган. Умрининг кўп қисмини салб юришлари ва ички можаролар туфайли юзага келган сиёсий беқарорлик шароитида ўтказган. Усама нафақат ёзувчи, балки турли ҳарбий юришларда қатнашган жангчи ҳам эди. Жанг майдонидаги ва дипломатиядаги тажрибаси унинг адабий фаолиятига сезиларли таъсир кўрсатган.

Усама яхши таълим олган. Отаси Муршид (1068–1137) хаттот ва Қуръон котиби сифатида машҳур бўлган. Ибн Халликон (ваф. 1282) ўзининг таржимаи ҳол луғатида Усамани «Мункизидлар оиласининг, Шайзар қалъаси эгаларининг, энг қудратли, ўқимишли ва жасур аъзоларидан бири»¹⁹⁰, - деб таърифлайди.

15 ёшида, Танкред Антиохия қўшини билан Шайзарни олишга ҳаракат қилганда (1110 йилда), Усама салбчилар билан жангларда қатнашган¹⁹¹. 1129 йилда Мосул ҳукмдори Отабек Зангий хизматига киради. 1137 йилда амакиси, Шайзар ҳукмдори Абул-Асакир билан жанжал туфайли Усаманинг отаси вафот этгач, у ўз уйини абадий тарк этишга мажбур бўлади.

1138-1144 йилларда Усама Дамашқ ҳукмдорлари Бурийлар хизматида бўлган. Бу вақтда у салбчилар ҳукмронлиги остида бўлган Фаластинга бир неча бор саёҳат қилди. У Дамашқ ва Қуддус қироллиги ўртасидаги музокараларда

¹⁹⁰ Hillenbrand Kerol, “Salb yurishlari: musulmonlar perspektivasi, sharq nazari”.

¹⁹¹ Usama Ibn Munkiz «Китоб ал-ийтибор».

қатнашган. Ўзининг юксак ижтимоий мавқеи туфайли у франк жамиятининг юқори қатламларига қўшила олган. Унинг рицарлик вакиллари орасида дўстлари бор эди, у қирол ва унинг сарой аъзолари билан таниш эди. Бироқ, фитналар туфайли у Дамашқни тарк этишга мажбур бўлди ва Миср унинг кейинги паноҳига айланди.

Усама Мисрда 1144 йилдан 1154 йилгача ўн йил қолди. Мисрда у таъсир ўтказа бошлади. Фотимий вазири номидан Усама элчихонаси билан 1150 йилда Сурияга сафар қилди. Бироқ, сарой интригаларига аралашиб қолгани уни 1154 йилда Мисрни шошилнч равишда тарк этишга мажбур қилди. Йўлда у бадавийлар ва салбчилар томонидан талон-тарож қилиниб, деярли барча мол-мулкини йўқотди. Унинг деярли бутун оиласи 1157 йилда Хама зилзиласида ҳалок бўлди.

Усама Дамашққа жойлашди, бу сафар ўн йилга. У Мосул ҳукмдори Имодиддин Зангийнинг ўғли Нур ад-Дин хизматига кирди. Усама Дамашқдан 1160 йилда Маккага ҳаж зиёратига борди. 1162 ва 1164 йилларда у Нур ад-Дин билан бирга салбчиларга тегишли бўлган Антиохиядаги Харим қалъасини қамал қилиш ва эгаллашда қатнашган.

1164-1174 йилларда у Юқори Месопотамияда Артуқийлар Ҳисн-Кайфа Қора-Арслон билан бирга яшаган. 1174 йилда у Дамашққа қайтиб келди, бу вақтга келиб у Салаҳад-Дин ҳукмронлиги остида эди. Бу ерда у ҳаётининг сўнгги йилларини ўтказди. Усама энди сиёсий таъсирга эга бўлмай қолган эди ва бу вақтни бошидан кечирганларини тушунишга бағишлади.

Усама ибн Мунқиз (1095—1188) — Сурияда туғилган таниқли араб ёзувчиси, шоири ва дипломати. У зодагонлар оиласига мансуб бўлиб, ўз даврининг бой маданияти ва тарихини акс эттирувчи адабий асарлари билан машҳур бўлган.

Адабий фаолияти. Усаманинг энг машҳур асарларидан бири «Китоб ал-ийтибор» бўлиб, унда турли тарихий шахслар, жумладан, салбчилар билан тўқнашувлар тасвирланган. Унинг ёзиш услуби автобиография ва тарихий ҳикоя элементларини ўзида мужассам этган бўлиб, бу унинг ишини ноёб ва ўрганиш учун қимматли қилади.

Нима учун унинг меросини ўрганиш муҳим? Усама ибн Мунқиз меросини ўрганиш бир неча сабабларга кўра катта аҳамиятга эга:

Аввало, унинг асарлари — қимматли тарихий қадрият саналади. Уларда ўрта асрлар ислом оламидаги ҳаёт ва мусулмонлар билан насронийлар ўртасидаги ўзаро муносабатлар ўзига хос нуқтаи назардан тақдим этилган.

Шунингдек, унинг асарлари ўша даврдаги араб маданияти, анъаналари ва қадриятларини ёритган.

Усама сўз устаси бўлганини инкор этиб бўлмайди, унинг ёзиш услуби ва ёндашуви араб ёзувчи ва шоирларига ўз таъсирини ўтказган.

Шу факторлар ёзувчини адабиёт тарихидаги муҳим шахсга айлантирган. «Китоб ал-ийтибор» - Усама ибн Мунқизнинг автобиографик асари бўлиб, унда муаллиф ўзининг ҳаёт йўлини, турли маданий ва тарихий контекстлар билан ўзаро муносабатларини тасвирлаган.

Усама болалигидан бошланган ҳаётидаги воқеалар, жумладан, таълим олиши ва ўз даврининг сиёсий воқеаларидаги иштироки, яъни ўзининг шахсий хотиралари билан ўртоқлашади. Шу билан бирга, тарихий воқеалар, яъни салбчилар билан ўзаро муносабатларни тасвирлайди, бу даврдаги можаролар ва маданий алмашинувларга ўзига хос нуқтаи назарни беради. Бундан ташқари, муаллиф араб дунёси ҳаётининг ижтимоий ва маданий жиҳатлари ва уларнинг Ғарб билан солиштириши ҳақида кўплаб кузатишлар олиб боради, бу эса матнга чуқурлик қўшади.

Ёзувчи нафақат қизиқарли сюжет, балки, жанрларни аралаштириш орқали ҳам ўз услубини индивидуаллаштиради. Китобда иншо, қисса ва ҳатто шеърят элементлари мавжуд бўлиб, бу тақдимот шаклини диверсификатсия қилиш ва ўқувчи қизиқишини сақлаб қолиш имконини беради. Қўшимчасига, биринчи шахсдан фойдаланиш муаллиф ва ўқувчи ўртасида яқинлик яратади, бу унинг кечинмалари ва ҳис-туйғуларини чуқурроқ тушуниш имконини беради. У ёрқин тасвир ва метафоралардан фойдалангани матнни жонли ва эса қоларли бўлишини таъминлаган.

«Китоб ал-ийтибор» ҳатто XII асрдаги ижтимоий-сиёсий шароитлар ва маданий ўзаро алоқалар ҳақида қимматли маълумот манбаи ҳисобланади. Шундай қилиб, Усама ибн Мунқизнинг «Китоб ал-ийтибор» нафақат тарихий ҳужжат, балки араб адабий анъанасининг муҳим элементи бўлиб, олимлар ва ёзувчиларни илҳомлантиришда давом этмоқда ва Усама ибн Мунқиз мероси ўрганиш учун долзарб ва муҳим саналади, Яқин Шарқ тарихи ва маданиятини тушуниш учун янги уфқларни очади.

Фойдаланилган адабиётлар:

1. Usama ibn Munqidh. Kitab al-i'tibar. – Princeton: Princeton University Press, 1930.
2. Hitti P.K. History of the Arabs. – London: Macmillan, 1970.
3. Kennedy H. The Prophet and the Age of the Caliphates. – London: Longman, 1986.
4. Lewis B. The Arabs in History. – Oxford: Oxford University Press, 1993.

ARAB TILIDAGI SIFATLAR

Boymurodova Sokinabonu Nabi qizi,
Arab filologiyasi 2 kurs talabasi

*Ilmiy rahbar: **Rahimjanov Masrur Nugmanovich,***
Sharq filologiyasi kafedrasi v.b. dotsenti v.b.
Alfraganus university

Arab tilida sifatlar otlarga bogʻlanib, ularning belgisini, xususiyatini yoki holatini bildiradigan soʻz turkumidir. Sifatlar otlar kabi turlanadi, yaʼni jins, son va kelishik qoʻshimchalarini qabul qiladi. Arab tilidagi sifatlarning oʻziga xos xususiyatlari va qoidalari mavjud boʻlib, ularni oʻrganish tilni toʻgʻri tushunish va gapirish uchun muhimdir.

Sifatlarning otga bogʻlanishi. Arab tilida sifatlar doimo otga bogʻlanib keladi va ot bilan jins, son va kelishik jihatidan moslashadi. Masalan:

kitābun kabīrun (katta kitob) - erkak jins, birlik, bosh kelishik

baytun jamīlun (chiroyli uy) - erkak jins, birlik, bosh kelishik

madīnatun k bīratun (katta shahar) - ayol jins, birlik, bosh kelishik

kutubun kabīratun (katta kitoblar) - erkak jins, koʻplik, bosh kelishik

buyūtun jamīlatun (chiroyli uylar) - erkak jins, koʻplik, bosh kelishik

mudunun kabīrātun (katta shaharlar) - ayol jins, koʻplik, bosh kelishik

Sifatlarning turlari. Arab tilidagi sifatlar maʼnosiga koʻra bir necha turga boʻlinadi:

Rang-tus sifatlari: Masalan, abyad (oq), aswad (qora), ahmar (qizil), akhdar (yashil) va boshqalar.

Shakl-shamoyil sifatlari: Masalan, ṭawīl (uzun), qasīr (kalta), kabīr (katta), saḡīr (kichik) va boshqalar.

Holat sifatlari: Masalan, jadīd (yangi), qadīm (eski), saʼīd (baxtli), ḥazīn (xafa) va boshqalar.

Xususiyat sifatlari: Masalan, karīm (saxiy), šujāʼ (jasur), ʼāqil (aqlli), jamīl (chiroyli) va boshqalar.

Sifatlarning yasalishi. Arab tilida sifatlar turli yoʻllar bilan yasaladi:

Otlarga qoʻshimchalar qoʻshish orqali: Masalan, maktab (maktab) soʻzidan maktabīy (maktabga oid) sifati yasaladi.

Feʼllardan sifatdoshlar yasash orqali: Masalan, kataba (yozdi) feʼlidan kātīb (yozuvchi) sifati yasaladi.

Murakkab sifatlar yasash orqali: Masalan, ḥusnu l-xuluq (goʻzal xulq) iborasi ḥasanu l-xuluq (xulqi goʻzal) sifatini hosil qiladi.

Sifatlarning darajalari. Arab tilida sifatlar uch darajada bo’ladi:

Oddiy daraja: Sifatning asosiy shakli. Masalan, kabīr (katta).

Qiyosiy daraja: Ikki narsani taqqoslashda ishlatiladi. Masalan, akbar (kattaroq).

Orttirma daraja: Biror narsaning eng yuqori darajada ekanligini bildiradi. Masalan, al-akbar (eng katta).

Sifatlarning gapdagi o’rni. Arab tilida sifatlar odatda otlardan keyin keladi. Masalan: al-baytu l-jamīlu (chiroyli uy)

Agar sifat otdan oldin kelsa, u otga urg’u beradi. Masalan: al-jamīlu l-baytu (chiroyli uy)

Sifatlar bilan bog’liq ba’zi qoidalar. Rang-tus sifatlari ko‘pincha otlardan keyin keladi va ular bilan jins jihatidan moslashmaydi. Masalan, ṭawbun aḥmar (qizil ko’ylak). Ba’zi sifatlar faqat ma’lum otlar bilan ishlatiladi. Masalan, ḥāmil (homilador) sifati faqat ayol jinsdagi otlar bilan ishlatiladi. Ba’zi sifatlar otlashishi mumkin, ya’ni ot vazifasida ishlatilishi mumkin. Masalan, al-‘āqil (aqlli) sifati al-‘uqalā’ (aqllilar) oti sifatida ishlatilishi mumkin.

Xulosa. Arab tilidagi sifatlar otlarning belgisini, xususiyatini yoki holatini bildiruvchi muhim so‘z turkumidir. Sifatlar otlar kabi turlanadi va ot bilan jins, son va kelishik jihatidan moslashadi. Sifatlarning turli turlari, yasalishi va darajalari mavjud. Sifatlar gapda odatda otdan keyin keladi, lekin ba’zi hollarda otdan oldin ham kelishi mumkin. Sifatlar bilan bog’liq ba’zi qoidalarni bilish arab tilini to’g’ri tushunish va gapirish uchun muhimdir.

Yuqorida keltirilgan ma’lumotlarga qo’shimcha sifatida quyidagi misollarni ko‘rib chiqishingiz mumkin: al-bahrul-‘azraq (ko‘k dengiz); al-wardatul-jamīlatu (chiroyli atirgul); al-qalamul-jadīdu (yangi qalam); al-kitābul-qadīmu (eski kitob); al-rajulul-karīmu (saxiy kishi); al-mar’atul-šujā’atu (jasur ayol); al-ṭiflul-‘āqilu (aqlli bola); al-baytul-kabīru (katta uy); al-madīnatul-šaḡīratu (kichik shahar); al-šajaratul-ṭawīlatu (uzun daraxt); al-qalamul-qasīru (kalta qalam).

Ushbu misollar orqali arab tilidagi sifatlarning ishlatilishini yanada yaxshiroq tushunishingiz mumkin. Arab tilini o’rganishda sifatlarga alohida e’tibor berish muhim, chunki ular tilning ifodaviyligini oshirish va ma’noni aniqroq yetkazishga yordam beradi.



ARAB TILI: TARIXIY ILDIZLAR VA ZAMONAVIY AHAMIYAT

Boxodirxo‘jayeva Diyora Aziz qizi,
Filologiya va tillarni o‘qitish (arab) 2 kurs talabasi

Ilmiy rahbar: Kadirova Madinabonu,
O‘zbekiston xalqaro islom akademiyasi dotsenti v.b., PhD

Arab tili - jahon miqyosidagi muhim tillardan biri bo‘lib, boy tarixi va madaniy merosi bilan ajralib turadi. Semit tillar oilasiga mansub bo‘lgan arab tili yaqin va O‘rta Sharq hamda Shimoliy Afrikadagi 20 dan ortiq mamlakatda rasmiy til maqomiga ega. Dunyo bo‘yicha 400 milliondan ortiq kishi arab tilida so‘zlashadi va bu til Birlashgan Millatlar Tashkilotining oltita rasmiy tilidan biri hisoblanadi.

Arab tilining tarixi qadim zamonlarga borib taqaladi. Uning ilk yozma yodgorliklari miloddan avvalgi IV asrga tegishlidir. VIII-IX asrlarda arab tili grammatikasi shakllanib, Islom dinining keng tarqalishi bilan rasmiy va ilmiy til sifatida qabul qilina boshlandi.

Arab tilining so‘zlashuv va adabiy tillari bir-biridan farq qiladi. So‘zlashuv tilida ko‘plab lahjalar mavjud bo‘lib, ularni uch asosiy guruhga bo‘lish mumkin:

Quraysh lahjasi: Qur’oni Karim ushbu lahjada nozil bo‘lganligi sababli u Arab tilining asosini tashkil etadi.

Arablasmagan xalqlarning lahjalari: Islom dini ta’sirida arab tilini o‘zlashtirgan xalqlarning lahjalari.

G‘arb mustamlakachiligi ta’siridagi lahjalar: G‘arb mustamlakachilari hukmronligi ostida bo‘lgan arab mamlakatlarida shakllangan lahjalar.

Arab tilining jahon miqyosidagi ahamiyati yildan-yilga ortib bormoqda. Buning bir qancha sabablari bor:

1. Islom dini: arab tili Qur’oni Karimning tili bo‘lib, dunyodagi millionlab musulmonlar uchun muqaddas hisoblanadi.

2. Boy tarixi va madaniyati: Arab mamlakatlarining boy tarixi va madaniyati sayyohlar va tadqiqotchilarni o‘ziga jalb qiladi.

3. Adabiyot: Arab adabiyoti jahon adabiyotining muhim qismi bo‘lib, “Ming bir kecha”, “Qo‘shiqlar kitobi” kabi durdonalarni o‘z ichiga oladi.

4. Zamonaviy asarlar: Arab yozuvchilarining zamonaviy asarlari ham jahon miqyosida e’tirof etilmoqda.

5. Ta’lim: Arab tili dunyoning ko‘plab universitetlarida o‘qitiladi va xalqaro hamkorlik uchun muhim vosita hisoblanadi.

6. Global axborot almashinuvi: Arab tilidagi yangiliklar va siyosiy voqealar jahon bo‘ylab tarqaladi.

Arab tili haqida qiziqarli faktlar:

- a) Arab tilida bosh harf yo‘q;
- b) so‘zlar o‘ngdan chapga, raqamlar esa chapdan o‘ngga yoziladi;
- c) Arab tili BMTning 6 ta rasmiy tilidan biri;
- d) klassik arab adabiy tilida yozilgan eng qadimgi asar Qur‘oni Karim;
- e) Arab tilida "X" harfining kamida uchta varianti mavjud;
- j) ingliz tilidan arab tiliga deyarli hech qanday o‘zlashtirma so‘zlar o‘tmagan;
- i) arab tilini ona tili sifatida biladiganlar rus tilini biladiganlardan ko‘p.

Xulosa o‘nida shuni aytish mumkinki, arab tilining tarixi, uning rivojlanishi va zamonaviy ahamiyati yuqorida keltirilgan omillar bilan isbotlanadi. Globallashuv davrida Arab tilini bilish keng imkoniyatlar eshigini ochadi. Bu tilni o‘rganish orqali biz nafaqat yangi tilni, balki yangi madaniyatni, yangi dunyoqarashni ham o‘zlashtiramiz.

Foydalanilgan adabiyotlar:

- 1. Al-Jazeera Learning: <https://learning.aljazeera.net/en>
- 2. BBC Arabic: https://www.bbc.co.uk/languages/other/arabic/guide/videos/learning_arabic.shtml
- 3. [learning_arabic.shtml](https://www.bbc.co.uk/languages/other/arabic/guide/videos/learning_arabic.shtml)



ARAB TILINING JAHON MADANIYATIGA TA'SIRI

Dedabayeva Azizaxon Baxtiyor qizi,
Arab filologiyasi 2 kurs talabasi

*Ilmiy rahbar: **Rahimjanov Masrur Nugmanovich,***
Sharq filologiyasi kafedrasi v.b. dotsenti v.b.
Alfraganus university

Arab tili – jahondagi eng qadimiy va boy tillardan biri bo‘lib, uning tarixi ming yillarga borib taqaladi. Bu til nafaqat arab xalqlarining madaniyati va tarixida, balki butun jahon madaniyatining rivojlanishida ham muhim rol' o‘ynagan. Uning ta'sirini ilm-fan, din, adabiyot, san'at va hatto kundalik hayotimizda ham ko‘rishimiz mumkin.

Qadimgi davrlardan boshlab arab tili ilmiy asarlar yozish uchun asosiy til bo‘lib xizmat qilgan. Yunon falsafasi va ilmiy merosi arab tiliga tarjima qilingan va u orqali Yevropaga yetib borgan. O‘rta asrlarda arab olimlari matematika, astronomiya, tibbiyot kabi sohalarda katta yutuqlarga erishib, o‘z asarlarini arab tilida yozganlar. Bu asarlar keyinchalik boshqa tillarga tarjima qilinib, jahon ilm-fani rivojiga katta hissa qo‘shgan.

Arab tili Islom dinining tili sifatida ham katta ahamiyatga ega. Qur’oni Karim arab tilida nozil bo‘lgan va bu til musulmonlar uchun muqaddas hisoblanadi. Islom dinining tarqalishi bilan birga arab tili ham keng yoyildi va turli xalqlarning tillariga ta’sir ko‘rsatdi.

Arab adabiyoti va san’ati ham jahon madaniyatining boyitilishiga o‘z hissasini qo‘shgan. «Ming bir kecha» ertaklari, arab she’riyati, musiqa va me’morchiligi jahonga mashhur.

Bundan tashqari, arab tilidan ko‘plab so‘zlar boshqa tillarga, jumladan, o‘zbek tiliga ham o‘tgan. Ayniqsa, fan, texnika, tibbiyot, falsafa va din sohalariga oid atamalarning ko‘pchiligi arab tilidan olingan. Xullas, arab tili jahon madaniyatining ajralmas qismiga aylangan va uning rivojiga katta ta’sir ko‘rsatgan.

Arab tilining jahon madaniyatiga ta’sirini bir nechta yo‘nalishlarda ko‘rish mumkin:

1. Ilm-fan rivojiga qo‘shgan hissasi: O‘rta asrlarda arab tili ilm-fan tili sifatida xizmat qilgan. Yevropada «Qorong‘u asrlar» hukm surayotgan bir paytda, arab olimlari falsafa, matematika, astronomiya, tibbiyot, geografiya va boshqa sohalarda katta yutuqlarga erishganlar. Ularning asarlari arab tilida yozilgan va keyinchalik lotin tiliga tarjima qilinib, Yevropa ilm-fanining rivojlanishiga turtki bo‘lgan. Xorazmiy, Beruniy, Ibn Sino kabi buyuk allomalarning asarlari bugungi kunda ham o‘z ahamiyatini yo‘qotmagan.

Bu davrda arab olimlari qadimgi yunon falsafasi va ilmini chuqur o‘rganib, unga o‘zlarining yangi kashfiyotlari va g‘oyalarini qo‘shganlar. Ular arifmetika, algebra, geometriya, trigonometriya sohalarida yangiliklar yaratganlar, astronomiyada yulduzlar katalogini tuzganlar, tibbiyotda yangi davolash usullarini ishlab chiqqanlar.

Arablarning raqamlar sistemasini kashf etishi va uni Yevropaga olib kirishi matematika fanining rivojida muhim bosqich bo‘ldi. Algebra fanining asoschisi hisoblangan Xorazmiyning «Al-jabr val-muqobala» asari keyinchalik Yevropa tillariga tarjima qilinib, butun dunyo matematiklari uchun asosiy qo‘llanmaga aylandi.

Ibn Sinoning «Tib qonunlari» asari asrlar davomida tibbiyot sohasidagi eng muhim manba bo‘lib keldi. Uning bu asarida inson anatomiyasi, fiziologiyasi, kasalliklarni tashxislash va davolash usullari batafsil bayon etilgan.

Xullas, o‘rta asrlardagi arab ilm-fanining yutuqlari jahon sivilizasiyasi rivojiga katta ta'sir ko‘rsatdi va hozirgi zamon ilm-fanining poydevorini yaratishda muhim rol o‘ynadi.

2. Din va madaniyat tarqalishi: Islom dinining paydo bo‘lishi va tarqalishi arab tilining jahonga yoyilishiga katta hissa qo‘shdi. Qur'oni Karim arab tilida nozil bo‘lgan va bu til musulmonlar uchun muqaddas tilga aylangan. Islom dinining ta'siri bilan arab tili Afrika, Osiyo va Yevropaning ko‘plab mamlakatlariga tarqaldi va u yerlardagi xalqlarning tili va madaniyatiga ta'sir ko‘rsatdi.

Jumladan, arab tilidan ko‘plab so‘zlar fors, turk, ispan, suaxili kabi tillarga o‘tgan. Bu tillardagi diniy atamalar, falsafiy tushunchalar, ilmiy terminlarning aksariyati arab tilidan olingan. Masalan, namoz, ro‘za, zakot, haj kabi diniy tushunchalar; falsafa, mantiq, axloq kabi falsafiy atamalar; algebra, algoritm, kimyo kabi ilmiy terminlar arab tilidan boshqa tillarga o‘tgan.

Bundan tashqari, arab madaniyatining turli ko‘rinishlari - adabiyot, san'at, me'morchilik, musiqa, kiyinish madaniyati va hatto oshxona madaniyati ham boshqa xalqlar madaniyatiga sezilarli ta'sir ko‘rsatgan. Masalan, Ispaniyadagi Alhambra saroyi, Hindistondagi Toj Mahal kabi me'moriy obidalarda arab me'morchiligining ta'sirini ko‘rish mumkin.

Xullas, Islom dinining tarqalishi arab tili va madaniyatining jahon miqyosida yoyilishiga va boshqa xalqlarning tili va madaniyatiga chuqur ta'sir ko‘rsatishiga olib keldi.

3. Din va madaniyat tarqalishi: Islom dinining paydo bo‘lishi va tarqalishi arab tilining jahonga yoyilishiga katta hissa qo‘shdi. Qur'oni Karim arab tilida nozil bo‘lgan va bu til musulmonlar uchun muqaddas tilga aylangan. Islom dinining ta'siri bilan arab tili Afrika, Osiyo va Yevropaning ko‘plab mamlakatlariga tarqaldi va u yerlardagi xalqlarning tili va madaniyatiga ta'sir ko‘rsatdi.

Jumladan, arab tilidan ko‘plab so‘zlar fors, turk, ispan, suaxili kabi tillarga o‘tgan. Bu tillardagi diniy atamalar, falsafiy tushunchalar, ilmiy terminlarning aksariyati arab tilidan olingan. Masalan, namoz, ro‘za, zakot, haj kabi diniy tushunchalar; falsafa, mantiq, axloq kabi falsafiy atamalar; algebra, algoritm, kimyo kabi ilmiy terminlar arab tilidan boshqa tillarga o‘tgan.

Bundan tashqari, arab madaniyatining turli ko‘rinishlari - adabiyot, san’at, me’morchilik, musiqa, kiyinish madaniyati va hatto oshxona madaniyati ham boshqa xalqlar madaniyatiga sezilarli ta’sir ko‘rsatgan. Masalan, Ispaniyadagi Alhambra saroyi, Hindistondagi Toj Mahal kabi me’moriy obidalarda arab me’morchiligining ta’sirini ko‘rish mumkin.

Xullas, Islom dinining tarqalishi arab tili va madaniyatining jahon miqyosida yoyilishiga va boshqa xalqlarning tili va madaniyatiga chuqur ta’sir ko‘rsatishiga olib keldi.

4. Tillarga boyitgan so‘zlari: Arab tilidan dunyoning ko‘plab tillariga, jumladan, o‘zbek tiliga ham ko‘plab so‘zlar kirib kelgan. Ayniqsa, fan, texnika, tibbiyot, falsafa va din sohalariga oid atamalarning aksariyati arab tilidan olingan.

Misol uchun, o‘zbek tilidagi fan, maktab, qalam, kitob, davlat, axbor, madaniyat, tarix, jumla, hikmat, fikr kabi so‘zlar arab tilidan o‘zlashgan. Bu so‘zlarning arab tilidagi shakllari fann, maktab, qalam, kitob, davlat, xabar, madaniyat, tarix, jumla, hikmat, fikr kabidir.

Shuningdek, mas’ul, muallim, talaba, mudir, vazir, qozi, doktor, muhandis, askar kabi kasb-korlarning nomlari ham arab tilidan olingan.

Arab tilidan o‘zlashgan so‘zlarning ko‘pligi o‘zbek tilining boyishiga va rivojlanishiga katta hissa qo‘shgan. Bu so‘zlar o‘zbek tilidagi lug‘at boyligini oshirish bilan birga, ilmiy va madaniy tushunchalarni ifodalash imkonini ham bergan.

Xulosa qilib aytganda, arab tili jahon madaniyatining rivojlanishiga beqiyos hissa qo‘shgan. Uning ilm-fan, din, adabiyot va san’atga ko‘rsatgan ta’siri bugungi kunda ham sezilib turibdi. Arab tilini o‘rganish jahon madaniyatini chuqurroq anglash va o‘rganish imkonini beradi.



ЎҚУВЧИЛАРНИНГ АРАБ ТИЛИГА БЎЛГАН ҚИЗИҚИШНИ ОШИРИШДАГИ МУАММОЛАР

Жўраев Бунёджон Махамадович,
Араб филологияси 3-курс талабаси

Илмий раҳбар: Раҳимжанов Масрур Нугманович,
Шарқ филологияси кафедраси доценти в.б.
Alfraganus university

Аннотация. Мақолада ўқувчиларнинг араб тилига бўлган қизиқишини оширишдаги долзарб муаммолар таҳлил қилинади. Хусусан, ўқитиш методикасининг эскирганлиги, ўқувчилар мотивациясининг пастлиги, малакали ўқитувчилар етишмаслиги, замонавий ўқув қўлланмалари ва ресурсларининг етишмаслиги, маданиятлараро компетенцияни ривожлантиришга етарлича эътибор берилмаслиги каби муаммолар ёритиб берилади. Шунингдек, мазкур муаммоларни бартараф этиш бўйича аниқ таклиф ва тавсиялар берилади.

Калит сўзлар: муаммолар, ўқитиш методикаси, мотивация, малакали ўқитувчилар, ўқув қўлланмалар, ресурслар, маданиятлараро компетенция.

Замонавий глобаллашув шароитида чет тилларини ўрганиш муҳим аҳамият касб этмоқда. Араб тили эса дунёдаги энг кўп тарқалган тиллардан бири бўлиб, уни ўрганиш нафақат илмий ва маданий жиҳатдан, балки иқтисодий ва сиёсий жиҳатдан ҳам катта аҳамиятга эга. Аммо, сўнгги йилларда ўқувчиларнинг араб тилига бўлган қизиқишининг пасайиб бораётгани кузатилмоқда. Бу ҳолат бир қатор муаммолар билан боғлиқ.

1. Ўқитиш методикасининг эскирганлиги. Кўпгина таълим муассасаларида ҳали ҳам эскирган, анъанавий методлардан фойдаланилмоқда. Бу методлар асосан грамматика қоидаларини ёхуд матнларни таржима қилишга қаратилган бўлиб, ўқувчиларда тилга бўлган қизиқишни сусайтиради. Замонавий интерактив методлар, ўйин технологиялари ва ахборот коммуникация воситаларидан фойдаланиш эса ўқув жараёнини янада қизиқарли ва самарали қилиши мумкин. Масалан, ўқувчилар соатлаб қоидаларни ёдлаши ва уларни механик равишда қўллаши керак бўлади. Бундай ёндашув ўқувчиларнинг ижодий фикрлаши ва мустақил ишлаш қобилиятини ривожлантирмайди. Натижада, улар тилни жонли мулоқот воситаси сифатида эмас, балки ёқимсиз ва мажбурий фан сифатида қабул қилишади.

Замонавий интерактив методлар, ўйин технологиялари ва ахборот коммуникация воситаларидан фойдаланиш ўқув жараёнини анъанавий методларга нисбатан анча қизиқарли ва самарали қилиши мумкин. Бу усуллар ўқувчиларни фаол иштирок этишга ундайди, уларнинг мотивациясини оширади ва тилни амалда қўллаш қобилиятини ривожлантиради.

Мисол учун, ролли ўйинлар орқали ўқувчилар турли вазиятларни жонлантириб, араб тилида мулоқот қилишни ўрганадилар. Бу усул ўқувчиларга ўзларини эркин ҳис қилиш, хато қилишдан қўрқмаслик ва тилни табиий муҳитда қўллаш имконини беради. Мунозаралар ва дебатлар орқали эса ўқувчилар ўз фикрларини араб тилида баён қилиш ва ҳимоя қилиш малакасини

оширадилар. Бу усул танқидий фикрлаш, мустақил фикр билдириш ва бошқаларнинг фикрларига ҳурмат билан қараш қобилиятини ривожлантиради.

Араб маданияти, тарихи ва адабиётига оид лойиҳалар устида ишлаш орқали ўқувчилар тилни амалий қўллаш имкониятига эга бўладилар. Бу усул ўқувчиларнинг ижодий қобилиятини ривожлантиради, уларга мустақил изланиш ва тадқиқот олиб бориш кўникмаларини шакллантиради. Интернет ресурслари ва мобил иловалар эса ўқувчиларга араб тилини мустақил ўрганиш, янги сўзларни ёдлаш, грамматикани машқ қилиш ва тинглаш қобилиятини ривожлантириш имконини беради. Бу усуллар ўқув жараёнини янада қизиқарли ва динамик қилади, ўқувчиларнинг мотивациясини оширади ва уларни тилни ўзлаштиришга ундайди.

Бу каби усуллар ўқувчиларнинг қизиқишини ошириш, уларни фаол фикрлашга ундаш ва тилни ўзлаштириш жараёнини енгиллаштиришга ёрдам беради.

2. Мотивациянинг пастлиги. Кўпгина ўқувчилар араб тилини ўрганишдан мақсадни аниқ тасаввур қилмайдилар. Улар учун бу фан мажбурий фанлардан бири бўлиб қолади. Ўқитувчилар ўқувчиларда тилга бўлган ички мотивацияни шакллантириш, уларнинг келажақтаги касби ва ҳаёти учун араб тилининг аҳамиятини тушунтириш устида ишлашлари лозим.

3. Малакали ўқитувчиларнинг етишмаслиги. Араб тилини ўқитиш учун нафақат тилни мукамал билиш, балки педагогик маҳоратга ҳам эга бўлиш талаб этилади. Афсуски, айрим таълим муассасаларида малакали араб тили ўқитувчилари етишмайди. Бу эса ўқитиш сифатига салбий таъсир кўрсатади.

4. Замонавий ўқув қўлланмалари ва ресурсларининг етишмаслиги. Ўқувчиларнинг қизиқишини уйғотиш учун қизиқарли ва замонавий ўқув қўлланмалари ва ресурсларидан фойдаланиш керак. Афсуски, ҳозирги кунда бундай қўлланмалар ва ресурслар ҳали ҳам етарли эмас.

5. Маданиятлараро компетенцияни ривожлантиришга етарлича эътибор берилмаслиги. Араб тилини ўрганиш фақат тил билан чекланиб қолмаслиги керак. Ўқувчилар араб маданияти, тарихи ва анъаналари билан ҳам танишишлари лозим. Бу уларда тилга бўлган қизиқишни ошириш билан бирга, бошқа маданиятларга нисбатан ҳурмат ва толерантликни ҳам шакллантиради.

Хулоса қилиб айтганда, ўқувчиларнинг араб тилига бўлган қизиқишини ошириш учун бир қатор чора-тадбирларни амалга ошириш зарур. Ўқитиш методикасини такомиллаштириш, ўқувчиларнинг мотивациясини ошириш, малакали ўқитувчилар билан таъминлаш, замонавий ўқув қўлланмалари ва ресурсларини яратиш ва маданиятлараро компетенцияни ривожлантиришга

этибор қаратиш керак. Шундагина араб тилини ўрганиш ўқувчилар учун қизиқарли ва фойдали жараёнга айланади.

Фойдаланилган адабиётлар:

1. Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамасининг 2017 йил 11 августдаги “Таълим муассасаларида чет тилларини ўқитишнинг сифатини янада такомиллаштириш чора-тадбирлари тўғрисида”ги 610-сон қарори.
2. Пассов Е.И. Коммуникативный метод обучения иноязычному говорению. – М.: Просвещение, 1991.
3. Хасанов Х. Араб тили грамматикаси. – Тошкент: Фан, 2004.
4. Хошимов О. Чет тилларини ўқитиш методикаси. – Тошкент: Ўқитувчи, 2004.
5. Йўлдошев Б. Ўқувчиларнинг чет тилларини ўрганишга бўлган мотивациясини ошириш йўллари. – Тошкент: Фан, 2010.
6. Қодиров М. Ўқитишда инновацион технологиялар. – Тошкент: Ўқитувчи, 2015.



ARAB TILIDAGI FE'LLAR SISTEMASI

*Inomova Mahliyo Abduxofiz qizi,
Arab filologiyasi 2 kurs talabasi*

*Ilmiy rahbar: Rahimjanov Masrur Nugmanovich,
Sharq filologiyasi kafedrasi v.b. dotsenti v.b.
Alfraganus university*

Arab tili semitik tillar oilasiga mansub bo‘lib, o‘zining murakkab grammatik tuzilishi bilan ajralib turadi. Bu murakkablik, ayniqsa, fe‘llar sistemasida yaqqol ko‘zga tashlanadi. Arab tilidagi fe‘llar o‘zak va qo‘shimchalar yordamida turli xil ma’nolarni ifodalashga qodir. Ushbu maqolada arab tilidagi fe‘llar sistemasining asosiy xususiyatlari, fe‘l turlari, zamonlari va mayllari batafsil ko‘rib chiqiladi.

Fe‘l o‘zagi: Arab tilidagi fe‘llarning asosi uch undoshdan iborat o‘zakdan tashkil topadi. Masalan, “kataba” (yozdi) fe‘lining o‘zagi “k-t-b” dir. Bu o‘zakga turli xil qo‘shimchalar qo‘shish orqali fe‘lning zamoni, mayli, shaxsi va soni kabi grammatik ma’nolar ifodalanadi.

Fe‘l turlari: Arab tilidagi fe‘llar asosan ikki turga bo‘linadi:

Salim fe’llar: O’zagidagi undoshlar o’zgarmasdan qoladigan fe’llar. Masalan, “kataba”, “qara’a” (o’qidi), “fakkara” (o’yladi) kabi fe’llar salim fe’llar hisoblanadi.

G’ayri salim fe’llar: O’zagidagi undoshlardan biri yoki bir nechitasi o’zgaradigan fe’llar. Masalan, “naşara” (yordam berdi) fe’lining o’zagi “n-ş-r” bo’lsa, o’tgan zamon shakli “naşara” emas, balki “nasa-ra” bo’ladi. Bu turdagi fe’llar o’z navbatida bir necha kichik guruhlarga bo’linadi:

Mizodiy fe’llar: O’zagidagi birinchi undoshi “w” yoki “y” bo’lgan fe’llar. Masalan, “waşala” (yetib keldi), “ya’riba” (bildi) kabi.

Ajvaf fe’llar: O’zagidagi ikkinchi undoshi “w” yoki “y” bo’lgan fe’llar. Masalan, “qaala” (aytdi), “baaya” (sotdi) kabi.

Naqis fe’llar: O’zagidagi uchinchi undoshi “w” yoki “y” bo’lgan fe’llar. Masalan, “ramaa” (otdi), “da’aa” (chaqirdi) kabi.

Latif fe’llar: O’zagidagi ikkinchi va uchinchi undoshlari bir xil bo’lgan fe’llar. Masalan, “maddada” (cho’zdi), “abbada” (sevdi) kabi.

Mut’addi va Lazim fe’llar: Mut’addi fe’llar to’ldiruvchini talab qiladi (masalan, “kataba kitaban” - kitob yozdi), lazim fe’llar esa to’ldiruvchisiz keladi (masalan, “zahara” - paydo bo’ldi).

Arab tilida uchta asosiy zamon mavjud:

O’tgan zamon (al-māḍī): O’tgan zamon fe’llari o’zakka qo’shimchalar qo’shish orqali yasaladi. Masalan, “kataba” fe’lining o’tgan zamon shakli “kataba” bo’ladi. O’tgan zamon fe’llari shaxs va songa qarab o’zgaradi. Masalan, “kataba” (u yozdi), “katabat” (u (ayol) yozdi), “katabā” (ular (erkak) yozishdi) kabi.

Hozirgi zamon (al-muḍāri‘): Hozirgi zamon fe’llari o’zak oldidan va keyin qo’shimchalar qo’shish orqali yasaladi. Masalan, “kataba” fe’lining hozirgi zamon shakli “yaktubu” (u yozyapti) bo’ladi. Hozirgi zamon fe’llari ham shaxs va songa qarab o’zgaradi. Masalan, “taktubu” (u (ayol) yozyapti), “yaktubāni” (ular (erkak) yozishyapti) kabi.

Kelasi zamon (al-mustaqbal): Kelasi zamon fe’llari hozirgi zamon fe’lining oldiga “sa-” yoki “sawfa” qo’shimchasini qo’shish orqali yasaladi. Masalan, “yaktubu” fe’lining kelasi zamon shakli “sayaktubu” yoki “sawfa yaktubu” (u yozadi) bo’ladi.

Arab tilida beshta asosiy mayl mavjud:

Xabar mayli: Biror ish-harakatning bajarilganini yoki bajarilmayotganini xabar qilish uchun ishlatiladi. Masalan, “kataba” (u yozdi), “yaktubu” (u yozyapti).

Buyruq mayli: Biror ish-harakatni bajarishga buyruq berish uchun ishlatiladi. Masalan, “uktub!” (yoz!), “uqtubū!” (yozinglar!).

Shart mayli: Biror shart bajarilganda boshqa bir ish-harakatning bajarilishini ifodalash uchun ishlatiladi. Masalan, “in kataba, naḡaḡa” (agar u yozsa, muvaffaqiyatga erishadi).

Istak mayli: Biror ish-harakatning bajarilishini istash yoki tilak bildirish uchun ishlatiladi. Masalan, “layta kataba!” (qaniydi u yozganida edi!).

Inkor mayli: Biror ish-harakatning bajarilmaganini yoki bajarilmasligini ifodalash uchun ishlatiladi. Masalan, “lam yaktub” (u yozmagan).

Masdar: Arab tilida fe’lning ot shakli “masdar” deb ataladi. Masalan, “kataba” fe’lining masdari “kitābatun” (yozish) dir. Masdarlar ko‘pincha ot vazifasida keladi va turli xil grammatik qo‘shimchalarni qabul qilishi mumkin.

Ism fa’il va Ism maf’ul: “Ism fa’il” ish-harakatni bajaruvchini, “ism maf’ul” esa ish-harakat qaratilgan obyektni bildiradi. Masalan, “kataba” fe’lining ism fa’ili “kātib” (yozuvchi), ism maf’uli esa “maktūb” (yozilgan) dir. Bu otlar gapda turli xil sintaktik vazifalarda kelishi mumkin.

Murakkab fe’llar: Arab tilida ikki yoki undan ortiq so‘zdan tashkil topgan murakkab fe’llar ham mavjud. Bunday fe’llar ko‘pincha biror fe’lning boshqa bir fe’l yoki yordamchi so‘z bilan birikishidan hosil bo‘ladi. Masalan, “qāma yaktubu” (u yozishga turdi) jumlasida “qāma” fe’li “yaktubu” fe’li bilan birikib, murakkab fe’l hosil qilgan.

Yuqorida keltirilgan ma’lumotlardan ko‘rinib turibdiki, arab tilidagi fe’llar sistemasi juda boy va murakkab. Fe’l o‘zagi, qo‘shimchalar, zamonlar, mayllar va boshqa grammatik kategoriyalar birgalikda fe’lning ma’nosini aniq va to‘liq ifodalashga xizmat qiladi. Arab tilini o‘rganuvchilar ushbu sistemani chuqur o‘zlashtirishlari va turli xil fe’l shakllarini to‘g‘ri qo‘llay olishlari zarur.

Ushbu maqolada arab tilidagi fe’llar sistemasining asosiy jihatlari qisqacha bayon etildi. Albatta, bu mavzu juda keng qamrovli bo‘lib, uni to‘liq yoritish uchun yanada chuqurroq tadqiqotlar talab etiladi.



АРАБ ЛУҒАТШУНОСЛИГИНИНГ ШАКЛЛАНИШ ОМИЛЛАРИ

Йўлдашова Сарвиноз Улугбек қизи,

Матншунослик ва адабий манбашунослик йўналиши 2 курс талабаси

Илмий раҳбар: Арипова Зухра,

“Араб тили ва адабиёти ал-Азҳар” кафедраси профессор в.б.

Ўзбекистон халқаро ислом академияси

Араб лексикография араб тилининг таржима ишларида ва адабий тилининг шаклланишида муҳим роль ўйнаган. Бу соҳа инсоният тарихдаги энг қадимги тилшунослик йўналишларидан бири ҳисобланади.

Лексикография луғат яратиш ҳақидаги фан сифатида шаклланиб, дастлаб тилшуносликнинг амалий соҳаси бўлган. Ривожланиш жараёнида унинг назарий асоси пайдо бўлиб мустаҳкамланди, шунингдек, лексикографиянинг терминологик аппарати шаклланиб, натижада луғатшунослик мустақил фан мақомига эга бўлди¹⁹².

Сўз араб филологиясининг учта энг муҳим соҳаси бўлган илм-ал-луға (лексикография, лексикология, яъни луғатшуносликни ўз ичига олади), илм-ан-нахф (грамматика) ва илм-ал-балаға (балоғат илми)нинг ўрганиш объекти бўлган. Машҳур “Улум-ал-адаб” асари рўйхатида лексикография биринчи ўринда туради. Бу жуда табиий ҳол, чунки сўзларни йиғиш ва таъбир қилиш фақат дунёвий ҳаётда эмас, балки Қуръон каби ваҳий орқали мусулмон учун муқаддас маънога эга бўлган.

Сўнгги пайтларда араб тили луғатшунослигидаги тадқиқотлар араб мамлакатларидаги тил ҳолатини ўрганиш билан бир қаторда, адабий тилнинг янги хусусиятларининг пайдо бўлиши ва умумий қабул қилинган нормалардан чекинишини ўрганишга қаратилган. Бу мавзунинг долзарблиги айнан шу ерда. Айниқса, араб тили луғатининг замонавийлашув жараёнида сўз яшаш, маъновий маъноларни кенгайтириш ва бошқа тиллардан сўзларни олиш каби жараёнлар кенг таҳлил қилинмоқда.

Араб лексикографияси анъанаси жуда қадимги бориб тақалади. Бу соҳанинг бошланиши ислом дини пайдо бўлишидан аввалги, жоҳилия, қабилавий жамиятлардаги луғатлар билан боғлиқ бўлиб, улар халқ оғзаки ижодида сақланиб қолган. Биринчи арабча луғатларни тузишда қадимги юнон ва ҳинд тилшунослигидан кўплаб ғоялар олинган. Аммо VIII-XIII асрларда араб лексикографияси аниқ мақсад ва вазифаларга эга бўлган мустақил фанга

¹⁹² Дубичинский В.В. Теоретическая и практическая лексикография. – Вена-Харьков 1998. – С.6

айланди. Ушбу даврдаги луғатларни икки турга ажратиш мумкин: ноодатий сўзларни жамлаган луғатлар ва мавзуга доир луғатлар. Ноодатий сўзларни жамлаган луғатлар муқаддас матнларда учрайдиган сўзларни ўз ичига олган. Ўрта асрлар арабча луғат мақолаларининг тузилишида араб тилидаги ўзакнинг асосий хусусияти, яъни у сўз маъносининг асоси эканлиги акс этган.

Арабистон яриморотида араб тилининг илмий луғатшунослиги Қуръон сўзларини тушунтиришга бағишланган китоблар орқали XVII асрда пайдо бўлган ва узоқ вақт диний мавзулар доирасида қолган. Бу фаннинг аввалроқ ривожланиши Араб халифалиги даврида маданият, фан ва адабиётнинг тез суръатлар билан ривожланиши ва араб тилининг кенг ҳудудда тарқалиши билан боғлиқ эди¹⁹³.

Араб тили луғатшунослигининг ривожланишида иккита асосий даврни ажратиш мумкин: VIII-XIII асрларни ўз ичига олган анъанавий давр ва XIX асрдан бошланиб ҳозиргача давом этаётган замонавий давр¹⁹⁴.

Кам учрайдиган ва ноодатий сўзларни жамлаган луғатлар муқаддас ва шеърӣ матнларда учрайдиган камдан-кам қўлланиладиган сўзлардан иборат тўпламлардир. Бундай нодир сўзларга бағишланган бешта асосий турдаги луғат мавжуд:

1. Қуръоннинг ноодатий лексикасига оид луғатлар тарихий-лингвистик манбаларда зикр этилган, аммо сақланиб қолмаган “غريب القرآن” номли асар асосида бирлаштирилган. “Ғариб” лексикани мустаҳкамлашга оид ишлар XV асрнинг охирига қадар фаол давом этиб, уларнинг умумий сони бир неча ўнлабга етган.

2. Ҳадислардаги номаълум сўзларни тушунтирувчи луғатлар асосан Қуръондаги номаълум сўзларни тушунтирувчи луғатлар ишлаб чиқилган даврда яратилган. Улардан энг машҳури XII асрда яшаган аз-Замахшарийнинг асаридир, унда жуда кўп сўзлар тўпланган ва улар маълум бир тартибда жойлаштирилган.

3. Диалект лексикасига оид луғатлар Қуръонда қайд этилган диалект лексикасига оид луғатлар (луғат ал-Қуръон) ва Қуръон лексикаси билан чекланмайдиган луғатлар (луғат ал-қабаил) деб иккига бўлинади. Бу луғатларда сўзларнинг қайси бир қабила диалектига мансублиги аниқланади, шунингдек, турли қабилалар томонидан бир хил лексемаларни турлича талаффуз қилиниши, морфологик ва семантик жиҳатдан фарқ қилиши ҳам қайд этилади. Диалект лексикасига оид асосий лексикографик рисоалар VIII-XII асрларга тегишлидир.

¹⁹³ Зайнуллин Г.Г. Проблемы современной арабско-русской и арабско-татарской лексикографии – К., 2017.

¹⁹⁴ Белкин В.М. Арабская лексикология. – М.:Изд-во МГУ, 1975- С.160

4. VIII asrda “كتب النواذر” номи билан пайдо бўлган кам учрайдиган сўз шаклларига оид луғатлар стандарт сўз яшаш моделларидан четлашиб кетган камдан-кам ишлатиладиган лексемаларни ўз ичига олган. VIII-X асрлар даврида бундай сўз шакллари мустахкамлаш ва таърифлашга бағишланган олтмишдан ортиқ рисола яратилган.

5. XI-XII асрларда бошқа тиллардан олинган сўзларни ўрганувчи луғатлар жуда машҳур бўлган. Бу луғатларда аввал Қуръон, кейинчалик араб тилидаги форс, юнон, лотин ва бошқа тиллардан олинган сўзлар таҳлил қилинган. Бошқа луғатлардан фарқли ўлароқ, бу луғатларда номаълум ёки кам учрайдиган сўзлар эмас, балки аввалги илмий манбаларда қайд этилган ва кенг тарқалган сўзлар ҳақида маълумот берилган¹⁹⁵.

Демак, араб тили луғатшунослиги ривожланиши қадимги тарихга эга. Дастлабки луғатлар жоҳилия давридаёқ шакллана бошлаган. Араб адабиётининг тез ривожланиши, араб тилининг бошқа халқлар олимлари учун илмий мулоқот тилига айланиши, ёзма тилнинг юқори даражада сақланишига бўлган эҳтиёж, шунингдек, турли диалектларнинг кенг тарқалиши ва ёзма ва сўзлашув тиллари ўртасидаги фарқларнинг ортиб бориши каби омиллар унинг ривожланишига сабаб бўлди.



ARAB LEKSIKASINI O'RGANISH

Kenjayeva Mushtariy,
O'zbekiston xalqaro islom akademiyasi talabasi

*Ilmiy rahbar: **Hakimov Azizxon,***
O'zbekiston xalqaro islom akademiyasi katta o'qituvchisi

Annotatsiya: Arab tilidagi leksikani o'rganish – til boyligini kengaytirish va uning madaniy, tarixiy va diniy qatlamlarini chuqurroq anglashni ta'minlaydi. Bu mavzu arab tilining ildiz tizimiga asoslangan so'z yasalish usullarini, ko'p ma'noli so'zlarning kontekstual qo'llanilishini va dialektlarning leksik o'ziga xosliklarini tushuntirishga qaratilgan. Qur'on, hadislar, klassik lug'atlar va zamonaviy arab adabiyoti arab leksikasini o'rganishning asosiy manbalari hisoblanadi. Shuningdek, arab tilidagi yangi leksik birliklar texnologiya, media va xalqaro aloqalar orqali

¹⁹⁵ Белкин В.М. Арабская лексикология.- М.: Изд-во МГУ. 1975 –С. 115

shakllangan bo‘lib, zamonaviy davr talablariga moslashish jarayonida boyib bormoqda. Arab leksikasini o‘zlashtirishga yo‘naltirilgan ushbu ilmiy izlanish arab tili o‘quvchilari va mutaxassislari uchun tilning boy madaniy merosini chuqurroq o‘rganish imkonini beradi va amaliy muloqot ko‘nikmalarini rivojlantirishga xizmat qiladi.

Kalit so'zlar: Arab leksikasi, til o‘rganish, Qur’on, hadislar, arab tilining ildiz tizimi, arab dialektlari, zamonaviy arab leksikasi, madaniy meros, leksik semantika, arab lug’atlari.

KIRISH

Arab tili –Somiylar tillar oilasining qadimiy va boy tarmoqlardan biri. Uning kelib chiqishi miloddan avvalgi davrlarga borib taqaladi, va u boshlang‘ich shakllarida Arabiston yarimorolidagi turli qabila til va lahjalaridan shakllangan. Arab tilining rivojlanish jarayoni, asosan, islom dinining tarqalishi va Qur’onning vujudga kelishi bilan jiddiy o‘zgarishlar boshlangan. Qur’onning arab tilida nozil bo‘lishi arab leksikasiga va til me‘yorlariga doimiy ta’sir ko‘rsatdi, hamda arab tilini nafaqat mintaqaviy, balki kengroq dunyo tili sifatida tanitdi.

Arab tilida uch harfli ildizlar tizimi (masdar) asosida so‘z yasaladi, bu esa tilning o‘ziga xos grammatik va morfologik qurilishini shakllantiradi. Mazkur ildiz tizimi orqali ko‘p ma’noli so‘zlar va turli shakllar yaratiladi. Bu tizim nafaqat tilning tuzilishini, balki uning boy leksikasini ham belgilaydi. Arab leksikasi uzoq asrlar davomida boshqa tillar, ayniqsa, fors, yunon, lotin va turk tillari bilan aloqalar orqali boyib bordi.

VII asrdan boshlab, arab xalifaligining kengayishi natijasida arab tili Sharqiy va Shimoliy Afrikaga, Ispaniya va Markaziy Osiyoga tarqaldi. Bu davrda arab tilida ilm-fan, adabiyot va falsafaning rivoji boshlandi. Shu bilan birga, arab tilining leksikasi boyib, diniy, ilmiy va badiiy terminlar paydo bo‘ldi. IX-XII asrlarda arab tilidagi asarlar boshqa tillarga tarjima qilinishi, arab madaniyatining keng yoyilishiga sabab bo‘ldi. Bu jarayon leksik qatlamlarga turli xil terminlarni kiritib, til boyligining ortishiga olib keldi. Bugungi kunda arab tilining ikki asosiy shakli mavjud: adabiy arab tili (Fus’ha) va turli dialektlar. Fus’ha arab davlatlarida rasmiy va adabiy til bo‘lsa-da, dialektlar mintaqalarga qarab farqlanadi va kundalik muloqotda ishlatiladi..

ASOSIY QISIM

Arab tilidagi leksikani chuqur o‘rganish ko‘p jihatdan muhim ahamiyatga ega. Birinchidan, arab tili Qur’on va islomiy manbalar tili sifatida diniy bilimlarni to‘g‘ri tushunish va izohlash imkoniyatini beradi. Qur’onning asl arab tilidagi nusxasini o‘qish, uning mazmunini chuqur anglash, arabcha so‘zlar va iboralar orqali diniy

tushunchalarning to’liq ma’nosini o’zlashtirishni ta’minlaydi.

Ikkinchidan, arab leksikasi madaniy merosning muhim qismi bo’lib, arab madaniyati, urf-odatlar, qadimiy xalq og’zaki ijodi va tarixiy bilimlarni o’rganish imkonini beradi. Arab tilining leksik boyligi orqali qadimiy so’z va iboralar, xalq adabiyoti, qasidalar, maqol va matallarning asosiy qirralari o’rganiladi, bu esa arab madaniyati va an’analari bilan yaqindan tanishish imkonini yaratadi.

Bundan tashqari, arab leksikasini o’rganish zamonaviy davrda til ko’nikmalarini kengaytiradi va xalqaro miqyosda arab tilida muloqot qilish imkoniyatlarini oshiradi. Arab mamlakatlari bilan savdo, iqtisodiy va siyosiy aloqalar kuchayib borayotgan hozirgi kunda arab tilini bilish, xususan, uning boy leksik tizimiga ega bo’lish, ishbilarmonlik va diplomatiya sohalarida muhim ahamiyat kasb etadi. Shuningdek, arab leksikasining zamonaviy texnologiyalar, ilm-fan va internetda keng qo’llanilishi unga yangi so’z va terminlar qo’shilishini ta’minlab, tilni rivojlantirishda muhim rol o’ynaydi.

Shu sababli, arab tilidagi leksikani o’rganish faqat lingvistik bilimlarni oshirish bilan cheklanmasdan, arab dunyosi madaniyati, diniy qadriyatlari va zamonaviy mavqeini tushunishga yordam beradi.

Arab tilidagi leksikani o’rganish, o’z ichiga ko’plab usullar va ko’nikmalarni oladi. Bu jarayon til o’rganuvchilar uchun so’z boyligini kengaytirish va tilni yanada samarali ravishda qo’llash imkonini beradi. Quyida leksikani o’rganishning asosiy usullari va ularning tahlili keltirilgan:

So’zlarni Yodlash arab leksikasini o’rganishning eng oddiy va keng tarqalgan usuli bo’lib, so’zlar va ularning ma’nolarini yodlashni o’z ichiga oladi. Ushbu usul an’anaviy usullar qatoriga kiradi va ko’plab o’quvchilar uchun foydali bo’lishi mumkin.

Qiyosiy Yondashuv so’zlarni turli kontekstlarda qiyoslash orqali, ularning ma’nolarini tushunish. Misol uchun, sinonim va antonimlar yordamida so’zlarning o’zaro bog’liqligini aniqlash.

Kontekstual O’rganish so’zlarni ularga oid kontekstda o’rganish. Arab tilidagi badiiy asarlar, maqolalar va hikoyalar orqali so’zlar kontekstida ishlatilishini ko’rish leksikaning amaliy foydalanishiga yordam beradi.

Interaktiv O’rganish muloqot va suhbatlar orqali leksikani o’rganish. Arab tilida o’rganayotganlar uchun guruhli darslar yoki til almashish dasturlari orqali faol muloqot qilish juda samarali.

Mobil ilovalar, veb-saytlar va onlayn lug’atlar orqali leksikani o’rganish. Masalan, Duolingo, Memrise kabi ilovalar orqali so’zlarni o’rganish va takrorlash.

Arab tilidagi film, videolar va podkastlar orqali leksikani o’rganish. Ushbu materiallar orqali so’zlar va iboralar o’zaro muloqotda qanday ishlatilishi ko’rsatiladi.

Soʻzlarning maʼnolarini chuqur tahlil qilish, ularning sinonimlari, antonimlari va qoʻllanish kontekstlarini oʻrganish. Bu orqali leksikaning murakkabligi va boʻyligini tushunish mumkin.

Arab tilidagi soʻzlarning morfologik tuzilishini oʻrganish, ildiz tizimi va soʻz yasalishi prinsiplarini aniqlash. Ushbu tahlil tilning strukturaviy jihatlarini tushunishga yordam beradi.

Arab adabiyotidan va ilmiy materiallardan oʻqish orqali yangi soʻzlar va iboralarni oʻzlashtirish. Bu jarayonda yozma ishlar, esse va insholar yozish orqali leksikani. Nutq Koʻnikmalari oʻrganilgan leksikani faol muloqotda qoʻllash, bu esa nutq koʻnikmalarini rivojlantiradi.

Arab tilining manbaalari koʻplab turli shakl va yoʻnalishlarga ega boʻlib, ular tilning rivojlanishi, tarixiy oʻzgarishlari va madaniyat bilan bogʻliqligini aks ettiradi. Quyida arab tilining asosiy manbaalar keltirilgan:

Qurʻon Arab tilining eng muhim manbai boʻlib, unda arab tilining leksik va sintaktik tuzilishi koʻrsatilgan. Qurʻon tilni oʻrganish va uning soʻz boʻyligini tushunish uchun asosiy manba hisoblanadi.

Hadislar Muhammad paygʻambariga tegishli soʻzlar va amallar toʻplami. Hadislar arab tilining boʻyligini, soʻzlarning ishlatilishini va diniy kontekstda maʼnolarini oʻrganishda muhim manba.

Adabiyot arab adabiyoti, jumladan, klassik sheʼriyat (masalan, Imrul Qays, Al-Mutanabbi) va proza (masalan, Al-Jahiz) arab tilining boy leksikasini va uslubini tushunishga yordam beradi.

Lugʻatlar: Ibn Manzurning Lisan al-Arab asari arab tilining eng mashhur lugʻatlaridan biri boʻlib, soʻzlarning maʼnolari, kelib chiqishi va oʻzgarishlari haqida batafsil maʼlumot beradi.

Al-Qamus al-Muhit (Firoozabodi) ham muhim lugʻat hisoblanadi, u arab tilining boy leksikasini yoritadi.

Grammatika Asarlari: Al-Khalil ibn Ahmadning Kitab al-Ayn asari arab tilining morfologiyasi va fonologiyasini tahlil qiladi.

Sibavayhning Al-Kitab asari arab tilining grammatik asoslarini tushuntiradi va u orqali til oʻrganish jarayonida muhim manba hisoblanadi.

Arab xalq ogʻzaki ijodi, masalan, Ming bir kecha va folklor hikoyalari arab tilining leksik boʻyligini va madaniyatini aks ettiradi.

Zamonaviy arab tili va leksikasi, jumladan, ilmiy maqolalar, internet resurslari va audiovizual materiallar ham arab tilini oʻrganish uchun muhim manbalar hisoblanadi.

Arab leksikasi tarixiy jarayonlar, madaniy aloqalar, diniy taʼsirlar va tilning rivojlanishi natijasida shakllangan boy va xilma-xil soʻzlar toʻplamidir. Arab

leksikasining shakllanishi quyidagi asosiy bosqichlar va omillar orqali amalga oshgan:

Arab tilining leksikasi miloddan avvalgi asrlarda, Banu Isroil va boshqa qadimiy qabilalar orasida oʻziga xos soʻzlar va iboralar shakllanishi bilan boshlangan. Bu davrda tillararo aloqalar va muloqotlar leksikani boyitishga yordam berdi.

VII asrda Islomning tarqalishi arab tilining leksikasini keskin oʻzgartirdi. Qurʼon va hadislar orqali diniy soʻzlar va iboralar leksikaga qoʻshildi. Diniy terminologiya va madaniyat arab leksikasida muhim oʻrin egalladi.

Arab adabiyoti, jumladan, klassik sheʼriyat va proza asarlarini yozish davomida yangi soʻzlar va ifodalar paydo boʻldi. Masalan, sheʼriyatda ishlatiladigan tasvirlar va iboralar leksikaga kiritildi.

Arab xalq ogʻzaki ijodi va afsonalar, masallar va maqollar ham leksik shakllanishga taʼsir koʻrsatdi. Ushbu janrlar orqali oʻziga xos soʻzlar va iboralar tarqaldi.

IX-X asrlarda arablar ilm-fan va falsafada katta yutuqlarga erishdilar. Ushbu davrda yangi ilmiy terminlar va atamalar shakllandi, bu esa arab leksikasini boyitdi.

Arablar grek va fors madaniyatlari bilan bogʻlanish jarayonida koʻplab soʻzlarni oʻzlashtirdilar. Masalan, astronomiya, tibbiyot va falsafa sohalaridagi atamalar arab tiliga kirib kelgan.

XXI asrda texnologiyaning rivojlanishi bilan yangi atamalar va leksik birliklar paydo boʻldi. Internet va zamonaviy kommunikatsiyalar arab leksikasini yangi soʻzlar bilan boyitdi.

Globalizatsiya jarayonida arab tiliga boshqa tillardan soʻzlar va iboralar kirib kelmoqda. Bu, leksikaning doimiy oʻsishi va rivojlanishiga olib keladi.

XULOSA

Arab tilida leksikani oʻrganish mavzusi nafaqat tilshunoslik, balki madaniyat, tarix va ijtimoiy aloqalarni oʻrganishda ham muhim ahamiyatga ega. Arab leksikasi qadimiy davrlardan tortib, zamonaviy texnologiyalargacha boʻlgan jarayonlarda shakllangan boy va keng qamrovli soʻzlar, iboralar va atamalardan iboratdir. Qurʼon, hadislar, klassik va zamonaviy adabiyot, shuningdek, xalq ogʻzaki ijodi tilning boyligiga katta taʼsir koʻrsatgan.

Arab tilini oʻrganishda leksikani anglash va soʻzlarning turli kontekstlarda qoʻllanilishini tushunish, til oʻrganuvchilar uchun lugʻat boyligini kengaytirishga va nutq madaniyatini shakllantirishga yordam beradi. Shuningdek, arab leksikasini oʻrganish orqali til oʻrganuvchilar arab madaniyatining boy tarixiy va madaniy merosini ham anglaydilar.

Shu bilan birga, arab tilining leksikasi zamonaviy o‘zgarishlarga ham ochiq bo‘lib, xalqaro aloqalar, ilm-fan va texnologik rivojlanish orqali yangi atamalar va iboralar bilan boyib bormoqda. Arab leksikasining rivojlanishi va o‘zgarishlarini o‘rganish, tilshunoslar uchun yangi ilmiy tadqiqot imkoniyatlarini yaratadi va arab tilining boyligidan samarali foydalanishga imkon beradi.

Foydalanilgan adabiyotlar:

1. M.Murtazaxodjayeva «Asosiy sharq tillarini o'qitish metodika va zamonaviy texnologiyalar» kitobi. Toshkent - 2013
2. Ibn Manzur «Lisan ul- arab» kitobi. (2014)
3. Ibn Manzur (2014). Lison al-Arab. – Beirut: Dar Sadir nashriyoti.
4. Versteegh, K. (1997). The Arabic Language. – Edinburg: Edinburg Universiteti nashriyoti.
5. Holes, C. (2004). Modern Arabic: Structures, Functions, and Varieties. – Jorjtaund Universiteti nashriyoti.
6. Al-Batal, M. (2006). “Language and Identity in the Arab World”. – The Modern.



ARAB TILI - XALQARO MIQYOSDAGI TILLARDAN BIRIDIR

Qurbonova Muxlisa Olimjon qizi,

“Dinshunolik “yo‘nalishining 1-kurs talabasi

*Ilmiy rahbar: **Kadirova Mashxura Mirzakbarovna.***

“Arab tili va adabiyoti Al-Azhar“ kafedrasi katta o‘qituvchisi

Annotatsiya. Bu maqola arab tilining xalqaro til miqyosida olib borilgan ilmiy tadqiqotlar asosida olingan ma’lumotlarni o‘zida aks etadi. Shuni ta’kidlash lozimki turkiy til: turk, arab va fors tillari qorishmasida shakillangan. Hozirda turkiy tillar oilasiga kiruvchi o‘zbek tilining tarkibida ham ko‘pgina arab tiliga mansub so‘zlar mavjud, bunga misol qilib: jumhuriyat, fuqaro, algebra, shayx va boshqalarni aytishimiz mumkin. Yana bu maqolada arab tili grammatikasi haqida, uning tarixiy va hozirgi kunda ham mavjud bo‘lgan shevalar borasida ma’lumotlarni berib otaman.

Kalit so‘zlar: arab tili, she’va, til, qoida, olim, grammatika, alifbo.

Arab tili - Somiy tillar guruhining janubiy tarmog‘iga mansub til hisoblanadi. Shimoliy arabcha matn miloddan avvalgi I ming yillikning boshida topilgan eng qadimiy qolyozmadir. Ibtidoiy arab tili o‘rta somiy tillaridan noma’lum vaqtda

ajralib chiqqandan so‘ng vujudga kelgan. Olimlarni ta’kidlashicha ibtidoiy arab tilining dastlabki tarqalgan hududlari katta ehtimol bilan janubiy Shom va Arabistonning shimoli-sharqidir. Qadimgi Shimoliy arab tilining ko‘plab belgilarini Nabatiy, Safaiyya va Hasmoiyya kabi yozuvlar alifbosi orqali miloddan avvalgi I ming yillikning oxirlarida ko‘payganini ko‘rishimiz mumkin. Miloddan avvalgi I ming yillikning boshlaridagi qadimgi arab lahjalarini ya’ni she’valarini ikkiga bo‘lishimiz mumkin: shimoliy lahjalar zanjiri va Hijoz shimolidagi qadimiy Hijoz lahjalari. Zamonaviy arab tilining lahjalari 5 guruhga bo‘lsak bo‘ladi, qaysiki hozirgi kunda lingvistika jihatidan alohida til hisoblanadi:

1. Mag‘rib lahjalar guruhi;
2. Suriya-messopotamiya arab tili;
3. Misr-Sudan arab tili;
4. Arab tilining lahjalar guruhi;
5. O‘rta Osiyo lahjalar guruhi.

Arab tilidagi lahjalarning yuzaga kelishining asosiy sabablari:

1. Arab adabiy tiliga quraysh qabilasi shevasida nozil bo‘lgan Qur’oni Karim tili asos bo‘lgan zero o’sha vaqtda Arabiston yarim orolda yashovchi qabilalarning tillarida ma’lum muammolar mavjud edi.

2. Hozirgi arab dunyosining aksar qismi kelib chiqishi arab bo‘lmagan xalqlardir. Ular islom ta’sirida arablashgan va bunday xalqlarning hozirgi so‘zlashuv tiliga arab tili qorishib ketgan.

3. Arab dunyosining aksar qismi g‘arb istilochilari hukumronligi ostida bo‘lganligi sabab bu ularning hududiy lahjalarga jiddiy ta’sir ko‘rsatgan.

Oxirgi berilgan statistik ma’lumotlarga ko‘ra bugungi kunda arab tilida so‘zlashuvchilarning soni 580 mln kishidan iborat. Arab tili rasmiy til hisoblangan davlatlar: Saudiya Arabistoni, BAA, Misr, Iroq, Yaman, Quvayt, Livan, Suriya va boshqalar. Bu til yana bir qator xalqaro va mintaqaviy tashkilotlarning rasmiy tillari tarkibiga kiradi ular: BMT, Arab Davlatlar Ligasi, Afrika ittifoqi.

Arab tilining grammatikasiga toxtaladigan bo‘lsak uning alifbosi 28 ta harf va 12 ta yordamchi belgilardan iborat. Keyinchalik islomning Ajam mamlakatlariga ham yoyilishi yozuvda qisqa unlilarning bo‘lishini zaruratga aylantirdi. Natijada milodiy 688 yilda Iroq voliysi Ziyod ibn Abihi Abul Asvad Duvaliyga nahv ya’ni sintaksis darsligi yaratishni buyurdi. U qisqa unlilarni a, i, u harf ustiga, ichiga va ostiga maxsus nuqtalar qo‘yish bilan belgiladi. Keyingi islohiy jarayonlar Abdul Malik Marvon davrida amalga oshirildi.

Tepada ta’kidlanganidek arab tili alifbosi 28 harfdan iborat ular: ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن ه و ي

Undan tashqari 3 ta qisqa unli harflar (tovushlar) mavjud: 1. domma (u) - ٲ. 2. ٲ.

fatha (a) - 3 أ. kasra (i) - إ

Arab tili alifbosidagi undosh harflar 2 guruhga bo’linadi:

1. Shamsiy harflar: ت ث د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ل ن
2. Qomariy harflar: م ف ق ك ي ج ح خ ه و ب ع غ

Men bu maqolada qoshimcha ma’lumot sifatida arab tili grammatikasiga doir bir mavzuni yoritib bermoqchiman. Bu jins kategoriyasi. Arab tilini rus tiliga oxshash jihati shundaki unda ham ikkita grammatik jins mavjud: المذَّكَرُ - erkak jinsi (мужской род) - المؤنَّث - ayol jinsi (женский род)

Erkak (jinsi) zotini bildiradigan otlarni hammasi so‘z shaklidan qat’iy nazar, muzakkar jinsiga kiradi: أَبٌ، دِيكٌ، أَخٌ، كَبْسٌ

Ayol zotini anglatadigan otlarning hammasi muannas jinsiga kiradi: أُمٌّ، عَرُوسٌ، أَخْتُ

Yana muannas jinsiga quyidagilar kiradi:

1. Tananing juft a’zolari: يَدٌ، رِجْلٌ، عَيْنٌ
2. Geografik nomlar: طَشْقَنْدٌ
3. Elatlarning nomlari: الْأُوْرَبِيكُ
4. Oxirida ة (tamarbuta) qoshimchasi bo’lib, erkak zotini bildirmaydigan ismlar: جَدَّةٌ، كُرَّاسَةٌ
5. حَمْرَاءٌ، كَسَلَى، كُبْرَى - vazinlaridagi sifatlar: فَعْلَاءٌ، فَعْلَى، فُعْلَى
6. Ayrim so‘zlar an’anaga ko‘ra muannas jinsida hisoblanadi: أَرْضٌ، شَمْسٌ، نَارٌ، رِيحٌ
7. جَسُورٌ، عَجُوزٌ، جَرِيحٌ - vaznidagi va o‘timli fe’llardan yasalgan فَعِيلٌ vazindagi sifatlar har ikkala jins uchun bir xil bo‘ladi:

Bir turkum otlar muzakkarda ham muannasda ham hisoblanishlari mumkin: طَرِيقٌ، سُوْقٌ

Endi esa klassik arab tiliga toxtalsak. Klassik arab tilining namunalari bizgacha juda ko‘p miqdorda yetib kelgan. Qur’oni karim nozil bo‘lishi bilan arab tilining badiyiligi yanada go‘zallashdi va grammatik tuzilishi mukammallashdi. Klassik arab tili takomillashishida muhim rol o‘ynagan qabila lahjalari orasida eng e’tiborlisi quraysh lahjasidir. Quraysh qabilasi yashaydigan joy - Makka va uning atrofi savdo markazi sifatida qadimgi arablar hayotida katta ahamiyatga ega edi. Makkaga har yil turli qabilalarni minglab vakillari kelib-ketar, ularning suhbatlashishida quraysh lahjasi qabilalararo til vazifasini o‘tar edi. Klassik arab tili islom bayrog‘i ostida Yaqin va O‘rta Sharqda, Markaziy Osiyo va Afrikaning ko‘p qismiga tarqaldi va O‘rta Osiyoda bu til uzoq vaqtgacha xalqaro va bilim tili bo‘lib keldi. Klaasik til hozirgi zamon arab tilining shakillanishi uchun zamin bo‘lgan.

Maqolaning ikkinchi qismi bevosita Mahmud Zamaxshariyning arab tiliga qoshgan hissasi borasida bo‘ladi. Zamaxshariyning asarlari va yondashuvlari, arab

tilining tarixiy rivojini va zamonaviy tarzda olib borilayotgan ilmiy tadqiqotlar uchun asosiy manba hisoblanadi. Bu olim nafaqat arab tilini o‘rganishda, balki uning adabiy va madaniy jihatlarini yoritishda ham muhim rol o‘ynaydi. Imom Zamaxshariyning arab tili rivojiga qo‘shgan hissasini o‘rganish uchun o‘zbek olimlarning bir qator asarlari muhim ahamiyatga ega.

Ushbu asarlar Zamaxshariyning ilmiy merosi va arab tilinin rivojiga bo‘lgan ta’sirini o‘rganish yolida manba sifatida xizmat qildi. Murodov A.ning “Zamaxshariy va uning asarlarida tilshunoslik masalalari” asarida Zamaxshariyning “Al-Kitab al-Mufasssal” asaridagi grammatik tahlillarni va ularning til o‘rganishdagi ahamiyatini ko‘rsatadi. U, shuningdek, Zamaxshariyning ishlarining ta’siri haqida ham ma’lumot beradi. Olimning o‘zi yozgan “Al-Kashshof” va “Al-Kitob al-Mufassa” kabi asarlari arab tilining grammatikasi va sintaksisini rivojlantirishda muhim rol o‘ynagan. Ushbu asarlar, arab grammatikasining tizimlashtirilishiga va tilshunoslikda asosiy nazariya sifatida qabul qilindi.

“Al-Kitob al-Mufasssal” asari arab tili fonetikasi va morfolagiyasiga bag‘ishlangan, “Al-Kashshof” esa Qur’oni karim tafsiriga oiddir. Zamaxshariy arab tiliga qoshgan ko‘p hissalar uchun “Arab va g‘ayri arablar ustozlari” kabi sharaflilik bilan ulug‘langan. U, shuningdek, tarixdagi birinchi ko‘p tilli lug‘at arabcha-forscha-turkiy lug‘atning asoschisi hisoblanadi.

Arab tili hozirgi globallashuv davrida eng keng tarqalgan tillardan hisoblanadi. Yana qoshimcha ma’lumot sifatida shuni aytish mumkinki bu til dunyoning eng qiyin tillaridan biridir va u top 10 talikning 2 -o‘rinida turadi, buning asosiy sababi shundaki arab tilining fonetikasi va grammatikasi boshqa tillarga nisbatan ancha qiyinligidadir lekin bunga qaramasdan kun sayin bu tilda so‘zlashuvchilar soni oshib bormoqda. Arab tili Qur’on va boshqa barcha diniy ilmlarni tushunishning kalitidir, bu nafaqat arab tilida so‘zlashuvchilar uchun, balki butun musulmonlar uchun muhimdir. Arab tili Qur’ondagi ilmlarni, undagi ko‘rsatmalarni va hikmatlarni yoritadi va bu tilni o‘zlashtirish bizga bu ilmlarni o‘rganishda asosiy yo‘l bo‘lib xizmat qiladi.

Foydalanilgan adabiyotlar:

1. A. Abdujabborov “Arab tili” oliy o‘quv yurtlari talabalari uchun darslik // ” Toshkent islom universiteti “ nashriyot-matbaa birlashmasi, Toshkent-2011.
2. Imom Buxoriy nomidagi Toshkent islom institutining rasmiy sayti.
3. Imom Buxoriy xalqaro ilmiy-tadqiqot markazining rasmiy sayti.
4. «Xadichayu kubro» ayol-qizlar o‘rta maxsus islom ta’lim muassasining rasmiy sayti.

ARAB TILIDA ISTAKNI IFODALASH TURLARI

Mamirov Asadbek Xayrullo o’g’li,

O’zbekiston xalqaro islom akademiyasi magistr talabasi

Ilmiy rahbar: Aripova Zuxra,

O’zXIA “Arab tili va adabiyoti al-Azhar” kafedrası professor v.b.

Annotatsiya: Ushbu maqola arab tilida istakni bildirish mavzusini yoritishga bag’ishlangan. Unda istakni qanday va qaysi qo’shimchalar qo’shish orqali hosil qilish bayoni ko’rsatib berilgan.

Kalit so’zlar: Istak mayli, iroda, masdar, yuklama, amalga oshishi mumkin bo’lgan istak, amalga oshishi mumkin bo’lmagan istak, modal fe’l, til nazariyasi.

Arab tilida "istak" konsepti tilshunoslikda chuqur ahamiyatga ega, chunki u nafaqat leksik va semantik tahlil uchun, balki pragmatik, ijtimoiy va madaniy kontekstlarni tushunishda ham muhim rol o’ynaydi. Arab tilida istakni modal fe’llar, maxsus grammatik shakllar va masdarlar orqali yasash mumkin. Ushbu maqolada istak tushunchasining arab tilshunoslikdagi ahamiyati yoritiladi:

Arab tilida istakning lug’aviy va istilohiy ma’nolari. Barcha tillarda istak tushunchasi bo’lgani kabi arab tilida ham istak tushunchasi mavjud. Agar shaxs biror ish-harakatni bajarishni yoki unga yetishni xohlasa albatta, istak ifodalovchi grammatik birliklardan, qo’shimchalardan va fe’llardan foydalanadi. Ya’ni istak (الْتَمَنِي), biror istalgan narsani talab qilish ma’nosini anglatadi. Uning amalga oshishiga ko’ra “amalga oshishi mumkin bo’lmagan” (مستحيل) va “amalga oshishi mumkin bo’lgan” (ممکن) turlari bor.

ألا ليت الشباب يعود يوما فأخبره بما فعل المشيب

(O, qani endi yoshlik bir kun qaytib kelsayu, unga keksalik nimalar qilganini aytib bersam.)

Bu misolda yoshlik istalayotgan narsadir. Lekin yoshlikning qaytib kelishi mumkin bo’lmagan hodisa bo’lganligi uchun bu xohish amalga oshishi mumkin bo’lmagan istak turiga kiradi.

Istakni modal fe’llar orqali ifodalash. Arab tilida istak ma’nosini ifodalashda quyidagi modal fe’llardan ham keng qo’llaniladi:

يود (orzu qilmoq), يتمنى (xohish bildirmoq, istamoq), يرغب (xohlamoq), يريد (istamoq)

يريد الولد أن يتعلم اللغة العربية

يرغب الولد في الذهاب إلى الحديقة (Bola arab tilini o’rganishni xohlaydi)

(Bola bog’ga borishni istaydi)

Shu qatorda aytib o’tmoqchimanki, يريد va يرغب fe’llari o’rtasida ham farq bor. يريد bir narsani qilishga yoki olishga bo’lgan kuchli iroda va xohishni bildirsa, يرغب esa ma’lum bir narsaga moyillik yoki orzu-havasni bildiradi, lekin bu kuchli istak bo’lmastligi mumkin.

Arab madaniyatida istak va tilaklar ifodalanishining o’ziga xos jihatlari:

Duo va iboralar. Arab madaniyati islom dini bilan uzviy bog’liq bo’lganligi sababli, istak va tilaklar ko‘pincha duolar yoki iboralar bilan ham bog’liq bo’ladi.

Tilakni duo sifatida ifodalash: جزاك الله خيراً (Alloh sizni yaxshilik bilan mukofotlasin). بارك الله فيك (Alloh sizni barakotli qilsin).

b) Jamiyatdagi ijtimoiy odoblar. Arab madaniyatida insonlarning istaklari va tilaklariga hurmat bilan munosabatda bo’lish katta ahamiyatga ega. Bu odob muloqotda yumshoq iboralarni ishlatish orqali namoyon bo’ladi. أدعوك بالتوفيق (Senga omad tilayman) kabi iboralar orqali yaxshi niyat ifodalanadi. Tilak bildirishda "من كل قلبي" (Butun qalbim bilan) kabi iboralar samimiylilikni ko’rsatadi.

Arab tilida istak konseptining ifodasi bu tilning boyligi va chuqurligini ko’rsatadi. Istakning muloqotdagi ifodalanish usullari jamiyatning diniy va madaniy qadriyatlari bilan uyg’unlikda shakllangan bo’lib, bu arab tilini o’rganish va tushunishda muhim ahamiyatga ega. Demak, istak bildirish grammatik birliklari va iboralari har bir shaxs uchun nafaqat muloqotda balki, ilmiy ishlarda, yozma adabiyotlarda ham katta ahamiyatga ega.

Foydalanilgan adabiyotlar:

1. أحمد هاشمي. جواهر في المعاني والبيان والبدیع. بیروت، لبنان. 2004. ص. 11

2. محمد بن صالح بن محمد العثيمين. شرح رياض الصالحين

<http://www.shamela.ws>

3. محمد متولي الشعراوي. تفسير الشعراوي

<http://www.shamela.ws>

4. Salima R. Balog’at ilmi. – Toshkent: Zilol Bulloq, 2020. – 44 b.



“DEVONU LUG‘ATI-T-TURK” ASARIDA ISM TURKUMINING MORFOLOGIK TAVSIFI

Mardonov Samariddin,
lingvistika yo‘nalishi 2-kurs magistranti

Ilmiy rahbar: Akmalxonov Akmalxon,
Arab tili va adabiyoti al-Azhar kafedrasi dotsenti v.b., PhD
O‘zbekiston xalqaro islom akademiyasi

“Devonu lug‘ati-t-turk” Mahmud Koshg‘ariyning turkiy tillar haqidagi qomusiy asari. Bu asarda XXI asrning ikkinchi yarmida Markaziy Osiyoda va G‘arbiy Xitoy hududida istiqomat qilgan turkiy urug‘ va qabilalar, ularning ijtimoiy ahvoli, tili, tarixi, bu hududning geografiyasi, metrologiyasi va astronomiyasiga oid qimmatli ma’lumotlar yozib qoldirilgan. “Devonu lug‘ati-t-turk”ning qo‘lyozmasi 1914 –yil Turkiyaning Diyorbakr shahridan topilgan. 319 sahifali bu qo‘lyozma hozirgi Istanbulda saqlanadi. Bu nusxa asar yozilganidan salkam 200 yildan keyin, ya’ni Mahmud Koshg‘ariyning o‘z qo‘li bilan yozilgan nusxadan 1266 – yilda kotib Muhammad ibn Abu Bakr ibn Fotihal-Soviy al Damashqiy tomonidan ko‘chirilgan.

“Devonu lug‘ati-t-turk” arab tilida yozilgan bo‘lib, 8 mingdan ortiq turkiy so‘zlarni to‘g‘ri talaffuz qilish maqsadida arabcha harakatlar (harflardagi ost-ust ishoralar)dan foydalanilgan. Bunda, albatta, muallif ancha qiyinchilikka uchragan, chunki arabcha harf va alif, vov, yo ishoralari bilan turkiy tovushlarni berib bo‘lmas edi. Turkiy tildagi cho‘ziq va qisqa unlilar, yumshoq va qattiq tovushlar uchun Maxmud Koshg‘ariy maxsus belgilar (harakatlar)ni qo‘llaydi yoki so‘z boshidagi cho‘ziqlikni ikki alif bilan ko‘rsatadi yoki 2 xil talaffuz qilinadigan so‘zlarga 2 xil ishora qo‘yadi:

azuqluq, eritmak so‘zlaridagi Z va R harflari ustiga ham kasra, ham damma ishorasini qo‘ygan, demak, bu so‘zlar o‘sha davrda ikki xil talaffuz etilgan: azmqluq – azuqluq, eritmak – erutmak kabi.

Arabcha harf bilan ko‘rsatish mumkin bo‘lmagan turkiy talaffuzni “Devonu lug‘ati-t-turk”da izohlab, ta’riflab o‘tgan. Asarda avvalo, otlar, so‘ng fe’llar izohlanadi. So‘zlar tartibi ularning tarkibidagi harflarning orta borishiga (2 harfdan 7 harfgacha) qarab amalga oshirilgan.¹⁹⁶ Aynan ushbu holat arab tilida so‘zlarning birdan yettitagacha harflardan iborat bo‘lishida namoyon bo‘ladi. Bu esa o‘z navbatida Koshg‘ariy devonni yozishda arab tili grammatik qoidalarini asos qilib olganining birinchi isboti bo‘ladi.

¹⁹⁶ Quyayov S. “DEVONU LUG‘OTIT TURK” asaridagi fe’l leksemalarning funksional-semantik xususiyatlari” // EURASIAN JOURNAL OF ACADEMIC RESEARCH, ISSN 2181-2020. – S. 59-63.

Shuningdek, morfologik jihatdan, davr an’anasiga ko’ra, soʻzlarni fe’l, ism, bogʻlovchiga boʻlib, ularning yasash va turlanish yoʻllarini koʻrsatib oʻtadi. Bu boʻlinish ham xuddi arab tilida boʻlgani singari amalga oshirilgan. Bu haqda Koshgʻariy devonda quyidagicha bayon qiladi: “Har bir boʻlimni otlar(ismlar) va fe’llar tarzda ikki qismga ajratib berdim. Otlarni oldin, fe’llarni esa otlardan keyin oʻz sirasiga qarab, boblarga ajratib, oʻz oʻrnida oldinma ketin koʻrsatdim. Tushunilishi oson boʻlsin uchun asarda arabcha istiloh(termin)lar qoʻlladim”¹⁹⁷. Bu oʻrinda qoʻllangan otlardan nazarda tutilgan narsa bu ism soʻz turkumi boʻladi.

Mahmud Koshgʻariy devonda ismlar haqida alohida ta’rif keltirmasdan, toʻgʻridan-toʻgʻri ularning turlariga toʻxtalib oʻtadi. Uning tavsifiga koʻra ismlar quyidagicha turlarga boʻlinadi: “Otlar ikki turlidir: yasama ot va tub ot. Fe’llardan yasalgan otlar, fe’l oxiriga oʻn ikki harfdan birini qoʻyish bilan yasaladi. Qilich, oq kabi otlar tub otlardir. Bu xil otlar boshqa soʻzlardan kelib chiqmagan. Yasama otlar boshqa soʻzlardan kelib chiqadi”¹⁹⁸. Ismlarni ushbu shaklda qismlar boʻlish ham arab tiliga xosdir:

الاسم نوعان : جامد ومشتق كل اسم لا يرجع إلى كلمة تسبقه في الوجود فهو جامد. فالشمس والقمر والحجر والشجر، والعلم والنصر والركض، كلها أسماء جامدة. لأن ألفاظها لا ترجع إلى كلمات عربية أخرى سبقتها في الوجود.

أما الاسم المشتق، فهو الذي يؤخذ من كلمة سبقتها في وجودها؛ فالشمس والمقمر والمتحجر والمشجر، والعالم والمنصور والراكض، كلها أسماء مشتقة، لأنها ترجع إلى كلمات سبقتها في الوجود المذكورة. فكما يكون الصخر جامداً ثم يخرج منه الماء، كذلك شأن الجامد من الكلمات، هو جامد ومنه تؤخذ المشتقات¹⁹⁹.

Yuqoridagi matnda Mustafo Gʻalayiniy ismlarni qay tartibda arab tilida tub(جامد) va yasama(مشاق)ga ajtarilishi bayon qilingan. Uning asosiy mazmuni tub ismlar deyilganda oldin mavjuda boʻlgan biror asosdan yasalmagan ismlar tushunilsa, yasama ismlar(مشتقات)da oldindan mavjud boʻlgan biror asosdan yasalgan boʻladi. Demak, Mahmud Koshgʻariy devonda ismlarni keltirib oʻtishda ushbu kategoriyalarni ham inobatga olgan.

Shu bilan birga, ismlar yasash xususiyatlariga koʻra boshqa turkumdagi soʻzlardan alohida ajralib turadi. Chunonchi, otlarda yasovchi qoʻshimchalar koʻp boʻlib, ular ishtirokida koʻplab yangi soʻzlar yasalganidek, soʻz qisqarishi asosida yangi soʻzlar yasashi ham ot turkumiga xosdir. Shu boisdan ham oʻtlar yangi soʻzlar

¹⁹⁷ Кошғарий М. Девону луғотит турк (Таржимон ва нашрга тайёрловчи С. Муталлибов). Т. I-II-III. –Тошкент: Фан, 1960-1963. Т. I. 1960. –529 б.; Т. II. 1961. – 488 б.; Т.III. 1963. – 468 б.

¹⁹⁸ Кошғарий М. Девону луғотит турк (Таржимон ва нашрга тайёрловчи С. Муталлибов). Т. I-II-III. –Тошкент: Фан, 1960-1963. Т. I. 1960. –529 б.; Т. II. 1961. – 488 б.; Т.III. 1963. – 50 б.

¹⁹⁹ الشيخ مصطفى الغلاييني. جامع الدروس العربية. الجزء الثلاثة. بيروت. مؤسسة الرسالة. في 09-12-2022.

hisobiga tez boyib boruvchi turkumdir²⁰⁰. Otlar asosan morfologik va sintaktik usullar bilan yasaladi. So‘z o‘zak, negiziga maxsus so‘z yasovchi qo‘shimchalar qo‘shish bilan ot yasalishi morfologik usul bilan yasalishdir. Ot yasovchi qo‘shimchalar yordamida ot, sifat, son, fe‘l va boshqa turkumlardan ot yasaladi. Masalan, ishchi (otdan), terim (fe‘ldan), birlik (sondan), yaxshilik(sifatdan). Xuddi shu kabi Mahmud Koshg‘ariy ham otlarni tub va yasama otlarga ajratib tasnif qilgani haqida ma’lumotlar keltirib o‘tildi. Koshg‘ariy “Devonu lug‘otit turk”da, asosan, fe‘ldan yasalgan otlar haqida ma’lumot beradi. Yasama otlar boshqa so‘z turkumlaridan yasalib, ularning ba’zilar turmushda qo‘llanib, eshitilib yurilgan bo‘lsa, ba’zilar aniq emas, qiyosiy asosdadir. Shu sababli ham Koshg‘ariy ismlarni keltirish tartibini quyidagicha izohlaydi: Men iste‘moldagilarini berib, muhmallarini(iste‘moldan chiqqan, ma’nosi noaniq so‘zlar) tashladim²⁰¹.

Quyida ulardan ba’zi misollar keltirib o‘tildi: Bir turli taom ma’nosidagi “uva” (“لوا”) so‘zi ham shunday yasalgandir. Bu so‘z “burdaladi, uvatdi” ma’nosidagi “uvdi” (“ؤد”) fe‘ldan hosil qilingan. Bu kabi misollar devonda juda ko‘p o‘rinlarda uchraydi. Demak, Mahmud Koshg‘ariy arab tilida ism turkumining morfologik shakllarini chuqur bilgan holida uni turkiy tillar lug‘atini tuzishda asos qilib oladi. Bu o‘z navbatida ikki til uchun umumiy xususiyatlar mavjud ekanligi isbotlaydi.



AL-QOMUS” ARABCHA-O‘ZBEKCHA LUG‘ATIDA POLISEMANTIK SO‘ZLARNING BERILISH TARTIBI

Muhiddinova Mahbuba Nuriddinovna,

“Matnshunoslik va adabiy manbashunoslik” yo‘nalishi 2-kurs talabasi

Ilmiy rahbar: Sagdullayeva D.K.,

Arab tili va adabiyoti al-Azhar kafedrasi dotsenti v.b., PhD

O‘zbekiston xalqaro islom akademiyasi

“Al-Qomus” lug‘ati atoqli sharqshunos olim, filologiya fanlari doktori, professor Ne‘matulloh Ibrohimovning bevosita rahbarligi va tahriri ostida arabshunos va sharqshunoslarning o‘n yillik mehnatlari mahsuli bo‘lib, yuz mingdan ortiq ibora

²⁰⁰ Rahimov S., Umrqulov B. Hozirgi o‘zbek adabiy tili. Toshkent: O‘qituvchi. 2003. – B. 102.

²⁰¹ Кошғарий М. Девону луғотит турк (Таржимон ва нашрга тайёрловчи С. Муталлибов). Т. I-II-III. –Тошкент: Фан, 1960-1963. Т. I. 1960. –529 б.; Т. II. 1961. – 488 б.; Т.III. 1963. – 468 б.

va birliklarni o‘z ichiga oluvchi to‘rt jilddan iborat mukammal lug‘atdir. Lug‘atning ahamiyatli jihati shundaki, unda arab tilining bugungi so‘zlashuv hayotida faol qo‘llanilayotgan so‘zlar bilan bir qatorda hozirgi zamonaviy davr texnologiyalarining eng yangi atamaları, mumtoz adabiyotga oid so‘z va iboralar hamda Qur‘oni karim oyatlariga oid so‘zlar va hadislardan namunalar bilan boyitilgan.

Mualliflar arabcha so‘zlarning o‘zbekcha ma’nosini berish bilangina kifoyalanmasdan, har bir so‘z, uning ma’nolari tushunarli bo‘lishi uchun arabcha jumlar, maqol va matallardan foydalanganlar. Lug‘atda so‘zlarning berilish tartibi juda tushunarli va aniq tarzda yoritilgan. Ayniqsa, polisemantik so‘zlarning har bir ma’nolari alohida raqam bilan ajratilib, turli misollar bilan berilgan.

Polisemiya – ko‘p ma’nulilik har qanday tilda ham muhim o‘rin tutadi. Til boyligi faqat so‘zlar, iboralar bilangina emas, so‘zlarning leksik ma’nolari bilan ham o‘lchanadi. Demak, so‘zlarning ko‘p ma’nuliligi – polisemiya til boyishida o‘z o‘rniga ega. Ko‘p ma’nulilik – polisemiya til birliklarining birdan ortiq ma’noga ega bo‘lishi bo‘lib, u ko‘p qirrali va murakkab hodisa. Deyarli har bir so‘zning leksik-ma’noviy taraqqiyoti aniq, individual yondashishni talab qiladi.

Tildagi polisemiya hodisasi juda qadimdanoq olimlar diqqatini o‘ziga jalb qilib kelgan. “Al-Qomus” lug‘atida mavjud bo‘lgan ko‘p ma’noli so‘zlarning har bir ma’nolari aniq va batafsil misollar bilan keltirib o‘tilgan. Polisemantik so‘zlarning ayrim xususiyatlariga e’tibor berib qaraydigan bo‘lsak, bir so‘zning uch yoki to‘rt ma’nolari o‘zaro bir-biriga biror xususiyati jihatdan yaqin bo‘lishi mumkin. Bunga misol sifatida دَبَّح so‘zining ma’nolariga qaraydigan bo‘lsak, bir ma’nosi “itoat qilmoq, bo‘ysunmoq”, yana bir ma’nosi “bo‘ynini egmoq, o‘zini xokisor tutmoq” va yana bir ma’nosi esa “boshini quyi qilib turmoq” degan ma’nolarni anglatar ekan. Ko‘rinib turibdiki, ushbu uchala misollarning ham ma’nosi bir-biriga yaqin. Shuningdek, yana boshqa bir jihatlariga qaraydigan bo‘lsak, bitta so‘zning ma’nolari umuman bir-biridan farqli. Misol uchun, تَأَثَّل so‘zining ma’nolari: 1.ildiz otmoq, tomir yoymoq, mustahkam o‘rnashib olmoq; 2.qazimoq; 3.yig‘ildi, jamg‘arildi; 4.ulkan bo‘ldi, katta bo‘ldi; 5.sarmoyaga ega bo‘ldi; kabi.

Yana bir jihati shundaki, bir so‘z o‘zi mustaqil holda kelganda bir ma’no anglatadi, o‘zidan keyin yoki oldin keluvchi so‘z bilan birga esa umuman boshqacha

ma’no anglatadi. Masalan, دَبَّر fe’li 1. دَبَّر الأمر – bo’lib, “ish” so’zi bilan kelganda– “ishni puxta o’ylab oxir-oqibatiga qarab yuritdi, ishga chuqur mulohaza qilib kirishdi, e’tibor bilan rejalashtirdi, chora-tadbirlar ko’rdi, jiddiy tashkillashtirdi” kabi ma’nolarni anglatadi. Agar ushbu fe’l 2. دَبَّر عذرا – so’zi bilan kelganda- “bahona o’ylab topdi, to’qidi” 3. “دَبَّر تهمّة”ayblov to’qidi” va 4. “دَبَّر الحديث – ” rivoyat qildi” kabi ma’nolarni anglatadi.

“Al-Qomus” arabcha-o‘zbekcha qomusiy lug‘at kitobida polisemantik so‘zlar va ularning har bir ma’nolari batafsil, birma-bir berilgan hamda ular o‘qiyotgan insonga tushunarli bo‘lishi uchun ma’lum bir so‘z turli ma’nolarni anglatganda har biriga misollar, jumlar bilan keltirib o‘tilgan. Ma’lum tilda polisemantik so‘zlarning vujudga kelish imkoniyatlarining ko‘p bo‘lishi va tilda polisemiyaning nihoyatda taraqqiy etganligi fikr ayirboshlash uchun ham hech mahalda qiyinchilik tug‘dirmaydi.

Xulosa o‘rnida shuni aytish joizki, “Al-Qomus” lug‘ati hozirda mavjud bo‘lgan arabcha-o‘zbekcha lug‘atlar ichida mukammal boyitilgan hamda eng zamonaviy qomusiy lug‘atdir. “Al-Qomus” lug‘ati o‘zbek xalqining hali to‘liq o‘rganilmagan ilmiy-ma’naviy merosni, ajdodlarimiz qoldirgan ilmiy asarlarni aniq tarjima qilish borasida ishonchli manba bo‘lib xizmat qiladi. Hamda polisemantik so‘zlarning turli ma’nolarini yaxshi bilib olish bunda juda muhim hisoblanadi.

Foydalanilgan adabiyotlar:

1. Al-Qomus. Arabcha-o‘zbekcha qomusiy lug‘at. I-jild. – Toshkent, 2017.
2. www.oriens.uz Arab tilida polisemiya va sinonimiya hodisasi.
3. [https://arxiv.uz/uz/documents/referatlar/tilshunoslik/arab-tilida-polisemiya-ko‘p-manolilik](https://arxiv.uz/uz/documents/referatlar/tilshunoslik/arab-tilida-polisemiya-ko'p-manolilik).



ИСТОРИЯ АРАБСКОГО ЯЗЫКА: С ИСТОКОВ ДО СОВРЕМЕННОСТИ

Нажмитдинова Макнуна,
*студентка 1-курса Исламоведения
Международной исламской академии Узбекистана*

*Научный руководитель: Матибаева Р.Б., д.и.н.,
доцент кафедры «Арабский язык и литература ал-Азхар»*

Арабский язык — один из древнейших и наиболее влиятельных языков мира. Его богатая история тесно связана с развитием цивилизаций Ближнего Востока, культурным наследием исламского мира и процессами глобализации. В данной статье исследуется эволюция арабского языка от его истоков до современности, включая его происхождение, развитие письменности, роль в науке и культуре, а также современное состояние и вызовы.

Происхождение арабского языка. Арабский язык является частью семитской языковой группы, которая включает такие древние языки, как аккадский, арамейский, финикийский и иврит. Исследования показывают, что семитские языки возникли в регионе, охватывающем Левант, Месопотамию и Аравийский полуостров. Протосемитский язык, предположительно существовавший около IV–III тысячелетий до нашей эры, считается предшественником всех семитских языков, включая арабский.

Разделение семитских языков на восточную, западную и южную ветви стало основой для появления различных языков и диалектов. Арабский язык относится к южносемитской ветви, которая распространилась на Аравийском полуострове. Первые диалекты, из которых позже сформировался классический арабский, начали развиваться среди кочевых племён.

Ранние формы арабского языка начали появляться в северо-западной части Аравийского полуострова. Одним из предшественников арабского языка считается набатейский язык, который использовался в Набатейском царстве (IV век до н. э. – II век н. э.). Набатейская письменность, развившаяся на основе арамейского письма, сыграла важную роль в создании арабского алфавита. Переход от набатейского языка к арабскому происходил постепенно и был связан с миграцией племён и интеграцией различных культурных элементов.

Древнейшие известные арабские надписи, такие как надпись из Джабаль Рамы (IV век н. э.), свидетельствуют о том, что письменный арабский язык уже начал формироваться. Эти надписи демонстрируют переходные формы языка, в которых можно обнаружить элементы, характерные как для арамейского, так и для арабского.

Роль доисламской поэзии. На ранних этапах развития арабский язык существовал преимущественно в устной форме. Кочевые племена передавали устные предания, поэзию и законы из поколения в поколение. Это способствовало сохранению лексического богатства и формированию сложных грамматических структур. Поэзия эпохи джахилии (доисламской эпохи) представляет собой важнейший этап в истории арабского языка. Эта эпоха была наполнена разнообразными поэтическими произведениями, которые играли ключевую роль в сохранении и развитии арабского языка, формировании арабской идентичности, а также в развитии литературы как таковой. Важность доисламской поэзии для арабского языка и культуры трудно переоценить, так как она заложила основы, на которых будет строиться более поздняя арабская литература, в том числе исламская.

Одним из основных достижений доисламской поэзии является её вклад в развитие арабского языка, особенно в плане его литературного стиля. Поэты эпохи джахилии использовали сложные метафоры, аллегории и эпитеты, что обогатило словарный запас арабского языка. Их творчество служило основой для формирования высокоразвёрнутой поэтической формы, которая будет востребована в будущем.

Арабский язык доисламского периода обладал огромным разнообразием диалектов, однако поэты стремились использовать наиболее выразительные и яркие формы выражения, часто ориентируясь на литературную традицию. При этом поэзия джахилии сохраняла связь с разговорной речью, что способствовало тому, что поэзия оставалась доступной широкой аудитории.

Влияние ислама и Корана. Ислам и Коран также оказали колоссальное влияние на развитие арабского языка, его структуру, лексику, а также на распространение арабской письменности и литературных традиций. С момента появления Ислама в VII веке арабский язык стал не только средством общения, но и основным языком духовной жизни, науки, культуры и политики на обширной территории, охватывающей весь Ближний Восток и его пределы. Коран, как священная книга Ислама, стал важнейшим катализатором этих изменений, играя роль как в сохранении, так и в трансформации арабского языка.

Коран стал решающим фактором в стандартизации арабского языка. Во времена пророка Мухаммада арабский язык был представлен множеством различных диалектов, что порой затрудняло понимание между различными арабскими племенами. Однако Коран, будучи откровением, был дан на высоком, классическом арабском языке — языке, который стал основой для письменности и литературного языка будущих поколений.

Арабский язык, представленный в Коране, является примером языковой красоты и совершенства. Он отличается высокой степенью выразительности, богатством метафор, символизмом и риторической гармонией. Арабский язык Корана был признан эталоном, к которому стремились все арабоязычные культуры, особенно в области религиозных текстов и официальных документов. Даже сегодня, более чем через 1400 лет, Коран продолжает оставаться основным источником и вдохновением для изучения арабского языка.

Ислам, как религиозная система, принес с собой множество новых понятий и терминов, которые были заимствованы из арабского языка или были созданы с использованием уже существующих слов. Так, лексика Корана значительно обогатила арабский язык. Многие слова, связанные с духовностью, моралью, богослужением и общественными нормами, появились или были систематизированы в этот период.

Коран стал основой для формирования арабской письменности, которая до этого времени использовалась лишь для записи простых надписей и торговых документов. Вслед за Кораном начали развиваться более сложные формы письменности, такие как каллиграфия, которая в дальнейшем стала не только средством записи, но и важной художественной формой. Также был разработан стандартный способ написания текста с использованием согласных букв, что обеспечило точность и сохранность смысла передаваемых слов.

Важным шагом на пути стандартизации арабского языка стало создание системы огласовок, то есть знаков, которые указывают на гласные звуки в словах. Эти знаки были введены в VIII веке, что сделало возможным точное чтение и понимание Корана, а также других религиозных и литературных текстов.

Арабский язык в эпоху Золотого века. Золотой век арабской цивилизации начался с расцвета Аббасидского халифата в VIII веке, и продолжался до XIII века, когда Монгольская империя разрушила Багдад в 1258 году. В это время арабский язык стал международным языком науки, философии и искусства. Он был основным языком административного управления, юриспруденции и образования на огромной территории, охватывающей от Испании до Индии.

Арабский язык служил связующим звеном между различными народами и культурами, став универсальным языком общения для учёных, философов, врачей и писателей. Благодаря арабскому языку сохранились и развивались знания античности, прежде всего греческие философские и научные трактаты, которые были переведены на арабский язык и стали основой для дальнейшего интеллектуального прогресса.

Одним из важнейших достижений арабоязычной культуры в Золотой век стало развитие научной и философской мысли. Арабский язык стал основным языком для перевода и комментирования трудов античных авторов, таких как Аристотель, Платон, Гален и другие. Учёные арабского мира не только перевели работы античных мыслителей, но и развивали и расширяли их идеи, делая вклад в математику, астрономию, медицину, химию и другие области знаний.

Знаменитые учёные, такие как Ибн Сина (Авиценна), Ибн Рушд (Аверроэс), Аль-Фараби, Аль-Хорезми, а также многие другие, писали свои труды на арабском языке, что способствовало становлению арабского языка как языка высокой научной мысли. Например, работы Аль-Хорезми по алгебре и математике оказали большое влияние на развитие этих наук в Европе, а трактаты Ибн Сины по медицине стали основой для учебников в университетах Средневековой Европы.

В эпоху Золотого века арабский язык также был основой для великих литературных произведений. Развивалась как поэзия, так и проза. Классическая арабская поэзия этого периода была насыщена высокими эстетическими и философскими идеями. Важнейшие жанры арабской литературы, такие как касыда (один из видов стихотворения), макавид (литературное произведение с моральным посланием) и хикая (повесть), достигли совершенства в этот период.

Знаменитые поэты, такие как Абу Нувас, Абу аль-Атаха и другие, использовали арабский язык для создания произведений, которые до сих пор считаются шедеврами мировой литературы. В арабской литературе этого времени много внимания уделялось вопросам любви, философии, морали и религиозных размышлений, что отражало важность этих тем для арабского общества того времени.

Кроме того, в этот период развивалась арабская каллиграфия, которая стала не только способом письма, но и искусством. Каллиграфия в арабской культуре была тесно связана с религией, и много произведений исламской литературы, включая Коран, были написаны с использованием различных стилей арабской каллиграфии.

Арабский язык в эпоху Золотого века стал не только языком религии, но и мощным инструментом для передачи знаний, культуры и науки. В это время арабский язык стал основой для великих научных, литературных и философских достижений, а также сыграл важную роль в расширении влияния арабской цивилизации на огромные территории. Золотой век арабской культуры стал временем, когда арабский язык достиг своего расцвета, оказав

значительное влияние на мировую цивилизацию, и оставил неизгладимый след в истории языка и культуры.

Диалекты и региональное разнообразие. С течением времени арабский язык разделился на множество диалектов. Современные диалекты, такие как египетский, магрибский, левантийский и хиджазский, отличаются друг от друга в фонетике, лексике и грамматике. Однако классический арабский остаётся общим культурным и литературным стандартом. Это разделение на диалекты и стандартный язык позволяет сохранять связь между повседневным использованием языка и его литературными традициями.

Разнообразие диалектов арабского языка связано с рядом факторов, таких как географическая изоляция, историческое влияние различных культур и колонизация. Каждый регион арабского мира, от Магриба до Машрека, развивал собственные особенности речи, что привело к уникальным фонетическим и лексическим чертам. Например, в египетском арабском заметно влияние коптского языка, в магрибском диалекте — сильное влияние французского и берберских языков, а в левантийском арабском — элементы османского турецкого.

Несмотря на эти различия, классический арабский, который используется в литературе, религиозных текстах и официальных документах, остаётся символом единства арабского мира. Он служит важным связующим звеном между различными диалектами и помогает поддерживать общую культурную идентичность. Арабский язык в своей стандартной форме продолжает использоваться в академической и публичной жизни, а также в современных медиа.

С другой стороны, разговорные диалекты играют ключевую роль в повседневной коммуникации. Они часто отражают не только лексические и грамматические особенности, но и социальные, этнические и даже политические различия в арабском мире. Например, в некоторых странах в рамках диалектов можно обнаружить выражения, связанные с местными обычаями, культурой и традициями, что делает их важными носителями культурной идентичности.

Таким образом, арабский язык представляет собой сложную систему, где классический и современный диалектный уровни взаимодействуют, поддерживая уникальное культурное разнообразие арабского мира.

Современный арабский язык. Сегодня арабский язык существует в двух формах: классический (или стандартный) и разговорный. Классический арабский используется в официальных документах, литературе и СМИ, в то время как диалекты являются средством повседневного общения. Современный

стандартный арабский (Modern Standard Arabic, MSA) играет важную роль в образовании и международных отношениях. Его изучение способствует укреплению культурных связей между арабскими странами и остальным миром.

Современный стандартный арабский представляет собой эволюцию классического арабского языка, сохраняя его грамматическую структуру и многие языковые особенности, но при этом адаптируясь к современным условиям. Это язык, который используется в школах, университетах, на телевидении, в прессе и в официальных документах. Несмотря на многочисленные диалекты, MSA служит общим средством общения для арабов, говорящих на различных диалектах, и помогает сохранять единство арабоязычного мира.

С развитием технологий и глобализацией MSA также стал важным инструментом в международной политике, бизнесе и дипломатии, особенно в контексте работы международных организаций, таких как ООН, где арабский является одним из официальных языков. В современном мире знание стандартного арабского языка открывает широкие возможности для межкультурного общения и сотрудничества между арабскими странами и другими государствами.

При этом, несмотря на универсальность MSA, диалекты остаются неотъемлемой частью культурной идентичности арабов. Они варьируются от региона к региону и обладают своими уникальными особенностями, что делает их важным элементом не только повседневной коммуникации, но и сохранения культурного наследия. Например, диалекты могут содержать элементы местных языков и отражать исторические связи с другими культурами, такими как французское влияние в Магрибе или турецкие заимствования в странах, находившихся под османским владычеством.

В то время как стандартный арабский продолжает оставаться языком образования и официальных институтов, диалекты играют важную роль в социальной жизни, искусствах и медиа, создавая таким образом многослойную картину арабоязычного мира, где различные формы языка дополняют друг друга, сохраняя при этом региональное разнообразие.

Вызовы и перспективы. С развитием технологий и глобализацией арабский язык сталкивается с рядом вызовов, включая влияние англицизмов, снижение уровня грамотности на классическом арабском и утрату интереса к литературе. Однако цифровизация также открывает новые возможности, такие как создание онлайн-курсов, разработка приложений для изучения языка и популяризация арабской литературы. Кроме того, возрастающий интерес к

арабскому языку среди изучающих его как иностранный подтверждает его значение в современном мире.

История арабского языка — это история культурного и научного прогресса, тесно связанная с развитием цивилизаций Ближнего Востока. От своих древних корней до современности арабский язык остаётся важным элементом мировой культуры и идентичности миллионов людей. Его способность адаптироваться к новым реалиям и сохранять свою уникальность — свидетельство его жизнеспособности и значимости. Изучение арабского языка и его наследия помогает глубже понять историю, культуру и достижения цивилизаций, формировавших наш мир.

Список литературы:

1. Али, Т. «История арабской письменности». — Бейрут: Dar al-Nahda, 1995.
2. Versteegh, K. «The Arabic Language». — Edinburgh University Press, 1997.
3. Хавари, М. «Арабский язык и культура». — Каир: Al-Ahram, 2001.
4. Holes, C. «Modern Arabic: Structures, Functions, and Varieties». — Georgetown University Press, 2004.
5. Abboud, P. «An Introduction to Modern Arabic». — Cambridge University Press, 1974.



РОЛЬ АРАБСКОГО ЯЗЫКА В МИРОВОЙ ИСТОРИИ: МОСТ МЕЖДУ ЭПОХАМИ

Норботтаев Исломбек,
Студент I курса Международных отношений

*Научный руководитель: Кадирова Мадинабону Тургуновна,
PhD, и.о.доцента кафедры «Арабского языка и литературы ал-Азхар»*

Арабский язык — это язык южной ветви семитской группы, который играет важную роль в современной культуре и истории. Он является официальным государственным языком в более чем двадцати странах Ближнего Востока и Северной Африки. По статистике, на арабском языке говорят более

300 миллионов человек. Кроме того, множество людей по всему миру проявляют огромный интерес к изучению арабского языка.

Особое значение арабского языка подчеркивается тем, что он является одним из официальных языков ООН. В этот список входят также английский, испанский, китайский, русский и французский языки. Эти языки имеют широкое распространение и считаются ключевыми для международного общения. Согласно последним данным, в мире существует около 6500 языков, но охват их использования несравним с вышеуказанными шестью.

Исторически значение языка напрямую связано с государственностью. В различные эпохи глобальными языками становились те, которые использовались в наиболее могущественных империях. Например, в III веке до нашей эры глобальным языком был древнегреческий, так как империя Александра Македонского объединяла огромные территории. Позднее, во времена правления Людовика XIV, французский язык стал международным языком дипломатии. С распространением Британской империи английский язык занял ведущее место, что постепенно вытеснило французский язык.

Арабский язык приобрёл особое значение в средние века, когда Европа находилась в периоде «тёмных веков», а в исламском мире происходил расцвет науки и культуры. Багдад стал центром переводческой деятельности, которая получила название «эпохи переводов». В этот период античные труды греческих философов, таких как Аристотель, Пифагор, Геродот и Платон, были переведены на арабский язык. Через арабский язык эти работы впоследствии стали доступными для европейцев.

Арабский язык стал связующим звеном между античностью и европейским Возрождением. Например, труды Ибн Сины (Авиценны) на основе работ Гиппократ и Галена легли в основу европейской медицины. Его книга «Канон врачебной науки» долгое время оставалась основным учебником в европейских университетах. Труды Аль-Фараби, комментарии к работам Аристотеля, а также сочинения Аль-Бируни, такие как «Памятники прошлых поколений» и «Индия», сыграли важную роль в сохранении и развитии знаний.

Сегодня арабский язык продолжает оставаться важным инструментом для изучения богатого исторического наследия. В архивах, таких как Институт востоковедения и Международная исламская академия Узбекистана, хранится множество рукописей на арабском языке, созданных среднеазиатскими учёными. Их изучение — это мост к пониманию прошлого, который позволяет современным исследователям открыть новые аспекты мировой истории и науки.

В заключении можно сказать, что для укрепления научного потенциала и сохранения культурного наследия необходимо уделять особое внимание изучению арабского языка и популяризации его важности. Это позволит не только осмыслить достижения прошлого, но и заложить основу для новых открытий, которые послужат на благо всего человечества. История доказывает, что великие цивилизации достигают могущества благодаря развитию науки. Поэтому изучение арабского языка и его исторической роли — это не просто академическая задача, но и вклад в будущее науки, культуры и мировой интеграции.

Список литературы:

1. BMT nizomi: <https://www.un.org/ru/about-us/un-charter/full-text>
2. Tib qonunlari - <https://e-library.sammu.uz/ru/book/521>



ARABIZMLAR O‘ZBEK TILIDA

*Norimova Madinabonu Nodirovna,
Arab filologiyasi 2 kurs talabasi*

*Ilmiy rahbar: Rahimjanov Masrur Nugmanovich,
Sharq filologiyasi kafedrasi v.b. dotsenti v.b.
Alfraganus university*

Annotatsiya. Ushbu maqolada o‘zbek tilidagi arabizmlarning kelib chiqishi, tarixiy taraqqiyoti va hozirgi kundagi o‘rni tahlil qilinadi. Arab tilidan o‘zlashgan so‘zlarning turli sohalardagi qo‘llanilishi, ularning o‘zbek tili lug‘at boyligiga ta’siri va tilning rivojlanishidagi ahamiyati ko‘rib chiqiladi. Shuningdek, arabizmlarning o‘zbek tiliga moslashuvi, fonetik va grammatik o‘zgarishlarga uchrashi hamda ma’no jihatdan boyishiga e’tibor qaratiladi.

Kalit so‘zlar: arabizmlar, o‘zbek tili, lug‘at boyligi, til tarixi, fonetika, grammatika, semantika, o‘zlashma so‘zlar, til taraqqiyoti.

Arabizmlar o‘zbek tili lug‘at tarkibining muhim qismini tashkil etadi. Bu so‘zlar asrlar davomida o‘zbek tiliga kirib kelgan va tilning boyishiga, rivojlanishiga katta hissa qo‘shgan. Arab tili bilan aloqalar o‘zbek xalqining tarixi, madaniyati va

ma’naviyatiga chuqur ta’sir ko’rsatgan. Islom dinining qabul qilinishi, ilm-fan, adabiyot va san’at sohalaridagi yaqin aloqalar arabizmlarning o’zbek tiliga kirib kelishiga zamin yaratgan.

Darhaqiqat, arabizmlar o’zbek tilining leksik qatlamini boyitish bilan birga, uning ifoda imkoniyatlarini ham kengaytirgan. Bu so’zlar orqali o’zbek tilida turli mavzularda, xususan, din, falsafa, huquq, tibbiyot, fan va texnika sohalarida fikr yuritish, ilmiy va badiiy asarlar yaratish imkoniyati tug’ilgan.

Arabizmlarning o’zbek tiliga ta’siri quyidagi jihatlarda namoyon bo’ladi:

Leksik boylikning ortishi: Arab tilidan minglab so’zlar o’zbek tiliga kirib kelgan va uning lug’at tarkibini boyitgan. Bu so’zlar o’zbek tilida turli ma’nolarni ifodalash, nozik ma’no farqlarini berish imkonini yaratgan.

Ilmiy va texnik atamalar: Arab tili orqali o’zbek tiliga ko’plab ilmiy va texnik atamalar kirib kelgan. Bu atamalar fan va texnika sohasidagi tushunchalarni ifodalashda muhim rol o’ynaydi.

Madaniy va ma’naviy ta’sir: Arab tili orqali o’zbek xalqining madaniyati va ma’naviyatiga katta ta’sir ko’rsatilgan. Islom dini, arab adabiyoti va san’ati o’zbek xalqining ma’naviy dunyosini boyitgan.

Tillararo aloqalar: Arabizmlar o’zbek tili bilan arab tili o’rtasidagi aloqalarni mustahkamlashga xizmat qiladi. Bu so’zlar orqali ikki til o’rtasida o’zaro tushunish va madaniy almashinuvni rivojlantirish mumkin.

Arabizmlar o’zbek tiliga singib ketgan va uning ajralmas qismiga aylangan. Bu so’zlar o’zbek tilining boyligi va go’zalligini oshirishda davom etmoqda. Arabizmlarning o’zbek tiliga kirib kelishi va o’zlashishi uzoq tarixiy jarayon bo’lgan. Bu jarayonni bir necha bosqichlarga bo’lish mumkin:

Qadimgi turkiy davr (VII-IX asrlar): Bu davrda arab tili bilan aloqalar savdo-sotiq, elchilik va madaniy almashinuvlar orqali amalga oshirilgan. Arab tilidan asosan savdo-sotiq, hunarmandchilik va maishiy hayotga oid so’zlar o’zlashgan.

Islom dinining qabul qilinishi va tarqalishi davri (IX-XIII asrlar): Bu davrda arab tili ilm-fan va din tili sifatida keng tarqalgan. Arab tilidan din, falsafa, huquq, tibbiyot, astronomiya va boshqa sohalarga oid ko’plab so’zlar o’zbek tiliga kirib kelgan.

O’rta asrlar (XIV-XVIII asrlar): Bu davrda arab tili adabiyot va she’riyat tili sifatida ham keng qo’llanilgan. Arab tilidan adabiyot, san’at, musiqa va boshqa sohalarga oid so’zlar o’zbek tiliga kirib kelgan.

Yangi davr (XIX asrdan hozirgi kungacha): Bu davrda arab tili bilan aloqalar asosan ilmiy va madaniy sohalarda davom etgan. Arab tilidan yangi fan va texnika sohalariga oid atamalar o’zbek tiliga kirib kelgan.

Arabizmlar o’zbek tilida turli sohalarda qo’llaniladi:

Din: Alloh, islom, Qur’on, masjid, namoz, ro’za, zakot, haj kabi so’zlar.

Ilm-fan: fan, ma’lumot, ta’lim, maktab, kitob, qalam, ilm, hikmat, falsafa kabi so’zlar.

Huquq: qonun, adliya, sud, jazo, huquq, advokat kabi so’zlar.

Tibbiyot: shifoxona, dori, kasallik, davolash, tabib, jarroh kabi so’zlar.\

Maishiy hayot: non, suv, osh, choy, uy, eshik, deraza, mebel kabi so’zlar.

Arabizmlar o‘zbek tiliga kirib kelganidan so‘ng, fonetik va grammatik o‘zgarishlarga uchragan. Masalan, ba’zi arabcha so‘zlardagi tovushlar o‘zbek tilidagi tovushlarga moslashgan. Arab tilidagi "калб" so‘zi o‘zbek tilida "qalb" shaklida talaffuz qilinadi. Grammatik jihatdan esa, arabcha otlar o‘zbek tilidagi kelishik qo‘shimchalarini qabul qilgan. Masalan, arabcha "китоб" so‘zi o‘zbek tilida "kitobning", "kitobga", "kitobni" kabi shakllarda qo‘llaniladi.

Arabizmlar o‘zbek tili lug‘at boyligini oshirish bilan birga, tilning ifoda imkoniyatlarini ham kengaytirgan. Bu so‘zlar o‘zbek tilida turli ma’nolarni ifodalash, nozik ma’no farqlarini berish, ilmiy va badiiy asarlar yaratishda keng qo‘llaniladi.

Xulosa qilib aytganda, arabizmlar o‘zbek tili lug‘at tarkibining ajralmas qismidir. Bu so‘zlar tilning boyishiga, rivojlanishiga katta hissa qo‘shgan va o‘zbek tilining ifoda imkoniyatlarini kengaytirgan. Arabizmlarni o‘rganish o‘zbek tilining tarixi va taraqqiyotini tushunishda muhim ahamiyatga ega.

Foydalanilgan adabiyotlar:

1. Hojiyev A. O‘zbek tili tarixi. – Toshkent: O‘qituvchi, 1993.
2. Jamolxonov H. O‘zbek tili tarixi. – Toshkent: Fan, 2007.
3. Rahmatullayev Sh. O‘zbek tilining izohli frazeologik lug‘ati. – Toshkent: O‘qituvchi, 1978.
4. Begmatov E. va boshqalar. O‘zbek tili leksikologiyasi. – Toshkent: O‘qituvchi, 2005.
5. Qorayev T. Til va millat. – Toshkent: Fan, 1992.



АРАБ ТИЛИДА ЭЪРОБ ТУШУНЧАСИ

Норов Асадулло Фурқат ўғли,
Динишунослик йўналиши 2 курс талабаси

Илмий раҳбар: Арипова Зухра,
Араб тили ва адабиёти ал-Азҳар” кафедраси профессори в.б.

Араб тили бошқа хорижий тиллар каби грамматик қоидаларида ўзбек тилидан фарқ қилади. Араб тилида эъроб (арабча: الإعراب) — бу сўзлар ва уларнинг қисмларига нисбатан грамматик вазифаларни кўрсатади.

Эъроб тушунчаси борасида А.Абдужабборов куйидагича тушунча беради: “Сўзларнинг ортқўшимчалари ўзгариши, яъни исмларнинг келишикларда турланиши ва ҳозирги – келаси замон феълларининг “майл” ларда тусланиши араб тилшунослигида “الإعراب” – “эъроб” дейилади. Эъробнинг турли ҳолатларини ўзбек арабшунос лигида “келишик”, “майл” атамалари билан тушунтириш шартли равишда қабул қилинган. Аслида эъроб ҳолатлари “келишик”, “майл” тушунчаларидан фарқ қилади”²⁰².

Эъробнинг асосий турлари:

Фаъл (فعلى) — бирон бир ишни бажарувчи ёки амалга оширувчи шахс ёки предмет. Бу турдаги сўзлар эъроби мафъул (مرفوع) бўлади, яъни уларнинг охири -у ёки -и билан тугаши мумкин.

Мафъул (مفعول) — ишни қабул қилувчи ёки таъсирланувчи шахс ёки предмет. Бу турдаги сўзлар эъроби мафъул (منصوب) бўлади, яъни уларнинг охири -а билан тугаши мумкин.

Жар (جار) — аниқ бир нарсга ёки фаолиятнинг шароити ёки макони. Бу турдаги сўзлар эъроби мажруз (مجرور) бўлади, яъни уларнинг охири -и ёки -у билан тугаши мумкин.

Ибн Ҳожибнинг “الكافية” асарида сўз туркумлари тавсифланганидан сўнг келишиклар мавзуси ёритилади. Исмларнинг келишиклари араб тилида эъроб, келишикда ўзгараётган сўз эса муъроб, деб номланади. Ибн Ҳожиб исмлар келишикда турланадиган, яъни муъроб ва келишикда турланмайдиган, яъни мабний турларига бўлинишини таъкидлайди. У: فالمعرب المركب الذي لم يشبهه مبنى الاصل: – муъроб сўз – бу бирикмада келишиги ўзгарадиган исмдир. Келишиги мутлоқ ўзгармас сўзга ўхшамаган синтактик муносабатдаги турланивчи исмга мабний дейилади²⁰³. Асли мабний бу ўтган замон феъли, буйруқ майли ва кўмакчилар, боғловчилар, юкламалардир. Аслида, эъроб атамаси янада кенгроқ тушунча бўлиб, исмларнинг келишиги ва феълнинг майилларда ўзгаришини англатади.

Эъроб ўзбек тилидаги келишик тушунчасига қисман тўғри келади, дейиш мумкин. Бунинг сабаби, эъроб ҳолати келишик каби фақат исм сўз туркумига хос эмас, у феълларда ҳам бўлади. Келишикларнинг флексияси қисқа унлилар

²⁰² А.Абдужабборов. Араб тили. Дарслик. Т.: ЎзХИА нашриёти, 2020. – Б.178

²⁰³ ابن حاجب . الكافية . القاهرة . 2010 . ص. 11

билан ифодаланади²⁰⁴. Араб тилида исм уч келишикда турланади. Булар дамма, фатҳа ва касра ҳаракатлари билан ифодаланган **рафъ-бош, насб-тушум, жарр-қаратқич** келишиклари дир. Масалан: جاء سَلِيمٌ، رَأَيْتُ سَلِيمًا، مَرَرْتُ بِسَلِيمٍ. Феълларда эса эъроб *рафъ-дарак (аниқлик) майли, насб-истак майли, жазм-шарт майли* ҳолатларида дамма, фатҳа ва сукун билан ифодаланади, масалан: أَن يَجْلِسَ، لَمْ يَجْلِسْ. Эъроб барча сўз туркумлари билан чамбарчас боғлиқ бўлгани боис, у барча араб грамматикасига оид асарларнинг бошида сўз туркумларига берилган тавсифдан кейин таҳлили баён қилинади.

Ибн Ҳожиб асарида сўз туркумларини алоҳида бобларда ўрганган. У барча сўз туркумларига тегишли бўлган эъробга қуйидаги таърифни беради: الاعراب ما -اختلف اخره به Эъроб сўз охири турли бўлишини англатади. У ҳам исм, ҳам феъл эъробда қўлланилиши мумкинлигини ва буларга сабаб эса, кўпинча ҳарф сўз туркуми бўлишини мумкинлиги ҳақида ёзган.

“الكافية” асарининг исм сўз туркумига бағишланган бобида Ибн Ҳожиб ушбу туркумнинг эъробини қуйдагича таърифлайди:

– فالمفرد المنصرف و الجمع المكسر المنصرف بالضمة رفعا و الفتحة نصبا و الكسرة جرا²⁰⁵ Бирликдаги уч келишлик исм ва синик кўпликдаги уч келишлик исм бош келишикда дамма билан, тушум келишикда фатҳа билан ҳамда қаратқич келишикда касра билан ифодаланади.

Шунингдек, جمع المؤنث السالم بالضمة و الكسرة – Тўғри кўплик муаннас сўзлар келишиги дамма ва касра билан ифодаланади.

Ибн Ҳожиб шу ўринда икки келишлик исмларнинг ҳам таърифини келтириб ўтади:

– غير المنصرف بالضمة و الفتحة²⁰⁶ – Икки келишлик исм келишиги эса дамма ва фатҳа билан ифодаланади.

Икки келишлик исмларнинг белгисини Ибн Ҳожиб шундай ифодалайди:

– و حكمه ان لا كسرة و تنوين²⁰⁷ унинг белгиси касра ҳамда танвиннинг йуқлигидадир.

Эъроб турларининг икки шакли бор:

1. Маъруф — сўз ёки фразанинг тўғри эъrobi, яъни улар грамматик талабларга мувофиқ келади. Масалан;

²⁰⁴Гранде Б.М. Курс арабской грамматики в сравнительно-историческом освещении. –М.: Восточная литература, 1998. –С. 323.

²⁰⁵ ابن حاجب . الكافية . القاهرة . 2010 . ص. 11

²⁰⁶ ابن حاجب . الكافية . القاهرة . 2010 . ص. 11

²⁰⁷ ابن حاجب . الكافية . القاهرة . 2010 . ص. 12

الرجل جاء (ar-ражул’жаа) — “Ўшаллар келди”.

Бу жумладан "الرجل" (ar-ражул) сўзи мавсум (мариф) ҳолатда, яъни у эркак киши. Сўзнинг эъроби мавфоъул (مرفوع), чунки у фаълни бажарувчи шахс (фалах) сифатида ишлатилган.

2. Мағзул — хатоликлар ёки синтактик нотўғри ўринлашган сўзлар. Масалан;

الرجل ذهباً (ar-ражул’захабан) — “Ўшаллар кетаётган”.

Бу жумлада “ذهباً” (захабан) сўзи мафъул (мансуб) ҳолатда бўлиши керак, чунки у фаълнинг натижасини, яъни ҳаракатнинг натижасини кўрсатади. Аммо бу ерда “ذهباً” (захабан) сўзи мажруз (мағзул) бўлиб қолган, чунки бунинг тўғри грамматик позицияси мансуб бўлиши керак эди.

Демак, грамматик томондан араб тилида, сўзларнинг ҳолатлари ва уларнинг ўрни тўғри кўрсатилиши муҳим ҳисобланади. Араб тилининг эъробига ишоралар унинг тўғри маъносини аниқлашга ёрдам беради.

Эъробнинг тўғри ва тўлиқ қўлланилиши сўзлар ва жумла маъносини аниқлаш ва тушунишда муҳим аҳамиятга эга.



ARAB TILIDAGI GAP TURLARI

*Nosirjonov Muxammadamin Sunnatjon o’g’li,
Arab filologiyasi 2 kurs talabasi*

*Ilmiy rahbar: Rahimjanov Masrur Nugmanovich,
Sharq filologiyasi kafedrasi v.b. dotsenti v.b.
Alfraganus university*

Arab tilida gaplar tuzilishi va ma'nosiga ko'ra turli xil ko'rinishlarda bo'ladi. Bu gap turlarini asosan ikki guruhga ajratish mumkin: axboriy gaplar va inkoriy gaplar.

Axboriy gaplar biror voqea yoki holat haqida xabar berish uchun ishlatiladi. Ular odatda fe'l bilan boshlanadi va subyekt (bajaruvchi) fe'ldan keyin keladi. Masalan:

ذهب الولد إلى المدرسة (Zahaba al-waladu ila al-madrasati) - Bola maktabga ketdi.

يقرأ الطالب الكتاب (Yaqra'u at-talibu al-kitaba) - Talaba kitob o'qiydi.

Axboriy gaplarda fe'lining zamoni, shaxsi va soni subyektga moslashtiriladi. Yuqoridagi misollarda fe'llar o'tgan zamon, uchinchi shaxs, birlikda qo'llanilgan.

Inkoriy gaplar esa biror voqea yoki holatning inkor etilishi uchun ishlatiladi. Ular odatda لا (la) inkor yuklamasi bilan boshlanadi. Masalan:

لا يلعب الولد في الحديقة (La yal'abu al-waladu fi al-hadiqati) - Bola bog'da o'ynamaydi.

لا تشرب البنت الحليب (La tashrabu al-bintu al-haliba) - Qiz sut ichmaydi.

Inkoriy gaplarda ham fe'lining zamoni, shaxsi va soni subyektga moslashtiriladi. Yuqoridagi misollarda fe'llar hozirgi zamon, uchinchi shaxs, birlikda qo'llanilgan.

Arab tilida gaplar maqsadga ko'ra ham turlicha bo'ladi. So'roq gaplar biror narsa haqida so'rash uchun ishlatiladi. Ular odatda so'roq olmoshlari ماذا (maza), من (man), متى (mata), كيف (kayfa) va boshqalar) yoki هل (hal) yuklamasi bilan boshlanadi. Masalan:

ماذا تأكل؟ (Maza ta'kul?) - Nima yeyapsan?

من أنت؟ (Man anta?) - Kimsan?

هل أنت طالب؟ (Hal anta talibun?) - Talabasanmi?

Buyruq gaplar biror ishni bajarishga undash uchun ishlatiladi. Ular odatda fe'lining buyruq mayli shaklida bo'ladi. Masalan:

اقرأ الكتاب! (Iqra' al-kitaba!) - Kitobni o'qi!

اكتب الدرس! (Uktub ad-darsa!) - Darsni yoz!

Xitob gaplar biror kishiga murojaat qilish uchun ishlatiladi. Ular odatda xitob undovlari يا (ya), أيها (ayyuha) va boshqalar) bilan boshlanadi. Masalan:

يا أحمد! (Ya Ahmad!) - Ey Ahmad!

أيها الطلاب! (Ayyuha at-tullab!) - Ey talabalar!

Arab tilida gaplar tuzilishi jihatidan ham turlicha bo'ladi. Sodda gaplar faqat bitta fe'lni o'z ichiga oladi. Murakkab gaplar esa ikki yoki undan ortiq fe'lni o'z ichiga oladi. Murakkab gaplar bog'lovchili murakkab gaplar va bog'lovchisiz murakkab gaplar ga bo'linadi.

Bog'lovchili murakkab gaplar tarkibidagi sodda gaplar bir-biriga bog'lovchilar و (wa), ف (fa), ثم (thumma), لكن (lakin) va boshqalar) yordamida bog'lanadi. Masalan:

ذهب الولد إلى المدرسة وقرأ الكتاب (Zahaba al-waladu ila al-madrasati wa qara'a al-kitaba) - Bola maktabga ketdi va kitob o'qidi.

Bog'lovchisiz murakkab gaplar tarkibidagi sodda gaplar bir-biriga bog'lovchisiz bog'lanadi. Masalan:

جاء المعلم، دخل الطلاب الفصل (Ja'a al-mu'allimu, dakhala at-tullabu al-fasla) - O'qituvchi keldi, talabalar sinfga kirishdi.

Arab tilida gaplarning bu turlarini bilish tilni o'rganish va tushunishda muhim ahamiyatga ega. Gaplarning tuzilishi va maqsadini to'g'ri anglash orqali arab tilida so'zlashish va yozish ko'nikmalarini rivojlantirish mumkin.



ARAB TILINING FAN VA TEXNIKA ATAMALARIGA TA’SIRI

*Olimjonova Mumtozabonu Farrux qizi,
Arab filologiyasi 2 kurs talabasi*

*Ilmiy rahbar: **Rahimjanov Masrur Nugmanovich**,
Sharq filologiyasi kafedrasi v.b. dotsenti v.b.
Alfraganus university*

Arab tili jahon ilm-fani tarixida muhim rol o'ynagan tillardan biri hisoblanadi. Ayniqsa, VIII-XIII asrlarda, arablarning ilmiy va madaniy yuksalish davrida, bu til ilm-fanning xalqaro tili sifatida keng qo'llanilgan. Bu davrda arab olimlari matematika, astronomiya, fizika, kimyo, tibbiyot, geografiya va boshqa ko'plab sohalarda katta kashfiyotlar qilganlar va o'z asarlarini arab tilida yozganlar. Bu asarlar keyinchalik Yevropa tillariga tarjima qilinib, G'arb ilm-fanining rivojlanishiga katta ta'sir ko'rsatgan.

Arab tilining fan va texnika atamalariga ta'siri juda katta bo'lgan. Ko'plab fan sohalarida qo'llaniladigan atamalar arab tilidan olingan. Masalan, matematika sohasida "algebra", "algoritm", "sifir", "raqam" kabi atamalar arabcha so'zlardan kelib chiqqan. Astronomiya sohasida "azimut", "zenit", "nadir" kabi atamalar ham arab tilidan olingan. Kimyo sohasida "alkimyo", "alkogol", "kaliy" kabi atamalar arabcha ildizlarga ega. Tibbiyot sohasida "jarrohlik", "dorixona", "puls" kabi atamalar ham arab tilidan olingan.

Arab tilining fan va texnika atamalariga ta'sirini quyidagi misollar orqali ko'rish mumkin:

Matematika: "Aljebra" soʻzi arabcha "al-jabr" soʻzidan kelib chiqqan boʻlib, "singan qismlarni birlashtirish" degan maʼnoni anglatadi. Bu atama ilk bor Muhammad al-Xorazmiyning "Al-Kitob al-mukhtasar fi hisob al-jabr va al-muqobala" ("Qisqartirilgan hisoblash kitobi") asarida qoʻllanilgan. Bu asar Yevropada algebra fanining rivojlanishiga katta taʼsir koʻrsatgan. "Algoritm" soʻzi esa al-Xorazmiyning nomi bilan bogʻliq boʻlib, uning asarlarida keltirilgan hisoblash usullarini ifodalash uchun ishlatilgan.

Astronomiya: "Azimut" soʻzi arabcha "as-samt" soʻzidan kelib chiqqan boʻlib, "yoʻnalish" degan maʼnoni anglatadi. Bu atama osmon jismlarining gorizontdagi yoʻnalishini aniqlash uchun ishlatiladi. "Zenit" soʻzi arabcha "samt ar-raʼs" soʻzidan kelib chiqqan boʻlib, "boshning tepasi" degan maʼnoni anglatadi. Bu atama kuzatuvchining tepasidagi osmon nuqtasini ifodalash uchun ishlatiladi. "Nadir" soʻzi arabcha "nazr" soʻzidan kelib chiqqan boʻlib, "qarama-qarshi" degan maʼnoni anglatadi. Bu atama zenitga qarama-qarshi boʻlgan osmon nuqtasini ifodalash uchun ishlatiladi.

Kimyo: "Alkimyo" soʻzi arabcha "al-kimiya" soʻzidan kelib chiqqan boʻlib, bu soʻzning kelib chiqishi haqida turli fikrlar mavjud. Baʼzi olimlar uni yunoncha "χημία" soʻzidan kelib chiqqan deb hisoblasalar, boshqalar uni Misrning qadimiy nomi "Khem" bilan bogʻlashadi. Alkimyo oʻrta asrlarda metallarni oltin va kumushga aylantirishga urinish bilan bogʻliq boʻlgan fan sohasi edi. "Alkogol" soʻzi arabcha "al-kuhl" soʻzidan kelib chiqqan boʻlib, "surma" degan maʼnoni anglatadi. Bu atama keyinchalik spirtli ichimliklarni ifodalash uchun ishlatila boshlangan. "Kaliy" soʻzi arabcha "al-qali" soʻzidan kelib chiqqan boʻlib, "kul" degan maʼnoni anglatadi. Bu atama oʻsimliklarning kulidan olingan moddani ifodalash uchun ishlatilgan.

Tibbiyot: "Jarrohlik" soʻzi arabcha "jarrāḥ" soʻzidan kelib chiqqan boʻlib, "kesuvchi" degan maʼnoni anglatadi. Bu atama tibbiyotda operatsiya qilish bilan shugʻullanadigan mutaxassisni ifodalash uchun ishlatiladi. "Dorixona" soʻzi arabcha "dār aṣ-ṣaydalān" soʻzidan kelib chiqqan boʻlib, "dorilar saqlanadigan joy" degan maʼnoni anglatadi. "Puls" soʻzi arabcha "nabz" soʻzidan kelib chiqqan boʻlib, "yurak urishi" degan maʼnoni anglatadi.

Arab tilining fan va texnika atamalariga taʼsiri nafaqat Yevropa tillariga, balki boshqa koʻplab tillarga ham tarqalgan. Jumladan, oʻzbek tilida ham koʻplab fan va texnika atamalari arab tilidan olingan. Bu atamalar oʻzbek tilining lugʻat boyligini oshirishga va ilmiy tushunchalarni ifodalash imkoniyatini kengaytirishga xizmat qilgan.

Xulosa qilib aytganda, arab tili jahon ilm-fani tarixida muhim rol oʻynagan va koʻplab fan va texnika atamalarining shakllanishiga taʼsir koʻrsatgan. Arab

olimlarining ilmiy merosi bugungi kunda ham o‘z ahamiyatini yo‘qotmagan va jahon ilm-fanining rivojlanishiga hissa qo‘shishda davom etmoqda.



ARAB TILI QOIDALARI: O'ZIGA XOS MURAKKABLIK VA MUKAMALLIK JIHATLARI

Pulatova Shaxnoza Maxmudjanovna,
Filalogiya va tillarni o‘qitish (arab tili) 3-bosqich talabasi

Ilmiy rahbar: Matibaeva Raziya Baltabaevna,
«Arab tili va adabiyoti al-Azhar» kafedrasi dotsenti, t.f.d.
O‘zbekiston xalqaro islom akademiyasi

Annotatsiya: Arab filologiyasi dunyo tillari ichida o‘ziga xos o‘rin tutadi. U nafaqat arab tilini o‘rganish va tushunish bilan shug‘ullanadi, balki uning tarixiy rivoji, madaniy va diniy ta’siri, arab tilidagi adabiy merosni o‘rganish bilan ham yaqindan bog‘liqdir. Qur’oni karim arab tilida tushirilgani sababli bu tilni o‘rganish va tushunish musulmon olamida juda katta ahamiyatga ega bo‘lib kelgan. Ushbu maqolada arab filologiyasining rivojlanishi, uning ilmiy ahamiyati va zamonaviy davrdagi o‘rni haqida so‘z yuritiladi.

Kalit so‘zlar: Arab filologiyasi, morfologiya, semmatika, arab adabiyoti

KIRISH

Arab filologiyasining kelib chiqishi va rivojlanishi:

Arab filologiyasi o‘zining dastlabki bosqichida Qur'on tilini o‘rganish, grammatik qoidalarni aniqlash va arab shevalarini to‘plash kabi vazifalarni bajarishga qaratilgan edi. Islom dini tarqalishi bilan arab tili va uning grammatikasi butun musulmon dunyosida asosiy o‘rinni egallay boshladi. Filologlar Qur'on tilining nozik jihatlarini tushunish va arab tili grammatikasini takomillashtirish uchun katta ishlar olib bordilar. Dastlabki asarlar orasida mashhur grammatik Abu al-Asvad ad-Dualiy (vafoti 688 yil)ning hissasi juda katta bo‘ldi. U arab tili grammatikasining asoschisi hisoblanadi.

Arab tilining grammatik qoidalari va ularning taraqqiyoti:

Arab filologiyasining eng muhim jihatlaridan biri arab tilining grammatik qoidalarini tuzish va rivojlantirishdir. Bu qoidalar birinchi navbatda Qur'onni to'g'ri va aniq o'qish uchun ishlab chiqilgan bo'lib, vaqt o'tishi bilan arab tilini o'rganishning muhim asosi bo'lib qoldi. Arab grammatikasi alohida ravishda fonetika, morfologiya, sintaksis va semantika kabi bo'limlarga bo'lingan. Mashhur arab filologi Sibavayh (vafoti 796 yil) tomonidan yozilgan “Al-Kitob” asari arab grammatikasining asosiy manbasi hisoblanadi va bu asar bugungi kunda ham katta ilmiy ahamiyatga ega.

Arab filologiyasining adabiy merosi:

Arab filologiyasida adabiy meros o'rganilishi juda katta ahamiyat kasb etadi. Arab adabiyoti, jumladan, she'riyat, nasr va hikoyalar arab tilining nozik jihatlarini ochib beruvchi asosiy manbalar hisoblanadi. Islomgacha bo'lgan davr (johiliyat davri) adabiyotidan tortib, islom davri adabiyotigacha bo'lgan asarlar bugungi kunda arab tilini o'rganish va tushunishning muhim qismi hisoblanadi. Arab tilining bu adabiy asarlardagi ifodalari va badiiy uslublari hozirgacha filologlar tomonidan chuqur tadqiq etib kelinmoqda.

ASOSIY QISM

Arab filologiyasining o'ziga xos xususiyatlari:

Arab filologiyasi qadim zamonlardan buyon dunyodagi eng chuqur va boy filologik tizimlardan biri sifatida tan olingan. Uning o'ziga xos jihatlari tilning murakkab tuzilishi, keng adabiy merosi va ilmiy tadqiqot sohasidagi yutuqlari bilan bog'liqdir. Ushbu qismda arab filologiyasining bir necha muhim o'ziga xosliklariga e'tibor qaratamiz.

Arab tili grammatikasining mukammalligi va murakkabligi:

Arab filologiyasining eng o'ziga xos jihatlaridan biri bu arab tilining grammatik tuzilishining murakkab va puxta tizimga ega ekanligidir. Arab tilida har bir so'z turli xil qoidalar va shakllanish usullari orqali turlanadi. Morfologiyada so'zlarning ildizlaridan turli shakllar yaratish, fonetikada tovushlarning talaffuzi va o'zgarishi, hamda sintaksisda gaplarning tuzilishi va o'zaro bog'liqligi chuqur tadqiq etiladi.

Arab tilining morfologik tizimi, masalan, uch harfli ildizlardan so'z hosil qilishning keng imkoniyatlari bilan ajralib turadi. Uch yoki to'rt harfli ildizlardan kelib chiqib ko'plab yasalma so'zlar hosil bo'lib, ular turli ma'nolar va ma'nodosh so'zlar hosil qiladi. Bu xususiyat arab tilini so'z boyligi jihatidan nihoyatda keng va ifoda jihatidan juda nozik qilib qo'yadi. Bu esa filologlar uchun so'zlarning ma'nolarini to'g'ri tushunish va tadqiq qilishni qiyinlashtiradi, ammo ayni vaqtda qiziqarli ham qiladi.

Arab tilidagi semantik nozikliklar

Arab filologiyasida semantika juda muhim o‘rin tutadi. Arab tilida bir xil ko‘rinishga ega bo‘lgan so‘zlar turli kontekstlarda butunlay boshqacha ma’nolarni anglatishi mumkin. Bu tilning boy semantik tizimi, so‘zlar va iboralarning ma’nosidagi nozikliklar, masalan, Qur’on tafsirlarida va islom huquqi manbalarida juda muhim ahamiyat kasb etadi. Arab tilidagi iboralar va metaforalar boshqa tillar bilan taqqoslaganda juda chuqur va boy bo‘lib, bu arab adabiyoti va tiliga o‘zgacha estetik go‘zallik bag‘ishlaydi. Masalan, arab she’riyatida foydalaniladigan tajnis (so‘z o‘yini), kinoya (metaforik iboralar) kabi badiiy uslublar arab tilining o‘ziga xos semantik xususiyatlarini o‘rganish uchun muhim manbalar hisoblanadi. Bu xususiyatlar arab tilini chuqur tadqiq etishni talab etadi va arab filologlari bu nozikliklarni ochib berishda muhim rol o‘ynaydi.

Qur’on tili va arab filologiyasi

Qur’on arab tilida nozil bo‘lgani sababli, arab filologiyasi Qur’on tilining nozikliklarini tushunish va izohlashda muhim o‘rin tutadi. Qur’on matnining grammatik, lug‘aviy va semantik jihatlarini to‘g‘ri talqin qilish butun musulmon olamida filologik tadqiqotlarning asosiy maqsadlaridan biri hisoblanadi. Tajvid qoidalari, ya’ni Qur’onni to‘g‘ri talaffuz qilish qoidalari, arab filologiyasining asosiy tadqiqot yo‘nalishlaridan biridir. Bundan tashqari, Qur’on tafsiri va uning tarjimasi ham arab tilining o‘ziga xosligini o‘rganish bilan chambarchas bog‘liq.

Shuningdek, Qur’on tili islom tafakkuri va madaniyatiga juda katta ta’sir ko‘rsatgan va bu arab filologiyasining rivojlanishiga katta turtki bergan. Qur’on tili arab shevalari va adabiyotiga ta’sir qilgan bo‘lsa-da, Qur’on tili va uslubi boshqa tillar uchun ham qiziq tadqiqot sohasi hisoblanadi.

Arab adabiyotining boyligi va uning filologiyaga ta’siri

Arab filologiyasi arab adabiyotining chuqur va keng ko‘lamli o‘rganilishini o‘z ichiga oladi. Arab adabiyoti, ayniqsa islomgacha bo‘lgan davr (johiliya davri) va islom davrida yaratilgan asarlar, arab tilining filologik jihatlarini chuqur tushunish uchun asosiy manba hisoblanadi. Johiliya davri she’riyati arab tilining boyligi va so‘z o‘yinlaridagi mahoratini ko‘rsatib beruvchi eng qadimiy manbalardan biridir. Ushbu davrda yaratilgan she’rlar arab tilining nozik jihatlarini tadqiq etish va ularning grammatik qoidalarini o‘rganishda juda muhim ahamiyatga ega.

Arab adabiyoti keyingi davrlarda ham o‘zining boyligi va xilma-xilligi bilan arab filologiyasi rivojlanishiga katta hissa qo‘shgan. Mashhur arab shoirlari va yozuvchilari, jumladan Abu Nuvas, Al-Mutanabbiy, Ibn al-Farid kabi buyuk ijodkorlar arab tilining uslubiy nozikliklarini o‘rganish uchun tadqiqotlarga zamin yaratgan. Bu adabiy asarlar arab filologiyasining o‘ziga xos tomonlarini ochib berishda hal qiluvchi ahamiyatga ega.

Arab tili shevalari va dialektlari

Arab filologiyasining yana bir o‘ziga xos jihati arab tilidagi shevalar va dialektlarning xilma-xilligidir. Har bir arab mamlakatida yoki hududida arab tilining o‘ziga xos shevasi mavjud bo‘lib, ular bir-biridan ba’zan sezilarli darajada farq qiladi. Fusha (adabiy arab tili) rasmiy yozishmalar va adabiyotda ishlatilsa-da, kundalik suhbatlarda odatda shevalar ishlatiladi. Arab filologiyasi bu shevalarni o‘rganish va ularning rivojlanishi, bir-biridan farqlarini aniqlash va ular o‘rtasidagi bog‘liqlikni tahlil qilish bilan shug‘ullanadi.

Mag‘rib davlatlaridagi arab tili bilan Mashriq davlatlaridagi arab tili o‘rtasida sezilarli farqlar mavjud bo‘lib, bu dialektologik tadqiqotlarni alohida ilmiy soha sifatida ajratib turadi. Arab filologlari ushbu shevalar va dialektlar o‘rtasidagi farqlarni o‘rganib, arab tilining tarixiy rivojlanishini kuzatishda davom etmoqdalar.

Arab filologiyasining o‘ziga xosliklari shu bilan tugamaydi, chunki u juda keng va murakkab ilmiy sohaga ega. Ushbu o‘ziga xos jihatlar arab filologiyasining chuqur tadqiq etilishi zarurligini ko‘rsatadi. Filologlar nafaqat arab tilini, balki uning madaniy, tarixiy va diniy ahamiyatini ham o‘rganishda davom etadilar.

Arab filologiyasi grammatik qoidalari va o‘zbek tilining grammatik qoidalari orasida ko‘plab o‘xshashliklar va farqlar mavjud. Ushbu qoidalar har ikki tilning o‘ziga xos tuzilishini, morfologik va sintaktik tizimlarini aks ettiradi. Bu qismda arab va o‘zbek grammatik qoidalarining o‘xshash va farqli jihatlarini ko‘rib chiqamiz.

Arab va o‘zbek tillaridagi o‘xshashlik va farqlar

1. O‘xshashliklar:

(a) So‘z turkumlari: Har ikkala tilda ham so‘zlar turkumlarga ajratiladi. Arab tilida ism, fe'l va harf kabi so‘z turkumlari mavjud bo‘lib, ular o‘zbek tilidagi ot, fe'l va yordamchi so‘zlarga mos keladi.

Ot (ism): Ikkala tilda ham predmet yoki shaxs nomini bildiradi.

Fe'l: Har ikkala tilda ham harakat, holat yoki jarayonni ifodalaydi.

Yordamchi so‘zlar (harflar): Ikkala tilda ham asosiy so‘zlar o‘rtasida bog‘lovchi yoki yordamchi vazifasini bajaradi.

(b) Fe'llarning zamon shakllari: Arab va o‘zbek tillarida fe'llarning zamon shakllari mavjud. Arab tilida fe'lning uchta asosiy zamon shakli mavjud: moziy (o‘tgan zamon), muzore' (hozirgi va kelasi zamon) va amr (buyuruq fe'li). O‘zbek tilida ham o‘tgan zamon, hozirgi-kelasi zamon va buyuruq mayli mavjud.

(c) Turlanish va tuslanish: Arab va o‘zbek tillarida so‘zlarning turlanishi va fe'llarning tuslanishi mavjud. Arab tilida otlar holatlar (raf, nasb, jar) bo‘yicha turlanadi, o‘zbek tilida esa otlar ko‘plik, egalik va kelishik qo‘shimchalari orqali turlanadi. Fe'llar esa har ikkala tilda ham shaxs-son, zamon va mayl bo‘yicha tuslanadi.

(d) Sintaktik moslashuv: Arab va o‘zbek tillarida so‘zlar o‘rtasidagi bog‘lanishlar asosida sintaktik moslashuv mavjud. Har ikkala tilning gap qurilishi sub'ekt va predikatning mos kelishiga asoslangan.

2. Farqlar:

(a) Jins kategoriyasi: Arab tilida jins kategoriyasi mavjud bo‘lib, har bir ot ma'lum jinsga mansub bo‘ladi: muannas (ayol jinsi) yoki muzakkar (erkak jinsi). O‘zbek tilida bunday jins kategoriyasi yo‘q.

(b) Holatlar (arab tilidagi e'rob): Arab tilida otlar uchta grammatik holatga (raf', nasb, jar) ega. O‘zbek tilida esa otlar ko‘makchi so‘zlar va kelishik qo‘shimchalari orqali holatlarda ishlatiladi.

(c) Fe'l tuslanishi: Arab tilida fe'llar har bir shaxs-son bo‘yicha tuslanadi, ya'ni har bir shaxs-son uchun alohida fe'l shakli mavjud. O‘zbek tilida esa fe'llar shaxs-son bo‘yicha tuslanmaydi, faqat zamon va shaxs-son qo‘shimchalari yordamida shakllanadi.

(d) O‘zaro bog‘lanish va kelishik moslashuvi: Arab tilida ot va sifatning jins va holat bo‘yicha moslashuvi mavjud. O‘zbek tilida esa ot va sifat o‘rtasida bunday jins va kelishik moslashuvi yo‘q.

(e) Morfologik tizim: Arab tilining morfologik tizimi juda murakkab va boy. Arab tilida uch yoki to‘rt harfli ildiz so‘zlar ko‘plab yasalma so‘zlarni hosil qiladi. O‘zbek tilida esa so‘zlar odatda qo‘shimchalar yordamida shakllanadi va yasaladi.

(f) Tovush tizimi va talaffuz: Arab tilida unli tovushlar qattiq va yumshoq shakllarda talaffuz qilinadi. Har bir harfning talaffuzi qattiq yoki yumshoq talaffuz qilish bilan farqlanadi. O‘zbek tilida esa bunday talaffuz jihatidan katta farqlar yo‘q. Bundan tashqari, arab tilidagi «ayn» (ع) va «hamza» (ء) kabi tovushlar o‘zbek tilida mavjud emas.

NATIJALAR

Arab filologiyasini chuqur va samarali o‘rganish uchun bir nechta muhim taklif va mulohazalar quyida keltirilgan:

Nazariy asoslarni mustahkam o‘zlashtirish.

Arab tilining boy filologik merosi keng nazariy asosga ega bo‘lib, grammatik qoidalar, morfologik va sintaktik tuzilmalarni chuqur tushunish zarurdir. Shuning uchun:

Grammatik qoidalarini o‘zlashtirish. Arab tilidagi i'rob (grammatik holatlar), jins kategoriyasi va fe'l tuslanishining nozik jihatlarini chuqur o‘rganish kerak. Ibn Molikning “Alfiyya” kabi klassik grammatika asarlarini o‘qish va tahlil qilish bu borada yordam beradi.

Lug‘at boyligini kengaytirish: Arab tilidagi ildiz so‘zlar tizimi juda murakkab bo‘lgani uchun, har bir ildizdan hosil bo‘lgan so‘zlar tarmog‘ini o‘rganish va yod olish muhim. Buning uchun lug‘at bilan muntazam ishlash talab etiladi.

Amaliy mashqlarni muntazam bajarish. Arab tilining filologik jihatlarini faqat nazariy bilimlar orqali o‘zlashtirish mumkin emas. Bu tilni o‘rganishda amaliy mashqlarni muntazam ravishda bajarish juda muhim:

Matn tahlili. Arab adabiyoti, ayniqsa klassik matnlar (masalan, Qur'on va Hadislar, shuningdek, arab adabiyotining mumtoz namunalarini) tahlil qilish orqali arab tilining nafaqat grammatik, balki uslubiy va semantik jihatlarini ham o‘rganish zarur. Har qanday matnning har bir so‘zini va jumlasini sintaktik tahlil qilish va bu orqali arab filologiyasining amaliy tomonini rivojlantirish mumkin.

Mashq qilish uchun diktantlar va tarjima. Arab tilidagi matnlarni yozish va tarjima qilish orqali tilning grammatik jihatlarini mustahkamlash mumkin. Tarjima amaliyotida arabcha matnlardan o‘zbek tiliga va aksincha, o‘zbek tilidan arabchaga tarjima qilish ko‘nikmalarni yaxshilaydi.

So‘zlashuv va tinglash qobiliyatini rivojlantirish. Arab tilining og‘zaki talaffuzi va nutq boyligini rivojlantirish uchun so‘zlashuv va tinglash amaliyoti muhimdir. Bu til o‘rganishda o‘ziga xos yondashuvlar:

Arab tilidagi audiomateriallar. Arab tilidagi podkastlar, ma'ruzalar yoki audio-kitoblarni eshitish orqali nutqning talaffuzi, intonasiyasi va lug‘at boyligini o‘rganish foydali bo‘ladi. Bu orqali arab tilining ifodaviy jihatlarini va turli mintaqaviy dialektlarini tushunish ko‘nikmasi shakllanadi.

Arab tili o‘qituvchilari bilan amaliy mashg‘ulotlar. Agar imkon bo‘lsa, arab tilini o‘z ona tilidek gapiradigan o‘qituvchilar bilan muloqot qilish yoki ularning darslarida qatnashish kerak. Bu tilning tirik va zamonaviy qo‘llanishini yanada chuqurroq anglashga yordam beradi.

Arab madaniyati va adabiyoti bilan yaqindan tanishish. Arab filologiyasi nafaqat til qoidalarini, balki arab xalqlari madaniyati va adabiyotini ham o‘z ichiga oladi. Bu jihatdan quyidagi takliflar muhim:

Klassik va zamonaviy arab adabiyoti bilan tanishish. Arab adabiyotining mashhur namunalari, masalan, «Ming bir kecha» hikoyalari yoki zamonaviy adabiyot namunalari bilan tanishib chiqish, tilning badiiy ifoda vositalarini tushunishga yordam beradi.

Arab madaniyati va tarixi haqida bilimlarni kengaytirish. Tilning rivojlanishi jamiyat va madaniyat bilan bog‘liq bo‘lganligi sababli, arab dunyosi tarixi, falsafasi va madaniyati haqida bilimlarni o‘rganish ham filologiya tadqiqotlarida muhimdir.

Dialektlarni o‘rganish. Arab tili ko‘plab mintaqaviy dialektlarga ega bo‘lib, ularning barchasi adabiy arab tilidan ma'lum darajada farq qiladi. Shuning uchun:

Arab dunyosidagi asosiy dialektlarni o‘rganish: Misr, Shom, Fors ko‘rfazi, Mag‘rib va boshqa hududlarning dialektlari arab tilining turli xil shakllari va talaffuzlarini aks ettiradi. Dialektlarni bilish arab tilining kengroq imkoniyatlarini o‘zlashtirishga yordam beradi.

Ilmiy va tadqiqot ishlari bilan shug‘ullanish. Arab filologiyasi ilmiy tadqiqot va izlanishlarga boy soha. Bu sohada chuqurroq o‘rganish uchun ilmiy faoliyat bilan shug‘ullanish, maqolalar va dissertasiyalar yozish muhimdir.

Filologik tadqiqotlar olib borish. Arab tilining lingvistik xususiyatlarini, uning boshqa tillar bilan o‘zaro bog‘lanishini o‘rganish arab filologiyasining muhim jihatlaridan biri. Masalan, arab tilining boshqa semit tillari (ibroniy va aramey tili) bilan qanday bog‘liqligini yoki.

XULOSA

Arab va o‘zbek grammatik qoidalari o‘rtasida ko‘plab o‘xshashliklar va farqlar mavjud bo‘lib, ular har ikkala tilning filologik tadqiqotlarida katta ahamiyatga ega. O‘xshashliklar asosan so‘z turkumlari, fe’llarning zamon shakllari va turlanish kabi umumiy grammatik qoidalarda namoyon bo‘lsa, farqlar arab tilining murakkab jins kategoriyasi, morfologik tizimi va otlarning i’rob holatlari bilan bog‘liqdir. Ushbu farqlar va o‘xshashliklarni o‘rganish tilshunoslar uchun har ikkala tilni chuqur tushunish va filologik tadqiqotlarni rivojlantirish uchun muhim manba hisoblanadi.

Foydalanilgan adabiyotlar:

1. Abdujabborov A. Arab tili, darslik. — Toshkent: Toshkent islom universiteti, 2015. — 308 b.
2. Абу Адель. Курс арабского языка. 1 частью — Уфа: Салям, 2007. — 200 с.
3. Hasanov M., Abzalov M. Arab tili darslari. — Toshkent: Hilol, 2010. — 300 b.
4. Hikmatov A. Ad-durusun-nahviya. Arab va o‘zbek tillarining qiyosiy grammatikasi. — Toshkent: Hilol-Nashr, 2022. — 400 b.
5. Ibrohimov N. Arab tili gramatikasi, I jild. — Toshkent: O‘zbekiston milliy ensiklopediyasi, 1997. — 453 b.
6. Nosirova M. Tilshunoslik bilimlari va tarixi. — Toshkent: Navro‘z, 2019. — 223 b.



ARAB TILINING FASOHATI

Pozilova Muhlisa Axmadullayevna,
Filologiya fanlari 2-bosqich talabasi

Ilmiy rahbar: Xidiraliev Huseyn,
Mumtoz sharq filologiyasi fakul'teti t'yutori
O‘zbekiston xalqaro islom akademiyasi

Arab tili – azaldan ilohiy lahja va inson tafakkurining mahorati sifatida tanilgan, asrlar silsilasida yuksalib, boy madaniy qatlamlarni o‘zida mujassam etgan ulug‘ bir til. Bu til o‘zining mukammalligi, ifodaviy nozikligi va grammatik qurilishining hayratomuz tartibi bilan boshqa tillar orasida ajralib turadi. Arab tilining fasohati va balog‘ati nafaqat uning nutq boyligida, balki har bir so‘zning chuqur ma’no qatlamlarida va ularni mahorat bilan joylashtirish san’atida ham namoyon bo‘ladi. Bu sababli arab tili olimlar, adiblar va madaniyat ixlosmandlari tomonidan asrlar davomida o‘rganilib, yuksak baholangan. Ushbu maqolada arab tilining fasohati va uning badiiy hamda ilmiy jihatlarini yoritishga harakat qilamiz.

Arab tili fasohati – bu tilning mantiqiy aniqligi, nutqning tabiiy ravonligi va ifodaning go‘zalligida mujassam bo‘lgan san’atdir. Bu fasohatning asoslari arab tilining mukammal grammatik tuzilmasida, talaffuzning tiniqligida va so‘zlarning benuqson bog‘lanishida yotadi. Har bir so‘z o‘z o‘rnida qadimdan tayyorlangan zargar so‘zlar kabi joylashadi va gapni go‘zallik bilan boyitadi. Arab tilidagi har bir talaffuz, har bir ibora o‘ziga xos ritm va musiqiylik kasb etadi, bu esa tilni nafaqat muloqot, balki san’at darajasiga ko‘taradi.

Bu tilning yana bir hayratomuz jihati – uning ulkan lug‘aviy boyligidir. Har bir ma’no uchun turli-tuman sinonimlar mavjud bo‘lib, ular orasidagi nozik farqlar so‘zlovchiga o‘z fikrini eng aniq va maqsadga muvofiq tarzda ifodalash imkonini beradi. Masalan, arab tilida "shiddat", "jazava" yoki "quvvat" ma’nosini ifodalash uchun bir necha xil so‘zlar topiladi va har biri o‘zining hissiy va kontekstual tusiga ega. Bu lug‘aviy boylik arab tilini ulug‘ ma’no dengiziga aylantiradi.

Arab tilining fasohati nafaqat yozma adabiyotda, balki og‘zaki nutqda ham o‘z ifodasini topadi. Balog‘at, ya’ni so‘zlarning chuqur ma’no qatlamlari orqali fikrni go‘zal va ta’sirchan tarzda etkazish san’ati, arab tilining ajralmas qismidir. Misol uchun, hutba va she’riyatlarda qo‘llangan badiiy uslublar, tashbehlar va istioralar har bir jumlaning ma’naviy ko‘priklari bilan bog‘laydi, fikrni tinglovchiga yuksak ta’sir bilan etkazadi.

Arab tilining adabiy go‘zalligi, ayniqsa, she’riyat va Qur’oni Karimning oyatlarida o‘zining yuksak ifodasini topadi. Har bir oyatning so‘zlari o‘zaro

bog‘langan badiiy naqshga o‘xshab, tinglovchining qalbiga chuqur ta’sir o‘tkazadi. Qur’on oyatlaridagi til fasohati va balog‘ati arab tilining mukammalligiga yorqin dalildir. So‘zlarning mazmun va talaffuzdagi uyg‘unligi nafaqat ma’no, balki ruhiy ta’sirni ham kuchaytiradi. Shu sababli arab tili, nafaqat diniy matnlar, balki falsafa, ilmiy asarlar va she’riyatning eng ulug‘ asarlari uchun ham mukammal vosita hisoblanadi.

Arabcha she’riyat esa tilning musiqiyligini va estetik imkoniyatlarini namoyish qilishda alohida o‘rin tutadi. She’rlaridagi ritmik ohang, tashbeh va istioralarning murakkabligi arab tili fasohatining qanchalik yuksak ekanini ko‘rsatadi. She’riyatda ishlatiladigan metaforalar va nutqning chuqur qatlamlari arab tilini tilshunoslikning eng ulug‘ namunalaridan biriga aylantiradi.

Arab tilining fasohati – bu nafaqat lingvistik xususiyat, balki yuksak badiiy va ma’naviy qadriyatdir. Bu tilning boy lug‘aviy imkoniyatlari, aniqlik va noziklikni uyg‘unlashtirgan grammatik tuzilmalari, badiiy va ilmiy adabiyotlar uchun mukammalligi uni boshqa tillar orasida yuksak mavqega olib chiqadi. Arab tilining fasohati va balog‘ati insoniyat madaniyatining bebaho boyligi sifatida saqlanib, asrlar davomida ilhom manbai bo‘lib kelmoqda. Arab tilining fasohati va balog‘ati, albatta, uning tarixiy rivojlanishi va madaniy hayotidagi o‘rni bilan chambarchas bog‘liqdir. Arab tilining fasohati, o‘ta yuqori darajada rivojlangan bo‘lib, uning o‘ziga xos grammatik tizimi, leksik imkoniyatlari va semantik aniqligi arab tilini jahondagi eng boy tillardan biriga aylantirgan.

Arab tilining fasohati, ayniqsa Qur’onning tilida o‘zining to‘liq ifodasini topgan. Qur’on arab tilining fasohatining eng yuqori nuqtasini tashkil etadi. Qur’onning tilidagi ifodalar, iboralarning nozikligi va badiiy uslublar, arab tilining fasohatiga bo‘lgan yuqori e’tiborni ko‘rsatadi [3].

Mahmud Zamaxshariyning “Asosu-l-balog‘a” (“Notiqlik asoslari”) asari asosan lug‘atshunoslikka bag‘ishlangan. Unda arab tilining fasohati va mukammaligi haqida so‘z boradi. Fikrni chiroyli ibora va so‘zlar bilan ifodalash, so‘z boyligidan o‘rinli va ustalik bilan foydalanish uchun kishi fasohat va balog‘at ilmlaridan yaxshi xabardor bo‘lishi kerak edi. Buning uchun so‘zni to‘g‘ri, o‘z o‘rnida ishlatish, qoidaga muvofiq so‘zlash va yozish ham kerak bo‘lgan. Bu asarda adabiyotning asosiy qismlari, frazeologik so‘z birikmalari va ularni amalda tatbiq etish yo‘llari chuqur tahlil etilgan [6].

Arab tilining fasohati nafaqat diniy adabiyotda, balki ilmiy asarlarda ham o‘z ifodasini topgan. Islomiy ilm-fan, falsafa va tarixiy asarlar arab tilida yaratilgan, bu esa tilning ilmiy jihatdan ham mukammalligini ko‘rsatadi. Arab tilidagi ilmiy adabiyotlar, arab tilining fasohati va balog‘atining yuqori darajada rivojlanganligini ta’kidlaydi [1].

Bugungi kunda arab tilining fasohati va balog‘ati nafaqat arab dunyosida, balki butun dunyoda yuksak e’tirof etilmoqda. Arab tilining fasohati, masalan, adabiyotda, san’atda, siyosatda va axborot vositalarida o‘zining ta’sirini ko‘rsatmoqda. Arab tilining fasohati va balog‘atiga bo‘lgan qiziqish nafaqat arablar, balki dunyoning turli burchaklarida yashovchi odamlar tomonidan izlanib, o‘rganilmoqda. Bugungi kunda arab tilida yozilgan adabiyotlar, maqolalar, nutqlar va ilmiy ishlanmalar, arab tilining go‘zalligi va fasohatini ta’kidlaydi [4].

Arab tilining fasohati va balog‘ati shuningdek, boshqa tillarga ta’sir o‘tkazgan. Arab tilidan ingliz tiliga o‘tgan so‘zlar (masalan, algebra, alkimyo) bu tilning ilm-fan va madaniyatga qo‘shgan hissasini ko‘rsatadi [2]. Arab tilining fasohati va balog‘ati, shuningdek, boshqa madaniyatlar va adabiyotlarga ta’sir ko‘rsatgan va ular orasida o‘zaro aloqalarni rivojlantirishga yordam bergan.

Endi Qur'on tilovati mo'jizaviy tomoni haqida gaplashsak: Qur'on karim tilovati bir vaqtda ohang, Arab tilining balog‘ati fasohati betakror takrorlanmas jozibador ko‘rinishini takror aks ettiradi, buni xatto arab bo‘lmagan shaxslar ham e’tirof etgan.

Mashxur Fransiyalik film prodyusseri, musiqachi, sobiq nasroniy va buddist Julian Rolor musulmon davlatlarining birida taksida ketayotgan edi, taksi haydovchisi shaxsiy magnitafonida Qur'on tilovatini eshitib ketar edi. Julian Rolor behosdan u vav deb xayratlandi. Bu juda ajoyib musiqa ekan quloqlarimga yoqayapti dedi. Taksichi esa taajjublanib siz musulmon emasmisiz? axir bu Qur'on-ku dedi. Mana shu voqeadan so‘ng Julian Rolor Muqaddas Islom diniga qiziqib qoldi va ko‘p o‘tmasdan mana shu dinni qabul qildi [5].

XULOSA

Arab tilining fasohati va balog‘ati nafaqat uning tarixiy ahamiyatini, balki bugungi kunda ham o‘zining yuqori darajada rivojlanganligini ko‘rsatadi. Bu tilning fasohati uning grammatik tizimi, so‘z boyligi va nozik ifodalaridan iborat. Arab tilining fasohati va balog‘ati, ayniqsa, Qur'onning tilida o‘zining eng yuqori nuqtasini topgan va bu uning mukammalligi haqida ko‘plab ilmiy tadqiqotlar mavjud. Arab tili hozirda dunyoning turli burchaklarida o‘rganilib, yuqori darajada qadrlanmoqda.

Foydalanilgan adabiyotlar:

1. Al-Jurjani, Abdul-Qahir. Dala'il al-I'jaz. "Balog‘at ilmining rivojlanishida Sa’duddin Taftazoniy asarlarining o‘rni". Maturidiy jurnal.
2. Arab tilining madaniy ta’siri: Lug‘aviy bo‘lim. Oriens jurnali.
3. Mahmud az-Zamaxshariy. Asos al-Balog‘a.
4. Qur'on va tafsirlar. Qur'oni Karimning til fasohati haqida: Tafsiriy izohlar.

MAHMUD ZAMAXSHARIYNING “AL-MUSTAQSO FI-L-AMSOL” ASARI HAQIDA ILMIY TAHLIL

Rajapboyeva Dildora,

lingvistika yo‘nalishi, 1-bosqich magistr talabasi

Ilmiy rahbar: Mullasodiqova N.M.,

"Arab tili va adabiyoti al-Azhar" kafedrası dosenti v.b., PhD

O‘zbekiston xalqaro islom akademiyasi

Annotatsiya. Mazkur maqola Mahmud az-Zamaxshariyning mashhur asari “Al-Mustaqso fi-l-Amsol”ning umumiy mazmuni va tuzilishi haqida ma’lumot beradi. Asar qadimiy arab adabiyotida keng tarqalgan maqollarni o‘zida jamlab, ularning semantik va stilistik jihatlarini ochib beradi. Maqolada Zamaxshariyning asarni yozish maqsadi, maqollarning boblarga taqsimlanish tartibi masalalari yoritilgan. Shuningdek, maqolada “Al-Mustaqso fi-l-Amsol” asarining hozirga qadar saqlanib qolgan qo‘lyozmalari haqida batafsil ma’lumot beriladi.

Kalit so‘zlar: *Mahmud Zamaxshariy, “Al-Mustaqso fi-l-Amsol”, maqol, matal, arab adabiyoti, semantika, stilistika*

Mahmud ibn Umar az-Zamaxshariy (1074–1142) — o‘z davrining yirik olimlaridan biri bo‘lib, lingvistika, adabiyot, tafsir va boshqa fan sohalarida keng bilimga ega bo‘lgan. Zamaxshariy qalamiga mansub asarlarning umumiy soni haqida turli manbalarda farqli ma’lumotlar mavjud. Jumladan, nemis sharqshunosi Karl Brokkelman uning 31 asarini qayd etsa, Ahmad Muhammad Xufiy bu sonni 48 ta deb belgilaydi. Zamonaviy tadqiqotlarga ko‘ra, Zamaxshariyning hozirga qadar saqlanib qolgan asarlari soni 50 dan oshadi.

Zamaxshariyning ilmiy merosi ichida “al-Mustaqso fi-l-amsol” asari alohida o‘ringa ega. Ushbu asar arab tili va adabiyotining boy merosini aks ettiruvchi maqollar va matallar ensiklopediyasi hisoblanadi. Bu asar orqali muallif arab tilining lug‘aviy va uslubiy xususiyatlarini chuqur o‘rgangan.

“Al-Mustaqso fi-l-amsol” asari Mahmud Zamaxshariy tomonidan 1106-yilda (hijriy 499-yilda) yozilgan. Asarda taxminan 3500 dan ortiq maqol va matal jamlangan. Maqollar arab alifbosi tartibida joylashtirilgan bo‘lib, ular har birining kelib chiqish tarixi, qo‘llanishi va matni haqida batafsil ma’lumot beradi. Har bir maqolga lingvistik, semantik va stilistik tahlillar ilova qilingan. Asar ikki asosiy qismdan iborat:

Birinchi jild: “hamza” bilan boshlanadi va “bā” harfigacha davom etadi. Bu jildda jami 1917 ta maqol tahlil qilingan.

Ikkinchi jild: “bā” harfi bilan boshlanib, “yā” harfigacha davom etadi. Bu qismda jami 1544 ta maqol jamlangan.

Asar arab adabiyotining boy ifoda imkoniyatlarini ko‘rsatish bilan birga arab she’riyatiga oid namunalarni ham o‘z ichiga oladi. Muallif maqollarni nasriy va she’riy uslubda keltirib, ularning estetik qiymatini oshiradi.

Maqollar asarda quyidagi tarkibiy qismlarga asoslangan holda sharhlangan:

Maqol matni: muallif maqolni aniqlik bilan, hech qanday o‘zgarishsiz taqdim etadi.

Lug‘aviy izohlar: har bir maqolning lug‘aviy ma’nosi izohlangan.

Kontekstual tahlil: maqollarni qo‘llash holatlari haqida misollar keltirilgan.

Tarixiy fon: maqollar paydo bo‘lishining tarixiy jihatlari yoritilgan.

“Al-Mustaqso fi-l-amsol” asarining qo‘lyozma nusxalari dunyoning bir qator yirik kutubxonalarida saqlanmoqda. Jumladan quyidagi kutubxonalar fondida ham mavjud:

Istanbul: Topkapı saroyi kutubxonasi, Ashir Afandi va boshqa kutubxonalar

Bag‘dod: Mosul kutubxonasi

Haydarobod: Al-Asfiya kutubxonasi

Qohira: Daru-l-kutubi-l-misriyya

Britaniya muzeyi: London

Qo‘lyozmalarning aksariyati o‘ziga xos shaklda tartiblangan bo‘lib, Zamaxshariy davridagi maqollarni to‘liq o‘rganishga imkon beradi.

“Al-Mustaqso fi-l-amsol” asarining zamonaviy nashrlari 1962-yilda Haydarobodda va 1977-yilda Bayrutda chop etilgan. Ushbu nashrlar asarning keng tarqalishi va o‘rganilishiga imkon yaratdi.

“Al-Mustaqso fi-l-amsol” arab tilini o‘rganishda beqiyos ahamiyatga ega asardir. U arab maqollarining boy madaniy merosini aks ettiradi. Zamaxshariyning bu asari nafaqat lingvistika balki tarix, madaniyat va adabiyot tadqiqotlari uchun muhim manba sifatida xizmat qiladi.



ARAB TILINI O‘ZGA TILDA SO‘ZLOVCHILARGA O‘RGATISHNING SAMARALI METODLARI

Raimberdiyeva Gulnora Husan qizi,

Filologiya va tillarni o‘qitish (arab tili) yo‘nalishi 2-bosqich talabasi

Ilmiy rahbar: Mullasodiqova Nigora,

“Arab tili va adabiyoti al-Azhar”, dotsent v.b.

Arab tili insoniyat tarixidagi eng qadimiy va boy tillardan biri bo‘lib, u 22 davlatda rasmiy maqomga ega. Statistik ma’lumotlarga ko‘ra, bu til dunyo bo‘yicha eng ko‘p so‘zlashiluvchi tillar ro‘yxatida beshinchi o‘rinda turadi va 200 milliondan ortiq aholi asosiy muloqot tili sifatida foydalanadi. Arab tili BMT tomonidan rasmiy ish yuritish va muzokaralar olib borish uchun tan olingan olti tildan biri sifatida e’tirof etilgan.

Arab tilining shakllanishi haqida turli fikrlar bor. Muqaddas kitobimiz Qur’oni karimning mazkur tilda nozil qilinganidan kelib chiqqanda 1500 yil, undan avvalgi johiliya davri qo‘shilsa bu tilning ildizlari taxminan 2000 yillar avvalga borib taqaladi. Mazkur til Afro-Osiyo tillar oilasiga mansub, ya’ni xom-som tillari oilasining somiy tillar guruhiga kiradi va eng keng tarqalgan va eng qadimiy til sifatida e’tirof etiladi. Klassik arab tili hijoz lahjasiga asoslangan. Bu til so‘z yaslash jarayoni, yozma shaklda unlilarning yo‘qligi kabi semantik xususiyatlar bilan boshqa tillardan ajralib turadi.

Arab tili evolutsiyasi natijasida klassik, zamonaviy va lahja tiliga bo‘lingan. Klassik arab tili qadimgi qo‘lyozma asarlarda, xususan, Qur’on, hadis va klassik davr she’riyatida qo‘llangan bo‘lsa, mahalliy lahjalar iste’moli muayyan mintaqada yashovchilarning kundalik muloqot tili bilan chegaralangan. Arab tilining klassik shakli asrlar davomida rivojlanib, Shimoliy Afrika va Iberiya yarim oroliga tarqalgan [2]. Bu jarayon arab tilining madaniy va ilmiy jihatdan ham, kommunikativ vosita sifatida ham o‘z ahamiyatini mustahkamlashiga yordam bergan. Arab tilida so‘zlashuvchilarning kundalik muloqotda foydalanadigan ko‘plab mintaqaviy lahjalari bir tilga mansub bo‘lsa-da, so‘zlashuvchilarning bir-birlarini tushunishida muayyan qiyinchiliklarni yuzaga keltiradi. Lahjalar o‘rtasidagi fonetik, morfologik va leksik farqlar bu murakkabliklarni yanada kuchaytiradi. Zamonaviy arab adabiy tili matbuot, ommaviy axborot vositalari, rasmiy hujjatlar, ilmiy va badiiy asarlar hamda davlat muassasalarining rasmiy tili sifatida xizmat qiladi. Ushbu til o‘zining yuqori ijtimoiy maqomi va funksional keng qamrovliligi sababli global miqyosda keng omma tomonidan ikkinchi til sifatida o‘rganilmoqda.

Arab tilida so‘zlashish va yozish ko‘pincha ona tilisi bo‘lmagan o‘rganuvchilar uchun qiyinchilik tug‘diradi. Statistik ma’lumotlarga ko‘ra, arab tili grammatik va leksik-semantik murakkabliklari bo‘yicha o‘rganilishi eng qiyin tillar qatorida ikkinchi o‘rinda turadi [3]. Mazkur tilda 28 ta undosh tovush mavjud. Unlilar esa uchta bo‘lib, ular qisqa yoki cho‘zib talaffuz qilinishi bilan boshqa tillardan farqlanadi. Bu holat hind tilidagi unlilarning ifodalanishi bilan o‘xshash. Undosh tovushlarning aksariyati boshqa tillarda uchramaydigan talaffuz usuli va artikulyatsiya bazasiga ega. Shuning uchun yangi o‘rganayotganlarda talaffuz bilan bog‘liq muammolar yuzaga keladi. Arab tili leksik-semantik jihatdan ham boy til hisoblanadi,

klassik tildagi ba’zi leksik birliklar zamonaviy adabiy til va lahjalar orasida absolyut bir xil emasligiga guvoh bo’lish mumkin. Zamonaviy arab adabiy tili esa barcha arab mamlakatlarining rasmiy davlat tilidir. Bu tilda rasmiy hujjatlar tayyorlanadi, rasmiy doiralarda uchrashuvlar olib boriladi, radio va televidenie, matbuot tili, ilmiy va badiiy adabiyotlar tili sifatida qaraladi. Zamonaviy adabiy til barcha arab mamlakatlari uchun yagona til va aynan til barcha arab davlatlarini birlashtiradi. Biroq u mahalliy aholi tomonidan faol iste’molda bo’lmaganligi bois maktablarda mustaqil fan sifatida o’qitiladi.

Arab tilini o’rganish istagida bo’lganlar dastlab ushbu tilning aynan qaysi shaklini o’rganishni maqsad qilayotganini aniq belgilashi muhim. Chunki tarixiy va lingvistik nuqtai nazardan arab tili yuqorida aytganimizdek uch turga, mumtoz arab til, zamonaviy adabiy til va lahjalarga bo’linadi.

XX asrga kelib, chet tillarini o’qitishning sanoqsiz yangi usullari vujudga keldi. Ularning barchasi xorijiy tillarni qisqa vaqt mobaynida samarali o’zlashtirish jarayonini tashkil etishga yo’naltirilgan. O’qitish usullarining evolyusiyasi va takomillashuvi bilan bir vaqtda "ta’lim usuli" tushunchasi ham rivojlanib bordi. Ayni vaqtda, bu tushuncha jahon tilshunosligida qat’iy belgilangan ma’no kasb etmagan, ya’ni mantiqiy jihatdan bir xil tartibga keltirilmagan atamadir. Zamonaviy xorijiy adabiyotda ruscha "metod" atamasi faqat method (inglizcha) yoki methode (nemischa) emas, balki approach (inglizcha) yoki ansatz (nemischa) tushunchalariga ham muvofiq kelishi mumkin. Arab tiliga oid adabiyotlarda bu atama طريقة yoki أسلوب so’zlari bilan ifodalanadi. [5]

Arab tilini o’qitishda turli yo’nalish va metodlar mavjud bo’lib, ular orasida quyidagi ikkita asosiy usul eng ko’p qo’llaniladi:

Alohida o’rgatish metodi – bu usulda arab tilining barcha tarkibiy qismlari (o’qish, yozish, nutq, imlo va grammatika) alohida fan sifatida o’z dasturlari va darsliklari asosida o’rgatiladi. Bu metodning afzalligi shundaki, har bir qism uchun alohida vaqt ajratilganligi sababli o’qituvchi o’quvchilarning muayyan qismdagi kamchiliklarini aniqlab, ularni bartaraf etishga ko’proq e’tibor qaratishi mumkin. Shunga qaramay, ushbu usulning ayrim kamchiliklari ham mavjud. Birinchidan, tilning sun’iy ravishda bo’linishi uning tabiiyligini yo’qotishi mumkin, bu esa o’quvchilarning real vaziyatlarda o’z fikrlarini to’g’ri ifoda etish qobiliyatiga salbiy ta’sir ko’rsatadi. Ikkinchidan, alohida bo’limlarda o’quvchilarning ko’nikma va malakasining nomutanosib rivojlanishi mumkin. Bu holat o’qituvchi muayyan bo’limga ortiqcha e’tibor qaratib, boshqa sohalaridagi mashg’ulotlarga yetarlicha e’tibor qaratmaganida yuzaga kelishi mumkin.

Qo’shma metod – bu usul tilni bir necha bo’limlarga bo’lishni nazarda tutmaydi, balki uni yaxlit holda o’rganishni amalga oshiradi. Mazkur metodda

alohida matn yoki mavzu asosida grammatika, o‘qish, yozma va og‘zaki nutq hamda imloni bir vaqtda o‘rganish mumkin. Bu usul an’anaviy usul hisoblanadi.

Til o‘qituvchisining vazifasi har ikki metodning ijobiy jihatlarini samarali qo‘llashdan iborat bo‘lib, tilni o‘rganish jarayonini optimallashtirishdir. O‘qituvchi tilga bir butun hodisa sifatida qarab, uning bo‘limlarga bo‘linishi faqatgina o‘quv jarayonini yengillashtirish maqsadida amalga oshirilishi zarur, degan tamoyilga tayanish kerak [4].

Xulosa qilib aytganda, arab tili rasmiy maqomga ega, adabiyot va ilm-fan tiliga aylangan. Bugungi kunda ham arab tili xalqaro miqyosda aloqalar, ilmiy tadqiqotlar, va axborot almashinuvida muhim vosita bo‘lib xizmat qilmoqda. Xususan, qadimiy qo‘lyozmalarni o‘rganish va tahlil qilish jarayonida arab tili muhim o‘rin tutadi. Til o‘rganishda maqsadga muvofiq nuqtani aniq belgilab olish zarur. Ona tili bo‘lmaganlar uchun arab tilini o‘rgatishda samarali usullarning ijobiy jihatlarini saralash zarur.

Foydalanilgan adabiyotlar:

1. Aliev D.I. Arab tilini o‘qitish metodikasi. – Toshkent, 2010-yil.
2. Mirollyubov A.A. Chet tillarni o‘rgatishning ongli qiyosiy metodi. – M., 2018-yil.
3. Yabborov G.Ya. Oliy o‘quv yurtlarida arab tilini o‘qitish metodikasi va texnikasi. – Boku, 2020-yil.



ARAB TILIDA KICHRAYTMA OTLARNING YASALISHI

Rejavaliyeva Robiyaxon Abdulhamidovna,
Filologiya va tillarni o‘qitish (arab tili) yo‘nalishi 3-bosqich talabasi

Ilmiy rahbar: Nuriddinov Hojiakbar,
O‘zbekiston xalqaro islom akademiyasi

Annotatsiya. Ushbu maqolada arab tilida otlarning kichraytma va erkalash, shu bilan birga shaxsni kamsituvchi ma’nolarini beruvchi so‘zlarni ma’lum vaznlarga solish orqali yasalishi haqida so‘z boradi. Shuningdek mana shu kichraytirma shakl arab tilida bo‘lganidek, o‘zbek tilida ham mavjud ekanligi haqida va ularning farqi haqida so‘z yuritiladi.

Kalit so‘zlar. Musag‘g‘ar ism, vaznlar, *فعيل فعيعل فعيعل*

KIRISH

O’zbek tilida otlarning kichraytirish va erkalash ma’nosini ifodalovchi shakllari mavjud. Kichraytirish erkalash paradigmasi –cha, -gina, -(a)loq shakllaridan iborat bo’lib, ular quydagi ma’noni ifodalaydi:

-cha

Shaxs va predmetning kichik ekanligini: kitobcha, qalamcha;

Erkalash ma’nosi: o’g’ilcha, qizcha;

Kamsitish ma’nosini: domlacha, odamcha;

-gina

kichraytirish ma’nosini: qizgina, bolagina;

achinish ma’nosini: bechoragina;

erkalash : bolaginam.

- loq qo’shimchasi ayrim otlarga qo’shilib erkalash ma’nosini bildiradi: bo’taloq, qizaloq kabi. Endi arab tilida ham huddi shunday kichraytirish erkalash ma’nosini bildiruvchi otlar mavjud. O’zbek tilida kichraytma otlar qo’shimchalar qo’shish orqali yasalsa, arab tilida turli xil vaznlarga solish orqali yasaladi. [1.231]

ASOSIY QISM

Musag’g’ar ism ya’ni kichiklashtirilgan ism, u فعيل yoki فاعيل yoki فاعيل siyg’asiga aylantirilib uning hajmi kichikligiga yoki uning qadri arziyas haqir ekanligiga dalolat qilish uchun siyg’alashtirilgan ismdir. فاعيل vaznida bu fe’l sulosiy mujarrad ismlarga ishlatiladi. Masalan: رجل – odamcha, قلب - qalbcha, قمر – oycha.

Bular رجل وقمر وقلب ismlarining kichraytma shakli hisoblanadi.

فاعيل وفاعيل bular sulosiy mujarraddan yuqori ko’p harfli bo’lgan ismlarga ishlatiladi. Masalan: سفرجل - behi, she’r قرطاس و varoq, وعصفور - chumchuq.

Bu so’zlar kichraytirilganda: behicha- , سفير ج shercha- , غصيفر varoqcha – وقريطيس , chumchuqcha- عصفير .

Albatta tasg’iyr ism sindirilgan jam kabi hukmida bo’ladi, hazf tashlavorishlikda degan qoidadan istisno qilinadi, Muannas tasi ت yoki alif mamduda bilan tugagan, yoki nasab ” ya” si bilan tugagan, yoki ” alif nun” ziyoda bilan tugagan ismlarni istisno qilinadi. Bulardan tasg’ir qilayotganda ”التكسير” sindirilgan jamda hazfarsani tashlab yuborilmaydi, balki ziyoda harflarni alohida deb e’tibor qilib, kichraytirishlik o’sha ziyodadan oldingi harflarda sodir bo’ladi. Masalan: حنظلة , حنظلة واربعاء و عبيقري bu ismlar kichraytirilganda واربعاء و عبيقري و زعفران safaroncha, kabi yasaladi. Yuqorida aytilidiki tasg’iyr qilishlik bir kichraytirishlik hajmini yoki qadrini pastga haqir sanashlik uchun deyildi, shuningdek adadini kichraytirishlik uchun ham deyildi. Misol keltiradigan bo’lsak:

ozgina dirhamlar, shuningdek zamon yoki makon yaqinligiga dalolat qilish uchun ham kichraytiriladi. Masalan:

قبيل العصر – asrdan ozginagina oldin,

فوق الباب – eshikdan ozgina baland, degan ma’nolarda bo’ladi.

Gohida buni ishlatiladi talmih “التلميح” ya’ni chiroylik ko’rsatish uchun masalan: غزيل – ohucha

Yana ulug’lash uchun ham ishlatiladi: دويهيّة – ulug’, daho kishi.

do’stlar mana gul, حبل – homilador ayol, حمراء – qizil, سكران – mast, اصحاب – shu so’zlar sulosiy deb e’tibor qilinadi. Bu so’zlardan keyin tasg’ir ” ya”dan keying harf sindirilmaydi, asliy bo’yicha qoladi. Masalan:

زهريرة – gulcha, حبيّلة – homilador ayol, حميراء – bir ayolning ismi, سكيران – ozgina mastlar, اصحاب – ozgina do’stlar.

Tasg’iyr qilishlik sindirilgan jam, ya’ni siniq ko’plik kabi bo’lib, bir necha normalarni o’z asliga aytaradi.

1. Agar ikkinchi ismning harfi illat bo’lib, boshqadan qalb qilingan harf bo’lsa asliga qaytariladi. Masalan:

دينار – dinor, دینار – oziq tish, ناب – eshik, باب – ishonmoq, موقن – tarozi, ميزان – tarozucha, مويزين – eshikcha, بويب – kichik oziq tish, دنيينير – tangachalar kabi bo’ladi. Agar hamzadan qalb qilingan bo’lsa bunda vov ”و” qalb qilinadi (almashtiriladi) va yana ziyoda alif bo’lsa, bularni ham asliga qaytarilmaydi. Masalan: كويل – kichik oziq tish, عويج – kamil – كويلب عاج- عوي

2. Agar sulosiy ism ma’naviy muannas bo’ladigan bo’lsa, دهر – hovli, شمس – quyosh, هند – hind, bular فعيّلة vaznida kichik qilinadi. Misol, دوييرة – hovlicha, شميّسة – quyoshcha, هنيّدة – hindcha, kabi.

3. Agar ismdan kichkina tasg’iyr qilishdan oldin bir harfni tashlab yuborilgan hazf qilingan bo’lsa uni qaytariladi. Masalan: qo’l, دم – qon, سنة – o’g’il, ابن – qo’lcha, يدية – singil. Mana shu so’zlar kichik qilinganda: وعيدة – kichkina va’da, سنّية – ozgina yilcha, بني – o’g’ilcha, اخية – singilcha.

Gohida bu ismlar asliga qaytarib turib kichraytiriladi, bu esa التسغير الترحيم deb nomlanadi. Ya’ni qisqa kichraytirish degani. محمود – محمد واحد dan va ارواد – رويد larni qilib kichraytirish bilan kifoyalanadi. [2.384]

Tasg’iyr qilishlikda har bir ismni uchta amalda

ضم لاول – avvalni zamma qilinadi

فتح الثاني – ikkinchisi fatha qilinadi.

Undan keyin sukunli yoy "ي" ziyoda qilinadi. Ziyoda bo'lgan ismlarda to'rtinchi amal bilan yoydan keyingisini kasra qilinadi. Agar istisno qilingan alohida lafzlarda ismlarda bunday kasra qilinmaydi. Masalan: حمراء - homilador ayol, حبل - qizil, سكران - mast kishi, اصحاب - do'stlar.

Tasg'iy qilishlik mutamakkin ismlarga xosdir. Mutamakkin ism deb har bir uchta e'robni ko'taradigan va sarflanadigan ismga aytiladi.

G'oyri mutamakkin bo'lsa, harfga o'xshash ismlar ya'ni mabniy bo'lgan ismdir. Shuning uchun اسماء - vaznidagi ta'jub ma'nosini beruvchi ismlarni va لاشارة larning ba'zisini va الاسماء الموصولة -(ismi mavsulalarni) tasg'iy qilishlik kam kelgan. Chunki bular to'liq mutamakkin emas. Masalan: التي - ayolcha, الذي - kishicha, التي - ayolcha bu so'zlar التي va الذي ni tasg'iy qilingan ismdir.

XULOSA

Xulosa qilib aytish mumkinki, tasg'iy qilishlik uchun ismning avvali domma qilinadi, ikkinchisi esa fatha qilinadi va unga sukunli yoy ziyoda qilinadi va mana shu اسم التصغير deb nomlanadi. اسم التصغير ni quydagi keltirilgan فاعيل yoki فاعيل yoki فاعيل vaznlarga solish bilan xosil qilinadi.

Foydalanilgan adabiyotlar:

1. Sayfullayeva R., Mengliyev. Hozirgi o'zbek adabiy tili. - Toshkent, 2009.
2. Shayx Mustafo. Jami' ad-durus al-arabiyya. – Qohira, 1994.
3. Shayx Muhammad Solih. Ad-durus an-nahviyya. – Qohira.
4. Abdujabborov A. Arab tili.- Toshkent, 2020.



TANA TILI

Sodiqova Ominaxon,

Filologiya va tillarni o'qitish (arab-tili) fakulteti 3-kurs talabasi

Ilmiy rahbar: Daminov B.Z.,

Arab tili va adabiyoti al- Azhar kafedrasi katta o'qituvchisi

Annotatsiya. Ushbu maqolada insonning ichki dunyosi, psixologik holati shuningdek o'zini tutishi va qilayotgan xatti-xarakati orqali bilib olish mumkin bo'lgan tana tili haqida so'z yuritiladi. Tana tili bo'yicha mutaxassislar qoldirgan ijobiy

fikrlar, suhbat paytida o‘zini qanday tutish kerakligidagi sirlar, qiziqarli ma’lumotlar hamda, murakkab hayot maydonida muammoli vaziyatlardan chiqish yo‘li to‘g‘risida so‘z yuritiladi.

Kalit so‘zlar: bosqichlar, imo-ishoralar, qoida, psixologiya, harakat, shaxs, muloqot.

Tana tili - bu shaxs qanday his etayotgani haqida kodlangan xabar. Og‘zaki bo‘lmagan muloqot asoslarini bilish shaxsni yaxshi bilishga yordam beradi. Tana tili psixologiya, chunki fan bu hodisaga katta ahamiyat beradi. Insoniyat evolyutsiyasi jarayonida etnosga bog‘liq holda o‘zgargan, biroq ko‘plab imo-ishoralar va yuz ifodalari butun dundoyadagi odamlar uchun keng tarqalgan. Psixologiyada bu fanga nom berildi-og‘zaki bo‘lmagan muloqot. Tana tili axborotni og‘zaki bo‘lmagan belgilar orqali yuborish: imo-ishoralar, yuz ifodalari, yurish.

Ingliz tilida “body language” (o‘zbekcha tana tili) deb ataluvchi fenomen bugunga kelib ko‘pchilikda katta qiziqish uyg‘otmoqda. Bunga sabab, insonlar muloqot paytida o‘zlarini qanday tutishi, turli hatti harakatlaridan kelib chiqib, ularning ochiq aytmayotgan fikrlari maqsadlarini to‘g‘ri ilg‘ab olish mumkin. Tana tili shunchalik keng qamrovlikki, unga insonning suhbat jarayonidagi ovoz ohangidan tortib, qosh ko‘z harakatlarigacha, qo‘l – oyoqlarning joylashuvidan tortib, insonning o‘tirgan o‘rniyu turgan holatigacha ushbu tilning tarkibiy qismi hisoblanadi. Boshqacharoq qilib aytganda, tana tili bu suhbatdoshning og‘zidan chiqqan so‘zlar emas balki uning tana harakatlari orqali tushuna olish tilidir.

Ko‘pchilik insonlar suhbatdoshining nafaqat so‘zlayotgan so‘zi va o‘zini tutishi, balki tashqi ko‘rinishiga qarab ham baho berishadi. Va ba‘zan shunday bo‘ladiki, hech qanaqangi so‘z, hech qanaqangi xatti-harakatsiz ham bir ko‘rishdayoq munosabat bildiriladi.[2;6]

Tana tili - yaxshi tushuna olish esa insonga katta ustunlik va imkoniyatlar bera oladi, chunki uni yaxshi bilgan inson har doim suhbatdoshining haqiqiy maqsadi va fikrlarini aniq ilg‘ay oladi. Bunday bilim esa har doim juda asqotishi mumkin.

Tana tili va og‘zaki til o‘rtasidagi farq. Og‘iz tilining og‘zaki tili - bu halol va ochiq til bo‘lib, uni eng to‘liq yaratish oson emas va agar kam ma’lumotli sodda odam bir aldovni sezmasa, sinxronizmning yetishmasligi mutaxassis tomonidan e‘tiborga olinmaydi. Versenal belgilar tizimi bilan og‘zaki so‘z o‘rtasidagi farq:

1. Badan tili va imo-ishoralari qadimligi.

2. Og’zaki muloqot ovoz, nutq va og’zaki bo’lmagan muloqot orqali keng tarqalgan bo’lib, quyidagilarni o’z ichiga oladi: ▪ yuz ifodalari; ▪ imo-ishoralari; ▪ pantomime; ▪ ingl. aloqa; ▪ yig’ilar; ▪ tonality, timbre, ovozli diapazon (paralinguistics); ▪ suhbat, qahqaha, yig’lash (extralinguistics) da to’xtaydi.

Tana tili va imo-ishoralarni psixologlar qabul qiladilar, NLP mutaxassisi odamdan og’zaki bo’lmagan ma’lumotlarga e’tiborni qaratib, odamni "karta" deb o’qiydi. Mashhur chiroyli gipnoz va ajablantiradigan prognozlar Tsipslar badan tilini o’rganish ustasi ekanligiga asoslanadi. O’zini va boshqalarni tanishga intiladigan har bir inson uchun bu kabi bilimlar kerak bo’ladi, bu xatodan qochishga yordam berishi mumkin, ko’p narsalarga "nurni ochib beradi».

Tana tili qarama-qarshilik. Og’zaki bo’lmagan muloqot odamni og’zaki tarjimondan yaxshiroq tushunadi, boshqalar bilan muloqotda bo’ladi, juda tez shaxsiy ma’lumotlar oladi, lekin bu doimo ong bilan kuzatilmaydi, chunki ko’pchilik odamlar suhbat quradigan yaxshi odam kabi narsalarni bilishadi. Unda shafqatsiz yoki nojo’ya narsa bor. Buning hammasi aqlning nimani sezmaganiyini sezganligi sababli. Og’zaki bo’lmagan muloqot unsurlarini ongli ravishda o’rganish orqali insonning shaxsini talqin qilish mumkin.

Tana tilini qanday tushunish kerak, ba’zan inson haqidagi ishonchli ma’lumotni olish juda muhimdir, uni hech kim shovqinchining samimiyligiga shubha qilmasligi uchun bilishingiz mumkin, lekin tanani o’z maromida "yashaydi" va insonning haqiqiy ahvolini juda aniq ifodalaganini unutmaslik darkor.

Yuz taniqli so’zlar: ▪ ko’zlar ochiq, qoshlar yuqoriga cho’zilgan va lablar burchaklari pastga tushishadi - bu kishi hayratda qoladi; ▪ torayib ketgan ko’zlar, lablar qattiq siqilgan – g’azabning belgisi; ▪ yo’qolgan ko’z, qoshlar birlashtiriladi, boshi tushadi – qayg’u, qayg’u insonni iste’mol qiladi; ▪ lablarning bir uchida tabassum - achinarli, ishonmaslik; ▪ ko’z bilan aloqaga ega bo’lmagan lablar bilan jilmayish - nosamimiylilik.

Tana tilining yana bir o’ziga xos jihati shuki, uning ba’zi elementlari dunyodagi barcha xalqlar uchun bir xil tegishli (universal) bo’lishi mumkin. Masalan, nutq paytidagi tabassum barcha millatlarda samimiyat va do’stona munosabat belgisidir. Biroq, tana tilining boshqa elementlari har bir millatning madaniyati, yashash muhiti va axloqiy me’yorlaridan kelib chiqib, turlicha bo’lishi mumkin. Misol uchun ko’p

millatlar uchun qo‘lni musht qilib bosh barmoqni yuqoriga ko‘tarish “yaxshi, zo‘r” degan ma‘nolarni bildiradi, lekin ba‘zi millatlarda huddi shu ishora haqoratni ifodalaydi.[3]

Tana tilini to‘g‘ri talqin qila olish va uni yaxshi bilish uchun tana a‘zolarining quyidagi jihatlariga alohida e‘tibor berish kerak bo‘ladi:

Yuz ifodasi. Hech kimga sir emaski, insonning yuzi u haqidagi eng birinchi ma‘lumot va taassurotni beruvchi a‘zodir. O‘zbek tilida biror jismning darhol ko‘zga tashlanadigan qismi bejiz “yuz” deb atalmaydi. Masalan, nonning yuzi. Qolaversa, aynan yuz insonning his tuyg‘ulari va ruhiy holatini eng aniq ko‘rsatib beruvchi a‘zodir. Masalan, hursandlik, hafalik, g‘azab, samimiylik kabi holatlar avvalo yuz orqali aks ettiriladi.[2;27]

Yuz ifodasining paydo bo‘lishida qosh, ko‘zlar, burun lablarning ham o‘rni katta. Ularning o‘zaro mushtaraklik bilan harakatlanishi orqali inson o‘z kechinmalarini aniq ifodalay oladi. O‘zbek tilidagi “Ko‘zini suzdi”, “Labini burdi”, “Qoshini uchirdi” kabi iboralar aynan shu a‘zolar hosil qiluvchi yuz ifodalarini ta’riflaydi.[1;167]

Shuni esda tutmoq lozimki, yuz insonning ruhiy holati va hissiyotlarini har qancha aniq aks ettirmasin, u har doim tananing boshqa qismlari (qo‘l, yelka, oyoq) bilan doim birgalikda ishlaydi va shu orqaligina aniq manzarani taqdim eta oladi.

Tananing holatlari. Tananing aynan qay tarzda joylashgani, holati ham shaxs haqida juda ko‘p narsani aytib bera oladi. Bunga g‘azablangan odamning huddi hujum qilmoqchiday holatga kirishini, yoki qo‘rqayotgan odamning go‘yo o‘zini nimadandir himoya qilayotganday ko‘rinishini misol qilish mumkin.

Turgan yoki o‘tirgan paytdagi tananing holati ham suhbatdosh haqida ancha ma‘lumot berishi mumkin. Agar odam stulga erkin suyanib o‘tirgan bo‘lsa, demak u s gaplashishga tayyor va buni xohlaydi. Va agar aksincha, stulda o‘tirgan odam oyoqlarini chalishtirib olsa, va ularni asabiy qimirlatsa, demak bu odam suhbatdan mamnun emas.[1;37]

Imo – ishoralar. Imo ishoralar ham inson tanasi so‘zlashadigan tilning muhim qismi hisoblanadi. Zero, suhbat asnosidagi oyoqlar, qo‘llar, barmoqlar orqali qilinadigan hatti harakatlarning asosiy qismi g‘ayri ixtiyoriy bo‘lib, ba’zida hatto bir bildirishni istamagan fikr mulohazalrni ham yaqqol oshkor qilib qo‘yadi. Masalan, ko‘krak balandligida qo‘llarni bir biriga bog‘lash suhbatdoshga nisbatan ishonchsizlik

yoki xavfsirashni bildirsa, barmoqlar orasida biror jismni tinmay harakatlantirish asabiylikning belgisi hisoblanadi.

Bundan tashqari, barmoq va qo’l harakatlari kuchli fikr va hissiyotlarni yetkazib berishda muhim vosita hisoblanib, mohir notiqlar tomonidan juda keng qo’llaniladi.

Ko’rishish. O’zbek madaniyatida inson bilan ko’rishish va uni qarshilash juda muhim ahamiyatga ega. Masalan, yoshlar Yoshi kattalarga albatta salom beradilar va kattalar alik oladilar. Bu jarayonda, shubhasiz, tana harakatlari ham katta ahamiyatga ega. Misol uchun, salom berayotganda qo’lni ko’ksiga qo’yib salom berish katta hurmat belgisidir. Salomlashish paytida qo’lni cho’ntakka slogan holda salomlashish hurmatsizlik hisoblanadi. Yoshi kattalar bilan qo’l berib ko’rishayotgan ikki qo’llab ko’rishish ularga nisbatan hurmat belgisidir.

Yuqoridagi fikrlarga shuni qo’shimcha qilish mumkinki, tana a’zolari tomonidan ifodalanadigan ma’nolar hayotimizning har bir jabhasi va turli maishiy holatlarda o’zining yorqin aksini topgan. Inson qanday holatda bo’lmasin, xoh ixtiyoriy, xoh g’ayri ixtiyoriy tarzda tana tilidan foydalanadi. Biroq ko’pchilik bu tilni unchalik ilg’ay olmaydi.

Tana tilini imo-ishoralar tili bilan adashtirib yubormaslik juda muhimdir. Zero imo-ishoralar tili, masalan, harbiylarda, aniq va mutloq ma’noga ega bo’lib, faqat bir yo’sinda tushuniladi. Bunga sabab, harbiy operatsiya paytida har bir imo ishora bir xil tushunilishi shart. Shundagina hamma askarlar birgalikda va aniq harakat qila oladi. Aks holda tarqoqlik kelib chiqadi. Tana tilida esa aynan bir xil belgi holatdan kelib chiqib turlicha talqin qilinishi mumkin. Yuqorida aytganimizdek, javob berayotib nigohini olib qochgan odam yolg’on gapirayotgan bo’lishi mumkin. Lekin bu odam o’zini hijolatchilikdan qutqarish uchun nigohini olib qochgan bo’lishi ham mumkin. Masalan, Yapon madaniyatida ko’zga tik qaragan holda javob berish qo’pollik, ayrim holatlarda esa hurmatsizlik deb hisoblanadi.[2;67]

Foydalanilgan adabiyotlar:

- 1.Allan Piz Tana tili. –Toshkent: G’afur G’ulom;2021.-200b.
- 2.D.Avvalboeva Imo-ishora tili. –Toshkent: Yurist-media markazi;2016.-160b
3. <https://e-library.namdu.uz/>



ARAB TILIDAGI OTLAR SISTEMASI

Toirova Robiya Murod qizi,
Arab filologiyasi 2 kurs talabasi

*Ilmiy rahbar: **Rahimjanov Masrur Nugmanovich,**
Sharq filologiyasi kafedrasi v.b. dotsenti v.b.
Alfraganus university*

Arab tilidagi otlar sistemasi juda boy va murakkab bo‘lib, uning o‘ziga xos xususiyatlari va qoidalari mavjud. Otlar arab tilida keng qo‘llaniladi va gapning asosiy bo‘laklaridan biri hisoblanadi. Ular shaxslar, narsalar, joylar, tushunchalar va holatlarni ifodalash uchun ishlatiladi.

Arab tilidagi otlar bir necha turga bo‘linadi:

Ajam: O‘zgarmas otlar. Masalan: "maktab" (maktab), "qalam" (qalam), "dars" (dars).

Munsarif: O‘zgaruvchan otlar. Ular kelishik, son va aniqlik/noaniqlik qo‘shimchalari bilan o‘zgaradi. Masalan: "kitobun" (kitob - bosh kelishik, birlik, aniq), "kutubun" (kitoblar - bosh kelishik, ko‘plik, aniq), "al-kitob" (kitob - aniq), "kitob" (kitob - noaniq).

Arab tilidagi otlarning jinsi ikki xil bo‘ladi:

Mujarrad: Asos otlar. Ular boshqa so‘zlardan olinmagan. Masalan: "rajul" (erkak), "imra'a" (ayol), "bayt" (uy).

Mushtaqq: Yasama otlar. Ular boshqa so‘zlardan yasaladi. Masalan: "mu'allim" (o‘qituvchi - "allima" fe‘lidan yasaladi), "maktaba" (kutubxona - "kitab" otidan yasaladi).

Arab tilidagi otlarning soni uch xil bo‘ladi:

Birlik: Bir narsani ifodalaydi. Masalan: "qalam" (qalam).

Ko‘plik: Ikki va undan ortiq narsani ifodalaydi. Masalan: "aqlam" (qalamlar).

Ikkilik: Ikki narsani ifodalaydi. Masalan: "qalaman" (ikki qalam).

Arab tilidagi otlar oltita kelishikda qo‘llaniladi:

Bosh kelishik (marfu‘): Gapda ega yoki kesim vazifasida keladi. Masalan: "al-waladu kataba" (bola yozdi).

Qaratqich kelishigi (mansub): Fe‘lning to‘ldiruvchisi, predlogli birikmaning boshqaruvchi qismi va boshqa hollarda keladi. Masalan: "ra'aytu al-walada" (bolani ko‘rdim).

Tushum kelishigi (majrur): Predlogli birikmaning boshqariladigan qismi, sifatlovchi va boshqa hollarda keladi. Masalan: "kataba bi-l-qalami" (qalam bilan yozdi).

Undov kelishigi (munada): Undalmali otlarda qo‘llaniladi. Masalan: "ya waladu!" (ey bola!).

O‘xshatish kelishigi (mashbah bih): O‘xshatish birikmalarida qo‘llaniladi. Masalan: "ka-l-qamari" (oy kabi).

Qoshish kelishigi (ma’tuf): Bog‘lovchi bilan bog‘langan otlarda qo‘llaniladi. Masalan: "al-waladu wa-l-bintu" (bola va qiz).

Arab tilidagi otlar aniq va noaniq bo‘lishi mumkin:

Aniq ot: "al-" aniqlik artikli bilan keladi. Masalan: "al-kitob" (kitob).

Noaniq ot: "al-" aniqlik artiklisiz keladi. Masalan: "kitob" (kitob).

Arab tilida otlar bir necha usul bilan yasaladi:

Fe’llardan yasaladi: Masalan: "katib" (yozuvchi - "kataba" fe’lidan yasaladi), "qari" (o‘quvchi - "qara'a" fe’lidan yasaladi).

Otlarning o‘zagiga qo‘shimchalar qo‘shish orqali: Masalan: "maktaba" (kutubxona - "kitab" otidan yasaladi), "mustashfa" (kasalxona - "shafa" otidan yasaladi).

Ikki otni qo‘shish orqali: Masalan: "bayt al-mal" (moliya vazirligi - "bayt" (uy) va "mal" (mol-mulk) otlaridan yasaladi).

Arab tilidagi otlar gapda turli xil vazifalarda kelishi mumkin:

Ega: Masalan: "al-waladu kataba" (bola yozdi).

Kesim: Masalan: "al-waladu talibun" (bola talaba).

To‘ldiruvchi: Masalan: "ra'aytu al-walada" (bolani ko‘rdim).

Aniqlovchi: Masalan: "kitob al-muallim" (o‘qituvchining kitobi).

Hol: Masalan: "kataba bi-l-qalami" (qalam bilan yozdi).

Undalma: Masalan: "ya waladu!" (ey bola!).

Xulosa. Arab tilidagi otlar sistemasi juda boy va murakkab bo‘lib, uning o‘ziga xos xususiyatlari va qoidalari mavjud. Otlar arab tilida keng qo‘llaniladi va gapning asosiy bo‘laklaridan biri hisoblanadi. Ular shaxslar, narsalar, joylar, tushunchalar va holatlarni ifodalash uchun ishlatiladi. Otlarning turlari, jinsi, soni, kelishigi, aniqligi va noaniqligi, yasalishi va gapdagi vazifalari kabi jihatlarni bilish arab tilini o‘rganishda muhim ahamiyatga ega.



ARAB TILIDAGI SO‘Z BIRIKMALARI

*Ubaydullayeva Xolidaxon Ilyosjon qizi,
Arab filologiyasi 2 kurs talabasi*

*Ilmiy rahbar: **Rahimjanov Masrur Nugmanovich**,
Sharq filologiyasi kafedrasi v.b. dotsenti v.b.
Alfraganus university*

Arab tilida so‘z birikmalari ikki yoki undan ortiq so‘zlarning birgalikda qo‘llanilib, mazmunan va grammatik jihatdan bog‘lanishidan hosil bo‘ladi. So‘z birikmalari gap tarkibida turli sintaktik vazifalarni bajaradi va gapning mazmunini boyitishga xizmat qiladi. Arab tilidagi so‘z birikmalarini o‘rganish tilni chuqur egallash, matnlarni to‘g‘ri tushunish va o‘z fikrini ravon ifodalash uchun muhim ahamiyatga ega.

Arab tilidagi so‘z birikmalari asosan ikki turga bo‘linadi: (1) iboraviy so‘z birikmalari va (2) grammatik jihatdan bog‘langan so‘z birikmalari.

Iboraviy so‘z birikmalari tarkibidagi so‘zlar o‘zaro mustahkam semantik aloqaga ega bo‘lib, birgalikda yagona ma‘noni ifodalaydi. Masalan, "qalb al-akbar" (eng katta shahar), "bahr al-ahmar" (Qizil dengiz), "yawm al-jum’a" (juma kuni) kabi. Bu birikmalardagi so‘zlarning tartibi o‘zgartirilmaydi va ular boshqa so‘zlar bilan ajratilmaydi. Iboraviy so‘z birikmalari ko‘pincha geografik nomlar, tarixiy voqealar, kitob nomlari va boshqa maxsus nomlarni ifodalash uchun ishlatiladi.

Grammatik jihatdan bog‘langan so‘z birikmalari esa tarkibidagi so‘zlarning o‘zaro grammatik bog‘lanishiga asoslanadi. Bu turdagi birikmalar quyidagi ko‘rinishlarda bo‘lishi mumkin:

Sifat + ot: Bu turdagi birikmalarda sifat otdan oldin keladi va otning xususiyatini bildiradi. Masalan, "kitāb jadīd" (yangi kitob), "bayt kabīr" (katta uy), "shajara ā‘liya" (baland daraxt) kabi. Sifat otga moslashgan holda keladi, ya‘ni otning jinsi, soni va kelishik qo‘shimchalarini oladi.

Ot + ot (izofa): Bu turdagi birikmalarda ikkinchi ot birinchi otga tegishli ekanligini bildiradi. Masalan, "bāb al-bayt" (uyning eshigi), "qalam al-talib" (talabani qalami), "kitāb al-mudarris" (o‘qituvchining kitobi) kabi. Izofa birikmasida birinchi ot "mudāf" (izofa qilingan), ikkinchi ot esa "mudāf ilayhi" (izofa

qilingan narsa) deb ataladi. Mudāf doimo aniq bo’lmaydi va kelishik qo’shimchalarini olmaydi, mudāf ilayhi esa aniq bo’ladi va kelishik qo’shimchalarini oladi.

Fe’l + ot: Bu turdagi birikmalarda ot fe’lning to’ldiruvchisi vazifasini bajaradi. Masalan, "kataba al-dars" (darsni yozdi), "qara’a al-kitāb" (kitobni o’qidi), "shariba al-m’ā" (suvni ichdi) kabi. Ot fe’lga moslashgan holda kelishik qo’shimchasini oladi.

Ot + predlog + ot: Bu turdagi birikmalarda predlog ikki ot o’rtasidagi munosabatni bildiradi. Masalan, "kitāb ‘alā al-maktab" (stol ustidagi kitob), "qalam fi al-jastan" (cho’ntakdagi qalam), "bayt bayna al-shajaratayn" (ikki daraxt orasidagi uy) kabi. Predlogdan keyin kelgan ot doimo jarr kelishigida bo’ladi.

Harf + ot: Bu turdagi birikmalarda harf otga bog’lanib, uning ma’nosini o’zgartiradi yoki to’ldiradi. Masalan, "lā kitāb" (kitob yo’q), "fī al-bayt" (uyda), "min al-madrasa" (maktabdan) kabi. Harfdan keyin kelgan ot doimo jarr kelishigida bo’ladi.

Arab tilidagi so’z birikmalarini hosil qilishda so’zlarning tartibi, ularning grammatik shakllari va qo’shimchalari muhim rol o’ynaydi. So’z birikmalarini to’g’ri tuzish va ishlatish orqali fikrni aniq va ravon ifodalash mumkin.

Yuqorida keltirilganlardan tashqari, arab tilida boshqa turdagi so’z birikmalari ham mavjud. Masalan, son + ot, olmosh + fe’l, ravish + fe’l va boshqalar. Bu birikmalarning har biri o’ziga xos xususiyatlarga ega bo’lib, gap tarkibida turli sintaktik vazifalarni bajaradi.

Arab tilidagi so’z birikmalarini o’rganish tilni chuqur egallash, matnlarni to’g’ri tushunish va o’z fikrini ravon ifodalash uchun muhimdir. So’z birikmalarini hosil qilish qoidalarini bilish nutqni boyitishga va uni grammatik jihatdan to’g’ri qurishga yordam beradi.

Shuni ta’kidlash kerakki, arab tilida so’z birikmalarini o’rganish doimiy mashq va amaliyotni talab qiladi. Turli matnlarni o’qish, tinglash va tahlil qilish orqali so’z birikmalarining qo’llanilishini o’rganish va ularni nutqda to’g’ri ishlatish ko’nikmasini hosil qilish mumkin.



ISMLARDA TUSHUM KELISHIGINING QO’LLANILISHI

*Umaraliyeva Umida,
Filologiya va tillarni o’qitish yo’nalishi talabasi,
O’zbekiston xalqaro islom akademiyasi*

*Ilmiy rahbar: **Daminov B.Z.**,
O’zbekiston xalqaro islom akademiyasi*

Annotatsiya: Ushbu tezisda arab tili grammatikasida tushum kelishigining qo’llanilishi haqida ma’lumotlar keltiriladi. Arab tilida so’zlarni oxirgi harakatining holati turlicha bo’ladi. Shulardan tushum kelishigi “-ni” qo’shimchasini olgan so’zlar arab tilida “nasb holatida” deb yuritiladi.

Kalit so’zlar: grammatika, ismlar, kelishiklar, nasb, holat, nahv.

KIRISH

Arab tili, u haqida gapirishganidek, juda murakkab til emas, balki boy tildir. Bu tilda Qur’on nozil bo’lgan. Arab tili – jannat tilidir. Bu tilni o’rganish kishining ikki dunyosi uchun ham manfaatli bo’ladi. So’zlarning oxirgi harakatini qo’llanilish o’rnilarini bilgan o’quvchi harakatsiz kitoblarni o’qish va tarjima qilishda qiyinchilikka uchramaydi. Arab tilidagi ismlar uch hil kelishikda turlanadi: 1. Bosh kelishik. Ismlar “raf” holatda bosh kelishikda turadi va tarjimada hech qanday qo’shimcha olmaydi. Oxirgi harakati esa” ” yoki “” bilan tugaydi. 2. Qaratqich kelishigi. Tarjimada - ning; - da; -dan; kabi qo’shimchalarni ifodalovchi, “” yoki “” harakati bilan tugaydigan so’zlar qaratqich qo’shimchasini olgan bo’ladi. Ismning “jar” holatda ekanligini ifodalaydi. 3. Tushum kelishigi. Tarjimada – ni qo’shimchasini ma’nosini bildirib, ismning oxirida “” yoki “” harakatni olib, ismning nasb holatida ekanligini ifodalovchi kelishik shakli hisoblanadi. Arab tilida yana ikki kelishikda turlanadigan ikki kelishikli va umuman kelishikda turlanmaydigan (ularni arabchasiga mabniy so’zlar deb ataydilar) so’zlar ham bor.[1; 132]

ASOSIY QISM

Arab tilida fe’l ifodalagan ish-harakatlarni mazmunini to’ldirib kelib, kimni?, nimani?, kimdan?, nimadan?, kimda?, nimada? so’roqlariga javob bo’ladigan gap bo’lagiga to’ldiruvchi deyiladi. To’ldiruvchilar ikki turga bo’linadi:

Vositasiz to’ldiruvchi. Ish harakatni nimaning ustida bajarilayotganini bildirib, kimni?, nimani? so’rog’iga javob bo’luvchi to’ldiruvchi – vositasiz to’ldiruvchidir.

Arab tilida uni “Maf’ulun bihi” deb ataladi. Masalan: Talaba vazifani yozdi – كَتَبَ الطالب الواجب

Zaynab kitobni oldi – أَخَذَتْ زَيْنَبُ الْكِتَابَ [2;68]

Arab tilida ismlarda tushum kelishigining ishlatilishi grammatik jihatdan muhim mavzulardan biridir. Tushum kelishigi ismlar va fe’llar orasidagi bog’lanishlarni aniqlaydi va gap tuzilishini to’g’ri tushunishga yordam beradi. Quyida tushum kelishigining ishlatilishi haqida reja keltirilgan.

Tushum kelishigining ta’rifi:

Arab tilida tushum kelishigi ismning fe’l tomonidan bevosita ta’sirlanishini ifodalaydi.

Tushum kelishiginimng ahamiyati:

Matnning mazmunini to’g’ri anglash va grammatik jihatdan to’g’ri gap tuzish uchun tushum kelishigi muhim rol o’ynaydi.

Tushum kelishigining Grammatik belgilari. Tushum kelishigining ko’rinishlari:

Munfasil (ajralgan): fe’l va tushum kelishigi ajratilgan holda keladi.

Muttasil (brikkan): fe’l va tushum kelishigi brikkan holda keladi.

Tushum kelishigining alomatlari: Ismlarning tushum kelishigida kelishiga ularning mansub holati deyiladi. Ismlarning nasb holati fatha bilan ifodalanadi. “Asmaul xomsa” larda esa alif undan noib bo’ladi. Ya’ni ismning tushum kelishigida, nasb holatida ekanligini bildiruvchi alomati alif bilan bo’ladi. Jam’i muannasi solimda kasma, ikkilik va jam’i muzakkari solimda esa “ya” bilan ifodalanadi.

Tushum kelishigi to’ldiruvchidan tashqari hollarni ifodalash uchun ham ishlatiladi.[3;81] Ismlar 11 ta holatda mansub bo’ladi: maf’ulun bihi; maf’ulul mutlaq; maf’ulun li’ajlih; maf’ulun fiyh; maf’ulun ma’ah; mustasna ma’nosidagi “إِلَّا”; hol; tamiyyz; munado; “إِنَّ” ning ismi; “كَانَ” ning xabari.

“Maf’ulun bihi” ya’ni tushum kelishigi gapda quyidagicha e’roblanadi:

قَطَعَ محمودُ الغُصْنَ – Mahmud shoxni kesdi.

قَطَعَ – fe’l; محمودُ – foil; الغُصْنَ – maf’ulun bihi [4;50]. Chunki, kesishlik aynan shoxning ustida sodir bo’lmoqda.

XULOSA

Xulosa o’rnida shuni aytish mumkinki, maf’ulun bihi bajarilayotgan ish harakat nimaning ustida voqe’ bo’layotganini bildiradi. Bu o’zbek tilidagi to’ldiruvchi gap bo’lagiga mos keladi. O’zbek va arab tili grammatikasi doim ham bir-biriga muvofiq bo’lavermaydi. Lekin o’zbek tili grammatikasini yaxshi tushungan o’quvchi muvofiq

kelgan o‘rinlarda arab tili grammatikasini qiyinchiliksiz o‘zlashtirishi mumkin. Masalan o‘zbek tilida tushum kelishigi belgili va belgisiz bo‘lgani kabi arab tilida zohir (ko‘rinib turgan nasb holat) va taqdirida nasb bo‘ladi.

Yuqorida tushunarli bo‘lishi uchun ismlarda tushum kelishigisiz ham o‘qilishi mumkin bo‘lgan nasb o‘rinlari keltirib o‘tildi. Tushum kelishigi juda muhim grammatik qoidalardan bo‘lib uning qo‘llanilishi tarjimaning aniq ma‘noni ifoda qilishiga va o‘qishda xatoga yo‘l qo‘ymaslikka yordam beradi. Arab tilida tushum kelishigining qo‘llanilishi o‘zbek tili bilan biroz nomuvofiq bo‘lishi ham mumkin. Shuning uchun bu Grammatik qoidani o‘rganishda ko‘proq arab tilidagi grammatik kitoblardan foydalangan ma’qul.

Foydalanilgan adabiyotlar:

1. Mirqobil Hasan. Kichik sinflar uchun arab tili darsligi – Toshkent: G‘afur G‘ulom. – 2016. 191b.
2. Elmuratov A. Zohidov Q. va boshqalar. Arab adabiy tili. Uchinchi kitob – Toshkent: Hilol nashr. – 2022. 142b.
3. Abdujabborov A. Arab tili – Toshkent: Toshkent islom universiteti. – 2011. 307b.
4. Muhammadbek Solih, Shayx Mustafo Tommum. Durusun nahviyya. Birinchi kitob – Bayrut: Dar-allobab. 2019. 420b.



TIBBIYOTDA ARAB TILINING O‘RNI

*Usmonova Madinabonu Dilshod qizi,
Arab filologiyasi 2 kurs talabasi*

*Ilmiy rahbar: **Rahimjanov Masrur Nugmanovich,**
Sharq filologiyasi kafedrasi v.b. dotsenti v.b.
Alfraganus university*

Arab tili jahon ilm-fani tarixida, xususan, tibbiyot sohasida muhim rol o‘ynagan til hisoblanadi. O‘rta asrlarda arab tili ilm-fan tili sifatida keng qo‘llanilgan va ko‘plab tibbiyotga oid asarlar aynan shu tilda yozilgan. Bu davrda arab olimlari tibbiyot sohasida katta yutuqlarga erishganlar va ularning asarlari keyinchalik Yevropa tillariga tarjima qilinib, G‘arb tibbiyotining rivojlanishiga katta ta’sir ko‘rsatgan.

Arab tibbiyotining oltin davri. VIII-XIII asrlar arab tibbiyotining oltin davri hisoblanadi. Bu davrda Xuroson, Iroq, Misr va Ispaniyada ko‘plab shifoxonalar va tibbiyot maktablari faoliyat ko‘rsatgan. Arab olimlari anatomiya, fiziologiya, farmakologiya, jarrohlik va boshqa tibbiyot sohalarida qimmatli tadqiqotlar olib borganlar. Ularning asarlari asrlar davomida tibbiyot sohasida qo‘llanma sifatida xizmat qilib kelgan.

Buyuk arab tabiblari. Arab tibbiyotining oltin davrida yashab ijod etgan buyuk tabiblar orasida quyidagilarni alohida ta’kidlash mumkin:

Abu Bakr Muhammad ibn Zakariyo ar-Roziy (865-925): "At-Tibb al-Mansuriy" va "Kitob al-Havi fi at-Tibb" kabi yirik tibbiyot ensiklopediyalarini yaratgan. Chechak va qizamiq kasalliklarini birinchi bo‘lib farqlagan olim sifatida tanilgan. Ar-Roziy o‘z davrining yetuk olimi bo‘lib, nafaqat tibbiyot, balki kimyo, falsafa va astronomiya sohalarida ham chuqur bilimga ega bo‘lgan. Uning tibbiyotga oid asarlari o‘rta asrlarda Sharq va G‘arbda keng tarqalgan va tibbiyot ilmining rivojlanishiga katta ta’sir ko‘rsatgan.

"At-Tibb al-Mansuriy" asari o‘n qismdan iborat bo‘lib, unda anatomiya, fiziologiya, gigiena, farmakologiya, terapiya, jarrohlik va boshqa tibbiyot sohalariga oid ma’lumotlar jamlangan. Bu asar keyinchalik lotin tiliga tarjima qilinib, Yevropa universitetlarida tibbiyot darsligi sifatida foydalanilgan.

"Kitob al-Havi fi at-Tibb" asari esa 30 jildidan iborat bo‘lib, unda ar-Roziyning o‘z tajribalari, kuzatishlari va boshqa olimlarning asarlaridan olingan ma’lumotlar jamlangan. Bu asar o‘z davridagi eng yirik tibbiyot ensiklopediyasi hisoblangan.

Ar-Roziyning tibbiyotga qo‘shgan eng muhim hissalaridan biri chechak va qizamiq kasalliklarini birinchi bo‘lib farqlagani va ularni davolash usullarini ishlab chiqqanidir. Uning bu boradagi kuzatishlari va tavsiyalari keyingi davr tabiblari uchun juda foydali bo‘lgan. Ar-Roziyning tibbiyotga oid asarlari bugungi kunda ham

o‘z ahamiyatini yo‘qotmagan. Uning ilmiy merosi tibbiyot tarixini o‘rganishda muhim manba hisoblanadi.

Abu Ali ibn Sino (980-1037): Tibbiyotga oid "Al-Qonun fi at-Tibb" ("Tib qonunlari") asari bilan mashhur. Bu asar Yevropada asrlar davomida tibbiyot darsliklari sifatida foydalanilgan. Ibn Sino anatomiya, fiziologiya, farmakologiya, jarrohlik va boshqa tibbiyot sohalarida katta hissa qo‘shgan.

«Tib qonunlari». Ushbu besh jildli asar o‘z davrining eng mukammal tibbiy ensiklopediyasi bo‘lib, unda anatomiya, fiziologiya, gigiena, ichki kasalliklar, jarrohlik, dorishunoslik, kosmetika va бошқа соҳалар батафсил ёритилган. "Tib qonunlari" asarida 760 дан ортиқ доривор ўсимликларнинг хусусиятлари ва улардан дори-дармон тайёрлаш усуллари баён этилган.

Ibn Sino "Tib qonunlari"dan tashqari yana ko‘plab tibbiy asarlar yaratgan. Ulardan ba’zilari: "Urjuza fi-t-tibb" (Tibbiyotga oid she’riy asar), "Risola fi-l-quva at-tabiiya" (Tabiiy kuchlar haqida risola), «Risola fi tadbir al-amrod al-xassa» (Xavfli kasalliklarni davolash haqida risola), "Risola fi-s-siyasa as-sihhiya" (Sog‘liqni saqlash siyosati haqida risola).

Ibn Sino tibbiyot sohasida chinakam inqilob qilgan buyuk olimdir. U o‘zidan oldingi olimlarning ishlarini chuqur o‘rganib, ularni rivojlantirish bilan birga, ko‘plab yangiliklarni ham kiritgan. Jumladan, u yurak-qon tomir tizimini o‘rganib, yurakning qon aylanish tizimidagi rolini to‘g‘ri tushungan va yurak qopqog‘ining vazifasini aniqlagan. Ibn Sino yuqumli kasalliklarni ham chuqur o‘rgangan. U sil, chechak, qizamiq kabi kasalliklarning kelib chiqish sabablarini tadqiq qilib, ularni davolash usullarini taklif etgan.

Shuningdek, Ibn Sino ruhiy holatning jismoniy sog‘liqqa ta’sirini ham o‘rgangan va psixosomatik kasalliklar haqida o‘z fikrlarini bayon etgan. Jarrohlik sohasida ham Ibn Sino katta yutuqlarga erishgan. U ko‘z kasalliklarini jarrohlik yo‘li bilan davolash, singan suyaklarni davolash, o‘smalarni olib tashlash kabi amaliyotlarni amalga oshirgan. Dorishunoslik sohasida Ibn Sino ko‘plab dorivor o‘simliklarni o‘rganib, ularning xususiyatlarini aniqlagan va dorilarni tayyorlash hamda qo‘llash usullarini taklif etgan. Ibn Sinoning tibbiyotga oid asarlari va g‘oyalari Yevropa tibbiyotining rivojlanishiga katta ta’sir ko‘rsatgan va u haqli ravishda "tibbiyot sultoni" deb atalgan. Uning bebaho merosi bugungi kunda ham tibbiyot sohasida o‘z ahamiyatini yo‘qotmagan.

Ibn Zuhr (1091-1161) andalusiyalik mashhur tabib bo‘lib, o‘z davrining yetuk olimi sifatida tibbiyotga katta hissa qo‘shgan. Uning tibbiyot sohasidagi faoliyati nazariy bilimlar bilan amaliyotni uyg‘unlashtirganligi bilan ajralib turadi. Ibn Zuhr

o‘zining amaliy faoliyati davomida ko‘plab bemorlarni davolagan va tibbiyot sohasida katta tajriba orttirgan. Uning "Kitob at-Taysir" asarida turli kasalliklarni davolash usullari batafsil bayon etilgan. Bu asarda u o‘zining boy tajribasi va kuzatuvlari asosida turli kasalliklarni tashxislash, davolash va oldini olish yo‘llarini ko‘rsatib bergan.

Ibn Zuhr nafaqat mohir tabib, balki yetuk jarroh ham bo‘lgan. U jarrohlik amaliyotlarini o‘tkazishda katta mahoratga ega bo‘lgan. Tarixda traxeotomiya va boshqa murakkab jarrohlik amaliyotlarini birinchi bo‘lib amalga oshirgan tabiblardan biri sifatida nomi qolgan. Ibn Zuhr tibbiy tadqiqotlar o‘tkazishga ham katta e’tibor bergan. U hayvonlar ustida tajribalar o‘tkazib, kasalliklarning kelib chiqish sabablarini va davolash usullarini o‘rgangan. Bu boradagi tadqiqotlari o‘z davri uchun yangilik bo‘lib, tibbiyotning rivojlanishiga xizmat qilgan.

Ibn Zuhrning tibbiyotga qo‘shgan hissasi faqat amaliy va ilmiy faoliyat bilan cheklanib qolmagan. U shuningdek, ko‘plab shogirdlar tayyorlagan va ularga o‘z bilim va tajribasini o‘rgatgan. Uning o‘g‘li Abu Bakr ibn Zuhr ham mashhur tabib bo‘lib yetishgan va otasining ishini davom ettirgan. Ibn Zuhr o‘z davrining yetuk olimi va tabibi bo‘lib, tibbiyotning turli sohalarida katta yutuqlarga erishgan. Uning asarlari va faoliyati keyingi avlod tabiblariga katta ta’sir ko‘rsatgan va tibbiyotning rivojlanishiga munosib hissa qo‘shgan. Ibn Zuhrning tibbiyotga oid asarlari keyingi avlod tabiblari uchun qimmatli manba bo‘lib xizmat qilgan. Uning "Kitob at-Taysir" asari Yevropa tibbiyotining rivojlanishiga ham o‘z ta’sirini ko‘rsatgan. Ibn Zuhrning tibbiyot sohasidagi ishlari bugungi kunda ham o‘rganilib, uning merosi tibbiyot tarixida alohida o‘rin tutadi.

Ibn Rushd (1126-1198): Aristotelning asarlariga yozgan sharhlari bilan mashhur bo‘lgan. Tibbiyotga oid "Kulliyot fi at-Tibb" ("Tibbiyotga oid umumiy ma’lumot") asarini yozgan. Ibn Rushd, G‘arbda Averroes nomi bilan tanilgan, musulmon faylasufi, tabibi, astronomi va faqihidir. Uning tibbiyotga qo‘shgan hissasi ham katta ahamiyatga ega. Ibn Rushd o‘zining "Kulliyot fi at-Tibb" asarida o‘sha davrdagi tibbiy bilimlarni umumlashtirgan va ularga o‘z sharhlarini qo‘shgan. Bu asarda anatomiya, fiziologiya, kasalliklarning sabablari va belgilari, davolash usullari kabi mavzular batafsil yoritilgan.

Ibn Rushd tibbiyotda tajriba va kuzatishga katta ahamiyat bergan. Uning fikricha, tabib bemorni davolashdan oldin uning ahvolini sinchiklab o’rganishi, kasallikning sabablarini aniqlashi va shunga mos ravishda davolash usulini tanlashi lozim. Ibn Rushdning tibbiyotga oid qarashlari keyingi davr tabiblariga katta ta’sir ko’rsatgan. Uning asarlari Yevropa tillariga tarjima qilinib, uzoq vaqt davomida tibbiyot maktablarida o’qitilgan. Ibn Rushdning tibbiyotga qo’shgan hissasi uning falsafa va boshqa sohalardagi yutuqlari bilan bir qatorda katta ahamiyatga ega.

Ibn Rushdning tibbiyotga oid asosiy qarashlari: Tibbiyotda tajriba va kuzatishga katta ahamiyat berish. Kasallikning sabablarini aniqlash va shunga mos ravishda davolash. Bemorning individual xususiyatlarini hisobga olish. Tibbiyotda axloqiy qoidalarga rioya qilish. Ibn Rushd o’zining ilmiy faoliyati bilan tibbiyotning rivojlanishiga katta hissa qo’shgan buyuk olimdir. Arab tibbiyotining hissasi.

Arab olimlari tibbiyot sohasining turli yo’nalishlarida katta yutuqlarga erishib, insoniyat salomatligini saqlashga munosib hissa qo’shganlar. Ular inson tanasining tuzilishi va funksiyalarini chuqur o’rganib, anatomiya va fiziologiya fanlarining rivojiga asos solganlar. Ko’plab dorivor o’simliklarning xususiyatlarini aniqlab, ularni turli kasalliklarni davolashda qo’llashganlar. Jarrohlik amaliyotlarini takomillashtirib, ko’z kasalliklarini davolash, singan suyaklarni tuzatish kabi sohalarda yangi usullarni joriy etganlar. Kasalliklarni turkumlarga ajratib, ularning kelib chiqish sabablari va davolash yo’llarini aniqlashda katta ishlarni amalga oshirganlar. Bundan tashqari, tibbiyot sohasida axloqiy qoidalarni ishlab chiqib, tabiblarning kasbiy etikasiga katta e’tibor qaratganlar. Arab tibbiyotining ta’siri. Arab tibbiyoti Yevropa tibbiyotining rivojlanishiga katta ta’sir ko’rsatgan. Arab olimlarining asarlari XII asrdan boshlab lotin tiliga tarjima qilina boshlangan va Yevropa universitetlarida o’qitilgan. Bu asarlar Yevropa tabiblarining dunyoqarashini o’zgartirgan va tibbiyot sohasida yangi kashfiyotlar qilinishiga turtki bo’lgan.

Arab tili o’rta asrlarda tibbiyot sohasida yetakchi til bo’lgan. Arab olimlari tibbiyot sohasida katta yutuqlarga erishganlar va ularning asarlari jahon tibbiyotining rivojlanishiga katta hissa qo’shgan. Arab tibbiyotining merosi bugungi kunda ham o’z ahamiyatini yo’qotmagan.



ARAB XATTOTLIGINING TURLARI VA TARIXI

*Usmonov Xojiakbar Shermuxammad o’g’li,
Arab filologiyasi 2 kurs talabasi*

*Ilmiy rahbar: **Rahimjanov Masrur Nugmanovich,**
Sharq filologiyasi kafedrasi v.b. dotsenti v.b.
Alfraganus university*

Arab xattotligi – nafaqat yozuv, balki san’atning noyob turi hamdir. Uning tarixi arab tilining tarixi bilan chambarchas bog’liq bo’lib, asrlar davomida rivojlanib, o’ziga xos uslub va shakllarga ega bo’lgan.

Arab yozuvining ilk ko’rinishlari miloddan avvalgi IV asrlarga borib taqaladi. Nabatey yozuvidan kelib chiqqan arab yozuvi dastlab kufiy uslubida yozilgan. Kufiy xati oddiy va geometrik shakllarga ega bo’lib, asosan tosh yozuvlari va binolarni bezashda qo’llanilgan.

VII asrda Islom dinining paydo bo’lishi bilan arab yozuvi yangi rivojlanish bosqichiga qadam qo’ydi. Qur’oni Karimni yozish va ko’chirish ehtiyoji xattotlik san’atining takomillashuviga olib keldi. Nasx, suls, nasta’liq kabi yangi xat turlari paydo bo’ldi.

Arab xattotligining ko’plab turlari mavjud bo’lib, ularning har biri o’ziga xos uslub va qo’llanish sohasiga ega. Eng mashhur turlari quyidagilar:

Kufiy. Eng qadimiy xat turi. Oddiy va geometrik shakllarga ega. Asosan binolarni bezash va Qur’on oyatlarini yozishda ishlatiladi. Kufiy xati arab yozuvining ilk ko’rinishi bo’lib, miloddan avvalgi IV asrlarda paydo bo’lgan va VII asrgacha keng tarqalgan. Uning nomi Iroqdagi Kufa shahri nomi bilan bog’liq bo’lib, bu shaharda xattotlik san’ati yuksak darajada rivojlangan.

Kufiy xati o’zining oddiyligi, aniqligi va geometrik shakllari bilan ajralib turadi. Unda harflarning gorizontal va vertikal chiziqlari ustunlik qiladi, dumaloq shakllar deyarli uchramaydi. Bu xat turi asosan tosh yozuvlari, tangalar va binolarni bezashda qo’llanilgan. Shuningdek, ilk Qur’on nusxalari ham kufiy xatida yozilgan. Kufiy xatining bir necha turlari mavjud bo’lib, ularning eng mashhurlari:

Oddiy kufiy: Eng keng tarqalgan turi. Harflarning shakli oddiy va tushunarli.

Gulli kufiy: Harflarning uchlari gul va barglar shaklida bezatilgan.

O’rilgan kufiy: Harflar bir-biriga o’rilib, chigal shakllarni hosil qiladi.

Murabba' kufiy: Harflar kvadrat shaklida yoziladi.

Kufiy xati arab xattotligi tarixida muhim o‘rin tutadi. Uning ta’sirida keyinchalik paydo bo‘lgan boshqa xat turlari shakllangan. Bugungi kunda ham kufiy xati o‘zining go‘zalligi va betakrorligi bilan kishilarni hayratga solib kelmoqda.

Nasx. Eng keng tarqalgan xat turi. Aniq va o‘qishga oson. Kitoblar, gazetalar va hujjatlarni yozishda qo‘llaniladi. Nasx xati o‘zining soddaligi, aniqligi va o‘qishga osonligi bilan ajralib turadi. Uning harflari bir-biridan aniq ajralib turadi va ularni chalkashtirib yuborish deyarli imkonsiz. Shuning uchun ham nasx xati keng ommaga mo‘ljallangan matnlarni yozishda, masalan, kitoblar, gazetalar, jurnallar, darsliklar va boshqa nashrlarda qo‘llaniladi.

Nasx xati Qur’oni Karimni ko‘chirishda ham keng qo‘llaniladi. Uning aniqligi va o‘qishga osonligi Qur’on oyatlarini to‘g‘ri o‘qish va tushunishga yordam beradi.

Nasx xatining yana bir afzalligi shundaki, u tez va oson yoziladi. Shuning uchun ham u kundalik hayotda, masalan, xatlar, maqolalar, esselar va boshqa yozma ishlarni yozishda ham qo‘llaniladi. Xulosa qilib aytganda, nasx xati arab yozuvining eng keng tarqalgan va universal turi hisoblanadi. Uning aniqligi, o‘qishga osonligi va tez yozilishi uni turli sohalarda qo‘llash imkonini beradi.

Suls. Chiroyli va nafis xat turi. Ko‘proq badiiy asarlar, she’rlar va diniy matnlarni yozishda ishlatiladi. Suls xati o‘zining murakkab va o‘ynoqi shakllari bilan ajralib turadi. Unda harflarning elementlari bir-biriga uyg‘unlashib, go‘zal naqshlarni hosil qiladi. Suls xatida yozilgan matnlar o‘qishga biroz qiyinroq bo‘lsa-da, ularning estetik qiymati beqiyosdir.

Suls xatining ba’zi xususiyatlari: Harflarning dumaloq va egilgan shakllari. Harflarning bir-biriga ulanib ketishi. Uzun va qisqa chiziqlarning uyg‘unligi. Naqshlar va bezaklarning ko‘pligi

Suls xati ko‘pincha Qur’on oyatlarini yozish, binolarni bezash, badiiy asarlar va she’rlarni ko‘chirishda qo‘llanilgan. Ushbu xat turi bilan yozilgan asarlar nafaqat o‘qish uchun, balki ko‘z bilan ko‘rib zavqlanish uchun ham mo‘ljallangan.

Suls xati arab xattotligining eng go‘zal va noyob turlaridan biri hisoblanadi. Uning tarixi va xususiyatlarini o‘rganish arab madaniyati va san’atini chuqurroq anglashga yordam beradi.

Nasta’liq. Fors xattotligining bir turi bo’lib, arab tilida ham keng qo’llaniladi. Badiiy asarlar, she’rlar va xatlarni yozishda ishlatiladi. Nasta’liq xati o’zining nafisligi, yoqimlilik va oquvchanligi bilan ajralib turadi. Uning harflari mayin, egilgan chiziqlardan iborat bo’lib, ular bir-biriga ulanib ketadi. Bu xat turida yozilgan matnlar go’zal va jozibali ko’rinadi.

Nasta’liq xati fors tilidagi adabiyotning rivojlanishi bilan birga takomillashgan va keng tarqalgan. U o’zbek tilida ham badiiy asarlar, she’rlar va xatlarni yozishda qo’llanilgan.

Nasta’liq xati bilan yozish mahorati yuqori darajadagi malaka va iste’dodni talab qiladi. Bu xat turini o’rganish uchun ko’p vaqt va sabr-toqat kerak bo’ladi. Bugungi kunda ham Nasta’liq xati o’zining jozibadorligini yo’qotmagan. U ko’plab san’atkorlar va xattotlar tomonidan badiiy asarlar yaratishda qo’llaniladi.

Divoniy. Usmonlilar imperiyasida rasmiy hujjatlarni yozish uchun ishlatilgan. Bu xat turi juda murakkab va o’qishga qiyin bo’lib, ko’proq saroy ahli va rasmiylar o’rtasidagi yozishmalarda qo’llanilgan. Divoniy xati o’zining chiroyli va nafis ko’rinishi bilan ajralib turadi. Unda harflar o’zaro bog’langan va uzun chiziqlar hosil qiladi. Bu xat turini o’qish uchun maxsus mahorat talab etiladi.

Divoniy xati XVI asrda Usmonlilar imperiyasida paydo bo’lgan va XIX asrgacha faol qo’llanilgan. Keyinchalik uning o’rnini boshqa xat turlari egallagan. Divoniy xati Usmonlilar imperiyasining madaniyati va tarixining muhim qismi hisoblanadi. Bugungi kunda u asosan san’at asari sifatida qadrlanadi.

Riq’a. Yozishga oson va tezkor xat turi. Kundalik yozishmalarda qo’llaniladi. Ushbu xat turi XIV asrda Usmonlilar imperiyasida paydo bo’lgan va keng tarqalgan. Riq’a xati o’zining soddaligi va yozish qulayligi bilan ajralib turadi. Unda harflarning ko’pchiligi bir-biriga ulangan holda yoziladi va bu yozuv tezligini oshirishga yordam beradi.

Riq’a xati asosan kundalik yozishmalar, maktublar, hujjatlar va shaxsiy qaydlarni yozishda ishlatiladi. Shuningdek, u ba’zi gazeta va jurnallarda ham qo’llaniladi. Riq’a xatining asosiy xususiyatlari:

Yozishga oson va tezkor. Harflar bir-biriga ulangan holda yoziladi. Oddiy va tushunarli. Kundalik yozishmalarda qo’llaniladi. Riq’a xati arab xattotligining eng amaliy turlaridan biri hisoblanadi. Uning soddaligi va qulayligi tufayli ko’pchilik uni o’rganishni afzal ko’radi.

Arab xattotligi asrlar davomida nafaqat yozuv vositasi, balki muhim san’at turi sifatida ham rivojlanib kelgan. U Islom madaniyatining ajralmas qismi bo’lib, musulmon dunyosida yuksak qadrlanadi. Bugungi kunda ham arab xattotligi o’zining go’zalligi va nafisligi bilan kishilarni hayratga solib kelmoqda.



**ТАФТАЗОНИЙ ОЛИМЛАР “МУҚАДДИМАСИ” -
АБУ БАКР АТ-ТАФТАЗОНИЙ**

Хайруллоев Саиджон Хусенович.

*Матнишунослик ва адабий манбашунослик (араб тили)
мутахассислиги I босқич магистратура талабаси*

Илмий раҳбар: Арипова Зухра,

*“Араб тили ва адабиёти ал-Азҳар” кафедраси профессор в.б., т.ф.д.
Ўзбекистон халқаро ислом академияси*

Ҳар бир давлатнинг расмий тилининг ўзгача аҳамияти ва ўзига хос хусусиятлари бор. Бу тил нафақат миллий ифода воситаси, балки халқлар ўртасидаги маданий, ижтимоий ва иқтисодий алоқаларни таъминлайди. Масалан, араб тили 22 та давлатнинг расмий тили бўлиб, унинг грамматикаси, имло қоидалари, лексикаси ва ифода воситалари даврлар давомида шаклланган ва ривожланган. Араб тили дунё тиллари рейтингида 6-ўринда туради, бу унинг глобал аҳамиятини ва кенг тарқалишини кўрсатади. Шунингдек, араб тили БМТда ҳам расмий тиллар қаторига киради, бу унинг халқаро майдондаги муҳимлигини янада таъминлайди.

Араб тилининг қадимийлиги, тарихий аҳамияти ва гўзаллиги унинг бошқа тиллардан ажралиб туришини таъминлайди. Бу тилнинг ўрганилиши ва ўргатилиши тарихда жуда катта ўрин тутди. Араб тилининг ўрганилишига бўлган қизиқиш туфайли, у ёшлар учун кўплаб илм-фан ишларини талаб қилган. Шунга кўра, араб тилини ўрганиш ва ўргатишга қаратилган кўплаб асарлар ёзилган.

Масалан, машҳур араб тилшуноси Сибавайхнинг "Ал-Китоб"и араб грамматикаси соҳасидаги асарлардан бири бўлиб, унинг таълимотлари ўрганувчилар учун асосий қўлланма ҳисобланади. Замахшарийнинг "Ал-муфассал" ва "Унмузаж" асарлари ҳам араб тилининг грамматикасини тушунишга ёрдам беради, шу билан бирга улар араб тилларининг ифодалаш

имкониятларини кенгайтиришга қаратилган. Ибн Ҳишом Ансорийнинг "Ал-Иъроб ан Қоваъидил Иъроб" ва "Муғнил Лабиб" асарлари, ҳамда Абдурахмон Жомийнинг "Шарҳи Мулло Жомий"и араб тилшунослиги ва араб тилининг қоидаларини янада чуқурроқ тадқиқ этган.

Айни пайтда, Абу Бакр ат-Тафтазонийнинг араб тилига оид асарлари ҳам ўзининг хос муҳимлигини сақлаб келмоқда. Унинг асарлари, жумладан, грамматикани ва лексиконинг энг муҳим жиҳатларини тушунтиришга қаратилган. Буларнинг барчаси араб тилини ўрганишга қаратилган жуда катта илмий ҳужжатларнинг бир қисми бўлиб, улар тилшунослик фанининг ривожига катта ҳисса қўшган.

Шу тариқа, араб тилининг ўрганилиши ва ўргатилиши соҳасидаги адабиётлар тарихий ва маданий аҳамиятга эга бўлиб, у ҳозирги кунда ҳам илмий тадқиқотлар ва ўқув жараёнларида муҳим роль ўйнайди.

Абу Бакр Убайдуллоҳ ибн Иброҳим ибн Абу Бакр ат-Тафтазоний ан-Насоий — ўз замонасининг катта олимларидан бири бўлиб, у араб тили, фикҳ, тафсир ва ҳадис илмида муҳим изланишлар олиб борган. Тафтазон айни пайтда катта илмий марказлардан бўлиб, унинг таълим ва маданиятдаги аҳамияти ҳар қачон юқори бўлган. Абу Бакр ат-Тафтазоний ана шундай илмий муҳитда туғилиб, ўсган ва ўз вақтида ўзининг илм-фанга қўшган ҳиссаси билан танилган.

Унинг "Уюнул изроб фи фунунил эъроб" асари араб грамматикасига оид муҳим манбалардан бири ҳисобланади. Бу асар, грамматикани тушуниш ва чуқурлаштириш учун нафақат араб тилига қизиқувчи олимлар, балки тил ўрганувчилар учун ҳам асосий қўлланма бўлиб хизмат қилган. Ушбу асарнинг ёзиш вақти — 512 ҳижрий санаси, унинг ишончилигини ва ижодий аҳамиятини кўрсатади.

Абу Бакр ат-Тафтазоний нафақат маҳаллий олим, балки илмий сафарларни ҳам улашган ва ўз фаолиятини фақат Тафтазон билан чекламаган. У ғарбий Осиёнинг кўплаб шаҳрига сафар қилиб, илмий ишларда унга хос бўлган йўлдан борган. Абу Бакр ат-Тафтазоний Найсабур шаҳрига сафар қилиб, у ерда ҳадис илмини ўрганган ва шу шаҳардаги олимлар билан алоқалар ўрнатган. Шунингдек, Тус шаҳрига бориб, фикҳ илмининг буюк устози, Имом Ғаззолийдан дарс олган. Имом Ғаззолийнинг илмий иши ва ҳаёти унинг ёш шогирдларига таъсир кўрсатган ва Абу Бакр ат-Тафтазонийнинг илмга бўлган муносабатини шакллантирган.

Абу Бакр ат-Тафтазоний илмий фаолият билан чекланмасдан, ўз шогирдларига билим беришда ҳам муҳим роль ўйнаган. Унинг шогирдлари орасида Самъоний каби муҳим номлар бор, ки улар ўз асарларида

Тафтазонийнинг таълимотига асосланишган. Абу Бакр ат-Тафтазонийнинг шогирдлари нафақат араб тилининг грамматикасини, балки фикҳ ва тафсирни ҳам чуқур ўрганишган. Бу улуғ олимнинг таълимотларининг аҳамиятини янада оширади.

Шу билан бирга, Абу Бакр ат-Тафтазонийнинг илм оламидаги улкан ҳиссаси, унинг устозлари билан бўлган муносабатлари ва шогирдлари билан қўшган ҳоялари, ўзини ўрганиш учун ҳозирги кунда ҳам муҳим манба ҳисобланади. Унинг китоблари ва илмий тадқиқотлари фақат ўз замонидаги, балки кейинги авлодлар учун ҳам олий маънавий қадриятлар бўлиб қолган.

Хулоса қилиб айтганда, Абу Бакр ат-Тафтазоний фақат Тафтазоннинг эмас, балки кенг маънода мусулмон оламидаги ўша даврнинг машҳур олимларидан бўлиб, унинг фаолияти ва асарлари араб тили, фикҳ, тафсир ва ҳадис илмида мукамал изланишларнинг асосларини ташкил этган.



“AL-QOMUS” LUG‘ATIDAGI SHARHLI BELGILAR XUSUSIDA

Xolmatova Mehriniso Faxriddin qizi,

“Matnshunoslik va adabiy manbashunoslik” yo‘nalishi 2-kurs talabasi

Ilmiy rahbar: Sagdullayeva D.K.,

Arab tili va adabiyoti al-Azhar kafedrasi dotsenti v.b., PhD

O‘zbekiston xalqaro islom akademiyasi

“Al-Qomus” arabcha-o‘zbekcha qomusiy lug‘at bo‘lib, 2022-yil 23-iyun kuni O‘zbekiston Milliy matbuot markazida G‘afur G‘ulom nomidagi nashriyot-matbaa ijodiyot uyi tomonidan to‘rt jildli shaklda nashr etilgan. Shuningdek, bu lug‘at kitob keng omma uchun juda tushunarli tilda yozilgan. Kundan-kunga tillarga, xususan arab tiliga nisbatan oshib borayotgan talab natijasi o‘laroq, bunday ishonchli, keng boyitilgan, to‘ldirilgan lug‘atlar soni ko‘payishi maqsadga muvofiqdir.

Arab tilida har bir so‘zning ma‘nolari, sinonimlari, antonim shakllari turli xil va ko‘pdir. Ayniqsa, bir so‘zning grammatik tahlilida bir qancha xilma-xillikni uchratishimiz mumkin. Bunday boy tilning lug‘atini shakllantirishda tuzuvchidan katta mahorat va puxta tuzilgan reja zarur, albatta.

“Al-Qomus” lug‘atida esa hammasi jamlangan. Chunki ushbu lug‘atning boshida ma‘lum bir belgilar mavjud. Uni o‘qib bo‘lib, lug‘atdan foydalangan o‘quvchi hech qanday qiyinchilikka duch kelmaydi. Chunki har bir belgi bir-biridan farqlanib turadi va eslab qolishga juda oson shakllarda berilgan. Masalan, ushbu

Soʻzning ham toʻgʻri, ham siniq, koʻpliklari boʻlsa, oldin toʻgʻri koʻpligi, keyin siniq koʻpligi tarzida beriladi. Bu ham soʻzlarni ajratib olishga mayoq vazifasini oʻtaydi. Lugʻatlarning maʼnolarini berish uslubi ham oʻziga xosdir. Bunda ham qisqa holatda koʻp narsa yetkazib berish asosiy vazifa boʻlgan. Avval aytilgandek, bir soʻzning koʻp maʼnolari mavjud. “Al-Qomus” lugʻatida avval arabcha soʻz berilgan va uning turli xil maʼnolarini raqamlab oldida ~ belgisi yordamida misollar bilan keltirilgan. Masalan:

* تداول 1. (egalik huquqining) bir qoʻldan boshqasiga oʻtishi; النقد ~ pulning ishlatilishi, muomalada boʻlishi, qoʻldan-qoʻlga oʻtishi, aylanishi, almashinishi; قابل ~ bir shaxsdan boshqasiga oʻtadigan, koʻchadigan, almashinadigan (mas. veksel); ~ ل اylanma hissasining umumiy miqdori (mas. tashkilotdagi yoki birjadagi); ~ ال اylanma nisbati; 2. Tortishish, atroflicha baxs-munozara yuritish, fikr almashish, muhokama qilish; ال الحكم ~ hukm berishdan (qaror qabul qilishdan) oldin fikr almashinuv; 3. Muzokara, kelishuv yigʻini; 4. Ketma-ketlik (navbatlashish, navbat) tartibi, navbat, smena, gal; ~ بال navbati bilan, orqama-orqa, ketma-ket, birin-ketin²¹⁰.

* دالة koʻp. دال shuhrat, mashhurlik; ~ تركناه uni mashhur holda qoldirdik.

Polisemantik arabcha soʻzning bir maʼnosining koʻpligi boshqa, ikkinchi maʼnosining koʻpligi boshqa boʻlsa, arabcha shakli bir marta berilib, har bir maʼnoning koʻpligi shu maʼno tarjimasini beriladigan raqam ostida alohida beriladi²¹¹. Polisemantik soʻzi “koʻp maʼnoli” degan maʼnoni bildiradi. Yaʼni bir soʻz turli maʼnoda qoʻllanishidir. Yuqoridagi qoidaning juda puxtalik bilan ishlab chiqilgani bir qarashda koʻzga tashlanib turadi. Agar biror bir polisemantik soʻzning oʻzi, birinchi yoki ikkinchi maʼnosi va uning koʻpligi toʻliq yozilganda, jumlar uzayib ketgani sababli oʻquvchini oʻzidan tez zeriktirib qoʻyishi mumkin edi. Lekin “Al-Qomus”da qoʻllangan ushbu usul qisqa va loʻnda boʻlishiga qaramay koʻp nazariy maʼlumotlarni oʻz ichida birlashtirgan. Masalan:

* عجين 1. Koʻp. عجائن bir boʻlak xamir, xamir zuvalasi

2. koʻp. عجن ahmoq, esi past

3. koʻp. عجائن qorishma, pasta, biror narsaning boʻtqasi²¹².

* فريش 1. Koʻp. فرائش yoziladigan, toʻshaladigan

2. koʻp. فراش oʻrkachsiz arab hoʻkizi²¹³.

²¹⁰ Al-Qomus. Arabcha – oʻzbekcha qomusiy lugʻat II jild. – Toshkent, 2017. – B. 894.

²¹¹ Oʻsha asar. I jild. – Toshkent, 2017. – B. 10.

²¹² Oʻsha asar. II jild. – Toshkent, 2017. – B. 894.

²¹³ Oʻsha asar. – Toshkent, 2017. – B. 894.

Ushbu Qomus lug‘ati foydalanish uchun eng yaxshi tanlovlardan biridir. Shuningdek, yangi va zamon talabiga mos so‘zlar bilan boyitilgan. Mumtoz arab tiliga tegishli so‘zlar ham salmoqli o‘rin egallaydi. Mobil telefon yoki har qanday texnologiya vositalari orqali onlayn lug‘at programmalaridan foydalanishdan ko‘ra “Al-Qomus” kabi haqiqiy san‘at asari kabi lug‘atlar manfaatli va uzoq muddatli ilm bera oladi. Chunki bu lug‘at nafaqat foydali va bilimga boy, balki o‘zining tushunishga oson belgi va qoidalari foydalanuvchilarga bir qancha qulayliklarni taqdim qiladi.

Foydalanilgan adabiyotlar:

1. Al-Qomus. Arabcha – o‘zbekcha qomusiy lug‘at I jild. – Toshkent, 2017. – B. 846.
2. Al-Qomus. Arabcha – o‘zbekcha qomusiy lug‘at II jild. – Toshkent, 2017. – B. 894.
3. [https://kun.uz < news < 2022/06/24](https://kun.uz/news/2022/06/24)



ARAB TILI: TARIXI, AHAMIYATI VA BUGUNGI KUN

Hakimjonov Muhammad Ali,

“Xalqaro munosabatlar” yo‘nalishi 2-kurs talabasi

*Ilmiy rahbar: Qodirova Mashhura Mirzaakbarova,
Arab tili va adabiyoti al-Azhar kafedrasi katta o‘qituvchisi
O‘zbekiston xalqaro islom akademiyasi*

Arab tili dunyoning eng qadimiy va boy tillaridan biridir. U nafaqat diniy, balki madaniy, siyosiy va iqtisodiy jihatlari bilan ham muhim ahamiyat kasb etadi. Quyida arab tilining tarixi, uning ahamiyati va bugungi kunda tutgan o‘rni haqida batafsil ma’lumot beramiz.

Arab tili Afro-Osiyo til oilasiga mansub bo‘lib, miloddan avvalgi davrlarda Arabiston yarim orolida paydo bo‘lgan. U dastlab mahalliy shevalar sifatida rivojlangan va keyinchalik Muhammad (s.a.v.) payg‘ambarning hayotidan boshlab umumiy tilda shakllangan. Qur‘on nozil bo‘lishi arab tilining standartlashuviga katta turtki berdi. Ushbu muqaddas kitob faqat diniy emas, balki adabiy va lingvistik manba sifatida ham arab tilining rivojlanishiga xizmat qilgan. Arab tilining ahamiyatlari:

1. Diniy Ahamiyati. Arab tili Islom dinining asosiy tili hisoblanadi. Qur’on arab tilida yozilgan bo‘lib, musulmon dunyosi uchun katta ma’naviy manba hisoblanadi. Shuning uchun arab tili faqat arab davlatlaridagina emas, balki butun musulmon dunyosida o‘rganiladi va qadrlanadi.

2. Madaniy Ahamiyati. Arab tili Sharq adabiyoti va ilm-fanining asosidir. IX-XII asrlarda arab tilida yozilgan asarlar Yevropada “Islomiy Uyg‘onish” davrining poydevorini yaratgan. Ibn Sino, Al-Xorazmiy, Al-Farg‘oniy kabi olimlarning ilmiy ishlari arab tilida yozilgan.

3. Ijtimoiy va Siyosiy Ahamiyati. Bugungi kunda arab tili 22 ta mamlakatning rasmiy tili bo‘lib, Birlashgan Millatlar Tashkiloti (BMT)ning oltita rasmiy tillaridan biridir. Arab davlatlarining geosiyosiy ahamiyati, ayniqsa, neft eksporti va global siyosatdagi roli tufayli arab tilini bilish xalqaro miqyosda juda muhimdir.

Arab tilining bugungi kundagi o‘rni. Bugungi kunda arab tilida 400 milliondan ortiq kishi so‘zlashadi. U nafaqat ona tili sifatida, balki chet tili sifatida ham keng o‘rganiladi. Zamonaviy arab tili (al-Fusha) va mahalliy shevalar orasida farq mavjud bo‘lsa-da, ko‘pchilik uchun adabiy arab tili rasmiy muloqot va yozma aloqa vositasi hisoblanadi.

Texnologiya va media sohasida arab tilining roli yanada oshdi. Ko‘plab xalqaro nashrlar va telekanallar arab tilida faoliyat yuritmoqda. Shuningdek, Google, Facebook kabi platformalar arab tilida xizmat ko‘rsatishni yo‘lga qo‘ygan. Arab tilini o‘rganishning afzalliklari; arab tilini o‘rganish quyidagi afzalliklarni beradi, diniy bilimlarni boyitish: Qur’on va hadislarini asl tilda o‘qish imkoniyati, kasbiy rivojlanish: Xalqaro siyosat, iqtisodiyot va turizm sohasida ish imkoniyatlari, madaniyatni anglash: Sharq adabiyoti, san’ati va tarixini chuqur o‘rganish imkoniyati.

Arab tili boy tarixga ega bo‘lgan, madaniy va siyosiy jihatdan muhim ahamiyatga ega xalqaro tildir. Uni o‘rganish nafaqat diniy ehtiyojlar, balki ilmiy va professional rivojlanish uchun ham katta imkoniyatlar yaratadi. Bugungi kunda arab tilini o‘rganish global dunyoqarashni kengaytirishda muhim vosita hisoblanadi.



ARAB TILIDAGI SO‘Z YASALISHI

Husanova O‘g‘ilxon Sanjarbek qizi,
Arab filologiyasi 2 kurs talabasi

*Ilmiy rahbar: **Rahimjanov Masrur Nugmanovich,***
Sharq filologiyasi kafedrasi v.b. dotsenti v.b.
Alfraganus university

Arab tili dunyodagi eng boy va sarmahsul tillardan biri hisoblanadi. Uning lug‘at tarkibi juda keng va xilma-xil bo‘lib, turli sohalarni qamrab oladi. Arab tilida so‘z yasalishi juda murakkab va qiziqarli jarayon bo‘lib, u tilning o‘ziga xos xususiyatlarini aks ettiradi.

Arab tilida so‘z yasalishi asosan ikki xil usulda amalga oshiriladi: morfologik va semantik. Morfologik usulda so‘z yasalishi turli qo‘shimchalar, affikslar va boshqa grammatik vositalar yordamida amalga oshiriladi. Semantik usulda esa so‘zlarning ma’nosi o‘zgartirilib, yangi so‘zlar hosil qilinadi.

Morfologik so‘z yasalishi. Morfologik so‘z yasalishi arab tilida eng keng tarqalgan usul hisoblanadi. Bu usulda so‘z yasalishi uchun turli qo‘shimchalar, affikslar va boshqa grammatik vositalardan foydalaniladi. Masalan, **kitob** so‘ziga **-un** qo‘shimchasini qo‘shish orqali **kitobun** (kitob) so‘zi hosil qilinadi. Bu qo‘shimcha otlarning aniqlik qo‘shimchasi hisoblanadi. Yana bir misol, **kataba** (yozdi) fe’liga **-a** qo‘shimchasini qo‘shish orqali **kataba** (u yozdi) so‘zi hosil qilinadi. Bu qo‘shimcha o‘tgan zamon fe’llariga qo‘shiladigan shaxs-son qo‘shimchasi hisoblanadi.

Arab tilida so‘z yasalishi uchun ishlatiladigan qo‘shimchalar juda ko‘p va xilma-xildir. Ular otlarga, sifatlarga, fe’llarga va boshqa so‘z turkumlariga qo‘shilib, turli ma’nolarni ifodalaydi. Masalan, **-atun** qo‘shimchasi otlarga qo‘shilib, urg‘ochilik ma’nosini bildiradi (masalan, **malikatun** - malika). **-un** qo‘shimchasi esa otlarga qo‘shilib, aniqlik ma’nosini bildiradi (masalan, **al-baytu** - uy).

Semantik so‘z yasalishi. Semantik so‘z yasalishi arab tilida morfologik usulga nisbatan kamroq tarqalgan. Bu usulda so‘zlarning ma’nosi o‘zgartirilib, yangi so‘zlar hosil qilinadi. Masalan, **qalb** so‘zi aslida yurak ma’nosini bildiradi. Lekin bu so‘z metafora yo‘li bilan markaz ma’nosida ham qo‘llaniladi (masalan, **qalb al-madina** - shahar markazi). Yana bir misol, **ra’s** so‘zi aslida bosh ma’nosini bildiradi. Lekin bu so‘z metonimiya yo‘li bilan rahbar ma’nosida ham qo‘llaniladi (masalan, **ra’s al-dawla** - davlat rahbari).

Semantik so‘z yasalishi arab tilida turli usullar bilan amalga oshiriladi. Metafora, metonimiya, sinekdoxa va boshqa usullar orqali so‘zlarning ma’nosi

o‘zgartirilib, yangi so‘zlar hosil qilinadi. Bu usullar arab tiliga xos bo‘lgan obrazlilik va ifodalilikni ta’minlaydi.

So‘z yasalihi va arab tilining xususiyatlari. Arab tilida so‘z yasalihi tilning o‘ziga xos xususiyatlarini aks ettiradi. Arab tili flektiv til bo‘lib, unda so‘zlarning shakli grammatik ma’nolarni ifodalash uchun o‘zgaradi. Bu xususiyat arab tilida so‘z yasalihi jarayoniga ham ta’sir ko‘rsatadi. Masalan, arab tilida fe’llarning zamon, shaxs, son va mayl kabi grammatik kategoriyalari fe’lning o‘zagiga turli qo‘shimchalar qo‘shish orqali ifodalanadi. Bu esa arab tilida fe’llardan juda ko‘p turli xil shakllar hosil qilish imkonini beradi.

Arab tilida so‘z yasalihi tilning boyligi va ifodaliligini ta’minlaydi. Turli qo‘shimchalar, affikslar va boshqa grammatik vositalar yordamida arab tilida juda ko‘p turli xil so‘zlar hosil qilish mumkin. Bu esa arab tiliga o‘ziga xos joziba va go‘zallik bag‘ishlaydi.

Xulosa. Arab tilida so‘z yasalihi juda murakkab va keng qamrovli mavzudir. Yuqorida sanab o‘tilgan usullar bu mavzuning faqatgina bir qismini tashkil etadi. Arab tilini chuqur o‘rganish uchun so‘z yasalihi jarayonini yaxshi tushunib olish juda muhimdir. Bu esa tilni o‘rganuvchilarga arabcha matnlarni to‘g‘ri tushunish, o‘z fikrlarini ravon ifodalash va arab tilida bemalol muloqot qilish imkonini beradi.

Bundan tashqari, arab tilida so‘z yasalihi tilning tarixiy rivojlanishini ham aks ettiradi. Turli davrlarda arab tiliga kirib kelgan yangi so‘zlar, tushunchalar va atamalar tilning lug‘at tarkibini boyitgan va uning ifoda imkoniyatlarini kengaytirgan. Shu bois, arab tilida so‘z yasalihi nafaqat lingvistik, balki tarixiy va madaniy ahamiyatga ham ega.



АРАБ ТИЛИНИ ЎРГАНИШДА МАДАНИЯТЛАРАРО КОМПЕТЕНЦИЯНИ РИВОЖЛАНТИРИШ

*Эгамбердиева Санобар Шерзод қизи,
Араб филологияси 3-курс талабаси*

*Ilmiy rahbar: **Rahimjanov Masrur Nugmanovich,**
Sharq filologiyasi kafedrasi v.b. dotsenti v.b.
Alfraganus university*

Аннотация. Мақолада араб тилини ўрганиш жараёнида маданиятлараро компетенцияни ривожлантиришнинг аҳамияти ва услубий жиҳатлари ёритиб

берилган. Араб тили ва маданиятининг ўзаро боғлиқлиги, тилни ўрганишда маданий қийматларни тушунишнинг зарурлиги таъкидланади. Маданиятлараро компетенцияни ривожлантиришга ёрдам берувчи турли методлар, жумладан, аутентик материаллардан фойдаланиш, маданиятлараро мулоқот вазиятларини яратиш, ўқувчиларнинг маданий тажриба алмашинувини ташкил этиш кабилар тавсия этилади.

Калит сўзлар: араб тили, маданиятлараро компетенция, тил ўқитиш, маданият, қийматлар, аутентик материаллар, мулоқот, тажриба алмашинуви, маданий хилма-хиллик, толерантлик.

Араб тилини ўрганишда маданиятлараро компетенцияни ривожлантириш - бу нафақат тилнинг ўзини, балки унинг ортида турган маданиятни, кадриятларни ва анъаналарни ҳам тушуниш демакдир. Бу ўқувчиларнинг дунёқарашини кенгайтириш, бошқа маданиятларга нисбатан ҳурмат ва толерантликни шакллантириш, шунингдек, глобал жамиятда муваффақиятли фаолият юритиш учун зарур бўлган кўникмаларни ривожлантиришга ёрдам беради.

Маданиятлараро компетенцияни ривожлантириш учун қуйидаги усуллардан фойдаланиш мумкин:

Аутентик материаллар – араб тили ва маданиятини ўрганишда бебаҳо хазинадир. Бу материаллар ўқувчиларга тилнинг жонли қўлланилишини кўриш, маданиятнинг турли қирраларини ҳис этиш ва ўзларини араб дунёсига яқинроқ ҳис қилиш имконини беради. Мисол учун, талабалар замонавий араб адабиётининг ёрқин намуналаридан бири бўлган «Ал-Азҳар» газетасини ўқиш орқали Миср жамиятидаги ижтимоий ва сиёсий муаммолар, диний қарашлар ва анъаналар ҳақида тасаввурга эга бўлишлари мумкин. «Ал-Жазира» телеканалининг янгиликлар дастурларини кузатиш орқали эса араб дунёсидаги воқеалар ва сиёсий жараёнлар ҳақида маълумот олишлари, турли шевалардаги араб тили билан танишишлари мумкин.

Машҳур араб кўшиқчиси Файруз ижросидаги кўшиқларни тинглаш орқали талабалар араб мусиқасининг жозибасини ҳис этишлари, лирик кўшиқлардаги сўзлар орқали эса араб тилининг шеърий имкониятларини англашлари мумкин. Миср режиссёри Юсуф Шахиннинг фильмларини томоша қилиш орқали ўқувчилар араб киносининг ўзига хос услуби билан танишишлари, жамиятдаги муаммолар ва одамларнинг ҳаёти ҳақида тасаввурга эга бўлишлари мумкин.

Аутентик материаллардан фойдаланиш ўқувчиларнинг тил қўллаш қобилиятини ривожлантириш билан бирга, уларда маданиятлараро

компетенцияни ҳам шакллантиради. Бу эса уларга араб дунёси вакиллари билан ўзаро муносабатларни ўрнатиш ва самарали мулоқот қилиш имконини беради.

Маданиятлараро мулоқотни ташкил этиш араб тилини ўрганишда маданиятлараро компетенцияни ривожлантиришнинг энг самарали усуллари билан биридир. Ўқувчиларнинг араб тилида сўзлашувчилар билан бевосита мулоқот қилиши уларга тилнинг жонли қўлланилишини кўриш, турли шевалар ва нутқ услублари билан танишиш, маданий хусусиятларни англаш имконини беради. Мисол учун, мактабларда араб тилида сўзлашувчи мамлакатлардан келган меҳмонлар билан учрашувлар ташкил этиш, онлайн видеоконференциялар орқали араб тилида сўзлашувчи ўқувчилар билан мулоқот қилиш мумкин. Бундай учрашувларда ўқувчилар нафақат тилни амалда қўллаш, балки бошқа маданият вакиллари билан мулоқот қилиш этикасини ҳам ўрганадилар.

Онлайн форумларда иштирок этиш ўқувчиларга дунёнинг турли бурчакларидан келган араб тилида сўзлашувчилар билан фикр алмашиш, мунозараларда қатнашиш, ўз фикрларини баён қилиш имконини беради. Мисол тариқасида, ўқувчиларни араб тилидаги форумларда муайян мавзуларда мунозаралар олиб боришга, ўзларини қизиқтирган саволларга жавоб олишга, мақолалар ёзишга ва бошқаларнинг фикрларига изох беришга ундаш мумкин. Бу орқали улар нафақат тил билимини мустаҳкамлайдилар, балки турли маданиятлар вакиллари билан фикрлаш тарзи, дунёқараши ва қизиқишлари билан ҳам танишадилар.

Маданиятлараро тадбирларда қатнашиш эса ўқувчиларга араб маданиятининг турли жиҳатларини ўрганиш, анъаналар, урф-одатлар, санъат ва адабиёт билан танишиш имконини беради. Мисол учун, араб маданияти фестиваллари, кўргазмалар, концертлар, миллий таомлар тайёрлаш мастер-класслари ва бошқа тадбирларни ташкил этиш мумкин. Бундай тадбирларда ўқувчилар нафақат араб маданиятининг бойлиги ва хилма-хиллигини кўрадилар, балки бошқа маданият вакиллари билан бевосита мулоқот қилиш, уларнинг урф-одатларини ҳурмат қилиш ва тушунишни ўрганадилар. Хулоса қилиб айтганда, маданиятлараро мулоқотни ташкил этиш орқали ўқувчиларда маданиятлараро компетенцияни ривожлантириш, уларни бошқа маданият вакиллари билан нисбатан ҳурмат, толерантлик ва очиклик руҳида тарбиялаш мумкин. Бу эса ўқувчиларнинг келажақда жаҳон миқёсида муваффақиятли фаолият олиб бориши учун муҳим аҳамиятга эга.

Араб тилини ўрганишда маданиятлараро компетенцияни ривожлантириш ўқувчиларга нафақат тилни ўзлаштириш, балки дунёни англаш, бошқа маданиятларни тушуниш ва қабул қилиш, шунингдек, глобал жамиятда

муваффақиятли фаолият юритиш учун зарур бўлган кўникмаларни ривожлантириш имконини беради.

Фойдаланилган адабиётлар:

1. Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамасининг 2017 йил 11 августдаги “Таълим муассасаларида чет тилларини ўқитишнинг сифатини янада такомиллаштириш чора-тадбирлари тўғрисида”ги 610-сон қарори.
2. Пассов Е.И. Коммуникативный метод обучения иноязычному говорению. – М.: Просвещение, 1991.
3. Хасанов Х. Араб тили грамматикаси. – Тошкент: Фан, 2004.
4. Хошимов О. Чет тилларини ўқитиш методикаси. – Тошкент: Ўқитувчи, 2004.
5. Йўлдошев Б. Ўқувчиларнинг чет тилларини ўрганишга бўлган мотивациясини ошириш йўллари. – Тошкент: Фан, 2010.



ARAB DAVLATLARINING RIVOJLANISH YO‘LLARI VA STRATEGIYALARI

Ermatova Zulfiya Abduganiyevna,
Filologiya va tillarni o‘qitish (arab) 2 kurs talabasi

Ilmiy rahbar: Kadirova Madinabonu,
O‘zbekiston xalqaro islom akademiyasi dotsenti v.b., PhD

Yaqin tarixga nazar tashlasak, Saudiya Arabistoni, BAA, Qatar va boshqa ko‘plab arab davlatlari iqtisodiy rivojlanishining asosi sifatida yirik neft zahiralaridan foydalanib keldi. Ammo bugungi kunda cheklangan resurslarning tugashi muqarrar ekanligi tufayli, bu mamlakatlar o‘z iqtisodiyotini diversifikatsiya qilish va barqaror rivojlanishni ta’minlash maqsadida yangi strategiyalarni ishlab chiqmoqdalar.

Kelajakni qurishda asosiy yo‘nalishlar:

Turizm sanoati. Arab davlatlari, xususan Saudiya Arabistoni va BAA, turizmni iqtisodiy rivojlanishning muhim yo‘nalishlaridan biriga aylantirmoqda. Saudiya Arabistoni "Vision 2030" strategiyasi doirasida o‘z turizm sanoatini kuchaytirish va YaIMdagi ulushini oshirishni rejalashtirmoqda. BAA esa o‘zining zamonaviy infratuzilmasi, hashamatli mehmonxonalari va diqqatga sazovor joylari bilan allaqachon xalqaro sayyohlarni jalb qilishda yetakchi davlatga aylangan.

Tiklanuvchi energiya manbalari. Quyosh va shamol energiyasiga boy bo‘lgan arab davlatlari, xususan Saudiya Arabistoni va BAA, qayta tiklanuvchi energiya ishlab chiqarish bo‘yicha ulkan loyihalarni amalga oshirmoqda. Masalan, Saudiya Arabistonidagi Ar Rass quyosh panellari zavodi va Layla quyosh stansiyasi kabi loyihalar nafaqat ekologik barqarorlikni ta’minlaydi, balki energiya eksportini ham yangi bosqichga olib chiqadi.

Ta’lim va intellektual rivojlanish. Arab davlatlari yuqori sifatli ta’lim tizimlarini yaratishga katta e’tibor qaratmoqda. Xalqaro universitetlarning filiallarini ochish va o‘z universitetlarini dunyo reytingida yuqori o‘ringa olib chiqish maqsadida katta mablag‘lar ajratilmoqda. Saudiya Arabistonning Qirol Abdulaziz universiteti bunga yorqin misol bo‘lib, u dunyoning eng yaxshi universitetlari qatorida yuqori o‘rinni egallab kelmoqda.

Yuqori texnologiyalar va sanoat. Arab davlatlari ilg‘or texnologiyalar va ishlab chiqarish sanoatiga katta e’tibor qaratmoqda. Milliy sanoat klasterlarini rivojlantirish dasturlari, jumladan 3D bosib chiqarish va robototexnika kabi sohalar, bu mamlakatlarda texnologik yuksalishni ta’minlamoqda.

Sport sanoati. Sport orqali xalqaro e’tiborni jalb qilish va o‘z mamlakatlarining obro‘cini oshirish strategiyasi samarali natijalar bermoqda. Saudiya Arabistoni va Qatar kabi davlatlar yirik sport tadbirlariga mezbonlik qilish bilan birga, dunyoning mashhur sportchilarini jalb etish orqali o‘z sport ligalarini rivojlantirmoqda.

Xulosa o‘rnida shuni ta’kidlash kerakki, arab davlatlari kelajakda neftga bo‘lgan qaramlikdan xalos bo‘lish maqsadida yangi iqtisodiy modellarni tatbiq etmoqda. Turizm, qayta tiklanuvchi energiya, yuqori texnologiyalar va sport sanoati bu davlatlarning rivojlanishini ta’minlashda asosiy omillarga aylanmoqda. Bu tashabbuslar, shubhasiz, arab davlatlarining uzoq muddatli iqtisodiy barqarorligi va global arenadagi o‘rnini mustahkamlashga xizmat qiladi.

Foydalanilgan adabiyotlar:

1. Al-Jazeera Learning: <https://learning.aljazeera.net/en>
2. University ranking: [https://www.universityrankings.ch/ results? ranking=QS&q=Saudi%20Arabia](https://www.universityrankings.ch/results?ranking=QS&q=Saudi%20Arabia)



ARAB TILIDAGI SO‘ROQ YUKLAMALARINING BALOG‘IY XUSUSIYATLARI

Yusupova Dilorom,
Lingvistika yo‘nalishi I kurs magistranti

*Ilmiy rahbar: **Kazakbayev A.A.,***
Arab tili va adabiyoti al-Azhar kafedrası dotsenti v.b., PhD
O‘zbekiston xalqaro islom akademiyasi

Annotatsiya: Ushbu maqolada arab balog‘at ilmida so‘roq yuklamalarining qo‘llanish xususiyatlari to‘g‘risida ma’lumot beriladi. Mazkur maqoladan arab tili mutaxassislari, ilmiy tadqiqot olib boruvchilar, shuningdek o‘rganuvchilar foydalanishi mumkin. Mavzu misollar bilan, sodda va tushunarli tilda yoritilgan. Maqola so‘roq yuklamalari, ularning turlari, balog‘at ilmi jihatdan qo‘llanilishi, va ular bildiradigan ma’no xilma-xilliklari fikrlar bayon qilingan.

Kalit so‘zlar: so‘roq gap, so‘roq yuklamalari, tasdiq va tasavvur so‘roq gaplar.

Har qaysi tilda so‘roq gaplar alohida ahamiyat kasb etuvchi asosiy gap turlaridan biri hisoblanadi. Arab tilida so‘roq gaplarning ma’no xususiyatlari, ayniqsa, balog‘at ilmida batafsil yoritiladi. Johiliyat davri adabiyotini, arab tili grammatikasini asosi bo‘lmish Qur’oni karim va hadisi shariflarni to‘liq tushunish uchun balog‘at ilmiga murojaat etiladi. Sintaksis jihatidan so‘roq gaplarning yasalishi, gap tarkibi, so‘roq olmoshlari va yuklamalari nahv kitoblarida batafsil keltiriladi. Ammo so‘roq gaplarning ma’no xususiyatlari, so‘roq yuklamalarining qo‘llash o‘rinlaridagi farqlari haqida fikr yuritilsa, balog‘at ilmida batafsil xabardor ma’lumot olishimiz mumkin.

So‘roq gaplar arab tilida الاستفهام deb atalib, balog‘at kitoblarida quyidagicha ta’rif beriladi:

الاستفهام: طلب العلم بشيء غير معلوم من قبل.²¹⁴

Tarjimasi: So‘roq – avval ma’lum bo‘lmagan biror narsa haqida bilib olishni talab qilishdir.

Ya’ni bunday gaplarni qo‘llashdan asl maqsad noma’lum biror narsa haqida ma’lumotga ega bo‘lishdir. Umumiy so‘roq gaplarda qo‘llaniluvchi ikki yuklama **أ** va **هل** ning gap tarkibida qay tartibda qo‘llanilishi haqida nahv kitoblaridan yetarli ma’lumotlar olish mumkin. Ularning balog‘at ilmi jihatidan bir-biridan farqlarini ko‘rib chiqilsa, maqsadga muvofiq bo‘ladi. Buning uchun so‘roq gaplarning “tasavvur” va “tasdiq” nomli ikki turi haqida ma’lumotlarga ega bo‘lish lozim.

²¹⁴ جامع الدروس العربية، مصطفى الغلاييني، مؤسسة الرسالة ناشرون، 2020 م، ص 729.

التصور هو إدراك المفرد، كقولك: "أ علي مسافر أم خالد؟" تعتقد أن السفر حصل من أحدهما ولكن

تطلب تعيينه ولذا يجاب بالتعيين، فيقال: "علي" مثلا. 215

Tarjimasi: Tasavvur muayyan bir narsani idrok qilishdir. “Ali musofirmi yoki Xolidmi?” jumlasida kabi. Safar ulardan biri bilan sodir bo‘lganligi ma’lum, ammo ulardan birini tayin qilish uchun shu savoldan foylaniladi. Shu sabab ulardan birini tayin qilish uchun, masalan, “Ali” deb javob beriladi.

Bunday gaplar zamonaviy grammatikada “Alternativ so‘roq gaplar” deb nomlanadi.

والتصديق هو إدراك النسبة، نحو: "أ سافر علي؟" تستفهم عن حصول السفر وعدمه، ولذا يجاب بـ"نعم"

أو "لا". 216

Tarjimasi: Tasdiq esa ega-kesimlik munosabatini idrok qilishdir. “Ali safar qildimi?” jumlasida safar sodir bo‘lgani yoki yo‘qligi so‘raladi. Shuning uchun “ha” yoki “yo‘q” deb javob beriladi.

Bu kabi gaplar zamonaviy grammatikada “Umumiy so‘roq gaplar” deb yuritiladi.

Demak, biror subyekt yoki obyektini tayin qilish uchun ishlatiladigan so‘roq gap tasavvur gap, ish-harakatning sodir bo‘lgani yoki yo‘qligini aniqlash uchun qo‘llaniladigan so‘roq gap tasdiq so‘roq gap deb nomlanar ekan. So‘roq yuklamalaridan tasavvur so‘roq gaplarda ham, tasdiq so‘roq gaplarda ham qo‘llaniladi. Tasavvur so‘roq gaplarda so‘raladigan obyekt dan keyin, so‘raladigan obyektga muqobil ravishda keladigan so‘z “yoki” ma’nosini bildiruvchi "أم" dan so‘ng keladi. Quyida turli gap bo‘laklarining so‘raluvchi obyekt bo‘lib kelishiga misollar keltiramiz:

So‘raluvchi obyekt ega bo‘lib kelishiga misol:

أ أنت طالب أم أخوك؟

Sen talabamisan yoki akangmi?

So‘raluvchi obyekt kesim bo‘lib kelishiga misol:

أ جالس أنت أم واقع؟

O‘tiribsanmi yoki turibsanmi?

So‘raluvchi obyekt to‘ldiruvchi bo‘lib kelishiga misol:

أ شايًا تشرب أم قهوة؟

Choy ichasanmi yo qahvami?

So‘raluvchi obyekt hol bo‘lib kelishiga misol:

215 دروس البلاغة ، حفني ناصف محمد دياب – سلطان محمد مصطفى طوموم ، ش. أبو أفضل محمد فضل حق الرامفوري الحنفي الهندي، مكتبة دار الفجر، 2021م، ص 35 .

216 دروس البلاغة ، ص 36,

أراكبا جئت أم ماشيا؟

Minib keldingmi yoki yuribmi?

So‘raluvchi obyekt payt holi bo‘lib kelishiga misol:

أ يوم الأربعاء يكون المؤتمر أم يوم الخميس؟

Chorshanba kuni forum bo‘ladimi yo payshanba kunimi?

Tasavvur so‘roq gaplarda so‘raladigan obyektga muqobil ravishda keladigan so‘z tushirib qoldirilishi mumkin:

أيأي تقصد؟

Meni nazarda tutyapsanmi?

Ushbu jumlada "أم غيري" (yoki boshqa odamnimi) muqobil so‘z mavjud bo‘lib, tushirib qoldirilgan. Shu sababli bu kabi so‘roq gaplar tasavvur so‘roq gaplar hisoblanadi.

Tasdiq so‘roq gaplar esa ega-kesimlik munosabatini bildiradi va unda so‘raluvchi obyektga muqobil so‘z bo‘lmaydi.

هل سافر علي؟

Ali safar qildimi?

Misoldan ko‘rinib turibdiki, Alining safar qilgan-qilmaganligi, ya’ni ega-kesimlik munosabati so‘rallyapti. Bu yerda Ali uchun muqobil so‘z kerak emas. Savol berishdan maqsad Ali yoki boshqa kishidan qaysi biri safar qilganini so‘rash emas, aynan Alining safar qilganligi yoki yo‘qligini bilish. Bunday gaplarda javob "نعم" yoki "لا" ("ha" yoki "yo‘q") bo‘ladi. Shu sabab "هل سافر علي أم خالد؟" deyish to‘g‘ri bo‘lmaydi.

Shu o‘rinda ikki so‘roq yuklamasining differensial xususiyati namoyon bo‘ladi. أ so‘roq gapning ikki turida ham ishtirok etadi. هل esa faqat tasdiq so‘roq gaplardagina qo‘llaniladi.

Keltirilgan ma’lumotlar va misollardan ko‘rinadiki, o‘zbek tiliga *-mi* yuklamasi tarzida tarjima qilinuvchi arab tilidagi ikki so‘roq yuklamasi أ va هل ning o‘ziga xos qo‘llanilish o‘rinlari bor. So‘raladigan obyektga muqobil so‘z mavjud bo‘lib, ulardan birini tayin qilish uchun aytiladigan so‘roq gaplarda ham, savol mazmuni ega-kesimlik munosabati bo‘lgan so‘roq gaplarda ham أ qo‘llanar ekan. So‘raladigan so‘raladigan obyekt ega-kesimlik munosabati bo‘lsagina هل dan foydalanish mumkin, deb xulosa qilish mumkin.

Foydalanilgan adabiyotlar:

1. جامع الدروس العربية، مصطفى الغلاييني، مؤسسة الرسالة ناشرون، 2020 م
2. دروس البلاغة، حفني ناصف محمد دياب – سلطان محمد مصطفى طوموم، ش. أبو أفضل محمد فضل حق الرامفوري الحنفي الهندي، مكتبة دار الفجر، 2021 م

VI. ДОЛЗАРБ МҲОММАЛАР

NUTQ ODOBINING SHAKLLANISHIDA ODOB-AXLOQ MEYORLARINING O‘RNI

Bo‘riyev Jaloliddin Aliqulovich

O‘zbekiston xalqaro islom akademiyasi

Arab tili va adabiyoti al-Azhar kafedrasi dotsenti v.b. PhD

Insonning ijtimoiy hayotida, uning ma’naviy, siyosiy, axloqiy munosabatlarida tilning ishtirok etmasligi imkonsiz holatdir. Til nafaqat axborot tashish, olamni anglash, uni nomlash quroli sifatida ahamiyatli, balki undan foydalanishda jamiyatda shakllangan axloqiy meyorlar, nutq odobini namoyish etuvchi vosita hamdir.

Anglashiladiki, inson tilining vazifa va imkoniyatlari nihoyatda murakkab va serqirra bo‘lib, undan o‘rinli, maqsadga muvofiq foydalanish nutq odobining muhim talabi hisoblanadi. Bundan ma’lum bo‘ladiki, nutq odobi tushunchasi til va uning vositalaridan nutqda to‘g‘ri va o‘rinli foydalanish talabini ko‘zda tutadi.

Til quyidagi tavsiflarga ega bo‘lib, jamiyatda o‘ziga xos nutq odobining shakllanishida muhim o‘rin tutadi:

til – insongagina ato qilingan o‘zaro muloqot, jamiyatning axloqiy ehtiyojlarini ta’minlovchi qurol;

til – inson tafakkuri, ongi mahsuli bo‘lgan tushunchalarni ifodalovchi qurol;

til – millat shakllanishining muhim belgisi;

til – kishilarni bir etnik guruh, etnos qilib uyushtiruvchi, jipslashtiruvchi vosita;

til – asrlar davomida xalq yaratgan, moddiy va ma’naviy boyliklarni o‘zida mujassam qilib avloddan-avlodga yetkazuvchi tengsiz vosita;

til – qadimiy ajdodlarimizdan o‘tgan muqaddas lisoniy, madaniy-ma’naviy meros;

til – ta’lim-tarbiya, ma’rifat quroli;

til – milliy etik xususiyatlar, didaktik qonun-qoidalar mujassam bo‘lgan xazina;

til – millatning tarixi, madaniyati, sotsial hayotiga oid tushuncha, ma’lumot va xabarlarni o‘zida mujassamlashtirgan, doimo boyib boradigan ulug‘ ensiklopediya;

til – millat qadriyatlarining tarkibiy qismi;

til – inson ruhiy iztiroblari, etik-estetik didi.

Anglashiladiki, til – millatning madaniy, ijtimoiy, ruhiy hayoti asosi, shu sababli uni nutqqa olib kirishda jamiyatda shakllangan nutq odobi meyorlariga amal qilinishi lozim bo‘ladi.

Nutq odobi haqidagi dastlabki qarashlarda soʻz qoʻllash masalasiga alohida eʼtibor qaratilgan. Maʼlumki, tildagi har bir soʻzning maʼno mohiyati, vazifalari, uslubiy imkoniyatlari oʻziga xos. Soʻzning nutqda qanday maʼnoda namoyon boʻlishi va undan kutilayotgan natija muloqot mavzusi, nutq sharoiti, vaziyat, muloqotdoshlarning oʻzaro munosabati, ruhiy holati, maʼdaniy qarashlari kabilarga ham bogʻliq.

Soʻz tavsifida uning muloqot jarayonida yuzaga chiqadigan quyidagi xususiyatlari eʼtiborga molik:

soʻz – bu foydalanyotgan tilni yaxshi egallash, bilish demakdir;

soʻz – bu soʻzlovchilarning ichki dunyosining zohir boʻlishidir;

soʻz soʻzlovchi shaxsining qanchalik insoniy fazilatlar sohibi ekanining namoyon boʻlishidir;

soʻz soʻzlovchining fazilatlar: maʼnaviyati, mafkurasi, ruhiy holati aks etgan shaffof koʻzgudir;

soʻz shaxsni tarbiyalashning eng samarador qurollaridan biridir;

soʻz tarbiyaning ijobiy yoki salbiy samarasini roʻyobga chiqaruvchi vositadir;

soʻz insonni ulugʻlovchi, ragʻbatlovchi quroldir;

soʻz jamiyat aʼzolarini milliy til atrofida uyushtiruvchi, birlashtiruvchi, jipslashtiruvchi moʻjizadir;

soʻz shaxsga quvonch, shodlik bagʻishlovchi, unga ruhiy oziq beruvchi vositadir;

soʻz adolat, haqiqat yoki, aksincha, adolatsizlik, haqsizlik namoyon boʻladigan vositadir;

soʻz soʻzlovchining lisoniy bilimi, savodxonligi, tilga munosabati namoyon boʻladigan vositadir;

soʻz oʻzgalarga oʻrgatish lozim boʻlgan lisoniy, maʼrifiy, taʼlimiy-tarbiyaviy mulk, boylikdir;

soʻz avlodlar merosini kelajakka olib oʻtuvchi maʼnaviy quroldir;

soʻz moddiy narsalar va ularning nomini millatning moddiy-madaniy mulki sifatida asrab, saqlab keluvchi buyuk xazinadir;

soʻz – aqllilik, farosatlilik, yaxshi xulq belgisi; u shaxsning donishligidan darak beruvchi, uning komillikka yetishish qurolidir;

soʻz – xaloskor, najotkor moʻjiza; u martaba, obroʻ, mashhurlik belgisidir;

soʻz kishini oʻziga rom qiluvchi estetik qurol hamdir.

Har bir tilda tashqi olamdagi narsa-predmetlar, voqea-hodisalar, belgi, harakat-holat kabilarni nomlash, uni avloddan-avlodga yetkazishda soʻzning oʻrni beqiyosligi aniq. Ammo nutqiy muloqot, oʻzaro fikrlashuv jarayoni faqat soʻz orqali amalga oshmaydi. Har qanday nutq, u qanday shaklda boʻlmasin, jumlar va unga ergashib

keluvchi ekstralingvistik vositalar yordamida amalga oshadi. Boshqacha aytganda, muloqot jarayoni nutqiy sintaktik birliklar yordamida tashkil etiladi.

Nutq kommunikativ maqsadga bo‘ysundirilgan hamda so‘zlovchining yosh, jins, ruhiy holati, kasb-kori, millati kabi shaxsiy xususiyatlari; nutq sharoiti, nutq vaziyati kabilarga bog‘liq holda shakllanuvchi jumlar uyushuvidan tashkil topgan mikro va makromatnlardan tarkib topadi. Bunday tuzilishdagi nutqning barcha ko‘rinishlarida tilning muayyan qonun-qoidalari amalda bo‘ladi. Shuningdek, nutq yaratilishida jamiyatda shakllanib, meyorlashgan odob-axloq qoidalari, nutq so‘zlash odobi kabilarning o‘rni ham mavjud. Odob-axloq meyorlari nutqda qo‘llanilayotgan leksemalardan tortib gap, matn kabi birliklarning har birida namoyon bo‘ladi. Jumladan, nutq jarayonida so‘z qo‘llash (qo‘pol, xunuk so‘zlarni ishlatmaslik, odob qoidalariga javob beradiganlarini qo‘llash), milliy tilning sintaktik talablariga rioya qilgan holda jumla tuzish (shaklan uzun, mazmunan noaniq, mujmal, xilof jumlalani tuzmaslik), matn yaratish (matnni pala-partish tuzish, mantiqiy izchillikning buzilishi kabilardan) ma’lum odob-axloq qoidalari namoyon bo‘ladi. Bu jihatdan muloqot jarayonida nutq odobining quyidagi jihatlari yuzaga chiqadi:

nutq odobi nutqning barcha funksional, ijtimoiy holatini qamrab oladi;

nutq odobi qoidalari inson axloqi, ma’naviyati, milliy didi, ruhiyati, etnomadaniy an’analar va udumlari bilan bog‘liq holda shakllanib, boyib boradi;

nutq odobida til egalarini yaxshi, ezgu maqsadlarga undash, safarbar qilish asosiy maqsad hisoblanadi. Xalq, jamiyat uchun ma’naviy-ruhiy, diniy-e’tiqodiy udumga aylangan nutq odobi qoidalariga amal qilish ma’naviy yetuklik belgisidir. Nutq odobi inson xulqining namoyon bo‘lishidir;

nutq odobi qoidalari talablari odam tanlamaydi, unga jamiyat a’zolarining har biri ixtiyoriy ravishda amal qilmog‘i kerak. Nutq odobi qoidalari amaldorga ham, unga bo‘ysunuvchiga ham, turli kasb sohiblariga ham birdek taalluqlidir;

nutq odobi qoidalari insonni baxtli, obro‘li, martabali, madaniyatli qiladigan qudratli vositadir;

nutq odobi amaliyotida, uni talqin qilishda ikkita oppozitsion kuch doimo kurash olib borgan: nutq odobiga amal qiluvchilar va nutq odobi qoidalarini buzuvchilar, uni o‘z ijtimoiy toifasi va shaxsiy manfaatiga moslovchilar guruhi;

nutq odobi qoidalarini buzuvchilar (yolg‘on so‘zlovchilar, tuhmatchi, g‘iybatchi, bo‘htonchilar, mish-mishchi va boshqalar) jamiyatning eng xavfli, ashaddiy dushmanlaridir.

Ma’lum bo‘ladiki, nutq odobi jamiyatda shakllangan axloqiy meyorlarning nutqiy ifodasidir.

Jamiyatda shakllangan odob-axloq ko‘rinishlari turlicha bo‘lib, ularni quyidagicha farqlash mumkin: nutqiy muloqotga oid odob-axloq meyorlari; ta’lim-

tarbiyaga oid odob-axloq meyorlari; ustoz va shogird munosabatiga oid odob-axloq meyorlari; ota-onaga munosabatga oid odob-axloq meyorlari; ota-onaning farzandlariga munosabatiga doir odob-axloq meyorlari; qarindoshlarning o‘zaro munosabatiga oid odob-axloq meyorlari; jamoadoshlarning o‘zaro munosabatiga oid odob-axloq meyorlari; do‘stlar (maslakdosh, sirdoshlar) munosabatiga oid odob-axloq meyorlari; sir saqlashga oid odob-axloq meyorlari; pand-nasihat qilishga oid odob-axloq meyorlari; er-xotin munosabatiga oid odob-axloq meyorlari; salomlashuv va hayrlashuvga oid odob-axloq meyorlari; muqaddas joylarni ziyorat qilishga oid odob-axloq meyorlari; tijorat yuritishga oid odob-axloq meyorlari; xalqning milliy-etnik, diniy e’tiqodlarini hurmat qilishga oid odob-axloq meyorlari va boshqalar.

Keltirilgan odob-axloq ko‘rinishlarining barchasi jamiyat hayotida muhim, ularning deyarli barchasi nutq orqali ro‘yobga chiqadi. Shuni ta’kidlash kerakki, nutq odobining barcha jihatlarini insonning kundalik hayotida kechadigan muloqot vaziyatlari bilan bog‘liq. Nutq inson ma’naviyatining tarkibiy qismi, shunga ko‘ra nutqda odob-ahloq meyorlarining namoyon bo‘lishi tabiiydir. Xalqimiz juda qadim zamonlardan beri so‘zlovchini uning nutqi mazmuni va maqsadiga ko‘ra ijobiy nutq yoki salbiy nutq egasi deya ajratganlar.

Ijobiy nutq egalari nutq odobining rivojiga beqiyos hissa qo‘shib kelayotgan shaxslardir. Ijobiy nutq egalari rostgo‘y, suhbatdosh bilan muloyim muomalada bo‘luvchilar, kam so‘zlab, ko‘p tinglovchilar, fasohatli nutq egalari bo‘lmish notiqlar, o‘z nutqini ma’no-maqsadga mos ravishda tuzuvchilar, mantiq talablariga ko‘ra nutq so‘zlovchilar, nutqining ta’sirchan va go‘zal bo‘lishiga amal qiluvchi shaxslardir. Bu tipdagi kishilar o‘z nutqini har doim yangi fazilatlar, uslubiy xususiyatlar bilan to‘ldirib, bezab boradilar. Ular tilning boyib borishiga, rang-barang bo‘lishiga, til nutqiy imkoniyatlarining serqirra bo‘lishiga katta hissa qo‘shadilar.

Tarixiy yozma manbalar, og‘zaki ijod namunalaridagi nutq odobiga oid fikrlarni sinchiklab o‘rganish shuni ko‘rsatadiki, nutq ijobiy va salbiy xususiyatli bo‘lishiga ko‘ra bir-biridan ajralib turadi. Nutq ijobiy bo‘lsa, albatta, unga salbiy xarakterdagi ko‘rinishi oppozitsiyada bo‘ladi.

O‘zbek tili tarixida nutq so‘zi o‘rnida ko‘pincha til, so‘z, gap, kalom, kalima so‘zlari ishlatilgan. Dissertatsiyada nutq so‘zi o‘rnida o‘tmishda allomalarimiz “nutq” ma’nosida qo‘llab kelgan so‘zni oldik hamda uning quyidagi oppozitsiyalarini belgiladik:

- chin so‘z va yolg‘on so‘z;
- ezgu so‘z va yovuz so‘z;
- foydali so‘z va foydasiz, behuda so‘z;
- o‘rinli so‘z va o‘rinsiz aytilgan so‘z;

shirin so‘z va achchiq so‘z;
oz (muktasar) so‘z va ko‘p (uzun) so‘z;
ma’lum so‘z va tushunarsiz so‘z;
yaxshi so‘z va yomon so‘z;
ruhlantiruvchi so‘z yoki tushkunlik beruvchi so‘z;
qat’iy so‘z va mujmal so‘z;
chiroyli so‘z va xunuk (shaloq) so‘z;
iliq so‘z va sovuq so‘z;
muloyim (yumshoq) so‘z va qo‘pol (qattiq botadigan) so‘z;
mag‘rur aytilgan so‘z hamda kamtarinlik bilan aytilgan so‘z;
latif so‘z va g‘azabnok so‘z va boshqalar.

Nutqqa xos bunday qarshilantirishlar jamiyat a’zolarining tilga, undan to‘g‘ri foydalanishga munosabati bir xil bo‘lmaganiga daxldordir. Buning ustiga, keltirilgan qarshilantirishlar tarixning bir davri maxsuli emas. Ular kishilarning muloqot odobiga xos turli davrlar mahsulidir.

Albatta, insonlar har doim kishilar nutqidagi salbiy holatlarni ijobiy tomonga burishga harakat qilishgan. Bu jamiyat rivoji uchun, kishilarning dunyoqarashi va ma’naviyati uchun muhim bo‘lgan. Shu tufayli tug‘ilgan bolaga yoshlikdan uning nutqida uchraydigan qusurlarni to‘g‘rilashga undaydigan tanbehlar berish, lozim bo‘lsa jazolash choralari ko‘rilgan. Nutq odobini tarbiyalash o‘quv-tarbiya dargohlarida, turli mehnat jamoalari orasida ham davom etgan. Nutq odobini kamol toptirish, nutqni doimo ezgu maqsadlarga burish oson kechmagan. Bunday chaqiriqlarga barcha ham birdek amal qilmagan. Jamiyatda salbiy xarakterli insonlarning borligi ularning tildan o‘z shaxsiy manfaatlari yo‘lida foydalanishlariga hamda nutqining salbiylashuviga yo‘l ochgan.

Insondan doimo namunali, yoqimli so‘zni kutish to‘g‘ri, ammo kundalik hayot, oila, jamoadagi muhit kabilar ba’zi hollarda shaxs kayfiyatini buzib, uning nutqiga ta’sir ko‘rsatadi. Bunday muhit kishilarni achchiq so‘zlashga majbur qiladi.

Ma’lum bo‘ladiki, nutqiy vaziyat va sharoit, muloqot qiluvchilarning ruhiyati doimo quvonch va shodlik manbai bo‘la olmaydi. Nutqiy kamtarlik nutq odobining bezagi, ko‘rki hisoblanadi. Nutqiy nokamtarlikning yorqin ifodasi kishilarning ulug‘ insonlar aytgan gaplarni takrorlab, o‘zlarini xuddi ulardek tutishlarida kuzatiladi. Ushbu holatga Yusuf Xos Hojib quyidagicha munosabat bildirgan:

O‘zingni unutma, aslingni eslab tur,

O‘zingni unutsang, quring yuz tuban ketadi.

O‘zingdan ulug‘ning so‘zini so‘zlama,

So‘zingni andozalab, uni yashirma. (“Qutadg‘u bilig”, 619-bet)

Nutqiy nokamtarlikka soʻzlovchining muloqot jarayonida boshqalarga bepisand qarab, oʻzini donolardek tutib gapirishi, tinglovchilarga nooʻrin tanbeh berishi, ularni koʻpchilik oldida uyaltirishi va shunga oʻxshash nutqiy xatti-harakatlar ham kiradi.

Yusuf Xos Hojib “Qutadgʻu bilig” asarida til va nutq munosabati, nutq odobiga oid oʻzining qimmatli fikr-mulohazalari, tavsiyalarini ilgari surib, bugungi kunda nutq madaniyati deb nomlanuvchi sohaning tarixan shakllanishiga munosib hissa qoʻshgan. Kishilarni toʻgʻri nutq tuzishga chaqirgan, oʻzi ham bunga amal qilgan. Adibning quyidagi misralari uning tilga, nutq meʼyorlariga muvofiq tarzda nutq tuzishga nisbatan munosabati qanday boʻlganligini anglashga yordam beradi:

(Qoʻl) sunib tutganimcha soʻzning ketidan bordim,

Ipor (hidi) anqib roʻbaroʻ kela berdi.

Soʻzni toʻgʻri soʻzladim, (u) dagʻal ham achchiqdir,

Toʻgʻri soʻzni koʻtarolgan zakovatli kishidir. (“Qutadgʻu bilig”, 949-bet)

Фойдаланилган адабиётлар:

1. Karomatov H. Qurʼon va oʻzbek adabiyoti. – Toshkent: Fan. 1993. – 96 b.
2. Yusuf Xos Hojib. Qutadgʻu bilig. J.26:– Toshkent: Gʻafur Gʻulom nomidagi nashriyot-matbaa ijodiy uyi, 2018. – 556 b. – (Adabiyot xrestomatiyasi).
3. Yusuf xos Hojib. Qutadgʻu bilig. – Toshkent: Fan, 1971.
4. Yusuf Xos Hojib. Qutadgʻu bilig / F.Ravshanov tabdili. – Toshkent, 2015. – 197 b.
5. Yusuf Xos Hojib. Qutadgʻu bilig/ www.ziyouz.com. kutubxonasi.



«ARABISCHE CHRESTOMATHIE» КИТОБИ ХУСУСИДА

Садиков Юсунджан,

Ўзбекистон халқаро ислом академияси

“Араб тили ва адабиёти ал-Азҳар” кафедраси катта ўқитувчиси

Ушбу китобнинг муаллифи немис шарқшунос олими Август Фишер 1865 йил 14 февраль Германиянинг Галле шаҳрида таваллуд топди. У 1883-1889 йилларда Берлинда, Маргбург ва Галледа илоҳиёт ва шарқ филологиясини чуқур ўрганади. Ибн Исҳоқнинг биографик манбаъси асосида докторлик диссертациясини ёқлади.

А.Фишер Р.Брюннов билан биргаликда “Arabische Chrestomathie aus Prosaschriftstellern” номли араб хрестоматиясини тузди. Ушбу хрестоматия машхур бўлиб, 1953 йили 6-нашри чиқди. Ушбу нашр инглиз тилига 2008 йили “Классик араб адабиёти” номи билан чоп этилди. Шундан сўнг бошқа тилларга ҳам таржима қилинди.

Шарқшунос немис олими А.Фишер 1890 йили Галле университетида шарқ филологияси бўйича илмий даража олади. Берлинда адъютант- профессор вазифасини бажаради. 1900-1930 йилларда Лейпциг университетида шарқ филологияси бўйича профессор лавозимида, 1914-1915 йиллари фалсафа факультети декани, Саксония фанлар академиясида (1926-1932 йй.) филология-тарих йўналишида котиб вазифасида ва исломий халқлар тили ва маданиятини ёритадиган немис шарқ жамиятига қарашли журналда редактор сифатида иш юритди.

А.Фишер шарқ ислом манъбаларини ўрганиш давомида пайғамбар Муҳаммад (САС) даври ва ундан олдинги даврлардан етиб келган адибларнинг биографик маълумотларни, пайғамбар сийратларини, оятларни, ибратли ривоятларни тўплам сифатида чоп эттирди.²¹⁷ Ушбу тўпламга машхур муҳаддис-олим Абу Абдулло Бухорийнинг ҳам биографик маълумотлари ҳамда Имом Бухорийнинг “الجامع الصحيح” китобидан 4 та бобнинг келтирилиши алоҳида ўрин тутди.

Тўплам асосан Шокир Батлунийнинг латифалар тўплами китобидан олинган 15 та қисқа, лекин жуда ибратли латифалардан бошланади. Латифалар жуда қизиқарли ва ибратли фикрларга бой. Латифалар жуда усталик билан танланган, чунки уларда “коса тагида ним коса” бор деган мазмун ётади. Ўқувчини чуқур мушоҳада қилишга бошлайди. Шунингдек ўқувчида латифаларни ўқиш орқали ахлоқ- одоб қоидалари ҳам шакллантирилиб борилади.

Латифалар бир-биридан мазмун жиҳатидан тўла фарқ қилади. Унда турли диний, ижтимоий, тарихий йўналишларда ибрат бўладиган мавзулар танланган. Лекин бу танланган латифаларга ва ибратли ҳикояларга шунчаки латифа деб қараб бўлмайди. Улар ўзида жуда катта тарихий, ахлоқий, ижтимоий-фалсафий ахборотни жамлаб олган.

А.Фишернинг ушбу китобида келтирилган жоҳилия адиблари ҳақидаги маълумотлар ҳам муҳим аҳамиятга эга. Ушбу маълумотлар асосан араб адабиёти ва тилини чуқур ўрганаётган филология йўналиши талабалари учун катта фойда ва маълумотларни беради. Ушбу китобдаги Абу ал-Фараж ал-

²¹⁷ Фишер А. ARABISCHE CHRESTOMATHIE. “Энциклопедия” нашриёти.1966., Лейпциг., 36-66 бет.

Исфохонийнинг “كتاب الأغاني” асаридан олинган намуналар ҳам грамматик таҳлил учун муҳим манбаъдир.

Китобда келтирилган عروة بن حزام العذري ، قيس بن ذريح، الحريري، ابو العلاء المعري ، каби шоирларнинг ҳаётидан олинган лавҳалар жуда содда тилда кўрсатилган.²¹⁸

Улар ҳақидаги ҳикоялар тарихий нуқтаи назардан ҳам фойдалидир. Бу эса ўша жоҳилия даврида бўлган турли сиёсий, ижтимоий-ахлоқий ва диний томонларни тушунишга хизмат қилади. Талабалар уларнинг шеърларидаги кўтарилган масалалар билан танишар экан, ўша даврнинг хусусиятларини билиб олади.

Ибн Ҳишомнинг Пайғамбар (САС) сийратлари ҳақидаги китобидан келтирилган парчалар эса диншунос, исломшунослик йўналиши талабаларига тарихий, диний, биографик маълумотлар беради. Чунки бу қисмда А.Фишер пайғамбар Мухаммад (САС) ҳақидаги энг нозик ва керакли ахборотларни берган. Булар пайғамбар Мухаммад (САС)нинг туғилиши ва тарбияси, пайғамбарнинг ҳижрати, “Фатх” масалалари каби маълумотлар киритилган. Булардан ташқари ўша даврдаги кўзга кўринган намоёндаларнинг ўлими, ёш авлоднинг тақдири ҳақида ҳам тушунчалар берилган.

Табарийнинг пайғамбарлар ва подшоҳлар ҳақидаги тарихий маълумотлар қисмида ўша даврдаги ижтимоий- сиёсий муҳит ҳақида 17 саҳифада қимматли маълумотлар берилган. Бунда Шомнинг (Сурия) фатх этилиши, пайғамбарнинг энг яқин сафдошларидан бўлган ва “Сайфуллаҳ” номини олган Халид бин Валид ал-Махзуми ал-курайший ҳақида қизиқарли маълумотлар келтирилиши билан бирга жуда кўплаб саркардаларнинг, мамлакатларнинг номлари тилга олинган. Ушбу тарихий манбаъни ўқиш ва таржима қилиш орқали пайғамбар Мухаммад (САС) давридаги ижтимоий-сиёсий, иқтисодий ва диний- фалсафий қарашларнинг асосини билиб олиш мумкин.

Шунингдек, китобда қуръоннинг 14 дан ортиқ сураларидан намуналар келтирилган. Шу билан бирга баъзи сураларга шарҳлар ҳам берилганки, бу исломшунослик йўналиши талабалари учун қуръони каримни билиш йўлида катта маълумотдир. А.Фишер хусусан “البقرة” сурасини оддий жумлалар билан шарҳлаб берган.

Китобнинг энг қизиқарли қисми аجدодимиз Абу Абдуллоҳ Мухаммад бин Аби ал-Хасан Исмоил бин Иброҳим бин ал-Муғайра бин Ахнаф ал- Жуъфи яъни Имом ал-Бухорийнинг ҳаёт йўли, илм олиши ҳамда унинг “الجامع الصحيح” китоби хусусидадир. Бу қисмда Имом ал-Бухорийнинг саҳиҳ хадис қидириб турли мамлакатларда, жумладан Хуросон, Ироқ, Ҳижоз, Шом, Миср ва бошқа юртларга сафар қилганлиги баён этилади:

²¹⁸ Ўша манба, 29-36 бет.

... الإمام في علم الحديث صاحب الجامع الصحيح و التاريخ رحل في طلب الحديث الى أكثر محدثي

الامصار و كتب بخراسان و الجبال و مدن العراق و الحجاز و الشام و مصر...

Имом ал-Бухорийнинг Бағдод шахрида қандай қилиб саҳиҳ ҳадисларни тўплаганлиги ҳақида Абу Абдулло ал-Хумайди ўзининг “جذوة المقتبس والخطيب في” китобида муфасссал баён қилади.²¹⁹ Имом ал-Бухорийнинг юзлаб ривоят қилинган ҳадислар ичидан энг ишончлиларини қандай танлаб олганлиги, уларнинг асоси бор-йўқлиги, илмий мажлисларда йиғилганларга эътибори шарҳлаб берилган. Бундан ташқари Имом ал-Бухорийнинг ҳадисларни бир эшитишдаёқ эслаб қолиши ва уларга асос келтириши усталик билан берилган. Китобда Бухоро ва Самарқанд ҳақида ҳам географик маълумотлар келтирилган. Шу ўринда муҳаддис олимлардан Имом Муслимнинг ал-Бухорий ҳақидаги қуйидаги сўзларини эслатиб ўтиш жоиз: “Эй, усталар устаси, муҳаддислар султони, ҳадислар табиби! Изн берсангиз, Сизнинг босган изларингизни ўпсам”.

Имом ал-Бухорий ҳақида сўз юритганда уни ўз юртида “Тоҳирий”лардан бўлган Бухоро ҳокими кўролмади. Натижада ал-Бухорий: “Эй. Аллоҳ, дунё қанчалик кенг бўлмасин, мен учун у тор бўлди. Мен уни ўзига олишини сўрайман!”, деб Хартанг қишлоғига кетади ва у ерда вафот этади.

А.Фишер бу китобга Имом ал-Бухорийнинг “الجامع الصحيح” асаридан 4 та китоби кирган. Булар: كتاب التوحيد، كتاب القدر، كتاب اللباس، كتاب النكاح. Қуръони Каримдан кейин турувчи асосий манба ҳисобланувчи бу асар ҳақида кенг қамровли маълумотлар берилган.²²⁰ Бу асарнинг асли номи “Ал-Жомиъ ас саҳиҳ ал-муснад мин ҳадис Расулуллоҳу алайҳи ва саллам ва сунаниҳи ва айёмиҳи” ёки тарихчи Бадруддин ал-Айнийнинг ёзишича “Ал-Жомиъ ал-муснад ас-саҳиҳ ал-мухтасар мин умри Расулуллоҳ саллоллоҳу алайҳи ва саллам ва сунаниҳи ва айёмиҳи” деб аталган.

Ислом тарихини ўрганишда ушбу хрестоматия китобидан самарали фойдаланиш мумкин. Маълумки, Имом ал-Бухорий ушбу саҳиҳ ҳадисларни тўплагач, уни Аҳмад ибн Ҳанбал, Яхъё ибн Маъийн, Али ибн ал-Мадийний каби алломаларга берганларида улар бу асарни катта ҳайрат билан маъқуллаганлар. Бу асарга жуда кўплаб шарҳлар ёзилган бўлиб, уларда ҳадисларнинг иснодига эътирозлар бўлмаган. Шайх ал- Исом Абул Фазл Аҳмад ибн Али ибн Ҳажар ал-Асқалоний (вафоти 1448 й.) Фатҳ ал“ ўзининг-борий” шарҳида ал-Бухорий тўплаган ҳадислар сони устида фикр юритади. Бу ҳақида буюк араб мутафаккири Ибн Халдун ўзининг “Муқаддима” номли

²¹⁹ Фишер А. ARABISCHE CHRESTOMATHIE. “Энциклопедия” нашриёти.1966., Лейпциг. 103-109.

²²⁰ Ўша манба, 103-109 бет.

асарида ал-“ Асқалонийнинг шарҳини... бутун ислом уммати ўрганиши қарздир”, - деб ёзади.

Китобда матнларга оид 157 бетлик араб луғатлари ҳамда 6 бетлик матн шарҳлари ҳам келтирилган.

Олим 1949 йил 14 февраль Германиянинг Лейпциг шаҳрида вафот этган.

А.Фишернинг ушбу китобини ўқиш, таржима қилиш ва уни асосий ғояларини тушуниш ислом дини тарихини ўрганувчилар учун катта ва фойдали маълумотлар беради.

Фойдаланилган адабиётлар:

1. Фишер А. ARABISCHE CHRESTOMATHIE. “Энциклопедия” нашриёти. Лейпциг, 1966.
2. Пайғамбарлар тарихи. Муҳаммад Саййид Тантовий. “Шарқ” нашриёти. Тошкент., 2018.
3. Ислом тарихи. Шайх Муҳаммад Содиқ Муҳаммад Юсуф. Тошкент., 2017.
4. Ислом тарихи: пайғамбар соллаллоҳу алайҳи васалламнинг туғилишлари ва насаблари. Шайх Муҳаммад Содиқ Муҳаммад Юсуф. Тошкент., 2020.



УНИВЕРСИТЕТЫ КАК КЛЮЧЕВОЙ ФАКТОР ИННОВАЦИОННОГО РАЗВИТИЯ

Разакова Барно Сайфиевна,
*Старший преподаватель Национального университета
Узбекистана им. Мирзо Улугбека*

Аннотация. В последние десятилетия университеты стали неотъемлемой частью системы инновационного развития стран, играя ключевую роль в создании, распространении и внедрении новых знаний и технологий. В условиях стремительного технологического прогресса университеты приобрели статус центров научных открытий и предпринимательской активности, которые способствуют развитию не только науки и образования, но и экономики в целом. В данной статье рассматривается роль университетов и их влияние на инновационное развитие общества и экономики.

Ключевые слова: университет, национальная инновационная система страны, технологический прогресс, наука, образование, предпринимательство, экономика

В Узбекистане в современных условиях приоритетным направлением развития экономики является активизация инновационных процессов. В последние десятилетия во многих странах при формировании долгосрочной социально-экономической стратегии акцент делается на инновационное и технологическое развитие. Государственная научно-техническая политика приобретает большое значение и становится инструментом реализации инновационной модели национальных экономик, характеризующейся наличием механизмов интеграции исследовательских институтов и хозяйствующих субъектов в целях создания инноваций мирового уровня.

Роль университетов в инновационном развитии заключается в их функции как центров научных исследований и разработок. Они активно занимаются как фундаментальными, так и прикладными исследованиями, которые служат основой для новых технологий и научных открытий. В университетах создаются инновационные лаборатории, исследовательские центры и стартапы, которые генерируют идеи, способствующие революционным изменениям в различных областях, от медицины до информационных технологий и устойчивого развития [1].

Ключевая роль в формировании инновационной экономики, называемой «экономикой знаний», безусловно, принадлежит сфере науки и образования. Развитие вузовской науки является базовым условием достижения стратегических целей инновационных преобразований национальной экономики. В качестве двух основных функций вузов в инновационных процессах специалисты традиционно выделяют функцию подготовки специалистов и функцию исследования и разработок, что отражает линейную модель инновационного развития высших образовательных учреждений. В развитых инновационных системах возникли более сложные модели, которые, с одной стороны, определяют участие университетов на всех этапах инновационного цикла – от разработки и распространения до распространения инноваций, а с другой – взаимодействие со всеми участниками инновационных процессов для достижения эффективности совместной работы.

Мировая практика показывает усиление тенденции развития университетов как центров научно-технологических инноваций. Рост интереса к университетам как ключевым элементам инновационного прогресса национальной экономики объясняется их высоким научным потенциалом,

который способствует как традиционным специализированным исследованиям, так и междисциплинарным разработкам. Ключевыми стратегическими задачами университетов как инновационных центров на рынке исследований и разработок, а также экспертно-аналитических услуг, являются следующие [2]:

- Образование и подготовка кадров. Университеты формируют интеллектуальные ресурсы, обучая высококвалифицированных специалистов, способных решать сложные задачи и внедрять инновационные решения в различных областях. Студенты и аспиранты, проходя через образовательный процесс, не только получают теоретические знания, но и развивают практические навыки, которые позже становятся основой для их профессиональной деятельности.

- Научные исследования и разработки. В университетах ведется активная научная работа, на базе которой создаются новые теории, разработки и технологии. Научные лаборатории, исследовательские институты при университетах способствуют продвижению науки и технологий, что напрямую влияет на уровень инноваций в стране. Университеты служат платформой для трансфера знаний и технологий между наукой и промышленностью.

- Связь с индустрией. Современные университеты активно сотрудничают с бизнесом и промышленностью, что позволяет создавать инновационные продукты и услуги. Многие университеты имеют инновационные центры, технопарки, где стартапы и компании могут разрабатывать новые идеи и внедрять их в производство. Этот процесс позволяет ускорить коммерциализацию новых технологий и усиливает инновационную активность в экономике.

- Глобализация и международное сотрудничество. Университеты становятся важными игроками в глобальной инновационной сети. Сотрудничество между университетами разных стран позволяет обмениваться знаниями, лучшими практиками и результатами исследований. Участие в международных научных проектах способствует развитию инновационного потенциала не только отдельных университетов, но и страны в целом.

- Инновационная культура и предпринимательский дух. Университеты формируют не только научные знания, но и культуру инноваций, прививая студентам и исследователям предпринимательский дух. Множество университетов активно развивают стартап-экосистемы, организуют инкубаторы и акселераторы, поддерживают молодых предпринимателей, помогая им реализовать свои идеи.

Инновационная экономика невозможна без активного взаимодействия между наукой, образованием и бизнесом. Именно университеты, благодаря

своим возможностям в области образования, научных исследований и партнерств с промышленностью, служат катализатором таких процессов. Кроме того, они создают устойчивые связи между различными секторами экономики, что способствует не только развитию отдельных отраслей, но и общему росту национальной экономики. Университеты играют незаменимую роль в создании инновационной экономики. Они не только обучают новых специалистов, но и становятся генераторами новых идей, технологий и бизнес-моделей, обеспечивая устойчивое развитие страны в условиях глобальной конкуренции.

Список литературы:

1. Николаев А. С., Кириллов Н. Н. Деятельность отечественных вузов в развитии инновационной экономики и рынка трансфера технологий. Журнал: Теория и практика общественного развития. 2022. № 6. С. 94–100
2. Rogers, E. M. Diffusion of Innovations. Free Press, 2003



ПОВЫШЕНИЕ РОЛИ ВЫСШИХ УЧЕБНЫХ ЗАВЕДЕНИЙ КАК ЦЕНТРОВ ИННОВАЦИОННОГО РАЗВИТИЯ НАЦИОНАЛЬНОЙ ЭКОНОМИКИ

Разакова Барно Сайфиевна,
*Старший преподаватель Национального университета
Узбекистана им. Мирзо Улугбека*

Аннотация. В последние десятилетия роль высших учебных заведений (ВУЗов) в национальной экономике значительно изменилась. Университеты перестали быть лишь местами подготовки специалистов для традиционных отраслей производства, а стали важными центрами инновационного развития, активно способствующими модернизации экономики, научно-техническому прогрессу и решению глобальных вызовов. Сегодня ВУЗы играют ключевую роль в создании и внедрении новых технологий, а также в подготовке кадров, способных развивать и внедрять эти инновации в различных сферах жизни общества.

Ключевые слова: университет, национальная экономика, модернизация, технологии, производство, инновационное развитие.

Современная экономика все больше ориентируется на знания и инновации, что превращает ВУЗы в важнейших игроков на рынке труда и технологических решений. Важным фактором для повышения эффективности университетов в этой роли является интеграция научных исследований с промышленностью и государственными структурами, а также создание инновационных экосистем.

Исследование систем научно-технических исследований и разработок в разных странах показывает, что роль университетов в инновационном развитии национальных и региональных экономик осуществляется через различные модели научно-образовательной деятельности [1]. Одна из таких моделей, широко распространенная в США, Канаде, Австралии, Южной Кореи и других странах, представляет собой университет предпринимательского типа. В этой модели образовательная, научно-исследовательская и предпринимательская деятельность интегрируются с использованием различных механизмов, что способствует активному взаимодействию университетов с бизнесом, малыми инновационными предприятиями, научными учреждениями, инжиниринговыми центрами и другими высшими учебными заведениями. Это взаимодействие происходит через договорные отношения, которые обеспечивают возможность реализации совместных программ и получения дохода от их реализации. Примером университетов предпринимательского типа в США служат Висконсинский, Гарвардский, Йельский, Колумбийский, Стэнфордский университеты, Массачусетский технологический институт и другие. В России к таким вузам можно отнести Национальный исследовательский ядерный университет «МИФИ», НИУ «Высшая школа экономики», Санкт-Петербургский политехнический университет и другие. В Узбекистане к подобным университетам относятся Национальный университет Узбекистана имени Мирзо Улугбека, Ташкентский институт ирригации и мелиорации, Ташкентский государственный экономический университет, Ташкентский государственный финансовый институт и другие учебные заведения.

Другой формой инновационного университета является корпоративный университет, который представляет собой сотрудничество учебного заведения с крупной корпорацией. В США яркими примерами таких университетов являются те, что были основаны компаниями General Electric, IBM и другими. В России аналогичные образовательные центры действуют в компаниях, таких как «Норильский никель», «Северсталь», «Связьинвест», «Сбер», «ТМК» и других. В Узбекистане такие модели присутствуют в более упрощенном виде в виде учебных центров, функционирующих при ООО «Технопарк», АО

«АГМК», АО «Узметкомбинат», АО Литейно-механический завод, АО «Узбекистон Темир Йуллари», GTL «Узбекистан» и других.

Усиление процессов интернационализации и глобализации в социально-экономической сфере порождает новые вызовы для высшего образования, что требует развития тесных научно-образовательных связей с зарубежными университетами и компаниями, а также подготовки специалистов с глобальным мышлением, способных оперативно реагировать на изменения международной ситуации. В этой связи в последние десятилетия активно развивается сетевая модель университета, ориентированная на интернационализацию научно-образовательной деятельности вузов различных стран.

Сетевая модель университета представляет собой систему партнерских отношений с национальными и международными учебными заведениями, компаниями и научными институтами, основанную на долгосрочном сотрудничестве для реализации совместных исследовательских проектов, образовательных программ и развития международных инновационных центров. В условиях глобализации задачи университетов усложняются, появляются новые вызовы, требующие интеграции различных отраслей и дисциплин.

Роль высших учебных заведений в инновационном развитии экономики становится все более очевидной. В будущем университеты могут стать центрами, которые не только обучают специалистов, но и активно способствуют росту новых технологических отраслей, формируя инновационные экосистемы [2]. Для этого важно продолжать развивать сотрудничество с бизнесом и государственными структурами, обеспечивая соответствующие ресурсы и стимулы. Повышение роли ВУЗов в инновационном развитии экономики требует от них не только повышения качества образования и научных исследований, но и решения целого ряда вызовов. Среди них можно выделить:

- Недостаток финансирования. Несмотря на ключевое значение научных исследований для прогресса инновационной экономики, финансирование университетов в некоторых странах по-прежнему остается недостаточным, что сдерживает проведение углубленных исследований и создание передовых технологий.

- Трудности с передачей технологий. Несмотря на то, что многие университеты проводят крупные исследования, основная проблема заключается в том, как эффективно передать их результаты в промышленность. Для этого требуются действенные механизмы сотрудничества с бизнесом и создание инфраструктуры для коммерциализации научных разработок.

- Необходимость адаптации образовательных программ. Современный рынок труда предъявляет высокие требования к университетам в плане гибкости подготовки специалистов, что невозможно без регулярной адаптации учебных программ. Высшие учебные заведения должны активно сотрудничать с предприятиями и организациями, чтобы обеспечивать выпускников актуальными знаниями и навыками.

Высшие учебные заведения играют ключевую роль в инновационном развитии национальной экономики. ВУЗы являются не только источниками научных знаний и технологий, но и центрами, где формируются новые идеи, исследуются актуальные проблемы, а также готовятся высококвалифицированные специалисты, которые будут в дальнейшем работать в передовых отраслях. Через развитие образовательных программ, научных исследований и инновационных проектов университеты способствуют модернизации промышленности, улучшению конкурентоспособности на рынке труда и созданию новых рабочих мест. Взаимодействие вузов с бизнесом, государственными структурами и международными партнерами помогает укрепить научно-технический потенциал страны, улучшить качество жизни населения и обеспечить устойчивое развитие экономики. Высшие учебные заведения не только отражают потребности экономики, но и активно влияют на ее трансформацию и развитие в условиях глобализации и быстро меняющихся технологий.

Список литературы:

1. Мигита В. А. Методологические аспекты формирования центра инновационного мультиплицирующего экономического роста и структурной динамики в крупном городе // Вестник Тамбовского университета. Серия: Гуманитарные науки. - 2007. - № 11(55). - С. 61-69
2. Ворошилова Л.Л. Инновации и конкурентоспособность вуза на рынке образовательных услуг // Российское предпринимательство. - 2002. - № 12 (36), - с. 35-40.



ВЛИЯНИЕ МАЛЫХ СОЦИАЛЬНЫХ ГРУПП НА ПОЛИТИЧЕСКОЕ УСВОЕНИЕ МОЛОДЕЖИ В ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ СРЕДЕ

Саттаров Тимур Сабирович,
*преподаватель Ташкентского государственного
университета Востоковедения*

Аннотация. В статье рассматривается влияние малых социальных групп на политическое усвоение молодежи в образовательной среде. Автор анализирует роль студенческих групп в формировании политических убеждений и установок у молодежи, а также рассматривает влияние социального статуса студента в группе на его политические взгляды. В статье также исследуется взаимосвязь между межличностными отношениями в студенческих группах и политическими установками студентов, а также влияние стереотипов и мифов на политическое сознание молодежи в образовательном процессе.

Ключевые слова: малые социальные группы, образовательная среда, роль студенческих групп, формирование политических убеждений.

Молодежь, находящаяся на этапе формирования мировоззрения и активного включения в общественную жизнь, особенно подвержена влиянию различных социальных факторов. Среди них особое место занимают малые социальные группы, формирующиеся в образовательной среде – школе, университете, колледже. Взаимодействие в рамках таких групп, будь то формальные (учебные классы, студенческие объединения) или неформальные (компании друзей, клубы по интересам), оказывает существенное влияние на политическое усвоение молодых людей, формирование их политических взглядов, убеждений и моделей поведения.

Внутри этих групп молодежь учится взаимодействовать, отстаивать свои интересы, находить компромиссы и принимать коллективные решения. Именно здесь закладываются основы гражданской позиции, формируется понимание важности участия в политической жизни общества. Общение со сверстниками, совместное обсуждение актуальных событий, споры и дискуссии способствуют развитию критического мышления и формированию собственной точки зрения на политические процессы.

При этом важно отметить, что влияние малых групп может быть как позитивным, так и негативным. С одной стороны, группа может стать площадкой для развития толерантности, уважения к разным точкам зрения,

формирования активной гражданской позиции. С другой стороны, внутри группы могут доминировать конформизм, нетерпимость к инакомыслию, склонность к радикальным взглядам.

Таким образом, малые социальные группы в образовательной среде играют важную роль в политической социализации молодежи. Понимание механизмов влияния этих групп позволяет эффективнее формировать гражданскую культуру и воспитывать ответственных и активных членов общества.

Актуальность данной темы обусловлена возрастающей ролью молодежи в политических процессах и необходимостью понимания механизмов формирования ее политического сознания. В условиях информационного многообразия и политической нестабильности изучение влияния малых социальных групп приобретает особую значимость для прогнозирования политического поведения молодежи и разработки эффективных стратегий гражданского воспитания.

Молодые люди, вступающие в активную общественную жизнь, сталкиваются с множеством противоречивых влияний. Традиционные институты социализации, такие как семья и школа, уже не всегда способны обеспечить надежные ориентиры в сложном мире политики. В этих условиях особую роль приобретают малые социальные группы – компании друзей, студенческие объединения, онлайн-сообщества. Именно в рамках этих групп молодежь формирует свои представления о политике, учится аргументировать свою позицию, вырабатывает модели политического поведения.

Понимание того, как функционируют эти группы, какие факторы влияют на их внутреннюю динамику и формирование групповых норм, позволяет не только прогнозировать политические предпочтения молодежи, но и разрабатывать эффективные стратегии гражданского воспитания. Важно учитывать, что влияние малых групп может быть как конструктивным, так и деструктивным. С одной стороны, группа может способствовать развитию критического мышления, толерантности, активной гражданской позиции. С другой стороны, она может стать источником радикализма, нетерпимости, агрессивного поведения.

Поэтому изучение влияния малых социальных групп на политическое сознание молодежи является необходимым условием для формирования гармоничной и устойчивой политической системы общества. Только осознавая механизмы влияния на молодежь, мы можем эффективно противодействовать негативным тенденциям и способствовать развитию демократических ценностей.

Образовательная среда – это настоящий инкубатор для малых социальных групп. Молодежь проводит там большую часть времени, общается в разных ситуациях и заводит близкие связи. Эти группы бывают формальными, как учебные классы или спортивные команды, где правила четкие, а цель – получить знания или развить навыки. Или неформальными – компании друзей, объединенные общими интересами, где общение свободнее.

В любом случае, эти группы играют важную роль. Они помогают молодым людям усваивать социальные нормы и ценности, учат общаться, дают чувство принадлежности и поддержки, помогают понять себя и свое место в мире.

Конечно, все это влияет и на политические взгляды. Группа оказывает давление на человека, подталкивая его к согласию с мнением большинства. Лидеры, в свою очередь, вдохновляют и формируют убеждения участников. Внутри группы активно обсуждаются политические события, происходит обмен мнениями, что способствует развитию политической грамотности. Более того, группа может выработать собственные «правила» в политике, отличные от общепринятых норм. Этот процесс взаимодействия внутри группы формирует своеобразную политическую микросреду, где индивидуальные взгляды преломляются через призму коллективного опыта и подвергаются влиянию лидеров и общего консенсуса.

Насколько сильно это влияние? Зависит от многих вещей. Авторитарный лидер подавляет самостоятельность, а демократичный – наоборот, развивает ее. Чем группа сплоченнее, тем сильнее ее влияние. Важен и социальный статус членов группы. А еще – насколько группа открыта внешнему миру: замкнутые сообщества часто склонны к радикализму.

Влияние малых групп может быть неоднозначным. С одной стороны, группа помогает сформировать активную гражданскую позицию, учит участвовать в политической жизни, развивает критическое мышление и толерантность. Вместе с друзьями молодые люди обсуждают новости, спорят о политике, ходят на выборы. В такой атмосфере рождается интерес к общественным проблемам, желание внести свой вклад, понимание важности собственной позиции.

С другой стороны, группа может «затянуть» человека в конформизм, навязать радикальные взгляды, а иногда даже подтолкнуть к экстремизму. Стремление быть «как все», боязнь осуждения или отторжения могут заставить молодого человека отказаться от собственных убеждений в пользу групповых. Под влиянием лидера или групповой динамики взгляды могут радикализироваться, уводя от конструктивного диалога к агрессии и

нетерпимости. Важно помнить, что влияние группы – это не всегда осознанный выбор, а часто результат тонких психологических механизмов.

В целом, малые группы в образовательной среде – важный фактор политической социализации молодежи. Понимая механизмы их влияния, мы можем направлять этот процесс, воспитывая активных, ответственных и толерантных граждан. Для этого нужно создавать условия для развития позитивных групп: поощрять студенческие инициативы, поддерживать клубы по интересам, организовывать совместные мероприятия. Важно развивать демократию в учебных заведениях, вовлекая студентов в принятие решений и самоуправление. Необходимо учить молодежь критически мыслить, анализировать информацию, распознавать пропаганду и манипуляции, формировать собственное мнение.

Образовательные программы должны развивать толерантность и уважение к разным политическим взглядам через дискуссии, дебаты и знакомство с разными политическими идеями. И, конечно, важно вовлекать молодежь в социально значимую деятельность: волонтерство, благотворительность, общественные организации. Только так, осознанно влияя на процессы внутри малых групп, мы сможем воспитать поколение с активной гражданской позицией, готовое участвовать в жизни общества.

Малые социальные группы в образовательной среде играют важную роль в политическом становлении молодежи. Они могут влиять как позитивно, так и негативно, поэтому важно понимать, как это работает, чтобы воспитывать активных и ответственных граждан с толерантной позицией. Нужно изучать, как развиваются эти группы, кто в них лидеры, какие у них ценности. Молодежь необходимо учить общаться, решать конфликты, работать в команде. Важно поддерживать полезные формы взаимодействия в группах, например, через проекты или тренинги толерантности. Нужно создавать условия для диалога между разными группами, организовывать дискуссии и дебаты. И, конечно, сами педагоги должны разбираться в социальной психологии и гражданском воспитании. Только комплексный подход, учитывающий все факторы, поможет сформировать у молодежи демократические ценности и гражданскую ответственность.

Список литературы:

1. Андреева Г.М. Социальная психология. – М.: Аспект Пресс, 2008.
2. Дьюи Дж. Демократия и образование. – М.: Педагогика-Пресс, 2000.
3. Гаман-Голутвина О.В. Политическая социализация молодежи: теории, модели, тенденции. – М.: Наука, 2003.

4. Кричевский Р.Л., Дубовская Е.М. Социальная психология малой группы. – М.: Аспект Пресс, 2001.

6. Лисовский В.Т. Социология молодежи. – СПб.: Питер, 2009.



АБДУРАУФ ФИТРАТНИНГ «РАҲБАРИ НАЖОТ» АСАРИ ВА ТАЪЛИМНИНГ ИЖТИМОЙ АҲАМИЯТИ

***Жуманиязова Мохира Шухрат қизи,
Ўзбекистон халқаро ислом академияси
“Ижтимоий фанлар ва ҳуқуқ” кафедраси ўқитувчиси***

“Ҳикмат фазилати ақл қувватининг ислоҳи натижасида бўлади ва ақл қувватининг ислоҳи илм ўрганиш билан мумкиндир. Шунинг учун қуйида биз ақл ва илм ҳақида муфассал баҳс қиламиз, токи ҳикматнинг қай даражада аҳамиятлилиги ўз-ўзидан маълум ва намоён бўлсин”

А.Фитрат “Раҳбари нажот” асаридан

Жамият асрлар давомида ривожланиб, ўзида кишилар ҳаёти ва фаолияти учун жуда кўплаб ижобий ҳамда мумкин бўлган барча нарсаларни мужассам этириб келмоқда. Биз жамиятнинг бир аъзоси сифатида ана шу имкониятлар замирида ўзимизнинг чексиз эҳтиёжларимизни қондириб борамиз. Бу эса биз ҳам жамият олдида қайсидир маънода ўз вазифаларимиз борлигини белгилаб беради. Шу ўринда юртимизда ҳам ёш – авлодни ҳар томонлама фаол ва салоҳиятли қилиб тарбиялаш, бугунги кунимизнинг асосий масалаларидан бири эканлигини, эътироф этади.

Хусусан, бугунги таълим соҳасидаги ривожланиш ва ўзгаришларнинг барчаси инсонларимиз ҳаётини яхшилаш, уларни илм – маърифатга бўлган муносабатини тўхри изчиллаштиришдан иборатдир. Таълим – тарбия албатта илм олиш, ўрганиш ва ундан фойдалани билиш билан ҳам салмоқлидир. Бу тўхрисида берилаётган фикр – мулоҳазалар нафақат бугунги, балки яқин юз йилликдаги масалаларни ўз ичига олади.

Жадид намояндалари орасида ўзининг ноёб истеъдоди ва ўзига хос фалсафий мушохадалари билан ўчмас из қолдира олган алломамиз Абдурауф Фитрат ва унинг ижоди ҳам таълим – тарбия, умуман илм олиш афзаллиги, илм

инсонларни даврнинг кўплаб муаммоларидан ҳалос этувчи куч эканлиги тўғрисидаги мулоҳазалари нечоғлик тўғрилиги ва аниқлиги бугунги кун илм вакиллари томонидан ҳам эътироф этилмоқда. Бунга Фитрат ижодининг ҳар томонлама тадқиқ этилаётганлигининг ўзи ҳам исбот бўла олади назаримда.

Айниқса Фитрат “Раҳбари нажот” асарида келтирилган илм тўғрисидаги кўплаб масалалар ва фикр – мулоҳазалар бунга мисолдир. Абдурауф Фитрат асарда кишиларга шундай мурожаат қилганки, унда биз жамиятда юзага келаётган барча иллатларнинг туб замири имл – маърифатнинг етишмаслиги эканлиги, бу муаммо, кейинчалик яна бошқа масалаларнинг келиб чиқишига пойдевор бўлаётгани сабаб ва оқибатларини келтирганлар. Ва мазкур масалаларга, диний манбаларимиз бўлмиш Қуръони карим ва Хадиси шарифлардан мисол келтирган ҳолда тадқиқ этганлар. Масалан, “Раҳбари нажот” асарининг кириш қисмида аллома қуйидаги мулоҳазани ўртага ташлайди “Ҳаётнинг (яккама-якка) кураш майдонида ва жаҳон халқлари орасида ислом оламининг фарсах-фарсах орқада қолганлигини баён қилишга эҳтиёж йўқдир. Биз туркистонликлар эса бошқа исломий жамиятларга нисбатан дунёи жаҳон паришонликка тушиб, йўлимиздан адашганмиз. Ажабо, бу паришонликнинг сабаби недир?

Туркистонликларнинг аксарияти бу саволга жавоб беришда икки тоифага бўлинадилар! Миллат ва ватанлари учун қайғурган бир тоифа бу паришонликни илмсизлик ва танбаллик оқибати деб билади. Ҳақиқатан ҳам, тушқунлик ва хароблигимизнинг сабабларидан бири илмсизлик ва ҳаракатсизликдир. Лекин буларнинг ҳам асл сабаби, ана ўша тушқунлигимизнинг асосий сабабидир. Ажабо, бу сабаб нима экан?

Илм инсонларни ҳеч қачон тубанликка бошламайди, албатта у тўғри ва ишончли бўлса. Фитратнинг юқоридаги фикри ва қўйган саволини биз тўғри йўналтира олсак, асл моҳият, бугунги куннинг аччиқ саволларига ҳам жавоб бўлар эди наздимда. Чунки жамиятнинг оғриқли ва долзарб масалалари фақат шаклан ўзгариши мумкин лекин мазмуни ҳамиша сақланиб қолади. Шундай экан бугунги кунда ҳам биз айнан йўл қўяётган хатолримизнинг асосий сабабини илмсизлик, яъни тўғри ва асл илмнинг етишмаслигида эканлигини анласак, кўпгина камчиликларимизни тўғирлай олишимиз мумкин.

“Бир вақтлар мамлакатимиз маданият куёшининг манбаи, маърифат дарёсининг манбаи сифатида танилган эди. Форобийлар, Бухорийлар, Абу Али ибн Синолар, Улуғбеклар мамлакатимизни жаҳон саҳнасига чиқарган эдилар. Бизнинг мамлакатимиз минглаб машҳур олимларни чор-атрофга етказиб бериб, қўшнилариининг ҳам шарафини овоза қилиб, дунёга таратган эди. Саноатимиз шу даражада эди-ки, халифалар шунча азимат ва шавкатли бўлишларига

қарамай, либос, кийим-кечакларини бизнинг мамлакатимиздан олиб кетардилар.

Ажабо, бу меросу саодатнинг баланд чўққисидан қандай қилиб тушиб қолдик? Бу хусусда ўзимизнинг уламоларимиздан сўрасак, «кулли явмин бадтар», «бу хоҳиши илоҳий» ва «қиёмат яқиндир» деган гаплардан бошқасини айтмайдилар. Лекин Қуръони каримга мурожаат қилсак, тўғри, яхши жавобга юзма-юз қилиб, бизга уни кўрсатиб қўяди. Агар шунга ҳам қаноат қилмасак, унда мана жавоби: сабаб шуки, ўтган қавмларнинг бошларига азоб юборилди. (Негаки) ҳар қавм солиҳ амалларини ёмон одатларга алиштирар экан, Аллоҳ ўз неъматларини улардан тортиб олиб, ўрнига азоб юборар»²²¹.

Абдурауф Фитратнинг деярли барча масалаларга жавоби ва саоси Қуръони Карим ва ҳадиси шарифдан олинган. Бугунги кун назари билан қарасак, алломанинг бу ҳаракатлари замирида нафақат ижтимоий муаммоларни ечиш, халқнинг диний билимларини ҳам тўхри йўналтиришга, уларнинг нотўғри ва фундаментал – догматик қарашлардан йироқлашишга ундовчи мулохазаларини ҳам англашингиз мумкин.

Ислом дини инсон манфаатларини ва жамият тараққиётига хизмат қилувчи ҳар қандай кашфиёт ва янгиликларни ҳамиша юксак қадрлаган, қўллаб – қувватлаган. Аммо ақидапарастлар Исломнинг ички диний барқарорлик ва яқдилликни таъминлашга хизмат қиладиган ўзгармас диний арконларига қўшимчалар қўшишга қаратилган янгилик – бидъатни рад этадиган тамойилини ғараз мақсадларда талқин қилиб. Жамиятдаги ижтимоий, иқтисодий, маданий тараққиётни ҳам, унга хизмат қиладиган илм – фан кашфиётларини ҳам бидъат деб баҳоламоқдалар. Хусусан, уларнинг фикрича, бугунги илм – фан тараққиётининг ютуқлари бўлган радио, телевидение, театр, компьютер технологиялари бидъат, улардан фойдаланиш эса гуноҳ ҳисобланади. Ақидапарастларнинг иддаоларига кўра, хотин – қизларнинг илм олиши шарт эмас, уларнинг жамият ишларидаги фаолияти эса харом эмиш.

Жиддий эътибор бериладиган бўлса, уларнинг илм – фан янгиликларини инкори ортида исломнинг ўзгармас тамойилларини рад этиш ётганини англаш қийин эмас. Шу билан бирга, бундай қарашлар мутассиб кучлар ғояларининг асоссизлигини, улар олиб бораётган ҳаракатларнинг ғайриисломий моҳиятини очиб ташлашга хизмат қиладиган манбаларни “бидъат”га чиқаришга интилишаётганини кўрсатади.

Ислом таълимотида илмнинг юксак қадрланиши ва ундан бошқа нажот йўқ эканини, Қуръон оятлари, ҳадислар ва уламоларнинг фикрлари ҳам тасдиқлайди.

²²¹ Фитрат. Раҳбари нажот. Т.: Маънавият., 2000. Б.157.

Юқоридаги масалаларга эътибор қаратадиган бўлсак, хотин – қизларнинг илм олиши тўғрисида Фитрат “Оила” асарида яқдил фикр ва мулоҳазаларни ёритиб ўтган.

Бу масала ҳозирда ҳам атрофлича ўрганилмоқда аёлларнинг илм олиши ва фаолиятини янада ривожлантириш тўғрисида куни кеча янги қонунлар имзоланди ва тадбиқ этилди.

Фитрат “Раҳбари нажот” асарида виждон ва инсоф тушунчаларини ҳам таҳлил этади. Виждон, ўзининг хусусиятларига қараб бир неча турларга бўлинишини айтиб ўтади ва ҳар бирини алоҳида таҳлил этишга ҳаракат қилади.

“Виждон амри нимада? Бу – кишиларнинг ўзларига юкланган вазифа ва мажбуриятларини замон ва ўринга қарамай виждонан ва сидқидилдан бажаришларидир. Виждон амри вазифалари ичида ахлоқий вазифалар муҳимдир. Ахлоқ вазифаларини уч қисмга бўлиш мумкин:

1. Вазойифи нафсия.

2. Вазойифи оила.

3. Вазойифи инсония.

Бу уч қисм бир-бири билан шу қадар боғлиқки, бирига халал етса, бошқасида ҳам қусур намоён бўлади. Бу уч талақисмни китобимизда бир-бир баён этамиз”²²².

Фитрат виждонни инсоннинг барча хатти – ҳаракатларини бошқариб, бир маромда ушлаб туришга ёрдам берувчи, ҳар бир вазифаларини тўғри бажаришга ундовчи кучдир дея таъриф беради. *Натижа:*

1. Аллоҳ, бизни барча махлуқлар каби бошқа жинслар манфаати учун эмас, балки икки дунё саодатига етишиш учун халқ қилган.

2. Дунё саодатини охират учун, охират саодатини бу дунё учун тарқатиш нотўғридир, бизга икки жаҳон саодати даркор.

3. Икки жаҳон саодатини эса саъй-ҳаракат билангина топиш мумкин.

4. Саъй-ҳаракатсиз дуодан фойда йўқдир.

5. Авлиёлардан мақсад раво бўлишини тилаш фойдасизлигидан ташқари яна гуноҳ ҳамдир.

Мазкур натижаларни таҳлил этсак, ҳар бири, аввало, инсоннинг бахт ва саодатига етаклашни мақсад қилганини кузатишимиз мумкин.

Юқоридаги фикр ва мулоҳазалардан хулоса қилар эканмиз инсоният оламининг бахти ва саодати унинг илми салмоғи билан ўлчанса, унда бугунги муаммоларга бээътибор бўлмаслик ва эл – юрт равнақи учун ёниб яшашга янада туртки бўлар эди. Бу ўринда Фитратнинг қарашларидан ҳам тўғри фойдаланишимиз илмимизнинг янада бойишига хизмат қилади.

²²²Фитрат. Раҳбари нажот. Т.: Маънавият., 2000. Б.155.

TURKISTON HUDUDIDAGI MADRASALAR: XIX ASR OXIRI VA XX ASR BOSHLARI TA’LIM TAJRIBALARI

Xolmatov Xusniddin,
O‘zbekiston xalqaro islom akademiyasi
“Dinshunoslik va jahon dinlarini qiyosiy o‘rganish
UNESCO” kafedrasida tayanchi doktoranti

Annotatsiya Ushbu maqolada XIX asr oxiri va XX asr boshlarida Turkiston hududida faoliyat ko‘rsatgan madrasalarning tuzilishi, o‘quv dasturlari va pedagogik amaliyotlari tahlil qilinadi. Madrasalarning asosiy faoliyati, moliyalashtirish manbalari, ta’limning sifati va davomiyligi, shuningdek, Rossiya imperiyasi tomonidan amalga oshirilgan nazorat va islohotlarning ta’siri haqida ma’lumotlar keltirilgan. Maqolada madrasalarning o‘sha davrdagi ijtimoiy va madaniy hayotdagi o‘rni hamda ta’lim sifatini pasaytirgan omillar xolisona tahlil etilgan. Mazkur davrda madrasalar asosan diniy fanlarni o‘qitishga e’tibor qaratganligi va dunyoviy fanlarning cheklanganligi ularning ilmiy rivojlanishiga to’sqinlik qilgani ta’kidlangan. Ushbu maqola tarixiy ta’lim tizimlarini o‘rganayotgan tadqiqotchilar uchun qimmatli ma’lumot manbai bo‘lib xizmat qiladi.

Kalit so‘zlar: madrasalar, Turkiston, XIX asr oxiri, XX asr boshlari, ta’lim, pedagogika, Rossiya imperiyasi, islomiy fanlar, dunyoviy fanlar.

XIX asr oxiri va XX asr boshlarida Turkiston hududidagi ta’lim tizimi Rossiya imperiyasi mustamlakachilik siyosatining ijtimoiy-siyosiy ta’sirida sezilarli o‘zgarishlarni boshdan kechirdi. Madrasalar, islomiy ta’limning an’anaviy markazlari sifatida, diniy va madaniy qadriyatlarni saqlashda, shu bilan birga, tashqi bosimlarga moslashishda muhim rol o‘ynagan.

Turkiston hududidagi madrasalar hajmi va ta’siri jihatidan turlicha bo‘lib, kichik mahalliy muassasalardan tortib, Samarqanddagi Sherdor, Tillakori va Mirzo Ulug‘bek madrasalari kabi yirik markazlargacha bo‘lgan. Ushbu muassasalar asosan *vaqf* (vafot etganlar tomonidan vasiyat qilingan mol-mulk) mablag‘lari hisobidan moliyalashtirilgan bo‘lib, talabalar uchun stipendiyalar va operatsion xarajatlarni qoplardi. Shunga qaramay, moliyaviy resurslarning yetishmasligi va qimmat qo‘lyozma kitoblar ta’lim jarayoniga salbiy ta’sir ko‘rsatgan.

Madrasalarning o‘quv tizimi bir necha bosqichlarga bo‘lingan bo‘lib, dastur arab grammatikasi va islomiy ilmlarni o‘zlashtirishga qaratilgan edi. Boshlang‘ich darajadagi talabalar *Avvali Ilm* kabi asosiy matnlarni o‘rganib, asta-sekin murakkabroq mavzularga, masalan, *fiqh* (islom huquqi) va *mushkilot* (falsafiy va

murakkab masalalar)ga o’tishardi. Ayrim madrasalarda talabalarga qonunchilik yoki umumiy bilimlar yo‘nalishini tanlash imkoniyati berilgan.

Madrasalar musulmon dunyosidagi oliy va o‘rta darajali ta’lim muassasalari sifatida ulamolar, mudarrislar, qozilar, imomlar va davlat boshqaruvi sohasidagi mutaxassislarni tayyorlashga xizmat qilgan. Ushbu muassasalarda Qur’oni karim, hadisi sharif, tafsir va fiqh kabi diniy fanlar bilan bir qatorda arab va fors tillari, falsafa, tarix, matematika, kimyo, va astronomiya kabi dunyoviy fanlar ham o‘qitilgan. Bu ular faqat diniy emas, balki ilmiy-amaliy markaz sifatida faoliyat yuritganidan dalolat beradi.

Madrasalarda o‘quv dasturi asosan diniy yo‘nalishga ega bo‘lib, islom huquqi, ilohiyot va arab tiliga katta e’tibor qaratilgan. Matematika, astronomiya va tarix kabi fanlar ham mavjud bo‘lsa-da, ular ikkinchi darajali ahamiyatga ega edi. *Sharh Wiqoya*, *Hidaya* va *Mukhtasar* kabi darsliklar asrlar davomida yangilanmagan va zamonaviy fan yutuqlarini aks ettirmagan.

Pedagogik uslublar yodlash va mustaqil o‘rganishga asoslangan bo‘lib, talabalar ko‘pincha murakkab matnlarni chuqur tahlil qilish yoki amaliy qo‘llashda muammolarga duch kelishgan. O‘qitishning standartlashtirilmaganligi va o‘qituvchi malakasiga bog‘liqlik ta’lim sifatidagi nomutanosibliklarga olib kelgan.

Xulosa. XIX asr oxiri va XX asr boshlarida Turkiston hududidagi madrasalar diniy ta’lim va madaniy merosni saqlashda muhim rol o‘ynagan bo‘lsa-da, ularning ta’lim tizimi bir qator muammolarga duch kelgan. Asosiy darsliklarning eskirganligi, dunyoviy fanlarga e’tiborning yetarli emasligi, pedagogik uslublarning yo‘qligi va moliyaviy cheklovlar ta’lim sifatini pasaytirgan. Shu bilan birga, Rossiya imperiyasi tomonidan olib borilgan nazorat va islohotlar madrasalarning an’naviy vazifasini cheklagan.

Shu nuqtai nazardan, mazkur davrdagi madrasalar asosan diniy fanlarni chuqur o‘rganishga yo‘naltirilgan bo‘lib, ular zamonaviy talablarga javob beradigan ilmiy markazlarga aylana olmagan. Shunga qaramay, ushbu muassasalar o‘z davrida diniy ta’limni saqlash va rivojlantirishda, shuningdek, ilmiy merosni keyingi avlodlarga etkazishda muhim rol o‘ynagan. Turkiston madrasalarining faoliyatini o‘rganish tarixiy ta’lim tizimlarining rivoji va ularning ijtimoiy-siyosiy ahamiyatini anglash uchun dolzarb hisoblanadi.

Foydalanilgan adabiyotlar:

1. Xayitmetov A. *Movarounnahrning islomlashuvi tarixi*. Toshkent: Fan, 1996. - B. 26.
2. Shoniyoov, K. *Movarounnahr va islom tarixi*. Toshkent: Fan, 1989. – B. 39.

3. Gibb, H. A. R. *Studies on the Civilization of Islam*. Princeton University Press, 1982. – B. 89.
4. Ismoilova J. XIX asrning ikkinchi yarmi- XX asr boshlarida Toshkentning “yangi shahar” qismi tarixi. –T.: “Fan va texnologiya”, 2004. B.12.
5. Sultonov O‘. XIX asr Toshkent madrasalari holati // O‘zbekistan tarixi. 2005. №3. –B. 64.



АЛИШЕР НАВОИЙ ИЖОДИ ЗАМОНЛАР ОША ОЛИМЛАР НИГОҲИДА

*Madaeva Mўъtabarxon Amanullaевна,
Ўзбекистон халқаро ислом академияси
“Араб тили ва адабиёти ал-Азҳар” кафедраси катта ўқитувчиси*

Буюк мутафаккир Алишер Навоий ижодини ўрганиш чоғида, табиийки, катта меҳнат ва илмий изланишлар олиб борган олимларимиз яратган китобларни мутолаа қиламиз. Ушбу китоб ва мақолаларда Навоий ижодига бўлган ҳурмат ва эътибор ёрқин намоён бўлиб, адибнинг адабий меросини келажак авлодга яқиндан танитиш мақсади илгари сурилган.

Маълумки, Навоийнинг бой ижодий мероси қанчалик кўп ўрганилса, шунчалик илмий асосланган тарзда жамиятнинг маънавий ва маданий асосларини мустаҳкамлашга ҳисса қўшилади. Алишер Навоийнинг ижоди ўзбек мумтоз адабиёти тарихида беқиёс аҳамиятга эга бўлиб, унинг асарлари санъат, маданият ва илм-фаннинг кўплаб йўналишларини қамраб олган.

Навоийшунос олимлар, уларнинг илмий ишлари ва тадқиқотлари Навоий ижодининг серқирра жиҳатларини очиб беришда катта аҳамият касб этади. Уларнинг меҳнатлари туфайли Навоийнинг беназир асарлари наинки юртимизда, балки жаҳон адабиётида ҳам ўзининг муносиб ўрнига эга бўлиб, илмий-амалий тадқиқотларнинг эътирофига сабаб бўлмоқда. Шу боис, навоийшунослик илмида олимларнинг ҳиссаси алоҳида эътирофга лойиқ.

Тарихга назар ташлар эканмиз, Алишер Навоий ижодини ўрганишда унинг замондошлари томонидан баён этилган маълумотлар алоҳида аҳамиятга эга бўлиб, бирламчи манба сифатида кўриб чиқилади. Навоийнинг замондошлари ўз асарлари, тарихий манбалар ва тазкираларда унинг ижоди, шахсияти ва фаолияти ҳақида кўплаб муҳим маълумотларни қолдирган.

Шуни алоҳида таъкидлаш лозимки, Навоийнинг ўз асарлари ҳам унинг ҳаёти, ижодий йўналиши ва фикрларини тушунишда энг ишончли ва асосий манба ҳисобланади. Унинг бадиий ва илмий асарлари нафақат ўз замонасида, балки кейинги даврларда ҳам Навоий шахсияти ва ижодини ўрганишда катта аҳамият касб этади.

Буларнинг барчаси Навоийнинг беназир истеъдоди ва у қолдирган мероснинг жаҳон маданияти ва адабиётида ўчмас из қолдирганидан далолат беради. Унинг асарлари ўз замонидаги ижтимоий, маданий ва маънавий муҳитни акс эттириш билан бирга, уни ўрганувчилар учун чуқур илмий тадқиқотлар йўналишида беқиёс манба бўлиб хизмат қилмоқда.

Алишер Навоий ҳақида маълумот берувчи энг қадимги асарлардан бири бу Давлатшоҳ Самарқандийнинг "Тазкират-уш-шуаро" номли асаридир. Ушбу тазкира 1487-йилда, Навоийнинг ҳаётлиги даврида ёзилган ва Шарқ ҳамда Ғарб маданий доираларида машҳур бўлган.

Давлатшоҳ ўз асарининг охириги қисмини буюк ҳурмат билан Алишер Навоийга бағишлаган. Унда Навоийнинг шахсияти, ҳаёти, ижодий фаолияти ва курувчилик ишлари ҳақида қисқа, бироқ жуда аҳамиятли маълумотлар келтирилган. Асарда Навоийнинг бой адабий мероси, унинг ижодий маҳорати ва замонасининг ижтимоий-сиёсий ҳаётида тутган ўрни юқори баҳоланган.

Бу асар нафақат Навоийнинг ҳаёти ва ижоди ҳақидаги муҳим тарихий манба сифатида қадрланади, балки унинг адабий мактаби ҳамда Шарқ маданияти ривожига роли ҳақида ҳам кенг тасаввур беради. "Тазкират-уш-шуаро" асари Навоийни ўрганишда ва унинг меросини келажак авлодга етказишда муҳим илмий асос бўлиб хизмат қилади.

Алишер Навоийнинг ижодини ўрганишда унинг замондошлари ва кейинги давр олимлари яратган асарлар катта аҳамиятга эга. Шу жумладан, Хондамирнинг асарлари, хусусан, "Макоримул-ахлоқ", Навоийнинг ҳаёти ва ижодини ўрганишда илмий аҳамият касб этади. Хондамир Навоийнинг адабий фаолиятини ўз кўзи билан кўрган, уни жуда яхши билган ва асарида буюк ҳурмат билан унинг шахси, ижоди ва иш фаолияти ҳақида ёзган. Шунингдек, Хондамирнинг "Ҳабиб-ус-сияр" ва "Хулосат-ул-ахбор" асарлари ҳам Навоий ҳақидаги муҳим маълумотларни ўз ичига олган.

Заҳириддин Муҳаммад Бобур ҳам "Бобурнома" асарида Навоий ҳақида зикр этган. Гарчи Бобур Навоий билан шахсан кўришмаган бўлса-да, улар ўзаро хат ёзишган. Бобур Навоийнинг вафотидан кейин Самарқанд ва Ҳиротда бўлган пайтида Навоий ҳақидаги хотираларни ёзиб қолдирган, бу эса буюк мутафаккирнинг ижтимоий муҳитдаги ўрнини тушунишга ёрдам беради.

Хиротлик олим Зайниддин ибн Абдужалил Восифий ҳам ўзининг машҳур "Бадоеъул-вақоеъ" асарида Навоий даври ва шахси ҳақида маълумотлар келтирган. Восифий ўз замонасида мадрасани тугатиб, Хусайн Бойқаронинг ўғлига котиблик ва муаллимлик қилган. Унинг асарида Навоий даврининг ижтимоий, адабий ва маданий муҳити ҳақида муҳим маълумотлар баён этилган, бу эса тадқиқотчилар томонидан Навоий ижодини ўрганишда кенг фойдаланилади.

Навоийшунослик илмининг ривожига катта ҳисса қўшган олимлардан бири — Олим Шарафиддинов. Унинг "Алишер Навоийнинг ҳаёти ва ижоди" номли монографияси Навоий ижодини тадқиқ қилишда асосий манба сифатида эътироф этилган. Шарафиддинов Навоий дostonларининг Низомий, Деҳлавий ва Жомий асарларидан фарқли жиҳатларини таҳлил қилган, шунингдек, Навоий ижодини ижтимоий-сиёсий муҳит, давлат арбоби сифатидаги мавқеи доирасида ўрганган. Унинг фикрига кўра, илмий навоийшунослик икки йўналишга бўлинади: миллий шарқона навоийшунослик ва жаҳон Ғарб навоийшунослиги.

Шунингдек, Навоийнинг ўз асарлари ҳам буюк шоир тўғрисида энг ишончли маълумотлар манбаи сифатида қаралади. Унинг замондошлари томонидан ёзилган тарихий асарлар ва тазкиралар ҳам Навоийнинг ҳаёти, ижоди ва даври ҳақидаги фактларни баён этиб, бугунги кунда навоийшуносликнинг асосий манбалари сифатида хизмат қилади.

Навоий ижодини ўрганишга катта ҳисса қўшган олимларнинг меҳнатлари нафақат миллий, балки халқаро миқёсда ҳам жуда юқори баҳоланади. Улар томонидан яратилган илмий ишлар ҳозирги кун адабиётшунослигида нуфузли ўрин тутди.

Алишер Навоий ижодини ўрганишда катта ҳисса қўшган олимлардан бири Абдуқодир Ҳайитметов (1926-2005) бўлиб, унинг илмий ишлари Навоийшуносликнинг кўплаб жабҳаларига бағишланган. У академик Ойбекнинг тавсияси билан "Алишер Навоийнинг адабий-танқидий қарашлари" мавзусида номзодлик диссертациясини ва "Навоийнинг ижодий методи" мавзусида докторлик диссертациясини ҳимоя қилган. Унинг "Алишер Навоийнинг адабий-танқидий қарашлари", "Навоий лирикаси", "Шарқ адабиётининг ижодий методи тарихидан", "Навоийхонлик суҳбатлари" каби китоблари Навоий ижодини ҳар томонлама тадқиқ этишга бағишланган.

Абдуқодир Ҳайитметов Навоийнинг "Тарихи мулуки аҷам" асари ҳақида ўз фикрларини баён этар экан, унинг ҷамиятда адолатли ва халқпарвар ҳукмдорларнинг муҳимлигини таъкидловчи ғояларига эътибор қаратган. Унинг фикрича, Навоий ўз асарларида ўтмишдаги адолатли подшоҳларни замонасининг ҳукмдорларига намуна қилиб кўрсатган ва уларни халқ

манфаатлари йўлида иш олиб боришга чақирган. Шунга қарамасдан, Навоийнинг фикрлари ўша даврнинг ижтимоий-иқтисодий тузуми таъсирида шаклланган бўлиб, жамиятни тубдан ўзгартиришга доир мукаммал ғоялардан йироқ бўлган. Ҳайитметовнинг тадқиқотлари Навоий ижодидаги инсонпарварлик ва халқпарварлик ғояларини чуқур ёритиб берди.

Алишер Навоийнинг асарларини текстология ва матншунослик йўналишида ўрганишда Порсо Шамсиевнинг (1897-1972) фаолияти жуда катта аҳамиятга эга. У Навоийнинг “Муҳокамат ул-луғатайн”, “Мажолис ун-нафоис”, “Маҳбуб ул-кулуб” ва бошқа асарларининг илмий-танқидий матнларини тайёрлаб, нашрга тайёрлаш ишларида фаол иштирок этган. Шунингдек, Навоий асарларининг 15 жилдлик тўпламининг яратилишида ҳам катта ҳисса қўшган.

Порсо Шамсиевнинг матншунослик соҳасидаги ишлари XX асрнинг 30-йилларида бошланган. У Навоийнинг 500 йиллиги муносабати билан ишланган 4 жилдлик луғат тузиш лойиҳасида иштирок этган. Бу жараёнда 200 мингдан ортиқ карточкалар асосида катта картотека фонди ташкил этилган. Иккинчи Жаҳон уруши сабабли ишлар вақтинча тўхтаб қолган бўлса-да, урушдан кейин Шамсиев ҳамкасблари билан биргаликда “Ўзбек классик адабиёти учун қисқача луғат” асарини яратган.

Абдуқодир Ҳайитметов ва Порсо Шамсиев каби олимлар Навоий ижодининг ҳар томонлама ўрганилишида беқиёс ҳисса қўшганлар. Ҳайитметовнинг адабий танқид ва ижодий методлар ҳақидаги изланишлари Навоий асарларини чуқур тушунишга ёрдам берса, Порсо Шамсиевнинг матншуносликдаги ишлари Навоий асарларининг асл ҳолида сақланиши ва ўқувчиларга етказилишида муҳим роль ўйнади. Улар томонидан яратилган илмий ишлар ҳозирги замон навоийшунослиги учун мустаҳкам асос бўлиб хизмат қилмоқда.



MIGRATSIYA VA UNING IJTIMOIIY TA'SIRI

Hakimov Azizxon,

O'zbekiston xalqaro islom akademiyasi katta o'qituvchisi

Migratsiya – bu insonlarning bir hudud yoki davlatdan boshqasiga ko‘chishi bo‘lib, u iqtisodiy, ijtimoiy, madaniy va siyosiy jarayonlarning ajralmas qismiga aylanmoqda. Jahon iqtisodiyoti va globallashuvning rivojlanishi bilan odamlar o‘z hayotini yaxshilash, xavfsiz joylarga ko‘chib o‘tish yoki yangi imkoniyatlar izlash maqsadida tobora ko‘proq harakatlanmoqda. Bugungi kunda migratsiya faqat mehnat

bozoriga emas, balki jamiyatning barcha jabhalariga ta'sir ko'rsatmoqda. Ushbu maqola migratsiyaning turlari, sabab va oqibatlari hamda uning qabul qiluvchi va yuboruvchi davlatlarga ijtimoiy ta'sirini tahlil qiladi.

Migratsiya jarayonining turli sabablari mavjud. Insonlarning ko'chishiga turtki bo'luvchi omillarni uch asosiy guruhga ajratish mumkin: iqtisodiy, ijtimoiy va siyosiy omillar. Iqtisodiy omillar migratsiyaning eng keng tarqalgan sabablaridan biri hisoblanadi. Aholi kam rivojlangan yoki ishsizlik darajasi yuqori bo'lgan hududlardan iqtisodiy imkoniyatlar ko'proq bo'lgan hududlarga ko'chib o'tadi. Masalan, Markaziy Osiyo davlatlarida ko'plab ishchi kuchi Rossiya, Qozog'iston yoki Turkiyaga mehnat migratsiyasi qilmoqda, chunki ushbu davlatlarda maoshlar yuqori va ish topish imkoniyatlari ko'proq.

Ijtimoiy omillar ham muhim o'rin tutadi. Ta'lim olish, sifatli tibbiyot xizmati yoki oila a'zolarini birlashtirish kabi sabablardan kelib chiqib, odamlar ko'chib o'tishadi. Ayni paytda ko'plab yoshlar chet elda ta'lim olish imkoniyatlarini qidirmoqda, chunki xorijdagi universitetlar yaxshi reytingga ega va kelajakda yuqori maoshli ish topish imkonini beradi.

Ba'zi hollarda migratsiya siyosiy va xavfsizlik omillari bilan bog'liq bo'ladi. Qochqinlar va majburiy ko'chirilganlar urush, fuqarolar urushi, terrorizm yoki hukumatning ta'qiblaridan qochib, xavfsiz joyga ko'chib o'tadilar. Masalan, Suriyadagi fuqarolar urushi natijasida millionlab odamlar Yevropa va boshqa davlatlarga qochqin sifatida ko'chib o'tdi.

Migratsiya ko'plab shakllarga ega va ularning har biri o'ziga xos xususiyatlarga ega. Asosiy turlarga mehnat migratsiyasi, qochqinlik, oilaviy migratsiya va ta'lim maqsadida amalga oshiriladigan migratsiya kiradi. Har bir tur o'ziga xos ijtimoiy va iqtisodiy oqibatlarga ega.

Mehnat migratsiyasi iqtisodiy rivojlanishning muhim vositalaridan biridir. Ko'plab davlatlar, ayniqsa, rivojlangan davlatlar, mehnat migratsiyasidan foydalanib, mehnat bozoridagi ishchi kuchi tanqisligini qoplashadi. Bu jarayonning ijobiy va salbiy tomonlari mavjud. Ijobiy jihatdan, migrantlar ishchi kuchi tanqisligini to'ldirib, iqtisodiyotning rivojlanishiga hissa qo'shadilar. Misol tariqasida, AQSh va Yevropadagi qishloq xo'jaligi va qurilish sohalarida migrantlar muhim rol o'ynaydi. Salbiy jihatdan esa migrantlar mahalliy aholi bilan ish o'rinlari uchun raqobatlashishi va ijtimoiy taranglikka sabab bo'lishi mumkin.

Qochqinlar va majburiy ko'chirilganlar migratsiyaning eng nozik va murakkab shakllaridan biri hisoblanadi. Qabul qiluvchi davlatlar ko'pincha qochqinlarni qabul qilish va ularni joylashtirish bilan bog'liq muammolarga duch keladi. Bunday migratsiyaning ijtimoiy oqibatlari ko'pincha mahalliy aholi o'rtasida qo'rquv va norozilikni kuchaytiradi, chunki qochqinlar resurslarga bo'lgan talabni oshiradi.

Ta’lim olish va oila a’zolarini birlashtirish maqsadidagi migratsiya ko‘proq shaxsiy manfaatlarga asoslanadi. Talabalar ko‘pincha rivojlangan davlatlarga borib, ilmiy salohiyatlarini oshirishadi va bu jarayon madaniy almashinuvga olib keladi. Talabalarning qabul qiluvchi davlatda qolishi yoki vataniga qaytishi ham jamiyatga turli yo‘llar bilan ta’sir qiladi. Migratsiyaning iqtisodiyotga bo‘lgan ta’siri ko‘p qirrali bo‘lib, qabul qiluvchi va yuboruvchi davlatlar uchun bir-biridan farq qiladi.

Migratsiya qabul qiluvchi davlatlarda ishchi kuchi tanqisligini kamaytirishga yordam beradi, iqtisodiy o‘rishni qo‘llab-quvvatlaydi va aholining qarishini qoplashga imkon beradi. Misol uchun, Germaniya yoki Kanada kabi davlatlarda mehnat migrantlari iqtisodiy rivojlanishning muhim qismi hisoblanadi. Ular turli sohalarda ishlaydi va iqtisodiy faollikni oshiradi.

Biroq, migrantlarning katta oqimi mahalliy mehnat bozorida raqobatni kuchaytirishi mumkin. Bu ayrim hollarda ish haqi darajasining pasayishiga yoki mahalliy aholi o‘rtasida norozilikning ortishiga olib keladi. Shu bilan birga, qabul qiluvchi davlatlarning byudjetiga qo‘shimcha bosim tushishi mumkin, chunki migrantlarning ijtimoiy xizmatlardan foydalanishi ortadi.

Yuboruvchi davlatlarda esa, mehnat migratsiyasi ko‘pincha "miya oqimi" yoki aholi tarkibining o‘zgarishi kabi masalalarga sabab bo‘ladi. Malakali mutaxassislarning ketishi mahalliy iqtisodiyot va ilmiy salohiyatga zarar yetkazadi. Biroq, migrantlar tomonidan yuborilgan mablag‘lar (remittances) davlat iqtisodiyotiga sezilarli darajada hissa qo‘shadi. Misol uchun, O‘zbekiston yoki Tojikiston kabi davlatlar iqtisodiyoti uchun migratsiya orqali o‘tkazilayotgan mablag‘lar muhim manba hisoblanadi. Migratsiya qabul qiluvchi jamiyatlarda ijtimoiy va madaniy o‘zgarishlarga sabab bo‘ladi. Bu o‘zgarishlar ijobiy va salbiy tomonlarga ega bo‘lishi mumkin.

Migrantlar yangi jamiyatga kirib kelganda, ular o‘z madaniyatlarini olib kelishadi, bu esa madaniy xilma-xillikni oshiradi. Bu jarayon qabul qiluvchi jamiyatning madaniyati boyishiga olib keladi, yangi urf-odatlar va an’analar paydo bo‘ladi. Masalan, AQSh kabi ko‘p millatli davlatlarda migrantlar madaniyatining jamiyatga qo‘shilishi keng tarqalgan. Oziq-ovqat, moda va san’at sohalarida migrantlarning ta’siri sezilarli bo‘lishi mumkin.

Biroq, migrantlar ko‘pincha qabul qiluvchi jamiyat bilan integratsiya qilishda qiyinchiliklarga duch keladi. Til, diniy e’tiqod va madaniy farqlar ko‘pincha mahalliy aholi bilan migrantlar o‘rtasida tushunmovchiliklarga sabab bo‘ladi. Bu esa ijtimoiy taranglikka va ba’zida ksenofobiya yoki diskriminatsiyaga olib kelishi mumkin. Integratsiyaning muvaffaqiyatli amalga oshirilishi qabul qiluvchi davlatning migratsiya siyosati va migrantlarning moslashish qobiliyatiga bog‘liq. Migratsiya

jarayoni demografik o‘zgarishlarga sabab bo‘ladi, bu esa qabul qiluvchi va yuboruvchi davlatlarning aholi tarkibiga sezilarli ta’sir ko‘rsatadi.

Qabul qiluvchi davlatlarda migrantlarning kirib kelishi aholi sonini oshiradi va mehnat bozorini yoshartiradi. Yevropa davlatlarida migrantlarning o‘rni juda katta, chunki ko‘plab davlatlarda aholi qarimoqda va mehnat kuchi kamaymoqda. Migrantlar qariyalarni parvarishlash va xizmat ko‘rsatish sohalarida katta ahamiyatga ega.

Yuboruvchi davlatlarda esa mehnatga layoqatli yoshlarning mamlakatdan ketishi demografik yukni oshiradi. Yoshlar ketishi nafaqat iqtisodiyotga, balki jamiyatning ijtimoiy tuzilmasiga ham salbiy ta’sir ko‘rsatadi. Shu bilan birga, oilalar ajralishi, ota-onalarning xorijga ishlash uchun ketishi bolalarning tarbiyasiga salbiy ta’sir ko‘rsatishi mumkin.

Migratsiya jamiyat va davlatlar uchun murakkab va ko‘p qirrali jarayon bo‘lib, uning ijtimoiy, iqtisodiy va madaniy ta’sirlari juda keng. Migratsiyaning oqibatlari qabul qiluvchi va yuboruvchi davlatlarda turlicha ko‘rinishda namoyon bo‘ladi. Ushbu jarayonlarni to‘g‘ri boshqarish davlatlar va xalqaro hamjamiyat uchun dolzarb masala bo‘lib qolmoqda. Ijtimoiy integratsiya va iqtisodiy barqarorlikni ta’minlash uchun migrantlarga qulay sharoit yaratish va ularni qabul qiluvchi jamiyat bilan moslashuvini osonlashtirish zarur.



РОЛЬ НАСТАВНИЧЕСТВА В ВОСПИТАНИИ СТУДЕНТОВ

Хидиралиев Хусейн,

*тьютор факультета Классической восточной филологии
Международной исламской академии Узбекистана*

Аннотация. В статье рассматривается роль наставничества в воспитании студентов и его влияние на формирование личностных и профессиональных качеств. Анализируются различные модели наставничества, их преимущества и особенности применения в современной образовательной среде. Особое внимание уделяется влиянию наставничества на адаптацию студентов к учебному процессу, развитие их самостоятельности, мотивации и ответственности.

Ключевые слова: наставничество, студенты, воспитание, образование, личностное развитие, профессиональное развитие, адаптация, мотивация, самостоятельность, ответственность.

Наставничество – это взаимоотношения между более опытным человеком (наставником) и менее опытным (подопечным), в рамках которых наставник передает свои знания, умения и опыт, помогает подопечному в его развитии и достижении целей. В контексте высшего образования наставничество играет важную роль в воспитании студентов, способствуя их личностному и профессиональному росту.

Наставничество может оказывать положительное влияние на различные аспекты жизни студента:

Адаптация к учебному процессу. Наставник может помочь студенту адаптироваться к новой образовательной среде, освоить требования учебного процесса, научиться эффективно планировать свое время и организовывать самостоятельную работу.

Развитие мотивации и интереса к учебе. Наставник может вдохновить студента на достижение успехов в учебе, помочь ему поверить в свои силы и раскрыть свой потенциал.

Развитие профессиональных навыков и компетенций. Наставник может поделиться своим профессиональным опытом, дать советы по выбору карьерного пути, помочь в поиске стажировок и работы.

Развитие личностных качеств. Наставник может помочь студенту в развитии таких важных качеств, как ответственность, самостоятельность, целеустремленность, коммуникабельность, уверенность в себе.

Формирование ценностных ориентаций. Наставник может помочь студенту в формировании системы ценностей, определении жизненных приоритетов и поиске своего места в мире.

Существуют различные модели наставничества:

Индивидуальное наставничество: один наставник работает с одним студентом. Такая модель позволяет учитывать индивидуальные особенности студента и строить работу с учетом его потребностей и интересов.

В рамках индивидуального наставничества формируется тесная связь между наставником и студентом, что позволяет создать атмосферу доверия и взаимопонимания. Наставник может уделять студенту максимум внимания, глубоко вникать в его проблемы и помогать ему в поиске индивидуальных решений. Эта модель особенно эффективна для студентов, которые нуждаются в индивидуальной поддержке, например, для студентов с ограниченными

возможностями здоровья, для иностранных студентов или для студентов, испытывающих трудности в учебе. Примеры индивидуального наставничества:

Преподаватель помогает студенту в написании курсовой работы, давая ему индивидуальные консультации и рекомендации. Опытный специалист из компании выступает в роли наставника для студента, проходящего стажировку, помогая ему освоиться в новой среде и приобрести практические навыки. Выпускник ВУЗа делится своим опытом с студентом, помогая ему в выборе профессии и планировании карьеры.

Групповое наставничество: один наставник работает с небольшой группой студентов. Эта модель позволяет студентам учиться друг у друга, обмениваться опытом и поддерживать друг друга.

Групповое наставничество способствует развитию коммуникативных навыков, умения работать в команде, решать конфликты и находить компромиссы. Студенты могут делиться друг с другом своим опытом, поддерживать друг друга в сложных ситуациях и вместе искать решения проблем. Эта модель хорошо подходит для студентов, которые любят работать в команде и учиться в процессе взаимодействия с другими. Примеры группового наставничества:

Преподаватель организует групповые занятия со студентами, на которых они обсуждают учебные материалы, работают над проектами и решают кейсы. Опытный менеджер проводит тренинги для группы студентов по развитию лидерских качеств и навыков работы в команде. Группа студентов организует клуб по интересам, где они могут общаться, обмениваться опытом и поддерживать друг друга.

Взаимное наставничество: студенты старших курсов выступают в роли наставников для студентов младших курсов. Такая модель позволяет развивать лидерские качества у старшекурсников и помогает младшекурсникам быстрее адаптироваться к учебе в ВУЗе. Взаимное наставничество – это взаимовыгодное сотрудничество, в котором обе стороны получают пользу. Старшекурсники развивают свои лидерские и организаторские способности, учатся передавать свои знания и опыт, а младшекурсники получают поддержку и помощь в учебе и адаптации к вузовской жизни. Эта модель способствует созданию в вузе атмосферы взаимопомощи и сотрудничества. Примеры взаимного наставничества:

Студенты старших курсов проводят для первокурсников экскурсии по вузу, рассказывают о своем опыте учебы и помогают им освоиться в новой среде. Студенты-отличники организуют группы взаимопомощи для студентов, испытывающих трудности в учебе. Студенты старших курсов проводят мастер-

классы для младшекурсников по различным темам, связанным с их специальностью.

В качестве наставников могут выступать преподаватели, сотрудники ВУЗа, выпускники, представители бизнеса и общественных организаций. Важно, чтобы наставник обладал необходимыми знаниями, опытом и личностными качествами, а также был готов уделять время и внимание своему подопечному.

Для эффективной организации наставничества в ВУЗе необходимо:

Разработать четкие цели и задачи наставничества.

Определить критерии отбора наставников и подопечных.

Провести обучение наставников.

Создать условия для взаимодействия наставников и подопечных.

Оценивать эффективность наставничества.

Наставничество является важным инструментом воспитания студентов в современном ВУЗе. Оно способствует формированию гармонично развитой личности, готовой к успешной самореализации в профессиональной и социальной сферах.

Список литературы:

1. Акимова М.К., Козлова В.Т. Психология наставничества. – Москва: Академия, 2013.
2. Деревцова Е.В. Наставничество как технология развития профессионализма педагогов. – Москва: Сентябрь, 2010.
3. Захарова Т.В. Наставничество в системе высшего образования. – Москва: Логос, 2012.
4. Зимняя И.А. Педагогическая психология. – Москва: Логос, 2016.
5. Маркова А.К. Психология профессионализма. – Москва: Знание, 1996.
6. Мудрик А.В. Социальная педагогика. – Москва: Академия, 2010.



ВОСПИТАНИЕ ЛИДЕРСКИХ КАЧЕСТВ У СТУДЕНТОВ

Хидиралиев Хусейн,

*тьютор факультета Классической восточной филологии
Международной исламской академии Узбекистана*

Аннотация: В статье рассматривается актуальность развития лидерских качеств у студентов в современном мире. Анализируются основные лидерские качества, необходимые для успешной самореализации и профессиональной деятельности. Представлены различные подходы и методы воспитания лидерства в высших учебных заведениях, включая активные методы обучения, проектную деятельность, волонтерство, участие в студенческом самоуправлении и др.

Ключевые слова: лидерство, лидерские качества, студенты, высшее образование, воспитание, саморазвитие, активные методы обучения, проектная деятельность, студенческое самоуправление.

Лидерство – это способность влиять на других людей, мотивировать их на достижение общих целей, вести за собой и вдохновлять. В современном мире, характеризующемся быстрыми изменениями, глобализацией и высокой конкуренцией, лидерские качества становятся все более востребованными во всех сферах жизни. Поэтому воспитание лидерства у студентов является одной из важнейших задач высшего образования.

Лидерские качества – это совокупность личностных характеристик, знаний, умений и навыков, которые позволяют человеку эффективно влиять на других и достигать поставленных целей. К числу наиболее важных лидерских качеств относятся:

Целеустремленность и упорство в достижении целей. Лидер должен четко видеть перспективу и не сдаваться перед трудностями.

Умение принимать решения и брать на себя ответственность. Лидер должен быть готов к риску и уметь отвечать за свои действия.

Коммуникабельность и умение работать в команде. Лидер должен уметь эффективно общаться с людьми, убеждать их и вдохновлять.

Креативность и способность к нестандартному мышлению. Лидер должен уметь находить новые решения и подходы к решению проблем.

Эмоциональный интеллект и эмпатия. Лидер должен уметь понимать эмоции других людей и учитывать их в своих действиях.

Организаторские способности. Лидер должен уметь планировать, организовывать и контролировать работу других людей.

Саморазвитие и стремление к самосовершенствованию. Лидер должен постоянно развивать свои знания, умения и навыки.

Воспитание лидерских качеств у студентов – это сложный и многогранный процесс, который требует комплексного подхода. В высших

учебных заведениях существует множество возможностей для развития лидерства у молодежи. К ним относятся:

Активные методы обучения, такие как деловые игры, кейсы, ролевые игры, дискуссии, которые позволяют студентам проявлять инициативу, принимать решения, работать в команде и развивать коммуникативные навыки.

Проектная деятельность, которая дает студентам возможность применять свои знания на практике, развивать креативность и организаторские способности.

Научно-исследовательская работа, которая способствует развитию аналитического мышления, умения работать с информацией и формулировать собственные идеи.

Участие в студенческом самоуправлении, которое позволяет студентам проявлять лидерские качества в организации и проведении различных мероприятий.

Волонтерство и участие в социальных проектах, которые способствуют развитию социальной ответственности, эмпатии и умения работать в команде.

Стажировки и практика в организациях, которые позволяют студентам приобрести практический опыт и развить профессиональные навыки.

Важную роль в воспитании лидерства у студентов играет создание в ВУЗе благоприятной образовательной среды, которая стимулирует развитие инициативы, творчества и самостоятельности. Преподаватели должны поддерживать студентов в их стремлении к лидерству, создавать условия для проявления их потенциала и помогать им в развитии необходимых качеств.

Это означает, что необходимо отходить от авторитарных методов преподавания и создавать атмосферу доверия и взаимоуважения. Студентам нужно предоставлять больше свободы в выборе тем для исследований, форм выполнения заданий, организации учебного процесса. Важно поощрять их инициативу, давать возможность высказывать свое мнение, не бояться ошибок и экспериментировать.

Преподаватели могут выступать в роли наставников, которые делятся своим опытом, дают советы, помогают студентам определить свои сильные стороны и направления развития. Важно создавать в вузе такую атмосферу, где студенты могли бы общаться друг с другом, обмениваться идеями, взаимодействовать в рамках различных проектов и мероприятий.

Воспитание лидерских качеств – это не только задача ВУЗа, но и личная ответственность каждого студента. Для развития лидерства необходимо постоянно работать над собой, развивать свои сильные стороны и устранять слабости, учиться у других и не бояться брать на себя ответственность.

Студенческие годы – это уникальное время для саморазвития и самопознания. Важно использовать это время максимально эффективно, пробовать себя в разных ролях, участвовать в различных мероприятиях, общаться с интересными людьми.

Необходимо развивать в себе такие качества, как целеустремленность, настойчивость, самодисциплина, ответственность, коммуникабельность, креативность. Важно учиться на своих ошибках, анализировать свои действия и стремиться к постоянному совершенствованию.

Развитие лидерства – это путь самопознания и самосовершенствования. Каждый студент способен стать лидером, если будет постоянно работать над собой и стремиться к развитию своих лидерских качеств.

В заключение следует отметить, что воспитание лидерских качеств у студентов – это инвестиция в будущее. Лидеры способны менять мир к лучшему, вдохновлять других и вести их за собой. Поэтому развитие лидерства у молодежи является одним из приоритетных направлений развития общества. В современном динамичном мире, лидеры необходимы во всех сферах жизни – в бизнесе, политике, науке, культуре, социальной сфере. Лидеры – это те, кто не боится брать на себя ответственность, кто способен видеть перспективу и вести за собой других. Они являются двигателем прогресса, генераторами новых идей и создателями инноваций.

Инвестируя в развитие лидерских качеств у студентов, мы инвестируем в развитие всего общества. Лидеры, получившие качественное образование и воспитание, способны эффективно решать сложные задачи, стоящие перед человечеством, такие как борьба с бедностью, охрана окружающей среды, обеспечение мира и безопасности. Развитие лидерства у молодежи – это залог успешного будущего. Лидеры способны объединять людей, вдохновлять их на достижение великих целей, создавать лучший мир для себя и будущих поколений. Поэтому воспитание лидерства должно стать одной из приоритетных задач образовательной системы и всего общества.

Важно не только развивать лидерские качества у студентов, но и создавать условия для их реализации. Необходимо предоставлять молодежи возможности для участия в принятии решений, в реализации социально значимых проектов, в развитии своего потенциала. Только тогда, когда молодые лидеры получают возможность проявить себя, они смогут внести свой вклад в развитие общества и создать лучшее будущее для всех.

Список литературы:

1. Базаров Т.Ю., Назаров К.Н. Психология лидерства. – Ташкент: Университет, 2017.
2. Берн Э. Лидеры и последователи. – Москва: Манн, Иванов и Фербер, 2015.
3. Гоулман Д. Эмоциональный интеллект. – Москва: АСТ, 2018.
4. Кови С. Р. 7 навыков высокоэффективных людей. – Москва: Альпина Паблишер, 2018.
5. Трейси Б. Лидерство. – Минск: Попурри, 2015.
6. Управление персоналом организации. Учебник / Под ред. А.Я. Кибанова. – Москва: ИНФРА-М, 2019.



ТЪЮТОРНИНГ ЎҚУВЧИЛАРНИ МОТИВАЦИЯЛАШДАГИ ВАЗИФАЛАРИ

*Абдувалиев Дилхушбек,
Мумтоз шарқ филологияси факультети тьютори*

Аннотация: Мақолада замонавий таълим тизимида тьюторнинг ўқувчиларни мотивациялашдаги ўрни ва вазифалари таҳлил қилинади. Ўқув жараёнини индивидуаллаштириш, ўқувчиларнинг қизиқишлари ва эҳтиёжларини ҳисобга олиш, психологик қўллаб-қувватлаш, муваффақиятга эришишга илҳомлантириш каби жиҳатлар ёритиб берилган. Шунингдек, тьюторнинг мотивацион фаолияти самарадорлигини оширишга қаратилган амалий тавсиялар ҳам берилган.

Калит сўзлар: тьютор, мотивация, ўқув жараёни, индивидуаллаштириш, психологик қўллаб-қувватлаш, муваффақият, илҳомлантириш, таълим, ўқитиш.

КИРИШ

Замонавий таълим тизимида ўқувчиларнинг билим олишга бўлган қизиқишини ошириш, уларни мустақил фикрлашга ва ўз устида ишлашга ўргатиш муҳим аҳамият касб этади. Бу борада тьюторнинг ўрни ва вазифалари беқиёсдир. Тьютор нафақат билим берувчи, балки ўқувчининг шахсий ривожланишига ҳисса қўшувчи мураббий ва маслаҳатчи ҳамдир. У ўқувчиларнинг индивидуал хусусиятларини ҳисобга олган ҳолда, уларни ўқишга қизиқтириш, мотивациялашнинг самарали усуллари қўллайди.

Тьюторнинг мотивацион фаолияти. Тьюторнинг ўқувчиларни мотивациялашдаги вазифалари куйидагилардан иборат:

Ўқув жараёнини индивидуаллаштириш. Ҳар бир ўқувчининг ўзига хос қизиқишлари, қобилиятлари ва эҳтиёжлари мавжуд. Тьютор ўқув жараёнини ташкил этишда ана шу жиҳатларни ҳисобга олиши, ўқувчига мос келадиган ўқув материаллари ва методларини танлаши лозим.

Қизиқишни ривожлантириш. Тьютор ўқувчиларнинг ўқишга бўлган қизиқишини ошириш учун турли хил усулларни қўллаши мумкин: қизиқарли маълумотлар бериш, мунозаралар ташкил этиш, ўйинлар ўтказиш, лойиҳаларда иштирок этишга ундаш ва ҳоказо.

Мақсад қўйиш ва режалаштириш. Тьютор ўқувчиларга мақсад қўйиш ва унга эришиш учун режа тузишда ёрдам беради. Бу ўқувчиларнинг ўзларига ишончини оширади ва уларни муваффақиятга эришишга ундайди.

Психологик қўллаб-қувватлаш. Ўқув жараёнида ўқувчилар турли хил қийинчиликларга дуч келишлари мумкин. Тьютор ўқувчиларга психологик қўллаб-қувватлаш кўрсатиши, уларнинг ўзларига бўлган ишончини мустаҳкамлаши, қийинчиликларни енгиб ўтишга ёрдам бериши керак.

Муваффақиятга эришишга илҳомлантириш. Тьютор ўқувчиларнинг ҳар бир кичик муваффақиятини эътироф этиши, уларни мақташи ва рағбатлантириши лозим. Бу ўқувчиларнинг ўз кучига ишонишини ва янада катта муваффақиятларга эришишга интилишини таъминлайди.

Ижодий салоҳиятни ривожлантириш. Ҳар бир ўқувчи ўзига хос ижодий салоҳиятга эга. Тьютор ўқувчиларнинг ижодий фикрлашини ривожлантириш, уларни ностандарт ечимлар топишга ўргатиш, ўз ғояларини эркин ифодалашлари учун шароит яратиши керак.

Мустақил ўқиш кўникмаларини шакллантириш. Тьютор ўқувчиларга мустақил равишда маълумот қидириш, таҳлил қилиш ва умумлаштириш кўникмаларини ўргатиши лозим. Бу ўқувчиларнинг келажакда мустақил ҳаётга тайёрланишига ёрдам беради.

Тьюторнинг мотивацион фаолияти самарадорлигини ошириш йўллари. Тьюторнинг мотивацион фаолияти самарадорлигини ошириш учун куйидагиларга эътибор қаратиш лозим

Ўқувчилар билан ишончли муносабатларни ўрнатиш. Тьютор ўқувчилар билан очик ва самимий муносабатда бўлиши, уларнинг фикрларини ҳурмат қилиши, муаммоларини тинглаши ва ёрдам беришга тайёр бўлиши керак.

Замонавий ўқитиш методларидан фойдаланиш. Тьютор ўқув жараёнини қизиқарли ва самарали ташкил этиш учун замонавий ўқитиш методларидан

фойдаланиши, ахборот технологияларини қўллаши, ўқувчиларнинг фаоллигини оширишга қаратилган интерактив усулларни қўллаши мақсадга мувофиқ.

Ўқувчиларнинг ютуқларини мунтазам равишда таҳлил қилиш ва баҳолаш. Тьютор ўқувчиларнинг ўзлаштириш даражасини мунтазам равишда кузатиб бориши, уларнинг ютуқлари ва камчиликларини таҳлил қилиши, зарур ҳолларда ўқув жараёнига тузатишлар киритиши лозим. Ўқувчиларнинг ота-оналари билан ҳамкорлик қилиш. Тьютор ўқувчиларнинг ота-оналари билан доимий алоқада бўлиши, уларни ўқув жараёнидаги ютуқлар ва муаммолардан хабардор қилиб туриши, зарур ҳолларда маслаҳатлар бериши керак.

ХУЛОСА

Тьюторнинг ўқувчиларни мотивациялашдаги вазифалари кенг қамровли ва муҳимдир. Тьютор ўқувчиларнинг шахсий ривожланишига ҳисса қўшувчи, уларни мустақил фикрлашга ва ўз устида ишлашга ўргатувчи мураббий ва маслаҳатчидир. Ўқувчиларни мотивациялашнинг самарали усулларини қўллаш орқали тьютор уларнинг билим олишга бўлган қизиқишини ошириш, ўқув жараёнида фаол иштирок этишини таъминлаш ва юқори натижаларга эришишига ёрдам беради.

Фойдаланилган адабиётлар:

1. Очилов М. “Янги педагогик технологиялар”. – Тошкент, 2000.
2. Роджерс К.Р. “Озодликка қараб: инсонпарвар таълим”. – Тошкент, 2003.
3. Саидахмедов Н. “Янги педагогик технологиялар асослари”. – Тошкент, 2005.
4. Усмонбоева М. “Педагогик технологиялар ва педагогик маҳорат”. – Тошкент, 2008.
5. Йўлдошев Ж., Усмонбоева М. “Педагогик технология: назария ва амалиёт”. – Тошкент, 2010.



ТЬЮТОР ВА ТАЛАБА ЎРТАСИДАГИ САМАРАЛИ МУНОСАБАТ

*Абдувалиев Дилхушбек,
Мумтоз шарқ филологияси факультети тьютори*

Аннотация: Мақолада тьютор ва талаба ўртасидаги самарали муносабатнинг аҳамияти, хусусиятлари ва уни шакллантириш йўллари таҳлил қилинади. Ўзаро ишонч, ҳурмат, очик мулоқот ва ўқув жараёнига нисбатан масъулият каби омилларнинг таъсири кўриб чиқилади. Шунингдек, самарали муносабатларни ривожлантиришда тьюторнинг роли ва талабанинг фаол иштироки масалаларига эътибор қаратилади.

Калит сўзлар: тьютор, талаба, самарали муносабат, ўзаро ишонч, ҳурмат, мулоқот, масъулият, мотивация, ўқув жараёни.

Тьюторлик тизими замонавий таълимнинг ажралмас қисмига айланиб бормокда. Бу тизимнинг самарадорлиги кўп жиҳатдан тьютор ва талаба ўртасидаги муносабатларга боғлиқ. Ўзаро ишонч, ҳурмат ва ҳамкорликка асосланган муносабатлар талабанинг ўқишига, шахсий ривожланишига ва келгусидаги муваффақиятларига ижобий таъсир кўрсатади.

Тьютор ва талаба ўртасидаги самарали муносабатнинг асосий хусусиятларидан бири - ўзаро ишонч. Талаба тьюторга ўз муаммолари, қизиқишлари ва мақсадлари ҳақида очик гапира олиши, унинг маслаҳатлари ва кўрсатмаларига ишониши керак. Ўз навбатида, тьютор ҳам талабанинг фикрига қулоқ солиши, унинг индивидуал хусусиятларини ҳисобга олиши ва унинг салоҳиятига ишониши лозим.

Ҳурмат ҳам самарали муносабатларнинг муҳим омили ҳисобланади. Тьютор талабага шахс сифатида ҳурмат билан қараши, унинг фикрини қадрлаши ва унинг кадр-қимматини камситмаслиги керак. Талаба ҳам тьюторнинг билими, тажрибаси ва вақтига ҳурмат билан муносабатда бўлиши, унинг кўрсатмаларига амал қилиши ва ўқув жараёнида фаол иштирок этиши лозим.

Очик ва самарали мулоқот тьютор ва талаба ўртасидаги ўзаро тушуниш ва ҳамкорликни таъминлайди. Тьютор талабага ўқув материалларини тушунарли тилда етказиши, унинг саволларига жавоб бериши ва муаммоларини ҳал қилишда ёрдам бериши керак. Талаба эса ўз фикрларини эркин билдириши, саволлар беришдан тортинмаслиги ва тьютор билан мунтазам алоқада бўлиши лозим.

Масъулият ҳам самарали муносабатларнинг муҳим жиҳатидир. Тьютор талабанинг ўқиши ва ривожланиши учун масъул ҳис қилиши, унга зарур кўмак ва маслаҳатлар бериши керак. Талаба эса ўз ўқиши ва келажаги учун масъулиятни ўз зиммасига олиши, тьюторнинг кўрсатмаларига амал қилиши ва ўқув жараёнида фаол иштирок этиши лозим.

Самарали муносабатларни ривожлантиришда тьюторнинг роли катта. У талабага нафақат билим бериши, балки унинг шахсий ривожланишига ҳам ёрдам бериши, унинг қобилиятларини ривожлантириши ва ўзига бўлган ишончини ошириши керак. Тьютор талаба учун намуна бўлиши, унга тўғри йўл кўрсатиши ва унинг муваффақиятларига ишониши лозим.

Шу билан бирга, талаба ҳам самарали муносабатларни шакллантиришда фаол иштирок этиши керак. У тьюторга ўз фикрларини очик билдириши, саволлар беришдан тортинмаслиги ва ўқув жараёнида фаол бўлиши лозим. Талаба ўз ўқиши ва келажаги учун масъулиятни ўз зиммасига олиши ва тьюторнинг кўрсатмаларига амал қилиши керак.

Хулоса қилиб айтганда, тьютор ва талаба ўртасидаги самарали муносабатлар ўқув жараёнининг муваффақияти ва талабанинг шахсий ривожланиши учун муҳим аҳамиятга эга. Ўзаро ишонч, ҳурмат, очик мулоқот ва масъулият каби омиллар самарали муносабатларни шакллантиришда асосий роль ўйнайди. Тьютор ва талабанинг ўзаро ҳамкорлиги ва фаол иштироки эса бу муносабатларни янада мустаҳкамлашга ва ўқув жараёнини самаралироқ қилишга хизмат қилади.

Фойдаланилган адабиётлар:

1. Фарходжонова Н.Ф. Педагогик технологиялар ва педагогик маҳорат. – Т.: “Иқтисод-Молия”, 2008.
2. Ишмуҳамедов Р., Абдуқодиров А., Пардаев А. Таълимда инновацион технологиялар. – Т.: “Истеъдод”, 2008.
3. Сайидахмедов Н.С. Янги педагогик технологиялар. – Т.: “Молия”, 2003.



ТИЛ ЎРГАНИШНИНГ ФАЗИЛАТЛАРИ

Ғафаров Мадамин,

“Филология ва тилларни ўқитиш” йўналиши 2курс талабаси

Илмий раҳбар: Хидиралиев Ҳусейн,

Мумтоз шарқ филологияси факультети тьютори

Ўзбекистон халқаро ислом академияси

Маҳмудхўжа Беҳбудий халқимизнинг илм-маърифатда, ҳақ-ҳуқуқда дунёнинг тараққий қилган миллатлари қаторида кўришни орзу қилди. Бу орзуларини кўпроқ публицистик мақолаларида баён қилган. Беҳбудий машҳур

Ўзбек зиёлиси, зукко тилшунос, фаолияти эса кўп қиррали эди. Яқин тарихга қарасак Маҳмудхўжа Бехбудийнинг 1913-йилда ёзган “Икки эмас, тўрт тил керак”²²³ номли мақоласига назар соладиган бўлсак. Бу мақолада ҳам тил ўрганишнинг аҳамияти, катта фойдаси, шу жумладан қайси тил нима учун даркорлиги айтиб ўтилган. Мақола Туркистон мавжудлиги даврида ёзилганлиги сабабли унда асосан туркий, форсий, арабий ва рус тилларига урғу берилган. Масалан, туркий, яъни ўзбек тилини билиш зарур дейилган, чунки алоқа воситаси сифатида Туркистонда аҳоли асосан шу тилдан фойдаланган. Арабий тилни билишнинг сабаби ва зарурати динга бориб тақалади. Диний таълимот, мадрасалардаги дарслар, суралар ва бошқалар араб тилида ўқитилганлиги сабаб, бу тилни ҳам билиш зарурлиги таъкидланади. Русий тил эса, арабий тил дин учун қанчалик аҳамиятга эга бўлса, русий тил ҳам дунёвий илмларда шунчалик катта аҳамиятга эга ҳисобланган.

Мазкур даврнинг мактаб, мадрасаларида ўқув дарсликлари форс тилида бўлганлиги сабаб, бу тил ҳам муҳим ўрин тутган. Араб тили дунёдаги энг қадимий ва сўз бойлиги жиҳатидан ҳам бой тиллардан бири бўлиб, унда Қуръони Карим нозил қилинган. Бу тил нафақат диний аҳамиятга эга, балки халқаро алоқалар, савдо ва маданий мулоқотларда ҳам катта ўрин тутди. Шу сабабли, уни ўрганиш нафақат илм-фан, балки шахсий ривожланиш учун ҳам муҳимдир. Араб тилини ўрганиш янги билимлар ва янги имкониятлар эшигини очди. Унинг бой маданияти ва маънавий мероси ҳар бир ўқувчи учун бебаҳо илҳом манбаидир. Ҳар қандай қийинчиликларга қарамай, бу тилни ўрганиш инсонни янада заковатли ва кучли ва қилади.

Илм толибининг одоблари икки қисмга эга: илмга нисбатан бўладиган одоблар ва муаллимга бўладиган одобларга бўлинади²²⁴. Тил ўрганишдан аввал, аниқ мақсадларни белгилаш муҳим. Чунки мақсадларга эга бўлиш мотивацияни кучайтиради ва диққатни жамлашга ёрдам беради. Тил ўрганиш, албатта, миллат манфаати учун хизмат қилиши керак Инсон мияси мушакка ўхшайди: уни қанча кўп ишлатилса, шунча фаоллашади. Тил ўрганиш миядан нафақат луғат ва қоидаларни ёдлашни, балки билимларни эслаб қолиш ва тўғри қўллашни ҳам талаб қилади. Аллоҳ таолонинг илк нозил қилган ояти - Ўқинг“ (эй Муҳаммад! Бутун борлиқни) яратган зот бўлмиш Роббингиз исми билан!”³. сўзи ўқиб илм олишлик қанчалик аҳамиятга эга эканлигини кўрсатади. Бугунги кунда дунёнинг турли миллат ва маданиятлари ўртасида мулоқотга эҳтиёж

²²³. “Ойна” журнали 1913 йил.1 сон В 12

²²⁴. Ижтимоий одоблар Шайх Муҳаммад Содиқ Муҳаммад Юсуф “HILOL-NASHR” Тошкент 2022 В 358

³. Қуръони Карим маъноларнинг таржима ва тафсири Шайх Абдулазиз МАНСУР “ШАРҚ” нашриёт-матбаа акциядорлик компанияси босмахонасида чоп этилди. Тошкент: 2009й. В 597

⁴. Араб тили А.Абдужабборов “TAFAKKUR” NASHRIYOTI Тошкент: 2020 В 80

тобора ортиб бормоқда. Жаҳон тилларини ўрганиш инсонга мулоқот имкониятларини яратибгина қолмасдан, унинг меҳнат бозоридаги муваффақиятини ва тафаккур кўламини ҳам кенгайтиради.

Ёшликда илм олиш ҳақида айтиладиган “Ёшликдаги илм, тошдаги нақш кабидир”⁴ мақоли жуда тўғри. Ёшликда инсон хотираси кучли бўлади ва маълумотларни тезроқ ўзлаштиради. Бироқ, катта ёшда олинган илм янада чуқурроқ таъсир этади, чунки билимларни мазмунан англаш ва амалда қўллаш жараёни кучлироқ бўлади.

Тил ўрганиш жараёнида устознинг малакаси катта аҳамиятга эга. Ҳар қандай илмда изланиш ва ҳаракат зарур. Бугунги кунда юртимизда тилларни ўргатишга ихтисослашган кўплаб олий таълим муассасалари мавжуд. Масалан, Ўзбекистон халқаро ислом академиясида малакали мутахассислар, шу жумладан, араб устоз профессорлари талабаларга сабоқ беришади.

Аёлларни эъзозлаган олий мақомга кўтарган юртимизда Подшоҳлар ҳам онасига хизмат қилганини кўрамиз Бухорода Абдуллоҳхон онаси шарафига барпо этилган “Модарихон” мадрасаси ўғилнинг онага бўлган юксак эҳтиром намунасидир. Ислом динида аёллар ва эркаклар илм талаб қилишда тенг ҳуқуқлидир. Айниқса, аёл ўқимишли бўлса, нур устига аъло нур! Ахир битта ўғли боланинг таълим олгани битта оиланинг фаровонлигига ҳисса қўшса, битта қизнинг ўқиб таълим олгани эса бутун жамиятнинг юксалишига хизмат қилади. Ушбу пур маъно фикр бежизга айтилмаган. Бунинг далили сифатида юртимизда аёлларнинг таълими учун кенг имкониятлар яратилган. Кам таъминланган ва ногиронлиги бор талабалар учун ҳам ҳукумат томонидан қўллаб-қувватлаш чоралари амалга оширилмоқда.

Шундай осмони мусаффо, имкониятлари кенг ва мустақил тинч юртда яшаб, биз шу яратиб берилган имкониятлардан унумли фойдаланиб, нотўғри йўللарга бошловчи турли ёт ғояларни илм маърифат билан енгишимиз лозим бўлади. Тарихий ҳақиқатлардан бири жаҳон цивилизациясига ўз хиссасини қўшган ҳар қандай мамлакат олимларининг сони Ўзбекистонда туғилиб ўсган олимлар сони каби кўп эмас. Бунинг далилини Ислом оламидаги кутубхоналарнинг учдан икки қисми Мавороуннаҳр, Бухоро, Самарқанд, Марғилон каби шаҳарларда етишиб чиққан уламоларнинг ноёб илмий асарлари билан тўлдирилганида кўриш мумкин. Бу билан бизнинг фахрланишимизга маънавий ҳуқуқимиз бор. Шунинг учун биз талабалар, олаётган билимларимизни мустаҳкамлаб, аждодларимиздан бизгача етиб келган илмий меросни келажак авлодларга етказиш учун масъулмиз. Бу вазифани уддалашда тил ўрганиш, хусусан араб тилини мукамал эгаллаш орқали эришиладиган имкониятлар жуда катта аҳамият касб этади.

Араб тили ўзига хос грамматик тузилиши ва махсус ёзув услуби билан бошқа тиллардан ажралиб туради. Бу тилни ўзлаштиришда мунтазам машқ қилиш ва кўп тинглаш муҳим аҳамиятга эга. Замонавий технологиялар, айниқса, мобил иловалар ва онлайн дарслар талабалар учун катта ёрдам беради. Янги тилни ўрганиш, аслида, янги маданиятни кашф этиш демакдир. Албатта, бу жараён осон кечмайди, аммо унинг қийинчиликлари уни янада қадрли қилади.

Баъзида кўрган нарсаларимизнинг аксариятига ҳасад назари билан қараймиз. Ҳасад қалбан жуда оғир бўлган иллат ҳисобланади. Расулulloҳ саллаллоҳу алайҳи васалламнинг саҳобалари ёшлари улғайганда ҳам илм ўрганганлар. Абдулло ибн Масъуд ривоят қилган ҳадисда Расулulloҳ саллаллоҳу алайҳи васаллам: “Икки нарсадан ўзгасига ҳасад қилиш жоиз эмас, бири – кишига Аллоҳ таоло ҳалол молу-дунё берса-ю, уни Ҳақ йўлида сарфлаётган бўлса, иккинчиси – кишига Аллоҳ таоло илму ҳикмат берса ва у шу билан ҳукм қилиб, одамларга билганини ўргатаётган бўлса”⁵, деганлар. Бу сўзлар илмнинг аҳамияти ва улуғлигини янада чуқурроқ англатади.

Ҳар бир давр тарақиётини белгилашда ўз мақсади, ҳаракатлар стратегияси бўлади. Призидентимизнинг Ўзбекистон Республикаси Мустақиллигини 29 йиллиги байрам муносабати билан, байрам табриги нутқида ҳозирги давр тараққийтимизнинг мақсади Учинчи ренессансга қаратилиши лозимлиги таъкидлаб ўтилди. Биринчи ва Иккинчи ренессанс қачон бўлиб ўтганлиги ана шу ренессанслар туфайли бизнинг халқимиз жаҳон тамаддунига қандай ҳисса қўшганлиги бизга яқин тарихдан маълум. Учинчи ренессанс мамлакатимиздаги тарихий ва тадрижий анъаналарни давом эттириш учун ёшларга қўйилган ягона талаб ўқиб, ўрганиш, изланиш, янгиликлар яратиш вазифасини юклайди. Бу янгиликларни амалга оширишга Ҳукуматимиз томонидан барча имкониятлар эшиги очиқ шароитлар яратиб қўйилган⁵.

Бизнинг вазифамиз берилган имкониятлардан унумли фойдаланиб Буюк аждодларимиз Имом Бухорий, Имом Термизий, Ибн Сино каби уламоларнинг изидан бориб, уларнинг меросини ўрганиш ва келажак авлодларга етказиш ҳар биримиз учун муҳимдир. Албатта бу жараён сабр ва меҳнатни талаб қилади. Бир марта шундай буюк уламоларни етиштирган юртда, иккинчи марта улуғ олимларни тайёрлаш, албатта, имконлидир.

Фойдаланилган адабиётлар:

1. “Ойна” журнали, 1913 йил. 1-сон, - В. 12/
2. Шайх Муҳаммад Содиқ Муҳаммад Юсуф. Ижтимоий одоблар. - Тошкент: “HILOL-NASHR”, 2022. - В. 358.



СОСТОЯНИЕ СОЦИАЛЬНО-ПСИХОЛОГИЧЕСКИХ ИССЛЕДОВАНИЙ РЕЛИГИОЗНЫХ ЦЕННОСТЕЙ МОЛОДЕЖИ В УЗБЕКИСТАНЕ

Досжанова Юлдуз Рахатовна,

*Старший преподаватель кафедры «Психология религии и Педагогика»
Международной исламской академии Узбекистана*

Аннотация: В статье анализируется состояние социально-психологических исследований религиозных ценностей молодежи в Узбекистане. Рассматриваются основные направления исследований, методологические подходы, ключевые проблемы и перспективы развития данной области. Особое внимание уделяется влиянию социальных и культурных факторов на формирование религиозных ценностей молодежи, а также роли религии в процессе социализации и самоидентификации молодого поколения.

Ключевые слова: молодежь, религиозные ценности, социально-психологические исследования, Узбекистан, социализация, самоидентификация, религиозность, духовность.

В условиях современных социально-экономических и политических преобразований в Узбекистане, изучение религиозных ценностей молодежи приобретает особую актуальность. Молодежь, как наиболее динамичная и восприимчивая к изменениям социальная группа, представляет собой объект пристального внимания со стороны исследователей различных областей знания, в том числе и социологии, психологии, культурологии.

Религиозные ценности играют важную роль в жизни молодых людей, влияя на их мировоззрение, поведение, выбор жизненного пути. В Узбекистане, где большинство населения исповедует ислам, изучение религиозных ценностей молодежи позволяет лучше понять процессы, происходящие в обществе, и разработать эффективные стратегии социального развития.

Социально-психологические исследования религиозных ценностей молодежи в Узбекистане начали активно проводиться после обретения страной

независимости. В начальный период исследования носили преимущественно описательный характер и были направлены на выявление уровня религиозности молодежи, степени ее вовлеченности в религиозную практику. Постепенно исследования стали более углубленными, ориентированными на анализ социально-психологических факторов, влияющих на формирование религиозных ценностей молодежи.

Среди основных направлений социально-психологических исследований религиозных ценностей молодежи в Узбекистане можно выделить следующие: Изучение влияния семьи, образовательных учреждений и средств массовой информации на формирование религиозных ценностей молодежи является одним из ключевых направлений в социально-психологических исследованиях. В рамках данного направления анализируется роль родителей, учителей, религиозных деятелей, а также содержания образовательных программ и СМИ в процессе формирования религиозных убеждений молодых людей.

Семья, как первичный агент социализации, играет важнейшую роль в формировании религиозных ценностей молодежи. Родители, передавая свои религиозные убеждения и практики детям, закладывают основы их мировоззрения и отношения к религии. Исследования показывают, что религиозность родителей является одним из наиболее значимых факторов, влияющих на религиозность детей. [1] Например, если родители регулярно посещают мечеть и соблюдают религиозные обряды, то дети, скорее всего, будут следовать их примеру.

Однако, влияние семьи не ограничивается только передачей религиозных традиций. Стиль воспитания, эмоциональная атмосфера в семье, отношения между родителями также оказывают существенное влияние на формирование религиозных ценностей молодежи. Так, авторитарный стиль воспитания, характеризующийся жестким контролем и подавлением инициативы ребенка, может привести к отторжению религиозных норм и ценностей. [2] Напротив, демократический стиль, основанный на взаимопонимании и уважении личности ребенка, способствует более гармоничному формированию его религиозных убеждений.

Образовательные учреждения также играют важную роль в формировании религиозных ценностей молодежи. Содержание образовательных программ, методы преподавания, личность учителя – все это оказывает влияние на отношение молодых людей к религии. В Узбекистане, где образование носит светский характер, в школах не преподаются религиозные дисциплины. Однако, в рамках курсов истории, литературы,

обществознания учащиеся знакомятся с различными религиозными традициями, что способствует формированию у них толерантности и уважения к представителям разных конфессий. [3]

Средства массовой информации оказывают все большее влияние на формирование религиозных ценностей молодежи. Телевидение, радио, интернет, социальные сети – все эти каналы коммуникации транслируют различную информацию о религии, формируя у молодых людей определенные представления о ней. Важно отметить, что СМИ могут как способствовать укреплению религиозных ценностей, так и приводить к их деформации. Например, однобокое освещение религиозных тем, пропаганда экстремистских идей могут негативно сказаться на формировании религиозного сознания молодежи. [4]

Таким образом, семья, образовательные учреждения и СМИ являются важнейшими агентами социализации, оказывающими существенное влияние на формирование религиозных ценностей молодежи. Изучение этого влияния позволяет лучше понять процессы, происходящие в сознании молодых людей, и разработать эффективные стратегии воспитания и образования.

Исследование взаимосвязи религиозных ценностей молодежи с другими ценностными ориентациями, такими как патриотизм, толерантность, гражданская ответственность, является одним из ключевых направлений в изучении религиозности молодого поколения Узбекистана. Данное направление позволяет выявить степень интегрированности религиозных ценностей в систему ценностных ориентаций молодежи и их влияние на социальное поведение.

Взаимосвязь религиозных ценностей и патриотизма. Исследования показывают, что для многих молодых людей в Узбекистане религиозные ценности тесно переплетаются с чувством патриотизма и любви к Родине. Ислам, как доминирующая религия в стране, исторически связан с национальной идентичностью и культурным наследием узбекского народа. Религиозные лидеры и образовательные учреждения активно пропагандируют идею о том, что быть хорошим мусульманином означает быть патриотом своей страны и вносить вклад в ее развитие. Например, в исследовании Мухамеджанова А. (2003) отмечается, что "религиозные лидеры в Узбекистане подчеркивают важность любви к Родине и служения ей как одного из проявлений веры"¹. Это способствует формированию у молодежи убеждения, что патриотизм и религиозность неразрывно связаны между собой.

Взаимосвязь религиозных ценностей и толерантности. Ислам проповедует толерантность и уважение к представителям других религий и

культур. Однако, в условиях глобализации и распространения экстремистских идей, важно изучать, насколько религиозные ценности молодежи способствуют формированию толерантного мировоззрения. Исследования показывают, что большинство молодых людей в Узбекистане придерживаются толерантных взглядов и готовы к мирному сосуществованию с представителями других религий и культур. Однако, существуют и определенные риски, связанные с распространением радикальных идей через интернет и другие каналы.

В этой связи важно проводить исследования, направленные на выявление факторов, способствующих формированию толерантного сознания у молодежи, и разрабатывать образовательные программы, направленные на пропаганду межконфессионального и межкультурного диалога.

Взаимосвязь религиозных ценностей и гражданской ответственности. Религиозные ценности могут играть важную роль в формировании гражданской ответственности молодежи. Ислам призывает мусульман быть активными членами общества, вносить вклад в его развитие и заботиться о благополучии других людей. Исследования показывают, что религиозная молодежь в Узбекистане более склонна к участию в общественной жизни, волонтерской деятельности и благотворительности. Религиозные организации также активно участвуют в решении социальных проблем, таких как борьба с бедностью, поддержка нуждающихся и т.д.

Исследование взаимосвязи религиозных ценностей молодежи с другими ценностными ориентациями позволяет лучше понять роль религии в жизни молодого поколения Узбекистана. Результаты этих исследований могут быть использованы для разработки эффективных стратегий социального развития, направленных на формирование гармонично развитой личности, обладающей высокими моральными и гражданскими качествами.

Анализ роли религии в процессе социализации и самоидентификации молодежи является одним из ключевых направлений в изучении религиозных ценностей молодого поколения. В рамках данного направления исследователи фокусируются на том, как религиозные убеждения влияют на формирование личности молодого человека, его отношение к себе, окружающему миру и другим людям.

Религия, как система верований, ценностей и практик, играет важную роль в процессе социализации, помогая молодым людям усвоить нормы и правила поведения в обществе, сформировать моральные принципы и этические установки. В Узбекистане, где ислам является доминирующей религией, религиозные нормы и ценности глубоко интегрированы в культуру и

традиции народа, оказывая существенное влияние на формирование мировоззрения и поведения молодежи.

Влияние религиозных убеждений на формирование личности. Формирование моральных принципов и этических установок. Религия предлагает молодым людям систему моральных ориентиров, которая помогает им различать добро и зло, справедливость и несправедливость, формировать ответственное отношение к себе и окружающим. Например, исламские принципы, такие как честность, справедливость, милосердие, влияют на формирование нравственного облика молодого мусульманина. [1]

Развитие самодисциплины и самоконтроля. Религиозные практики, такие как молитва, пост, паломничество, способствуют развитию самодисциплины и самоконтроля у молодых людей. Соблюдение религиозных предписаний требует от человека определенных усилий и самоограничений, что положительно сказывается на формировании его характера. [2]

Поиск смысла жизни и предназначения. Религия помогает молодым людям найти ответы на экзистенциальные вопросы о смысле жизни, смерти, предназначении человека. Вера в высшую силу и загробную жизнь дает молодым людям опору и уверенность в будущем. [3]

Влияние религиозных убеждений на отношение к себе, окружающему миру и другим людям:

Формирование позитивной самооценки. Религия учит молодых людей ценить себя как творение Бога, видеть в себе потенциал для духовного роста и самосовершенствования. Это способствует формированию позитивной самооценки и уверенности в себе.

Развитие толерантности и уважения к другим людям. Религия призывает к миру, согласию и взаимопониманию между людьми разных национальностей и вероисповеданий. Это способствует развитию толерантности и уважения к другим культурам и традициям. [4]

Формирование активной гражданской позиции. Религия воспитывает в молодых людях чувство ответственности за свою страну и общество. Многие религиозные деятели активно участвуют в общественной жизни, призывая молодежь к активному гражданству и социальной ответственности.

Таким образом, религия играет важную роль в процессе социализации и самоидентификации молодежи в Узбекистане. Религиозные убеждения влияют на формирование личности молодого человека, его отношение к себе, окружающему миру и другим людям. Изучение этого влияния позволяет лучше понять процессы, происходящие в молодежной среде, и разработать эффективные стратегии социального развития.

Изучение влияния религиозных ценностей на жизненные стратегии молодежи, выбор профессии, создание семьи является одним из важных направлений социально-психологических исследований в Узбекистане. Данное направление позволяет выявить роль религии в определении жизненных приоритетов молодых людей и их планов на будущее. Например, исследования показывают, что религиозные ценности могут оказывать влияние на выбор профессии. Молодые люди, для которых религия играет важную роль, чаще выбирают профессии, связанные с духовной сферой, образованием, социальной работой. [1] Они стремятся к профессиям, которые позволяют им реализовать свои религиозные убеждения и служить обществу.

Также религиозные ценности могут влиять на отношение к браку и семье. Религиозные молодые люди чаще склонны к ранним бракам, большому количеству детей, традиционному распределению ролей в семье. [2] Для них семья является важной социальной и религиозной ценностью, основой для воспитания детей в соответствии с религиозными нормами. Однако, влияние религиозных ценностей на жизненные стратегии молодежи не является однозначным и может варьироваться в зависимости от многих факторов, таких как уровень религиозности, социально-экономический статус, образование, влияние семьи и окружения. [3]

Примеры, Исследование, проведенное среди студентов религиозных учебных заведений, показало, что большинство из них планируют связать свою профессиональную деятельность с религиозной сферой (преподавание, имамат, миссионерская деятельность).

Социологический опрос среди молодежи в ферганской долине выявил, что религиозные молодые люди чаще вступают в брак в более раннем возрасте и имеют больше детей, чем их менее религиозные сверстники.

Исследование среди молодых предпринимателей показало, что религиозные ценности могут влиять на ведение бизнеса, например, на выбор партнеров, отношение к конкуренции, социальную ответственность бизнеса.

В социально-психологических исследованиях религиозных ценностей молодежи в Узбекистане используются различные методологические подходы, в том числе:

Количественные методы: опросы, анкетирование, статистический анализ данных. Эти методы позволяют получить объективную информацию о распространенности различных религиозных убеждений среди молодежи.

Качественные методы: интервью, фокус-группы, наблюдение, анализ документов. Эти методы позволяют глубже понять мотивы, ценности и установки молодых людей, связанные с религией.

Несмотря на значительный прогресс в изучении религиозных ценностей молодежи в Узбекистане, в данной области существует ряд проблем, требующих дальнейшего исследования:

Недостаточная разработанность теоретических и методологических основ исследований. Необходима разработка более точных и адекватных инструментов для изучения религиозных ценностей молодежи, учитывающих специфику узбекского общества.

Ограниченность эмпирической базы исследований. Необходимы более масштабные и репрезентативные исследования, охватывающие различные социальные группы молодежи в разных регионах Узбекистана.

Недостаточное внимание к изучению влияния глобализационных процессов на формирование религиозных ценностей молодежи. Необходимо анализировать влияние интернета, социальных сетей, миграционных процессов на религиозные убеждения молодых людей.

Перспективы развития социально-психологических исследований религиозных ценностей молодежи в Узбекистане связаны с:

Разработкой междисциплинарных подходов к изучению данной проблемы. Необходимо объединить усилия социологов, психологов, культурологов, религиоведов для более глубокого и всестороннего анализа религиозных ценностей молодежи.

Использованием современных методов исследования, в том числе информационных технологий. Это позволит получить более точные и надежные данные о религиозных убеждениях молодежи.

Проведением лонгитюдных исследований, позволяющих отслеживать динамику изменений религиозных ценностей молодежи во времени. Это позволит выявить тенденции развития религиозности молодого поколения и прогнозировать ее влияние на будущее узбекского общества.

В целом, социально-психологические исследования религиозных ценностей молодежи в Узбекистане имеют важное значение для понимания процессов, происходящих в обществе. Результаты этих исследований могут быть использованы для разработки эффективных стратегий социального развития, направленных на формирование гармонично развитой личности молодого поколения.

Список литературы:

1. Гудков Л. Негативная идентичность. Статьи 1997-2002 гг. М.: Новое издательство, 2004.

2. Ислам Каримов. Ўзбекистон XXI асрга интилоқда. Т.: Ўзбекистон, 1999.
3. Мухамеджанов А. Религиозная ситуация в Узбекистане: тенденции и перспективы. // Центральная Азия и Кавказ. 2003. № 4.
4. Religious Situation in Uzbekistan: Official Documents and Analytical Materials. Tashkent: NISO, 2001.
5. Узбекистан: религиозные организации и их роль в обществе. Т.: Университет, 2003.



СОЦИАЛЬНО-ПСИХОЛОГИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РЕЛИГИОЗНЫХ ЦЕННОСТЕЙ У СОВРЕМЕННОЙ МОЛОДЕЖИ

Досжанова Юлдуз Рахатовна,

*Старший преподаватель кафедры «Психология религии и Педагогика»
Международной исламской академии Узбекистана*

Аннотация: В статье рассматриваются социально-психологические особенности религиозных ценностей у современной молодежи. Анализируются факторы, влияющие на формирование религиозных взглядов, а также роль религии в жизни молодых людей. Особое внимание уделяется влиянию религиозных ценностей на социальное поведение, идентичность и мировоззрение молодежи.

Ключевые слова: молодежь, религия, религиозные ценности, социальная психология, идентичность, мировоззрение, социальное поведение.

ВВЕДЕНИЕ

Современный мир, отмеченный стремительными социальными трансформациями и глобализацией, ставит перед молодым поколением сложные задачи самоопределения и поиска своего места в динамично меняющейся реальности. В этих условиях особую актуальность приобретает исследование ценностных ориентаций молодежи, которые определяют их мировоззрение, поведение и жизненные стратегии. Среди многообразия ценностей, формирующих сознание молодых людей, важное место занимают

религиозные ценности, которые, несмотря на процессы секуляризации, продолжают оказывать существенное влияние на их жизнь.

Молодежь, как наиболее динамичная и открытая к новому социальная группа, остро реагирует на происходящие в обществе процессы, активно формируя собственные представления о мире, системе ценностей и своем месте в нем. В этом контексте религия выступает как один из важнейших социальных институтов, оказывающих значительное влияние на формирование мировоззрения, идентичности и социального поведения молодых людей. Она предлагает им не только систему моральных ориентиров и духовных ценностей, но и чувство принадлежности к сообществу, возможность осмысления жизненных событий и поиск ответов на экзистенциальные вопросы.

Однако влияние религии на молодежь неоднозначно и зависит от множества факторов, таких как социально-экономические условия, культурные традиции, семейное воспитание, образование, доступ к информации и др. В современном информационном обществе, где молодые люди имеют доступ к огромному объему информации, в том числе и религиозной, формирование религиозных ценностей происходит более осознанно и критично. Наряду с традиционными конфессиями, все большую популярность приобретают новые религиозные движения, а также различные формы духовности и эзотерики. При этом наблюдается тенденция к индивидуализации религиозности, когда молодые люди самостоятельно формируют свои религиозные взгляды, опираясь на личный опыт и предпочтения.

В данной статье будут рассмотрены социально-психологические особенности религиозных ценностей у современной молодежи, факторы, влияющие на их формирование, а также роль религии в жизни молодых людей. Особое внимание будет уделено влиянию религиозных ценностей на социальное поведение, идентичность и мировоззрение молодежи.

ОСНОВНАЯ ЧАСТЬ

Современный мир с его стремительными социальными трансформациями оказывает мощное воздействие на все сферы жизни общества, включая духовную. В этих условиях особую актуальность приобретает изучение ценностных ориентаций молодежи, в том числе и религиозных. Молодежь, как наиболее динамичная и восприимчивая к переменам социальная группа, остро реагирует на происходящие в обществе процессы, формируя свои представления о мире, своем месте в нем и системе ценностей [Зоркая, 2005:15].

Религия, являясь одним из фундаментальных социальных институтов, оказывает значительное влияние на формирование мировоззрения и ценностных ориентаций личности [Дюркгейм, 2008:23]. В современном обществе, характеризующемся плюрализмом мнений и идеологий, религия продолжает играть важную роль в жизни многих молодых людей, предоставляя им систему моральных ориентиров, чувство принадлежности к сообществу и возможность осмысления жизненных событий [Гидденс, 2005:412]. Так, например, социологические исследования показывают, что в России среди молодежи в возрасте от 18 до 30 лет около 70% считают себя верующими людьми [Левада-Центр, 2018]. При этом религия помогает молодым людям справляться с жизненными трудностями, находить смысл жизни и чувствовать себя частью чего-то большего.

Однако, влияние религии на молодежь неоднозначно и зависит от множества факторов, таких как социально-экономические условия, культурные традиции, семейное воспитание, образование и др. [Ядов, 1987:112]. В современном информационном обществе, где молодые люди имеют доступ к огромному объему информации, в том числе и религиозной, формирование религиозных ценностей происходит более осознанно и критично. Молодые люди не просто слепо следуют традициям и догмам, а стремятся осмыслить их, сопоставить с собственным опытом и сделать свой выбор.

Исследования показывают, что для современной молодежи характерно разнообразие религиозных взглядов и практик [Левада, 2000:215]. Наряду с традиционными конфессиями, все большую популярность приобретают новые религиозные движения, а также различные формы духовности и эзотерики. Например, в Европе и США среди молодежи наблюдается рост интереса к буддизму, индуизму и другим восточным религиям. При этом наблюдается тенденция к индивидуализации религиозности, когда молодые люди самостоятельно формируют свои религиозные взгляды, опираясь на личный опыт и предпочтения. Они могут комбинировать элементы разных религиозных учений, создавая свою собственную систему верований и практик.

Одним из важных аспектов социально-психологической характеристики религиозных ценностей у современной молодежи является их влияние на социальное поведение. Религиозные ценности, такие как любовь к ближнему, милосердие, справедливость, терпимость, могут способствовать формированию просоциальных установок и поведения [Гидденс, 2005:456]. Исследования показывают, что религиозные молодые люди чаще занимаются волонтерской деятельностью и благотворительностью. Например, в США

молодые люди, регулярно посещающие религиозные службы, в два раза чаще участвуют в волонтерских проектах, чем их нерелигиозные сверстники. В то же время, в отдельных случаях, религиозные убеждения могут приводить к интолерантности, фанатизму и экстремизму [Дюркгейм, 2008:312]. Ярким примером служат межрелигиозные столкновения в некоторых странах Ближнего Востока, где принадлежность к определенной конфессии может стать причиной преследований и насилия.

Религиозные ценности также играют важную роль в формировании идентичности молодых людей. Религиозная принадлежность может стать основой для формирования групповой идентичности, чувства принадлежности к определенному сообществу [Левада, 2000:215]. Например, многие молодые мусульмане в Европе идентифицируют себя в первую очередь как мусульмане, а уже потом как граждане своей страны. Это позволяет им сохранить свою культурную идентичность в условиях мультикультурного общества. В то же время, религия может способствовать развитию личностной идентичности, помогая молодым людям осмыслить свое место в мире и найти смысл жизни [Зоркая, 2005:128]. Многие молодые люди обращаются к религии в поисках ответов на экзистенциальные вопросы. Например, после пережитой трагедии или в период личностного кризиса молодые люди могут найти утешение и поддержку в религиозных учениях и практиках.

Влияние религиозных ценностей на мировоззрение молодежи также является предметом внимания исследователей. Религия предлагает молодым людям определенную картину мира, систему знаний о мире, человеке и его месте в нем. Религиозные взгляды могут влиять на восприятие молодыми людьми социальных процессов, их отношение к науке, культуре, политике. Например, религиозные молодые люди могут быть более консервативны в своих политических взглядах и более скептически относиться к некоторым научным теориям, таким как теория эволюции.

Таким образом, социально-психологическая характеристика религиозных ценностей у современной молодежи представляет собой сложный и многогранный феномен. Религия продолжает играть важную роль в жизни многих молодых людей, влияя на их социальное поведение, идентичность и мировоззрение. При этом наблюдается тенденция к индивидуализации и дифференциации религиозных взглядов и практик. Дальнейшие исследования в этой области позволят более глубоко понять роль религии в жизни современной молодежи и ее влияние на социальные процессы.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Изучение социально-психологической характеристики религиозных ценностей у современной молодежи имеет важное теоретическое и практическое значение. Полученные знания могут быть использованы для разработки эффективных стратегий социализации молодежи, профилактики экстремизма и интолерантности, а также для формирования гармоничных межконфессиональных отношений в обществе.

Список литературы:

1. Гидденс Э. Социология. М.: Эдиториал УРСС, 2005. - 632 с.
2. Дюркгейм Э. Элементарные формы религиозной жизни. Тотемическая система в Австралии. М.: Академический Проект, 2008. - 624 с.
3. Зоркая Н.А. Молодежь России. М.: Academia, 2005. - 256 с.
4. Левада Ю.А. От мнений к пониманию. Социологические очерки. М.: Московская школа политических исследований, 2000. - 416 с.
5. Ядов В.А. Социологическое исследование: методология, программа, методы. М.: Наука, 1987. - 248 с.



MISR ADABIYOTI NAMOYONDASI JO'RJIY ZAYDON

*Po'latova Shaxzoda,
O'zbekiston xalqaro islom akademiyasi
Matnshunoslik va adabiy manbashunoslik (arab tili)
mutaxassisligi 1-kurs magistranti*

Jo'rjiy Zaydon arab adabiyotining yirik namoyandalaridan biri. U arab tarixiy romanchiligiga asos soldi, uni yuqori pog'onaga ko'tardi. Zaydonning 22 tarixiy romani bo'lib (bularning ko'pi o'rta asr tarixiga oid), ular chuqur o'rganishga, tadqiq etishga arziydi. Adibning IX asrda arab xalifaligida, xususan Movarounnahrda bo'lib o'tgan voqealarga bag'ishlangan “Farg'ona kelini” romani arab va dunyoning ko'pgina mamlakatlarida keng tarqalib, juda ko'p marotaba nashr etilgan.²²⁵

Jo'rjiy Zaydon arab adabiyotining yirik namoyandalaridan biri. U adabiyot sohasidagina emas, balki fan va madaniyat bobida ham anchagina ishlar qildi,

²²⁵ Jo'rjiy Zaydon. Arab tili adabiyoti tarixi. Al Hilol nashriyoti. Qohira: - 2020. B. 34.

adabiyotshunoslik, til, falsafa, tarix, huquq, geografiya, jurnalistika, yozuvchilik kabi sohalardir.

Jo‘rjiy Zaydon 1861-yil 14-dekabrda Bayrut (Livan)da tug‘ilib, 1914-yil 21-avgustda Qohirada vafot etdi. U o‘z kuchini sinab ko‘rgan sohalarning birortasida ham rasmiy ta’lim olmagan, hammasiga ham shaxsiy mutolaa bilan erishgan edi.²²⁶

Dastlab Bayrutdagi Amerika protestant kolleji (hozirgi Amerika universiteti)da tibbiyot bo‘yicha tahsil oldi. Lekin musulmon dunyosining tarixi va arab madaniyatiga qiziqishi sababli tibbiyot sohasidan voz kechib, o‘zini tarix va adabiyotga bag‘ishladi.

Keyinchalik Qohiraga ko‘chib o‘tdi va u yerda arab dunyosining boy tarixini o‘rganishni davom ettirdi.

U 1883-yilda Britaniya qo‘shinlariga tarjimon sifatida xizmat qildi. Bu tajriba unga tarixiy voqealarga chuqurroq qarash imkonini berdi. 1884-yilda Qohiraga qaytib, ilmiy va adabiy faoliyatini boshladi.

Jo‘rjiy Zaydon protestantlar kollejiga qisman qatnab o‘qib, dorichi degan guvohnoma olgan xolos. Keyin u Misrga borib, u yerda “az-Zamon” jurnali tahririyatiga ishga kirib bir yilcha ishlaydi (1882), keyin Livanga qaytadi, so‘ngra Bayrutda bir yilcha olimlar suhbatida bo‘lib, ko‘p narsa o‘rganishga muvaffaq bo‘ladi. Undan Londonga borib, tabobat sohasidagi bilimlarini oshiradi, u yerda sharq adabiyoti va tarixini biladigan olimlar bilan tanishadi, kutubxonalarga qatnaydi. Britaniya muzeyi kutubxonasida ko‘p mutolaa qiladi. U yerdagi arab manbalari uning ijodiga katta turtki bo‘ldi. So‘ngra Zaydon Yevropa bo‘ylab sayohat qiladi. Qohiraga qaytgach, muallimlik qiladi, shu bilan birga “al-Muqtataf” jurnalida ishlay boshlaydi. Zaydon 1892 yili Misrda “al-Hilol” (Yarim oy) jurnaliga asos soladi va umrining oxirigacha, yigirma yildan ko‘proq vaqt mobaynida uning noshiri bo‘lib qoladi. Bu adabiy jurnal shundan buyon o‘tgan sal kam sakson yil davomida arab adabiyoti va madaniyati rivojiga katta hissa qo‘shdi. Zaydon bu jurnal uchun tarixiy-adabiy maqolalar yozadi. Shu jurnal taqozosi bilan u ilmiy-ommabop maqolalar va tarixiy sarguzashtlar yozib, keyinchalik tarixiy romanlar yaratdi.²²⁷

Zaydon 1889-yilda ikki jildlik “Misrning yangi tarixi”, “Umumiy mosuniy tarixi”ni, 1902-1906-yillar orasida esa besh jildlik “Islom madaniyati tarixi”ni yozadi. Bu so‘nggi asar to‘laligicha 1910-1912 yillar orasida Istambulda turk tiliga, keyin fors, hind tillariga, 1907-yilda Leydenda to‘rtinchi tomi ingliz tiliga, birinchi tomi esa 1914-yilda tatar tiliga tarjima qilindi. 1908-yilda Zaydon “Arablarning islomdan oldingi tarixi” asarini yozdi. Uning ikki jildlik “Sharqning mashhur

²²⁶ Sh. Shoislomov. Farg‘ona kelini. 1970-yil. B. 7.

²²⁷ Kamel Salmon. Islomdan oldingi davrdan 2002-yilgacha yozuvchilar tarixi. Darul kutubul ilmiyya: - Bayrut. 2011. B. 23.

kishilari”, “Arab tili tarixi”, “Qadimgi arab nasablari”, “Yangi farosat ilmi”, “Xalqlar darajasi”, “Ajoyib yaralmalar”, “Umumiy tarix”, “Qisqacha yunon va rumo tarixi”, “Misrning qisqacha geografiyasi” kabi tarixiy-adabiy va tilshunoslikka oid asarlari bosilib chiqib, muallifiga katta shuhrat keltirdi. Zaydon vafotidan keyin farzandlari uning uch jildlik tanlangan asarlarini nashr ettirdi.

Zaydonni adabiyot olamiga mashhur qilgan uning romanlari bo’ldi. U arab tarixiy romanchiligiga asos soldi, uni yuqori pog’onaga ko’tardi. Zaydonning 22 tarixiy romani bo’lib (bularning ko’pi o’rta asr tarixiga oid), ular chuqur o’rganishga, tadqiq etishga arziydi.

Zaydonning tarixiy romanlari ikki qismli “G’asson qizi”dan boshlanadi. Bu asarni muallif 1886—1897 yillar orasida yozgan. Asar arablarning islomdan oldingi davrdagi urf-odatlarini, ulardagi ichki qarama-qarshiliklar, ilk islom davri va bu dinning kelib chiqishi, islom dinini joriy etish uchun bo’lgan kurashlar, musulmonlarning Makka shahrini egallashi, ikkinchi xalifa Umar davrigacha (634—644) bo’lgan voqealarni, Suriya, Iroq, Eronning bosib olinishini o’z ichiga oladi. Uning ikkinchi romani — “Misrlik Armanusa”da arab qo’mondoni Ibn Os rahbarligida Misrning bosib olinishi, vizantiyaliklar odatlari, arab qo’shinlarining jang usullari to’g’risida hikoya qilinadi.²²⁸

Xalifalik ichida bo’lgan ichki nizolar, toj-taxt uchun o’zaro kurashlar, xalifa Umarning o’ldirilishi, Alining xalifalik taxtiga o’tirishi kabi voqealar “Quraysh go’zali”, “O’n yettinchi ramazon” romanlarida aks etgan. “Karbalo go’zali” romani xalifa Alidan so’nggi qonli urushlarga, uning o’g’li Husaynning Karbaloda o’ldirilishi — shialar bilan sunnilar o’rtasidagi mazhab kurashi voqeasiga bag’ishlangan.

Zaydon arablarning Ispaniyani fath etilishi va Fransiya chegarasigacha yetib borishi voqealariga “Andalus fathi” va “Sharl (Karl) va Abdurahmon” romanlarini bag’ishlagan. Shu tariqa Zaydon islom paydo bo’lganidan keyingi har bir yirik voqeani chuqur, atroflicha o’rganib, ularni keng o’quvchilar ommasiga yetkazish uchun roman janrini tanlaydi. Uning “Abu Muslim Xurosoniy”, “Ar-Rashid singlisi — Abbosa”, “al-Amin va al-Ma’mun”, “Ahmad ibn Tulun”, “Abdurahmon G’olib”, “Qayruvon qizi”, “Salohiddin Ayyubiy”, “Dur daraxti” kabi romanlari shular jumlasidan bo’lib, VII—XII asrlar o’rtasidagi davrni o’z ichiga oladi.

Tarixni yaxshi bilgan Zaydon tarixiy asarlar yozish, bilan qanoat hosil qilmagan. U odamlarga tarixni badiiy asarlar orqali targ’ib qilishni, ularni tarixdan o’rnak olishga da’vat etishni ma’qul ko’rgan. Shu sababdan roman janrini tanlagan.

²²⁸ Kamel Salmon. Islomdan oldingi davrdan 2002-yilgachayozuvchilar tarixi. Darul kutubul ilmiyya: - Bayrut. 2011. B. 24.

Bundagi barcha qahramonlar tarixiy shaxslar bo‘lib, ba’zi birlarigina muallifning ijodiy fantaziyasi mahsulidir.

Yozuvchining o‘zi bunday deydi: “Odamlarning tarix o‘qishiga va undan foydalanishiga eng yaxshi vosita tarixni roman shaklida ommalashtirish ekanligini tajribada ko‘rdik. Bunda, xususan, ba’zi bir Yevropa yozuvchilarida ko‘rganimizdek, roman tarixdan ustun turmasligi kerak, balki tarix romandan ustun turishi va romanni boshqarishi kerak. Bu xil G‘arb yozuvchilarida shundayki, ularning tub maqsadlari roman yozish bo‘lib, uni ishonarli qilib ko‘rsatish maqsadidagina tarixiy voqealardan foydalanishadi. Bunda ular tarixiy voqealarni izohlashdan chekinib, o‘quvchilarni adashtirib qo‘yadilar.

Biz esa o‘z romanlarimizda o‘tmishdagi tarixiy voqealarga asoslanganmiz. Barcha qiziq voqealarni keltirishimizdan maqsad o‘quvchini ularga qiziqtirishdir. Tarixiy voqealar hech o‘zgartishsiz, o‘zicha olingan, sevgi qissalarini kiritishdan maqsadimiz romani oxirigacha o‘qib chiqishi uchun o‘quvchida qiziqish uyg‘otishdir”.²²⁹

Jo‘rjiy Zaydon ilm-fanga tarixiy voqealarni tizimli ravishda o‘rganish tamoyilini olib kirdi. U arab dunyosida ilmiy va adabiy uyg‘onishning muhim namoyandasi edi. Uning asarlari bugungi kunda ham arab va islom tarixi tadqiqotlari uchun muhim manba hisoblanadi.

Foydalanilgan adabiyotlar:

1. Jo‘rjiy Zaydon, “Islom madaniyati tarixi” 3 jild, Texron.
2. R. Xodjayeva “Zamonaviy arab adabiyoti” 2000. Toshkent.
3. Sh. Shoislomov. “Farg‘ona kelini”. 1970 yil.
4. F. Shtinskiy “Arabskaya leteratura” 1970. Moskva.
5. X. Gibb “Arabskaya leteratura” 1946. Moskva.
6. Jahon adabiyoti –Adabiyot.uz.



²²⁹ Jo‘rjiy Zaydon. Arab tili adabiyoti tarixi. Al Hilol nashriyoti. Qohira: - 2020. B. 62.

МУНДАРИЖА

Исломов З.М. Замахшарий грамматик меросининг араб тили ривожигаги ўрни _____	1
دور السياق في تحقيق الكفاية اللغوية للناطقين بغير العربية . عبيد محمد عبد الحليم عبد الجواد	8
الملاحح التربوية في العلوم البلاغية. شحاتة عبد الرازق أبوشوشة	21
الثقافة البصرية والشعر . محمد علي عبد الواحد عوض	27
القيم المفقودة في الكلمة المعجمية . هلال عبد الرازق صادق عبد الرازق	44
Пирмухамедов Б. تنمية اللغة الشفوية في تدريس اللغة العربية . ا.	48
Шукуров Ё. استخدام استراتيجيات التدريس الحديثة في تدريس اللغة العربية للناطقين بغيرها	50
Askarov A.M. بلاغة اللغة العربية: جوهره التعبير والإبداع	52
Saidmalik M., Shihata Abu Shusha Abdurroziq.	
الذكاء الاصطناعي نشأة وتطورا ودوره التعليمي دوره في الارتقاء بالتعليم	57
I. ЧЕТ ТИЛИНИ ЎҚИТИШДА ЗАМОНАВИЙ УСЛУБЛАРНИ ШАКЛЛАНТИРИШНИНГ НАЗАРИЙ МУАММОЛАРИ	
Абдуллаев А.Б. Араб тилини ўрганиш усуллари: илмий таҳлил _____	63
Матибаева Р.Б. Инновационные подходы к использованию вспомогательного языка _____	66
Фузаилова Г.С. Эффективные методы преподавания иностранного языка в эпоху цифровых технологий _____	73
Арипова З. Араб тилини ўргатишда кўшиқлардан фойдаланишнинг самараси _____	75
Шакирова З.Н. Иқтисод йўналишида соҳага оид матнлар билан ишлаш усуллари _____	78
Мулласодиқова Н.М. Араб бўлмаганларга тил ўқитишнинг замонавий услублари _____	80
Казакбаев А., Алиев М.Д., Марип Ж.Ф. Техники НЛП для эффективного изучения иностранного языка _____	83
Раҳимжанов М.Н. Араб тилини ўқитишнинг турли моделлари _____	88
Содиқов Ю. Нутқий маҳоратни ошириш усуллари _____	91
Даминов Б.З. Араб тилини ўрганаётган талабаларнинг тинглаб тушуниш кўникмаларини ривожлантириш самарадорлиги _____	93
Абдурахмонова Д., Фузаилова Г.С. Информационные технологии в изучении иностранного языка _____	101

Abdumo‘minova Q.A., Qodirova M.M. Chet (arab) tili zamonaviy ta’limida vosita til muammosi va innovatsion yondashuv _____	104
Jamolova M., Hakimov A. Asosiy sharq tillarini o‘qitish me’yorlari va tamoyillari va arab tili o‘qitish prinsiplari _____	106
Жўраева С.Б., Раҳимжанов М.Н. Араб тили фонетикаси ва грамматикасини ўқитишдаги қийинчиликлар ва уларни енгиб ўтиш йўллари _____	113
Максумова И.В., Раҳимжанов М.Н. А раб тилини ўқитишда ўйин технологияларидан фойдаланишнинг самарадорлиги _____	117
Мухаммадалиев У., Фузаилова Г.С. Цифровые технологии в изучении иностранного языка _____	120
Pulatova Sh.M., Matibayeva R.B. Arab tilini o‘qitishdagi yutuq va kamchiliklar _____	122
Сайфутдинова Р.Ф., Раҳимжанов М.Н. Ўқув жараёнида ахборот технологияларидан фойдаланишнинг афзалликлари ва камчиликлари ____	128
Салиева М.Б., Матибаева Р.Б. Проблема вспомогательного языка в современном преподавании арабского языка: инновационный подход ____	131
II. ЧЕТ ТИЛИНИ ЎҚИТИШДА ЖАҲОН ТАЖРИБАСИ: МУАММО, ЮТУҚ, КАМЧИЛИКЛАР	
Рысбекова Л.К., Калдарбекова А.Н. Инновационные подходы к использованию языка-посредника в обучении иностранному языку _____	135
Рысбекова Л.К., Абдулазизова Д.Ш. Язык-посредник в преподавании иностранных языков: сравнительный анализ разных методик _____	141
Киздарбекова М., Нарзулла О. Изучение английского языка используя произведение «калина и димна» как инновационный подход в преподавании иностранных языков _____	149
Усенбаева Ш., Турашбек А. Методика преподавания турецкого языка как второго иностранного в ВУЗах _____	156
Агайдарова К., Марат Б. Использование мультимедийных технологий на уроках английского языка _____	162
Bekniyozova Z.R. Ingliz tilini clil yordamida o‘qitishning afzaliklari _____	168
III. ЧЕТ ТИЛИ ЗАМОНАВИЙ ТАЪЛИМИДА ВОСИТА ТИЛ МУАММОСИ МАСАЛАЛАРИНИНГ ТАҲЛИЛИ	
Кадирова М.Т. Араб тилини ўқитиш: лингводидактик таҳлил ва маданиятлараро мулоқот _____	173

Shukurov Yo. Arab tili fanidan samarali o‘quv mashg‘ulotlarini tashkil etishning metodik asoslari _____	176
Do‘smatov S. Professional sohaga oid matnlarni o‘qitish _____	178
Мадаева М.А. Араб тили ва унинг замонавий лингвистикадаги аҳамияти _____	182
Нуриддинов Х. Араб наҳв китобларида ف ҳарфининг (юкламаси) мураккаб гаплар таркибида функцияси _____	185
Махамадходжаев Б. Влияние арабского языка на испанский язык в эпоху кордовского халифата _____	189
Кадырова М.М. Роль синонимов и антонимов в арабской риторике _____	192
Мамадалиева Р.Ў., Раҳимжанов М.Н. Араб тили лексикасини ўзлаштиришда она тили интерференцияси муаммоси _____	195
Tursunova D.Yu., Xidiraliev H. Arab tilidan o‘zlashgan so‘zlarning o‘zbek tili lug‘atini boyitishda tutgan o‘rni _____	198
Xudoyberdiyeva D.A., Madayeva M.A. Arab tili ta’limida vosita til muammosi va innovatsion yondashuvlar _____	202
IV. МАСОФАВИЙ ТАЪЛИМ ТИЗИМИНИ РИВОЖЛАНТИРИШ	
Мусаев О. Араб тилини онлайн ўрганишнинг илмий жиҳатлари _____	206
V. АРАБ ТИЛИ ҚОИДАЛАРИНИ ҚИЁСИЙ ЎРГАНИШ	
Матибаева Р.Б. Ўзбек ва араб тилларидаги мақолларнинг таржимаси ва қиёсий таҳлили _____	208
Раҳимжонов Д.О. Арабий сўзларнинг ўзбек тилидаги диакритикаси _____	211
Kazakbayev A.A. Arab tilida polisemiya hodisasi _____	214
Akmalxonov A. Arab tilida “lafz” va “kalima” so‘zlarining umumiy va farqli jihatlari _____	218
Сагдуллаева Д.К. Хорижий тил таълимида маданиятлараро мулоқот масаласи _____	220
Кадирова М.Т. Араб хаттотлигининг семиотик таҳлили _____	223
Кадирова М.Т. Араб тилини ўқитиш: лингводидактик таҳлил ва маданиятлараро мулоқот _____	225
Киздарбекова М. Особенности перевода произведения «Калила и Димна» с арабского на русский язык _____	228
Ишанханова М.Т. Вклад Ибн Фархата в развитие арабского языка и культуры _____	234

Нуриддинов Х. Араб луғатшунослиги ва унинг тарихи _____	237
Нуриддинов Х. Тилшуносларнинг ўзлашма сўзлар бўйича қарашлари ____	241
Кадырова М.М. Сравнительный анализ диалектов арабского языка _____	245
Abduvoitova M., Madayeva M.A. “Kitab al-ayn” va “al-qomus” lug‘atlari o‘rtasidagi o‘xshash va farqli jihatlar _____	248
Abdullayev O., Qodirova M.M. Arab tili _____	251
Abdullayeva S.K., Ishanxanova M. Arab tili zamonaviy dunyoda: rivojlanish dinamikasi va ijtimoiy-lingvistik xususiyatlari _____	254
Aliyeva A.F., Aripova Z. Arab tilida masdar va uning ifodalanishi _____	258
Abdusalomova X.K., Kadirova M.T. Arab davlatlarining tarixi _____	261
Абдухакимов Ш.М., Кадирова М.Т. Мудрость веков: арабские труды о религиях мира _____	262
Abdusattorova M.A., Aripova Z. Arab xalq maqollarini o‘rganishning nazariy asoslari _____	267
Asrorova X.M., Sagdullayeva D.K. “Al-qomus” arabcha-ozbekcha lug‘atida ism so‘z turkumining tavsifi _____	270
Axtamova A., Akmalxonov A. Ahmad ibn mahmud ibn umar jandiy va uning ilmiy merosi _____	273
Бахтиярова Э., Матибаева Р.Б. Усама Ибн Мунқиз: ҳаёти ва мероси ____	276
Boymurodova S.N., Rahimjanov M.N. Arab tilidagi sifatlar _____	279
Boxodirxo‘jayeva D.A., Kadirova M.T. Arab tili: tarixiy ildizlar va zamonaviy ahamiya _____	281
Dedabayeva A.B., Rahimjanov M.N. Arab tilining jahon madaniyatiga ta’siri _____	282
Жўраев Б.М., Рахимжанов М.Н. Ўқувчиларнинг араб тилига бўлган қизиқишини оширишдаги муаммолар _____	285
Inomova M.A., Rahimjanov M.N. Arab tilidagi fe’llar sistemasi _____	288
Йўлдашова С.У., Арипова З. Араб луғатшунослигининг шаклланиш омиллари _____	291
Kenjayeva M., Hakimov A. Arab leksikasini o‘rganish _____	293
Qurbonova M.O., Kadirova M.M. Arab tili - xalqaro miqyosdagi tillardan biridir _____	298
Mamirov A.X., Aripova Z. Arab tilida istakni ifodalash turlari _____	302
Mardonov S., Akmalxonov A. “Devonu lug‘ati-t-turk” asarida ism turkumining morfologik tavsifi _____	304

Muhiddinova M.N., Sagdullayeva D.K. «Al-qomus» arabcha-o‘zbekcha lug‘atida polisemantik so‘zlarning berilish tartibi _____	306
Нажмитдинова М., Матибаева Р.Б. История арабского языка: с истоков до современности _____	309
Норботаев И., Кадирова М.Т. Роль арабского языка в мировой истории: мост между эпохами _____	315
Norimova M.N., Rahimjanov M.N. Arabizmlar o‘zbek tilida _____	317
Норов А.Ф., Арипова З. Араб тилида эъроб тушунчаси _____	319
Nosirjonov M.S., Rahimjanov M.N. Arab tilidagi gap turlari _____	322
Olimjonova M.F., Rahimjanov M.N. Arab tilining fan va texnika atamalariga ta’siri _____	324
Pulatova Sh.M., Matibayeva R.B. Arab tili qoidalari: o'ziga xos murakkablik va mukammallik jihatlari _____	326
Pozilova Muhlis A., Xidiraliev H. Arab tilining fasohati _____	333
Rajapboyeva D., Mullasodiqova N.M. Mahmud Zamaxshariyning “Al-Mustaqso fi-l-amsol” asari haqida ilmiy tahlil _____	336
Raimberdiyeva G.H., Mullasodiqova N. Arab tilini o‘zga tilda so‘zlovchilarga o‘rgatishning samarali metodlari _____	337
Rejavaliyeva R.A., Nuriddinov H. Arab tilida kichraytma otlarning yasalishi _____	340
Sodiqova O., Daminov B.Z. Tana tili _____	343
Toirova Robiya M., Rahimjanov M.N. Arab tilidagi otlar sistemasi _____	348
Ubaydullayeva X.I., Rahimjanov M.N. Arab tilidagi so‘z birikmalari _____	350
Umaraliyeva U., Daminov B.Z. Ismlarda tushum kelishigining qo‘llanilishi _____	352
Usmonova M.D., Rahimjanov M.N. Tibbiyotda arab tilining o‘rni _____	354
Usmonov X.Sh., Rahimjanov M.N. Arab xattotligining turlari va tarixi _____	359
Хайруллоев С.Х., Арипова З. Тафтазоний олимлар “Муқаддимаси” - Абу Бакр ат-Тафтазоний _____	362
Xolmatova M.F., Sagdullayeva D.K. “Al-qomus” lug‘atidagi sharhli belgilar xususida _____	364
Hakimjonov M., Qodirova M.M. Arab tili: tarixi, ahamiyati va bugungi kun _____	367
Husanova O‘.S., Rahimjanov M.N. Arab tilidagi so‘z yasalishi _____	369
Эгамбердиева С.Ш., Rahimjanov M.N. Араб тилини ўрганишда маданиятлараро компетенцияни ривожлантириш _____	370

Ermatova Z.A., Kadirova M.T. Arab davlatlarining rivojlanish yo‘llari va strategiyalari _____	373
Yusupova D., Kazakbayev A.A. Arab tilidagi so‘roq yuklamalarining balog‘iy xususiyatlari _____	375
VI. ДОЛЗАРЪ МУОММАЛАР	
Bo‘riyev J.A. Nutq odobining shakllanishida odob-axloq meyorlarining o‘rni _____	378
Садиков Ю. «Arabische chrestomathie» китоби хусусида _____	383
Разакова Б.С. Университеты как ключевой фактор инновационного развития _____	387
Разакова Б.С. Повышение роли высших учебных заведений как центров инновационного развития национальной экономики _____	390
Саттаров Т.С. Влияние малых социальных групп на политическое усвоение молодежи в образовательной среде _____	394
Жуманиязова М.Ш. Абдурауф Фитратнинг «Рахбари нажот» асари ва таълимнинг ижтимоий аҳамияти _____	398
Xolmatov X. Turkiston hududidagi madrasalar: XIX asr oxiri va XX asr boshlari ta’lim tajribalari _____	402
Madaeva M.A. Алишер Навоий ижоди замонлар оша олимлар нигоҳида _	404
Hakimov A. Migratsiya va uning ijtimoiy ta'siri _____	407
Хидиралиев Х. Роль наставничества в воспитании студентов _____	410
Хидиралиев Х. Воспитание лидерских качеств у студентов _____	413
Абдувалиев Д. Тьюторнинг ўқувчиларни мотивациялашдаги вазифалари _____	417
Абдувалиев Д. Тьютор ва талаба ўртасидаги самарали муносабат _____	419
Ғафаров М., Хидиралиев Х. Тил ўрганишнинг фазилатлари _____	421
Досжанова Ю.Р. Состояние социально-психологических исследований религиозных ценностей молодежи в Узбекистане _____	425
Досжанова Ю.Р. Социально-психологическая характеристика религиозных ценностей у современной молодежи _____	432
Po‘latova Sh. Misr adabiyoti namoyondasi Jo‘rjiy Zaydon _____	436